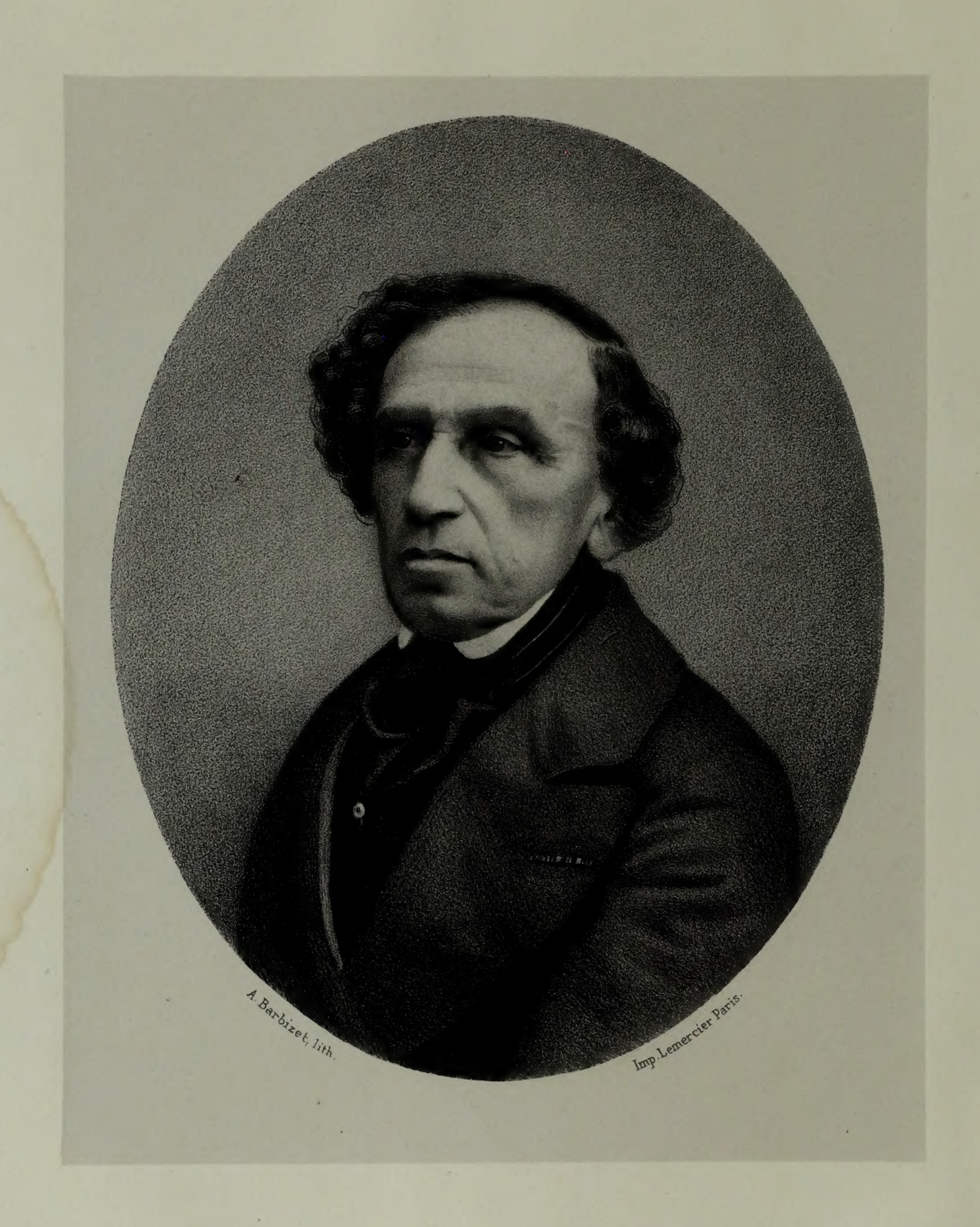


1st. edn of the Vocal Score
Many markings Theatre copy
(Her Majesty's?)
15/-

L'AFRICAINE

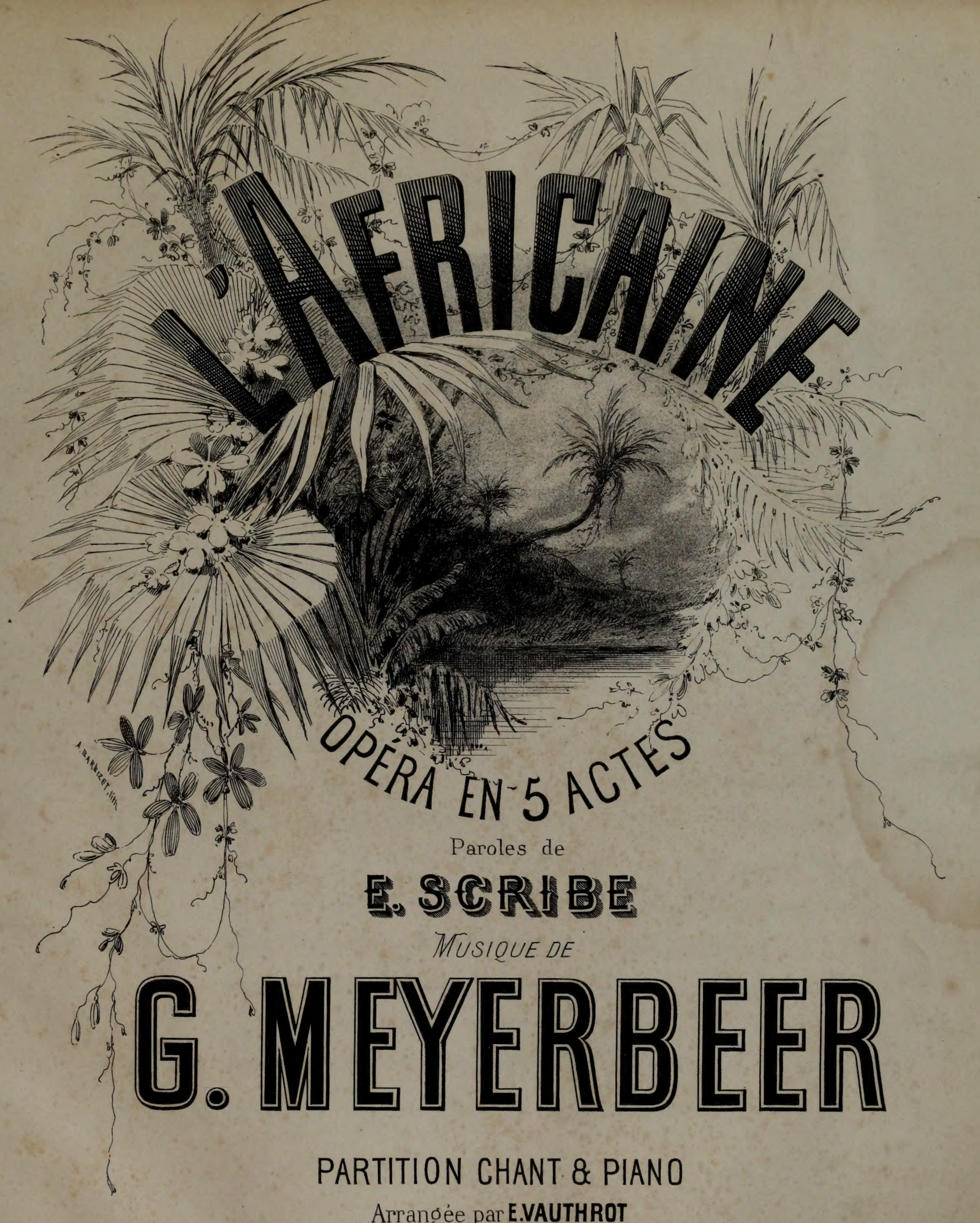
PAR

GIACOMO MEYERBEER.



Giacomo Meyerbeer

Publié par G. BRANDUS et S. DUFOUR, 103, rue Richelieu



L'AFRICAINE

OPÉRA EN 5 ACTES

Paroles de

E. SCRIBE

MUSIQUE DE

G. MEYERBEER

PARTITION CHANT & PIANO

Arrangée par **E. VAUTHROT**

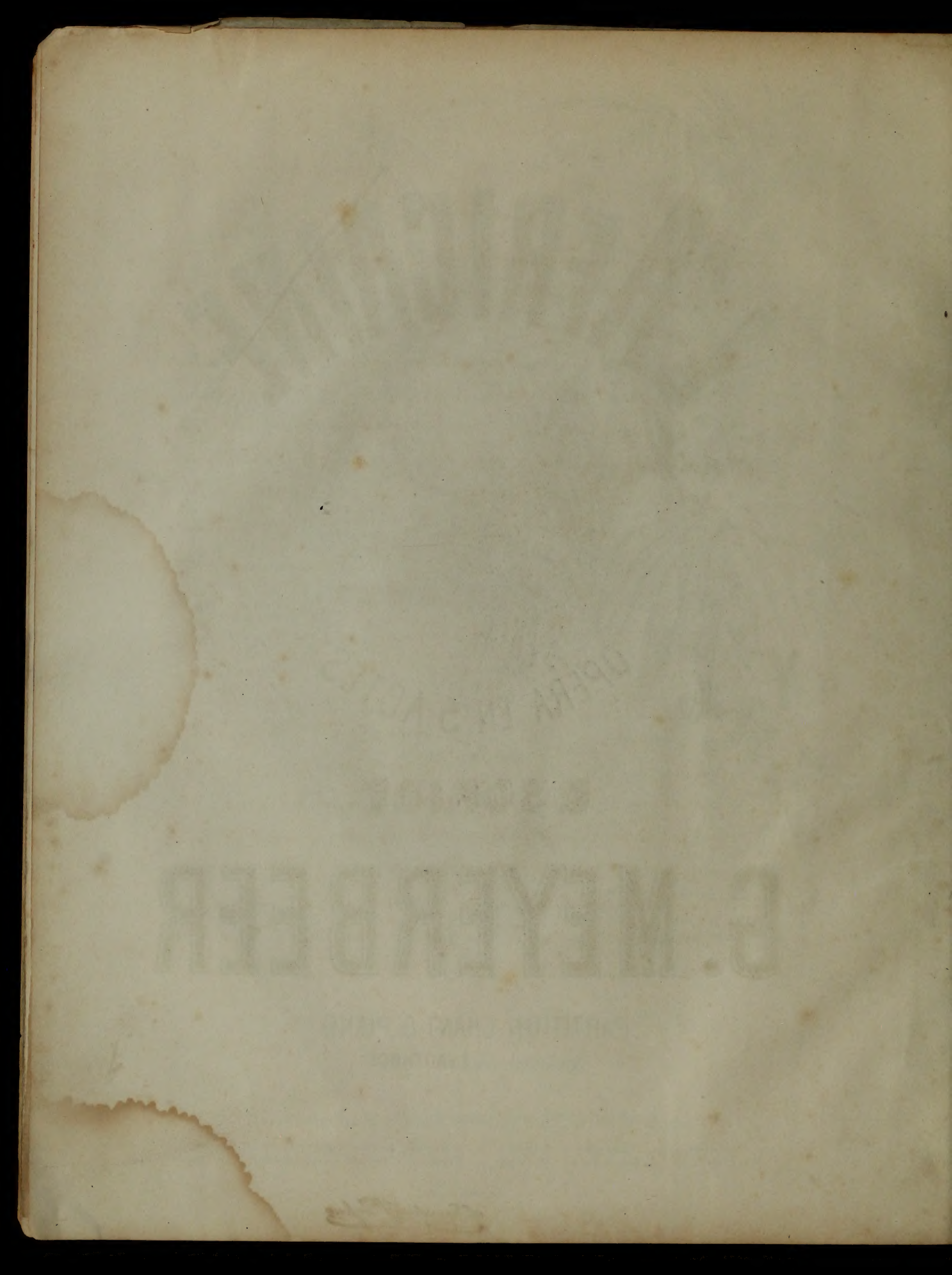
Paris, G. BRANDUS & S. DUFOUR Editeurs, 103, r. Richelieu, au 1er.

Angleterre, *Boosey et Chappel.* Allemagne, *Bote et Bock.* Italie, *F. Lucca* Belgique, Russie, Espagne, Portugal, Suisse

Déposé ou Enregistré suivant les traités internationaux

Imp. Thierry, Paris.

G. Brandus & S. Dufour



Berlin ce 29 Décembre 1862

Monsieur & cher directeur!

La lettre que Vous m'avez fait l'honneur de m'adresser, m'est arrivée dans un moment où j'étais alité & trop gravement indisposé pour pouvoir prendre la plume. Ce n'est qu'aujourd'hui que je suis assez rétabli pour pouvoir écrire & vous exprimer combien je suis touché & reconnaissant de votre si bienveillante lettre, & de ceque, à peine arrivé à la direction de l'Opéra, une de vos premieres démarches ait été de me temoigner le désir de monter la partition de l'Affricaine sur Votre grande Scène lyrique. Ce désir, je le partage de tout mon coeur; non seulement parceque ma partition est entièrement terminée, mais aussi parceque la mise en scène dramatique & décorative de cet ouvrage, est si importante & si neuve, qu'elle demande à être dirigée par un maître aussi consommé que Vous dans cette branche de l'art scénique, & dont la tête est si pleine d'imagination pittoresque & poëtique. Comme je vois d'après Votre lettre que vous connaissez la démarche que Son Excellence le Ministre d'Etat Monsieur le Comte Walewsky fit faire il y a quelque temps près de moi par Monsieur le Prince de Latour d'Auvergne, vous saurez probablement aussi que j'ai repondu, qu'étant absent de Paris depuis deux ans & demie & plus, une grande partie des premiers sujets de l'Opéra me sont entièrement inconnus, (comme p.e. Mlle Sax, Messieurs Cazeau Michot & Faure) (ce dernier au moins dans son emploi du grand Opéra);

que ceux que j'avais entendus peuvent s'être modifiés depuis tant de temps; il faudrait donc entendre la troupe actuelle de l'opéra pour être en état de juger si une bonne distribution des rôles est possible ou non d'après la nature de ceux de ma nouvelle partition, afin de me décider ensuite si je puis donner l'ouvrage. Cette réserve toutefois, disais-je, ne préjuge rien sur le talent des artistes, parceque l'individualité du rôle, peut quelquefois ne pas coïncider avec la nature du talent de l'interprète, quelque soit son mérite. que cependant la grave maladie que j'avais faite devant l'automne, ne me permettait pas de quitter Berlin cet hiver, mais que, mon intention étant de venir à Paris sans faute au printemps, j'aurais alors occasion d'entendre la troupe du grand Opéra, pour prendre ensuite ma décision.

Cette promesse de venir à Paris au printemps prochain je vous la renouvelle, mon cher Monsieur le directeur, & avec d'autant plus de plaisir, depuis que je sais que les destinées de mon ouvrage seraient, le cas échéant, confiées à votre haute intelligence & à vos sympathies personelles pour moi. Si je vois alors une bonne distribution des rôles possibles, comme la partition est tout achevée, je pourrais entrer en répétition à la fin de l'été ou au commencement de l'automne.

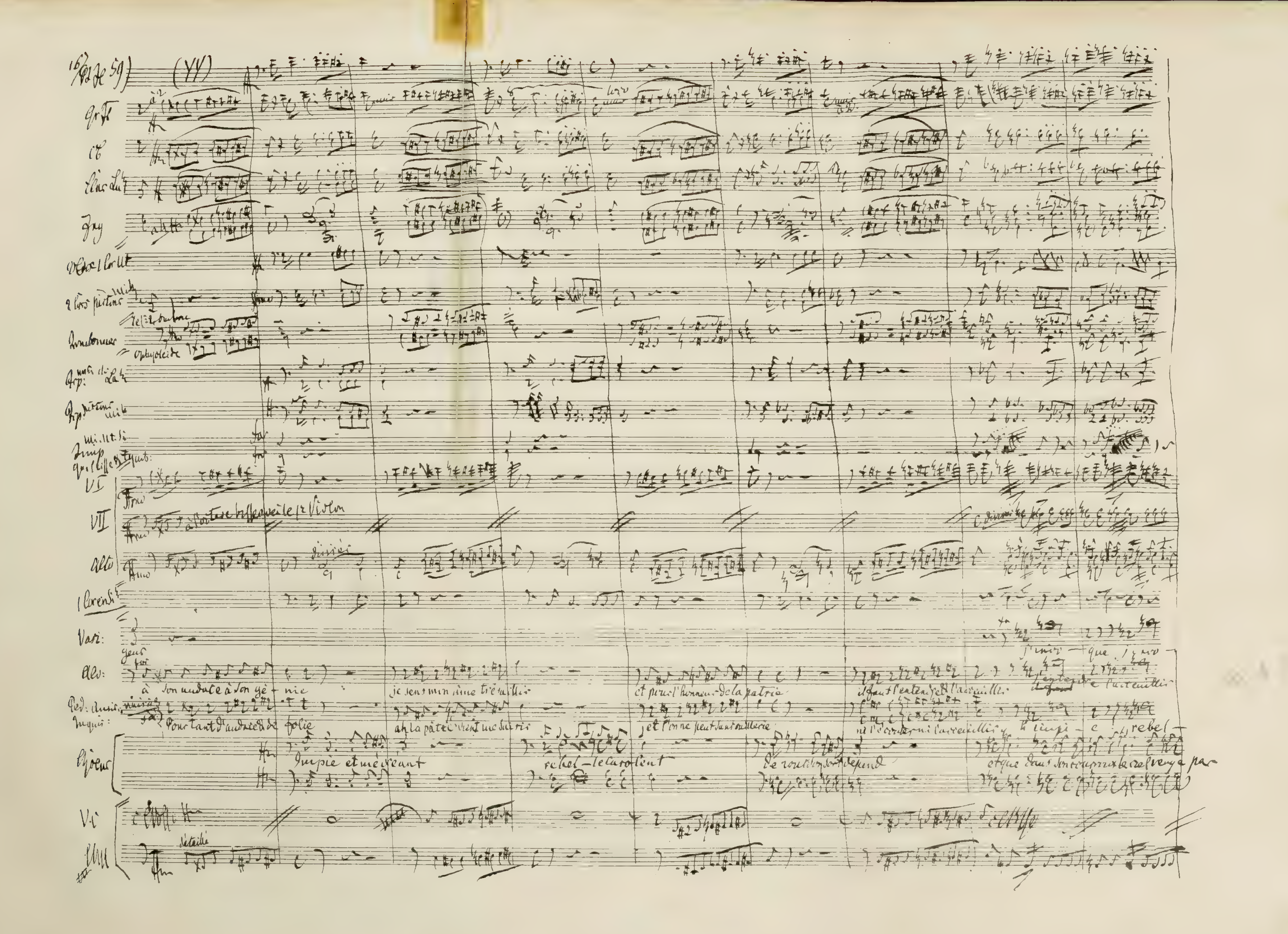
dans le cas contraire, il resterait à voir s'il est possible de trouver en dehors de l'opéra ceux des rôles que je croirais ne pas pouvoir distribuer parmi les forces disponibles, d'une manière qui me paraît conforme aux exigences de la partition, condition indispensable pour moi.

Veuillez agréer mon cher Monsieur le Directeur l'expression des sentiments les plus distingués de

Votre

très dévoué

Meyerbeer



Gr Fl
Cl
Fag
VI
VII
Alto
Vasi:
Alo:
Choeur
à son audace à son gé - nie
je sens mon âme tressaillir
et pour l'honneur de la patrie
Pour tant d'audace de folie
Impie et mécréant
rebel - le turbulent

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE E. SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le Théâtre impérial de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865

PERSONNAGES

SELIKA	*Soprano* (forte chanteuse)	Mme Saxe.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Melle Battu.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. Naudin.
DON ALVAR	*Ténor* (2e ténor)	M. Warot.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. Faure.
DON DIÉGO	2e *Basse*	M. Castelmary.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1re *Basse*	M. Belval.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. David.
LE GRAND BRAMINE	1re *Basse* (grand coryphée)	M. Obin.
ANNA, suivante d'Inès	*Soprano* (coryphée)	Melle Levielly.
1er MATELOT	Coryphées: 1er *Ténor*	M. Grisy.
2e —	2e —	M. Aimès.
3e —	1re *Basse*	M. Mechelaere.
4e —	2e —	M. Freret.
UN HUISSIER	*Ténor*	M. Cléophas.
UN PRÊTRE	—	M. Kœnig.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

LE 1er ET LE 2e ACTE SE PASSENT A LISBONNE, LE 3e SUR UN VAISSEAU, LE 4e ET LE 5e DANS UNE ILE DE L'ARCHIPEL INDIEN.

Le rôle de Sélika doit être distribué à l'artiste chantant Alice dans *Robert le Diable.* — Celui d'Inès, au soprano de Berthe du *Prophète.* — Celui de Vasco, au ténor chantant Raoul des *Huguenots*, ou Arnold de *Guillaume Tel.* — Nélusko, au premier baryton d'opéra. — Don Pédro, à la première basse d'opéra. — Don Alvar, à l'artiste chantant Raimbault de *Robert-le-Diable.*

Pour la mise en scène de l'ouvrage, strictement conforme à sa représentation à l'Opéra, s'adresser à M. Colleuille, régisseur de la mise en scène de l'Académie impériale de musique, ou aux éditeurs de *l'Africaine.*

TABLE DES MORCEAUX

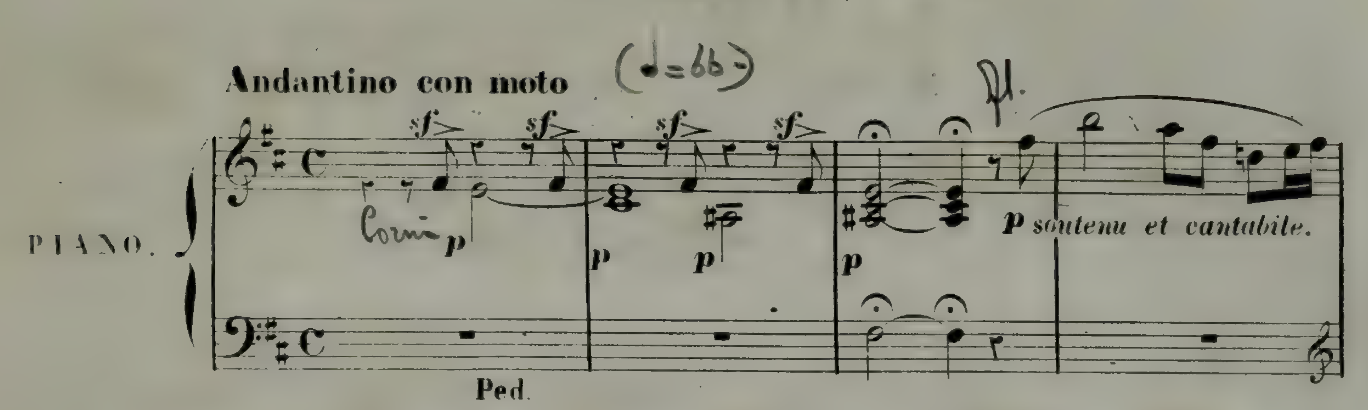
Paris. — Imprimerie parisienne. — Dupray de la Mahérie, impasse des Filles-Dieu, 5 (boulevard Bonne-Nouvelle, 26). 433.

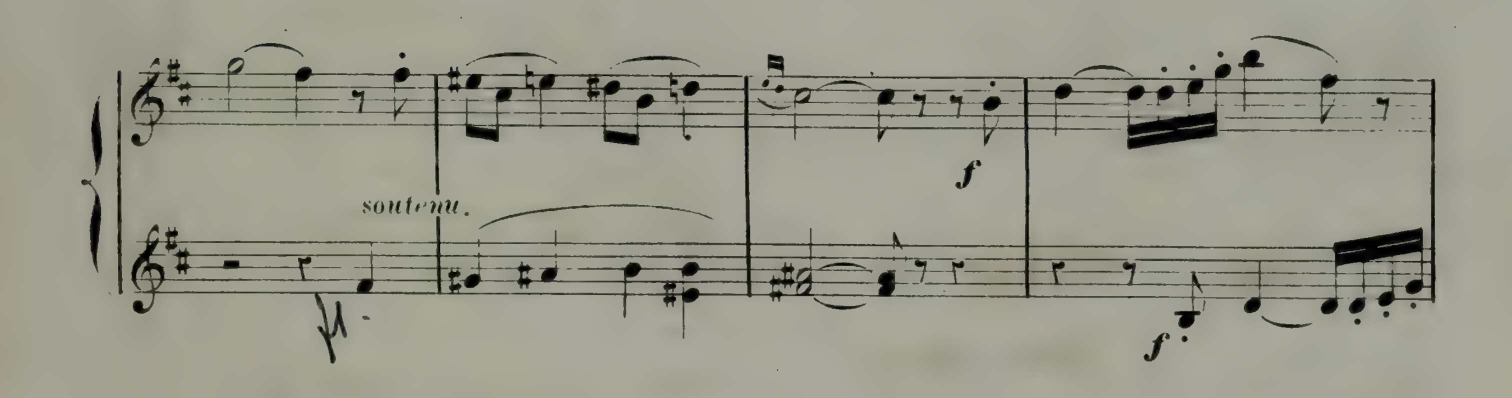
L'AFRICAINE

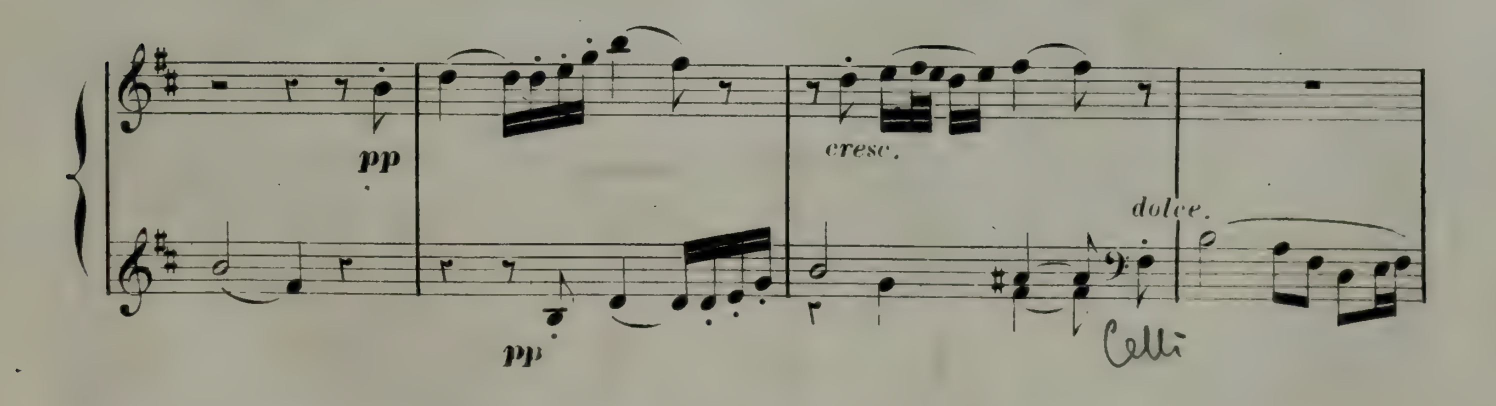
Opéra en 5 Actes.

G. MEYERBEER.

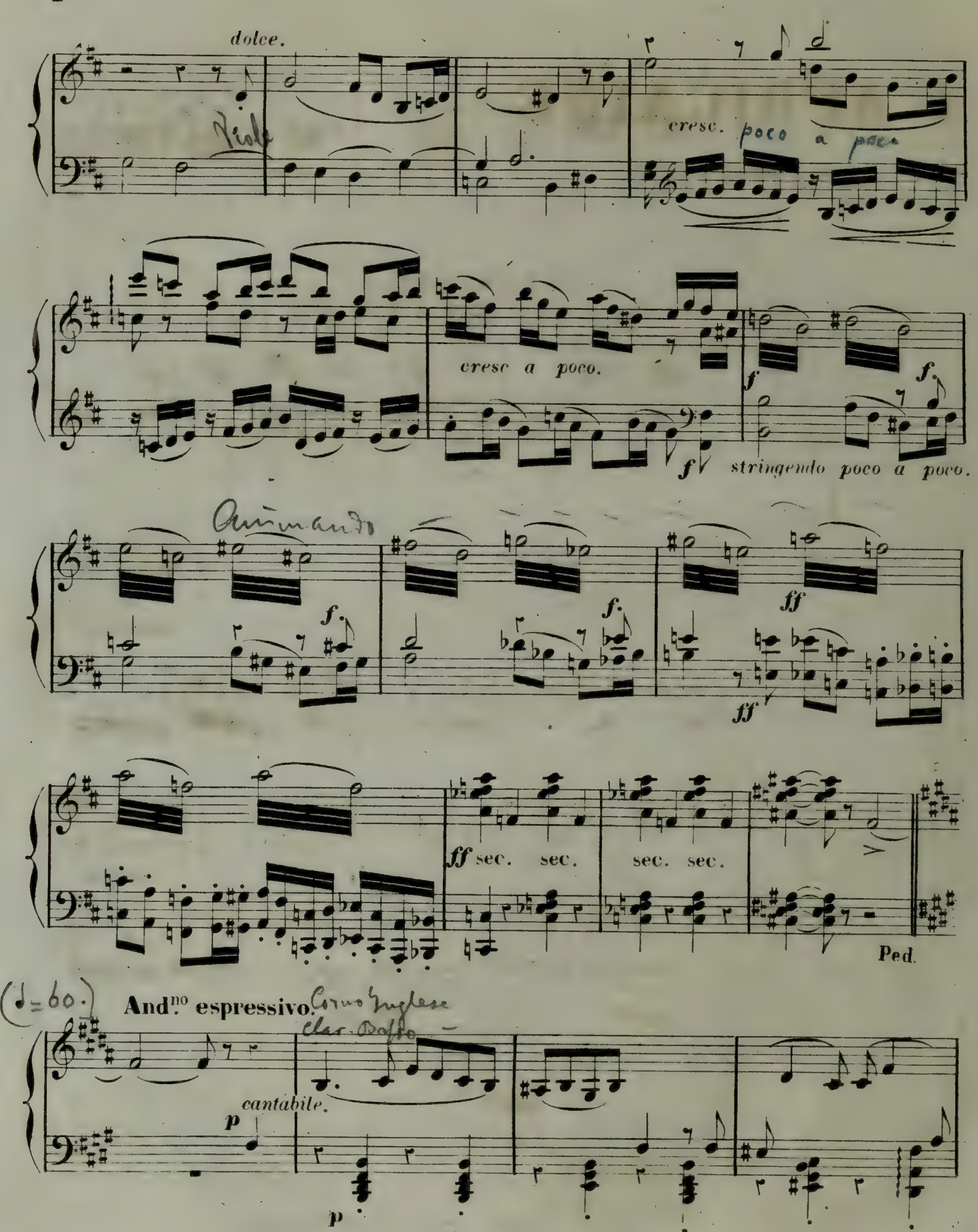
OUVERTURE.

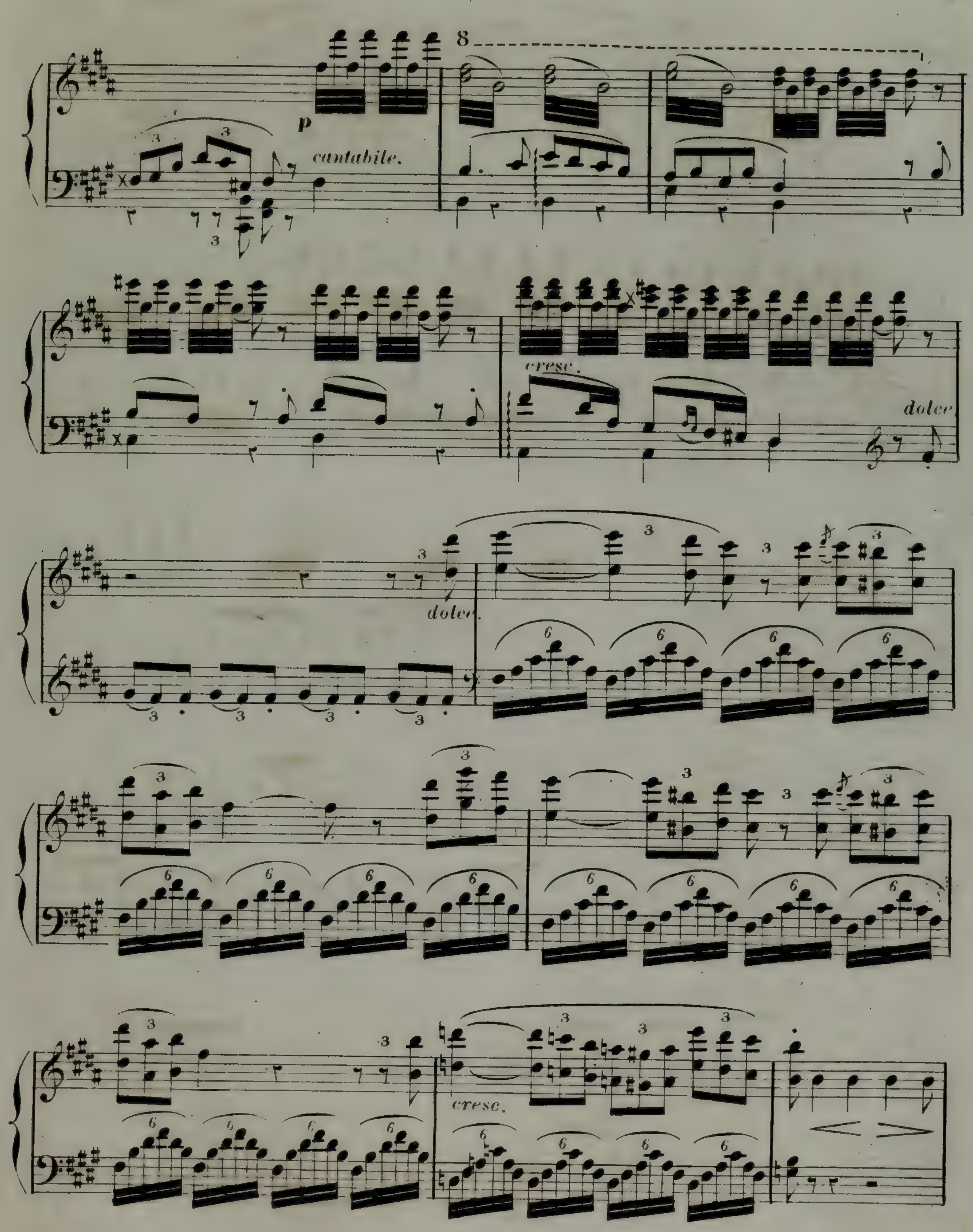




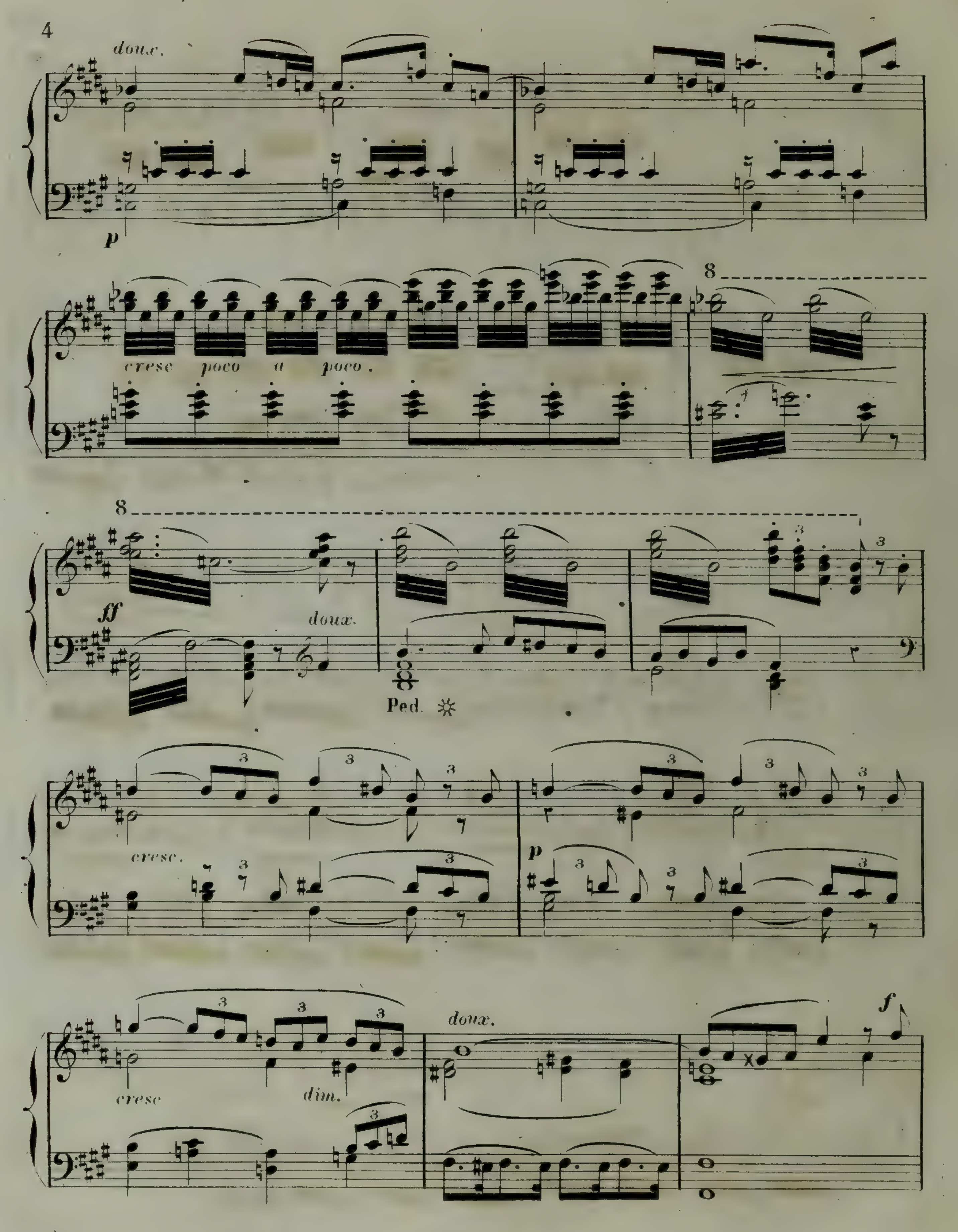


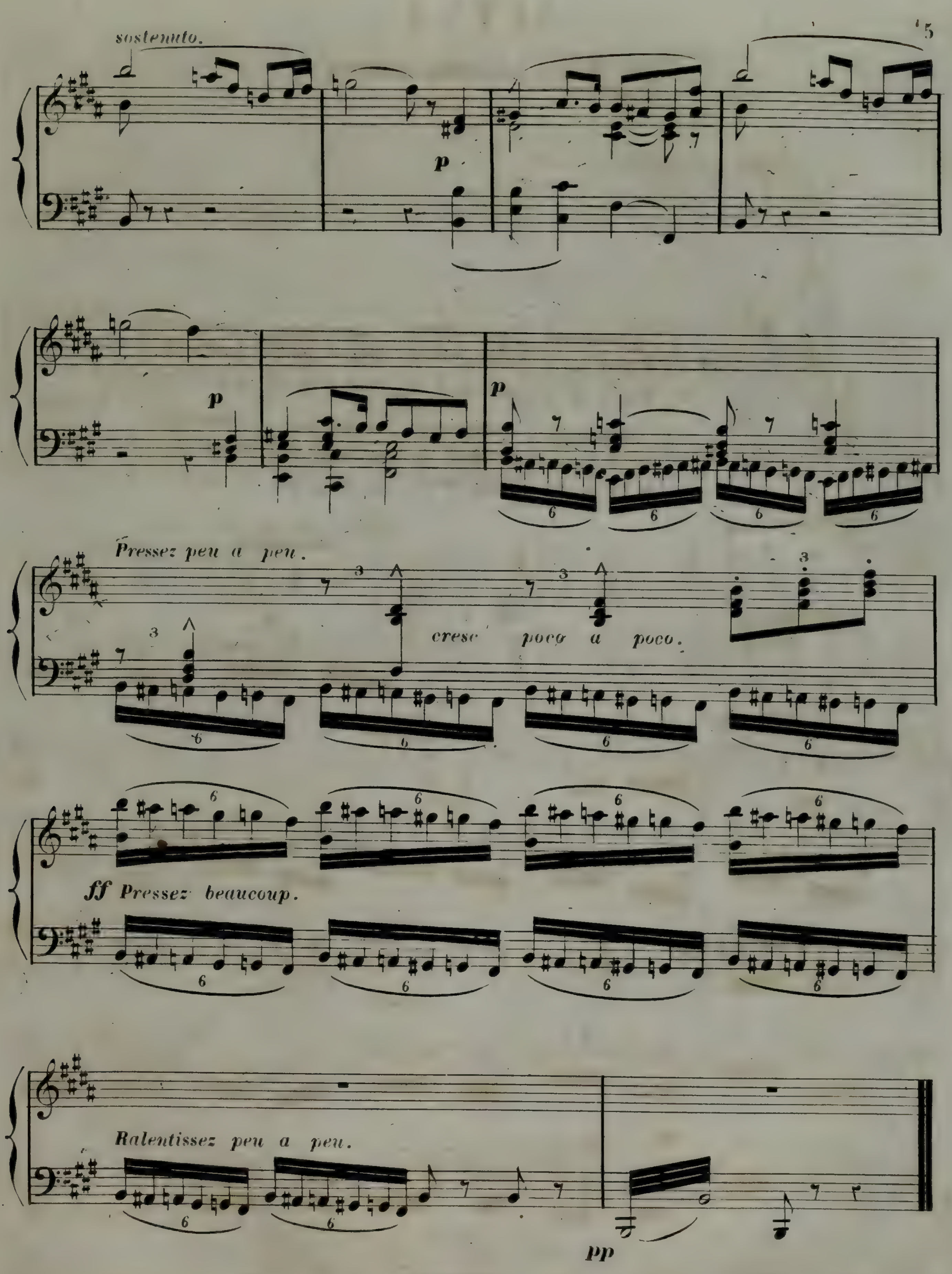
Paris G. BRANDUS et S. DUFOUR Editeurs Rue Richelieu 103. B et D. 10902.


dolce.
Viole
cresc. poco a poco
cresc a poco.
stringendo poco a poco.
Animando
ff sec. sec. sec. sec.
Ped.
(♩=60.) And.no espressivo. Corno Inglese
Clar. Basso
cantabile.
p



p
cantabile.
8
cresc.
dolce
dolce
cresc.

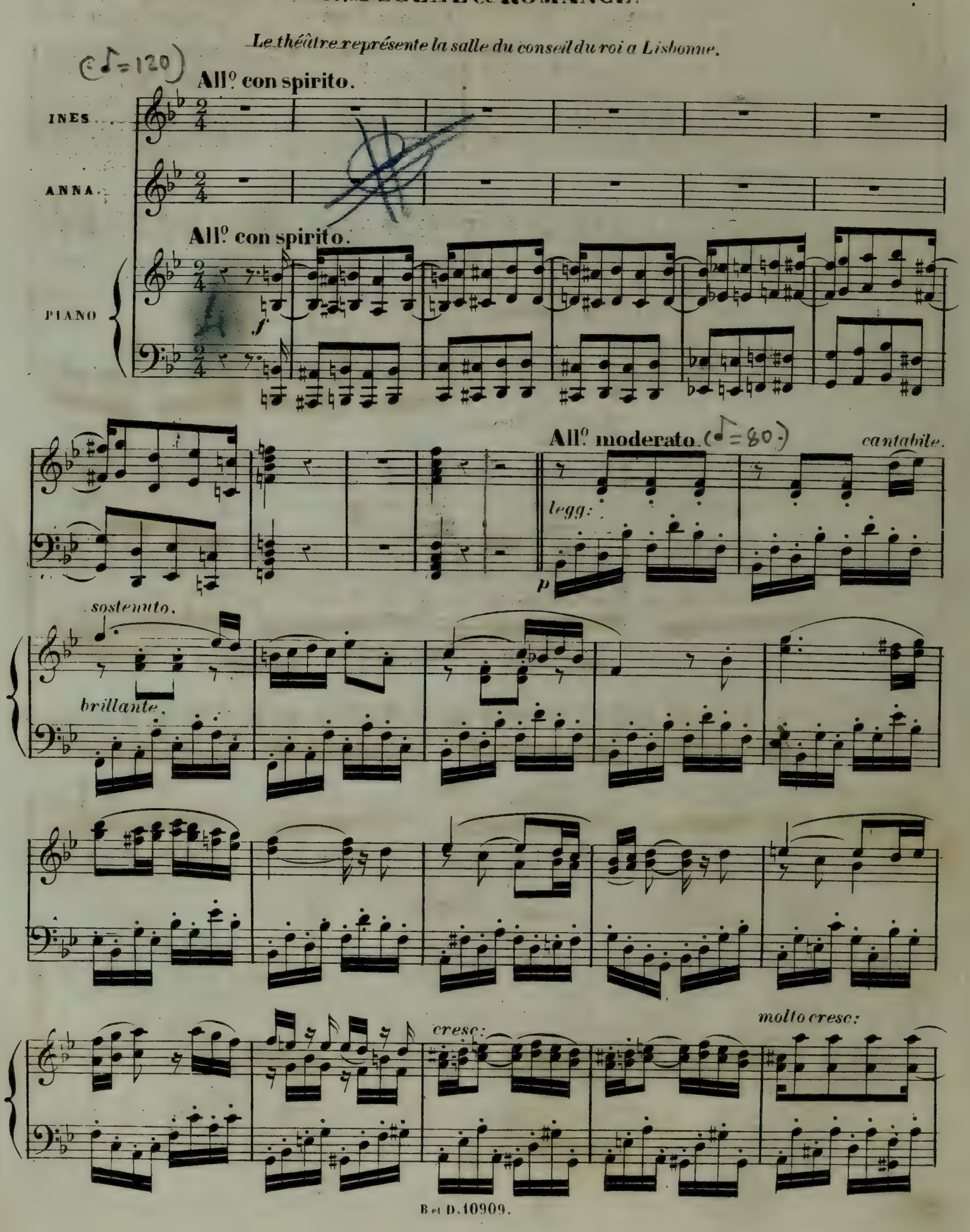

doux.
p
cresc poco a poco.
8
8
ff
doux.
Ped.
cresc.
p
cresc
dim.
doux.
f

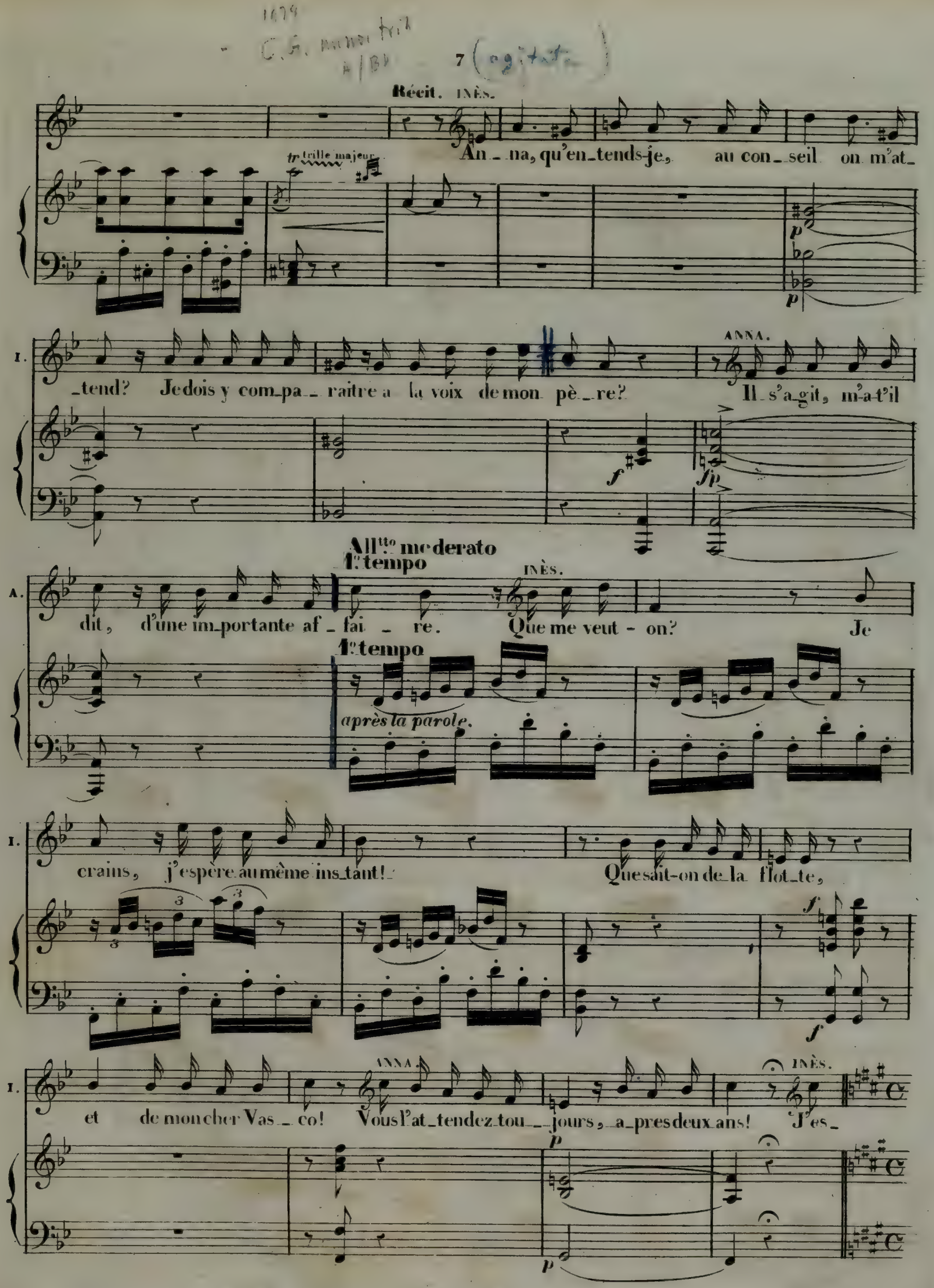


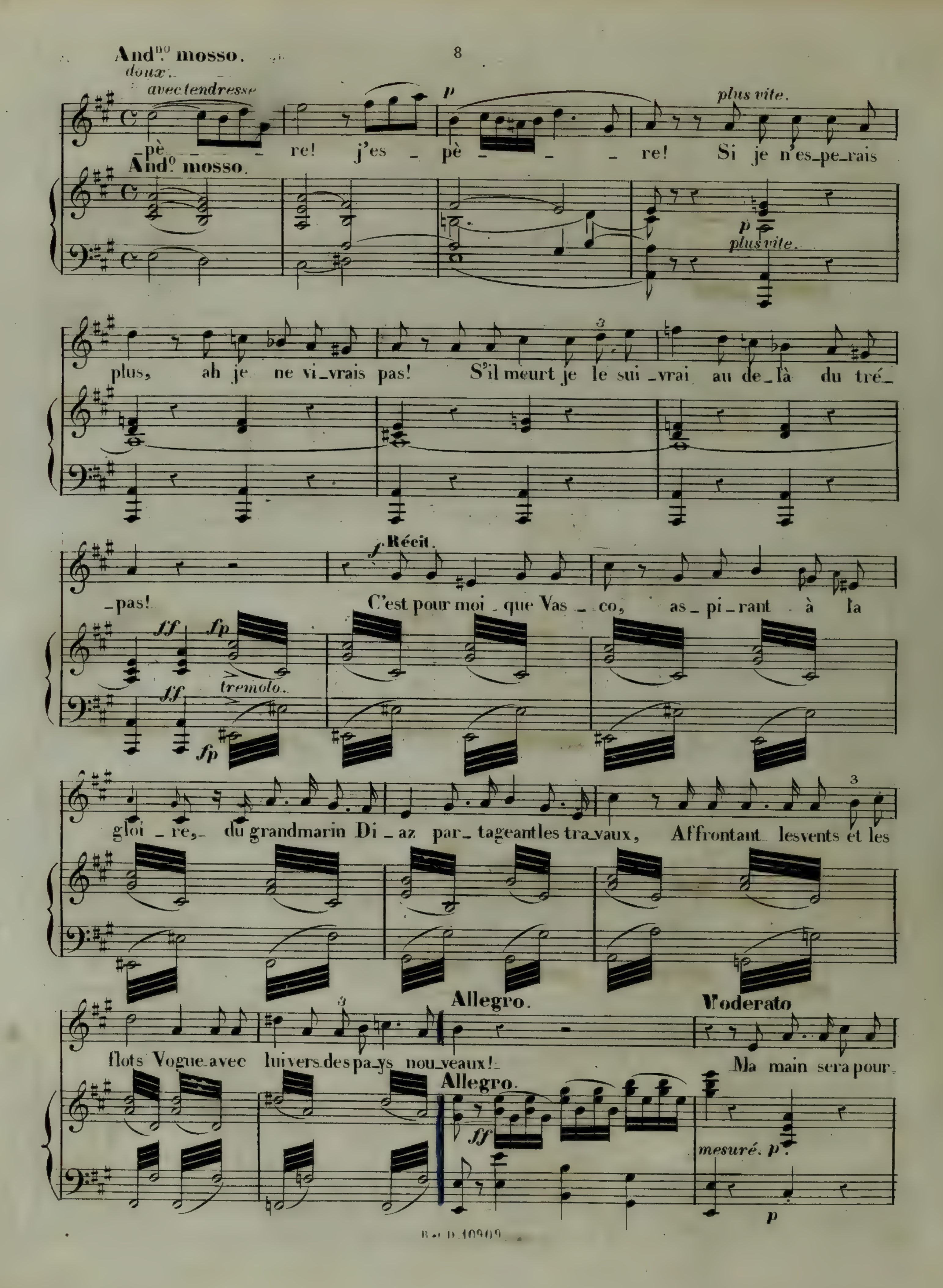
Paris, Imp. THIERRY Fres Cité Bergère. 1.

ACTE I

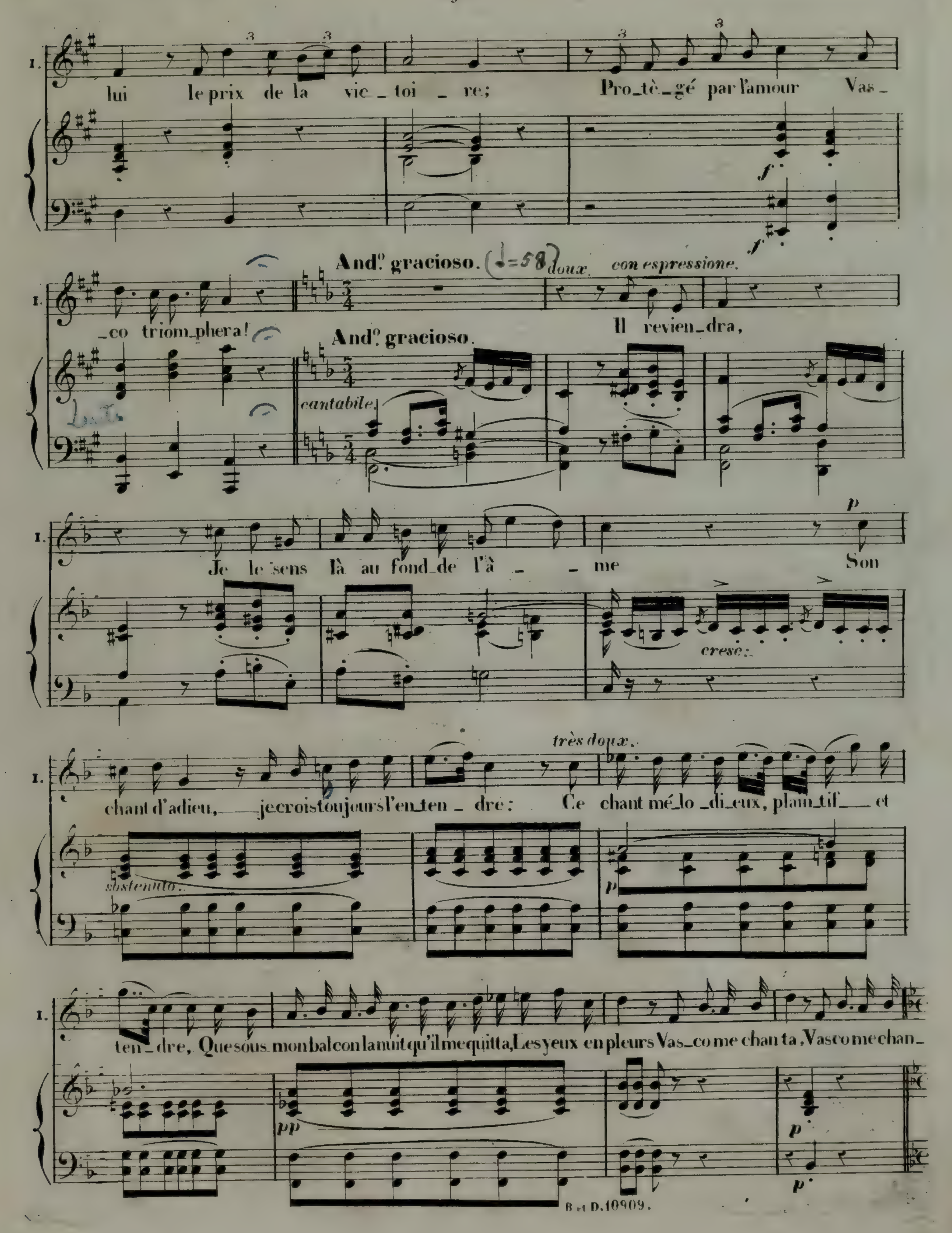
No. I SCÈNE et ROMANCE.




Récit. INÈS.
tr trille majeur
An_na, qu'en_tends-je, au con_seil on m'at_
_tend? Je dois y com_pa_raitre a la voix de mon pè_re?
ANNA.
Il_s'a_git, m'a-t'il
dit, d'une im_portante af_fai_re.
All.tto moderato
1.r tempo
INÈS.
Que me veut-on? Je
après la parole.
crains, j'espère au même ins_tant!
Que sait-on de la flot_te,
et de mon cher Vas_co!
ANNA
Vous l'at_tendez tou_jours, a_pres deux ans!
INÈS.
J'es_

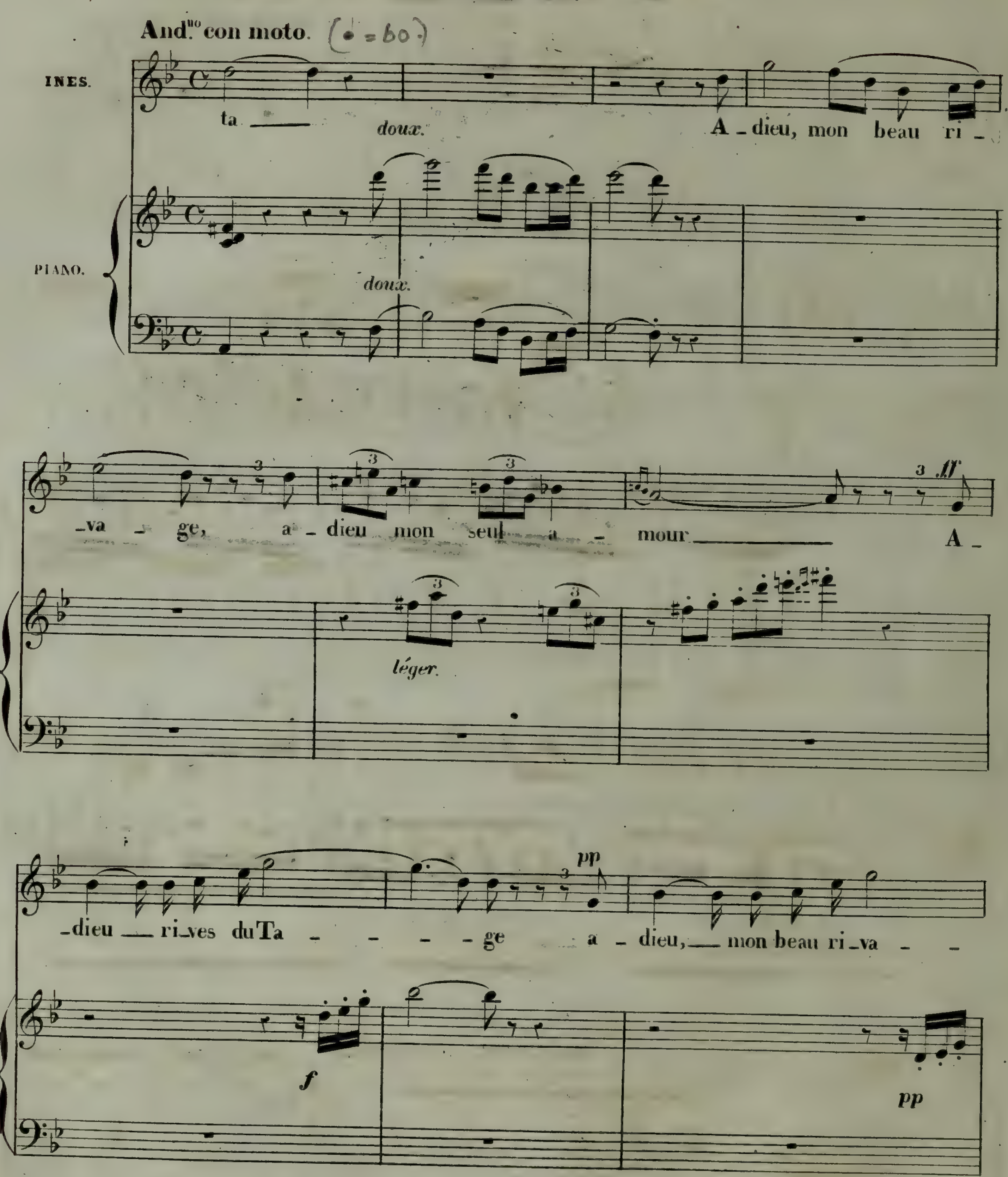


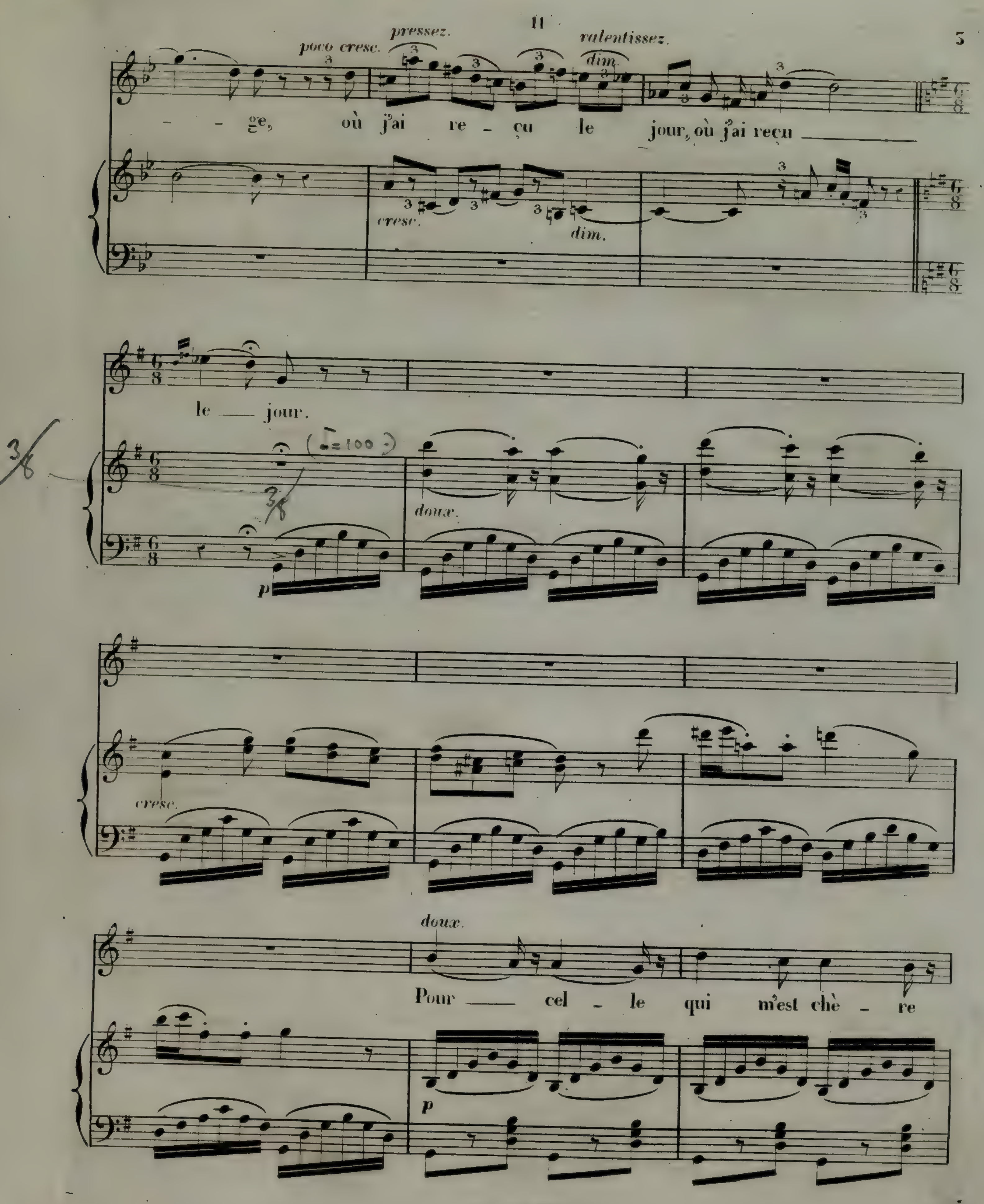
And.no mosso.
doux.
avec tendresse
_pè _ re! j'es _ pè _ re! Si je n'es_pe_rais
And.o mosso.
p
plus vite.
plus, ah je ne vi_vrais pas! S'il meurt je le sui_vrai au de_là du tré_
_pas!
Récit.
C'est pour moi _ que Vas _ co, as_pi_rant à la
ff
fp
tremolo.
gloi_re,_ du grand marin Di_az par_tageant les tra_vaux, Affrontant les vents et les
flots Vogue avec lui vers des pa_ys nou_veaux!
Allegro.
Moderato
Ma main sera pour
mesuré. p.

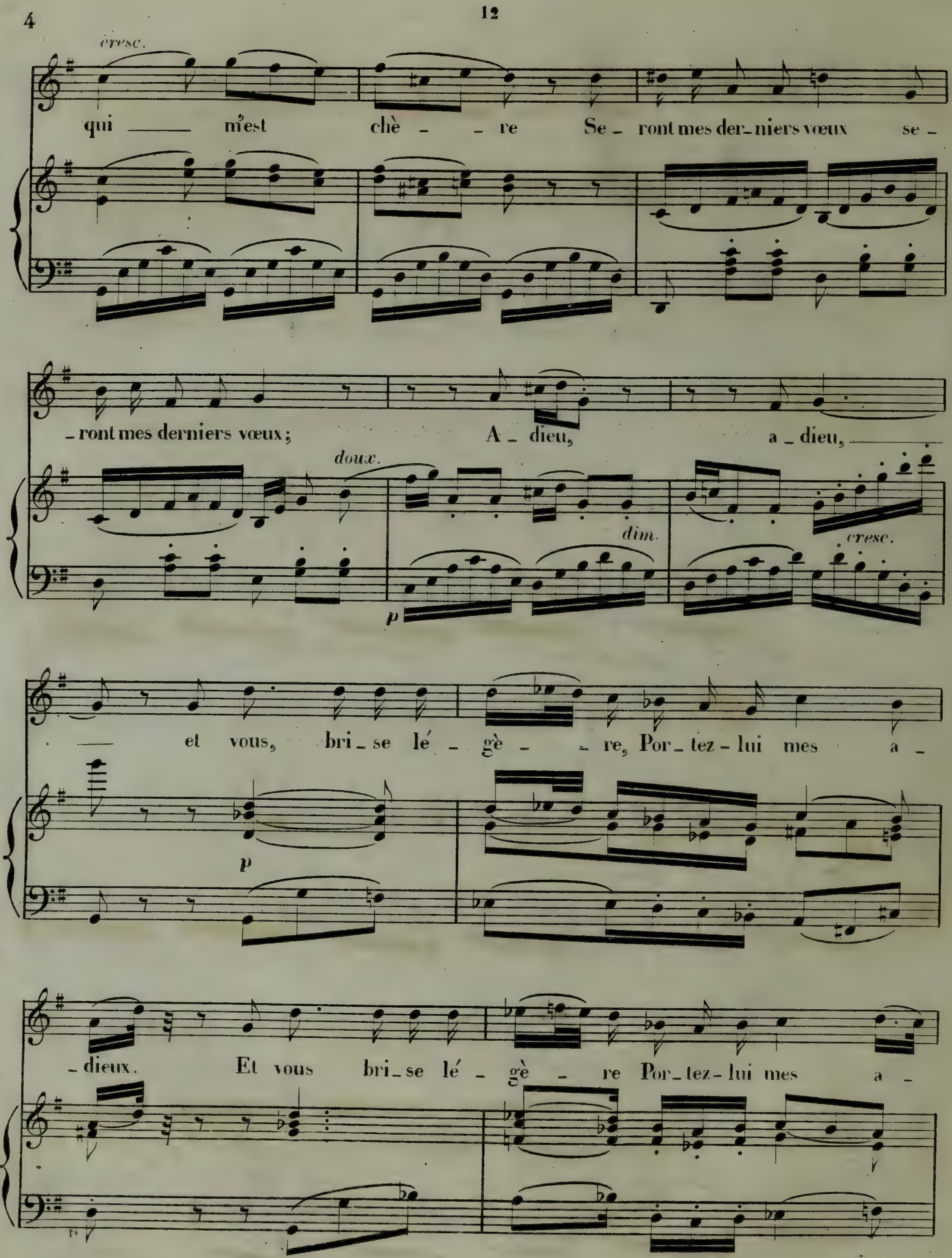

lui le prix de la vic_toi_re; Pro_tè_gé par l'amour Vas_
_co triom_phera!
And.º gracioso. (♩=58)
doux. con espressione.
cantabile.
Il revien_dra,
Je le sens là au fond_de l'â_ _ me Son
cresc.
chant d'adieu, je crois toujours l'en_ten_dre: Ce chant mé_lo_di_eux, plain_tif et
sostenuto.
très doux.
ten_dre, Que sous mon balcon la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vas_co me chan ta, Vasco me chan_

N°. 1.

ROMANCE.


And.no con moto. (♩= 60)
INES.
PIANO.
ta
doux.
A_dieu, mon beau ri_
doux.
_va _ ge, a_dieu mon seul a_ mour
A_
léger.
_dieu ri_ves du Ta _ _ _ _ ge a_dieu, mon beau ri_va _ _
pp
f
pp


poco cresc.
pressez.
ralentissez.
dim.
ge, où j'ai re - çu le jour, où j'ai reçu
cresc.
dim.
le jour.
(♩=100)
doux.
p
cresc.
doux.
Pour cel - le qui m'est chè - re
p


cresc.
qui m'est chè - re Se - ront mes der - niers vœux se -
- ront mes derniers vœux; A - dieu, a - dieu,
doux.
dim.
cresc.
p
et vous, bri - se lé - gè - re, Por - tez - lui mes a -
p
- dieux. Et vous bri - se lé - gè - re Por - tez - lui mes a -



très-doux.

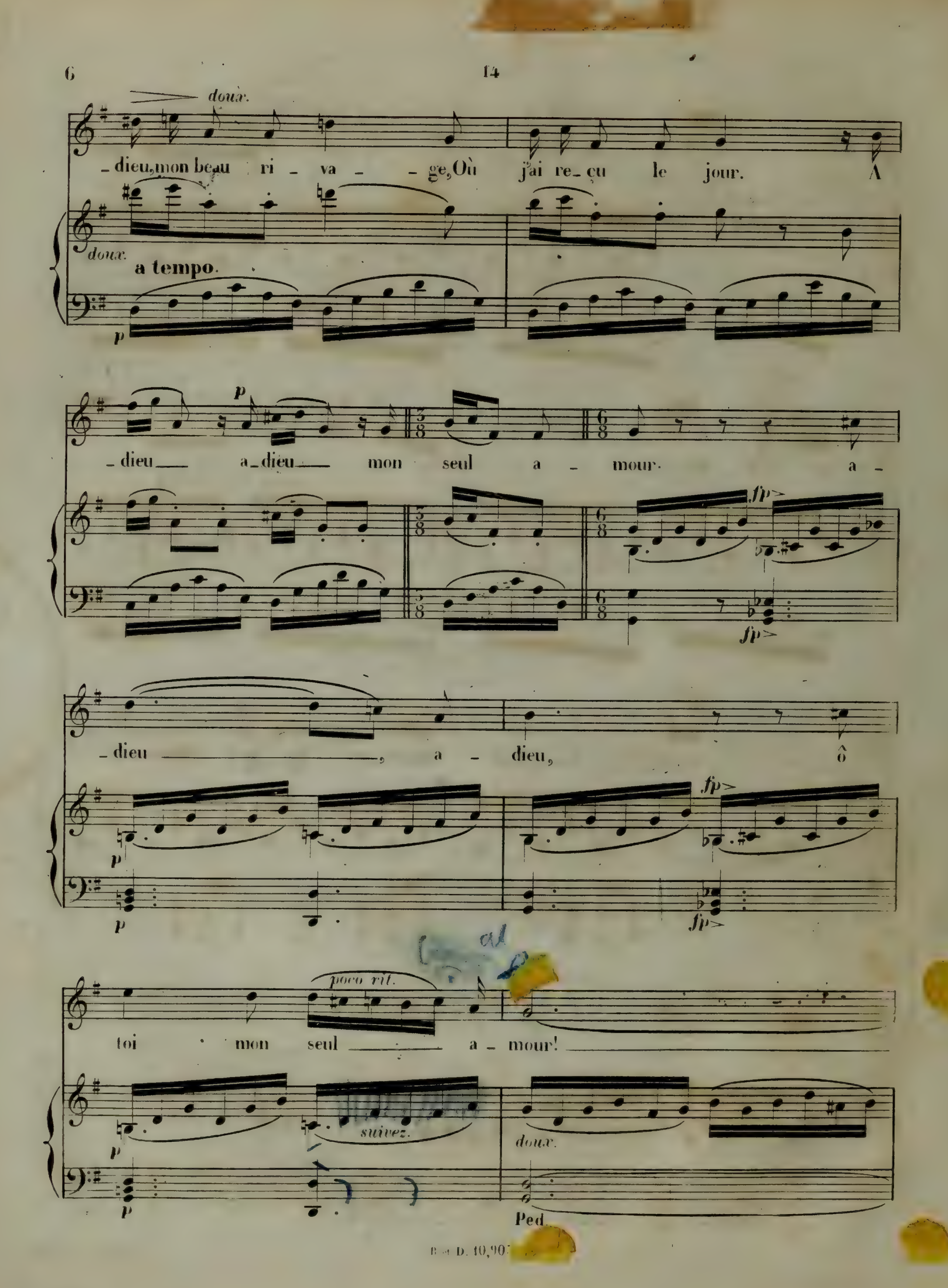
_dieux. A_mours de l'en_fan_ce, Si chers à nos cœurs, Rê_ves d'es_pé_ran_ _ce a_vec vous je meurs.

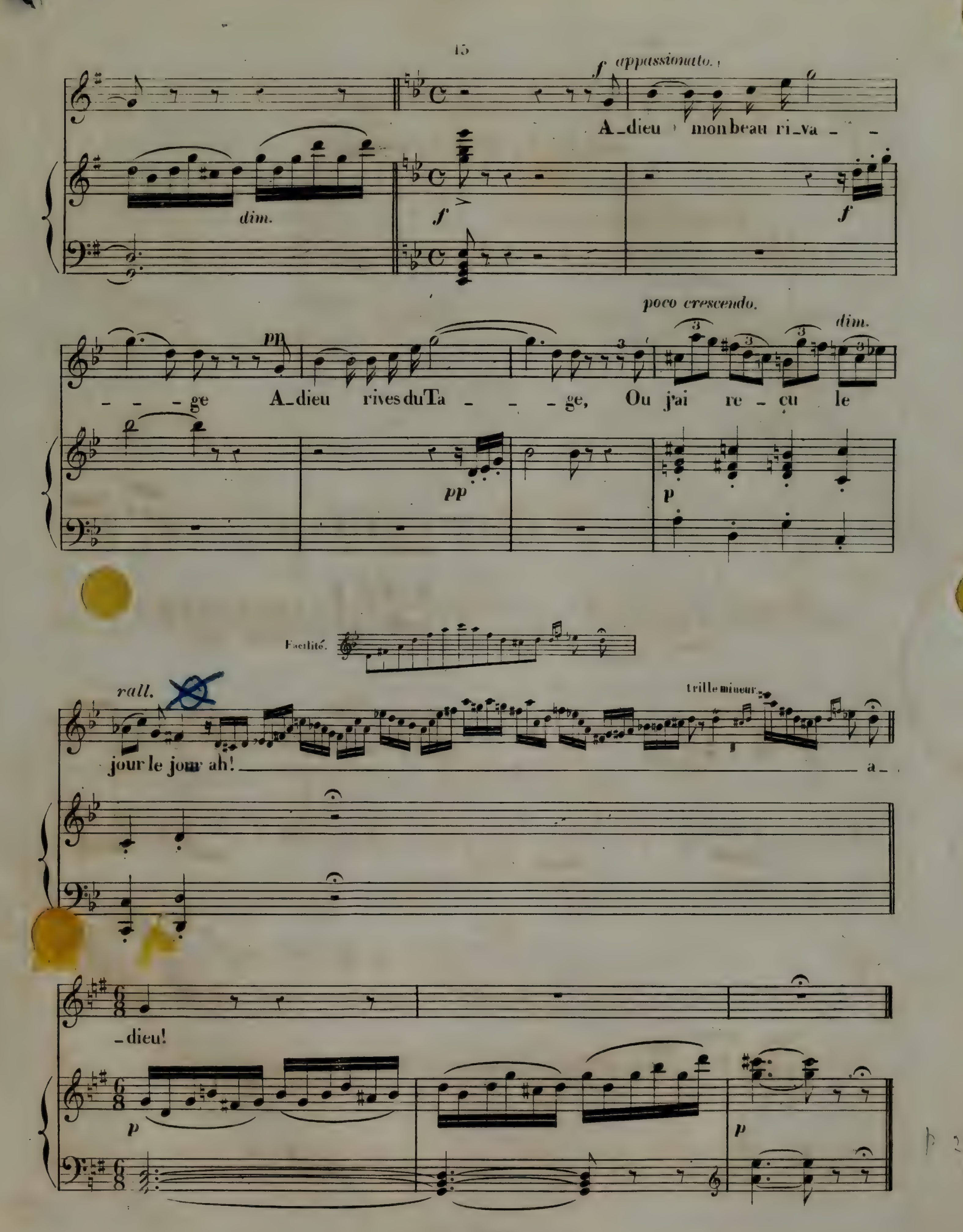
poco cresc.

A_mours de l'en_fan_ce, Rê_ves d'es_pé_ran_ce, a_vec vous je meurs!

ad lib. *pp* *cresc.*

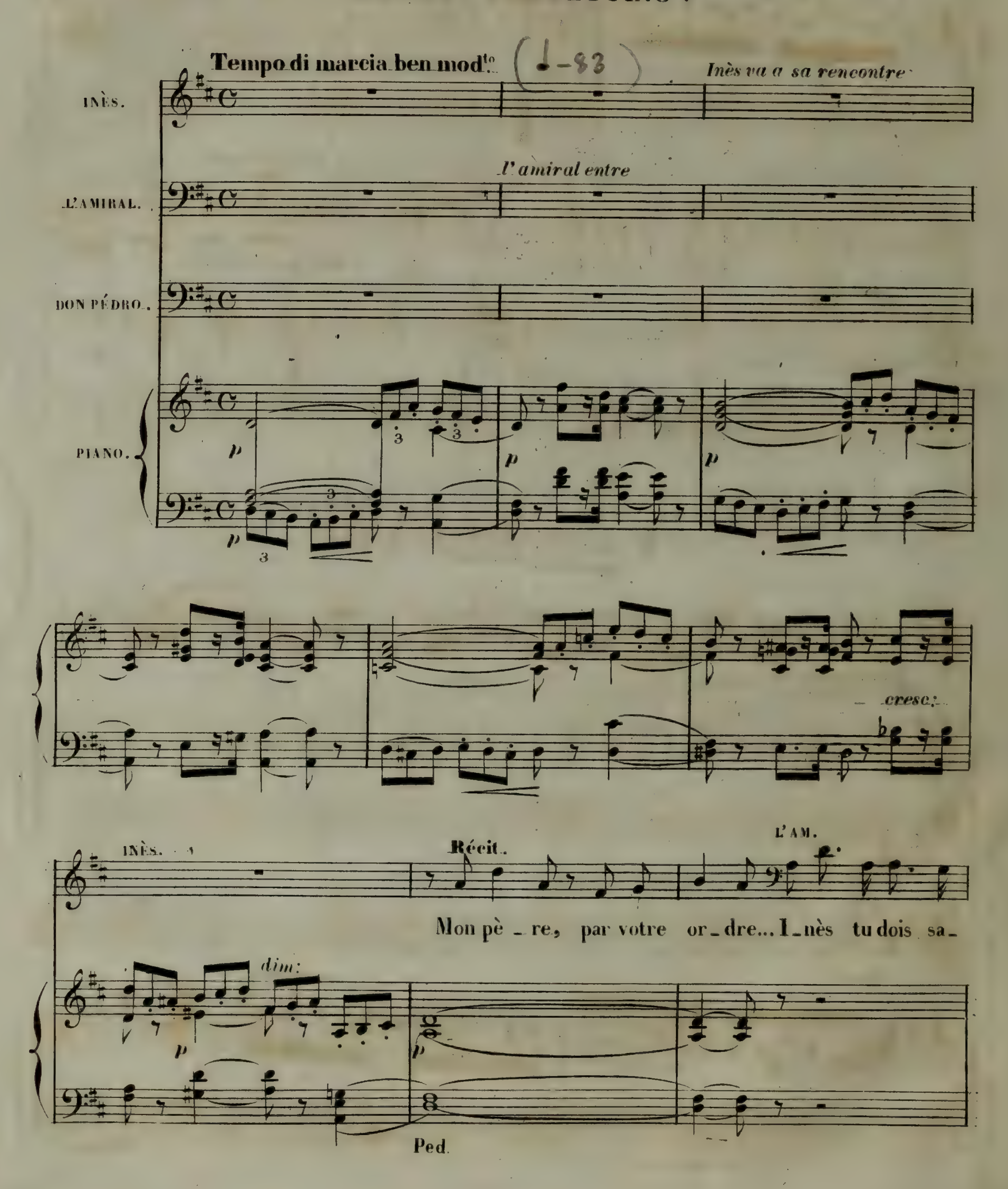
a_dieu, a_dieu, a_

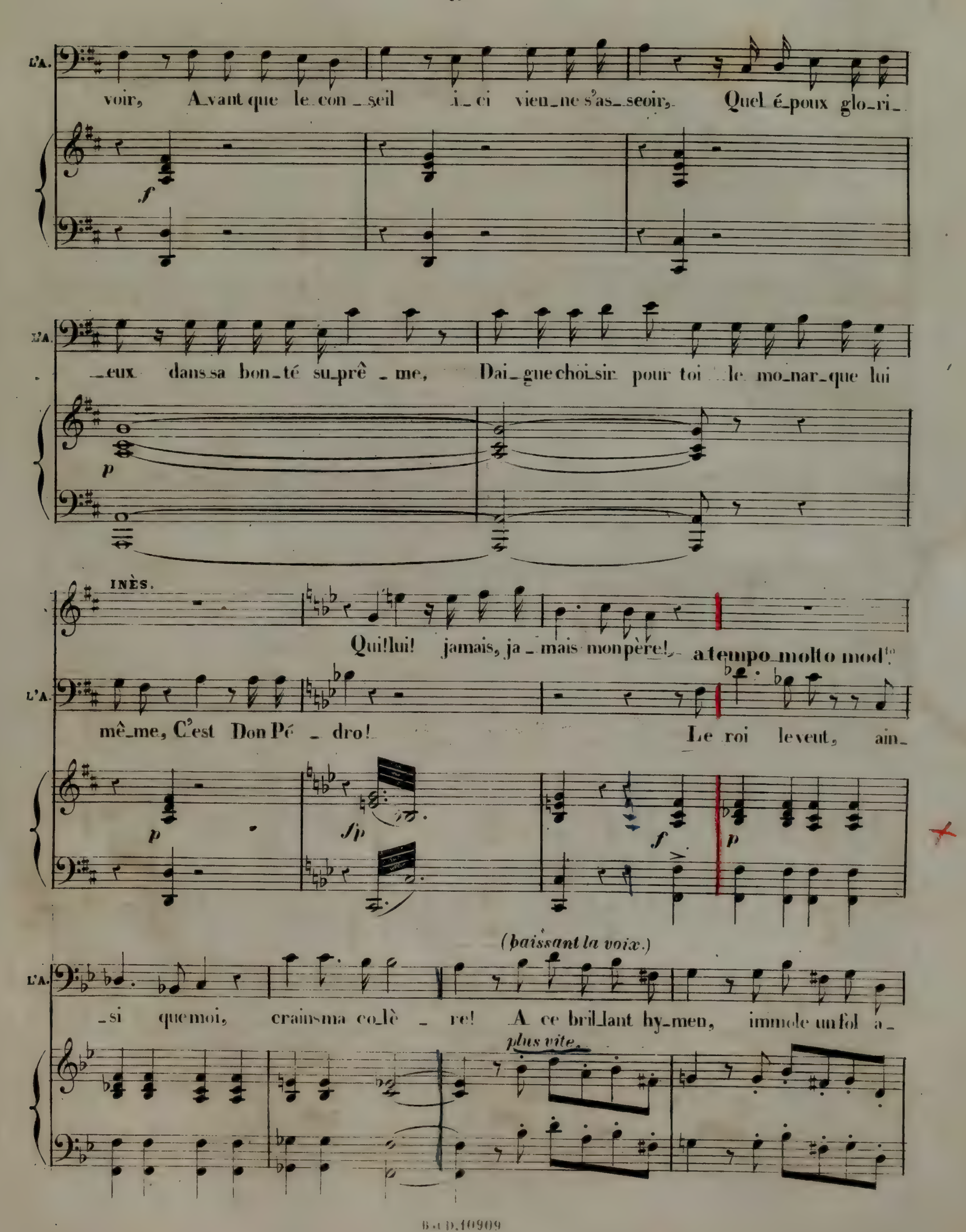

doux.
_dieu, mon beau ri _ va _ _ ge, Où j'ai re_çu le jour. A
doux.
a tempo.
p
p
_dieu a_dieu mon seul a _ mour. a _
fp
fp
_dieu , a _ dieu, ô
p
fp
p
fp
poco rit.
toi mon seul a _ mour!
p
suivez.
doux.
p
Ped.

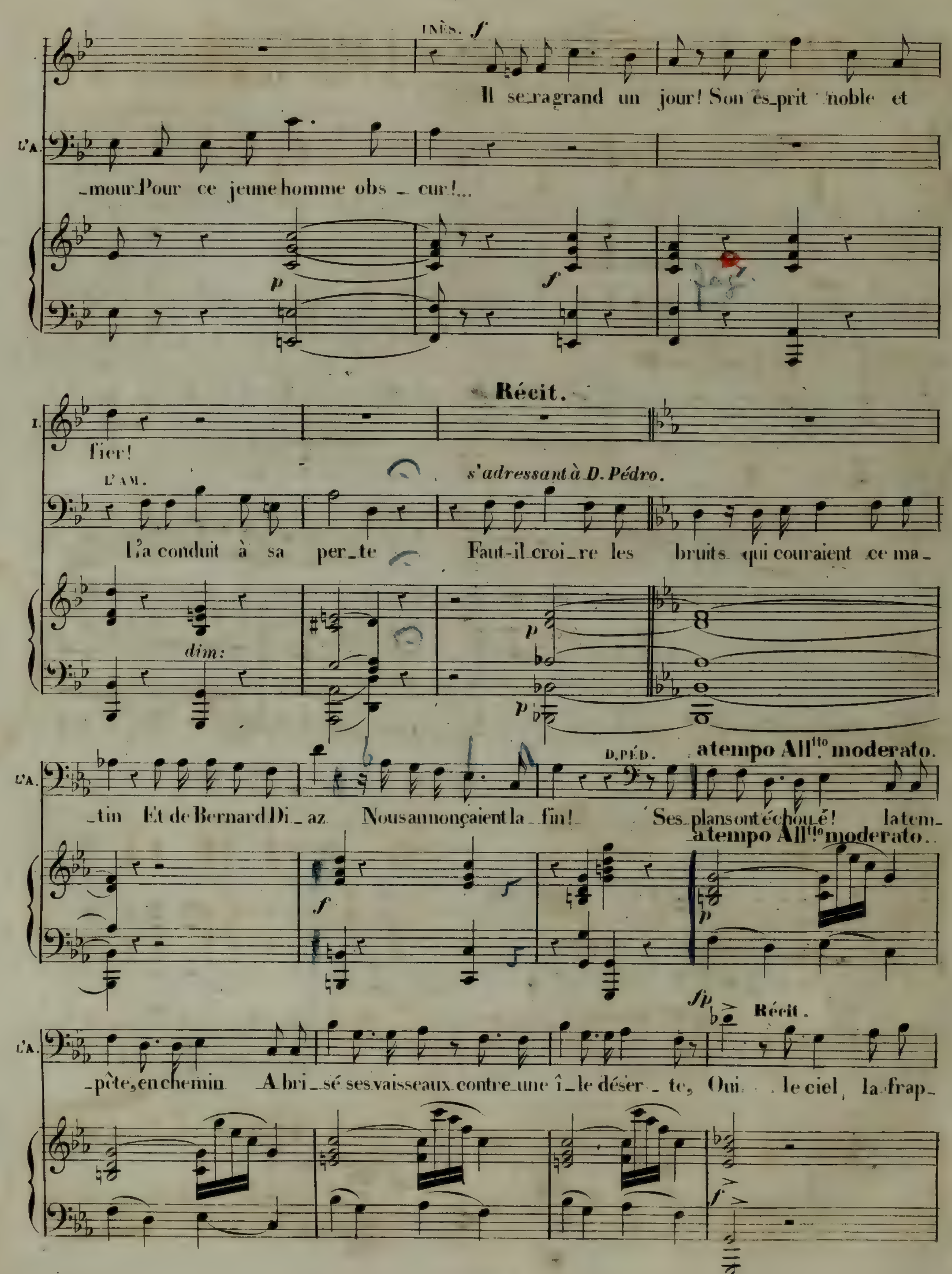

appassionato.
A_dieu mon beau ri_va_ _ _ _ge A_dieu rives du Ta_ _ _ge, Ou j'ai re_çu le
dim.
poco crescendo.
Facilité.
rall.
trille mineur.
jour le jour ah! a_
_dieu!

N°. 2.

SCÈNE ET TERZETTINO.




L'A.
voir, A_vant que le con_seil i_ci vien_ne s'as_seoir, Quel é_poux glo_ri_
f
L'A.
_eux dans sa bon_té su_prê_me, Dai_gne choi_sir pour toi le mo_nar_que lui
p
INÈS.
Qui! lui! jamais, ja_mais mon père!
a tempo molto mod.to
L'A.
mê_me, C'est Don Pé_dro! Le roi le veut, ain_
p
fp
f
p
(baissant la voix.)
L'A.
_si que moi, crains ma co_lè_re! A ce bril_lant hy_men, immole un fol a_
plus vite.

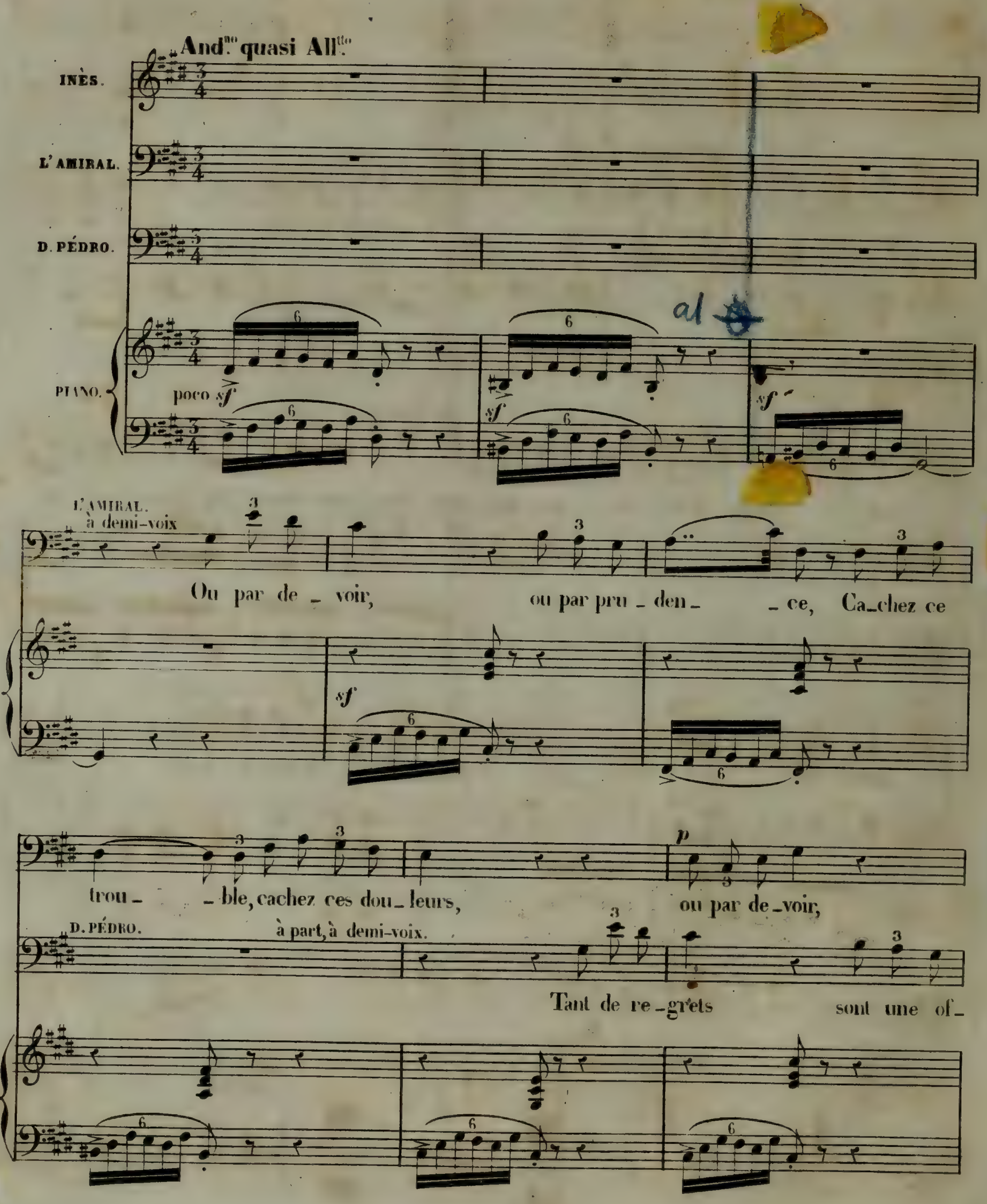

INÈS. f
Il se_ra grand un jour! Son ès_prit noble et
L'A.
_mour Pour ce jeune homme obs _ cur!...
p
f
Récit.
I.
fier!
L'AM.
s'adressant à D. Pédro.
L'a conduit à sa per_te Faut-il croi_re les bruits qui couraient ce ma_
dim:
p
L'A.
_tin Et de Bernard Di_az Nous annonçaient la _ fin!
D. PÉD.
atempo All^tto moderato.
Ses plans ont échoué! la tem_
atempo All^tto moderato.
f
p
fp
Récit.
L'A.
_pète, en chemin A bri_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_te, Oui le ciel la frap_
f



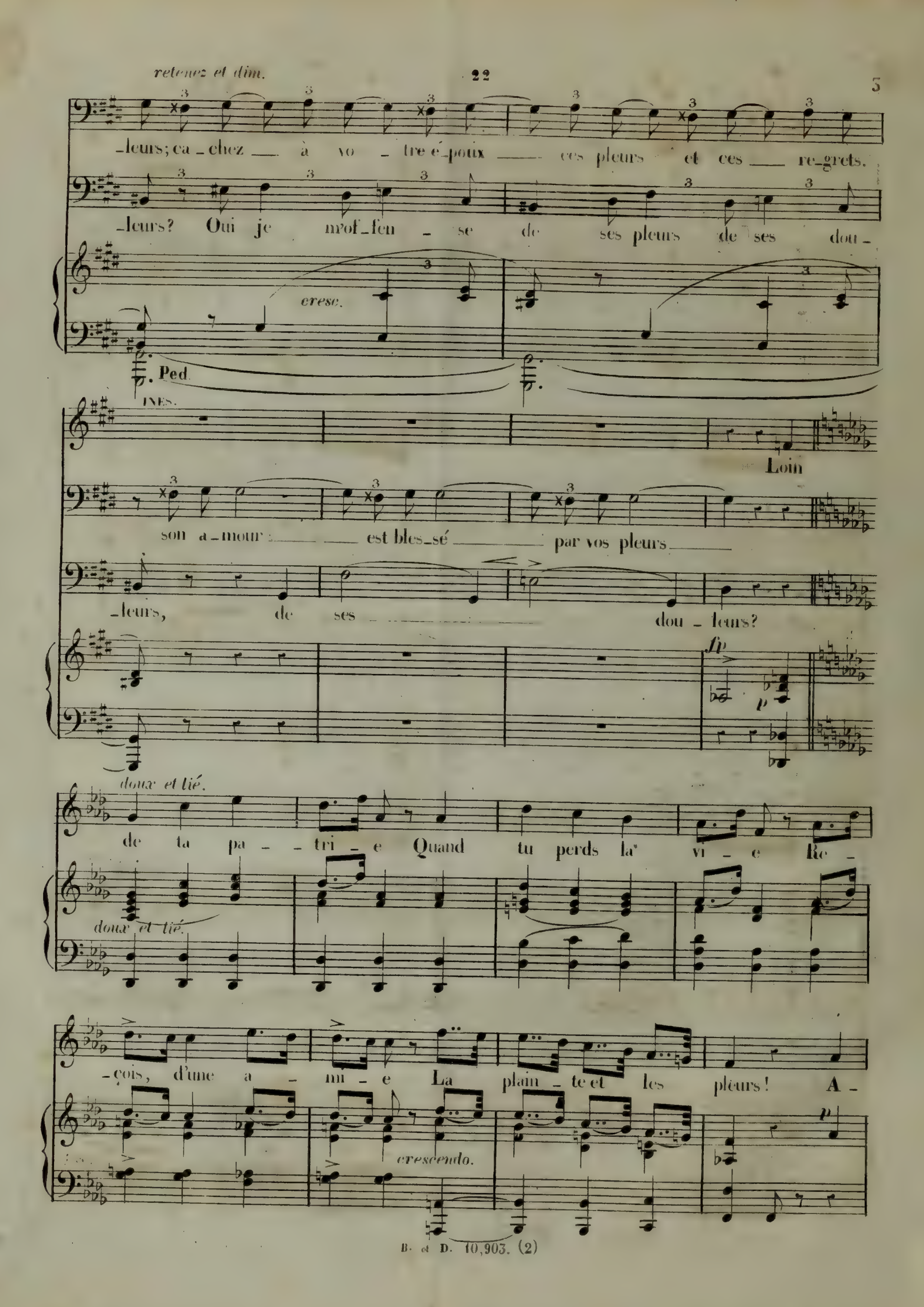
INÈS.
D.PÉDRO.
_pé, son désastre est cer_tain. Et lui mê _ me a pé _ ri! On le craint on l'i_
All.tto molto mod.to
INÈS.
_gno_re Son of_fi_cier, Vas_co de Ga_ma. vit_il en_
p sostenuto.
D.PÉDRO (avec étonnement)
un peu plus vite.
_co_re? Vasco de Ga_ma, mais qui donc de ces gens incon_nus prend souci qui
(il cherche dans ses papiers.)
donc, qui donc! pour_tant parmi les morts re_gar_
And.no quasi All.tto
INÈS (avec un cri de douleur)
_dez! le voi _ ci il est mort, il est mort, il est mort!

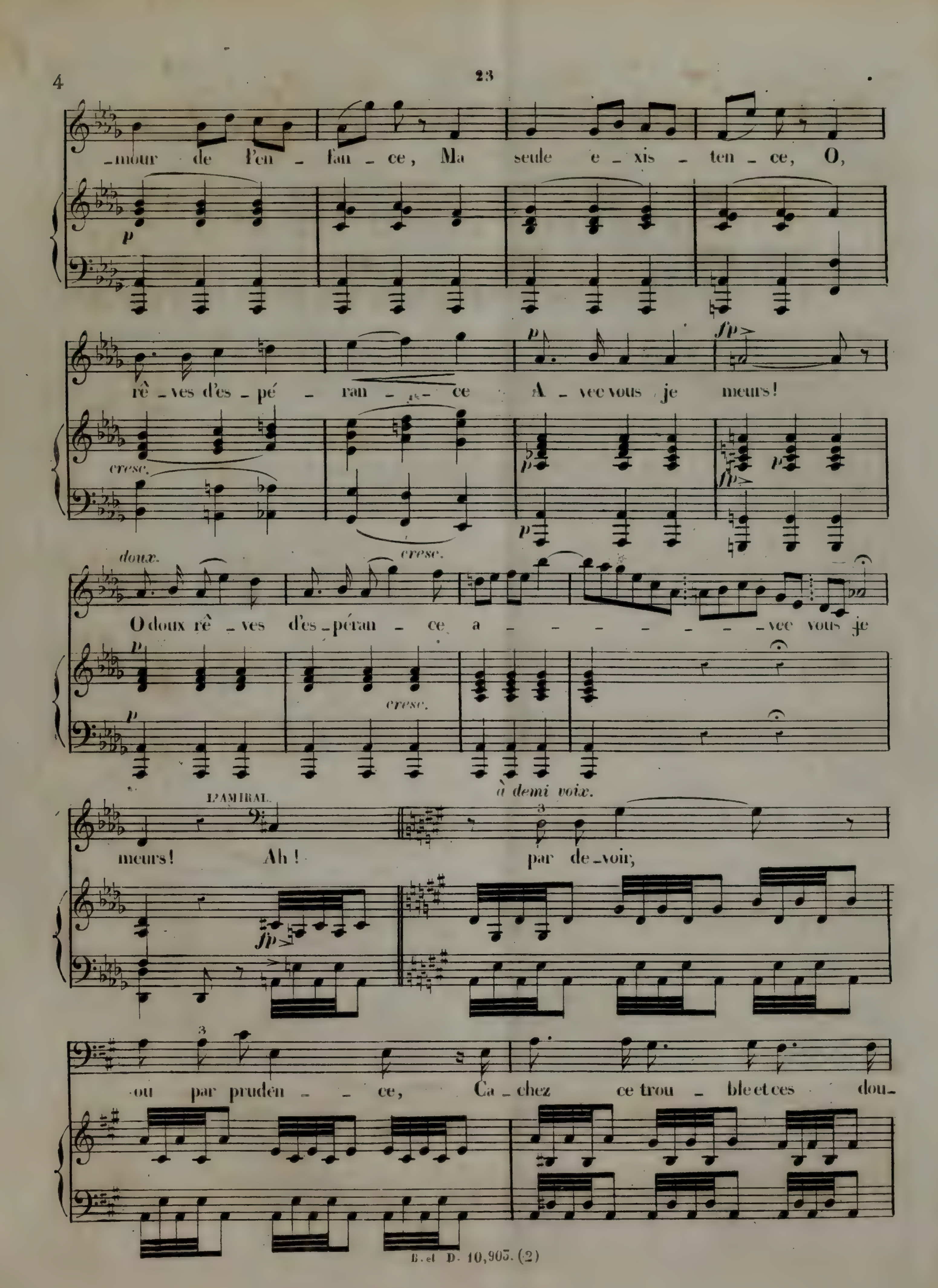
N° 2.

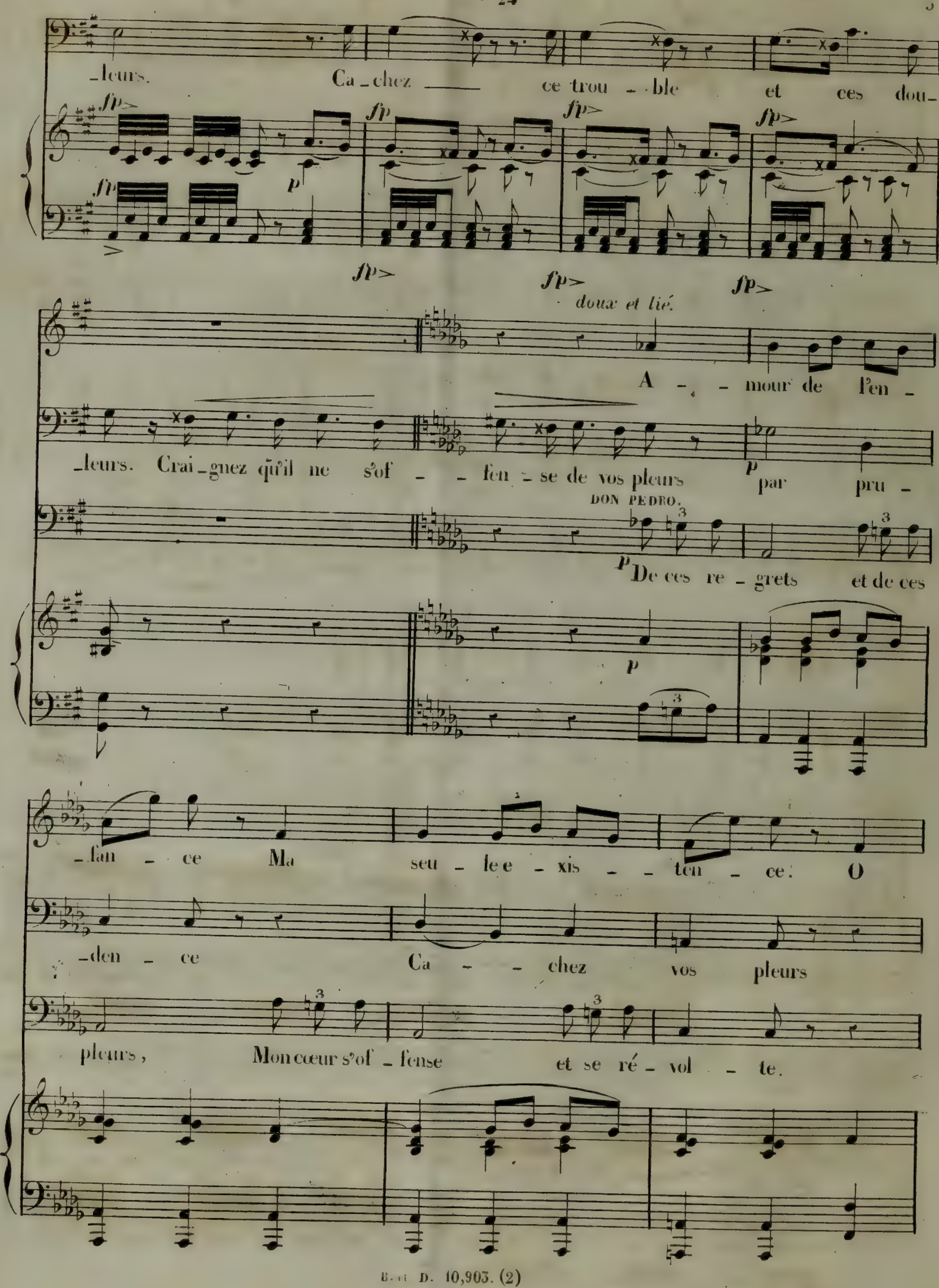
TERZETTINO.

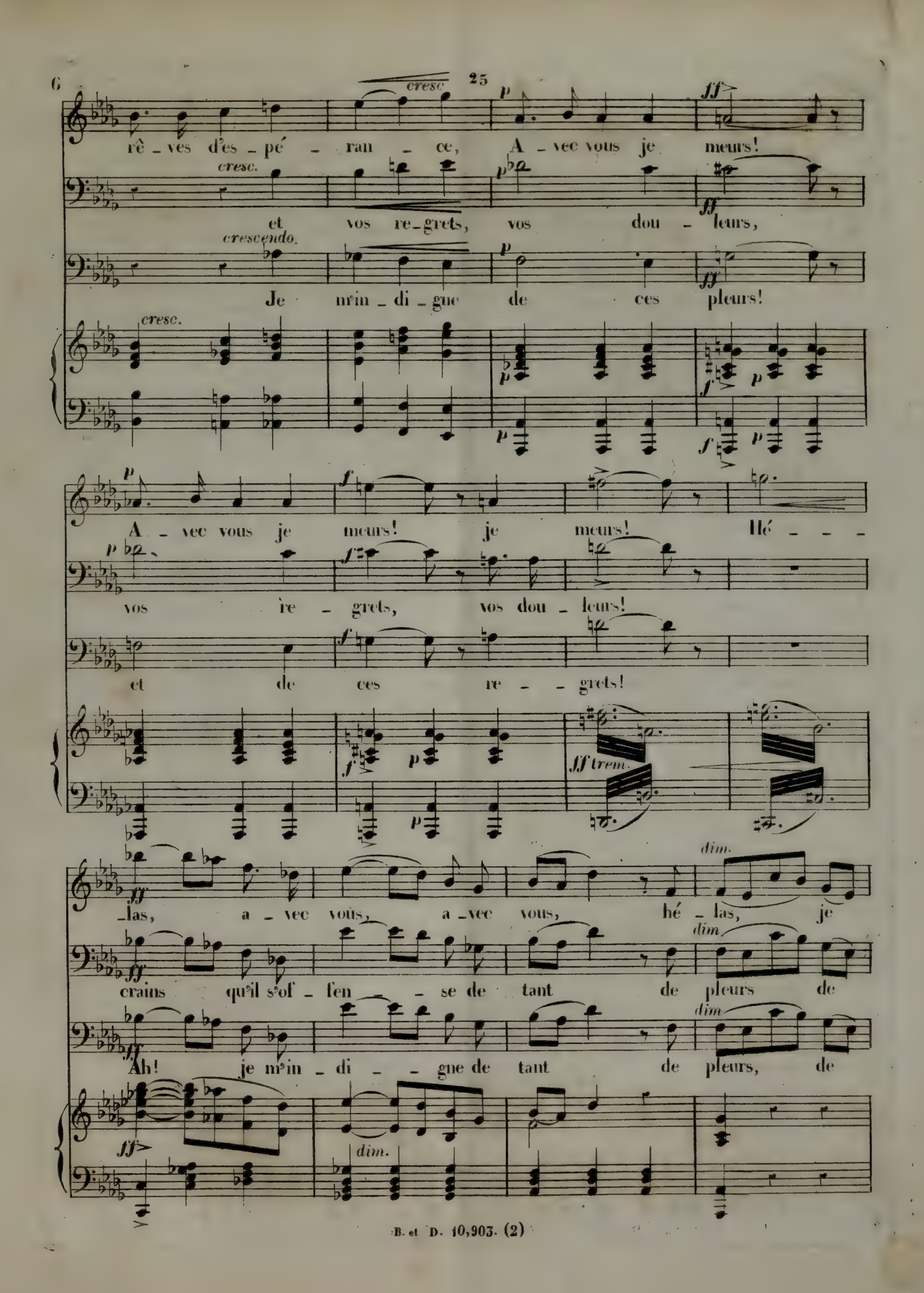


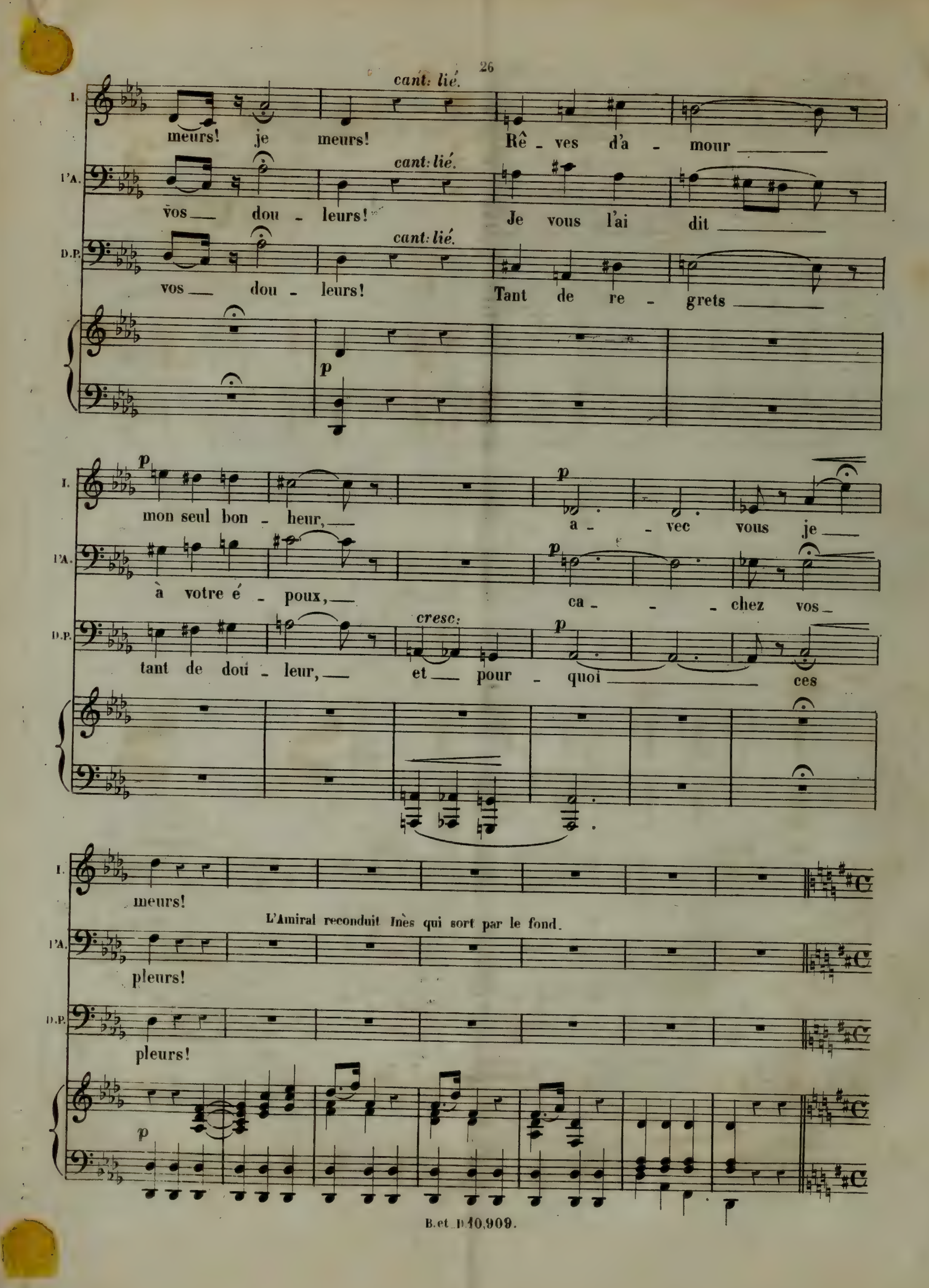

ou par pru_den _ ce, A vo_tre é_poux, ca_chez ces
_fen _ _ _ se Et je m'in _ di _ _ gue de ces pleurs de ces
un peu serré.
pleurs! A _ vec rai _ son, l'a_mour s'of _
pleurs! Qui lais _ sent à
_fen _ _ se de ces re _ grets, de ces dou _
ma dé _ fi _ an _ ce, voir la rai_son de ces dou _


retenez et dim.
_leurs; ca _ chez __ à vo _ tre é_poux ___ ces pleurs et ces ___ re_grets.
_leurs? Oui je m'of_fen _ se de ses pleurs de ses dou _
cresc.
Ped.
INES.
Loin
son a_mour ___ est bles_sé ___ par vos pleurs ___
_leurs, de ses ___ dou _ leurs?
fp
p
doux et lié.
de ta pa _ tri _ e Quand tu perds la vi _ e Re _
doux et lié.
_çois, d'une a _ mi _ e La plain _ te et les pleurs! A _
crescendo.
p


_mour de l'en _ fan _ ce, Ma seule e _ xis _ ten _ ce, O,
p
rê _ ves d'es _ pé _ ran _ ce A _ vec vous je meurs!
cresc.
p
fp
doux.
cresc.
O doux rê _ ves d'es _ péran _ ce a _ _ _ _ _ _ _ _vec vous je
p
cresc.
L'AMIRAL.
à demi voix.
meurs! Ah! par de _ voir,
fp
ou par pruden _ _ ce, Ca _ chez ce trou _ ble et ces dou_


_leurs. Ca_chez ce trou _ ble et ces dou_
fp
fp
fp
fp
fp
fp
doux et lié.
A _ _ mour de l'en _
_leurs. Crai_gnez qu'il ne s'of _ _ fen _ se de vos pleurs
p
par pru _
DON PEDRO.
p
De ces re _ grets et de ces
_fan _ ce Ma seu _ le e _ xis _ _ ten _ ce. O
_den _ ce Ca _ _ chez vos pleurs
pleurs, Mon cœur s'of _ fense et se ré _ vol _ te.


rê - ves d'es - pé - ran - ce, A - vec vous je meurs!
et vos re-grets, vos dou - leurs,
Je m'in - di - gne de ces pleurs!
A - vec vous je meurs! je meurs! Hé - - -
vos re - grets, vos dou - leurs!
et de ces re - - grets!
-las, a - vec vous, a - vec vous, hé - las, je
crains qu'il s'of - fen - se de tant de pleurs de
Ah! je m'in - di - - gne de tant de pleurs, de
cresc.
crescendo.
dim.
ff trem.


cant: lié.
I.
meurs! je meurs! Rê - ves d'a - mour
l'A.
vos dou - leurs! Je vous l'ai dit
D.P.
vos dou - leurs! Tant de re - grets
p
mon seul bon - heur, a - vec vous je
à votre é - poux, ca - chez vos
cresc:
tant de dou - leur, et pour - quoi ces
meurs!
L'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.
pleurs!
pleurs!



Allegro.

D. PÉD:

Récit.

La nouvelle qu'on vous apporte, Peut elle donc ainsi troubler vos sens émus,

(à voix basse à l'AM:)

Croirais-je qu'un regret, qu'un souvenir...

L'AM: à voix basse.

Qu'importe, Craint-on le souvenir d'un rival qui n'est plus!

a tempo mod^to.

(♩=60)

Andantino.

UN HUISSIER. *f* (entrant)

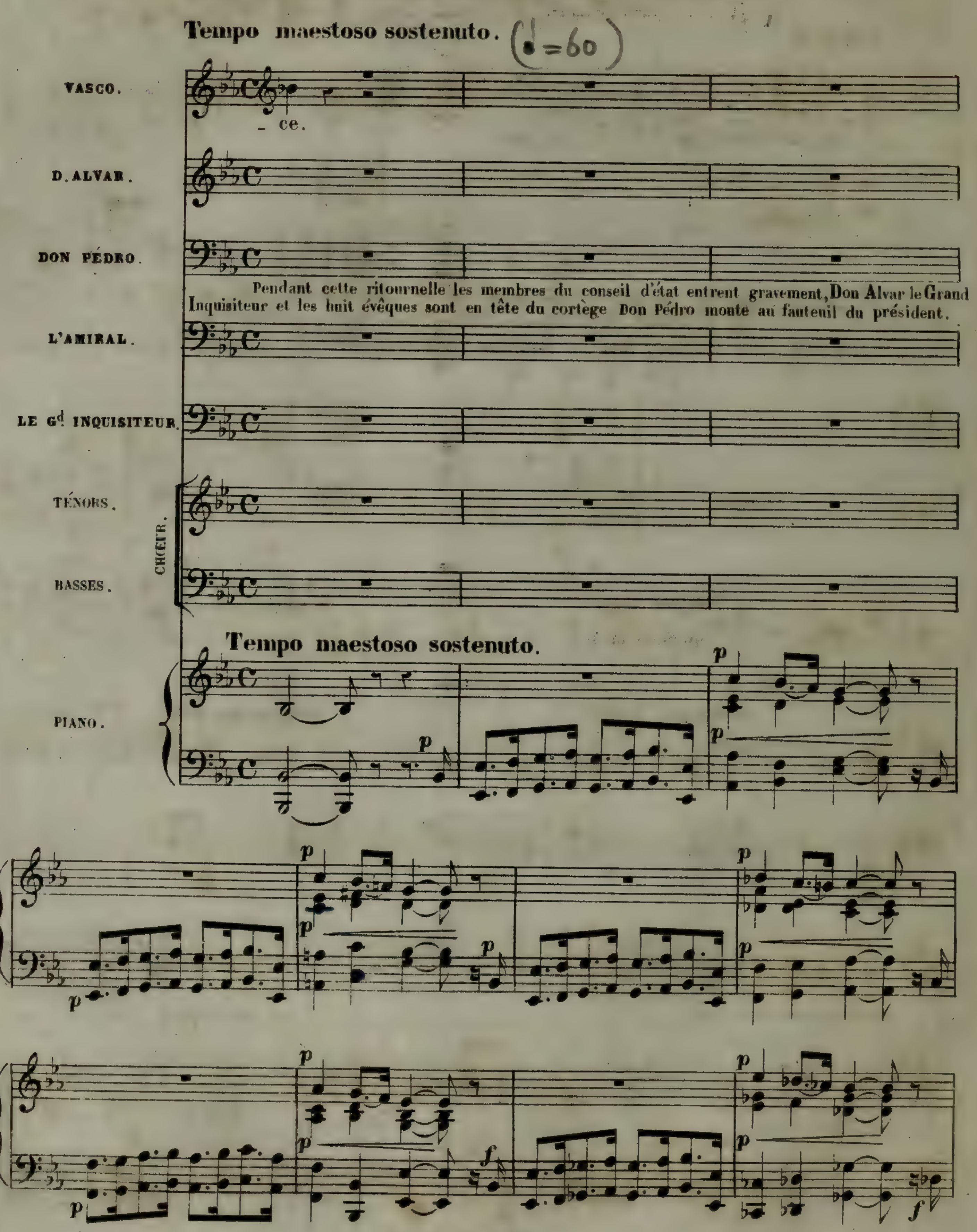
Les membres du conseil ___ entrent en séan –

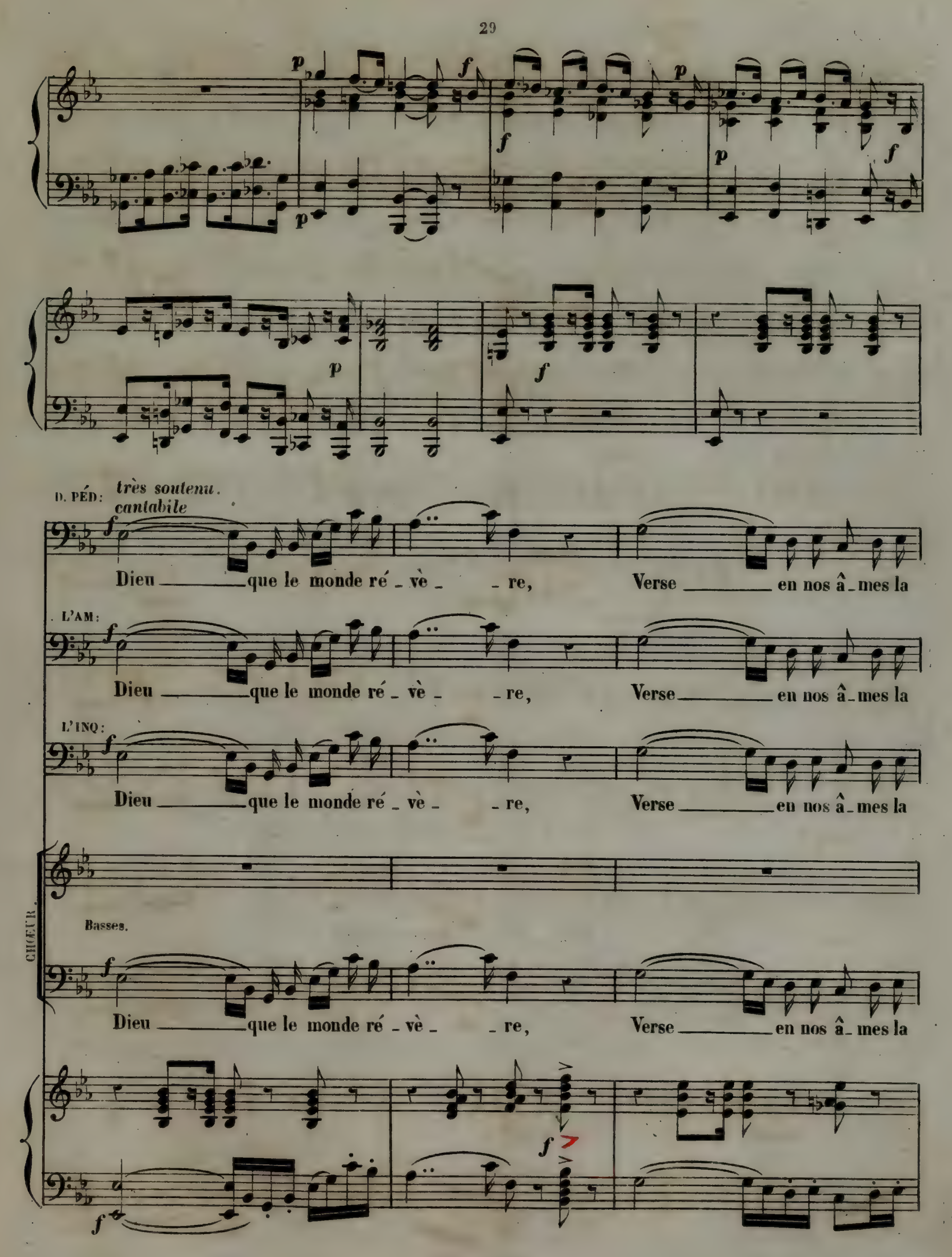
(après la parole)

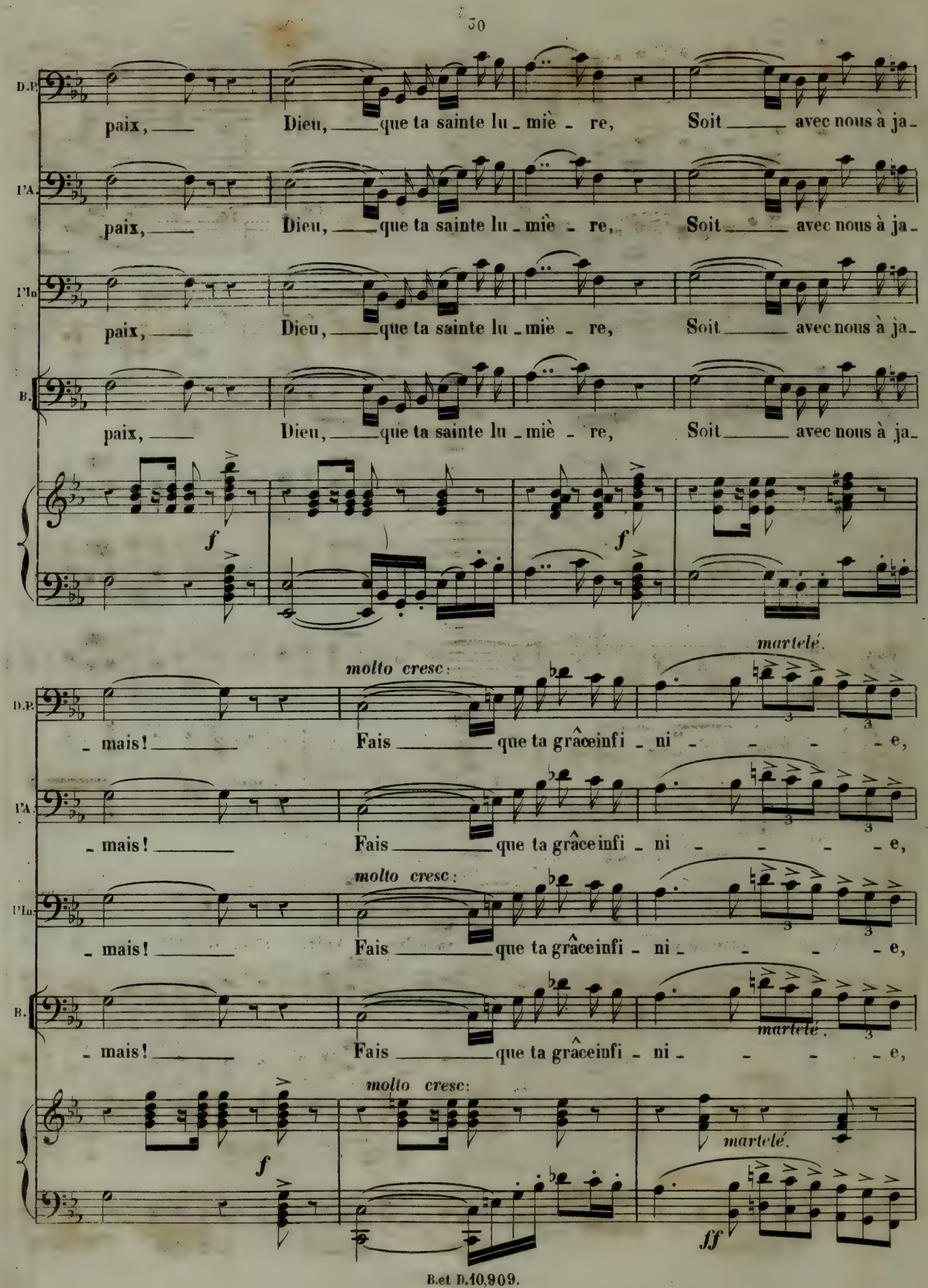
f *p* *dim:*

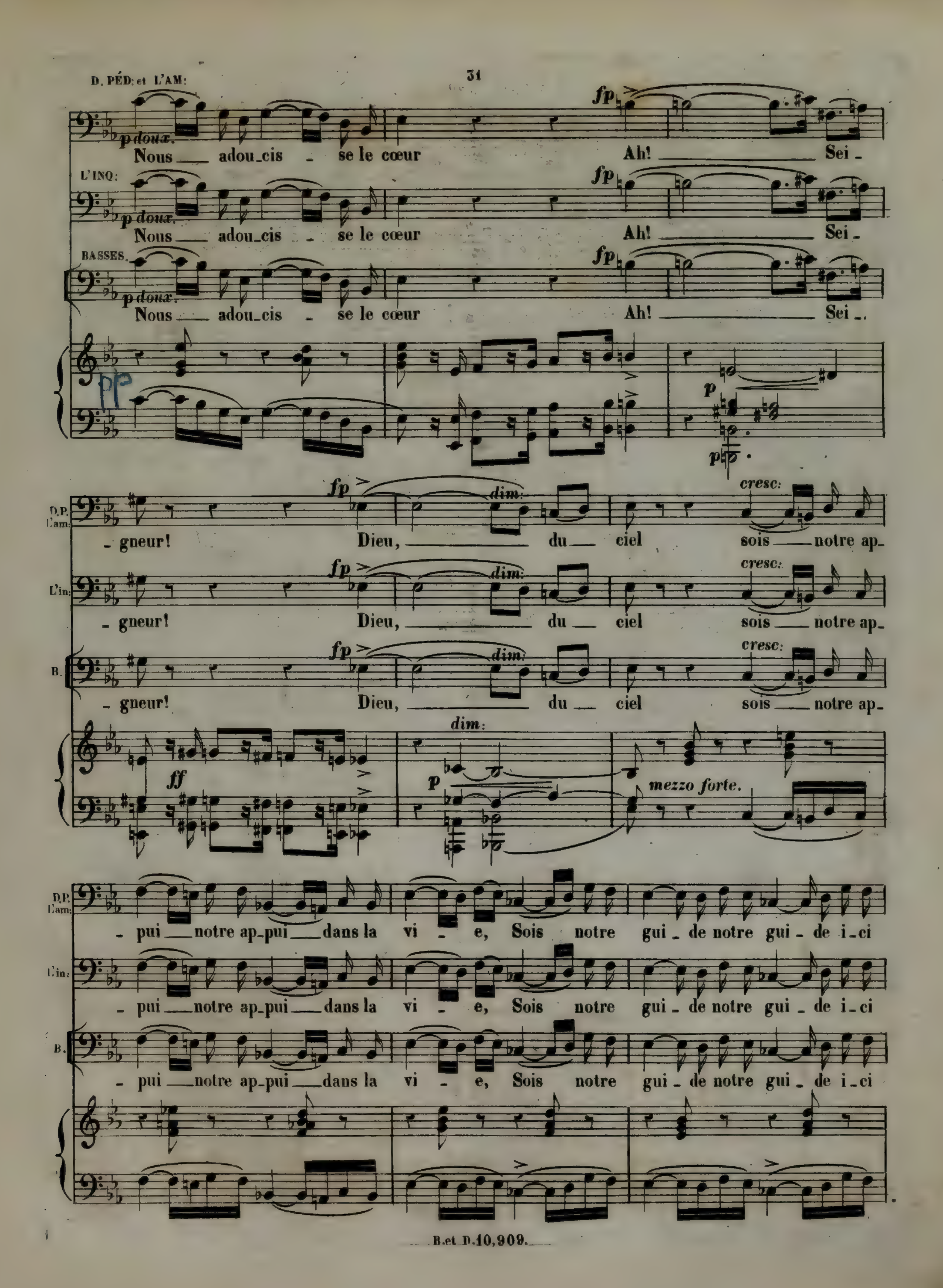
N°3.

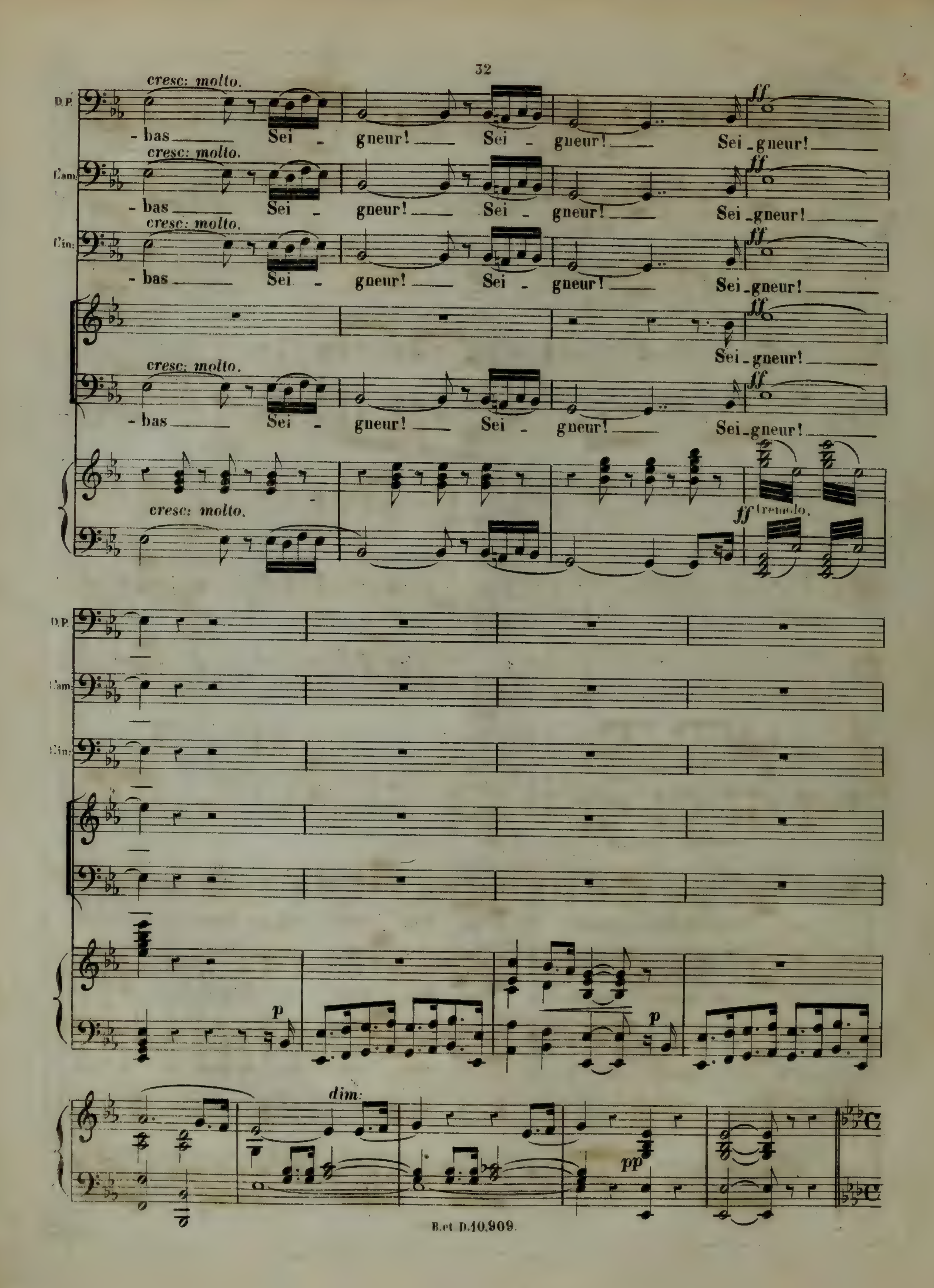
MORCEAU D'ENSEMBLE ET FINALE.

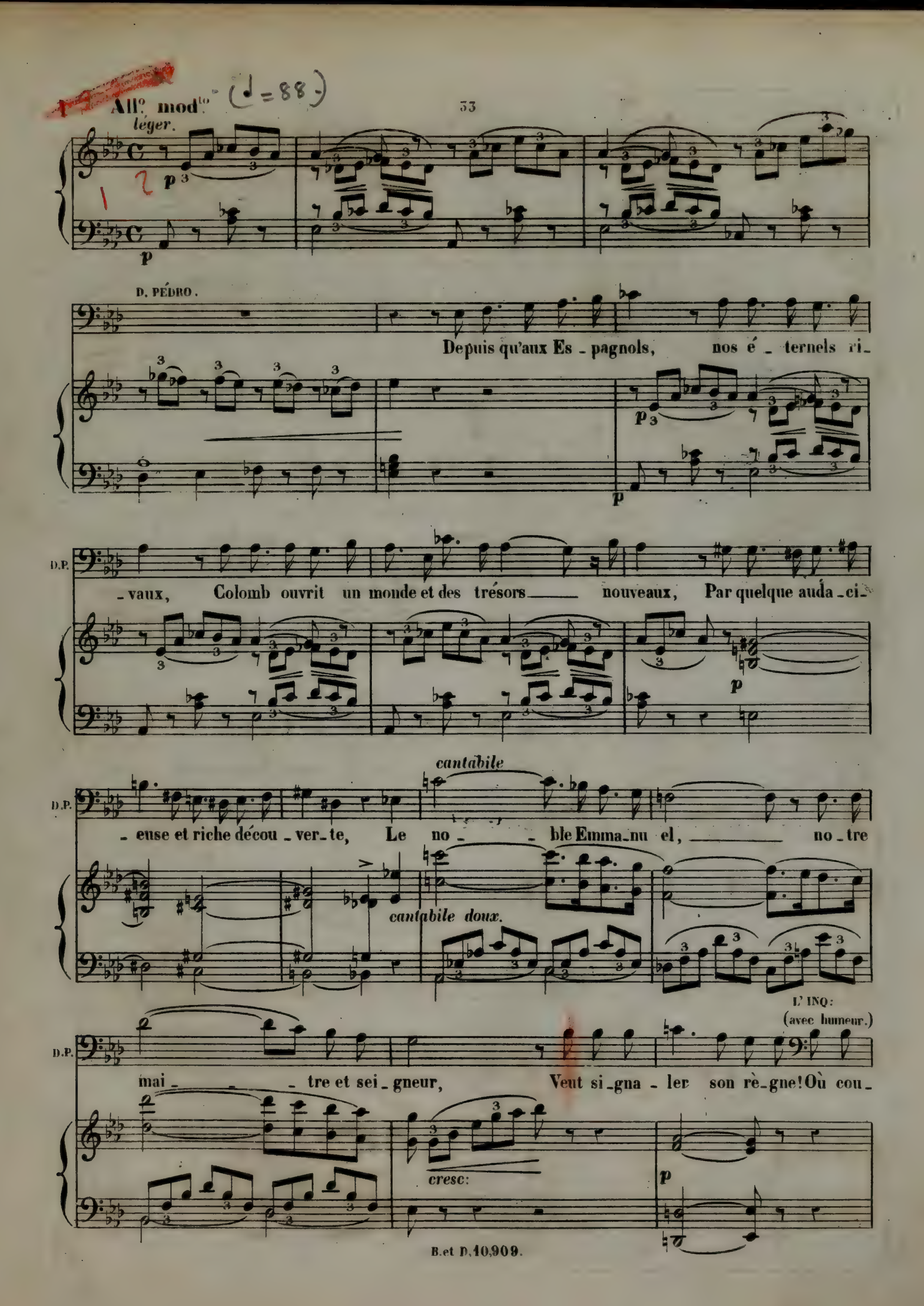


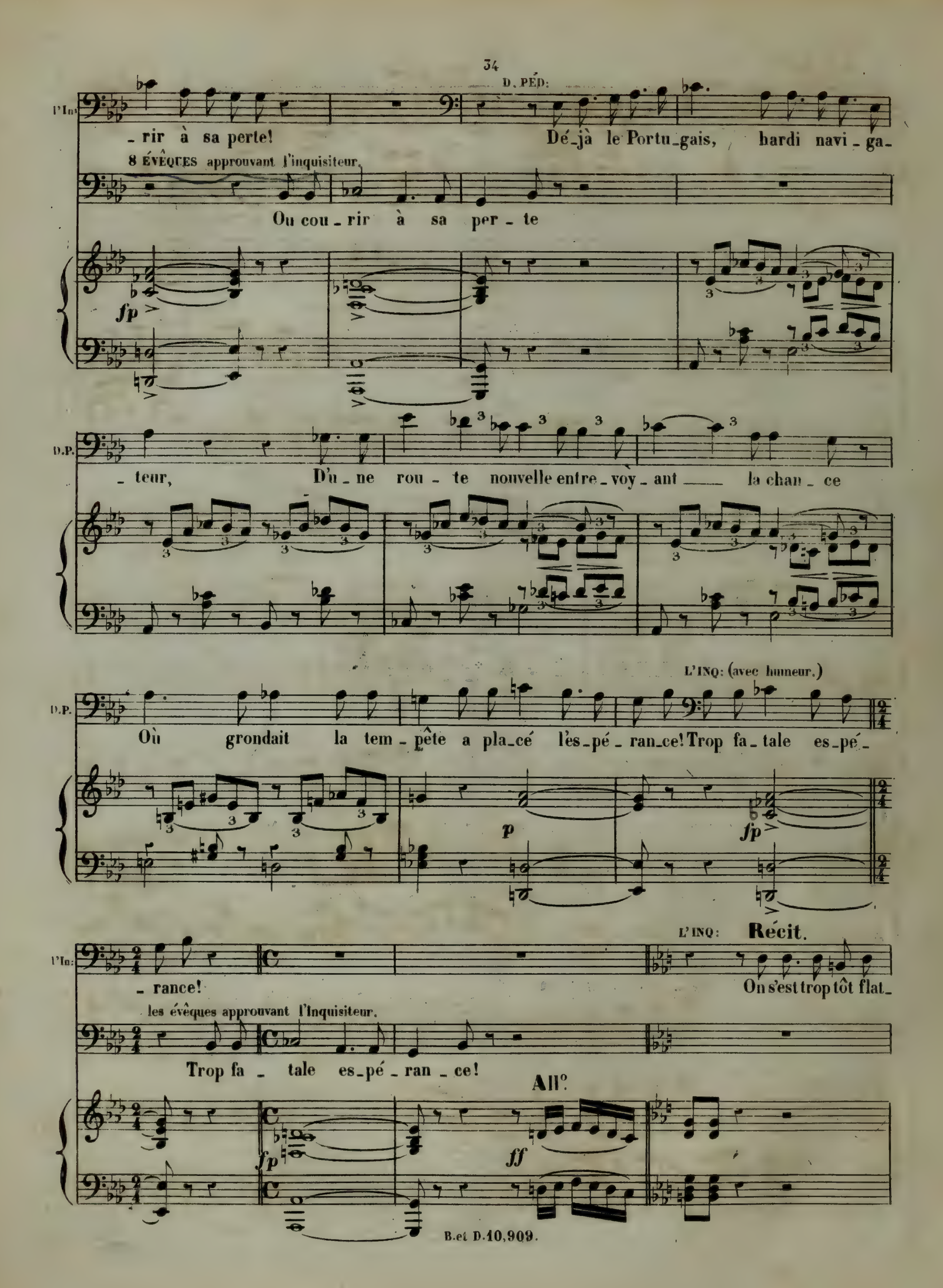

D. PÉD:
très soutenu.
cantabile
Dieu que le monde ré - vè - re, Verse en nos â - mes la
L'AM:
Dieu que le monde ré - vè - re, Verse en nos â - mes la
L'INQ:
Dieu que le monde ré - vè - re, Verse en nos â - mes la
CHŒUR.
Basses.
Dieu que le monde ré - vè - re, Verse en nos â - mes la


D.P.
I^r A.
I^r T^r.
B.
paix, Dieu, que ta sainte lu - miè - re, Soit avec nous à ja-
f
molto cresc:
martelé.
- mais! Fais que ta grâce infi - ni - e,
ff


D. PÉD: et L'AM:
p doux.
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei -
L'INQ:
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei -
BASSES.
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei -
fp
- gneur! Dieu, du ciel sois notre ap_
dim:
cresc:
ff
mezzo forte.
- pui notre ap_pui dans la vi - e, Sois notre gui - de notre gui - de i_ci
D.P. l'am:
L'in:
B.


D.P.
cresc: molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei-gneur!
ff
Cam.
cresc: molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei-gneur!
ff
Cin.
cresc: molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei-gneur!
ff
Sei-gneur!
cresc: molto.
-bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei-gneur!
cresc: molto.
ff tremolo.
D.P.
Cam.
Cin.
p
p
dim:
pp


All° mod^to (♩= 88)
léger.
p
D. PÉDRO.
Depuis qu'aux Es - pagnols, nos é - ternels ri - vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors nouveaux, Par quelque auda - ci - euse et riche décou - ver - te, Le no - ble Emma - nu el, no - tre mai - tre et sei - gneur, Veut si - gna - ler son rè - gne! Où cou -
D.P.
cantabile
cantabile doux.
cresc:
L'INQ:
(avec humeur.)


D. PÉD:
l'In:
-rir à sa perte! Dé-jà le Portu-gais, bardi navi-ga-
8 ÉVÊQUES approuvant l'inquisiteur.
Ou cou-rir à sa per-te
fp
D.P.
-teur, D'u-ne rou-te nouvelle entre-voy-ant la chan-ce
L'INQ: (avec humeur.)
Où grondait la tem-pête a pla-cé l'es-pé-ran-ce! Trop fa-tale es-pé-
p
fp
L'INQ: Récit.
-rance! On s'est trop tôt flat-
les évêques approuvant l'Inquisiteur.
Trop fa-tale es-pé-ran-ce!
All°
fp
ff



All° mod^to

l'In: — té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té Le bruit court que Di_

All° mod^to

p f p f

l'In: _az, ______ par les flots en fu_ri_ _ _e, A vu ___ sur ces ro_

p f p f p f fp

l'In: _chers son es_ca_dre englou_ti _ _ _ _ _ _ _ _ _

CHŒUR.

p (avec effroi) Englou_ti_e!

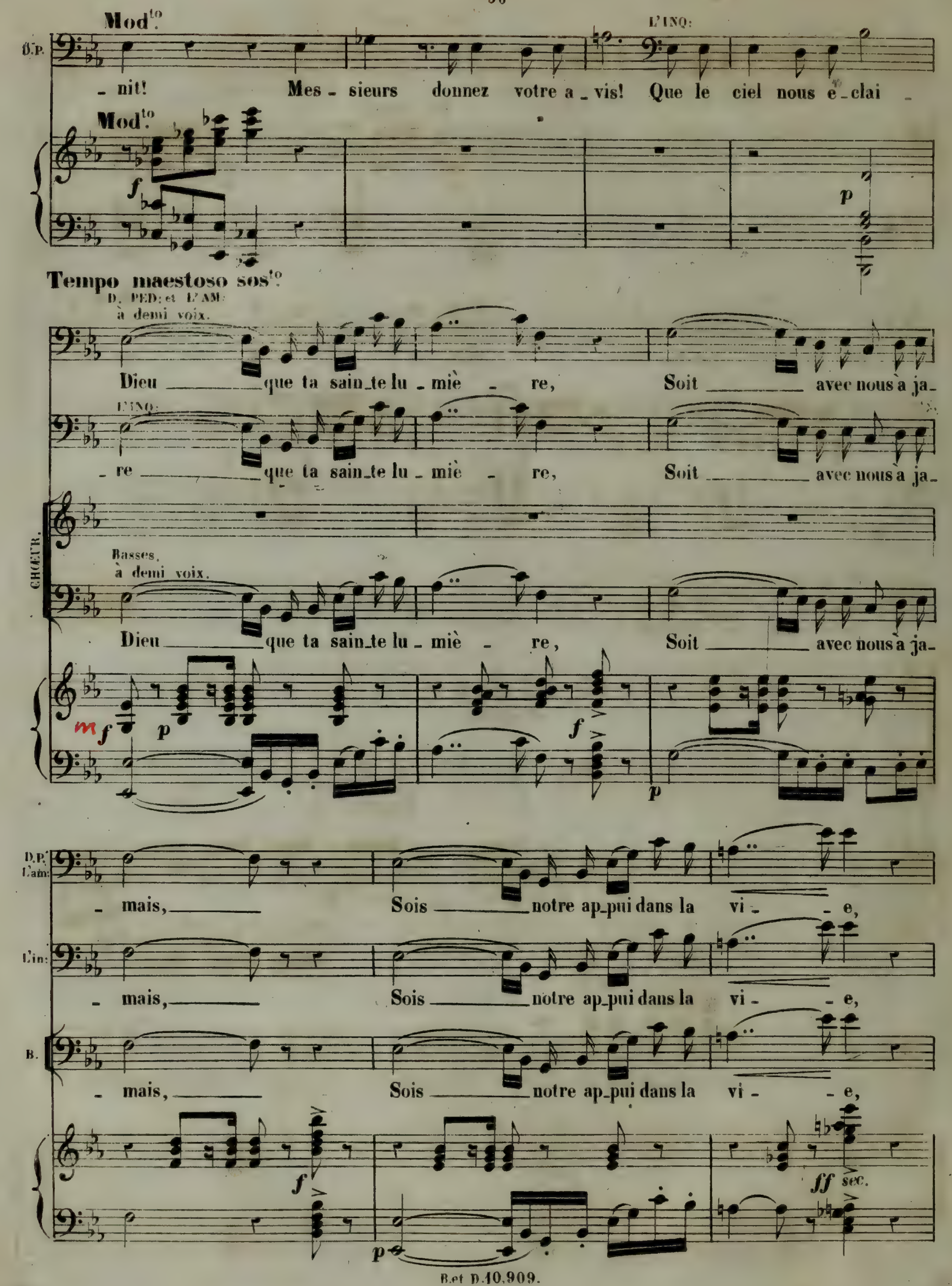
p (avec effroi) Englou_ti_ _e!

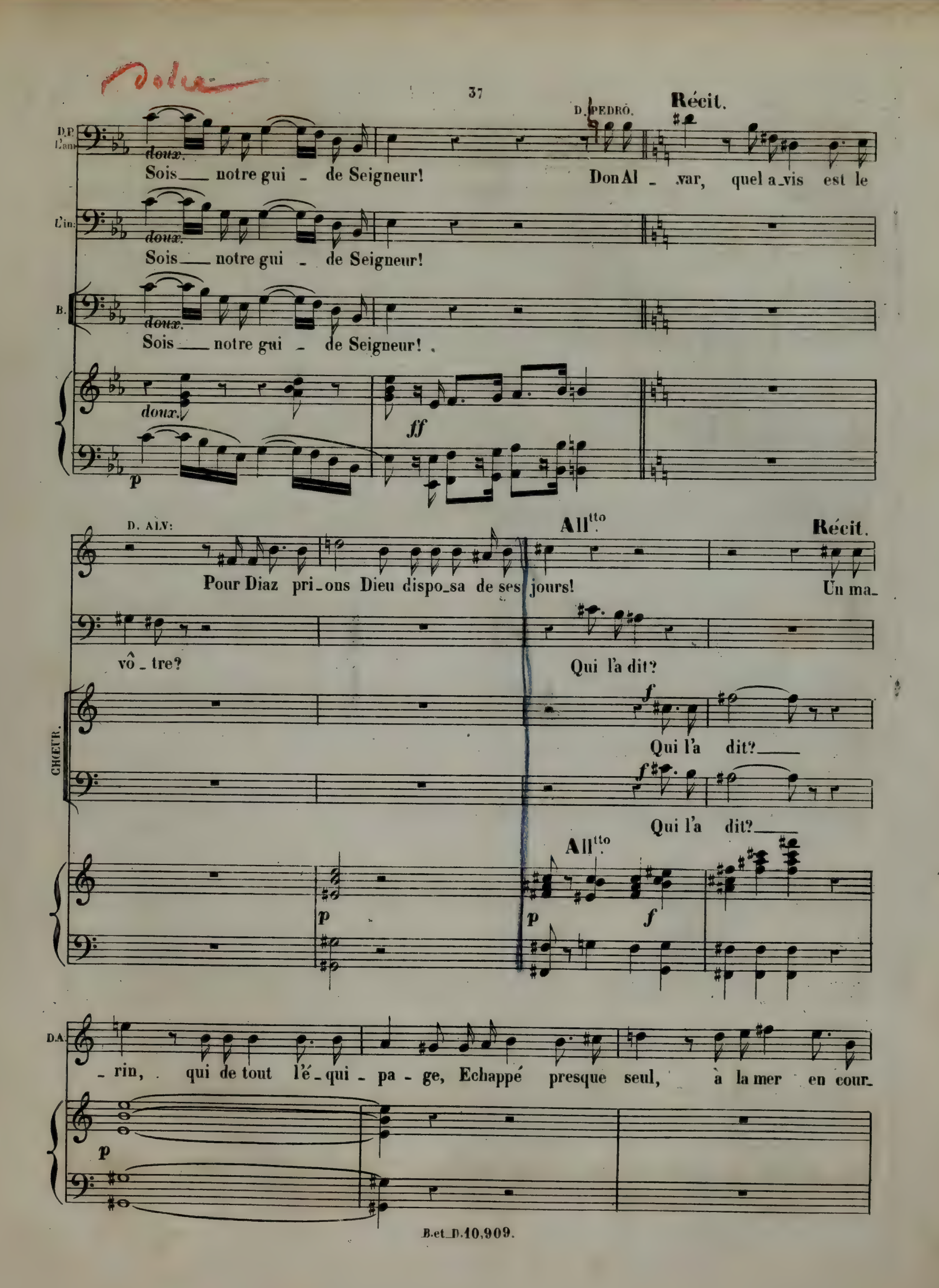
p sfz f

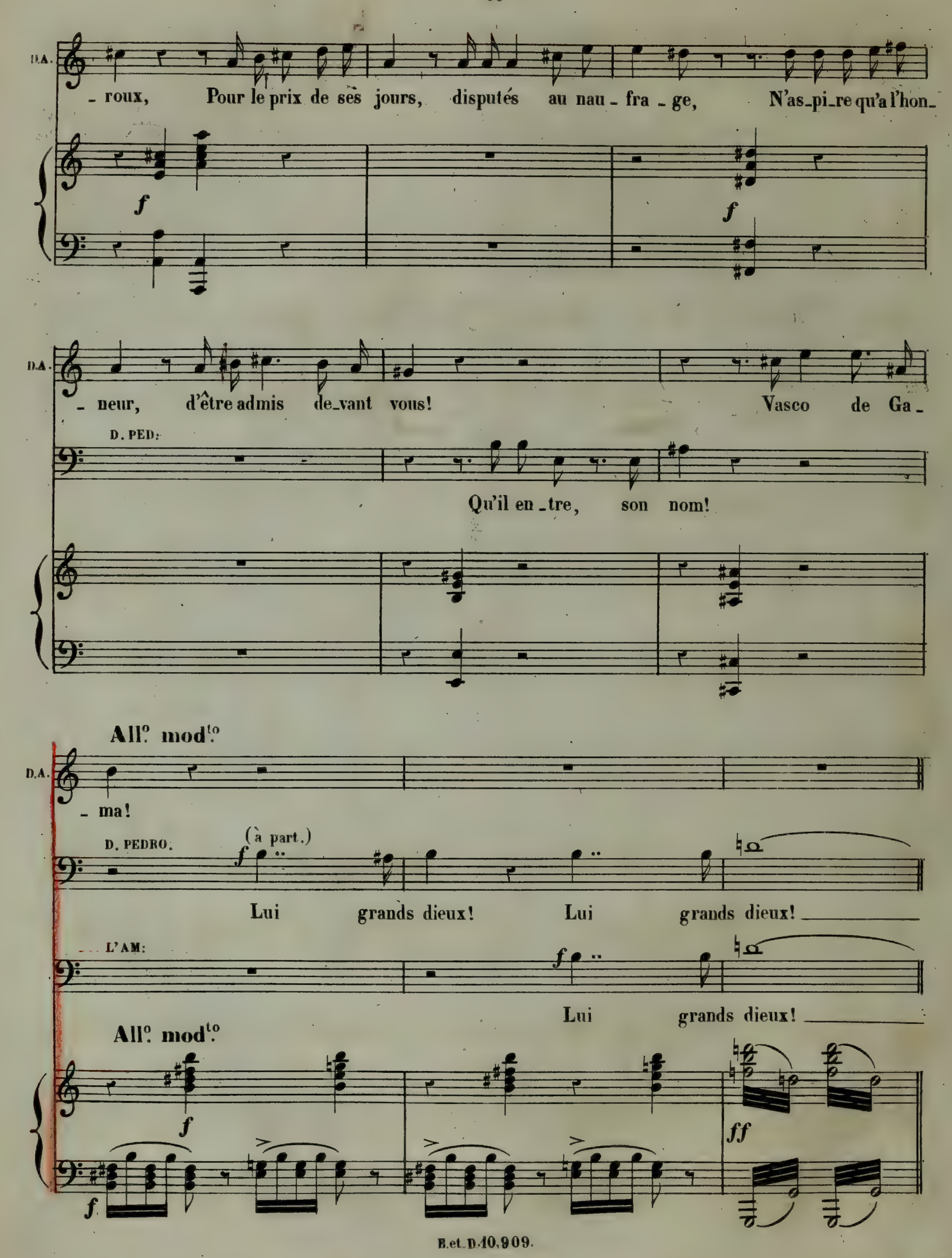
D. PÉD: Récit.

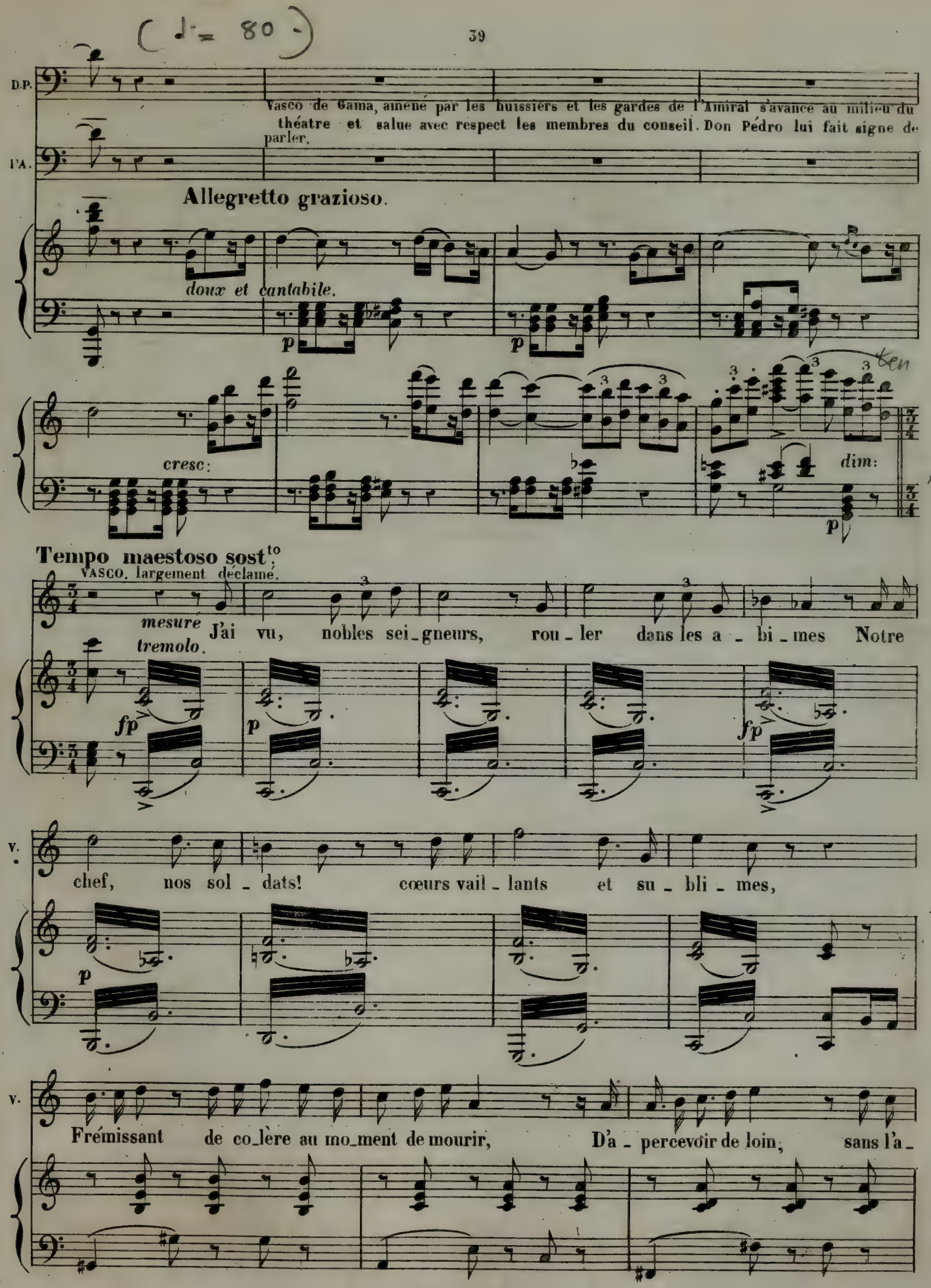
l'In: _e! Pour connai_tre son sort et lui porter se_cours Le roi nous ré_u_

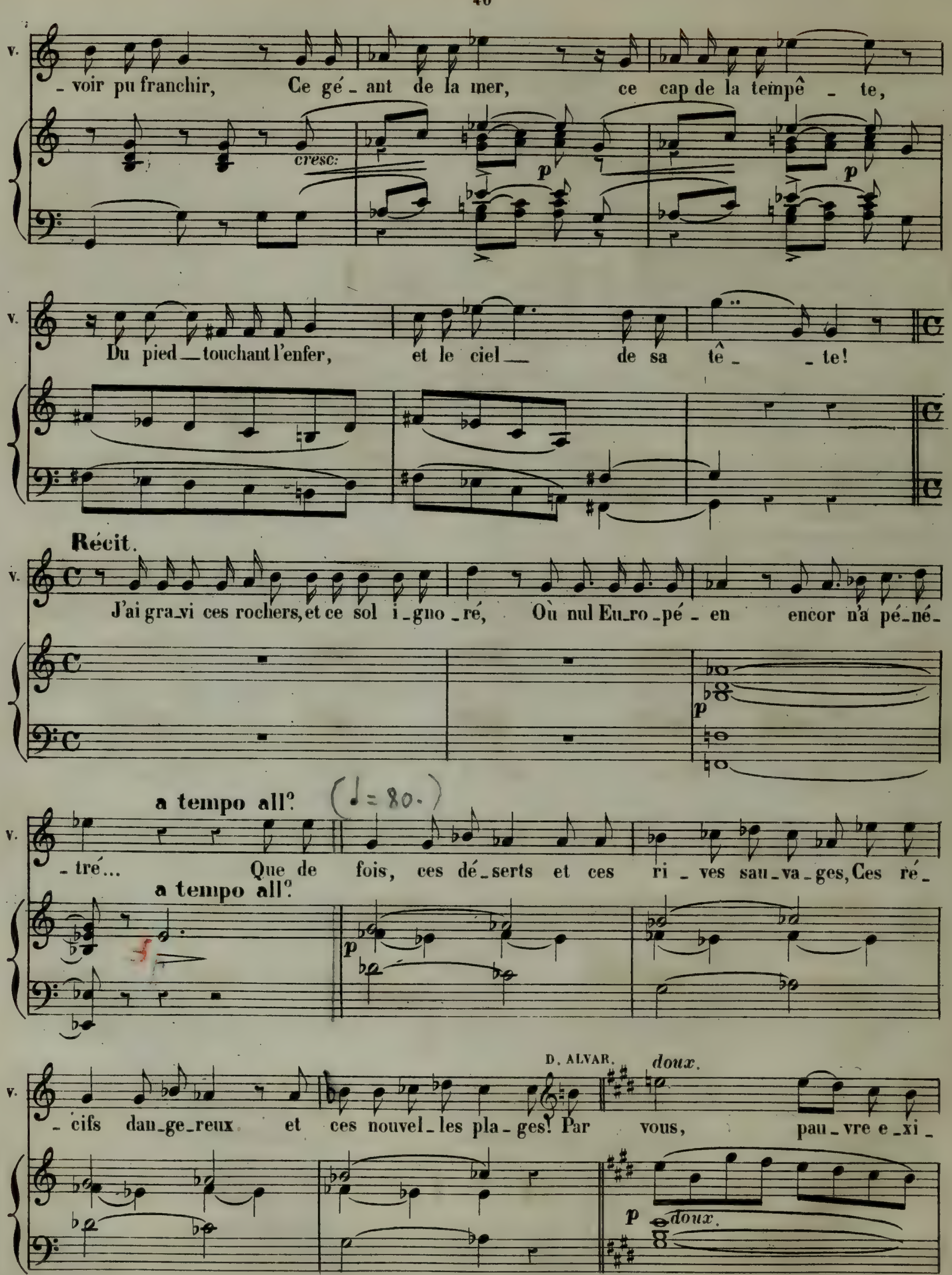
sfz


Mod^to.
L'INQ:
D.P.
_ nit! Mes _ sieurs donnez votre a _ vis! Que le ciel nous é_clai _
Mod^to.
f
p
Tempo maestoso sos^to.
D. PED: et L'AM:
à demi voix.
Dieu _ que ta sain_te lu _ miè _ re, Soit _ avec nous à ja_
L'INQ:
_ re _ que ta sain_te lu _ miè _ re, Soit _ avec nous à ja_
CHŒUR.
Basses.
à demi voix.
Dieu _ que ta sain_te lu _ miè _ re, Soit _ avec nous à ja_
mf
p
f
p
D.P. L'am:
_ mais, _ Sois _ notre ap_pui dans la vi _ _ e,
L'in:
_ mais, _ Sois _ notre ap_pui dans la vi _ _ e,
B.
_ mais, _ Sois _ notre ap_pui dans la vi _ _ e,
f
ff sec.
p


Dolce
D.P. Lam
D. PEDRO.
Récit.
doux.
Sois notre gui - de Seigneur!
Don Al - var, quel a-vis est le
Lin:
B.
ff
p
D. ALV:
Pour Diaz pri-ons Dieu dispo-sa de ses jours!
All^tto
Un ma-
vô - tre?
Qui l'a dit?
CHŒUR.
f
Qui l'a dit?
D.A.
- rin, qui de tout l'é-qui - pa - ge, Echappé presque seul, à la mer en cour-


D.A.
-roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau-fra-ge, N'as-pi-re qu'à l'hon-
f
f
D.A.
-neur, d'être admis de-vant vous! Vasco de Ga-
D. PED:
Qu'il en-tre, son nom!
All° mod^to
D.A.
-ma!
D. PEDRO.
(à part.)
f
Lui grands dieux! Lui grands dieux!
L'AM:
f
Lui grands dieux!
All° mod^to
f
f
ff


(♩= 80)
D.P.
Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amiral s'avance au milieu du théatre et salue avec respect les membres du conseil. Don Pédro lui fait signe de parler.
l'A.
Allegretto grazioso.
doux et cantabile.
p
p
cresc:
ten
dim:
p
Tempo maestoso sost.to
VASCO. largement déclamé.
mesure
tremolo.
J'ai vu, nobles sei_gneurs, rou_ler dans les a_bi_mes Notre
fp
p
fp
V.
chef, nos sol_dats! cœurs vail_lants et su_bli_mes,
p
V.
Frémissant de co_lère au mo_ment de mourir, D'a_percevoir de loin, sans l'a_


V.
voir pu franchir, Ce gé_ant de la mer, ce cap de la tempê_te,
cresc.
p
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê_te!
Récit.
J'ai gra_vi ces rochers, et ce sol i_gno_ré, Où nul Eu_ro_pé_en encor n'a pé_né_
a tempo all°.
(♩= 80.)
_tré... Que de fois, ces dé_serts et ces ri_ves sau_va_ges, Ces ré_
_cifs dan_ge_reux et ces nouvel_les pla_ges! Par vous, pau_vre e_xi_
D. ALVAR.
doux.



VASCO. (avec feu.)

V. _lé furent hé_las! ___ mau_dits! Non! mais explo_rés et conquis!

f

V. Ils le seront par nous! j'en crois Dieu qui m'ins_pi_ _re!

p *mf* *marcato.*

All°. animato. (♩=100) (vivement.)

V. Que cet é_crit, par vous, messieurs soit consulté! Que le

All°. animato.

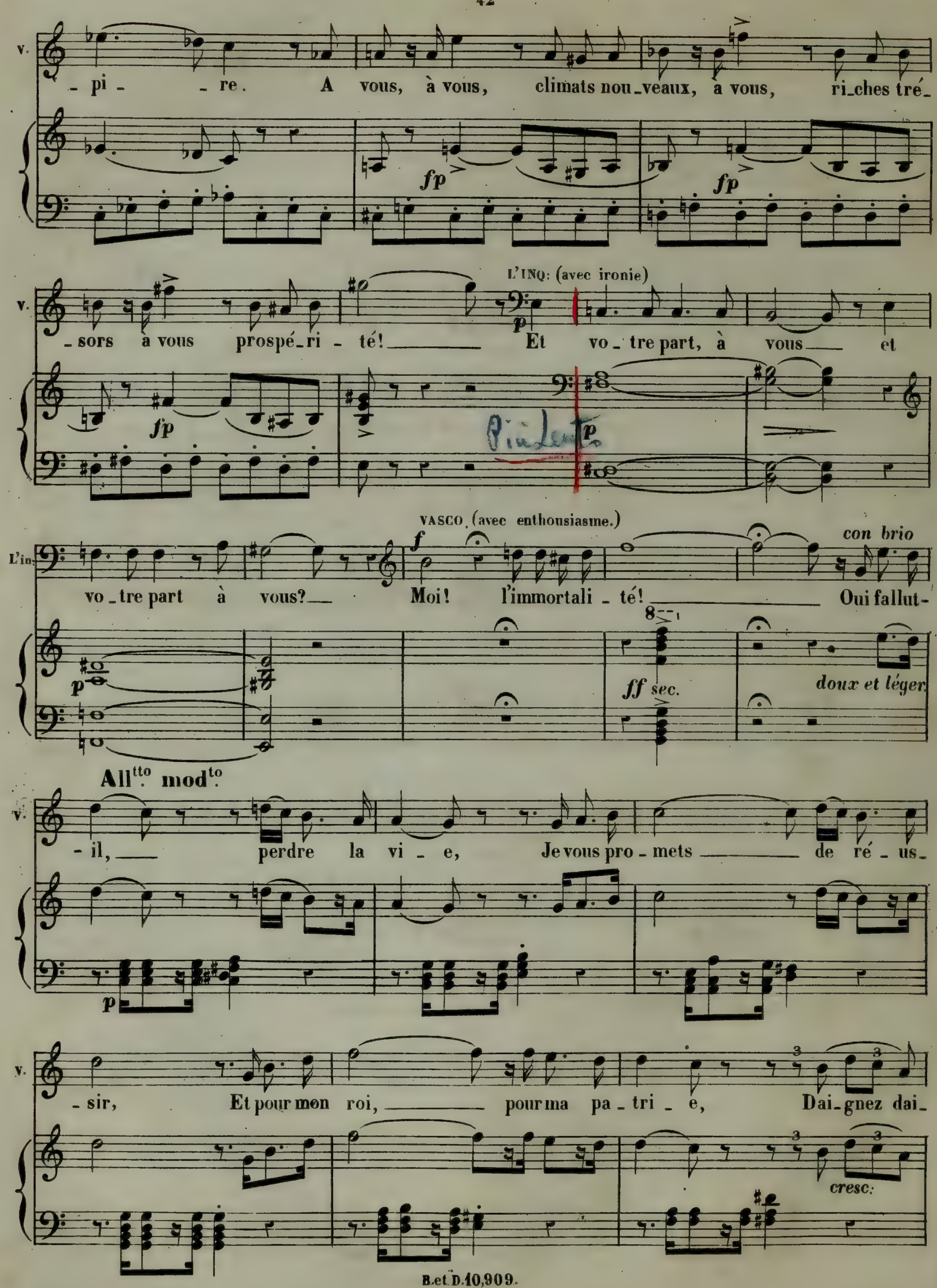
marquez bien. *f*

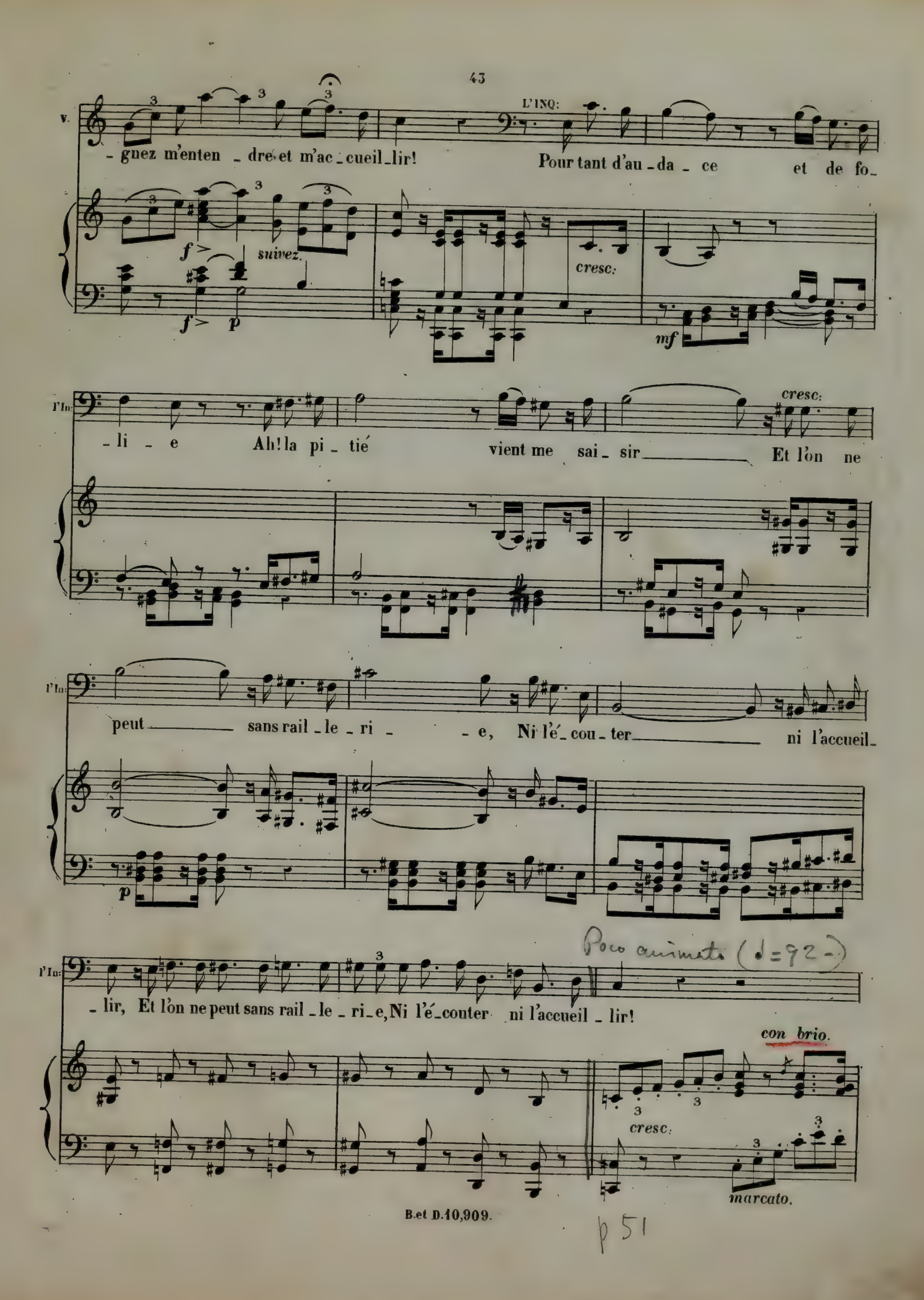
V. roi, grâce à vous me con_fi_e un na_vi_ _re! (s'animant davantage.) Et bientôt franchis_

pressez un peu.

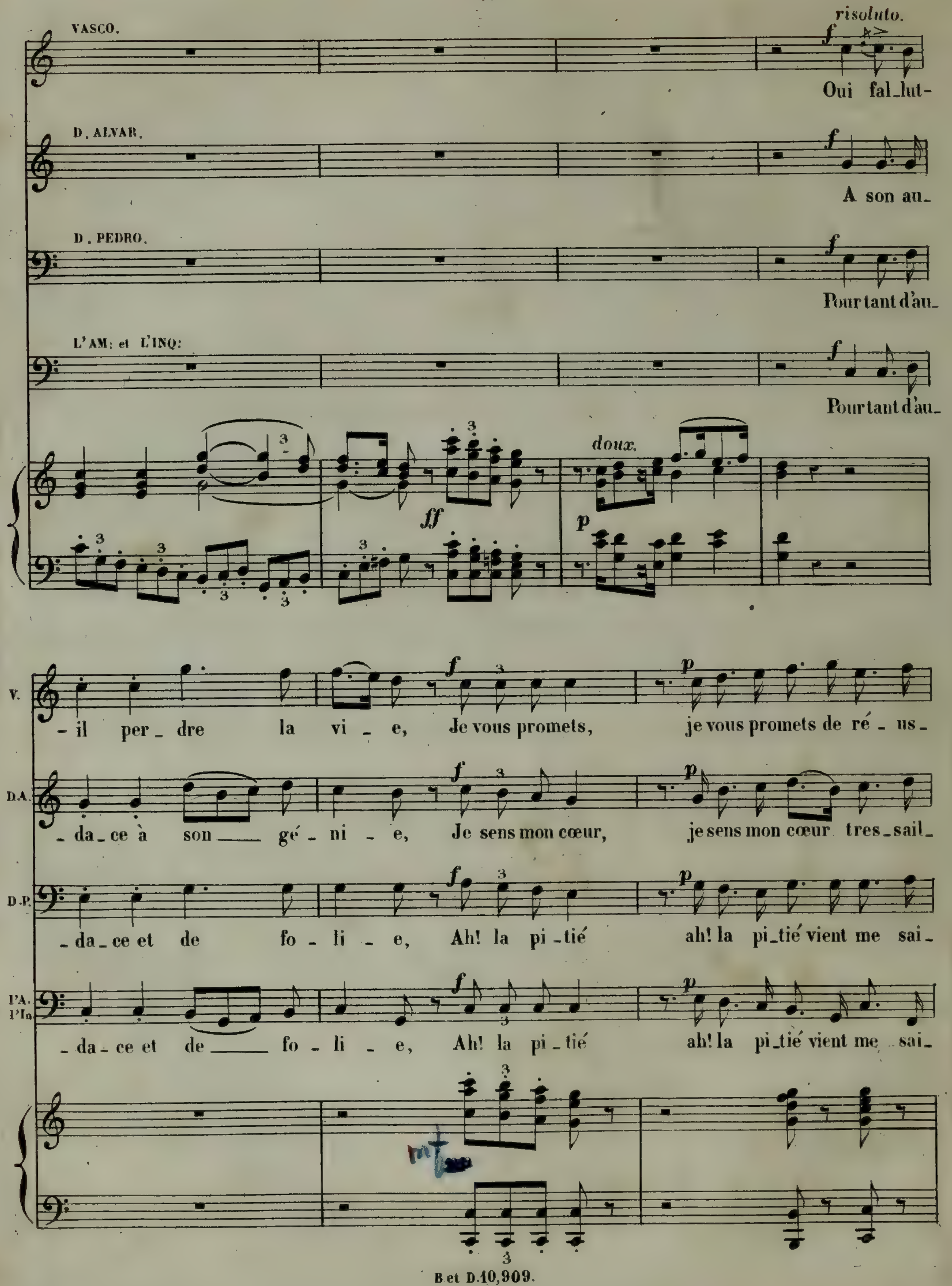
V. _sant cet écueil redou_té, Du com_mer_ce et des mers Je vous promets l'em_

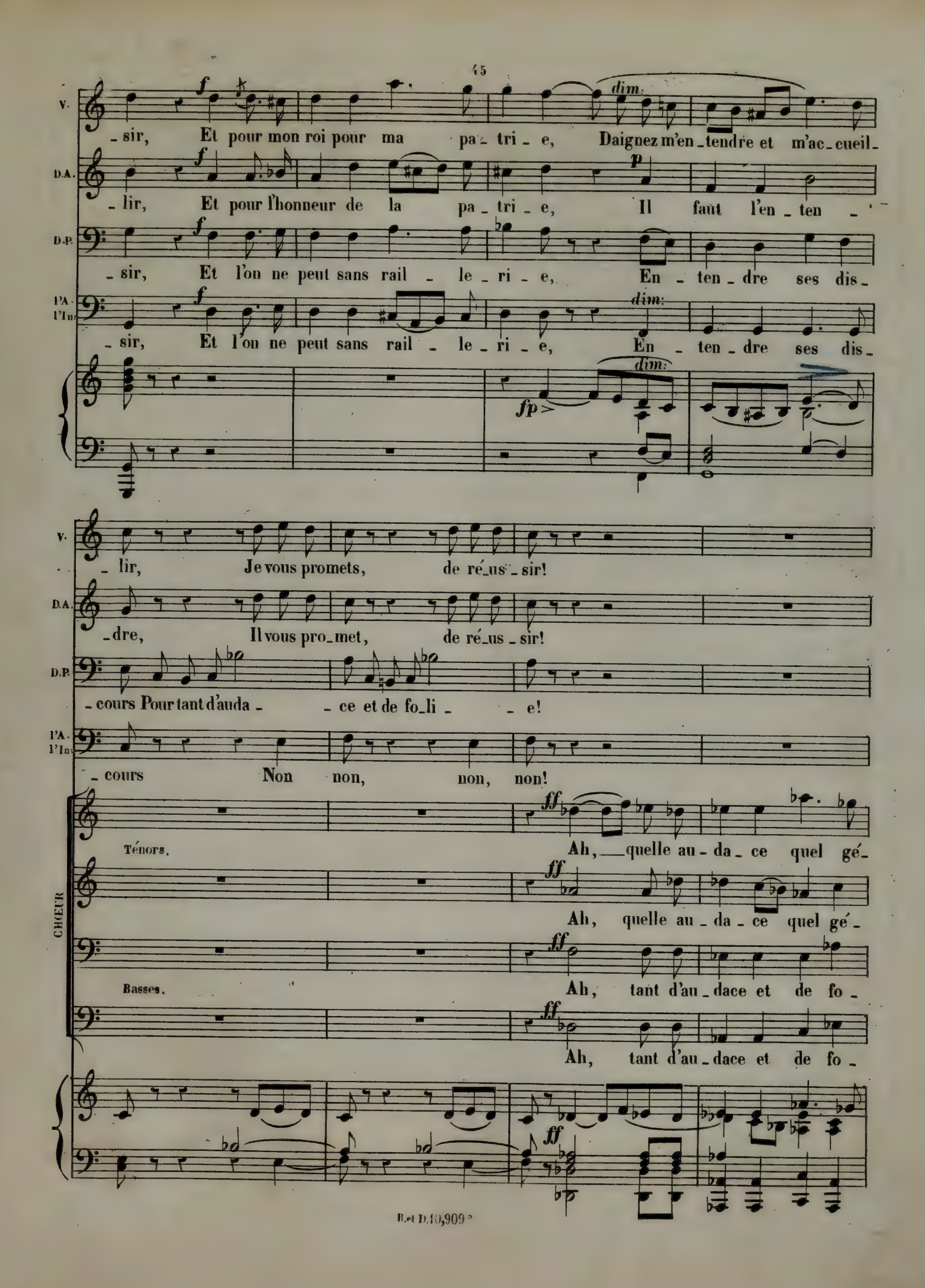
pressez davantage. *cresc:* *poco a poco.*

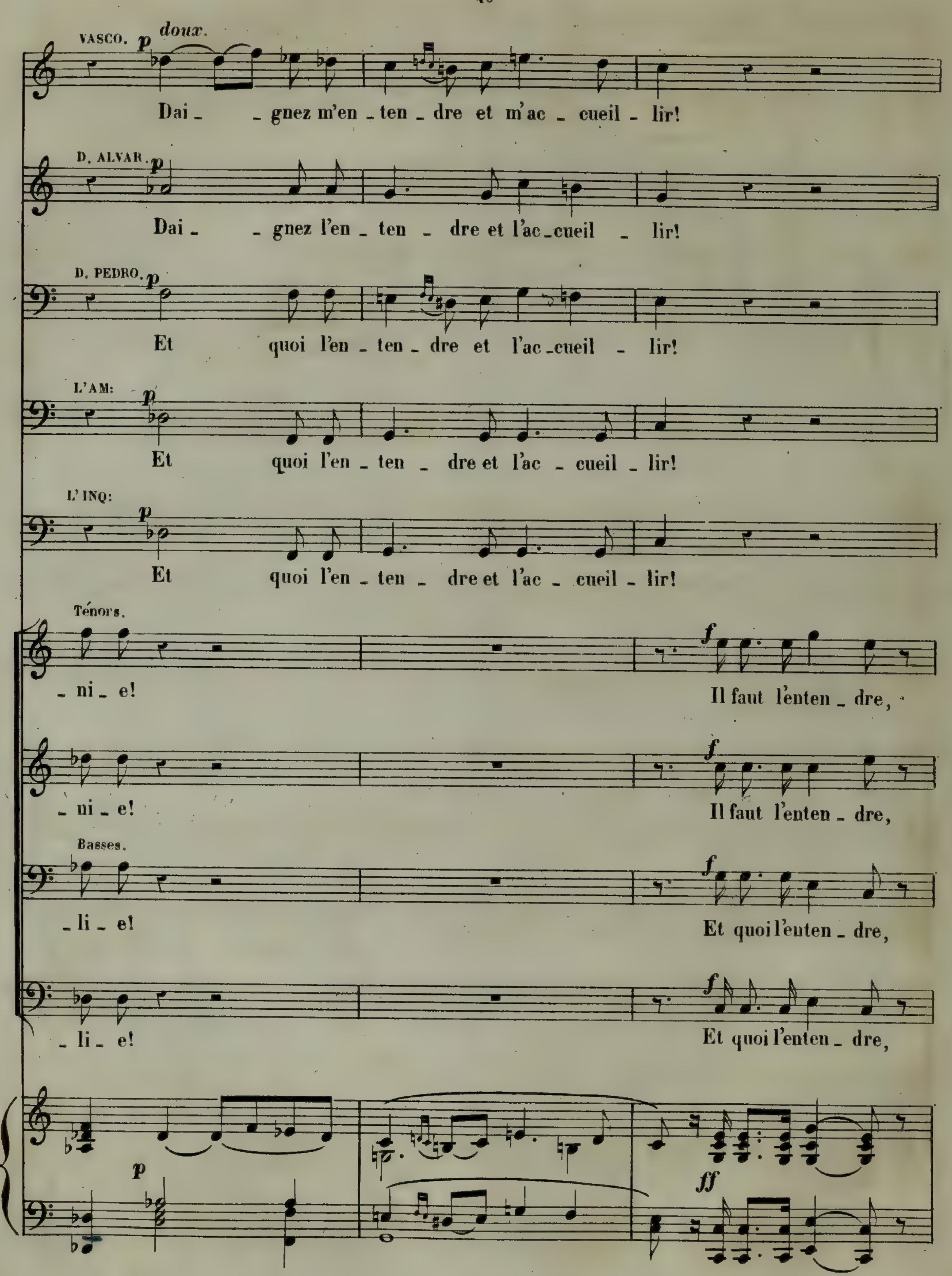

V.
-pi - - re. A vous, à vous, climats nou-veaux, à vous, ri-ches tré-
fp
fp
-sors à vous prospé-ri - té! Et vo-tre part, à vous et
L'INQ: (avec ironie)
p
fp
p
Più Lento
L'in.
vo-tre part à vous?
VASCO. (avec enthousiasme.)
f
Moi! l'immortali-té!
con brio
Oui fallut-
ff sec.
doux et léger
All^tto mod^to
-il, perdre la vi-e, Je vous pro-mets de ré-us-
p
-sir, Et pour mon roi, pour ma pa-tri-e, Daignez dai-
cresc:

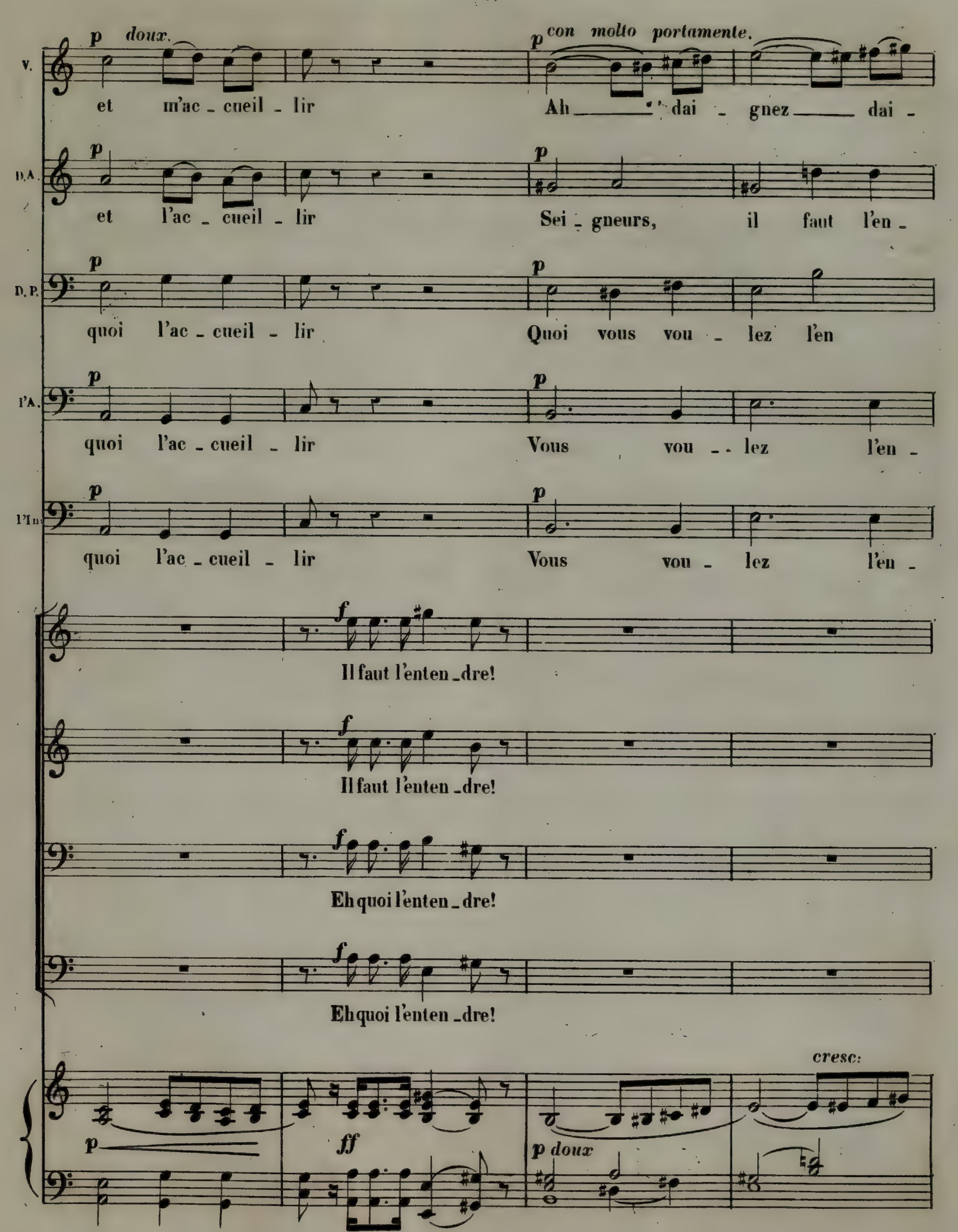

V.
L'INQ:
-gnez m'enten-dre et m'ac-cueil-lir! Pour tant d'au-da-ce et de fo-
f> suivez.
f> p
cresc:
mf
l'In:
-li-e Ah! la pi-tié vient me sai-sir Et l'on ne
cresc:
peut sans rail-le-ri-e, Ni l'é-cou-ter ni l'accueil-
p
-lir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, Ni l'é-couter ni l'accueil-lir!
Poco animato (♩=92-)
con brio.
cresc:
marcato.

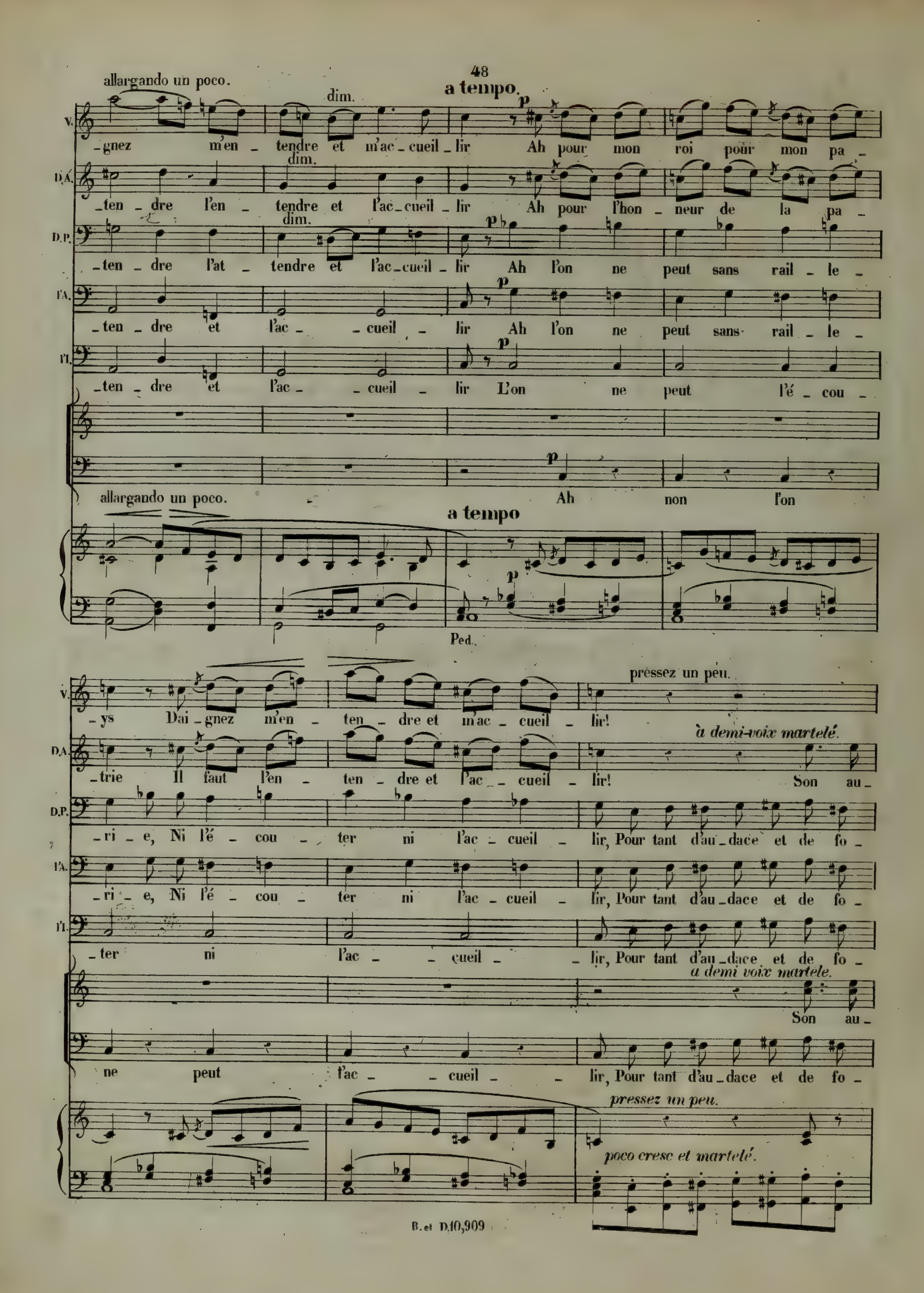
p 51

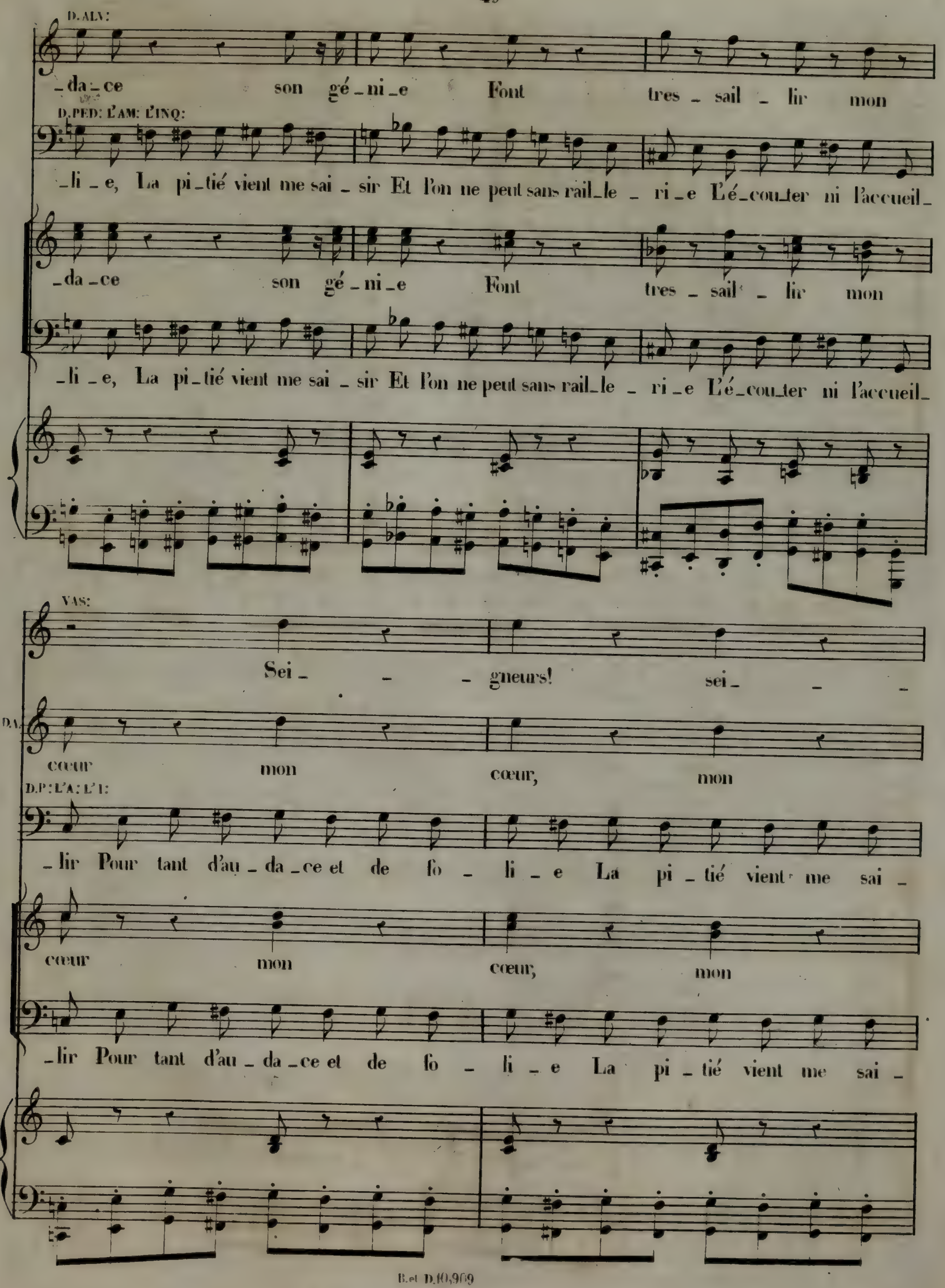

VASCO.
risoluto.
Oui fal_lut-
D. ALVAR.
A son au_
D. PEDRO.
Pourtant d'au_
L'AM: et L'INQ:
Pourtant d'au_
doux.
V.
-il per_dre la vi_e, Je vous promets, je vous promets de ré_us_
D.A.
_da_ce à son gé_ni_e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tres_sail_
D.P.
_da_ce et de fo_li_e, Ah! la pi_tié ah! la pi_tié vient me sai_
l'A. l'In
_da_ce et de fo_li_e, Ah! la pi_tié ah! la pi_tié vient me sai_

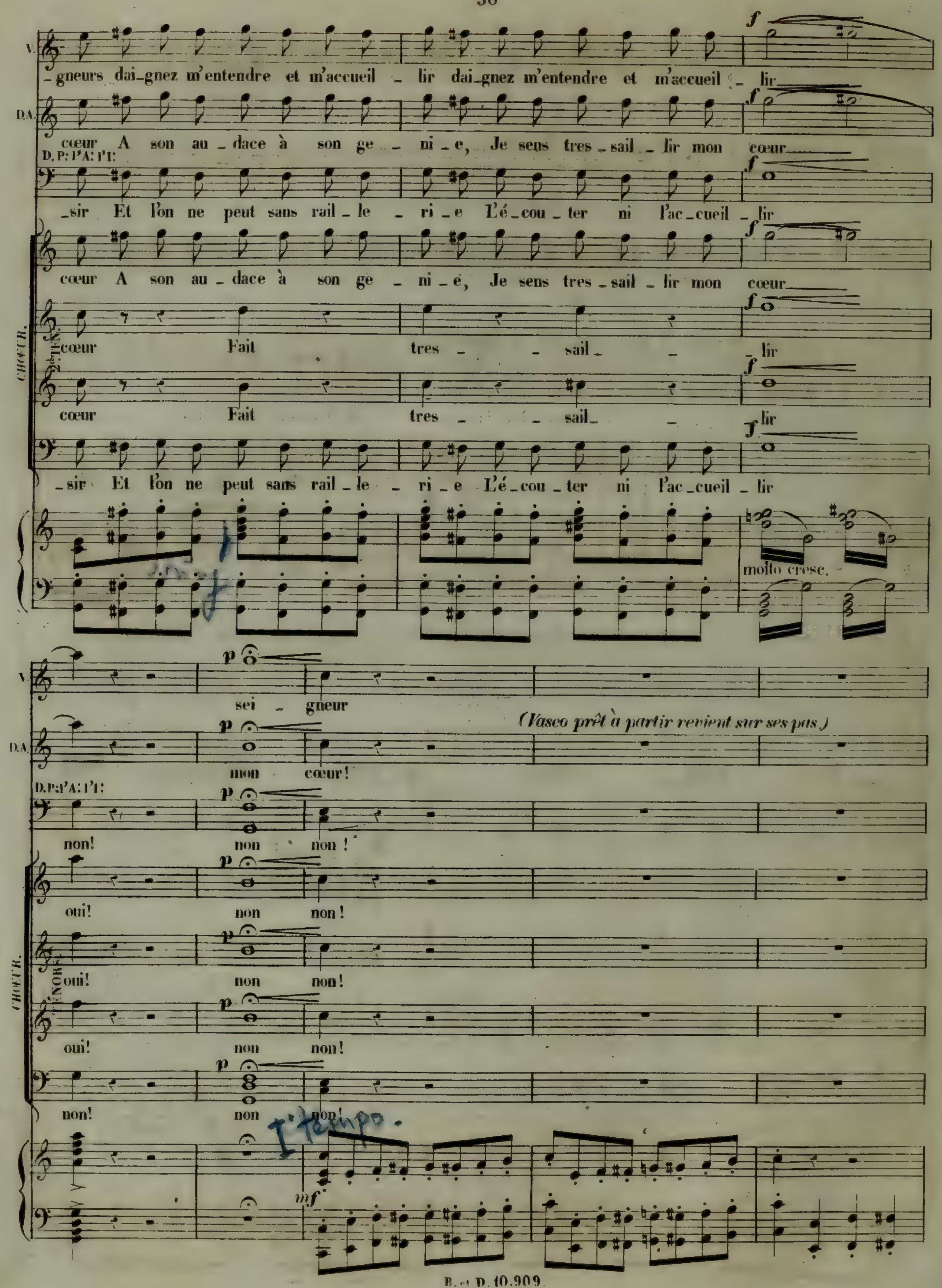

V.
D.A.
D.P.
l'A.
l'In.
- sir, Et pour mon roi pour ma pa - tri - e, Daignez m'en - tendre et m'ac - cueil -
- lir, Et pour l'honneur de la pa - tri - e, Il faut l'en - ten -
- sir, Et l'on ne peut sans rail - le - ri - e, En - ten - dre ses dis -
- sir, Et l'on ne peut sans rail - le - ri - e, En - ten - dre ses dis -
dim:
fp
- lir, Je vous promets, de ré - us - sir!
- dre, Il vous pro - met, de ré - us - sir!
- cours Pour tant d'auda - ce et de fo - li - e!
- cours Non non, non, non!
CHŒUR
Ténors.
Basses.
Ah, quelle au - da - ce quel gé -
Ah, quelle au - da - ce quel gé -
Ah, tant d'au - dace et de fo -
Ah, tant d'au - dace et de fo -
ff

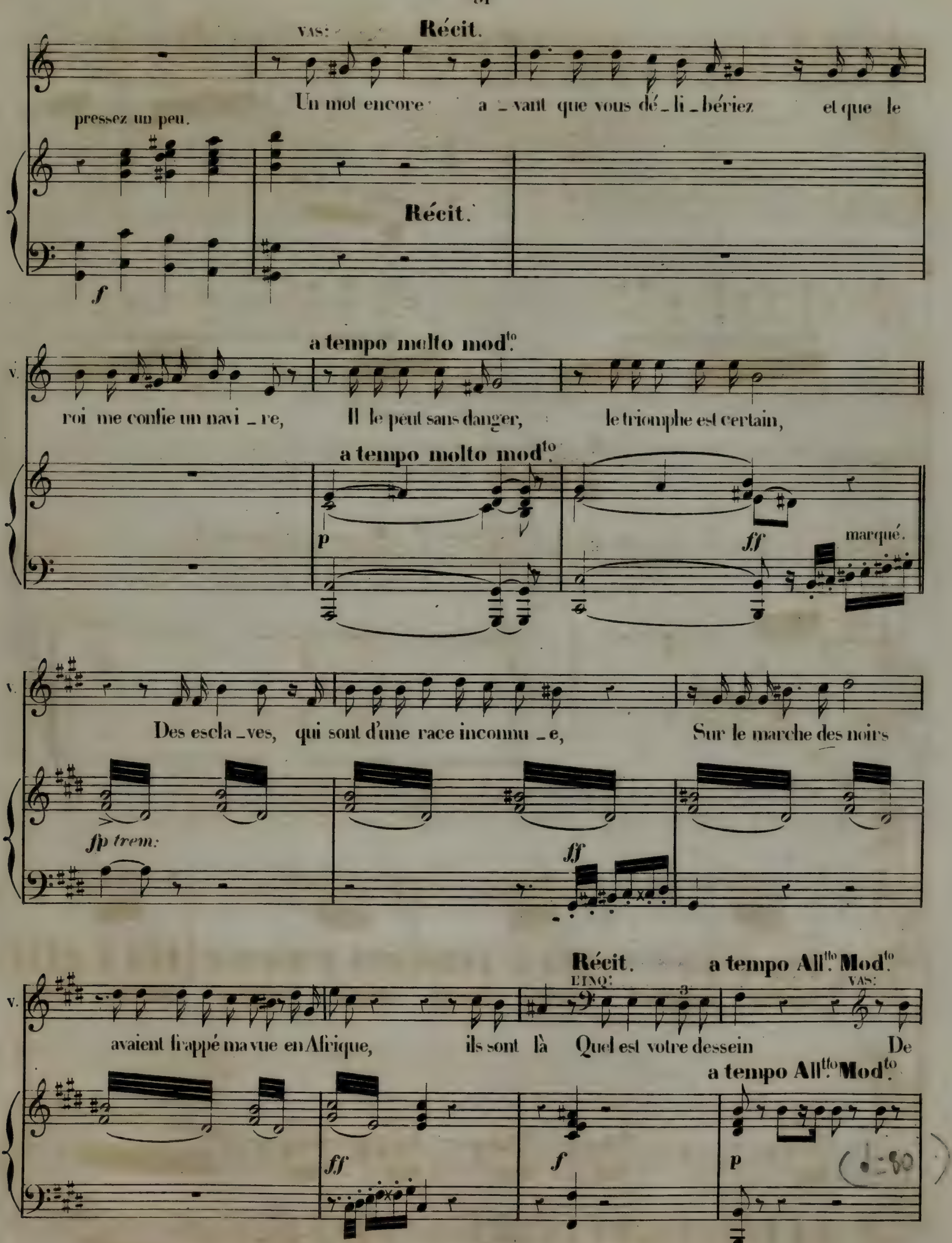

VASCO.
p doux.
Dai _ _ gnez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir!
D. ALVAR.
p
Dai _ _ gnez l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
D. PEDRO.
p
Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
L'AM:
p
Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
L'INQ:
p
Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
Ténors.
_ ni _ e!
f
Il faut l'enten _ dre,
_ ni _ e!
f
Il faut l'enten _ dre,
Basses.
_ li _ e!
f
Et quoi l'enten _ dre,
_ li _ e!
f
Et quoi l'enten _ dre,
p
ff

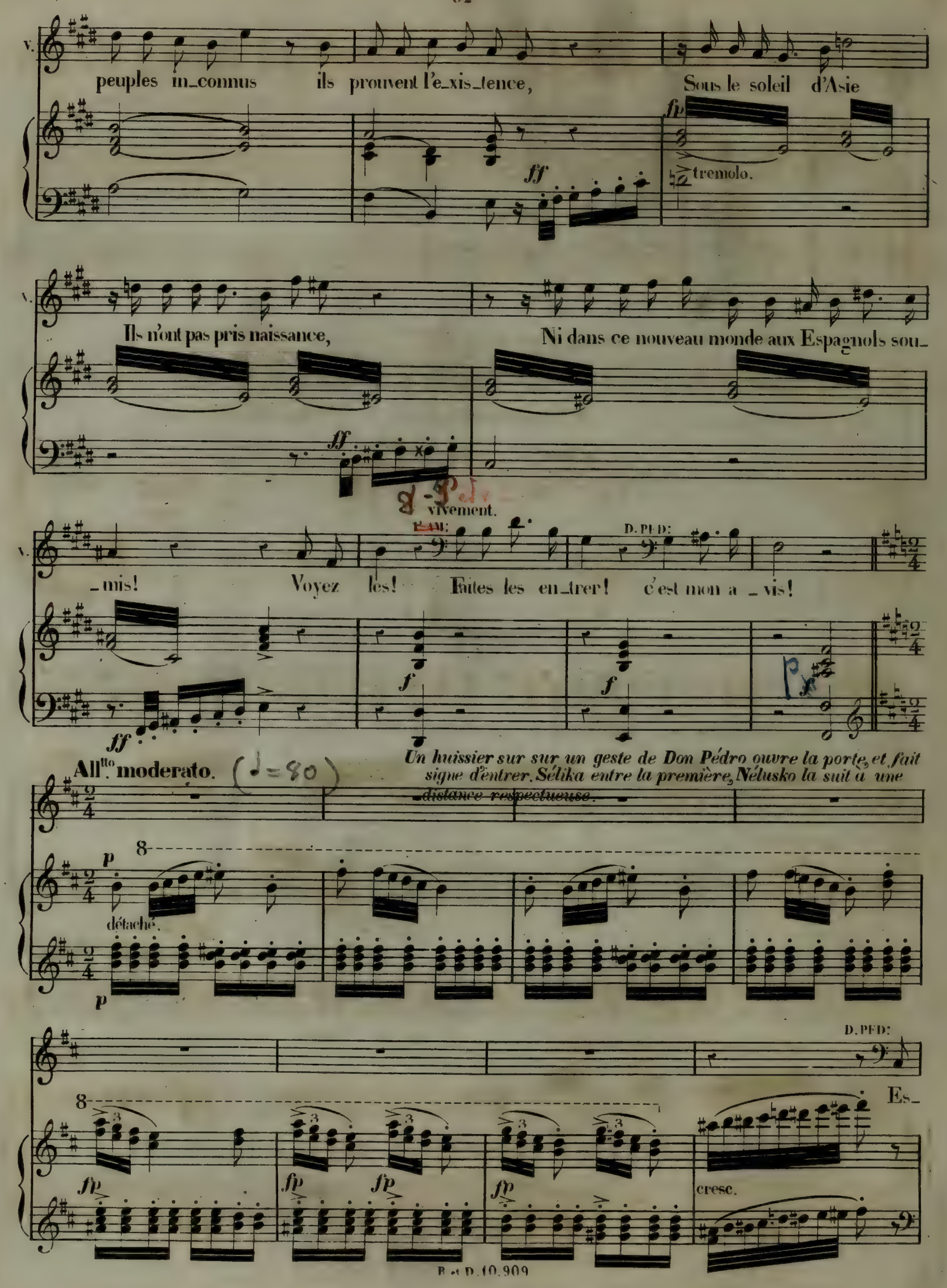

p doux.
V.
et m'ac_cueil_lir
p con molto portamente.
Ah dai_gnez dai_
D.A.
et l'ac_cueil_lir
Sei_gneurs, il faut l'en_
D.P.
quoi l'ac_cueil_lir
Quoi vous vou_lez l'en
l'A.
quoi l'ac_cueil_lir
Vous vou_lez l'en_
l'In.
quoi l'ac_cueil_lir
Vous vou_lez l'en_
Il faut l'enten_dre!
Il faut l'enten_dre!
Eh quoi l'enten_dre!
Eh quoi l'enten_dre!
ff
p doux
cresc:

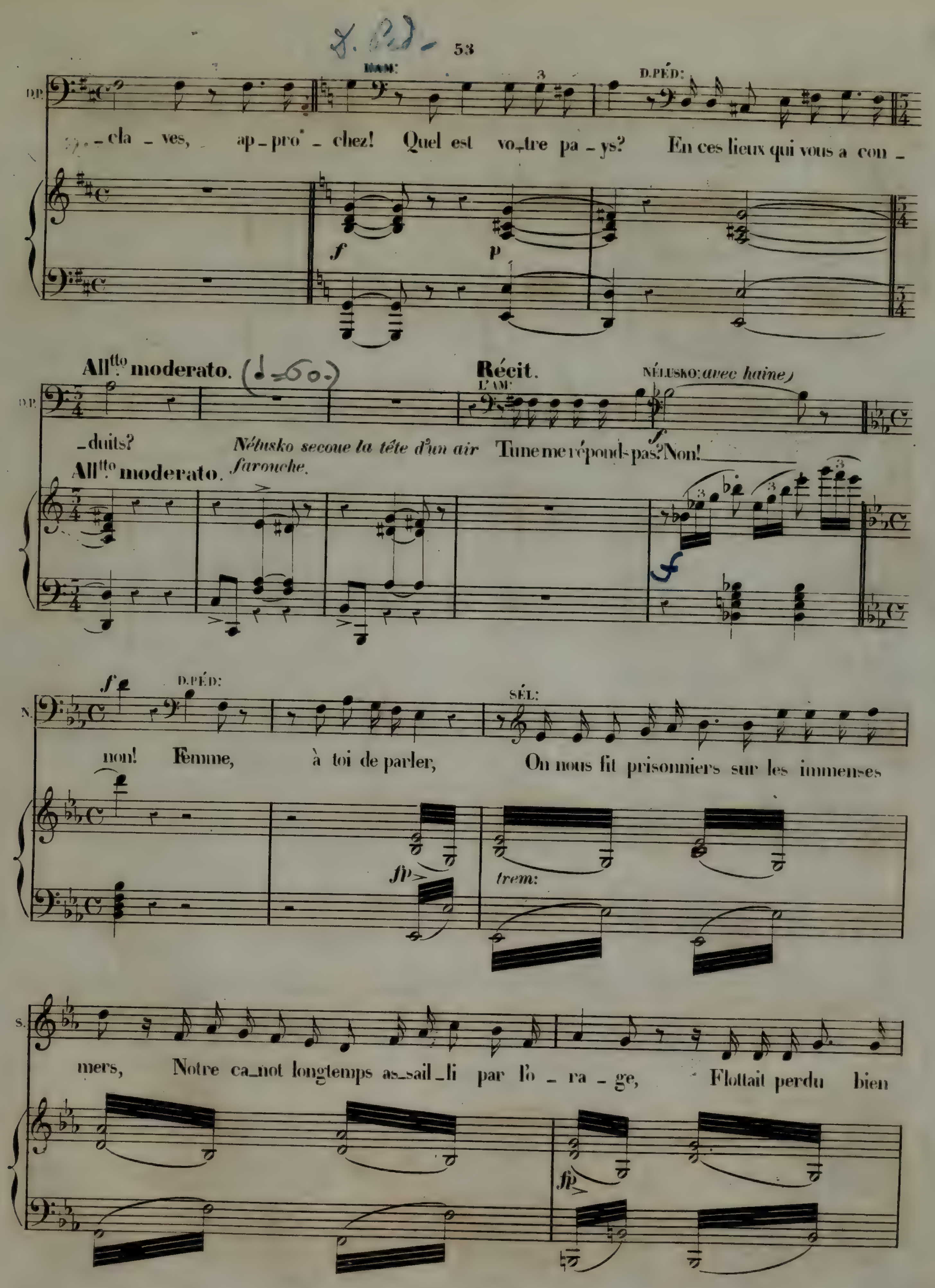

allargando un poco.
dim.
a tempo.
V.
_gnez m'en _ tendre et m'ac_cueil_lir Ah pour mon roi pour mon pa_
D.A.
_ten _ dre l'en _ tendre et l'ac_cueil _ lir Ah pour l'hon _ neur de la pa _
D.P.
_ten _ dre l'at _ tendre et l'ac_cueil _ lir Ah l'on ne peut sans rail _ le _
I'A.
_ten _ dre et l'ac _ _ cueil _ lir Ah l'on ne peut sans rail _ le _
I'I.
_ten _ dre et l'ac _ _ cueil _ lir L'on ne peut l'é _ cou _
allargando un poco.
Ah non l'on
a tempo
Ped.
_ys Dai _ gnez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir!
pressez un peu.
à demi-voix martelé.
_trie Il faut l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir! Son au_
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au_dace et de fo _
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au_dace et de fo _
_ter ni l'ac _ _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au_dace et de fo _
a demi voix martelé.
Son au_
ne peut l'ac _ _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au_dace et de fo _
pressez un peu.
poco cresc et martelé.


D. ALV:
_da_ce son gé_ni_e Font tres_sail_lir mon
D. PED: L'AM: L'INQ:
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil_
_da_ce son gé_ni_e Font tres_sail_lir mon
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil_
VAS:
Sei_gneurs! sei_
DA.
cœur mon cœur, mon
D. P: L'A: L'I:
_lir Pour tant d'au_da_ce et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_
cœur mon cœur, mon
_lir Pour tant d'au_da_ce et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_

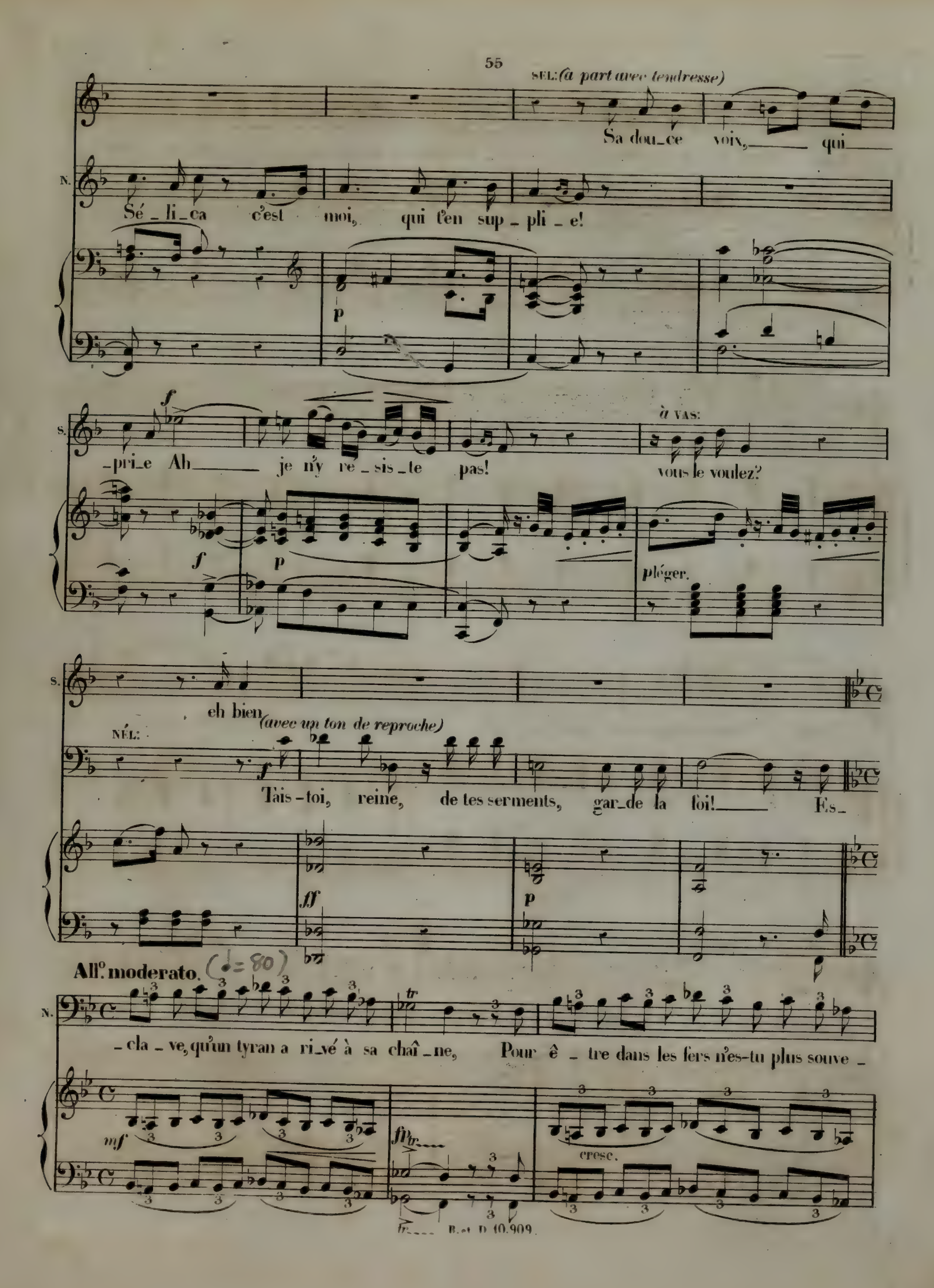

V.
-gneurs dai_gnez m'entendre et m'accueil - lir dai_gnez m'entendre et m'accueil - lir
D.A.
cœur A son au-dace à son ge - ni-e, Je sens tres-sail-lir mon cœur
D. P: P'A: P'I:
-sir Et l'on ne peut sans rail-le - ri-e L'é-cou-ter ni l'ac-cueil-lir
cœur A son au-dace à son ge - ni-e, Je sens tres-sail-lir mon cœur
CHŒUR.
cœur Fait tres - - sail - - lir
cœur Fait tres - - sail - - lir
-sir Et l'on ne peut sans rail-le - ri-e L'é-cou-ter ni l'ac-cueil-lir
molto cresc.
V.
sei - gneur
(Vasco prêt à partir revient sur ses pas.)
D.A.
mon cœur!
D.P: P'A: P'I:
non! non non!
oui! non non!
CHŒUR.
TÉNORS.
oui! non non!
oui! non non!
non! non non!
mf

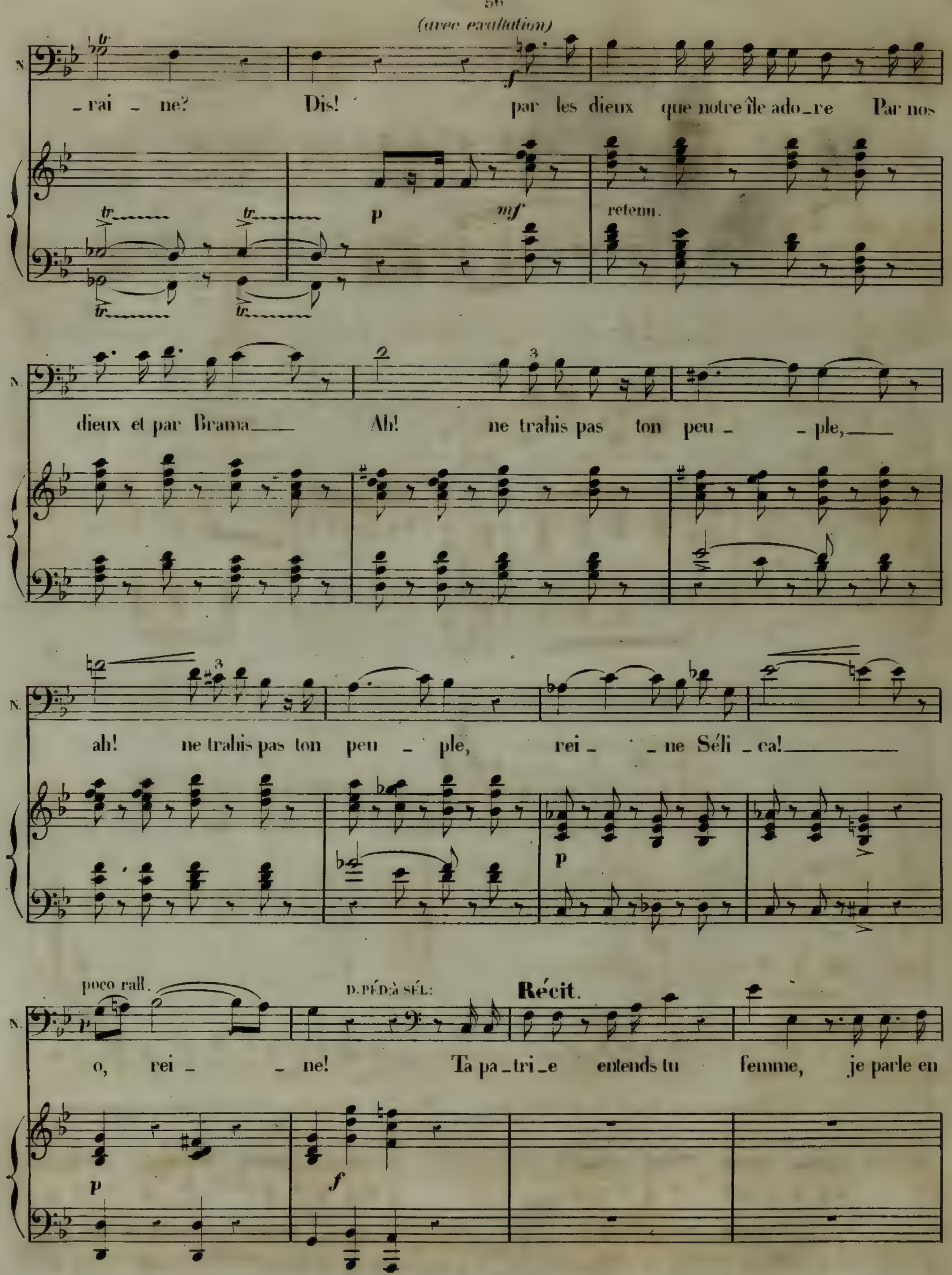

VAS:
Récit.
pressez un peu.
Un mot encore a _ vant que vous dé _ li _ bériez et que le
Récit.
f
a tempo molto mod.to
V.
roi me confie un navi _ re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,
a tempo molto mod.to
p
ff
marqué.
V.
Des escla _ ves, qui sont d'une race inconnu _ e, Sur le marche des noirs
fp trem:
ff
Récit.
a tempo All.tto Mod.to
L'INQ:
VAS:
V.
avaient frappé ma vue en Afrique, ils sont là Quel est votre dessein De
a tempo All.tto Mod.to
ff
f
p

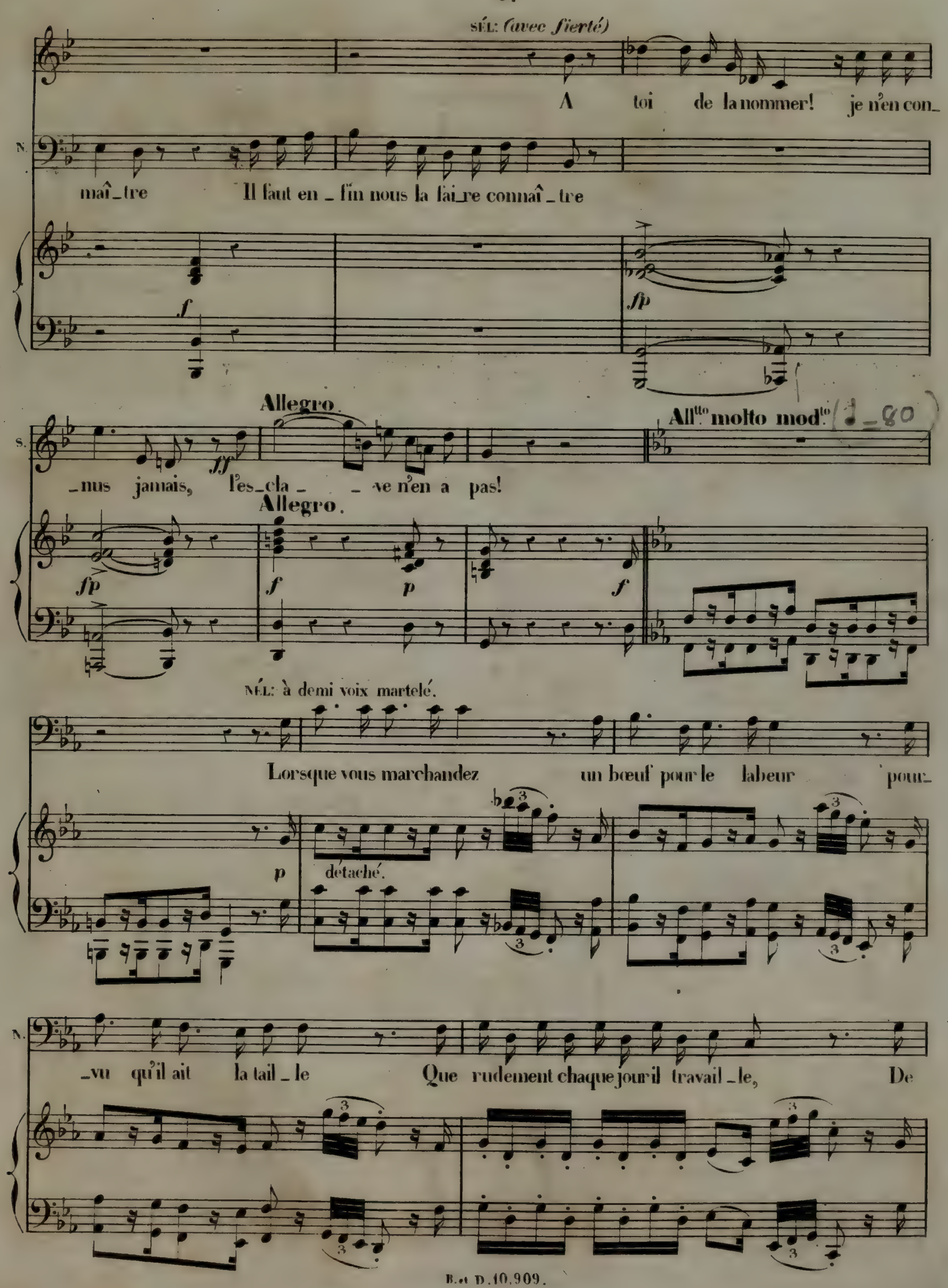

V.
peuples in_connus ils prouvent l'e_xis_tence,
Sous le soleil d'Asie
fp
tremolo.
ff
Ils n'ont pas pris naissance,
Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou_
ff
_mis! Voyez les! Faites les en_trer! c'est mon a_vis!
vivement.
D. PED:
f
ff
All^tto moderato.
Un huissier sur sur un geste de Don Pédro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Sélika entre la première, Nélusko la suit à une distance respectueuse.
p
détaché.
8
fp
cresc.
D. PED:
Es_

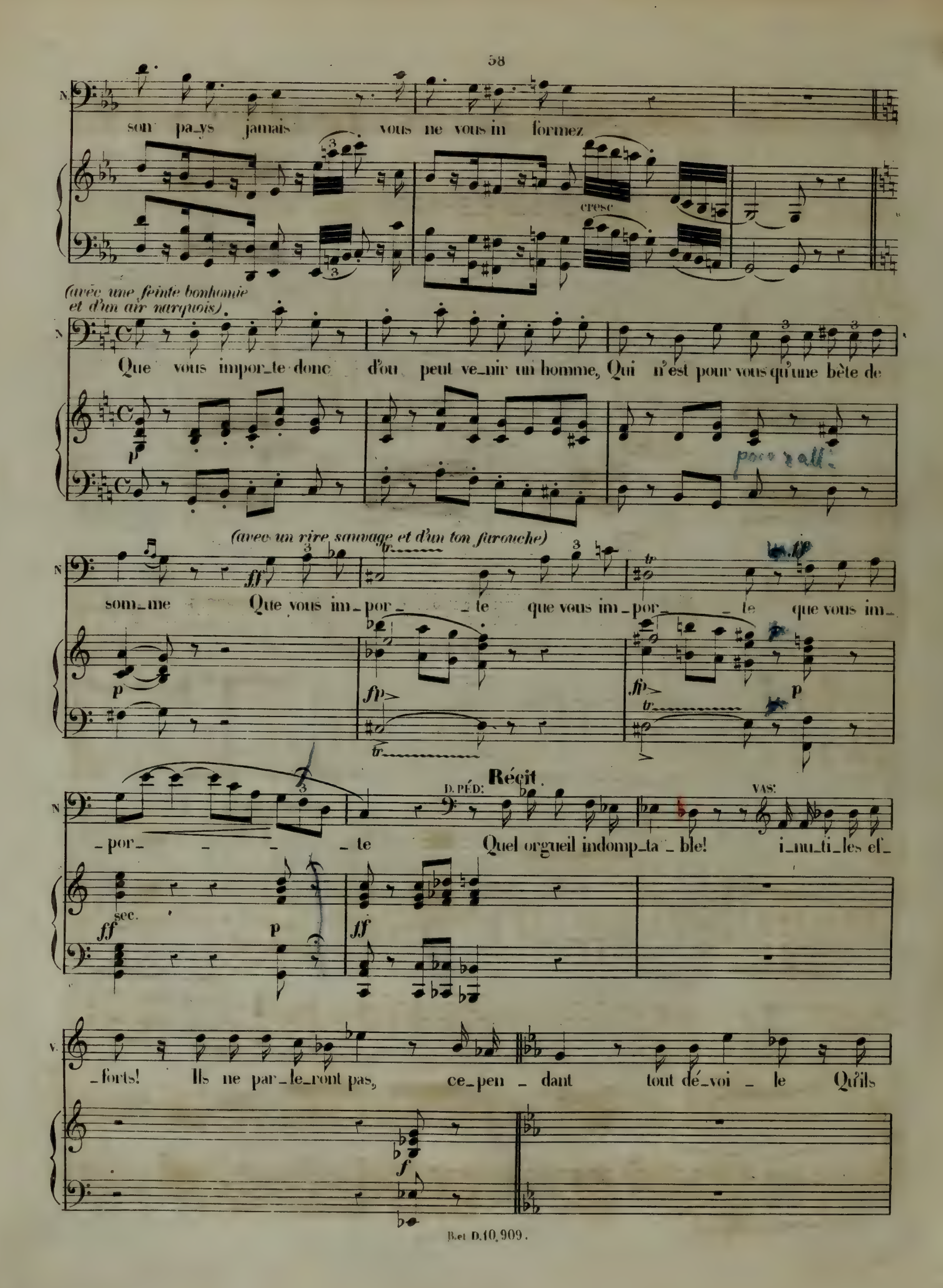

D.P.
RAM:
D.PÉD:
_cla _ ves, ap_pro _ chez! Quel est vo_tre pa _ ys? En ces lieux qui vous a con _
All^tto. moderato.
Récit.
L'AM:
NÉLUSKO: (avec haine)
_duits?
Nélusko secoue la tête d'un air farouche.
Tu ne me répond-pas? Non!
non! Femme, à toi de parler,
D.PÉD:
SÉL:
On nous fit prisonniers sur les immenses
trem:
mers, Notre ca_not longtemps as_sail_li par l'o _ ra _ ge, Flottait perdu bien

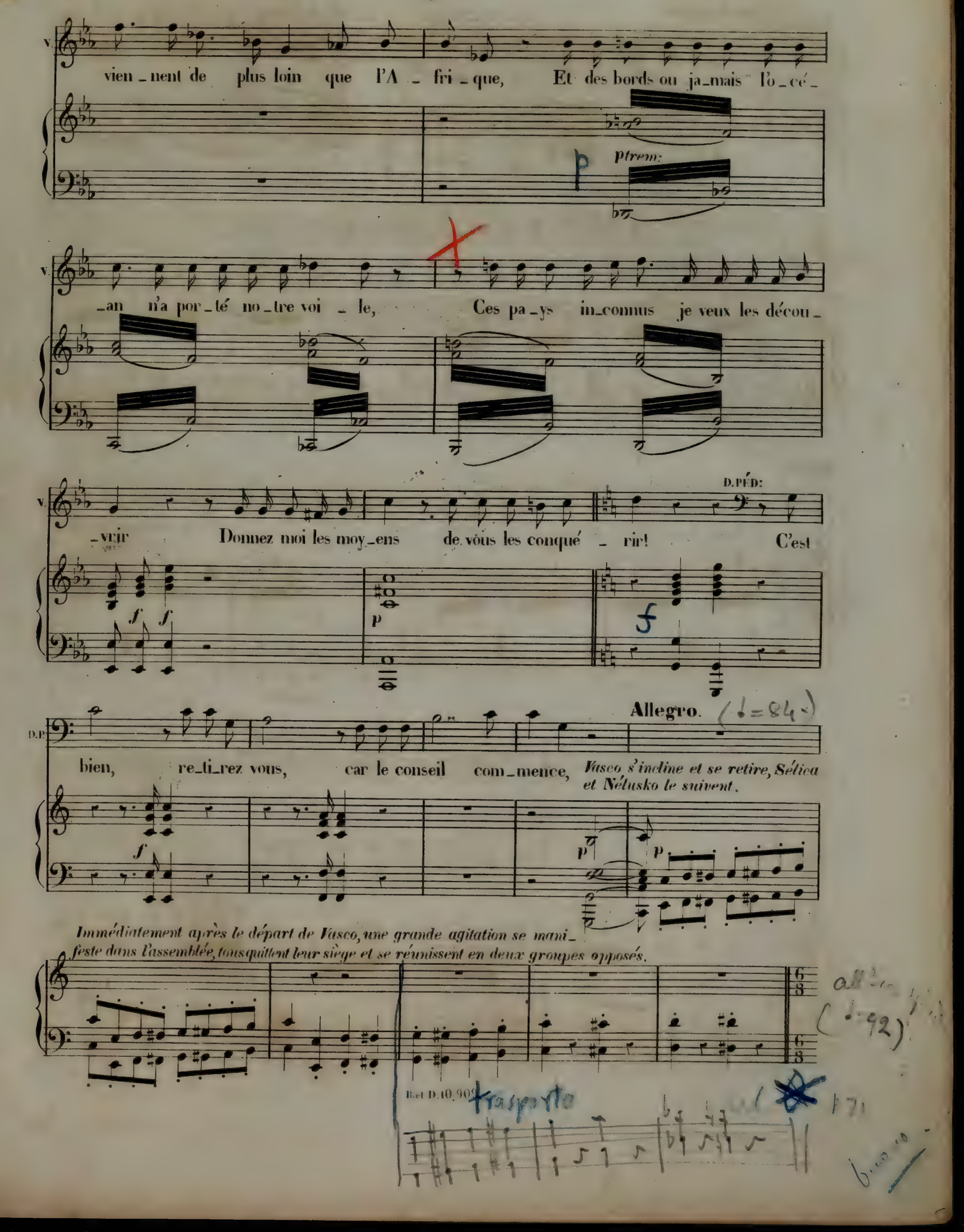

VAS: (d'un air triomphant)
loin de l'i_le aux palmiers verts De grâce regar_dez, les traits de ce vi_
_sa_ge, Ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peuple i_gno_
D. ALV:
L'AM:
_ré. C'est vrai! c'est vrai! nom_mez, vo_tre pa_tri_e!
And.te quasi All.tto
VAS: (avec bonté)
doux.
Mais par_le donc, par_le
sosten:
cantabile.

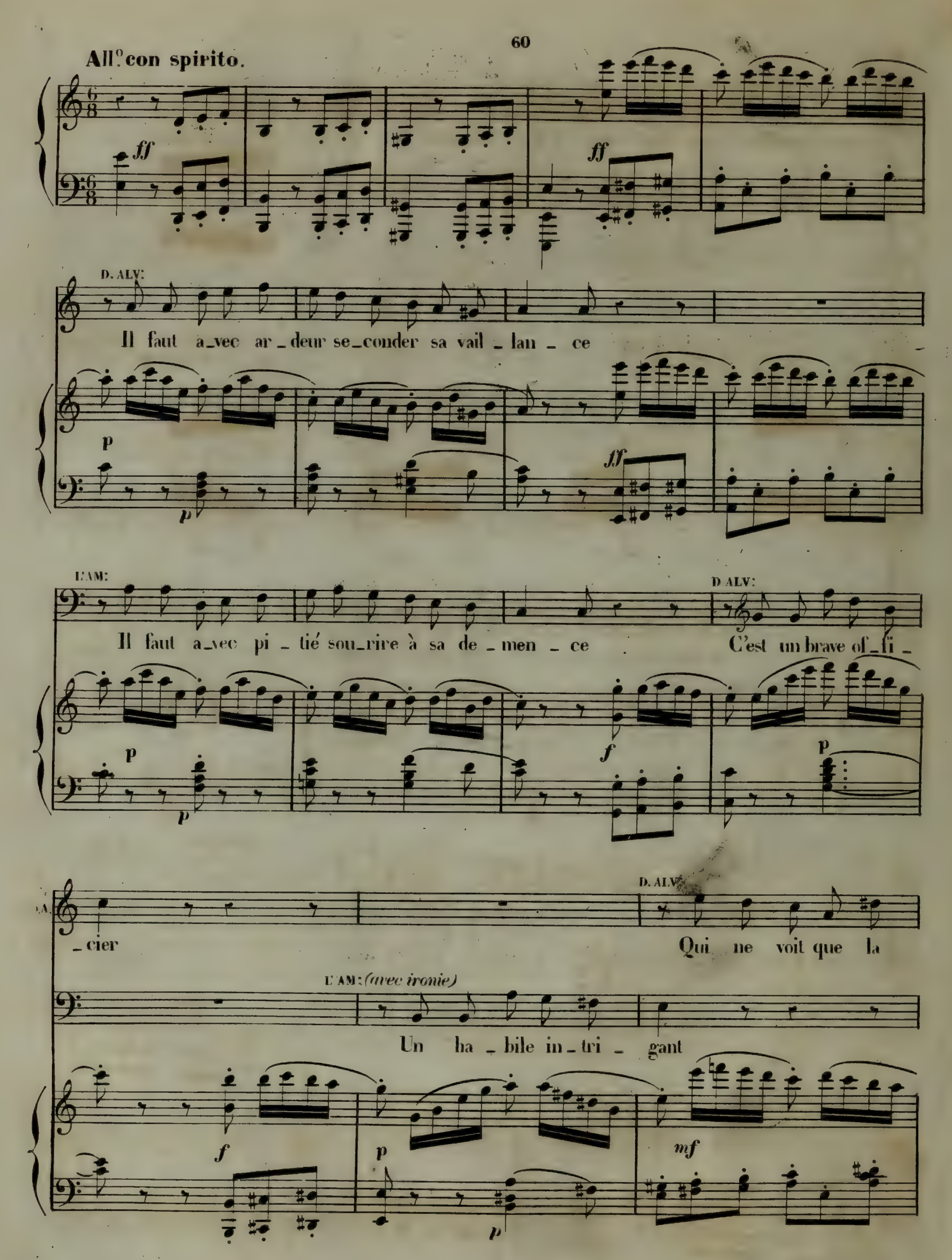

SEL: (à part avec tendresse)
Sa dou_ce voix, qui
N.
Sé_li_ca c'est moi, qui t'en sup_pli_e!
p
f
S.
-pri_e Ah je n'y re_sis_te pas!
à VAS:
vous le voulez?
f
p
pléger.
S.
, eh bien (avec un ton de reproche)
NÉL:
Tais-toi, reine, de tes serments, gar_de la foi! Es_
ff
p
All° moderato. (♩= 80)
N.
_cla_ve, qu'un tyran a ri_vé à sa chaî_ne, Pour ê_tre dans les fers n'es-tu plus souve_
mf
fp tr
cresc.

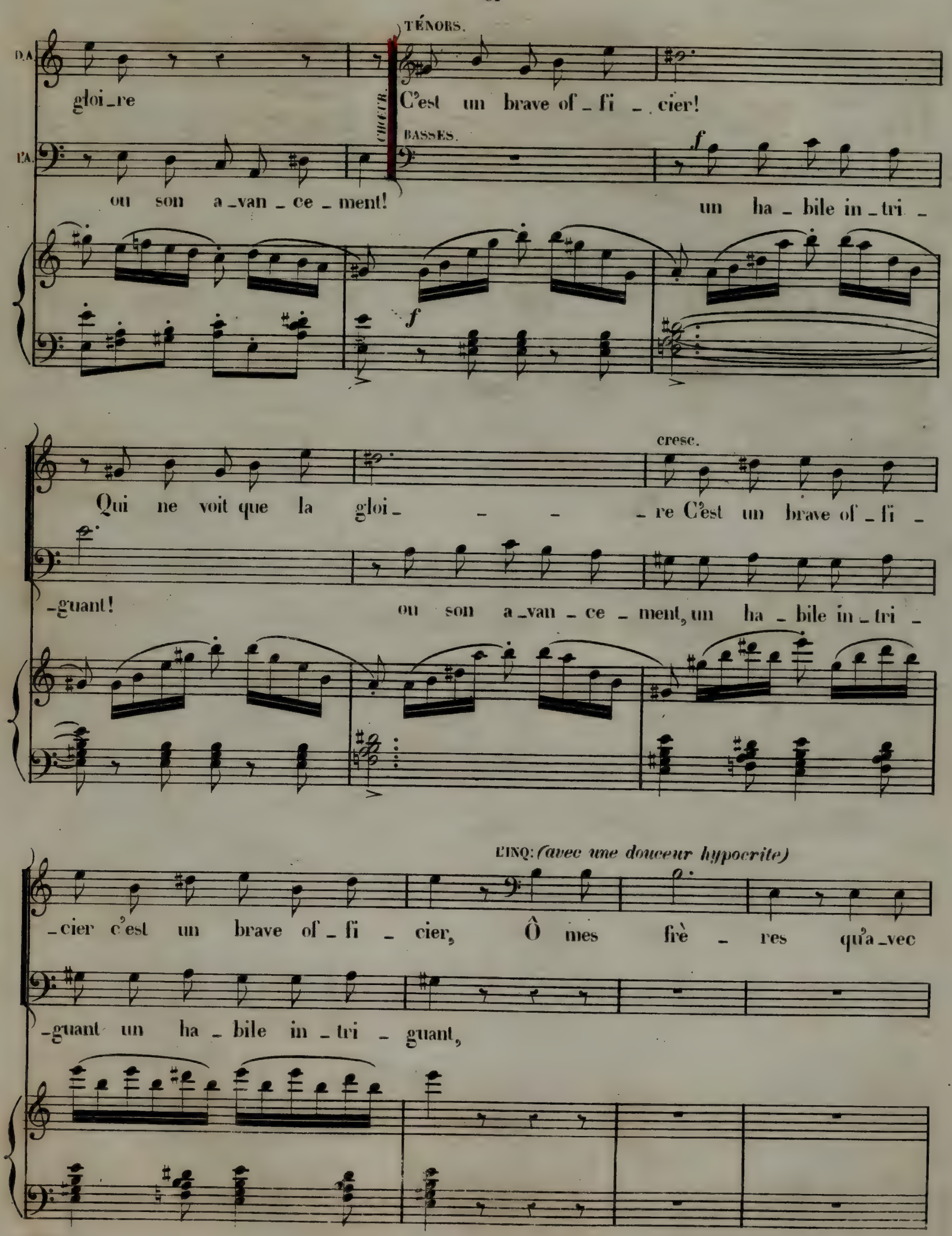

(avec exaltation)
N.
_rai _ ne? Dis! par les dieux que notre île ado_re Par nos
p
mf
retenu.
tr
dieux et par Brama___ Ah! ne trahis pas ton peu _ _ple,___
ah! ne trahis pas ton peu _ ple, rei _ _ne Séli _ ca!___
p
poco rall.
D.PÉD:à SÉL:
Récit.
o, rei _ _ ne! Ta pa_tri_e entends tu femme, je parle en
f


SÉL: (avec fierté)
A toi de la nommer! je n'en con_
N.
maî_tre Il faut en _ fin nous la fai_re connaî_tre
fp
Allegro.
S.
_nus jamais, l'es_cla_ _ve n'en a pas!
Allegro.
All^tto molto mod^to (♩ = 80)
SÉL: à demi voix martelé.
Lorsque vous marchandez un bœuf pour le labeur pour_
détaché.
N.
_vu qu'il ait la tail_le Que rudement chaque jour il travail_le, De


N.
son pa_ys jamais vous ne vous in formez
cresc
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
Que vous impor_te donc d'ou peut ve_nir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bête de
p
(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)
som_me Que vous im_por_te que vous im_por_te que vous im_
ff
fp
tr
p
por te Quel orgueil indomp_ta_ble! i_nu_ti_les ef_
Récit.
D. PÉD:
VAS:
sec.
ff
p
V.
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen_dant tout dé_voi_le Qu'ils
f


V.
vien_nent de plus loin que l'A _ fri_que, Et des bords où ja_mais l'o_cé_
p
ptrem:
_an n'a por_té no_tre voi _ le, Ces pa_ys in_connus je veux les décou_
_vrir Donnez moi les moy_ens de vous les conqué _ rir! C'est
D.PÉD:
f f
p
f
D.P.
bien, re_ti_rez vous, car le conseil com_mence,
Allegro.
Vasco s'incline et se retire, Sélica et Nélusko le suivent.
f
p
p
Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.
trasporto
B. et D. 10,90


All.° con spirito.
ff
D. ALV:
Il faut a_vec ar_deur se_conder sa vail_lan_ce
p
ff
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa de_men_ce
D. ALV:
C'est un brave of_fi_cier
p
f
D. ALV:
Qui ne voit que la
L'AM: (avec ironie)
Un ha_bile in_tri_gant
f
p
mf


D.A.
P.A.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
gloi_re
C'est un brave of_fi_cier!
ou son a_van_ce_ment!
un ha_bile in_tri_
Qui ne voit que la gloi_ _ _ _re C'est un brave of_fi_
cresc.
_guant!
ou son a_van_ce_ment, un ha_bile in_tri_
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
_cier c'est un brave of_fi_cier,
Ô mes frè_res qu'a_vec
_guant un ha_bile in_tri_guant,



Andantino.

P.I.: cal – me l'on dé – li – bè – re, Et ___ que le ciel vous é – clai – re!

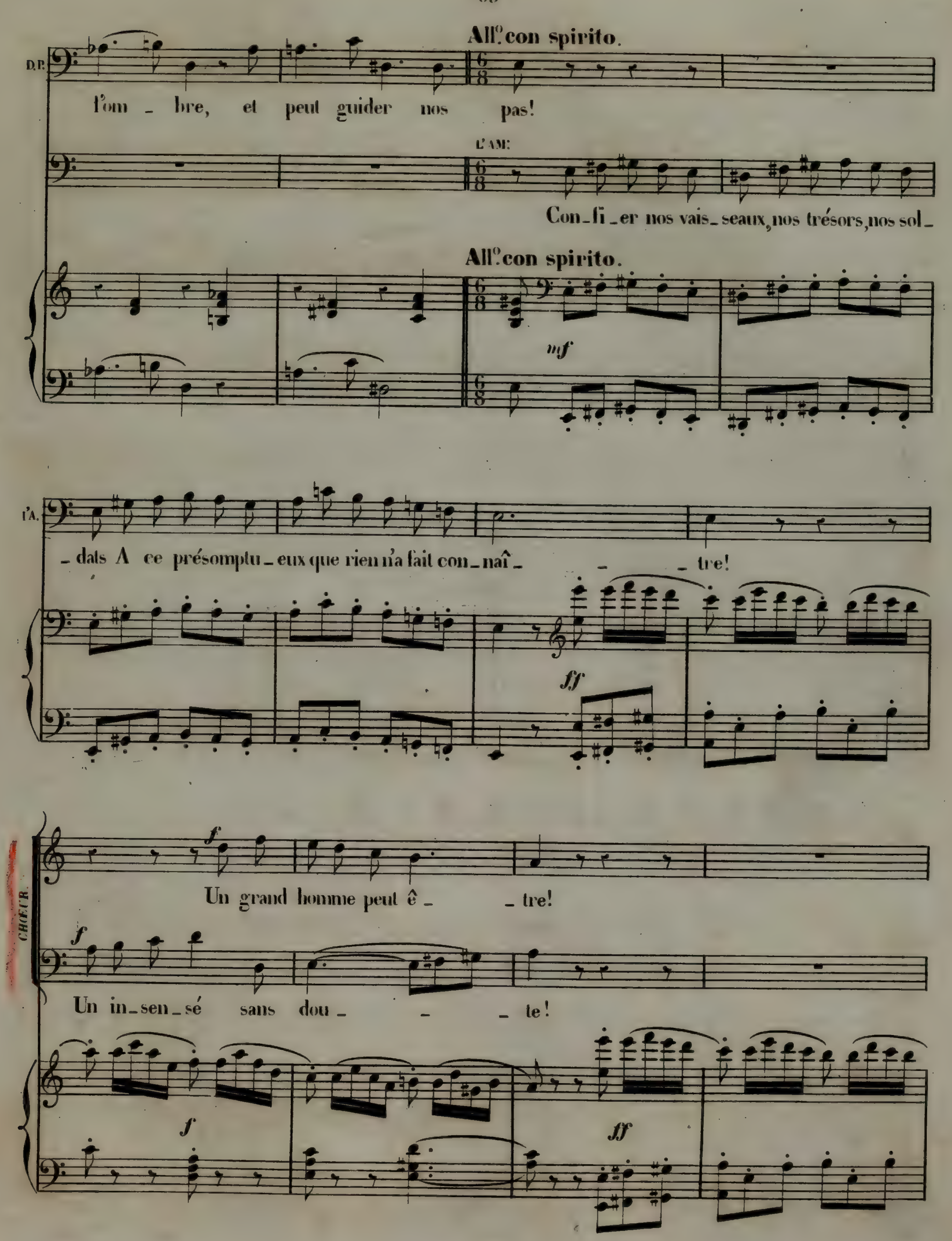
P doux et cantabile.

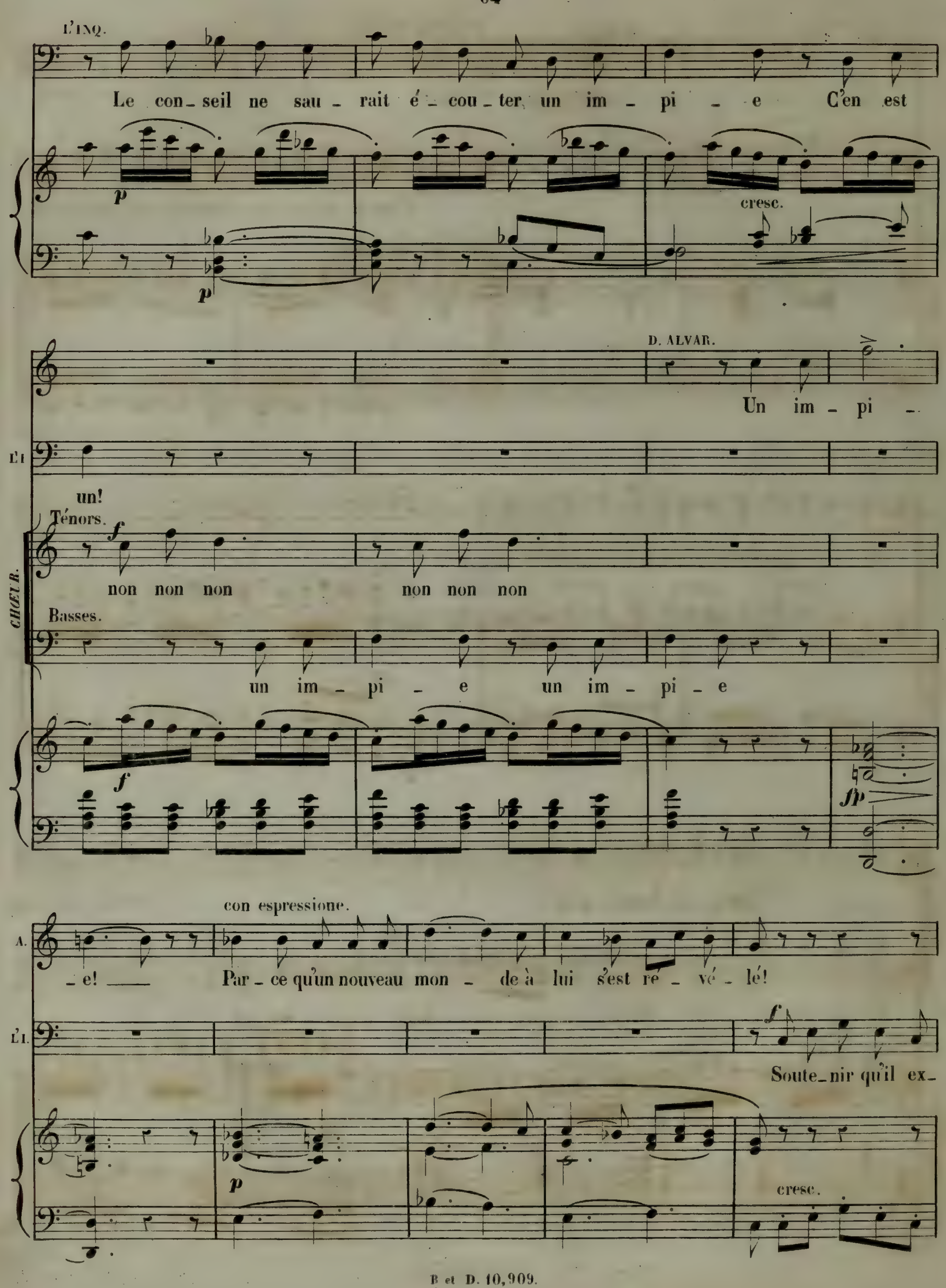
tremolo.

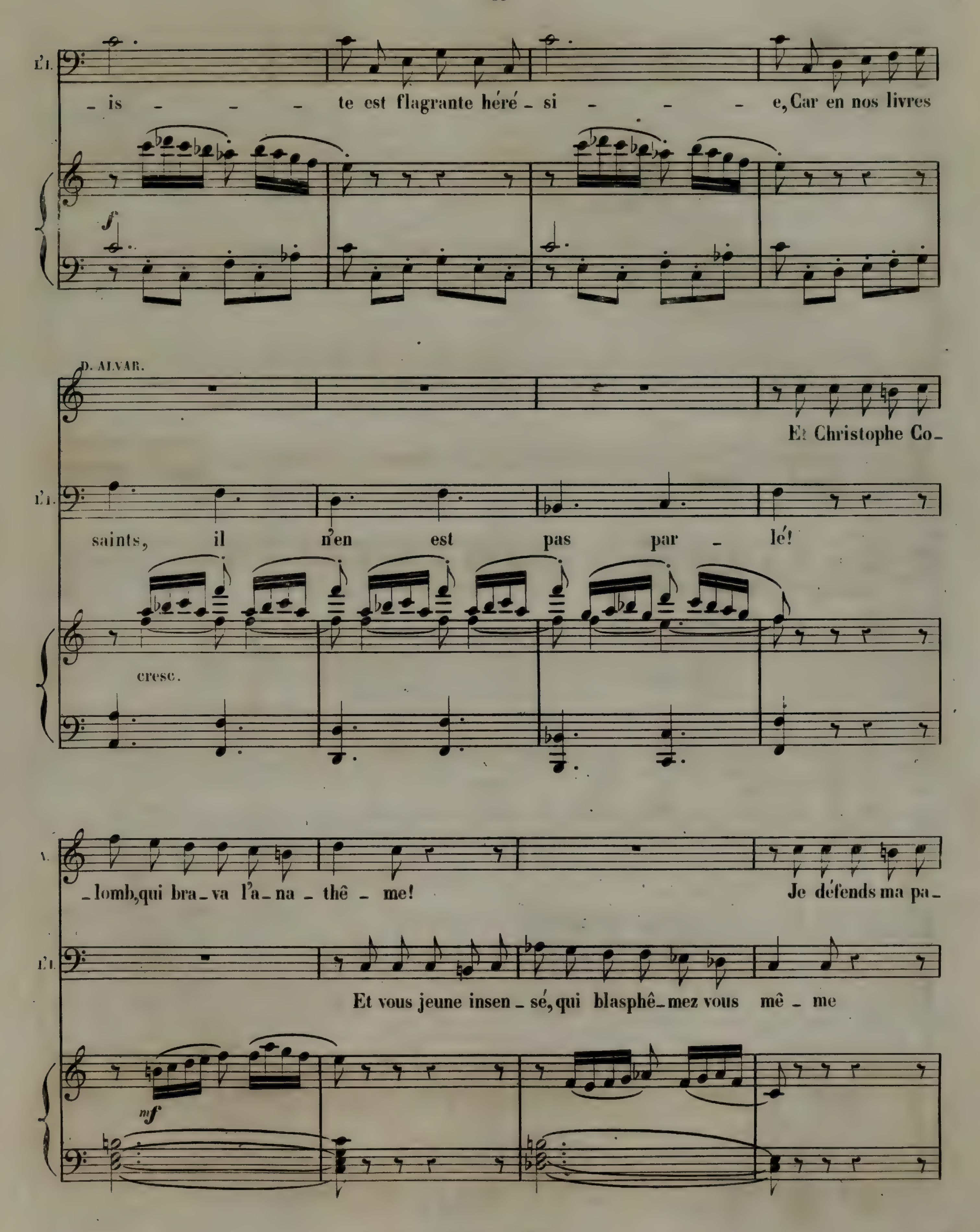
D. ALV: Parcou – rons d'abord ces car – tes, ces des – sins, Ces documents par lui remis en vo – tre main! Lisons!

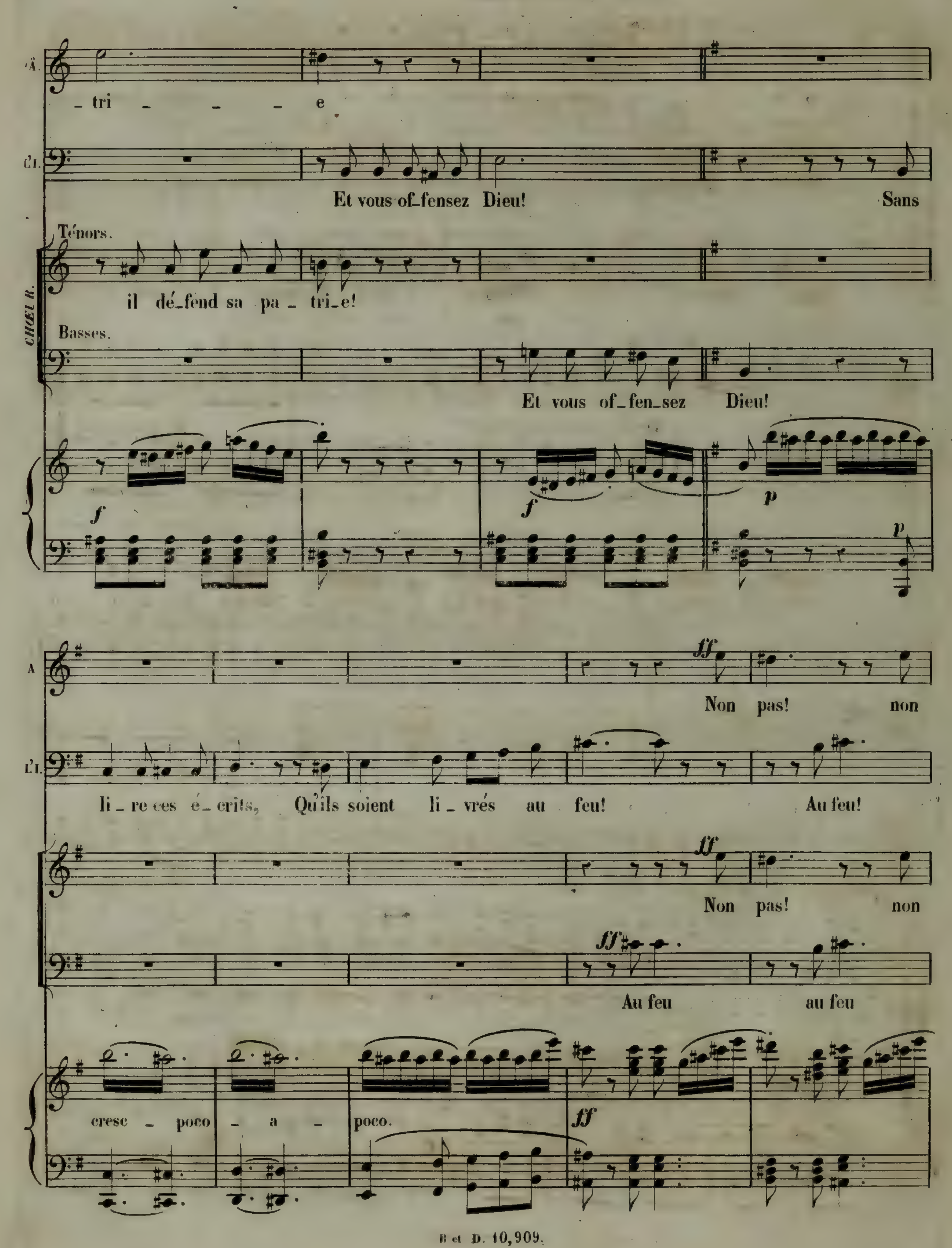
D. PÉD: (à part) que vois-je? ô ciel quelle lumiè – re Soudain brille dans

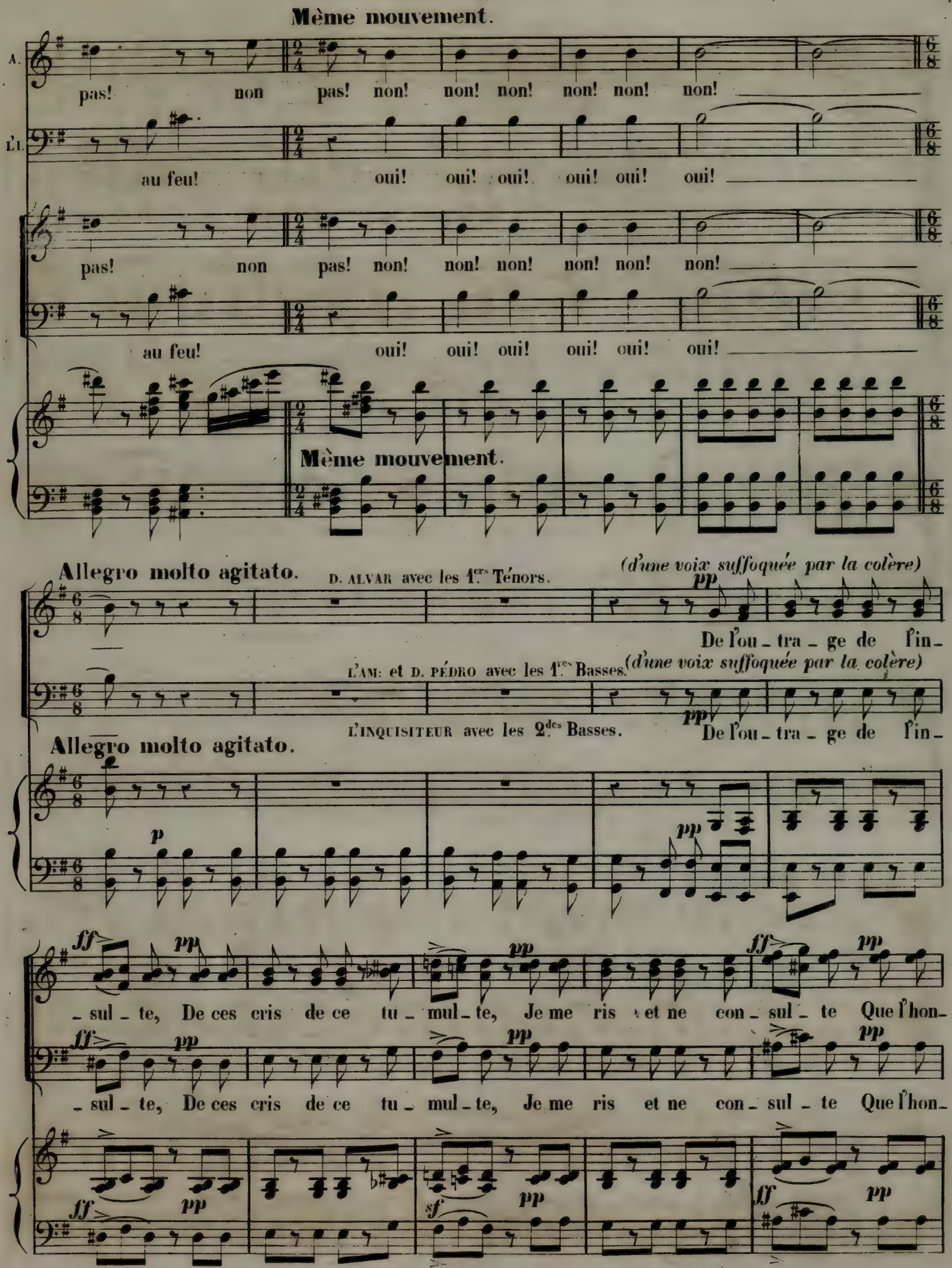
p

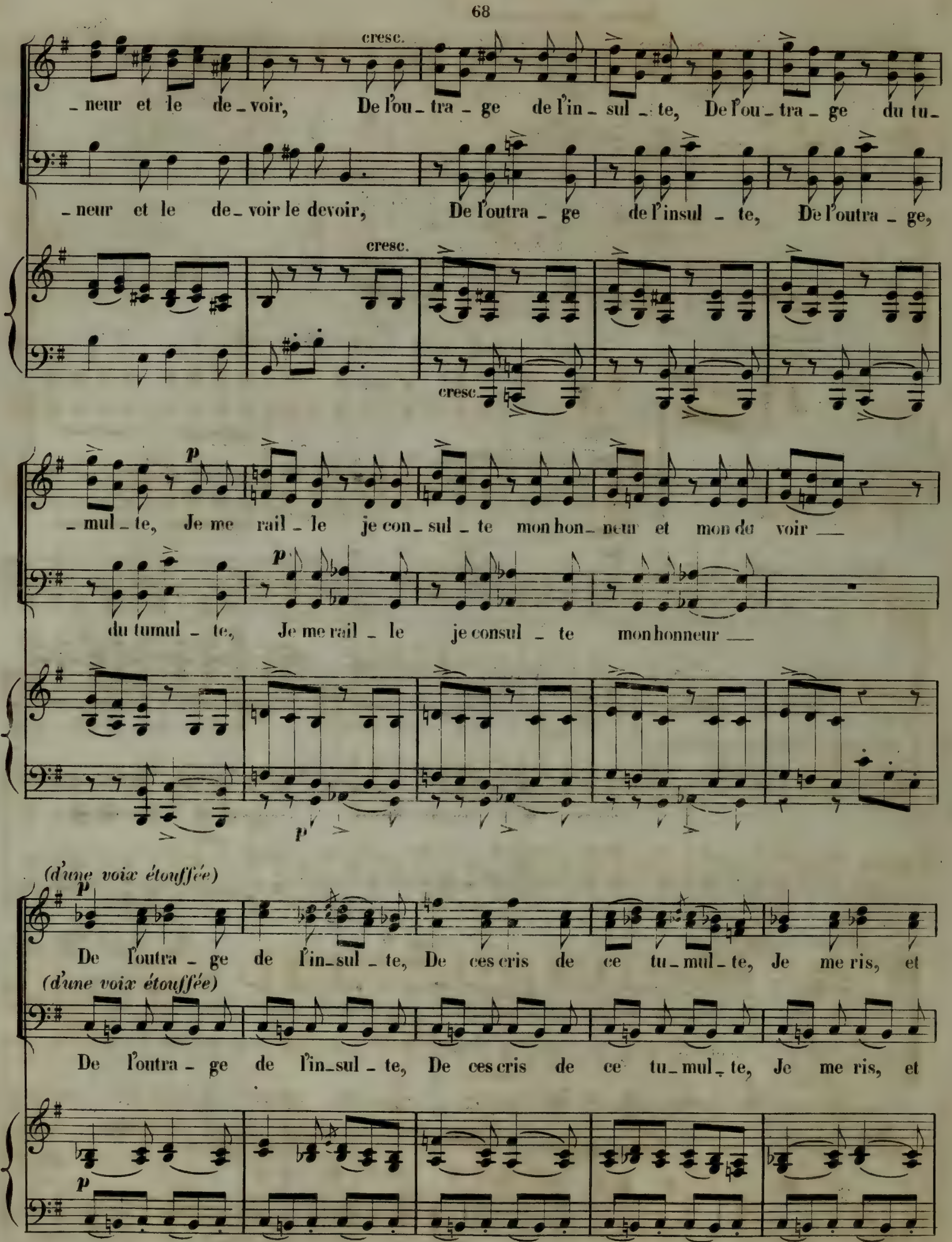

All°. con spirito.
D.P.
l'om _ bre, et peut guider nos pas!
L'AM.
Con_fi_er nos vais_seaux, nos trésors, nos sol_
All°. con spirito.
mf
l'A.
_dats A ce présomptu_eux que rien n'a fait con_naî_ _ _tre!
ff
CHŒUR.
f
Un grand homme peut ê_ _tre!
f
Un in_sen_sé sans dou_ _ _te!
f
ff


L'INQ.
Le con-seil ne sau-rait é-cou-ter un im-pi-e C'en est
p
cresc.
p
D. ALVAR.
Un im-pi-
ÉL.
un!
Ténors.
f
non non non non non non
CHŒUR.
Basses.
un im-pi-e un im-pi-e
f
fp
con espressione.
A.
-e! Par-ce qu'un nouveau mon-de à lui s'est ré-vé-lé!
ÉL.
f
Soute-nir qu'il ex-
p
cresc.

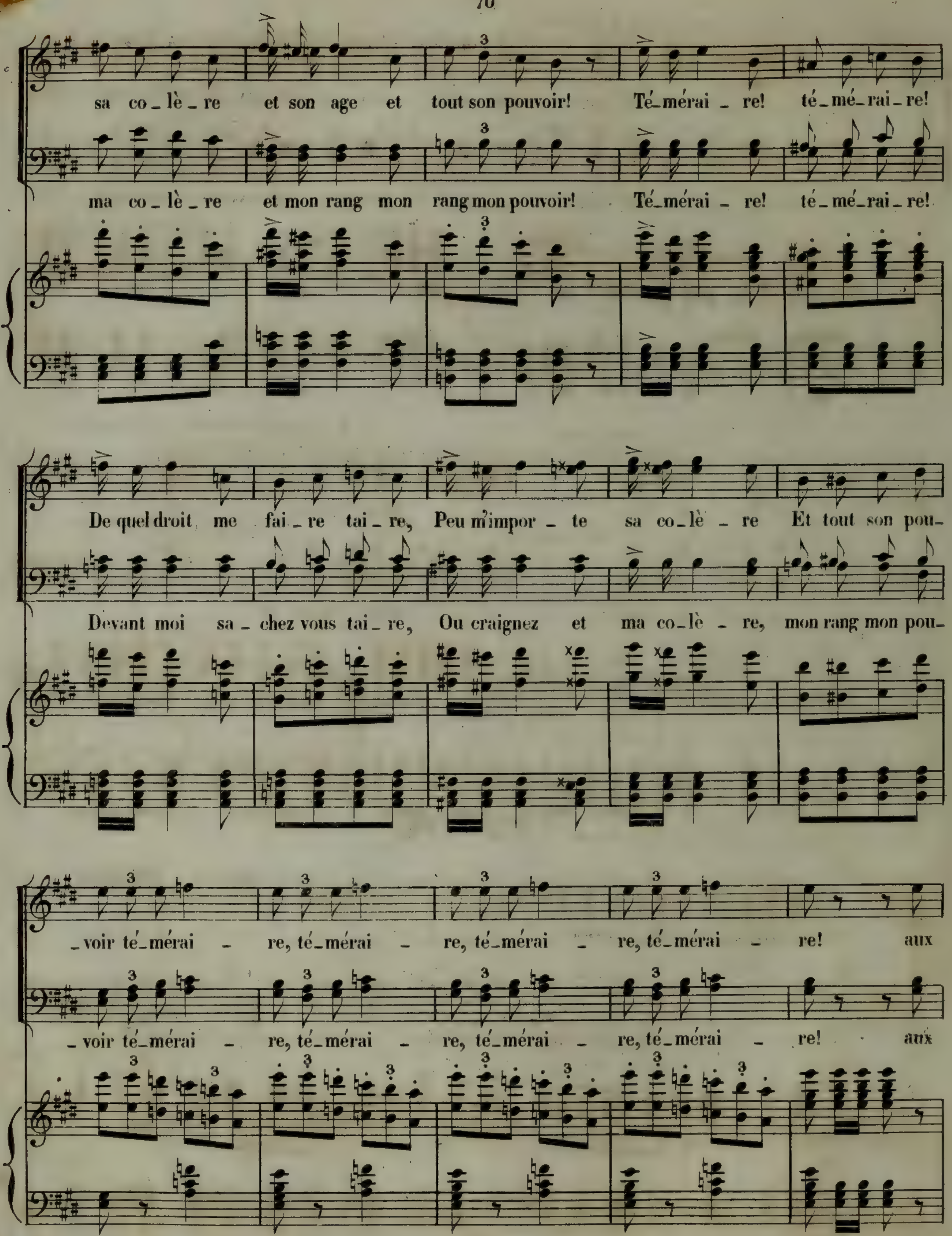

L'I.
_is - - - te est flagrante héré_si - - - e, Car en nos livres
f
D. ALVAR.
Et Christophe Co_
L'I.
saints, il n'en est pas par_lé!
cresc.
A.
_lomb,qui bra_va l'a_na_thê_me!
Je défends ma pa_
L'I.
Et vous jeune insen_sé, qui blasphê_mez vous mê_me
mf


A.
_tri _ _ _ e
L'I.
Et vous of_fensez Dieu!
Sans
Ténors.
il dé_fend sa pa _ tri_e!
CHŒUR.
Basses.
Et vous of_fen_sez Dieu!
f
f
p
p
A
ff
Non pas! non
L'I.
li _ re ces é _ crits, Qu'ils soient li _ vrés au feu!
Au feu!
ff
Non pas! non
ff
Au feu au feu
cresc _ poco _ a _ poco.
ff


Même mouvement.
A.
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
L'I.
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
pas! non pas! non! non! non! non! non! non!
au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!
Même mouvement.
Allegro molto agitato.
D. ALVAR avec les 1.ers Ténors.
(d'une voix suffoquée par la colère)
pp
De l'ou - tra - ge de l'in-
L'AM: et D. PÉDRO avec les 1.res Basses.
(d'une voix suffoquée par la colère)
L'INQUISITEUR avec les 2.des Basses.
De l'ou - tra - ge de l'in-
Allegro molto agitato.
p
pp
ff
- sul - te, De ces cris de ce tu - mul - te, Je me ris et ne con - sul - te Que l'hon-
- sul - te, De ces cris de ce tu - mul - te, Je me ris et ne con - sul - te Que l'hon-
sf


cresc.
_neur et le de_voir, De l'ou_tra_ge de l'in_sul_te, De l'ou_tra_ge du tu_
_neur et le de_voir le devoir, De l'outra_ge de l'insul_te, De l'outra_ge,
cresc.
cresc.
p
_mul_te, Je me rail_le je con_sul_te mon hon_neur et mon de_voir
p
du tumul_te, Je me rail_le je consul_te mon honneur
p
(d'une voix étouffée)
p
De l'outra_ge de l'in_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et
(d'une voix étouffée)
De l'outra_ge de l'in_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et
p


cresc.
ne con_sul_te que le de_voir, et l'hon_neur oui seul l'hon_
ne con_sul_te que l'honneur, le de_voir, l'hon_neur, oui seul l'hon_
più cresc.
molto cresc.
_neur, et le de_voir! l'hon_neur!
_neur, et le de_voir! l'hon_neur!
molto cresc.
f
ff
Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! De quel droit me fai_re tai_re Peu m'impor_te
ff
Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! Devant moi sa_chez vous tai_re oui craignez et
ff


sa co_lè_re et son age et tout son pouvoir! Té_mérai_re! té_mé_rai_re!
ma co_lè_re et mon rang mon rang mon pouvoir! Té_mérai_re! té_mé_rai_re!
De quel droit me fai_re tai_re, Peu m'impor_te sa co_lè_re Et tout son pou_
Devant moi sa_chez vous tai_re, Ou craignez et ma co_lè_re, mon rang mon pou_
_voir té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re! aux
_voir té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re! aux



(en grand tumulte et s'adressant à D. Pédro.)

voix! aux voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux

voix! aux voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux

Tempo maestoso sostenuto.

L'INQ. et 8 ÉVÊQUES. *p* cantabile e dolce.

L'I. Dieu, que le monde ré-

traînez le son.

voix! ah!

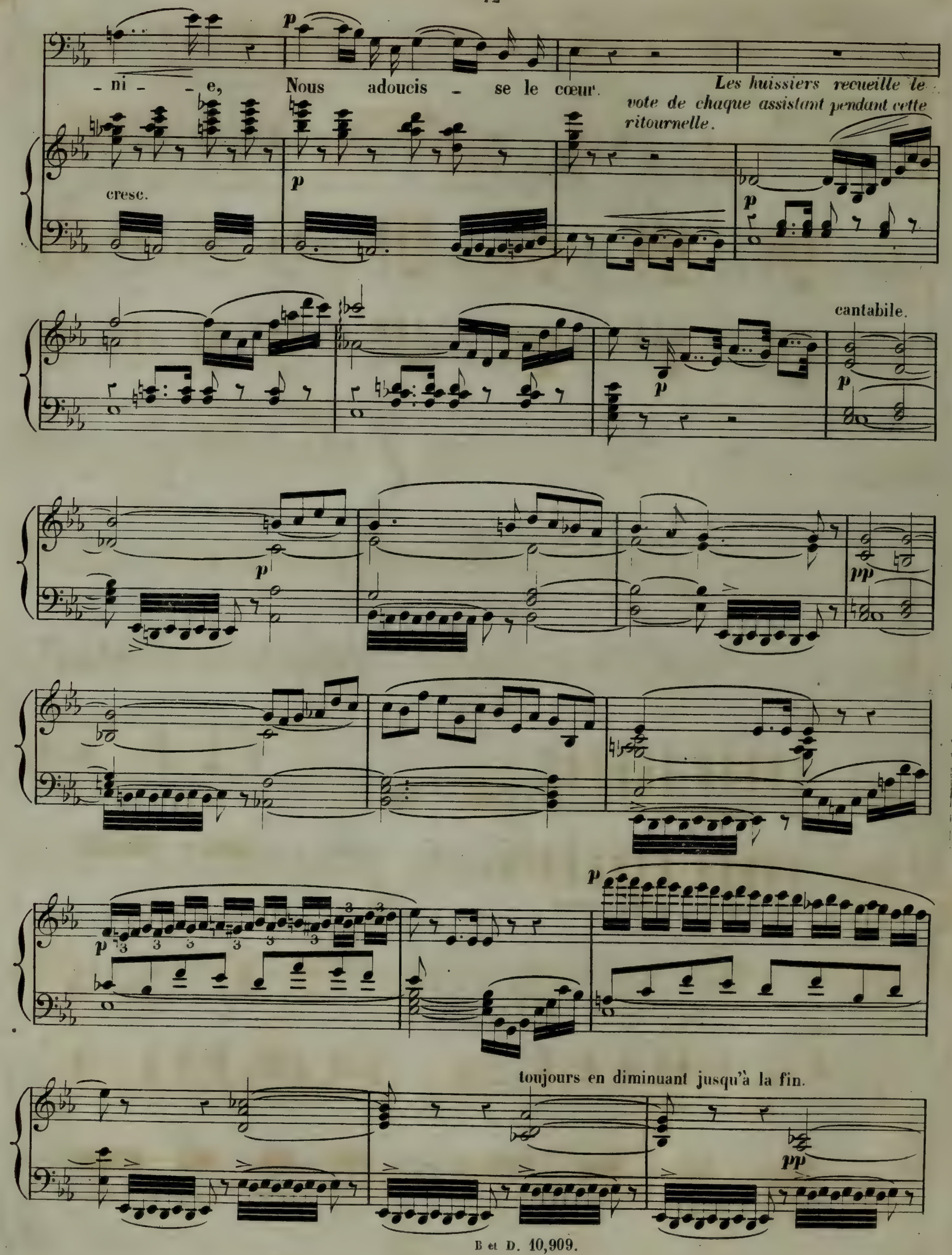
voix! ah! traînez le son.

Tempo maestoso sostenuto.

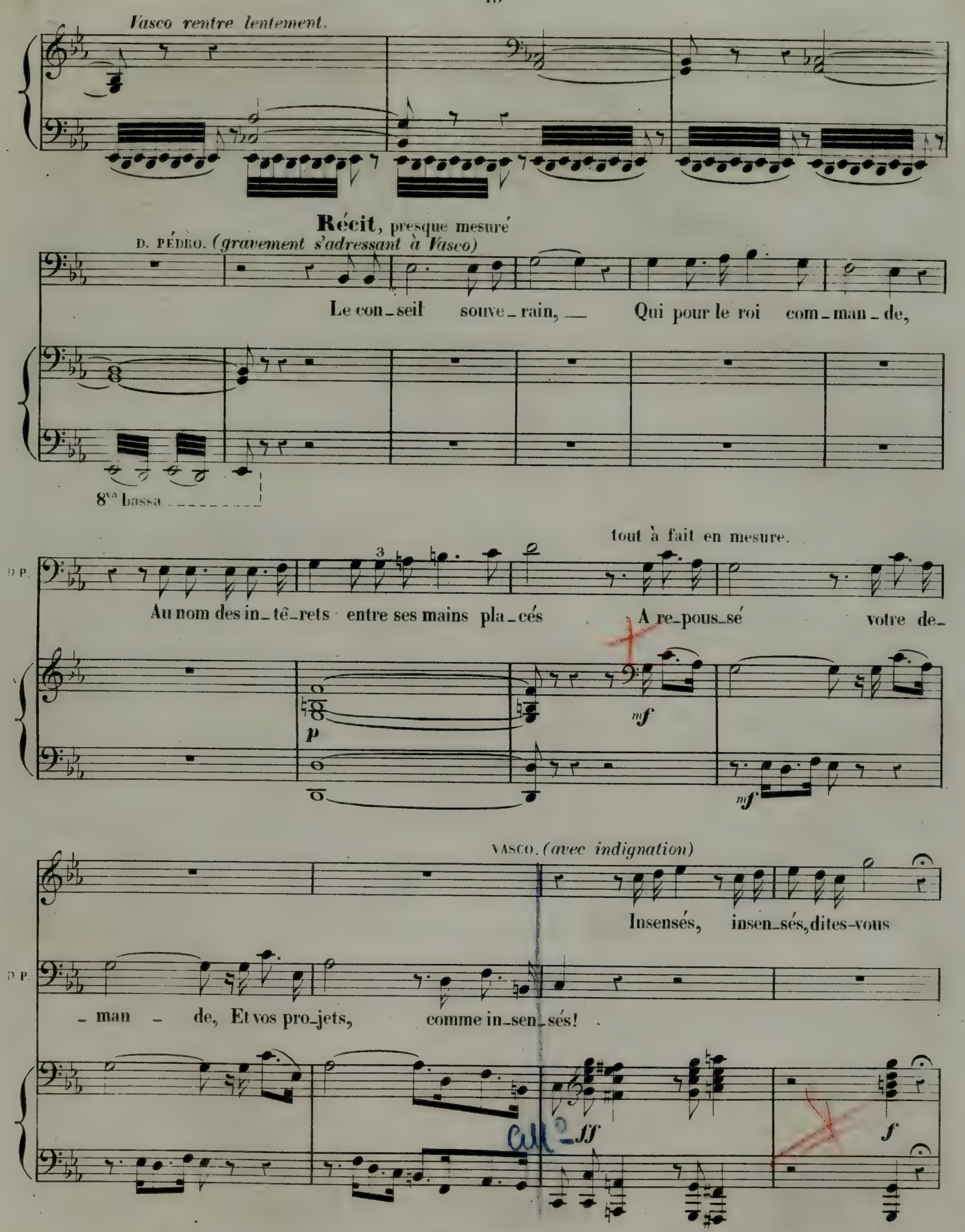
ff *pp*

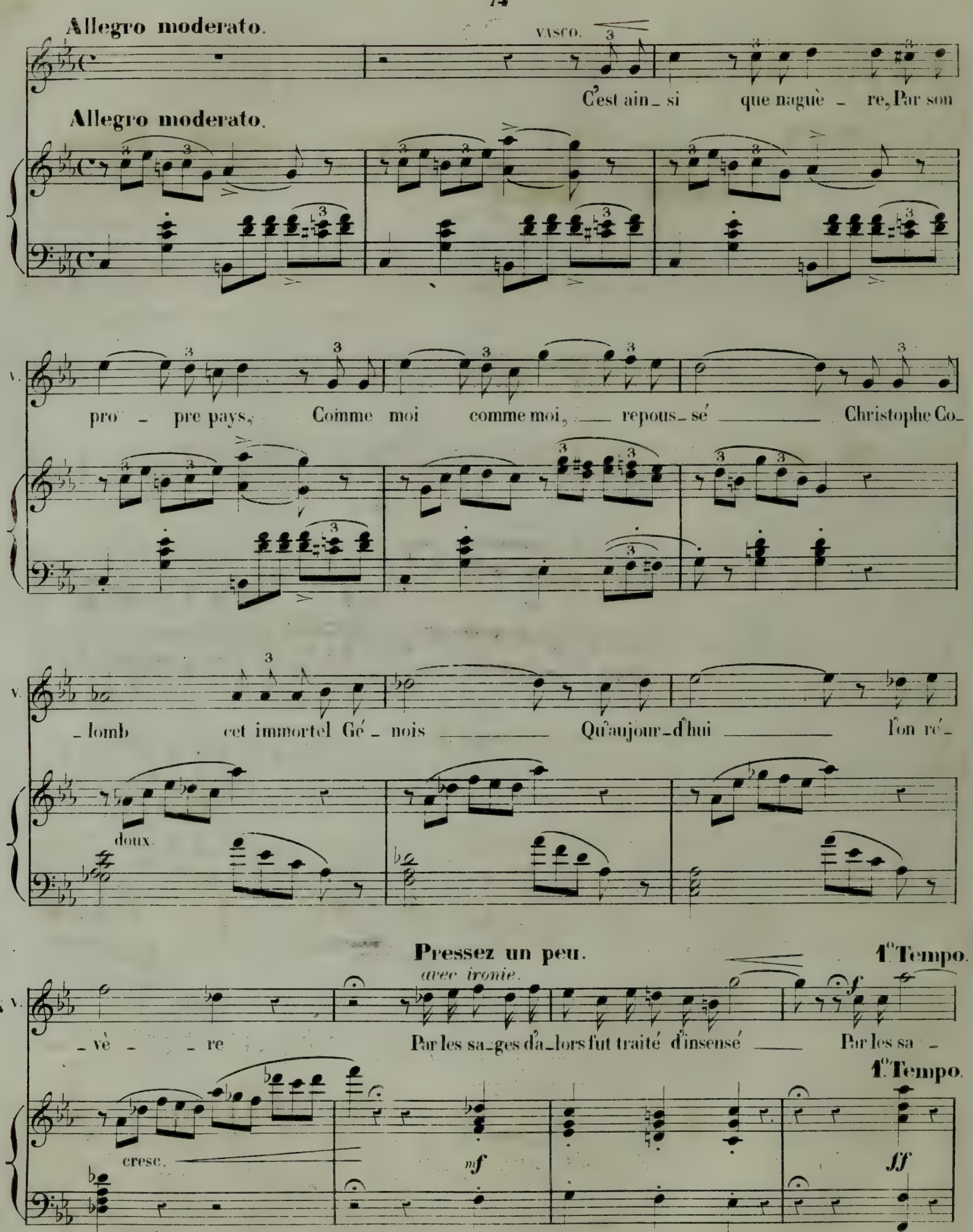
-vè - - re, Ver - se en nos â-mes la paix,

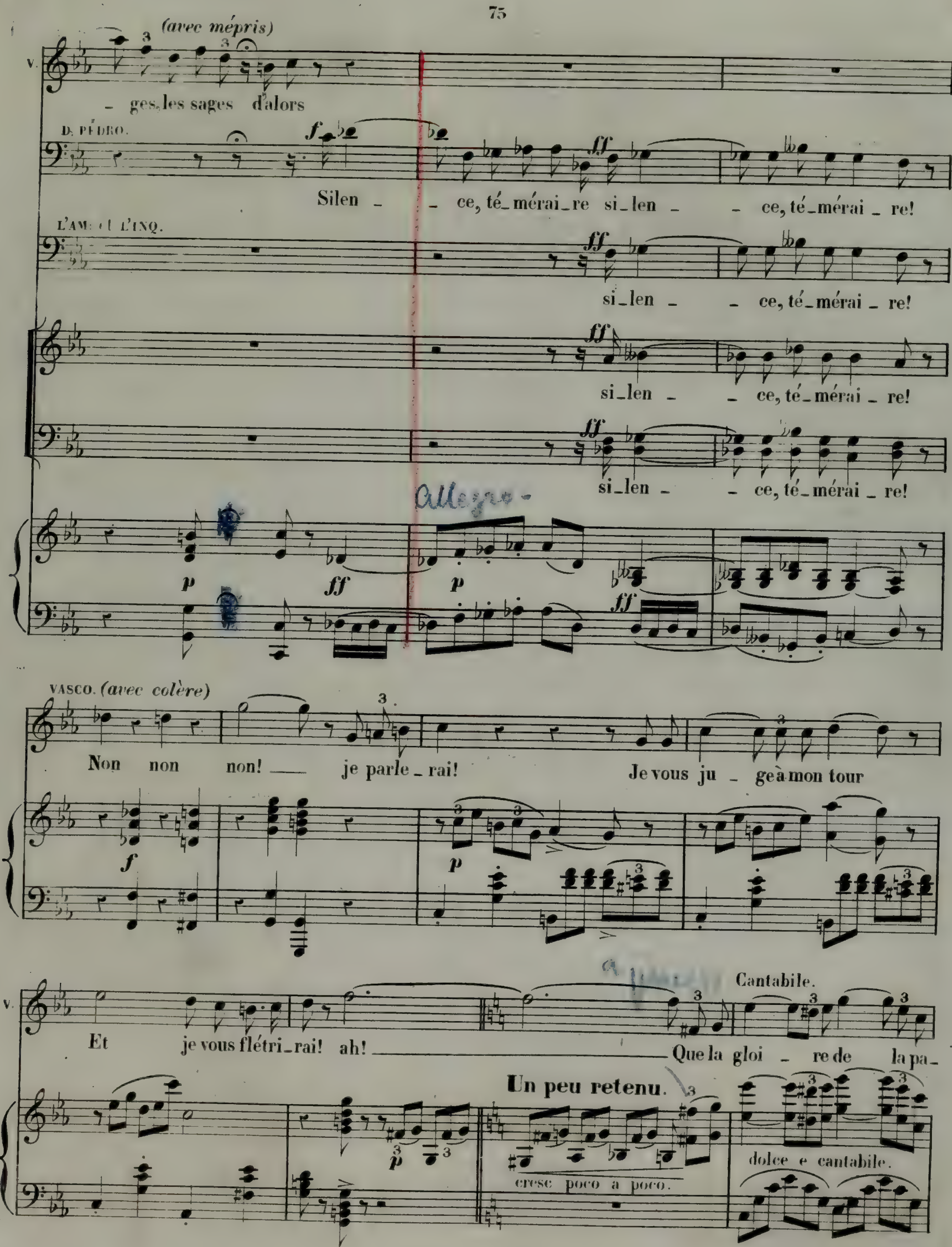
CHŒUR. Fais que ta grâce infi-

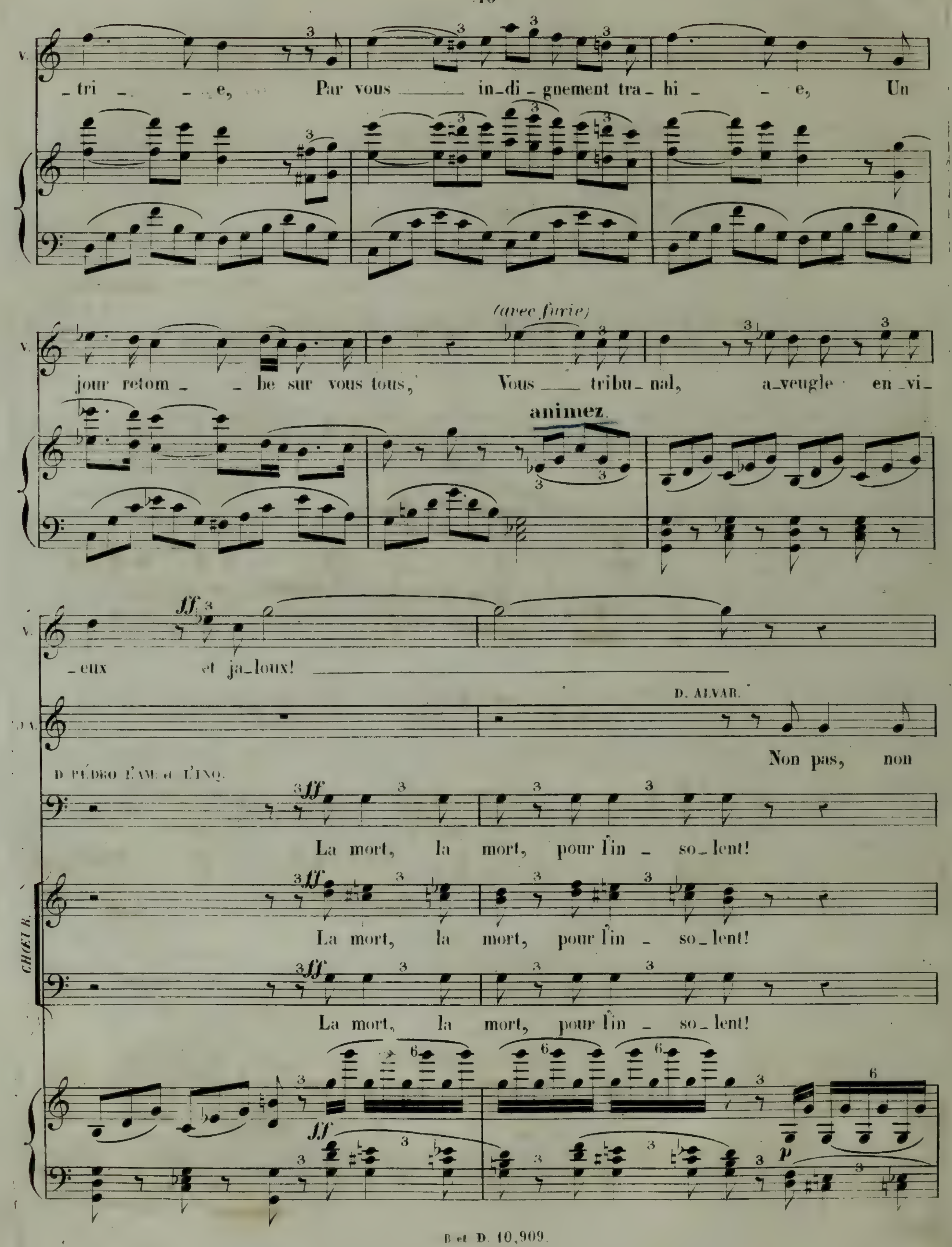


_ ni _ _ e, Nous adoucis _ se le cœur.
Les huissiers recueille le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
cresc.
p
cantabile.
pp
toujours en diminuant jusqu'à la fin.


Vasco rentre lentement.
Récit, presque mesuré
D. PÉDRO. (gravement s'adressant à Vasco)
Le con_seil souve_rain, — Qui pour le roi com_man_de,
8va bassa
tout à fait en mesure.
D P.
Au nom des in_tê_rets entre ses mains pla_cés A re_pous_sé votre de_
p
mf
VASCO. (avec indignation)
Insensés, insen_sés, dites-vous
D P.
_man _ de, Et vos pro_jets, comme in_sen_sés!
All° ff
f


Allegro moderato.
VASCO.
C'est ain_si que naguè_re, Par son
Allegro moderato.
pro_pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé Christophe Co_
_lomb cet immortel Gé_nois Qu'aujour_d'hui l'on ré_
doux.
Pressez un peu.
avec ironie.
1° Tempo.
_vè_re Par les sa_ges d'a_lors fut traité d'insensé Par les sa_
1° Tempo.
cresc.
mf
ff


(avec mépris)
V.
- ges, les sages d'alors
D. PÉDRO.
Silen - - ce, té_mérai_re si_len - - ce, té_mérai - re!
L'AM. et L'INQ.
si_len - - ce, té_mérai - re!
si_len - - ce, té_mérai - re!
si_len - - ce, té_mérai - re!
Allegro
VASCO. (avec colère)
Non non non! je parle_rai! Je vous ju - ge à mon tour
Et je vous flétri_rai! ah! Que la gloi - re de la pa_
Un peu retenu.
Cantabile.
cresc poco a poco.
dolce e cantabile.


V.
_tri _ _ _ e, Par vous in_di_gnement tra_hi _ _ e, Un
(avec furie)
jour retom _ _ be sur vous tous, Vous tribu_nal, a_veugle en_vi_
animez.
_eux et ja_loux!
D. ALVAR.
Non pas, non
D. PÉDRO L'AM. et L'INQ.
La mort, la mort, pour l'in _ so_lent!
CHŒUR B.
La mort, la mort, pour l'in _ so_lent!
La mort, la mort, pour l'in _ so_lent!
ff
p



Récit.

A. pas, in_dul_gence et par_don!

L'INQ. Pour un pareil ou_tra_ge, é_ternel_le pri_

f

VASCO. Oui, vous avez rai_son Devenez mes bourreaux?

L'I. son!

f

Tempo moderato.

(d'une voix suffoquée par la colère)

Vous qui redoutez la lu_

ff p

Tempo moderato.

V. _miè_re En_fermez la dans les ca_chots ___ De peur que malgré

V. vous ___ el_le ne vous é_clai_re!

vite.

Allegro. (♩ = 132)

Allegro.

ff



Ténors. D. ALV. Vasco ___ jeune impru_dent Son _ _ ge ___ qu'en cet ins_

Impie ___ et mé_cré _ ant Et rebel _ le in _ so_

D. PÉDRO avec les 1.res Basses.
Basses. L'AM. et L'INQ. avec les 2des Basses.

Impie ___ et mé_cré _ ant Et rebel _ le in _ so_

_ tant D'eux seuls ton sort dé _ pend.

_ lent! De nous, __ son sort dé _ pend

_ lent! De nous, __ son sort dé _ pend

Crains leur ressen _ ti _ ment, oui d'eux seul, oui d'eux seuls ton sort dé_

Qu'on le juge à l'ins_tant, Impi _ e! rebel _ le! De nous, de

Qu'on le juge à l'ins_tant, Impi _ e! rebel _ le! De nous, de

D ALV. -pend son sort (★)  dé_pend En but_te à leur courroux Ah!

Un peu moins vite.

nous son sort dé_pend Et que dans son courroux, Le

ff

nous son sort dé_pend Et que dans son courroux, Le

Un peu moins vite.

très marqué.

retenu. *ff*

re_dou_te leurs coups Ils ont pour eux les lois les lois La jus_ti_ce et leurs droits Vas_

ciel ven_ge par nous, Par nous la ma_jesté des lois, La jus_ti_ce et nos droits. Im_

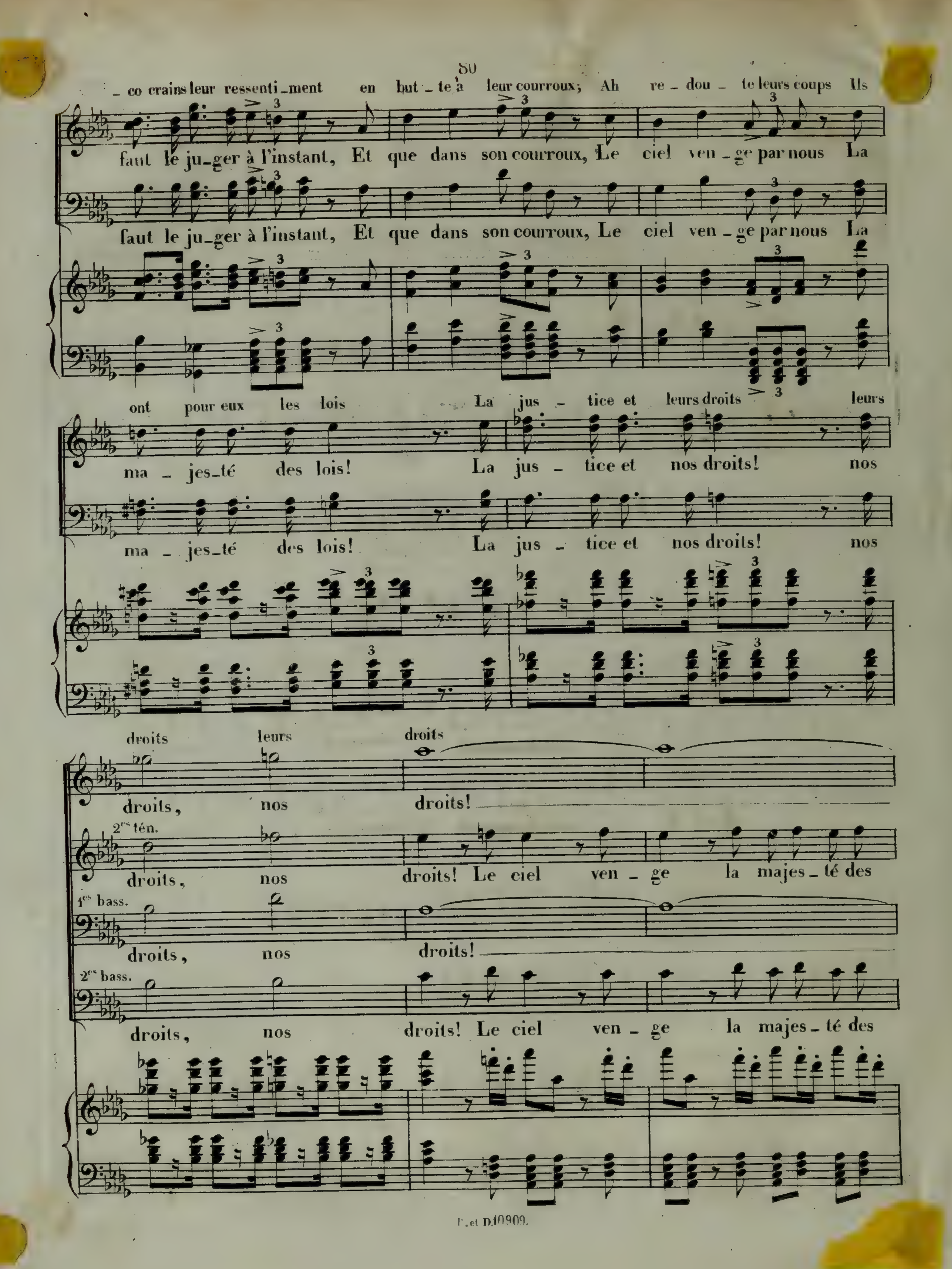
ciel ven_ge par nous, Par nous la ma_jesté des lois, La jus_ti_ce et nos droits. Im_

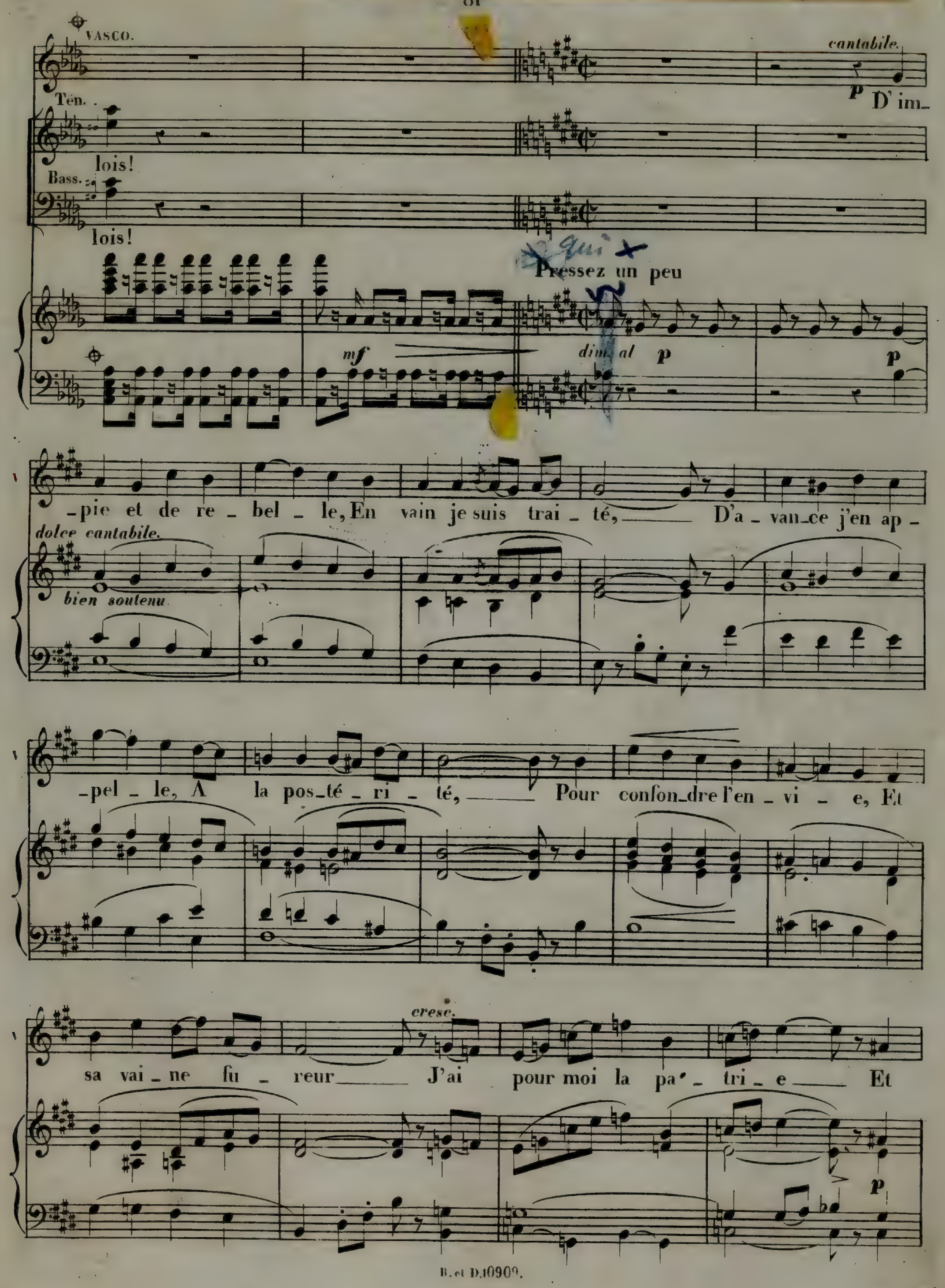
_co jeune imprudent Son_ge qu'en cet instant d'eux seuls d'eux seuls ton sort dépend Vas_

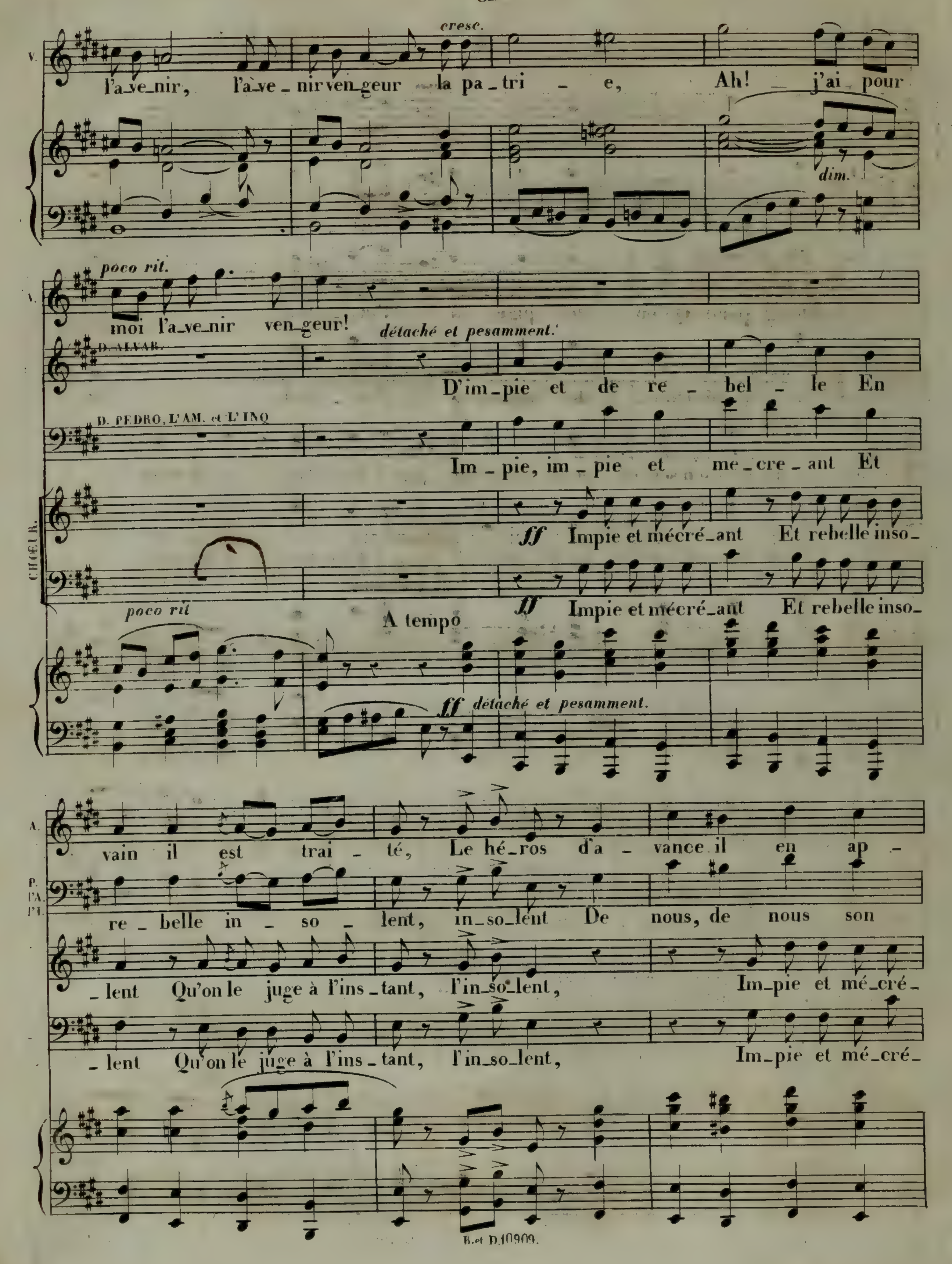
_pie et mécréant, Et re_bel_le insolent, De nous, de nous, son sort dépend Il

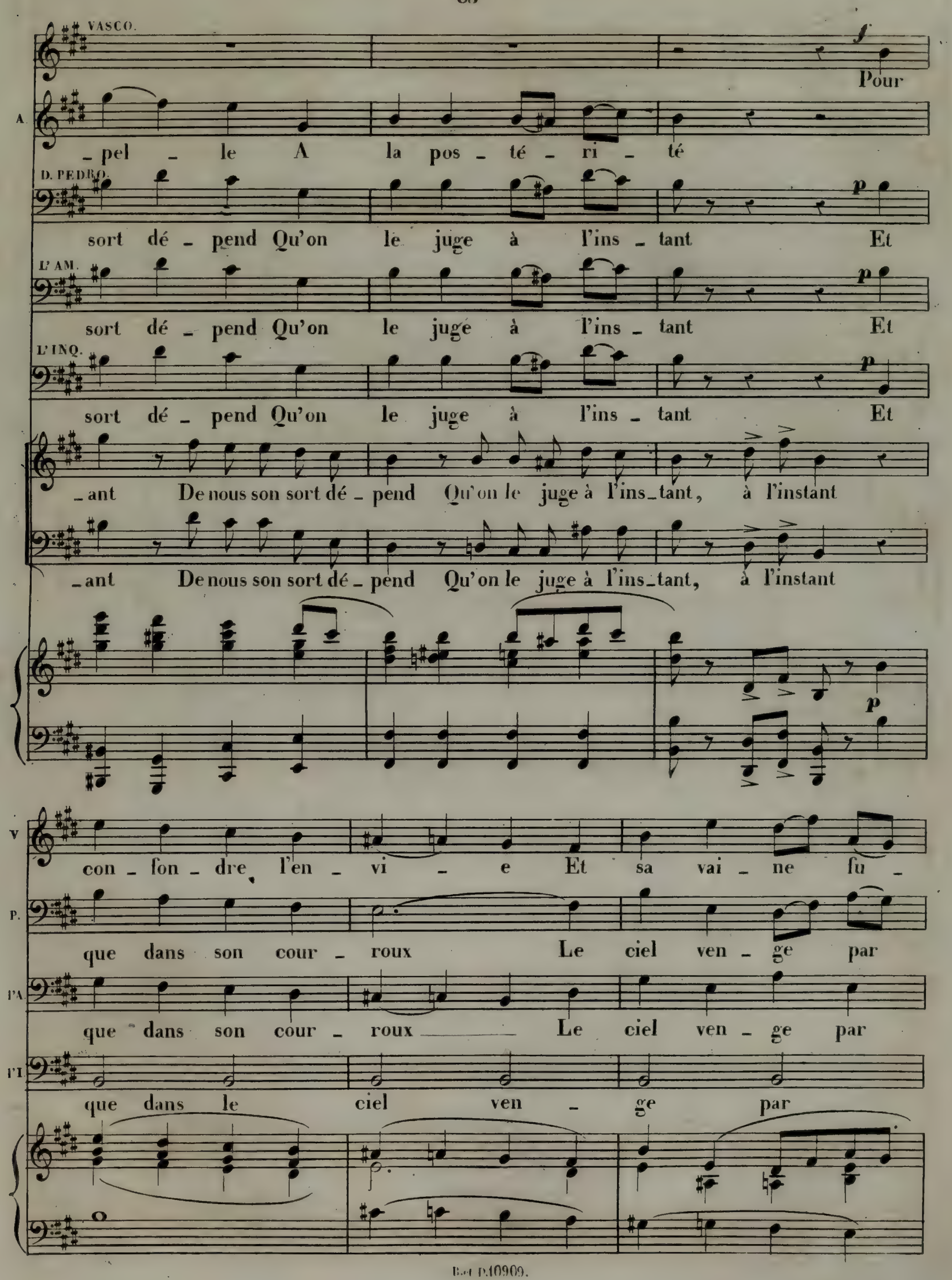
_pie et mécréant, Et re_bel_le insolent, De nous, de nous, son sort dépend Il

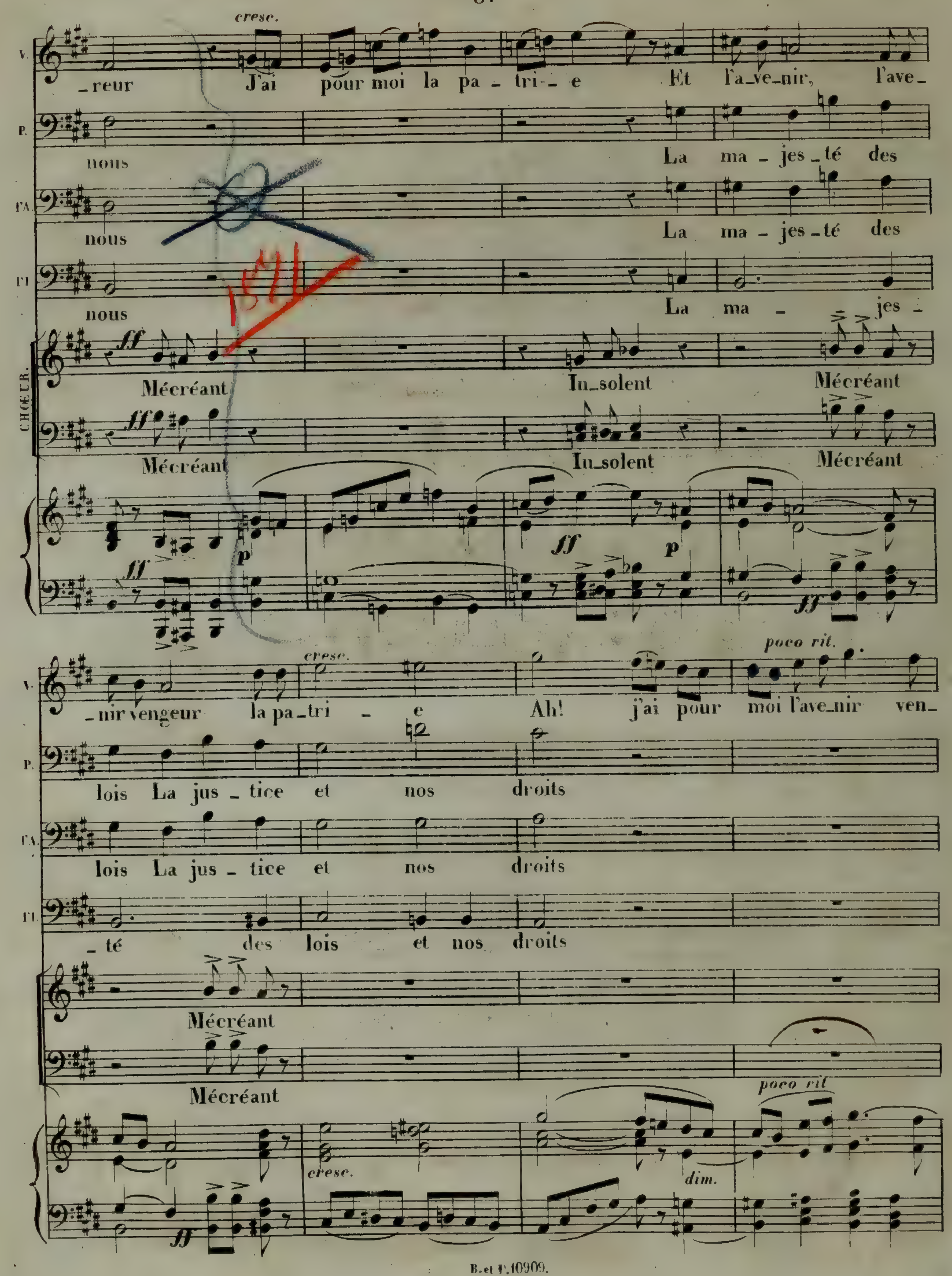
(✱) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ en fesant les petites notes page 81.

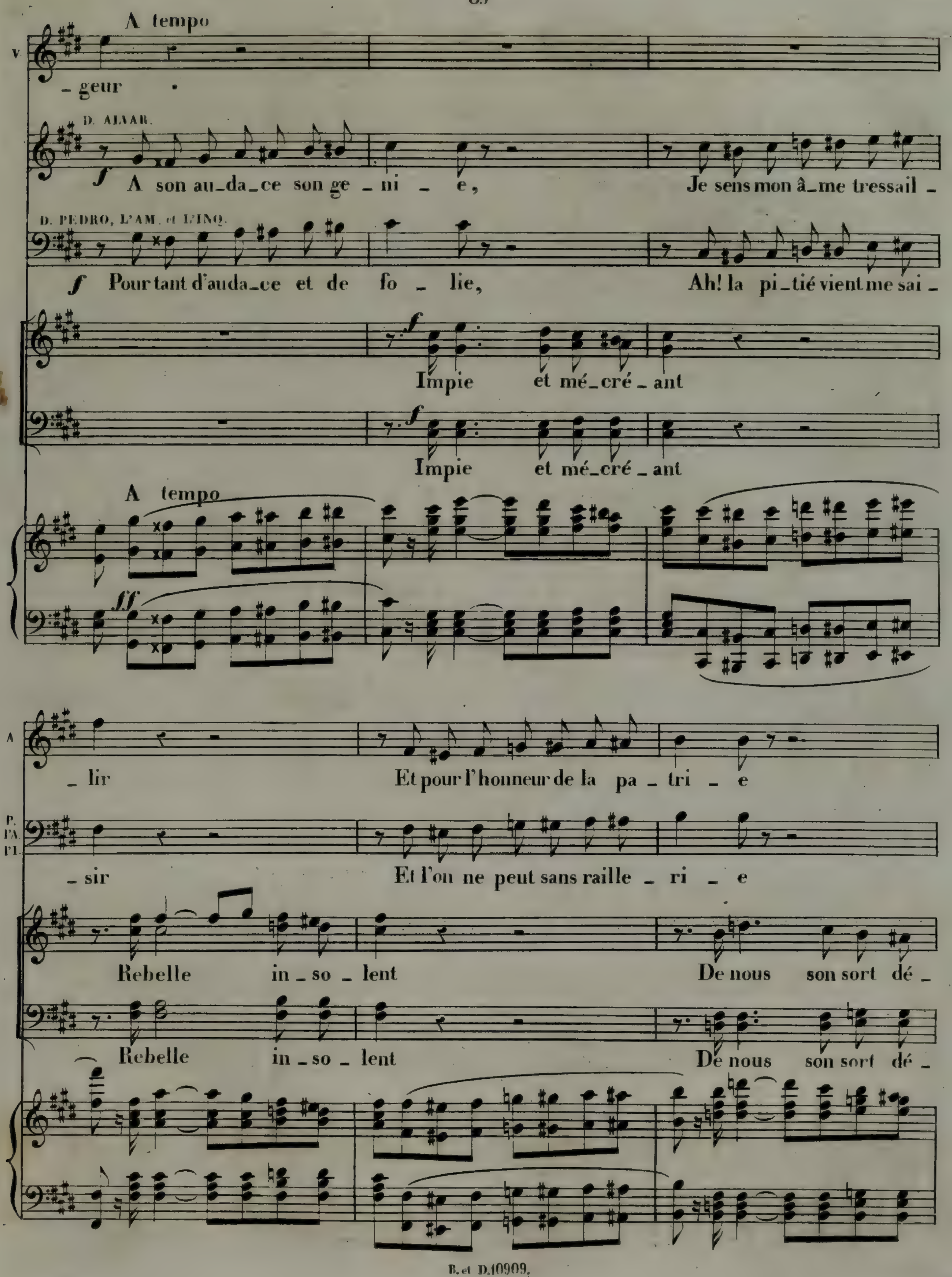

_ co crains leur ressenti _ ment en but _ te à leur courroux; Ah re _ dou _ te leurs coups Ils
faut le ju_ger à l'instant, Et que dans son courroux, Le ciel ven _ ge par nous La
faut le ju_ger à l'instant, Et que dans son courroux, Le ciel ven _ ge par nous La
ont pour eux les lois La jus _ tice et leurs droits leurs
ma _ jes_té des lois! La jus _ tice et nos droits! nos
ma _ jes_té des lois! La jus _ tice et nos droits! nos
droits leurs droits
droits, nos droits!
2es tén.
droits, nos droits! Le ciel ven _ ge la majes _ té des
1es bass.
droits, nos droits!
2es bass.
droits, nos droits! Le ciel ven _ ge la majes _ té des

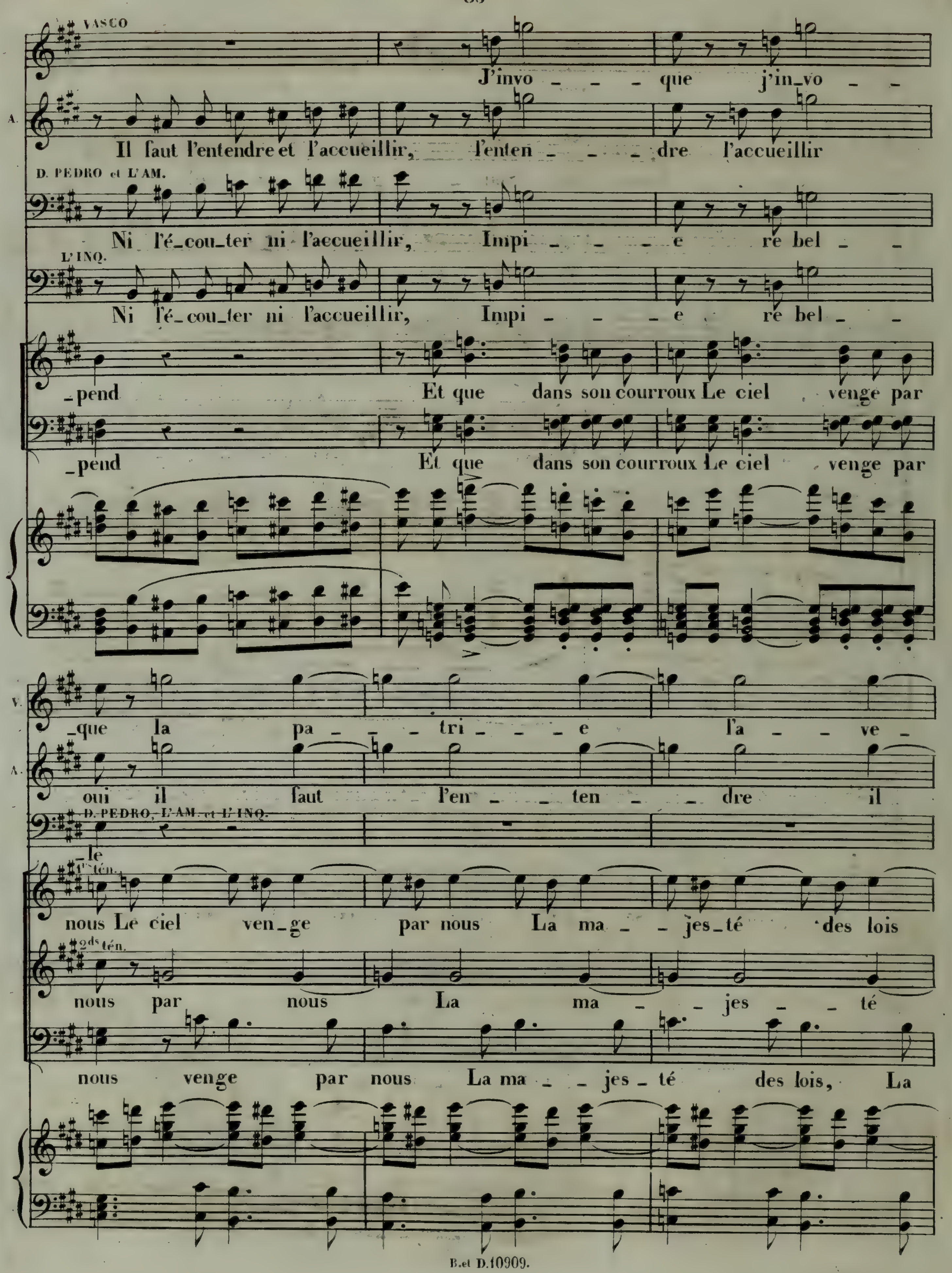

VASCO.
cantabile.
Ten.
lois!
Bass.
lois!
Pressez un peu
mf
dim. al p
p
D'im_pie et de re_bel_le, En vain je suis trai_té, D'a_van_ce j'en ap_pel_le, A la pos_té_ri_té, Pour confon_dre l'en_vi_e, Et sa vai_ne fu_reur J'ai pour moi la pa_tri_e Et
dolce cantabile.
bien soutenu
cresc.
qui

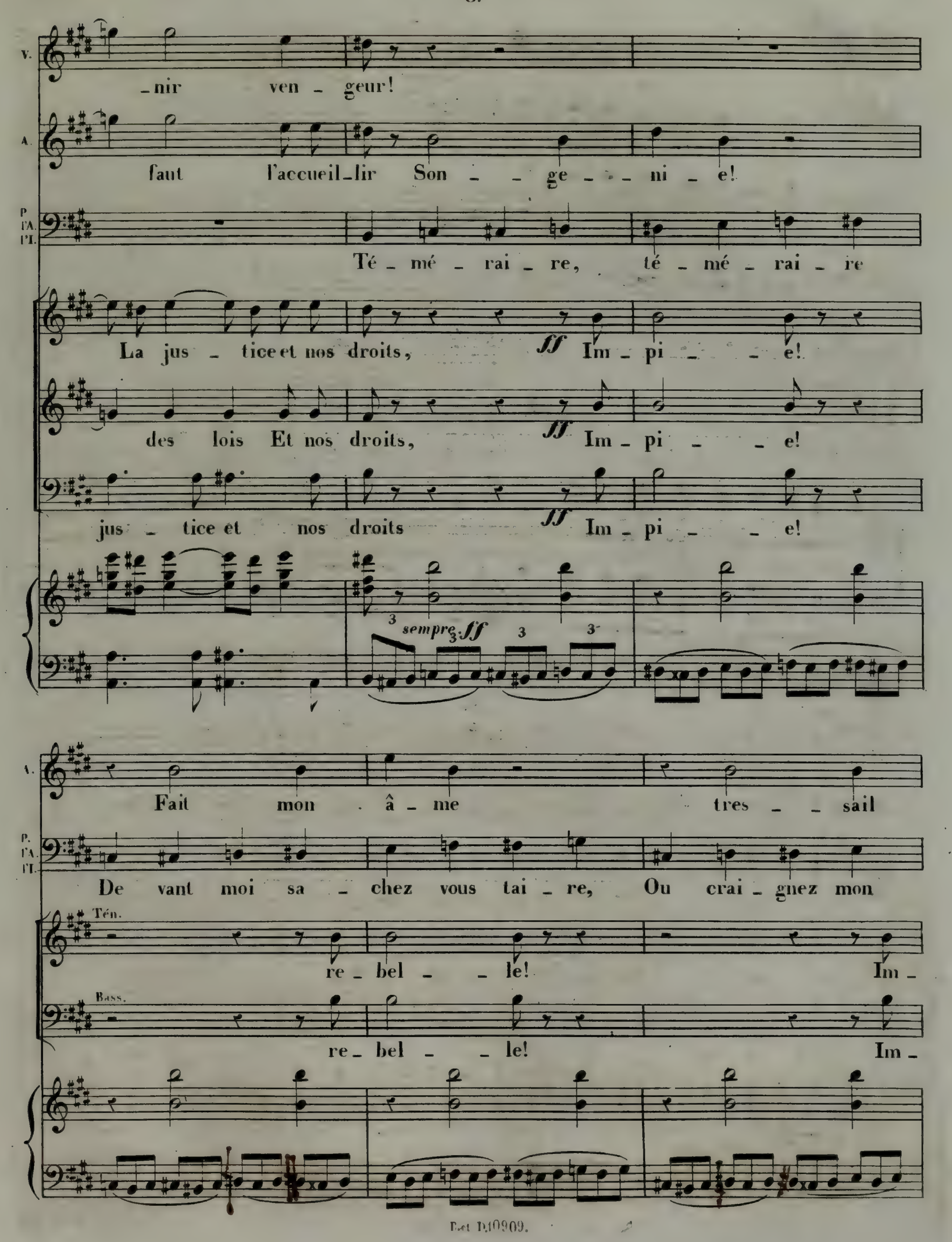

cresc.
V.
l'a_ve_nir, l'a_ve_nir ven_geur la pa_tri_e, Ah! j'ai pour
dim.
poco rit.
moi l'a_ve_nir ven_geur!
détaché et pesamment.
D. ALVAR.
D'im_pie et de re_bel_le En
D. PEDRO, L'AM. et L'INQ
Im_pie, im_pie et me_cre_ant Et
CHŒUR.
ff
Impie et mécré_ant Et rebelle inso_
ff
Impie et mécré_ant Et rebelle inso_
poco rit
A tempo
ff détaché et pesamment.
A.
vain il est trai_té, Le hé_ros d'a_vance il en ap_
P. l'A. l'I.
re_belle in_so_lent, in_so_lent De nous, de nous son
_lent Qu'on le juge à l'ins_tant, l'in_so_lent, Im_pie et mé_cré_
_lent Qu'on le juge à l'ins_tant, l'in_so_lent, Im_pie et mé_cré_

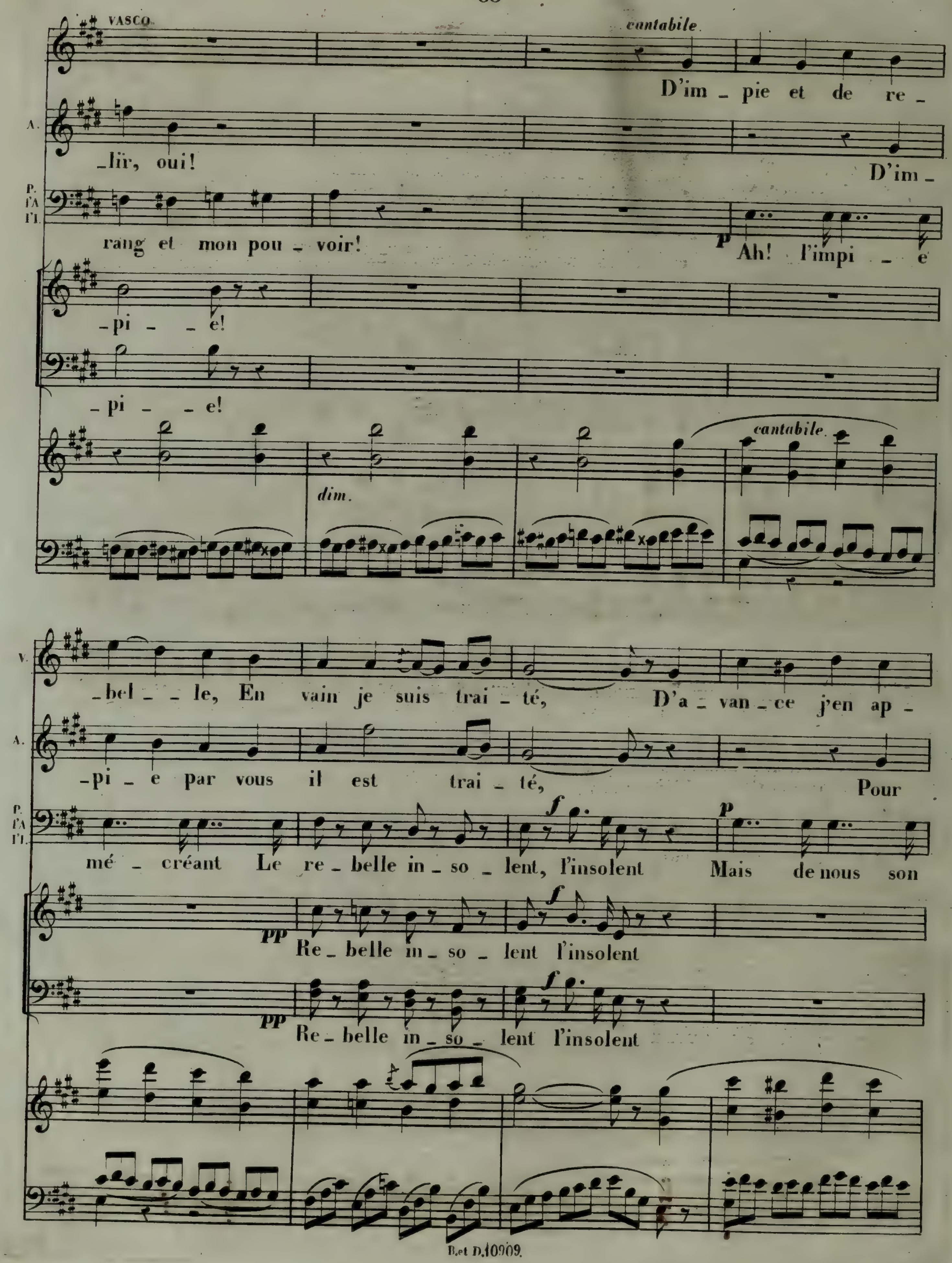

VASCO.
Pour
A.
_pel _ le A la pos _ té _ ri _ té
D. PEDRO.
sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et
L'AM.
sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et
L'INQ.
sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et
_ant De nous son sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant
_ant De nous son sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant
V.
con _ fon _ dre l'en _ vi _ e Et sa vai _ ne fu _
P.
que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par
l'A.
que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par
l'I.
que dans le ciel ven _ ge par

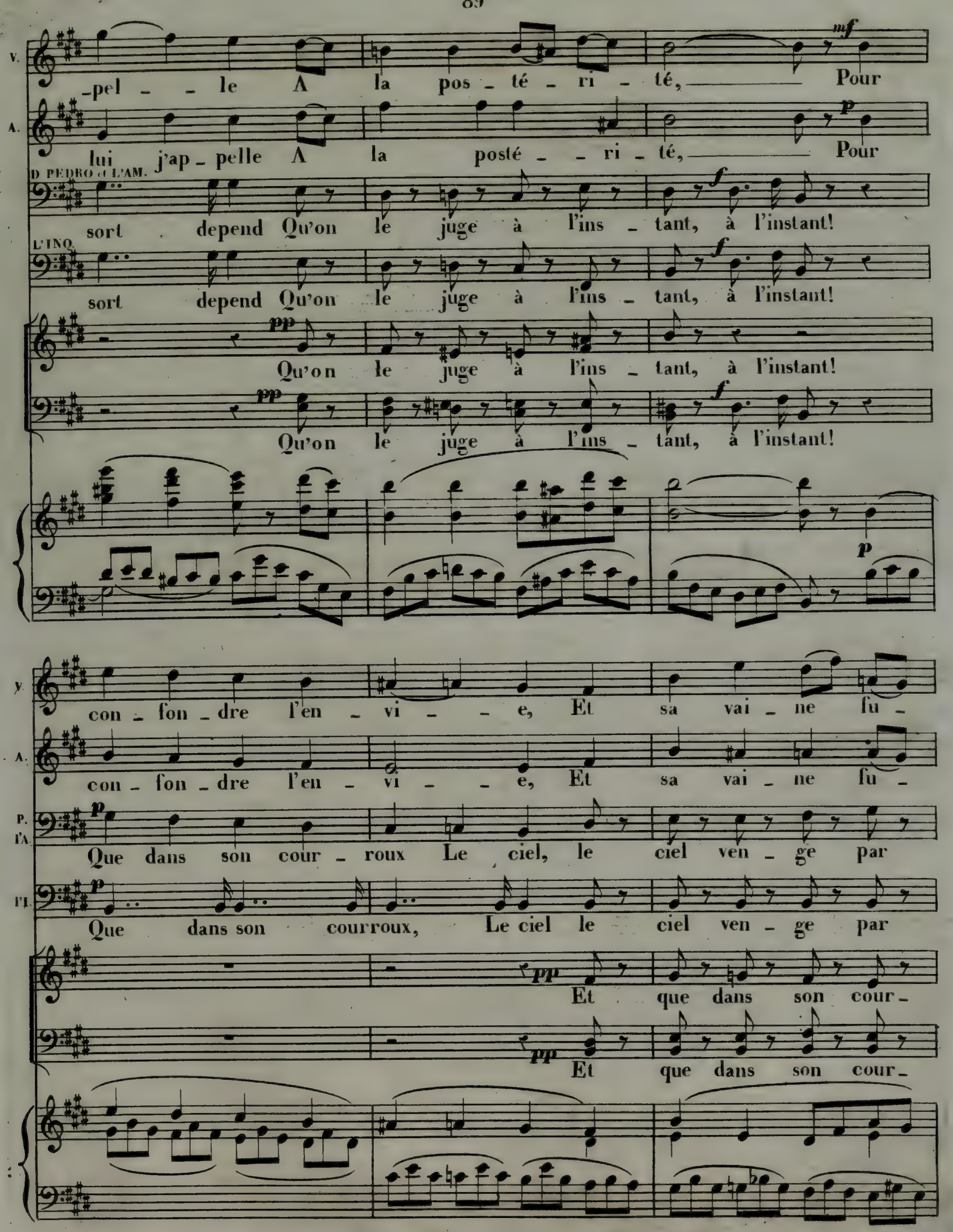

cresc.
V.
_reur J'ai pour moi la pa_tri_e Et l'a_ve_nir, l'ave_
P.
nous La ma_jes_té des
T.A.
nous La ma_jes_té des
T.I.
nous La ma_ jes_
CHŒUR.
Mécréant In_solent Mécréant
Mécréant In_solent Mécréant
ff
p
cresc.
poco rit.
_nir vengeur la pa_tri_e Ah! j'ai pour moi l'ave_nir ven_
lois La jus_tice et nos droits
lois La jus_tice et nos droits
_té des lois et nos droits
Mécréant
Mécréant
dim.

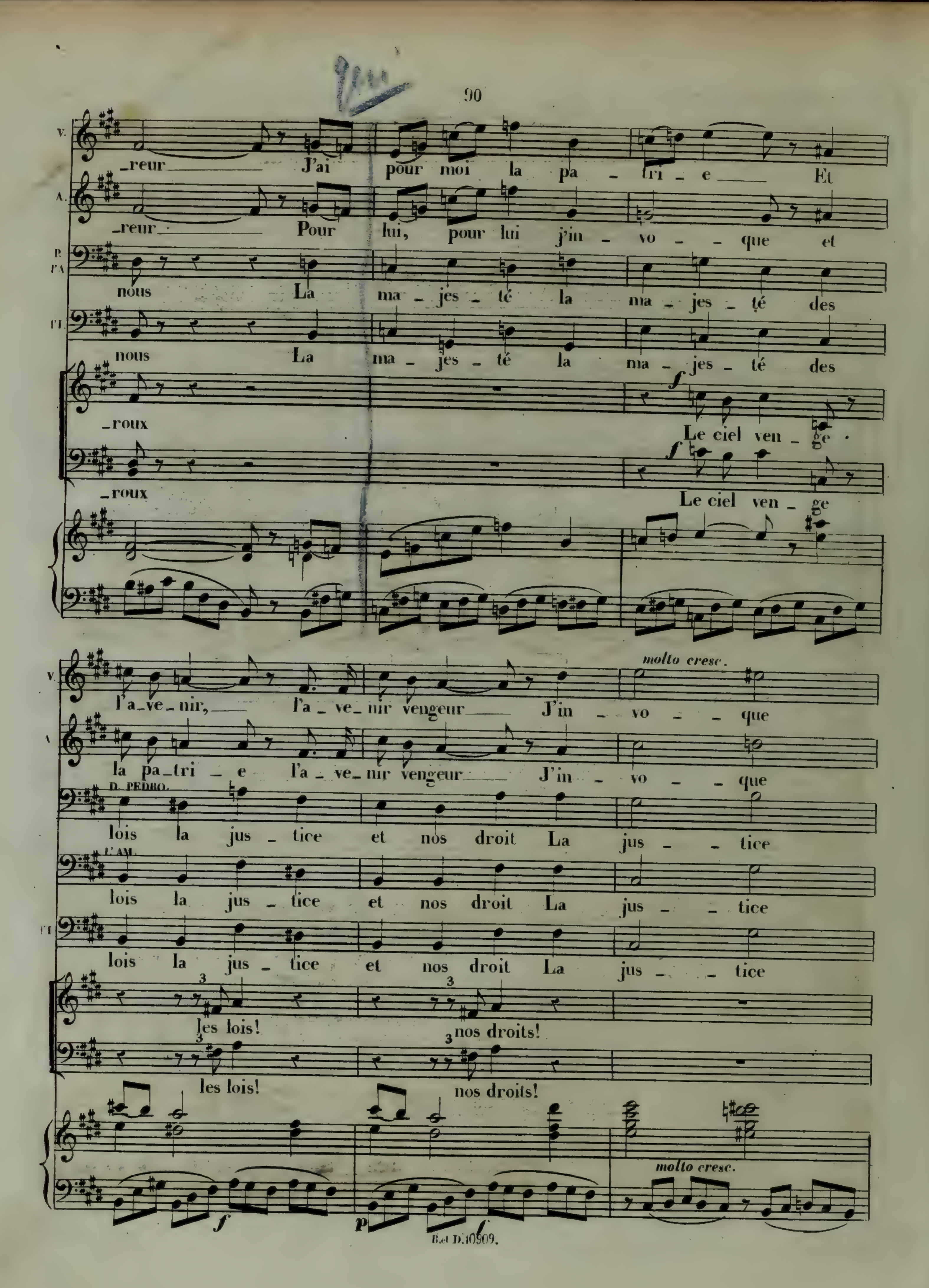

A tempo
V.
- geur
D. ALVAR.
f A son au_da_ce son ge - ni - e,
Je sens mon â_me tressail -
D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.
f Pour tant d'auda_ce et de fo - lie,
Ah! la pi_tié vient me sai -
f
Impie et mé_cré - ant
f
Impie et mé_cré - ant
A tempo
ff
A
- lir
Et pour l'honneur de la pa - tri - e
P.
PA
PI.
- sir
Et l'on ne peut sans raille - ri - e
Rebelle in - so - lent
De nous son sort dé -
Rebelle in - so - lent
De nous son sort dé -


VASCO
J'invo _ _ _ que j'in_vo _ _
A.
Il faut l'entendre et l'accueillir, l'enten _ _ _ _ dre l'accueillir
D. PEDRO et L'AM.
Ni l'é_cou_ter ni l'accueillir, Impi _ _ _ _ e re bel _ _
L'INQ.
Ni l'é_cou_ter ni l'accueillir, Impi _ _ _ _ e re bel _ _
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge par
_pend Et que dans son courroux Le ciel venge par
V.
_que la pa _ _ tri _ _ _ e l'a _ _ ve _
A.
oui il faut l'en _ _ ten _ _ dre il
D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.
_le
1ers tén.
nous Le ciel ven_ge par nous La ma _ _ jes_té des lois
2ds tén.
nous par nous La ma _ _ jes _ _ té
nous venge par nous La ma _ _ jes _ té des lois, La


V.
_nir ven _ geur!
A.
faut l'accueil_lir Son _ _ ge _ _ ni _ e!
P.
TA.
TI.
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
La jus _ tice et nos droits,
ff
Im _ pi _ _ _ e!
des lois Et nos droits,
ff
Im _ pi _ _ _ e!
jus _ tice et nos droits
ff
Im _ pi _ _ _ e!
sempre ff
A.
Fait mon â _ me tres _ _ sail
De vant moi sa _ chez vous tai _ re, Ou crai _ gnez mon
Tén.
re _ bel _ _ le! Im _
Bass.
re _ bel _ _ le! Im _


VASCO
cantabile
D'im _ pie et de re _
A.
_lir, oui!
D'im _
P.
l'A
l'I.
rang et mon pou _ voir!
Ah! l'impi _ e
_pi _ _ e!
_pi _ _ e!
cantabile
dim.
V.
_bel _ _ le, En vain je suis trai _ té,
D'a _ van _ ce j'en ap _
_pi _ e par vous il est trai _ té,
Pour
mé _ créant Le re _ belle in _ so _ lent, l'insolent
Mais de nous son
Re _ belle in _ so _ lent l'insolent
Re _ belle in _ so _ lent l'insolent


V.
_pel _ _ le A la pos _ té _ ri _ té, Pour
A.
lui j'ap _ pelle A la posté _ _ ri _ té, Pour
D PEDRO et L'AM.
sort depend Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
L'INQ.
sort depend Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
P. l'A.
Que dans son cour _ roux Le ciel, le ciel ven _ ge par
l'I.
Que dans son courroux, Le ciel le ciel ven _ ge par
Et que dans son cour _
Et que dans son cour _


V.
_reur J'ai pour moi la pa _ tri _ e Et
l'a_ve_nir, l'a _ ve_nir vengeur J'in _ vo _ _ que
A.
_reur Pour lui, pour lui j'in _ vo _ _ que et
la pa_tri _ e l'a _ ve_nir vengeur J'in _ vo _ _ que
P. l'A
nous La ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des
D. PEDRO.
lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice
L'AM.
lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice
l'I.
nous La ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des
lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice
_roux Le ciel ven _ ge
les lois! nos droits!
_roux Le ciel ven _ ge
les lois! nos droits!
molto cresc.



V. la pa _ _ trie!

A. la pa _ _ trie!

D. PEDRO et L'AM. et nos droits!

PI. et nos droits!

Ah! im _ pie et mé _ cré _ ant, Im _ pie et

Ah! im _ pie et mé _ cré _ ant, Im _ pie et

ff *f*

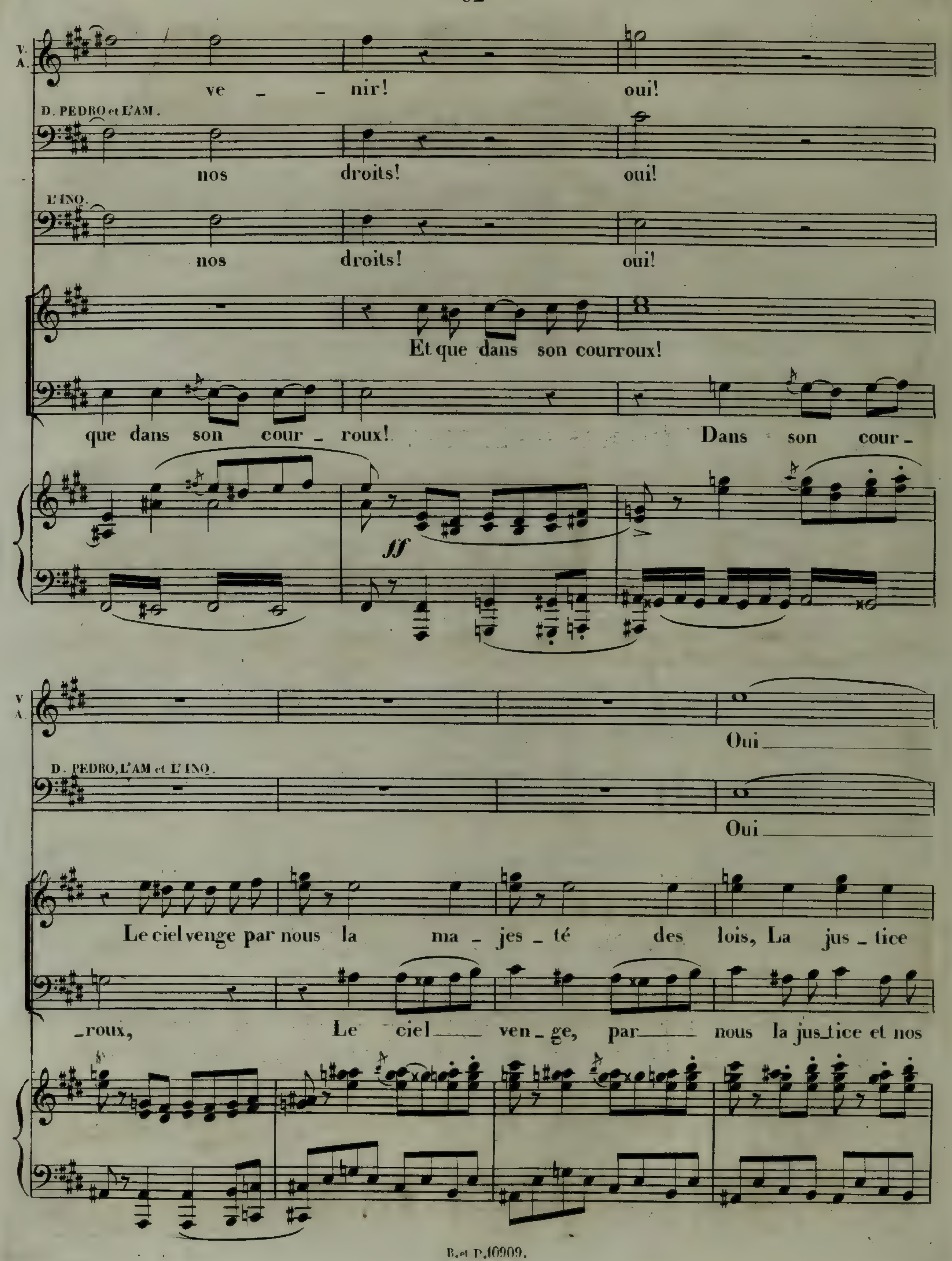
VASSCO et D. ALVAR. et l'a

D. PEDRO, L'AM et L'INO. oui et

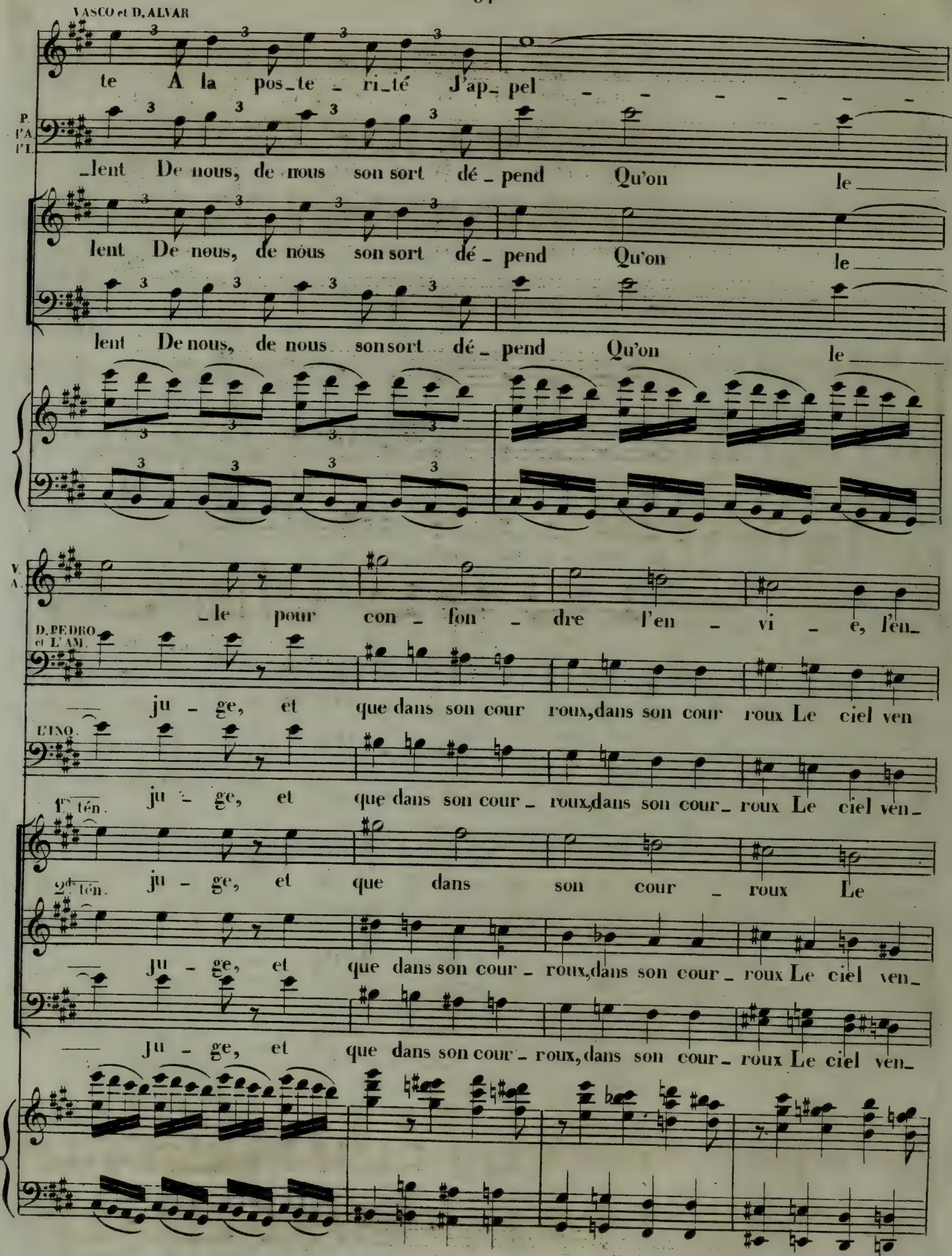
re _ belle in _ so _ lent in _ solent Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!

re _ belle in _ so _ lent in _ solent Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant! Et

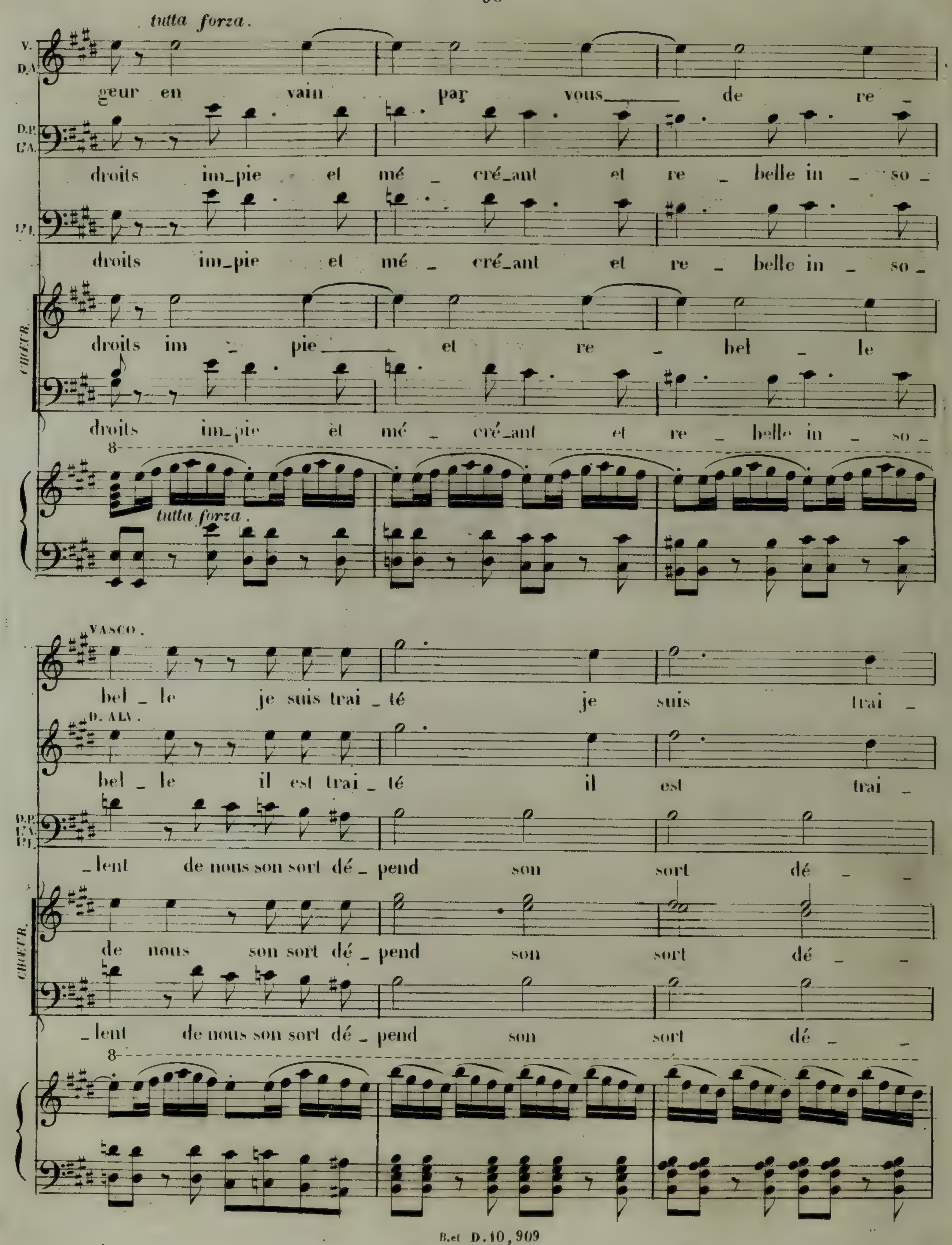
ff

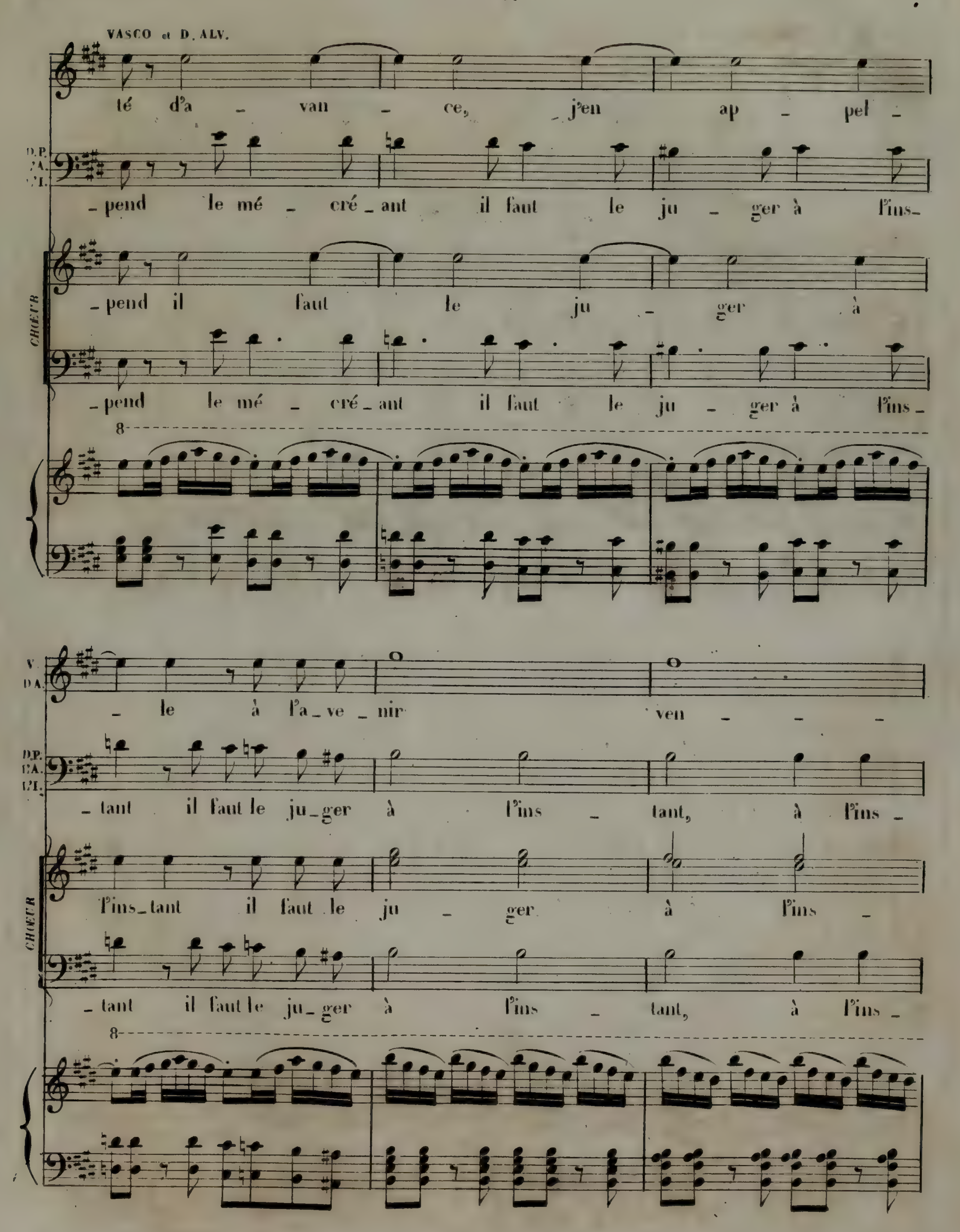

V.
A.
ve - - nir! oui!
D. PEDRO et L'AM.
nos droits! oui!
L'INQ.
nos droits! oui!
Et que dans son courroux!
que dans son cour - roux! Dans son cour -
ff
V.
A.
Oui
D. PEDRO, L'AM et L'INQ.
Oui
Le ciel venge par nous la ma - jes - té des lois, La jus - tice
-roux, Le ciel venge, par nous la jus-tice et nos

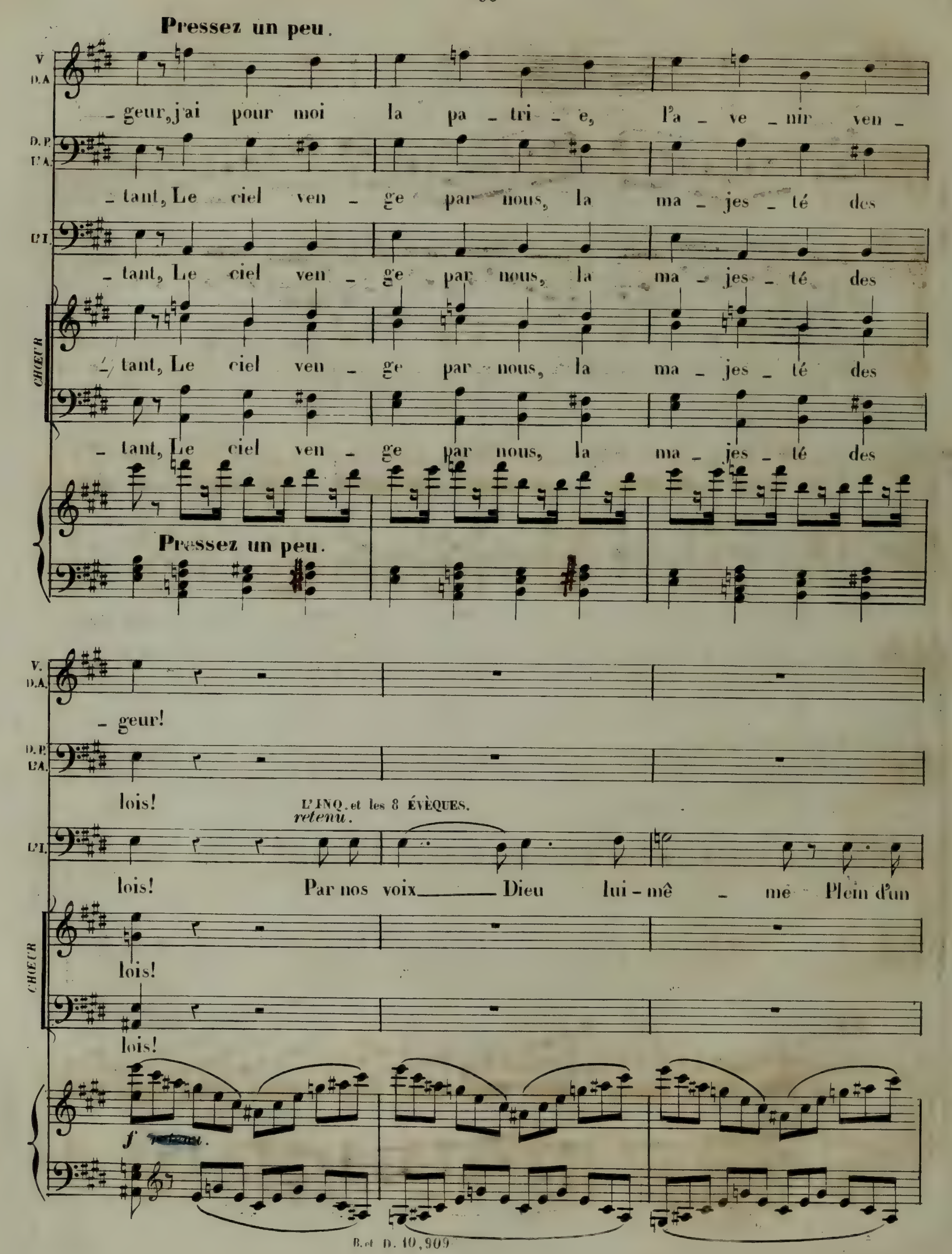

VASCO.
oui D'im_pie et de re_bel_le En vain je suis trai_
D. ALVAR.
oui D'im_pie et de re_bel_le Par vous il est trai_
D. PEDRO et L'AM.
oui! Im_pie et mé_cré_ant Et re_belle et re_
L'INQ.
Re_belle ah! re_
et nos droits, nos droits
droits la justice et nos droits!
_té D'a_van_ce j'en ap_pelle A la pos_té_ri_
_té Mais pour lui j'en ap_pelle A la pos_té_ri_
D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.
_belle in_so_lent Ah! mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_
Im_pie et mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_
Im_pie et mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_
détaché.

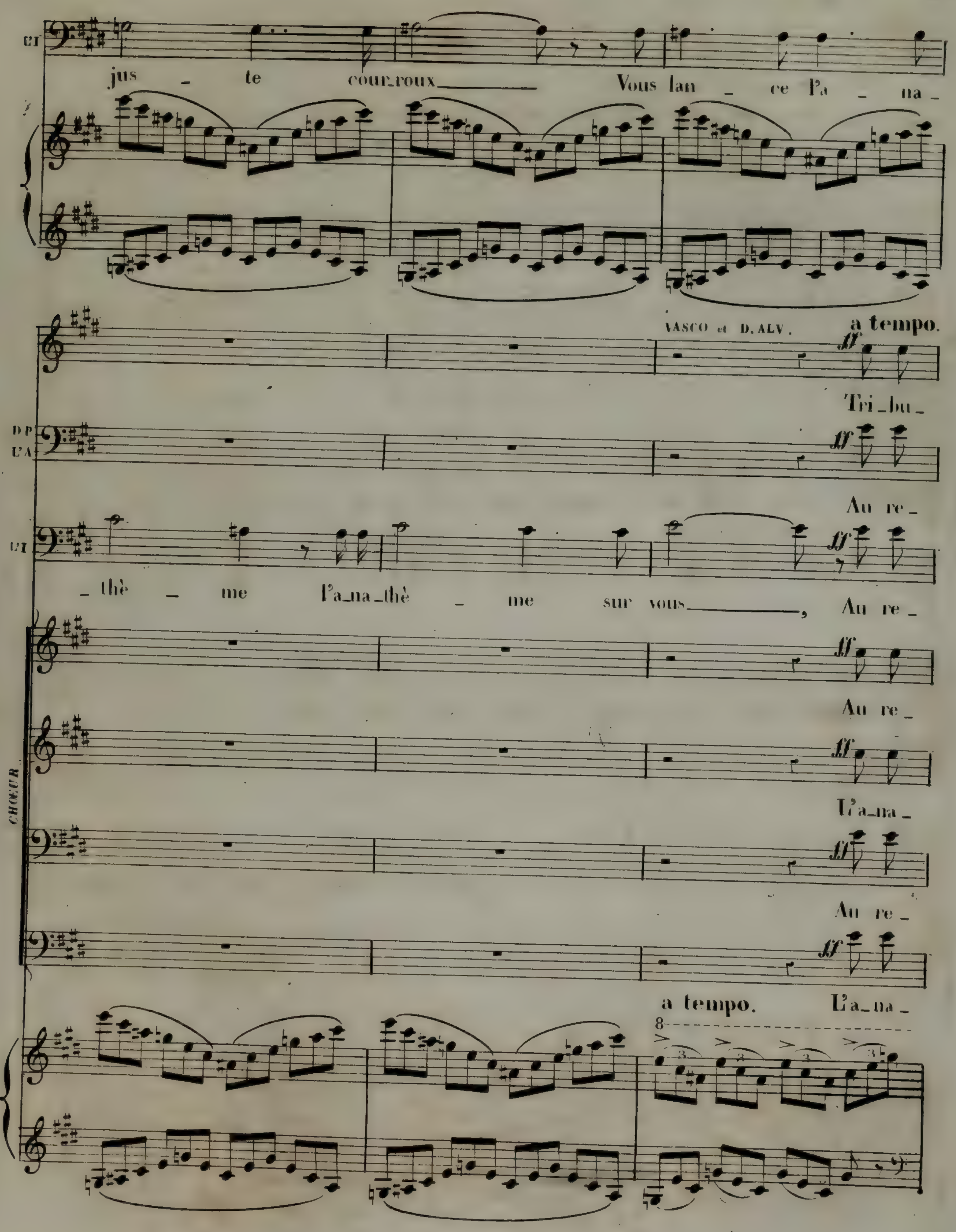

VASCO et D. ALVAR
te A la pos_te_ri_té J'ap_pel
P. l'A. l'I.
_lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le
lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le
lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le
V. A.
_le pour con_fon_dre l'en_vi_e, l'en_
D. PEDRO et L'AM.
ju_ge, et que dans son cour roux, dans son cour roux Le ciel ven
L'INQ.
ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_
1rs tén.
ju_ge, et que dans son cour_roux Le
2ds tén.
ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_
ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_


VASCO.
D. ALV. vi - - e, J'ai pour moi la pa_tri_e, la pa_trie Et
_vi - e J'en ap_pelle a la pa_tri_e, la pa_trie Et
P. l'A.
_ge par nous ven_ge par nous La ma_jes_té des lois, La jus_tice
P. l'I.
_ge par nous ven_ge par nous La ma_jes_té des lois, La jus_tice
ciel ven_ge par nous La ma_jes_té des lois, La jus_tice
_ge par nous ven_ge par nous La ma_jes_té des lois, La jus_tice
_ge par nous ven_ge par nous La ma_jes_té des lois, La jus_tice
VASCO et D. ALVAR.
l'a_ve_nir ven_geur, l'a_ve_nir ven_
et nos droits, La jus_tice et nos droits nos
Tén. et nos droits, La jus_tice et nos droits nos
et nos droits, La jus_tice et nos droits nos
Bass.
et nos droits, La jus_tice et nos droits nos


tutta forza.
V.
D.A.
geur en vain par vous de re_
D.P.
L'A.
droits im_pie et mé_cré_ant et re_belle in_so_
P.I.
droits im_pie et mé_cré_ant et re_belle in_so_
CHŒUR.
droits im_pie et re_bel_le
droits im_pie et mé_cré_ant et re_belle in_so_
8
tutta forza.
VASCO.
bel_le je suis trai_té je suis trai_
D. ALV.
bel_le il est trai_té il est trai_
D.P.
L'A.
P.I.
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé_
CHŒUR.
de nous son sort dé_pend son sort dé_
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé_
8


VASCO et D. ALV.
té d'a - van - ce, j'en ap - pel -
D.P.
A.
I.
-pend le mé - cré - ant il faut le ju - ger à l'ins-
CHŒUR
-pend il faut le ju - ger à
-pend le mé - cré - ant il faut le ju - ger à l'ins -
V.
D.A.
- le à l'a - ve - nir ven - - -
D.P.
C.A.
V.I.
- tant il faut le ju - ger à l'ins - tant, à l'ins -
CHŒUR
l'ins - tant il faut le ju - ger à l'ins -
- tant il faut le ju - ger à l'ins - tant, à l'ins -


Pressez un peu.
V. D.A.
geur, j'ai pour moi la pa tri e, l'a ve nir ven
D.P. L'A.
tant, Le ciel ven ge par nous, la ma jes té des
L'I.
tant, Le ciel ven ge par nous, la ma jes té des
CHŒUR
tant, Le ciel ven ge par nous, la ma jes té des
tant, Le ciel ven ge par nous, la ma jes té des
Pressez un peu.
V. D.A.
geur!
D.P. L'A.
lois!
L'INQ. et les 8 ÉVÊQUES.
retenu.
L'I.
lois! Par nos voix Dieu lui-mê me Plein d'un
CHŒUR
lois!
lois!
f retenu.


jus _ te cour_roux Vous lan _ ce l'a _ na _
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tri_bu_
D P
L'A
Au re_
_ thè _ me l'a_na_thè _ me sur vous, Au re_
Au re_
CHOEUR
L'a_na_
Au re_
a tempo.
L'a_na_



VASCO.

_nal ________ a _ veugle ________ et ja _ loux!

D. ALV.

_nal ________ a _ veugle ________ et ja _ loux!

D. PED. L'AM. et L'INQ.

bel _ le lan _ çons l'a_na_thè _ me!

CHŒUR

bel _ le lan _ çons l'a_na_thè _ me!

thè _ me lan _ çons l'a_na_thè _ me!

bel _ le lan _ çons l'a_na_thè _ me!

thè _ me lan _ çons l'a_na_thè _ me!

8va

La toile tombe.

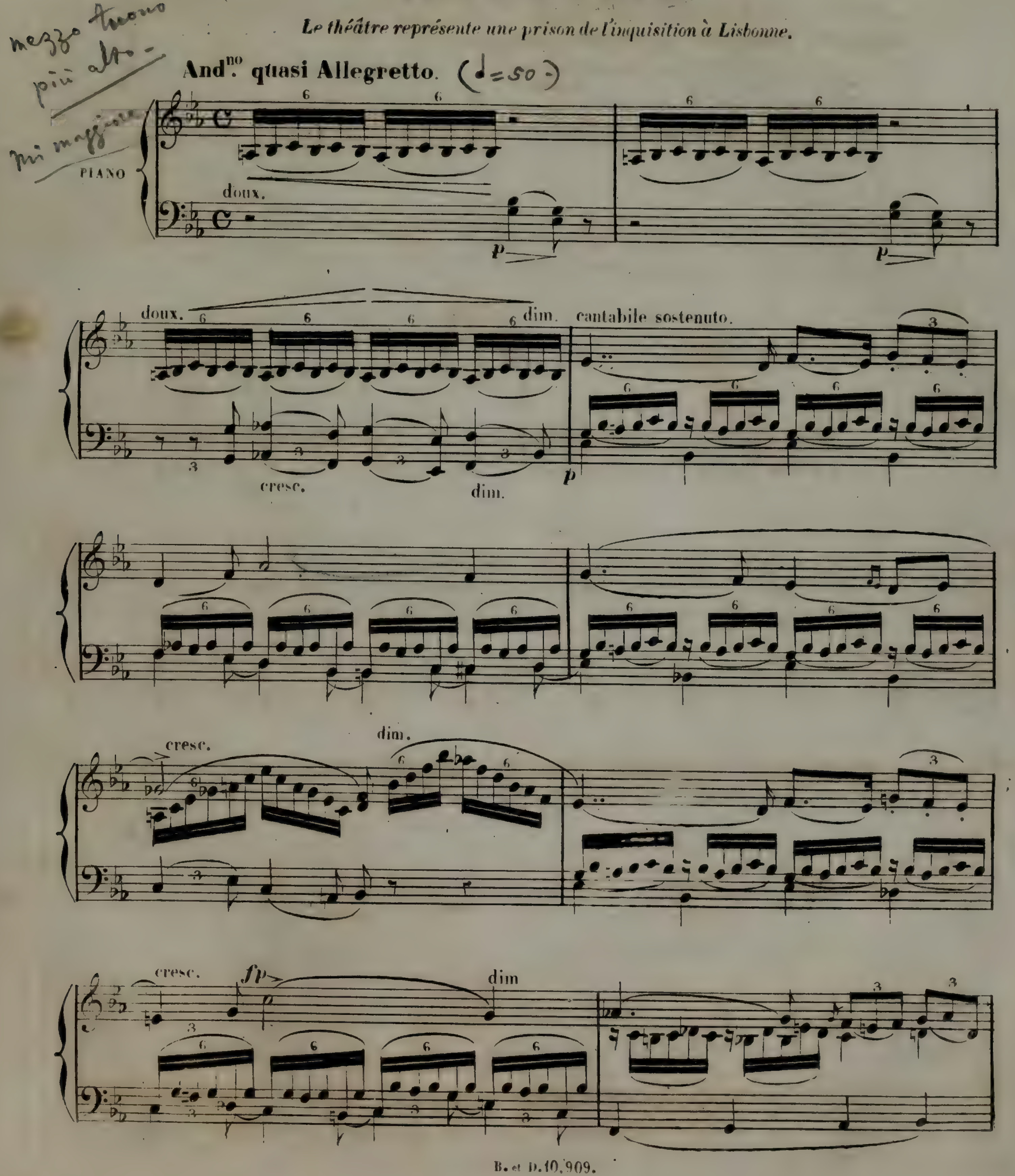
3

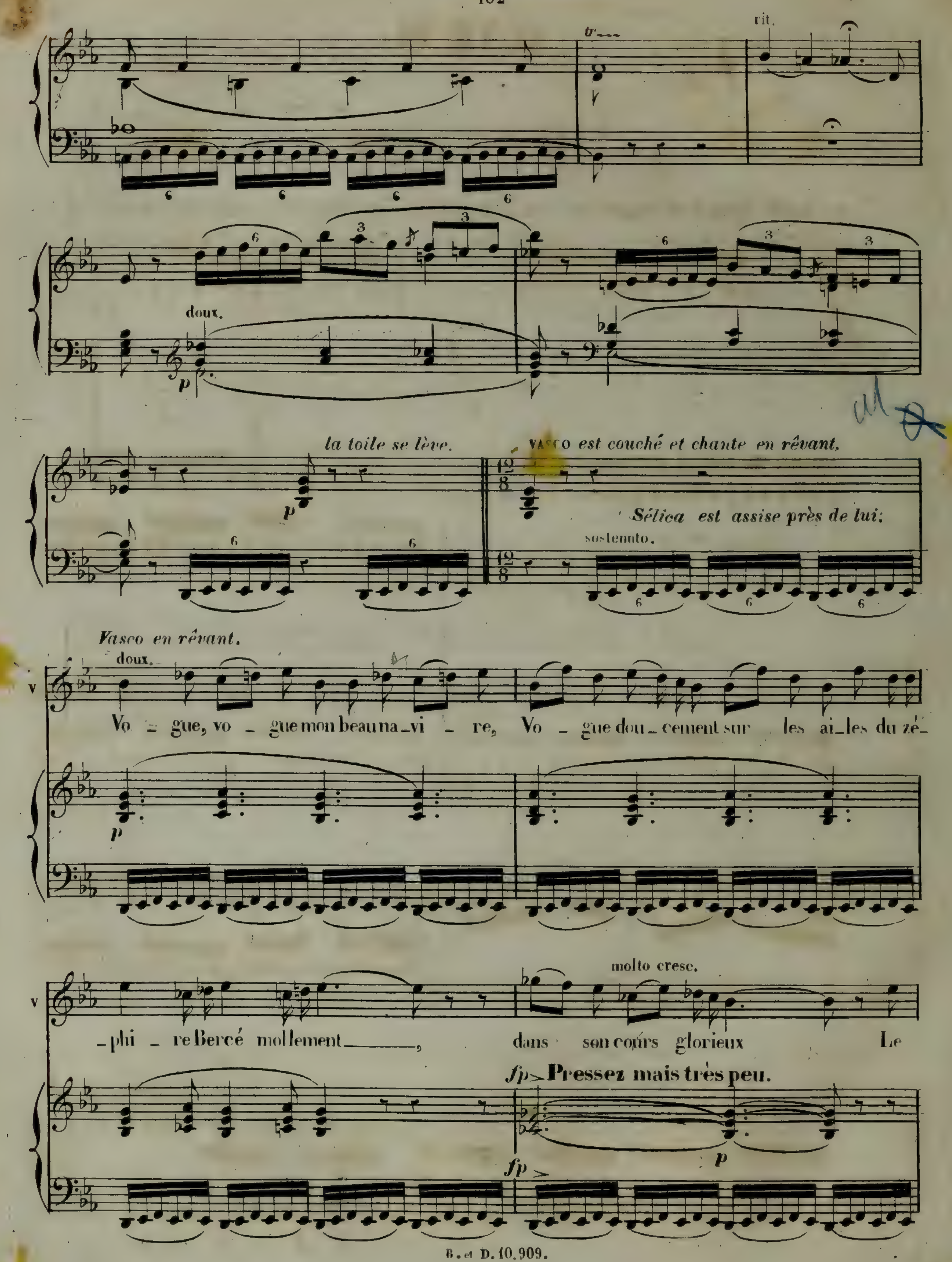
Fin du 1.er Acte.

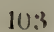
ACTE II

ENTR'ACTE et SCÈNE.

Le théâtre représente une prison de l'inquisition à Lisbonne.




rit.
doux.
la toile se lève.
VASCO est couché et chante en rêvant.
Sélica est assise près de lui.
sostenuto.
Vasco en rêvant.
doux.
Vo - gue, vo - gue mon beau na - vi - re, Vo - gue dou - cement sur les ai - les du zé -
molto cresc.
- phi - re Bercé mollement, dans son cours glorieux Le
Pressez mais très peu.



tempo 1°.

doux.

V: ciel te pro_té_gea. Sois bé_ni _ e. ter_re nou_vel _ le,

fp> **tempo 1°.**

fp

p

V: En fin donc te voilà, en _ fin donc, en _ fin te voi _ là!

Allegro. SÉLIKA.

Tou

Allegro.

f

Récitatif.

S: _jours son sommeil a_gi_té, Par des rê_ves de gloire et d'immor_ta _ li _ té!

p

a tempo All^tto.

s'approchant de lui et le regardant dormir.

S: De_puis un mois en _ tier dans ces som_bres ca _ chots, Personne, excep_té

a tempo All^tto.

s'animant.

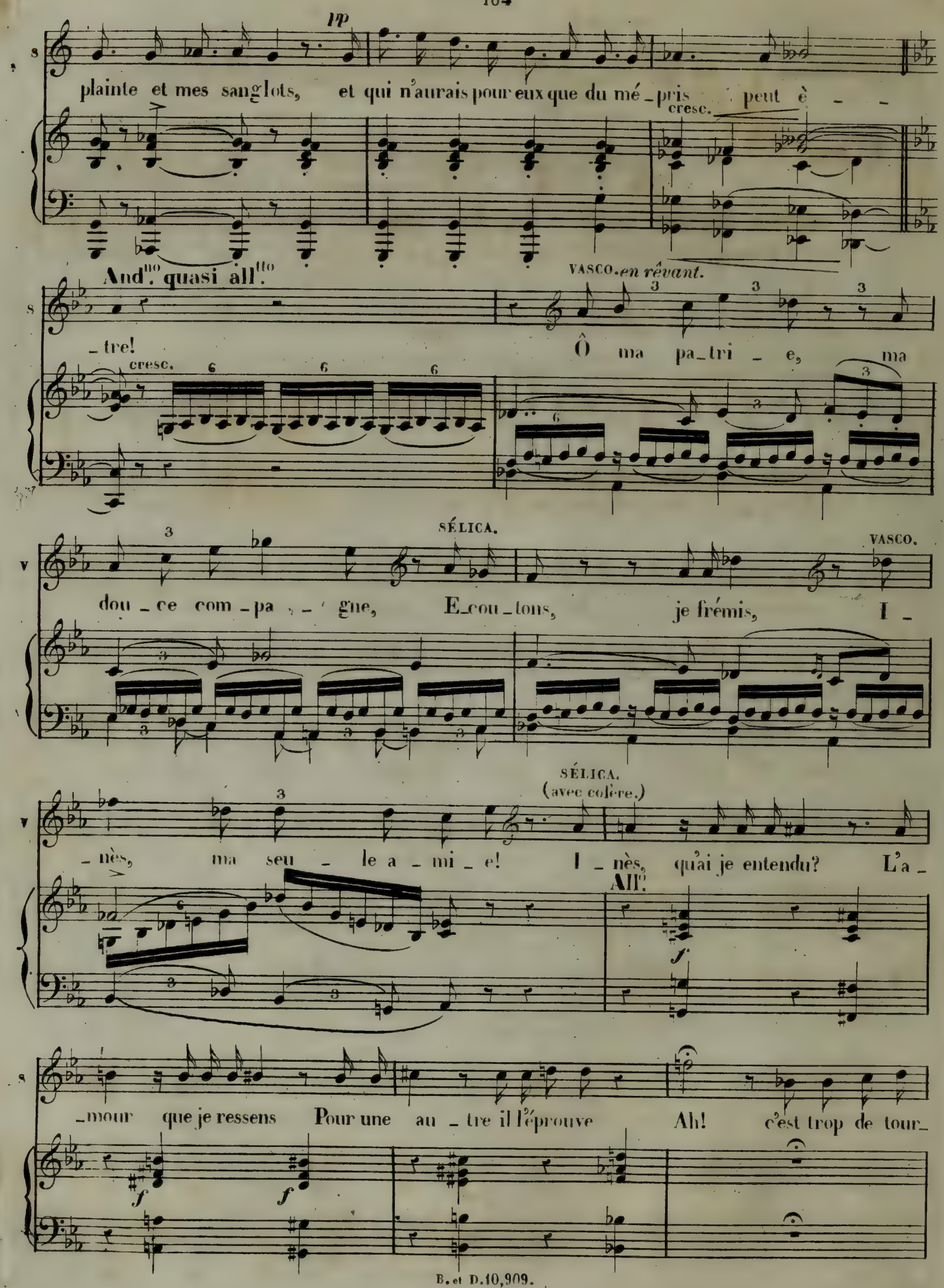
cresc.

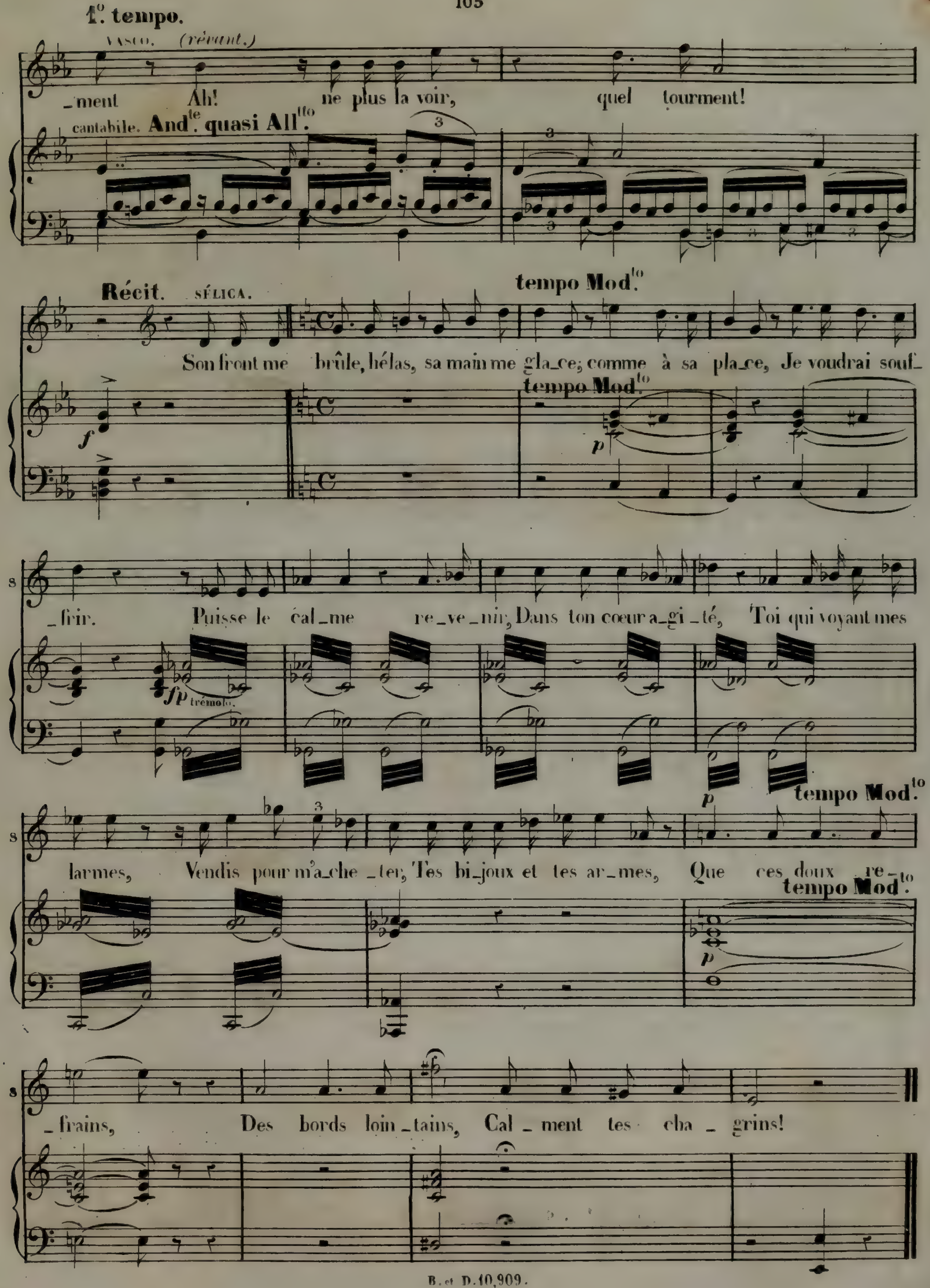
S: moi, ne pense à toi, mon maî _ tre. à toi, qui n'entends pas ma

fp>

p

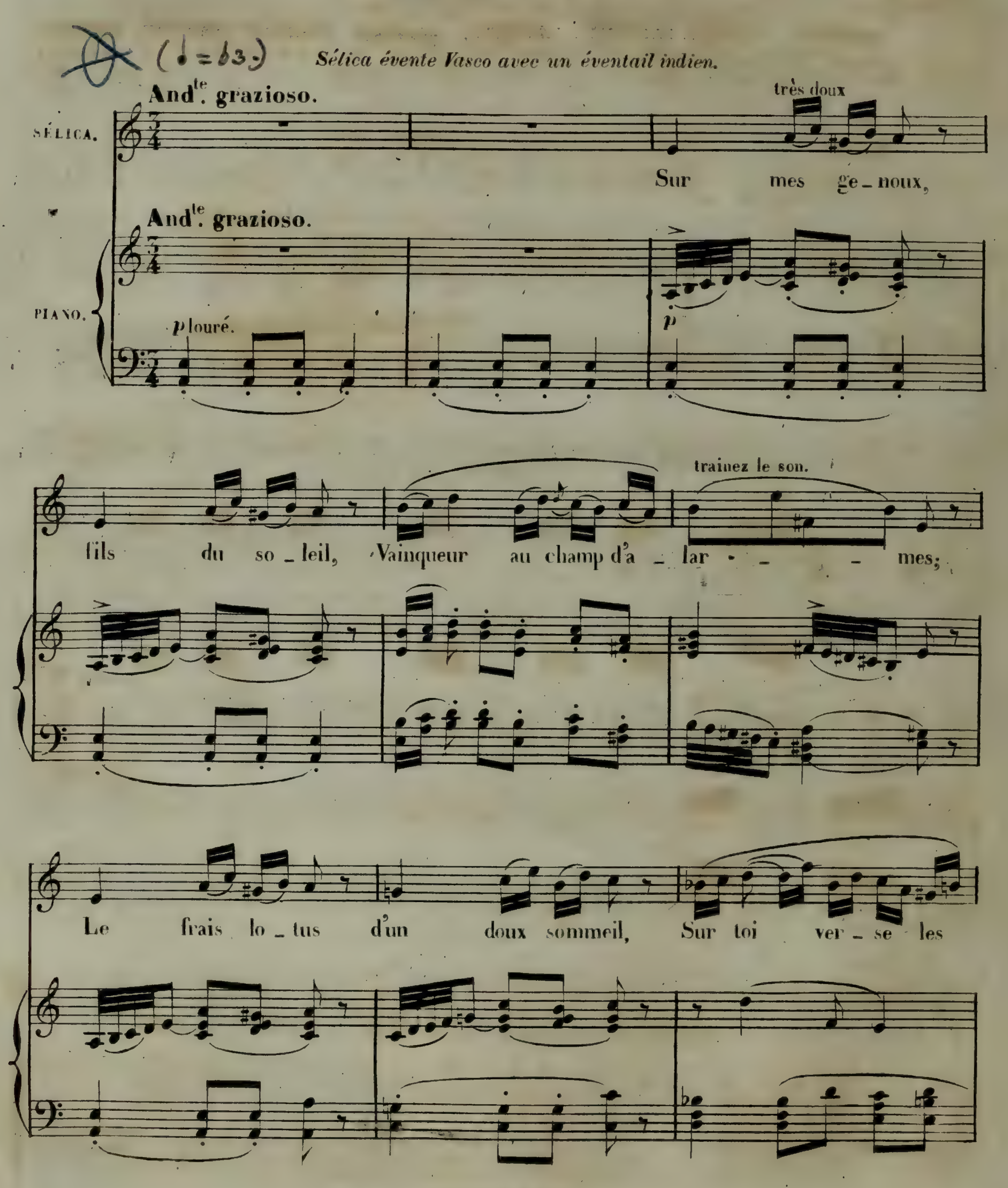
fp

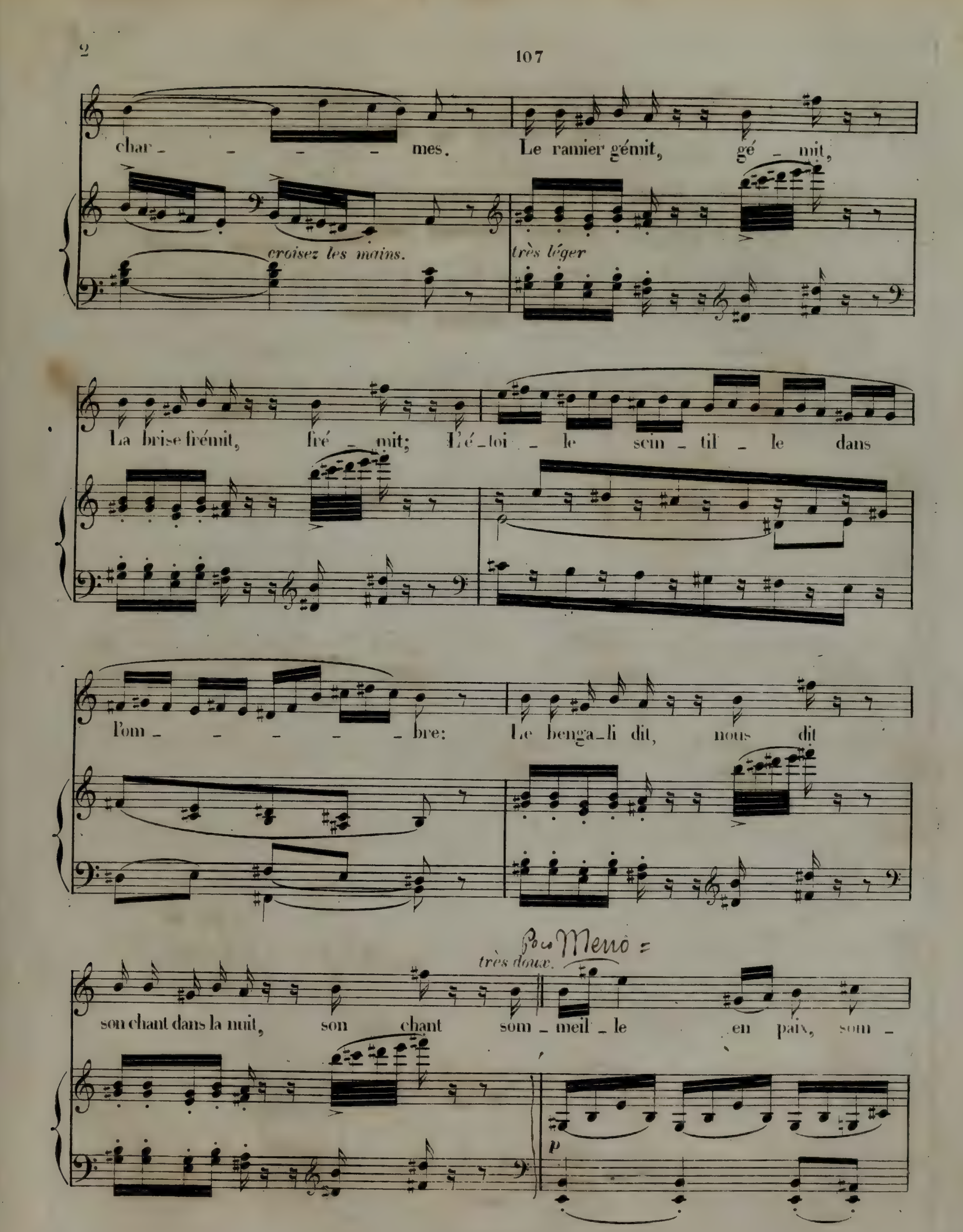

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut ê _ _
cresc.
And^no. quasi all^tto
VASCO. en rêvant.
_tre!
Ô ma pa_tri _ e, ma
cresc.
SÉLICA.
VASCO.
dou _ ce com _ pa _ _ gne, E_cou_tons, je frémis, I _
SÉLICA.
(avec colère.)
_nès, ma seu _ le a _ mi _ e! I _ nès, qu'ai je entendu? L'a _
All^o.
f
_mour que je ressens Pour une au _ tre il l'éprouve Ah! c'est trop de tour_
f f


1º. tempo.
VASCO. (rêvant.)
_ment Ah! ne plus la voir, quel tourment!
cantabile. Andte. quasi Allto.
Récit. SÉLICA.
tempo Modto.
Son front me brûle, hélas, sa main me gla_ce, comme à sa pla_ce, Je voudrai souf_
f
p
_frir. Puisse le cal_me re_ve_nir, Dans ton coeur a_gi_té, Toi qui voyant mes
fp trémolo.
larmes, Vendis pour m'a_che_ter, Tes bi_joux et tes ar_mes, Que ces doux re_
_frains, Des bords loin_tains, Cal_ment tes cha_grins!

N°. 4.

AIR DU SOMMEIL.




char _ _ _ _ mes. Le ramier génit, gé _ mit,
croisez les mains.
très léger
La brise frémit, fré _ mit; L'é_toi _ le scin _ til _ le dans
l'om _ _ _ _ _ bre: Le benga_li dit, nous dit
Poco Meno =
très doux.
son chant dans la nuit, son chant som _ meil _ le en paix, som _
p

cresc. dim.

meil _ _le, som_meille en paix, en ce bois som_ _ _bre,

crescendo.

très léger et détaché. le même mouv.t

Le bengali dit son chant dans la nuit, son

très léger.

chant, son chant,

f p

trille mineur.

doux.

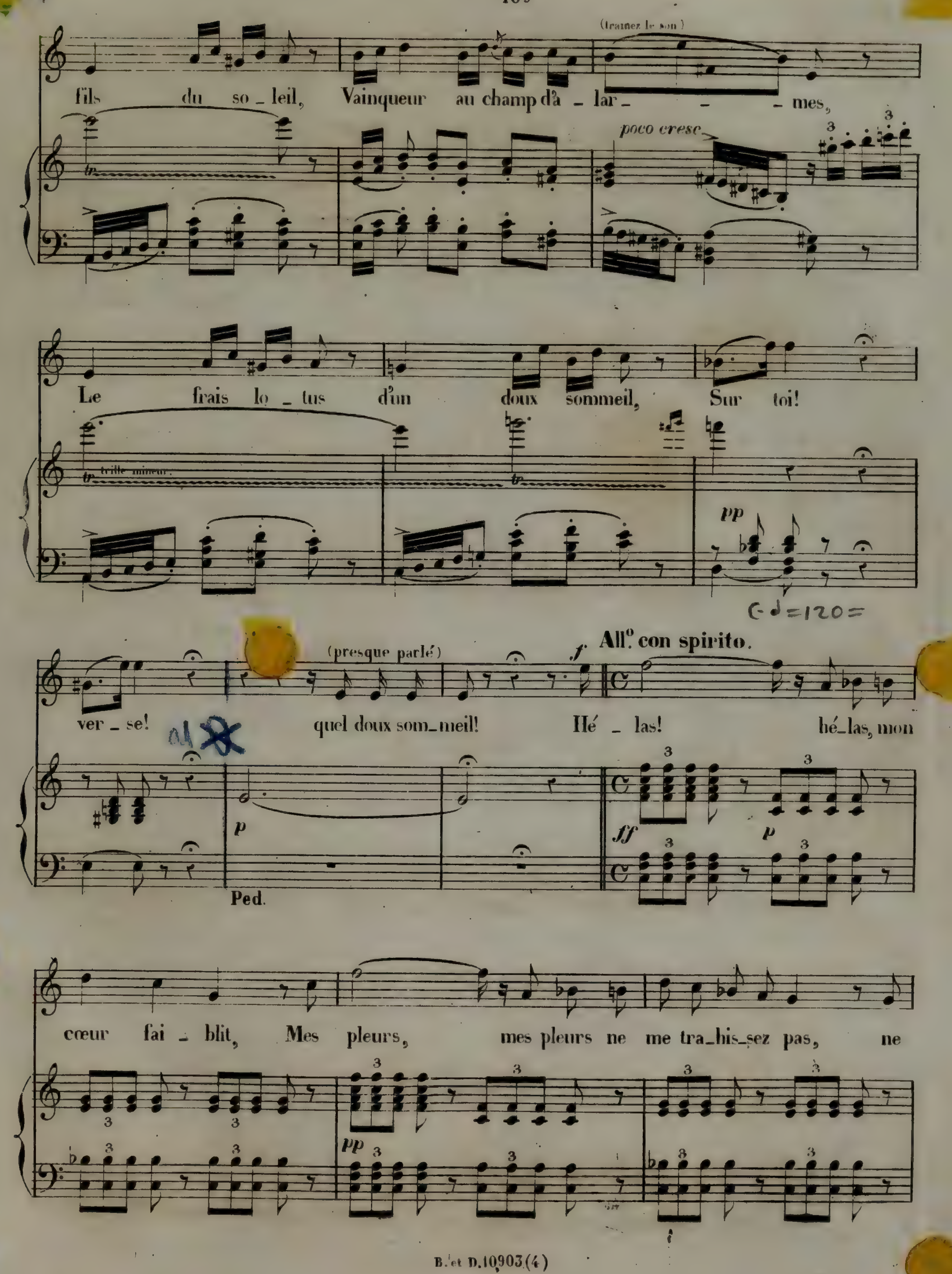
Sur mes ge_noux,

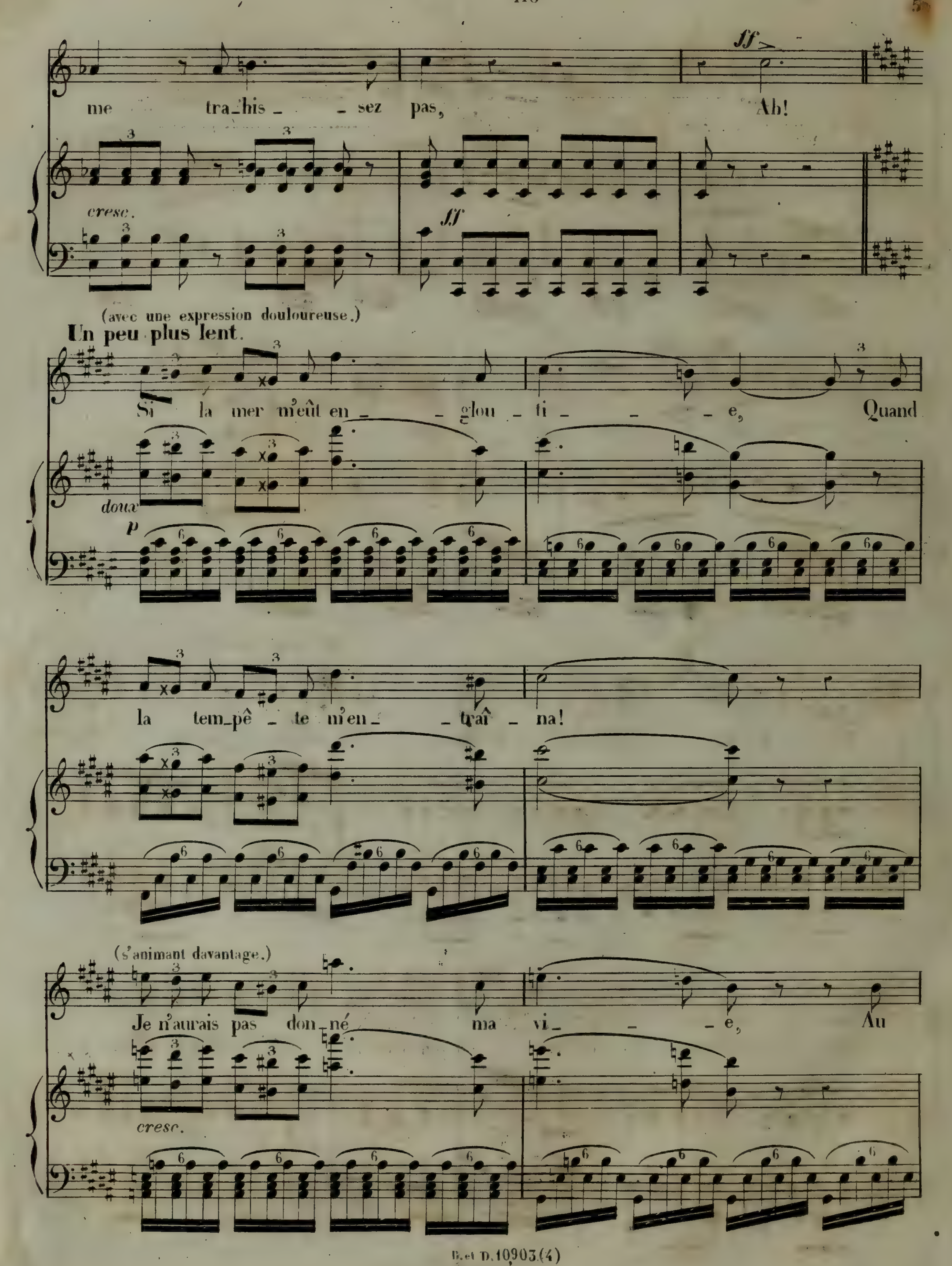
VARIANTE ad lib: a tempo.

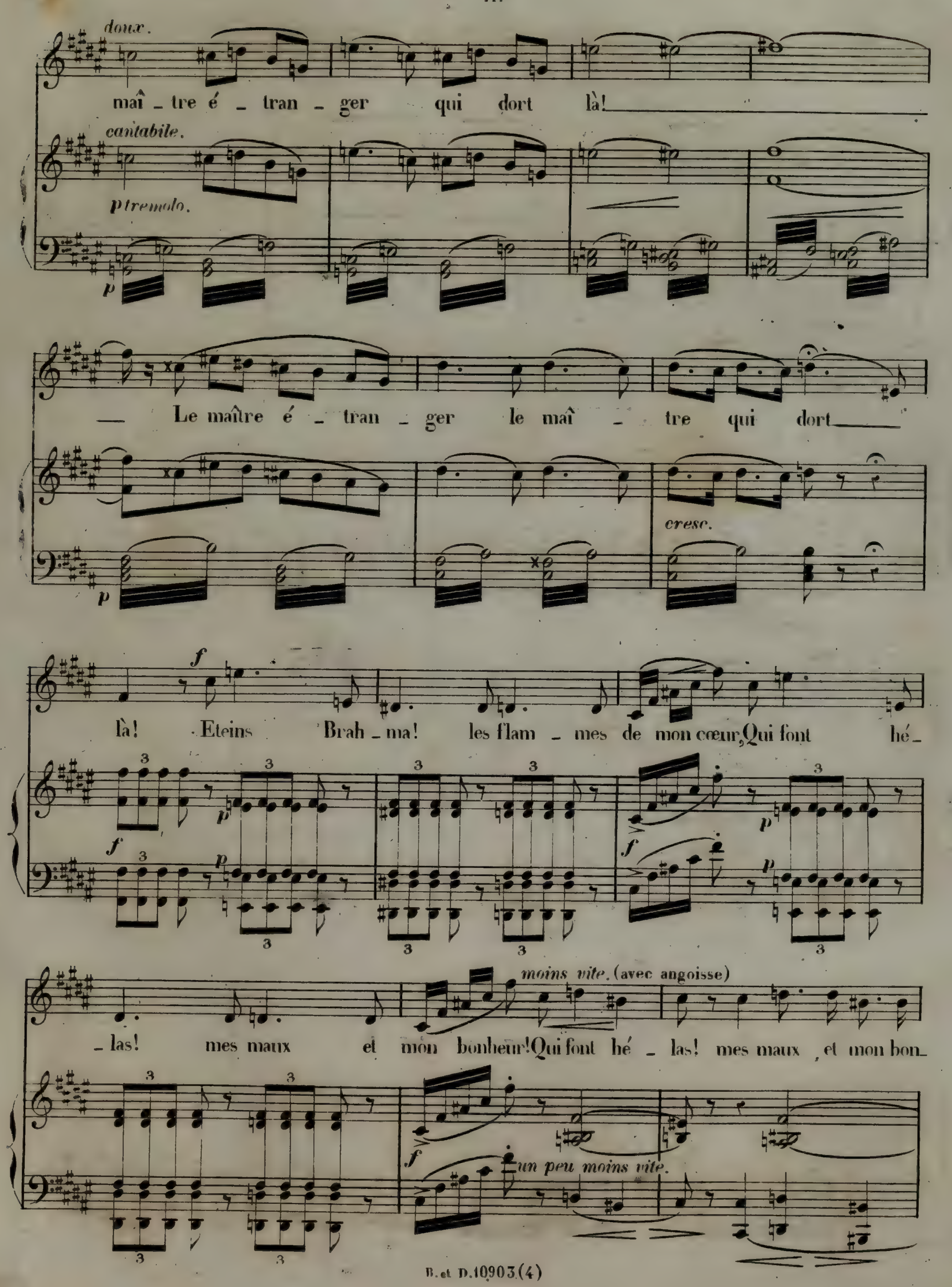
très doux.

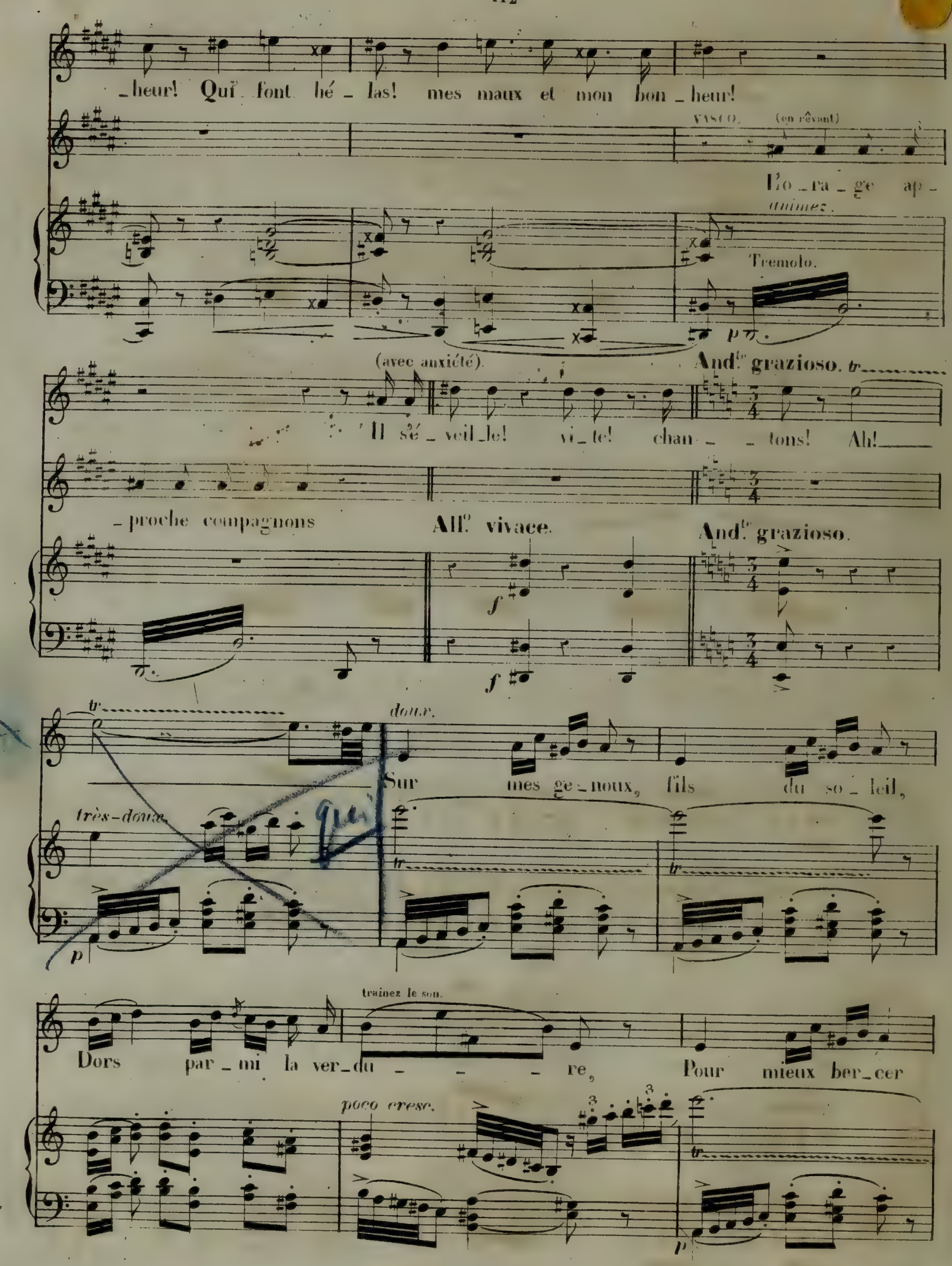
trille mineur.

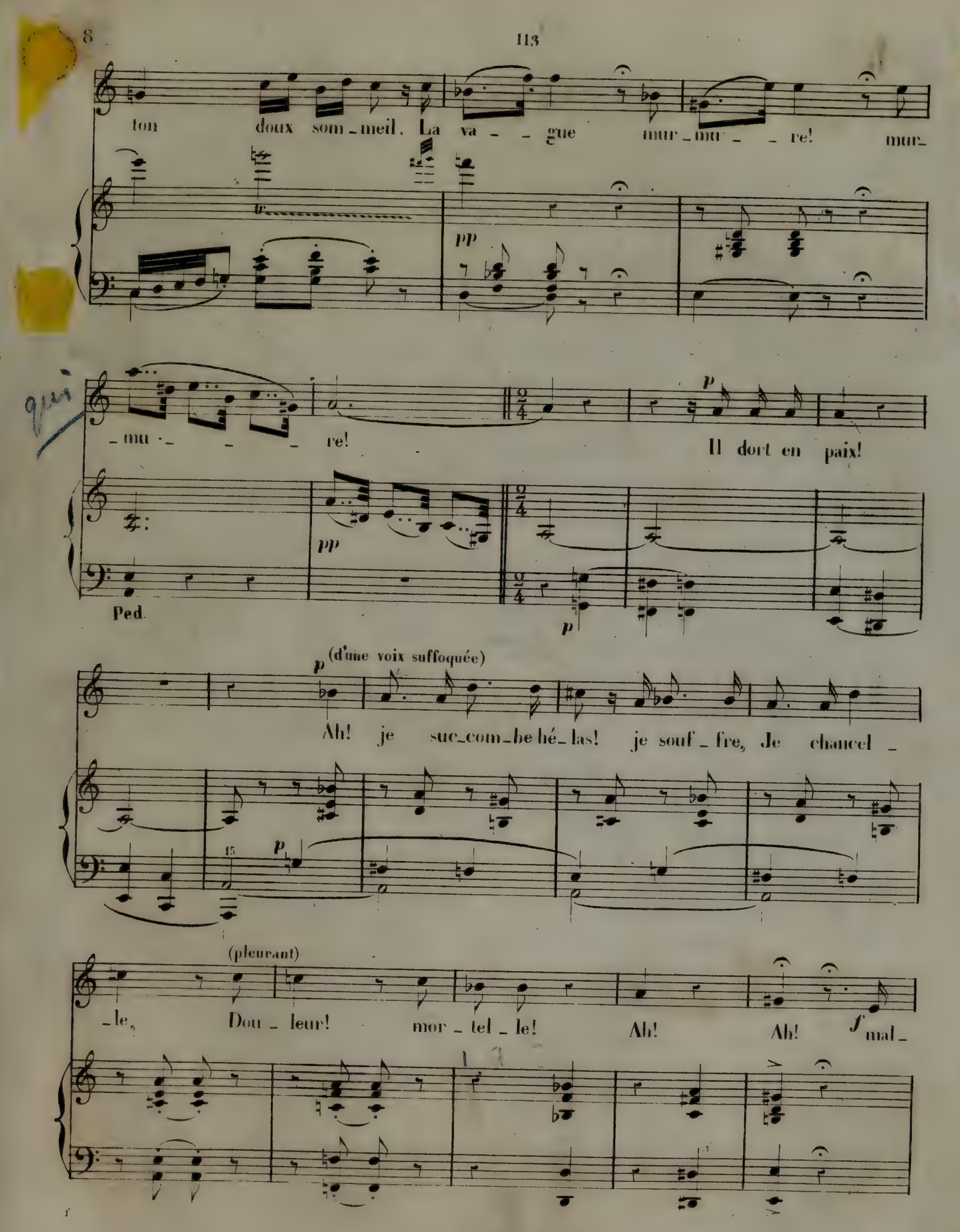
p

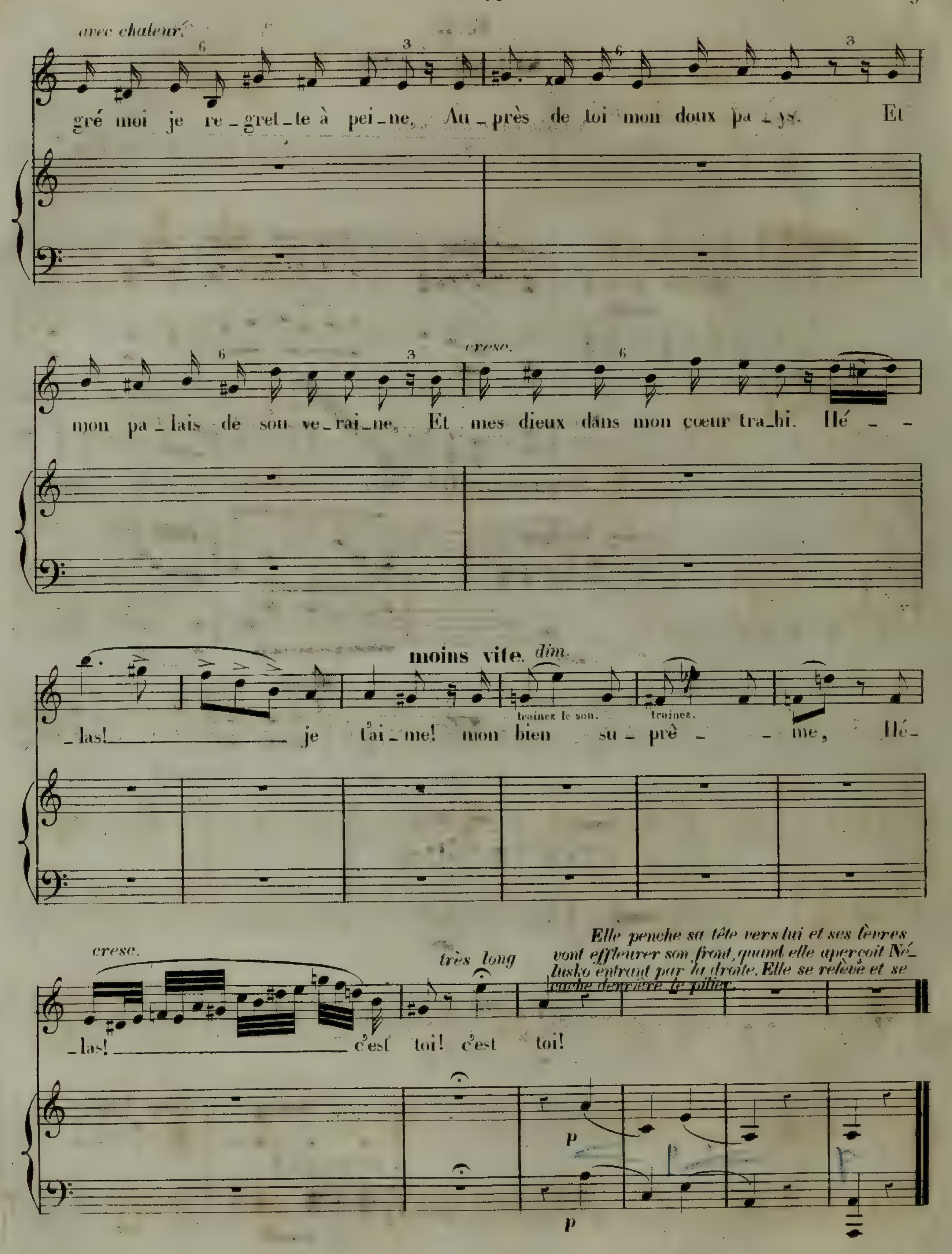

4
(traînez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar_ _ _mes,
poco cresc.
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi!
trille mineur.
pp
ver_se! quel doux som_meil! Hé_las! hé_las, mon
(presque parlé)
f
All.o con spirito.
ff
p
Ped.
cœur fai_blit, Mes pleurs, mes pleurs ne me tra_his_sez pas, ne
pp


me tra_his_ _sez pas,
ff
Ah!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse.)
Un peu plus lent.
Si la mer m'eût en_ _glou_ti_ _ _e, Quand
doux
p
la tem_pê_ _te m'en_ _traî_ _na!
(s'animant davantage.)
Je n'aurais pas don_né ma vi_ _ _e, Au
cresc.


doux.
maî - tre é - tran - ger qui dort là!
cantabile.
p tremolo.
p
Le maître é - tran - ger le maî - tre qui dort
p
cresc.
f
là! Eteins Brah - ma! les flam - mes de mon cœur, Qui font hé -
f
p
- las! mes maux et mon bonheur! Qui font hé - las! mes maux, et mon bon-
moins vite. (avec angoisse)
un peu moins vite.


_heur! Qui font hé _ las! mes maux et mon bon _ heur!
VASCO. (en rêvant)
L'o _ ra _ ge ap _
animez.
Tremolo.
(avec anxiété).
And.te grazioso.
Il s'é _ veil _ le! vi _ te! chan _ _ tons! Ah!
_ proche compagnons
All.o vivace.
And.te grazioso.
doux.
Sur mes ge _ noux, fils du so _ leil,
très-doux
Dors par _ mi la ver _ du _ _ _ re, Pour mieux ber _ cer
trainez le son.
poco cresc.

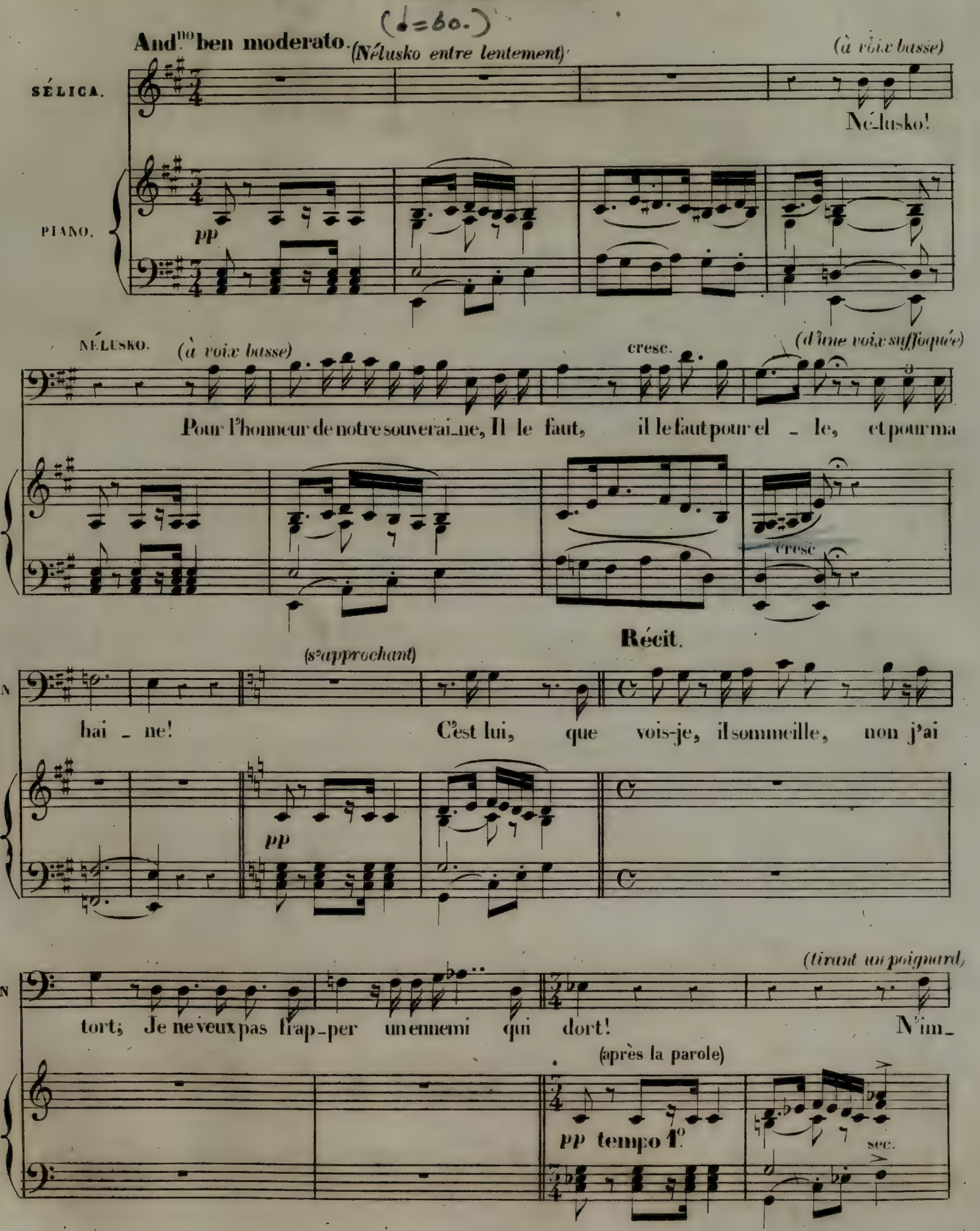

ton doux som_meil. La va_gue mur_mu_re! mur_
_mu_re!
Ped.
Il dort en paix!
(d'une voix suffoquée)
Ah! je suc_com_be hé_las! je souf_fre, Je chancel_
_le, (pleurant) Dou_leur! mor_tel_le! Ah! Ah! mal_
pp
p
f
qui

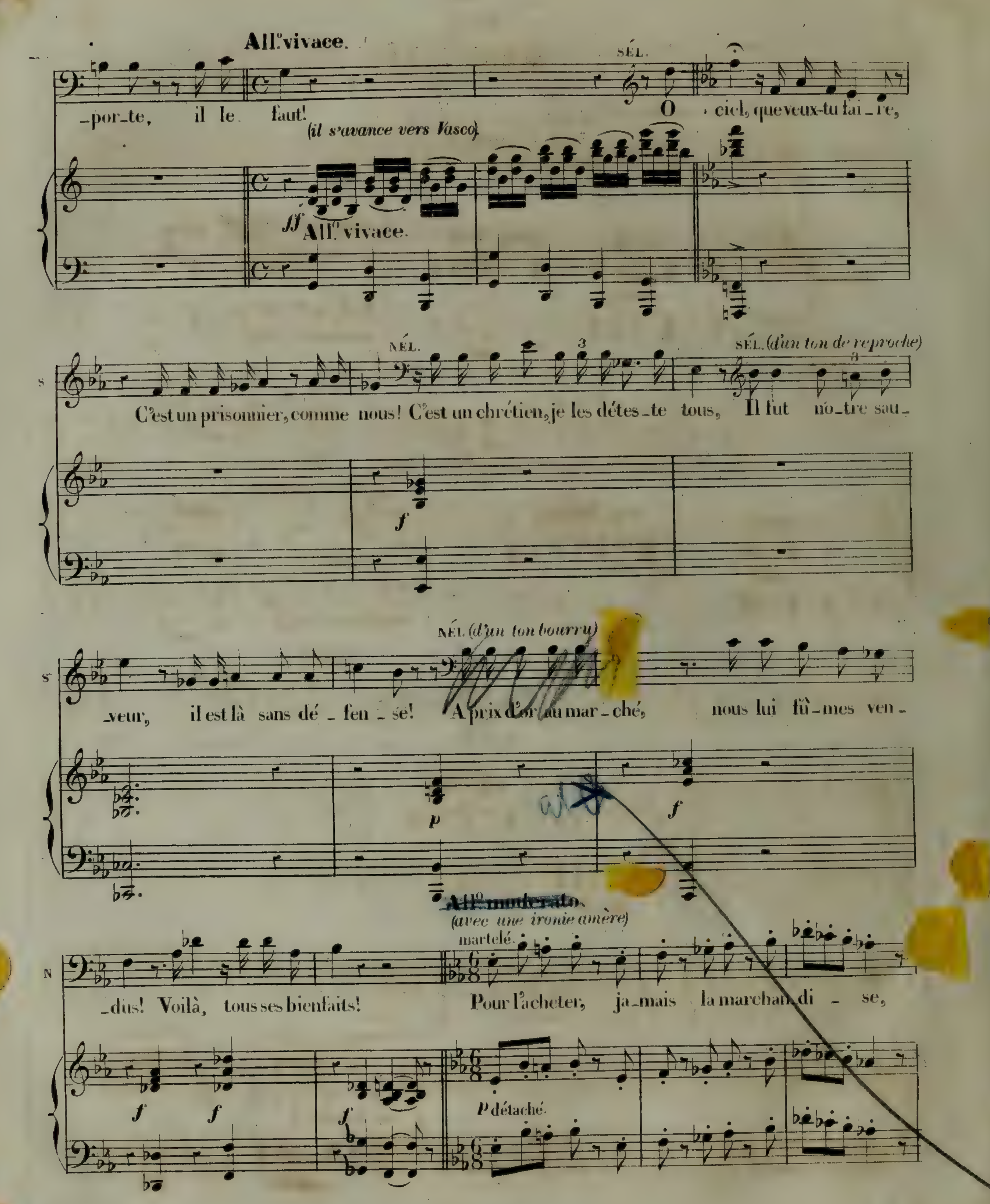


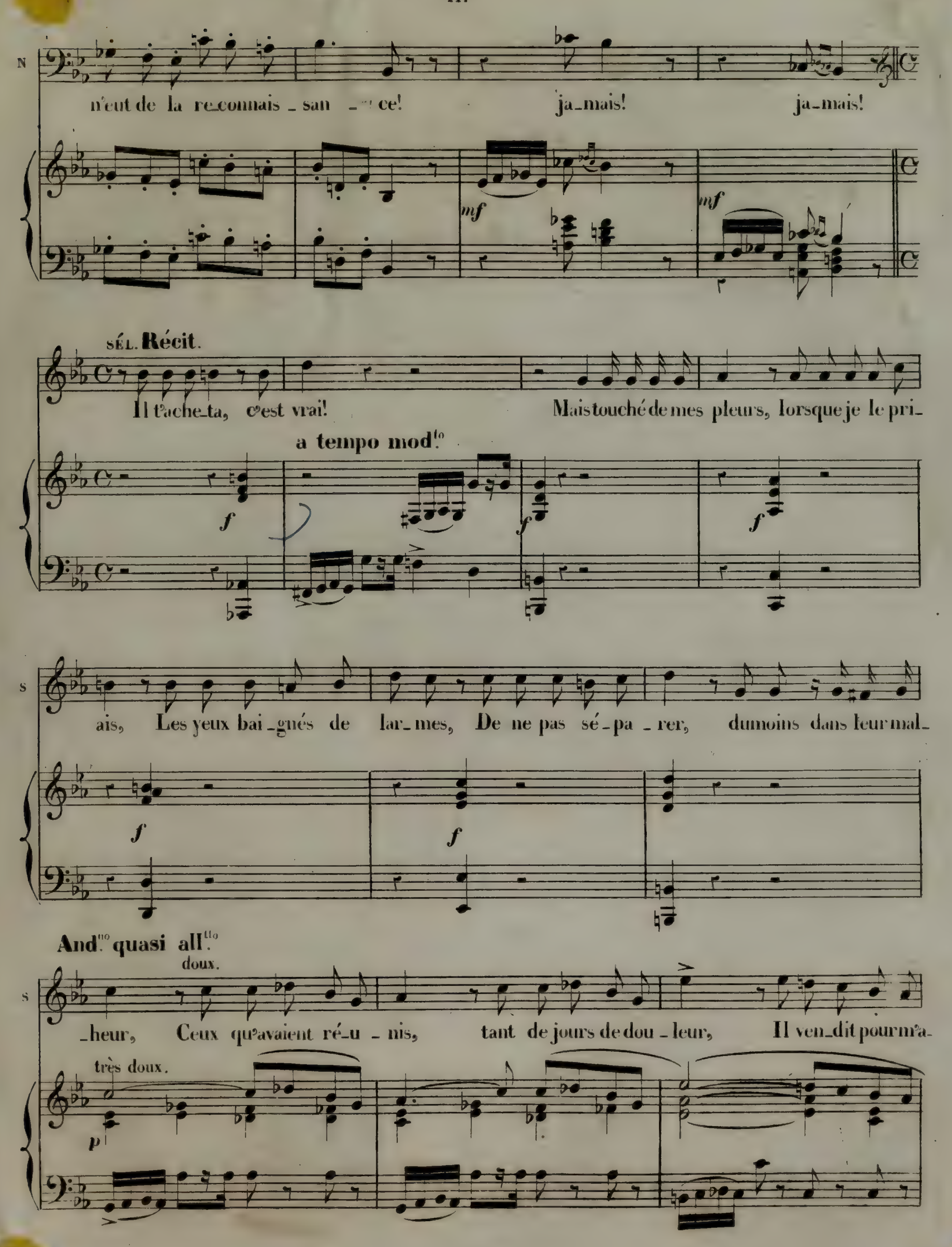
 Paris, Imp. THIERRY, Fres Cité Bergère, 1.

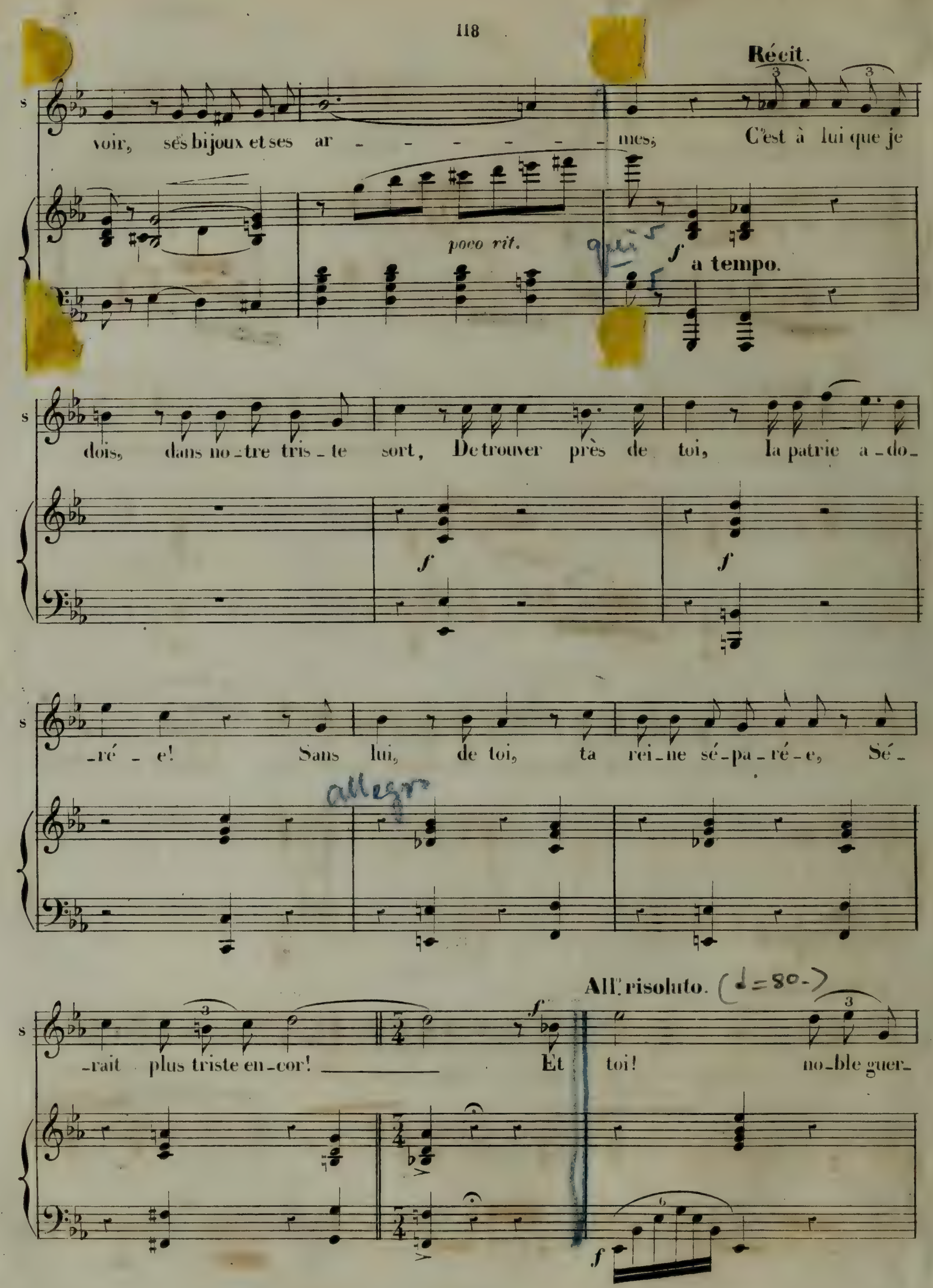
N.º 5.

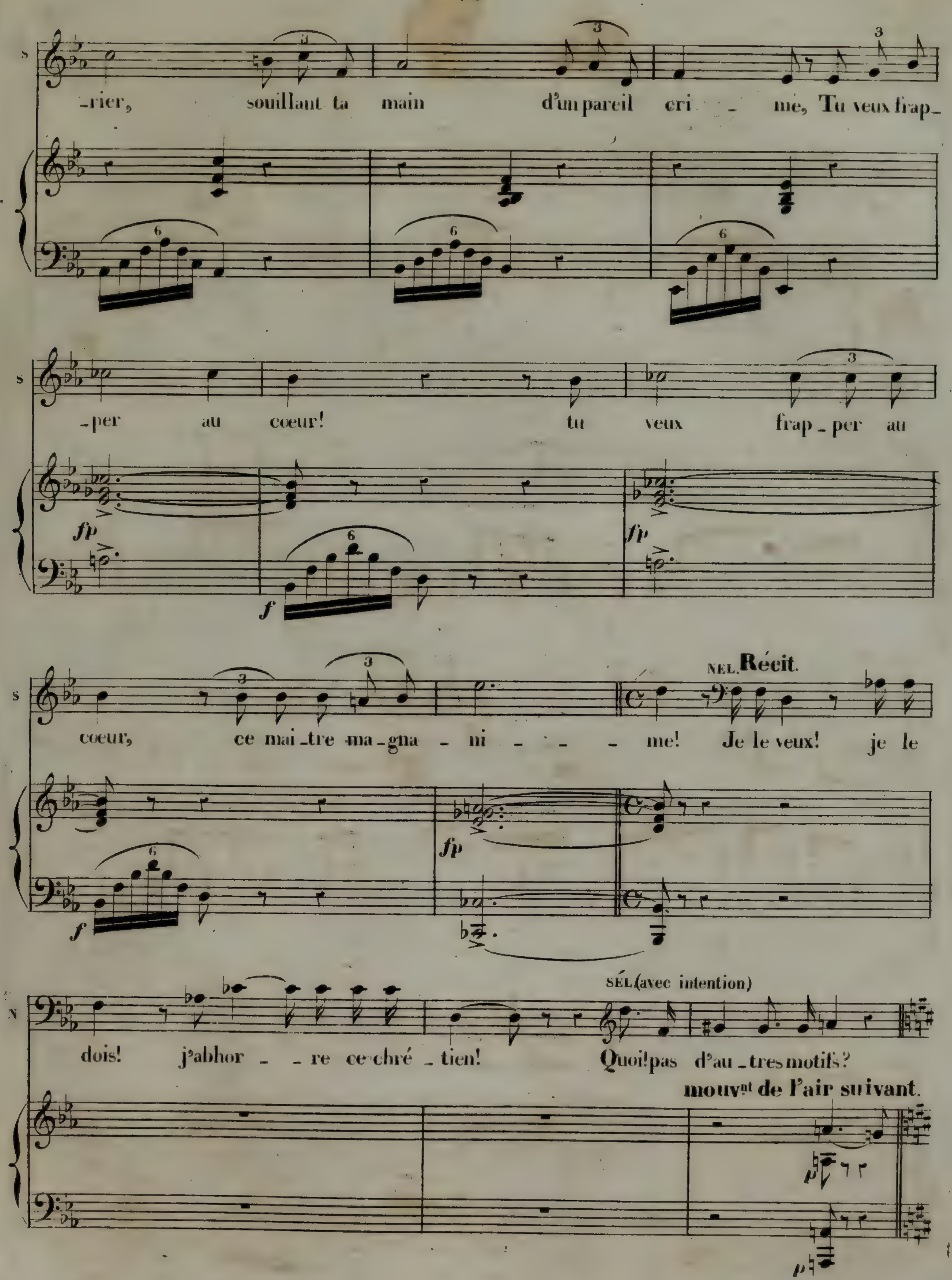
SCÈNE et AIR.

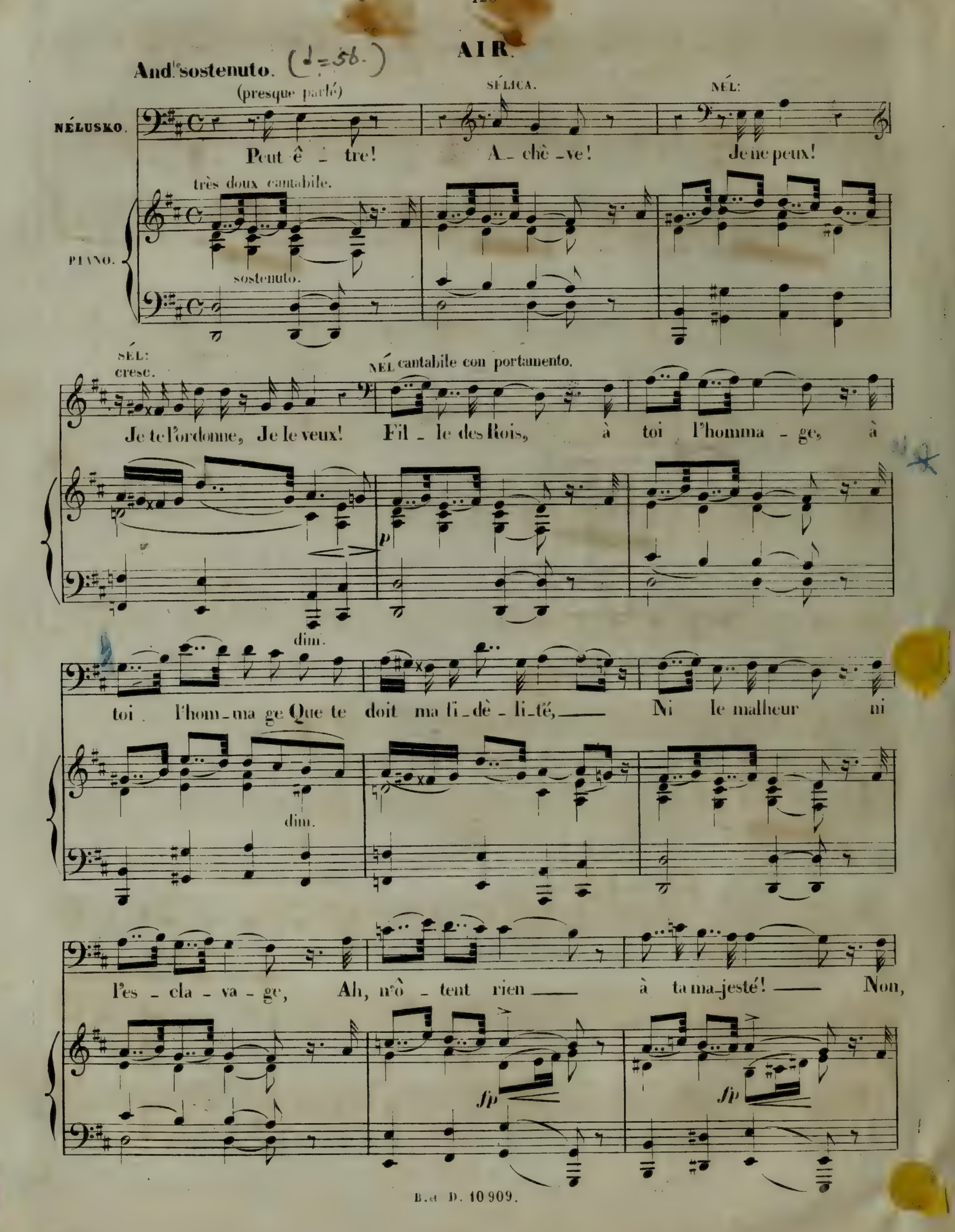


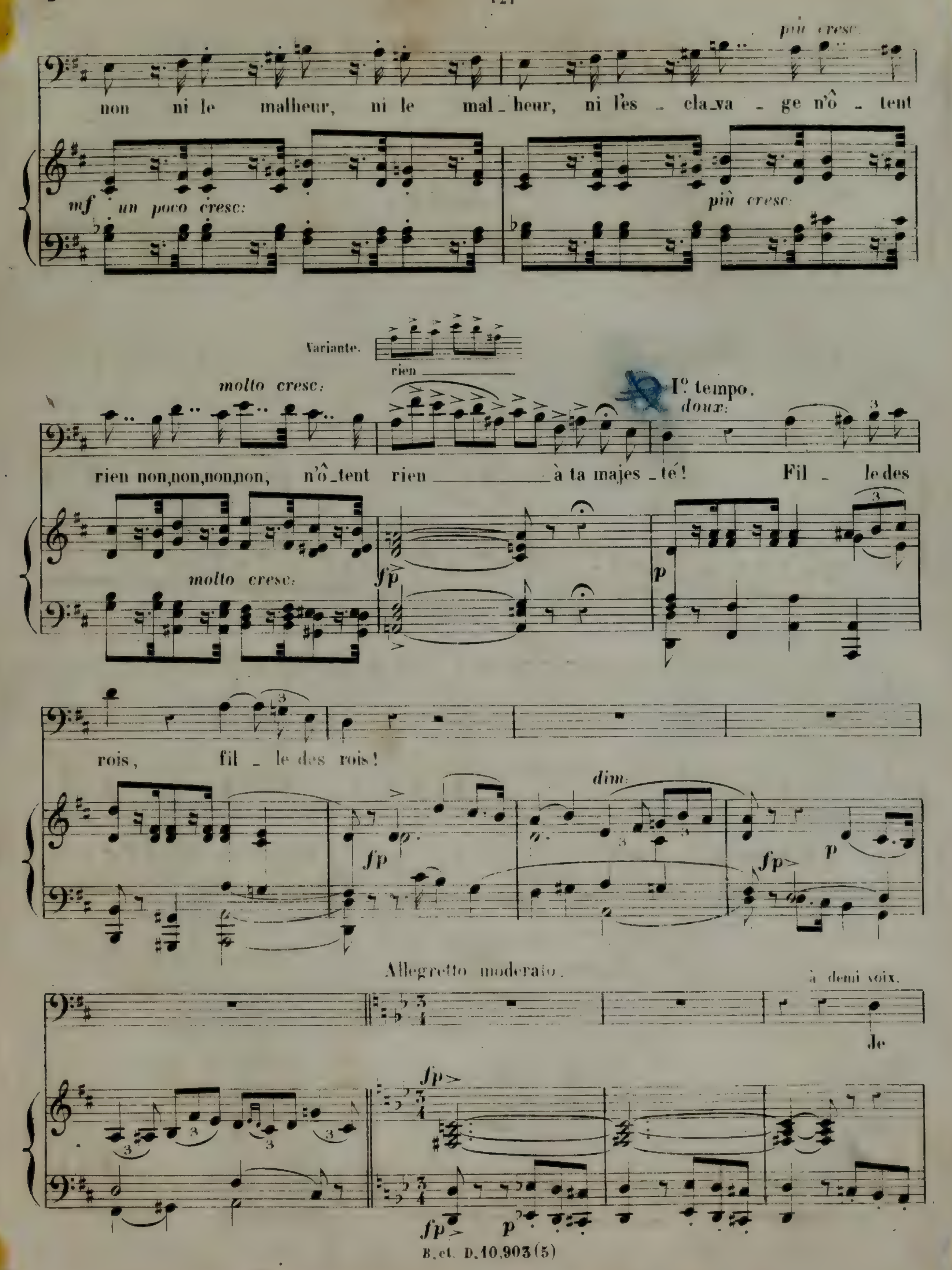

All.º vivace.
-por-te, il le faut!
(il s'avance vers Vasco)
SÉL.
O ciel, que veux-tu fai-re,
ff
All.º vivace.
S
C'est un prisonnier, comme nous!
NÉL.
C'est un chrétien, je les détes-te tous,
SÉL. (d'un ton de reproche)
Il fut no-tre sau-
f
-veur, il est là sans dé-fen-se!
NÉL. (d'un ton bourru)
A prix d'or au mar-ché, nous lui fû-mes ven-
p
f
N
-dus! Voilà, tous ses bienfaits!
All.º moderato.
(avec une ironie amère)
martelé.
Pour l'acheter, ja-mais la marchan-di-se,
f
f
f
p détaché.

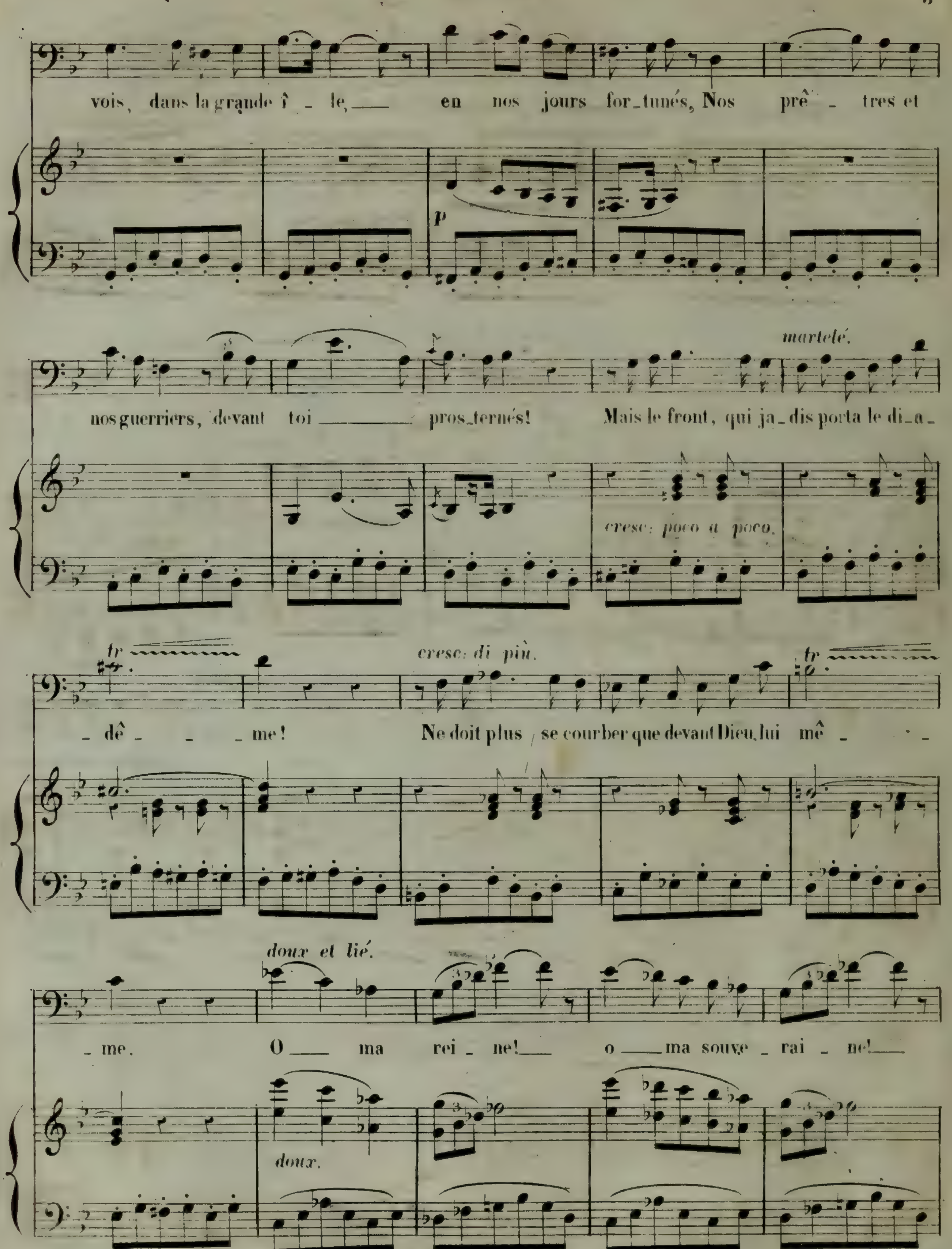

N
n'eut de la re_connais _ san _ ce! ja_mais! ja_mais!
mf
mf
SÉL. Récit.
Il t'ache_ta, c'est vrai! Mais touché de mes pleurs, lorsque je le pri_
a tempo mod.to
f
f
f
S
ais, Les yeux bai_gnés de lar_mes, De ne pas sé_pa_rer, du moins dans leur mal_
f
f
And.no quasi all.tto
doux.
S
_heur, Ceux qu'avaient ré_u_nis, tant de jours de dou_leur, Il ven_dit pour m'a_
très doux.
p

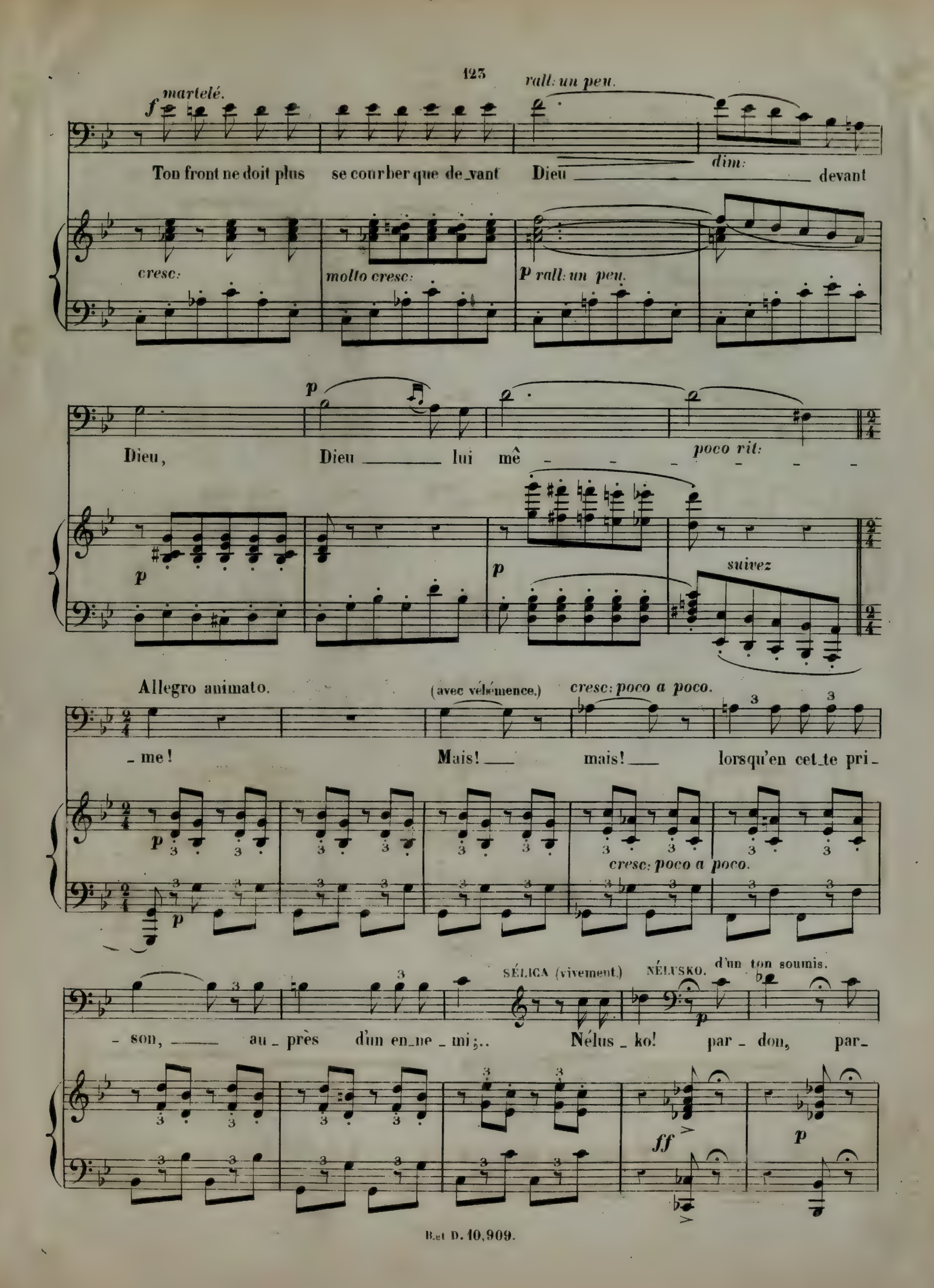

Récit.
voir, ses bijoux et ses ar - - - - - - - mes; C'est à lui que je
poco rit.
f a tempo.
dois, dans no-tre tris-te sort, De trouver près de toi, la patrie a-do-
-ré - e! Sans lui, de toi, ta rei-ne sé-pa-ré-e, Sé-
allegro
-rait plus triste en-cor! Et toi! no-ble guer-
All.° risoluto. (♩=80.)

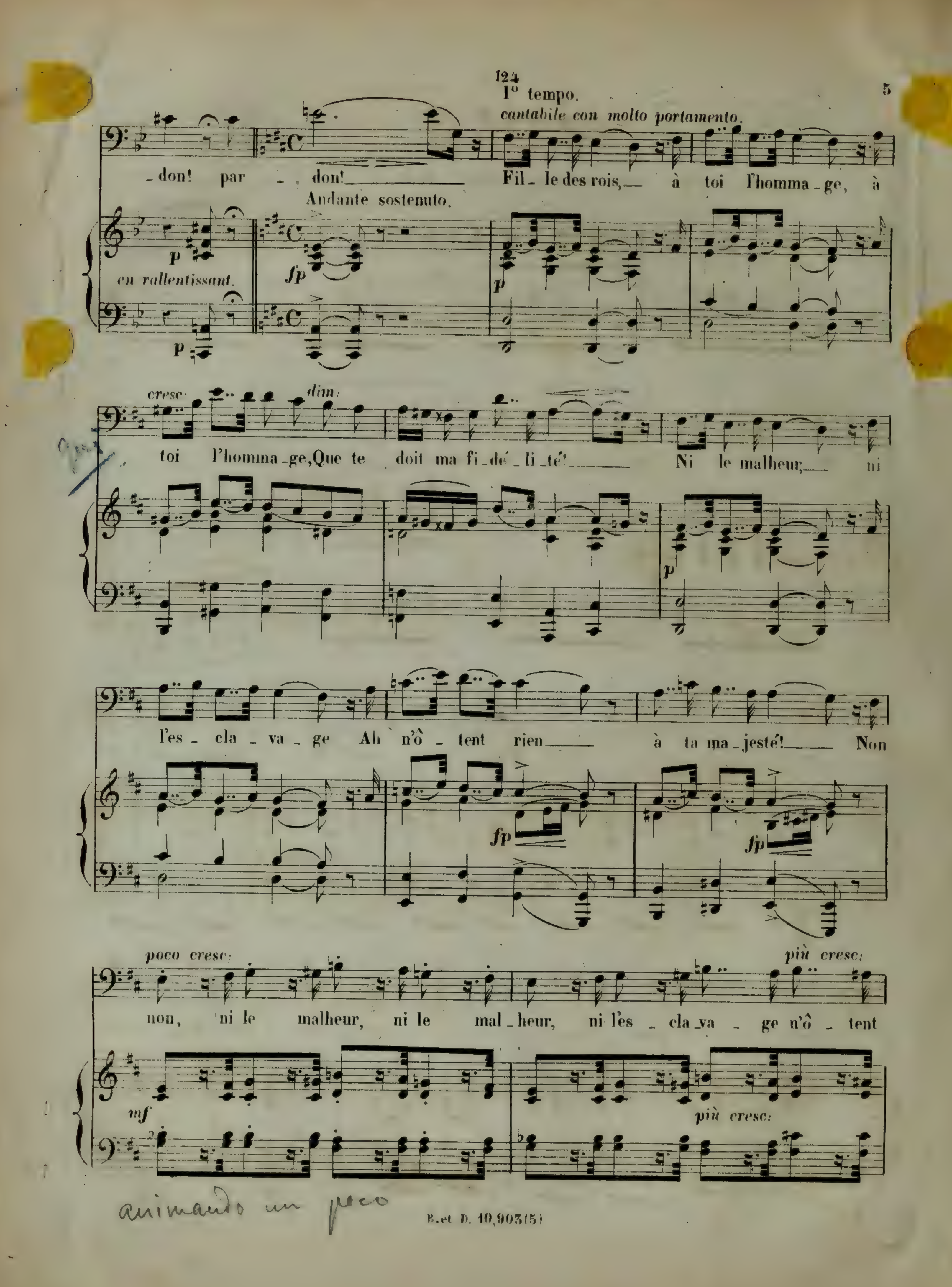

S
-rier, souillant ta main d'un pareil cri - me, Tu veux frap-
S
-per au coeur! tu veux frap-per au
fp
f
fp
S
coeur, ce mai-tre ma-gna - ni - - - - me! Je le veux! je le
NEL. Récit.
f
fp
N
dois! j'abhor - re ce chré - tien! Quoi! pas d'au-tres motifs?
SÉL. (avec intention)
mouvnt de l'air suivant.
p
p

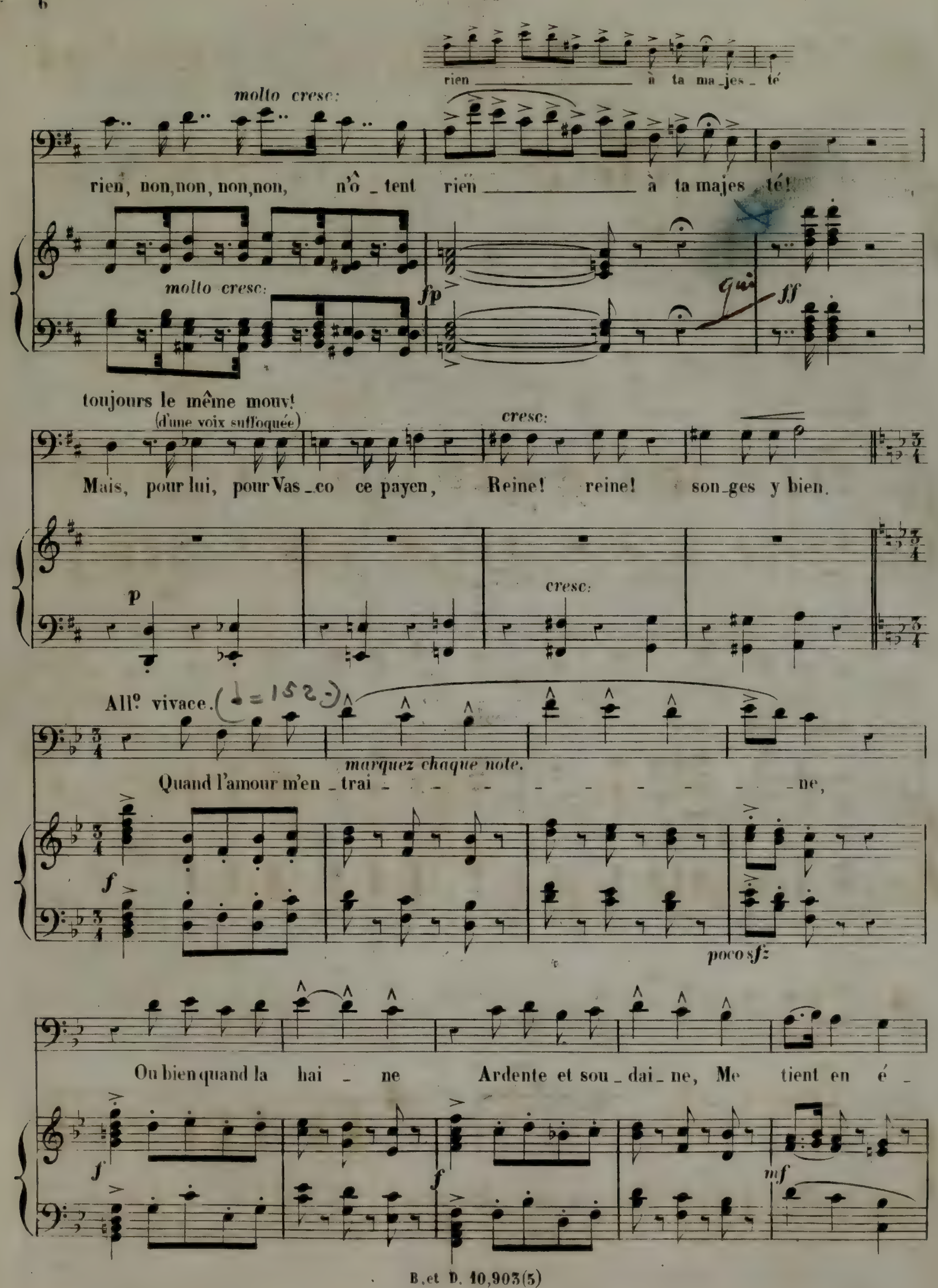

AIR.
And.te sostenuto. (♩ = 56.)
(presque parlé)
NÉLUSKO.
Peut ê - tre!
SÉLICA.
A - chè - ve!
NÉL:
Je ne peux!
très doux cantabile.
PIANO.
sostenuto.
SÉL:
cresc.
Je te l'ordonne, Je le veux!
NÉL cantabile con portamento.
Fil - le des Rois, à toi l'homma - ge, à
toi l'hom - ma ge Que te doit ma fi - dè - li - té,
dim.
Ni le malheur ni
l'es - cla - va - ge, Ah, n'ô - tent rien à ta ma - jesté! Non,
fp


più cresc.
non ni le malheur, ni le malheur, ni l'es _ cla_va _ ge n'ô _ tent
mf un poco cresc.
più cresc.
Variante.
rien
molto cresc.
I° tempo.
doux.
rien non,non,non,non, n'ô_tent rien à ta majes _ té! Fil _ le des
molto cresc.
fp
p
rois, fil _ le des rois!
dim.
fp
fp
p
Allegretto moderato.
à demi voix.
de
fp
fp
p

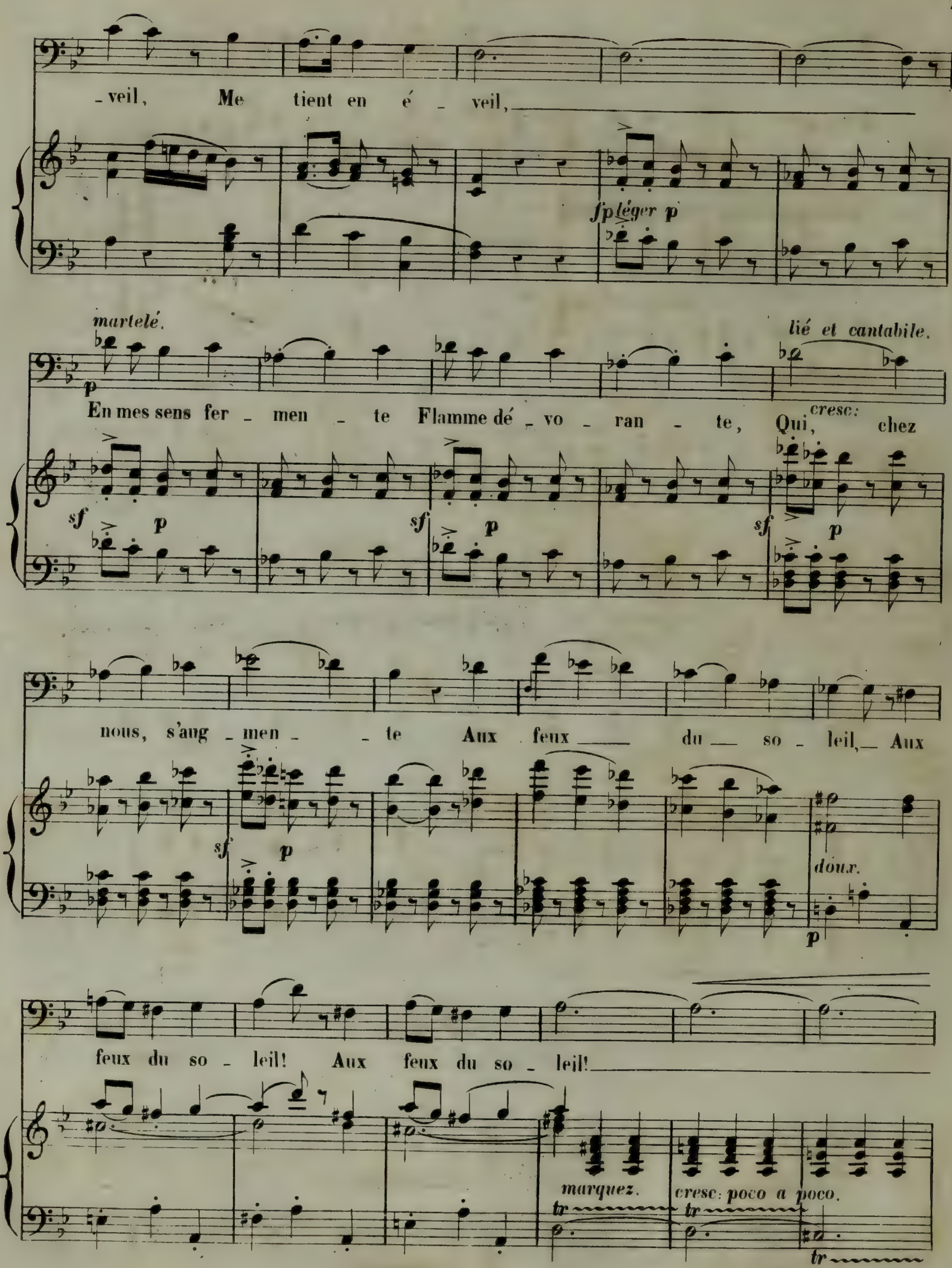

vois, dans la grande î - le, en nos jours for_tunés, Nos prê - tres et
nos guerriers, devant toi pros_ternés! Mais le front, qui ja_dis porta le di_a_
_dê - - - me! Ne doit plus se courber que devant Dieu, lui mê - -
_me. O ma rei - ne! o ma souve - rai - ne!
p
martelé.
cresc: poco a poco.
tr
cresc: di più.
doux et lié.
doux.


martelé.
rall: un peu.
Ton front ne doit plus se courber que de_vant Dieu dim: devant
cresc:
molto cresc:
p rall: un peu.
Dieu, Dieu lui mê - - - poco rit: - - -
suivez
Allegro animato.
(avec véhémence.)
cresc: poco a poco.
_me! Mais! mais! lorsqu'en cet_te pri_
cresc: poco a poco.
_son, au_près d'un en_ne_mi;..
SÉLICA (vivement.)
Nélus_ko!
NÉLUSKO.
d'un ton soumis.
par_don, par_


Iº tempo.
cantabile con molto portamento.
_don! par _ _ don! Fil_le des rois, à toi l'homma_ge, à
Andante sostenuto.
en rallentissant.
cresc: dim:
toi l'homma_ge, Que te doit ma fi_dé_li_té! Ni le malheur, ni
l'es_cla_va_ge Ah n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
poco cresc: più cresc:
non, ni le malheur, ni le mal_heur, ni l'es_cla_va_ge n'ô_tent
più cresc:
animando un poco



molto cresc:
rien à ta ma_jes_té
rien, non,non, non,non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc:
fp
ff
toujours le même mouvt
(d'une voix suffoquée)
cresc:
Mais, pour lui, pour Vas_co ce payen, Reine! reine! son_ges y bien.
p
cresc:
Allº vivace.
marquez chaque note.
Quand l'amour m'en_trai_ne,
f
poco sfz
Ou bien quand la hai_ne Ardente et sou_dai_ne, Me tient en é_
f
f
mf


-veil, Me tient en é - veil,
sfp léger p
martelé.
lié et cantabile.
p
En mes sens fer - men - te Flamme dé - vo - ran - te, Qui, chez
cresc:
sf p
sf p
sf p
nous, s'aug - men - te Aux feux du so - leil, Aux
sf p
doux.
p
feux du so - leil! Aux feux du so - leil!
marquez.
cresc: poco a poco.
tr

Vio I

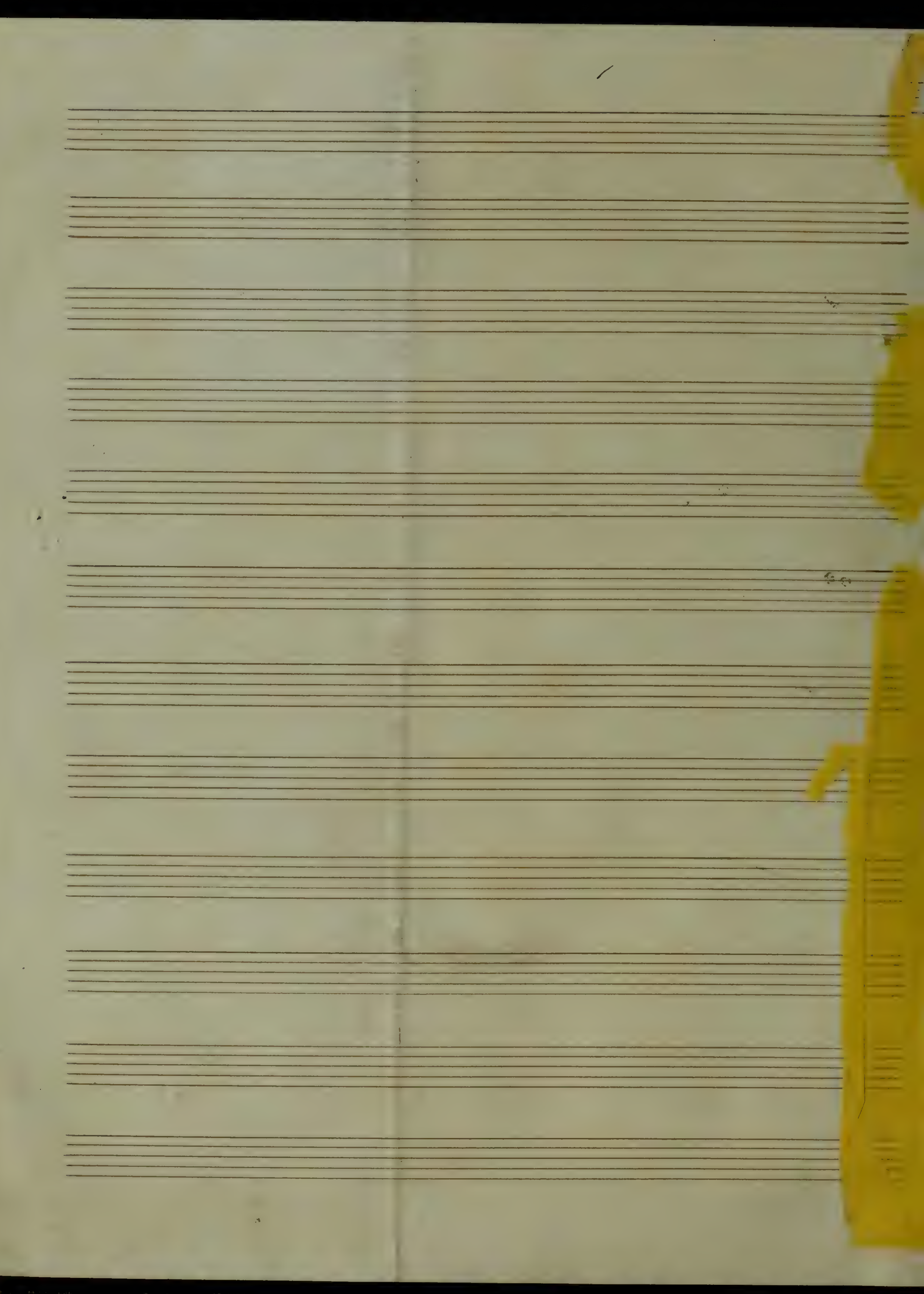
Vio 2

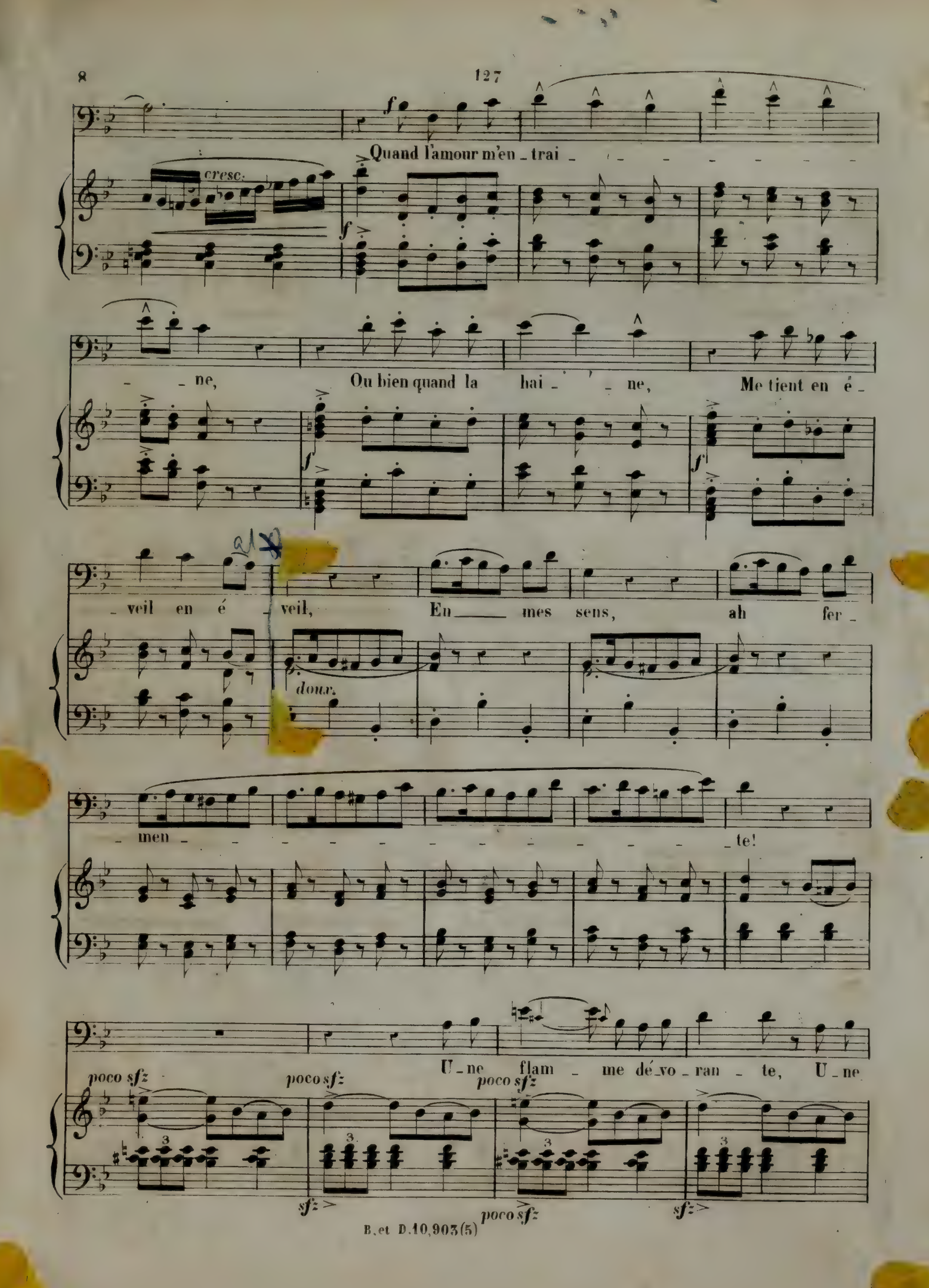
Viola

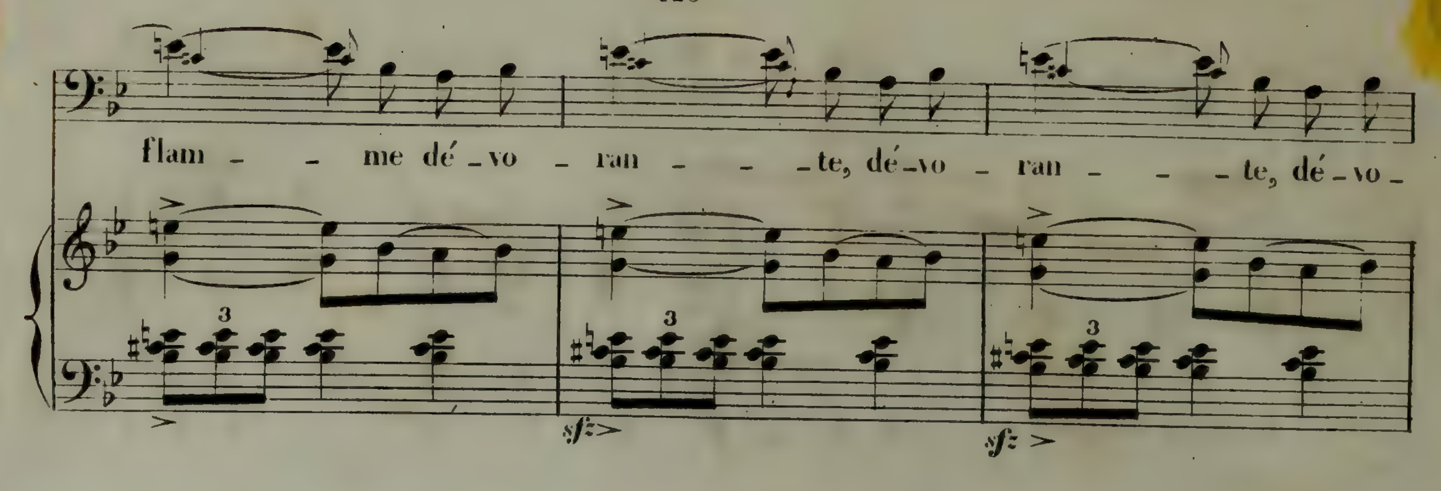
Voce

Celli

Basso




cresc.
Quand l'amour m'en_trai_ne,
Ou bien quand la hai_ne,
Me tient en é_veil en é_veil,
En mes sens, ah fer_men_te!
douz.
poco sfz
poco sfz
poco sfz
U_ne flam_me dé_vo_ran_te, U_ne
sfz
poco sfz
sfz



fp

- ran - - - - - - - - - te Qui chez

cresc.

p

nous ——— chez ——— nous ——— s'aug -

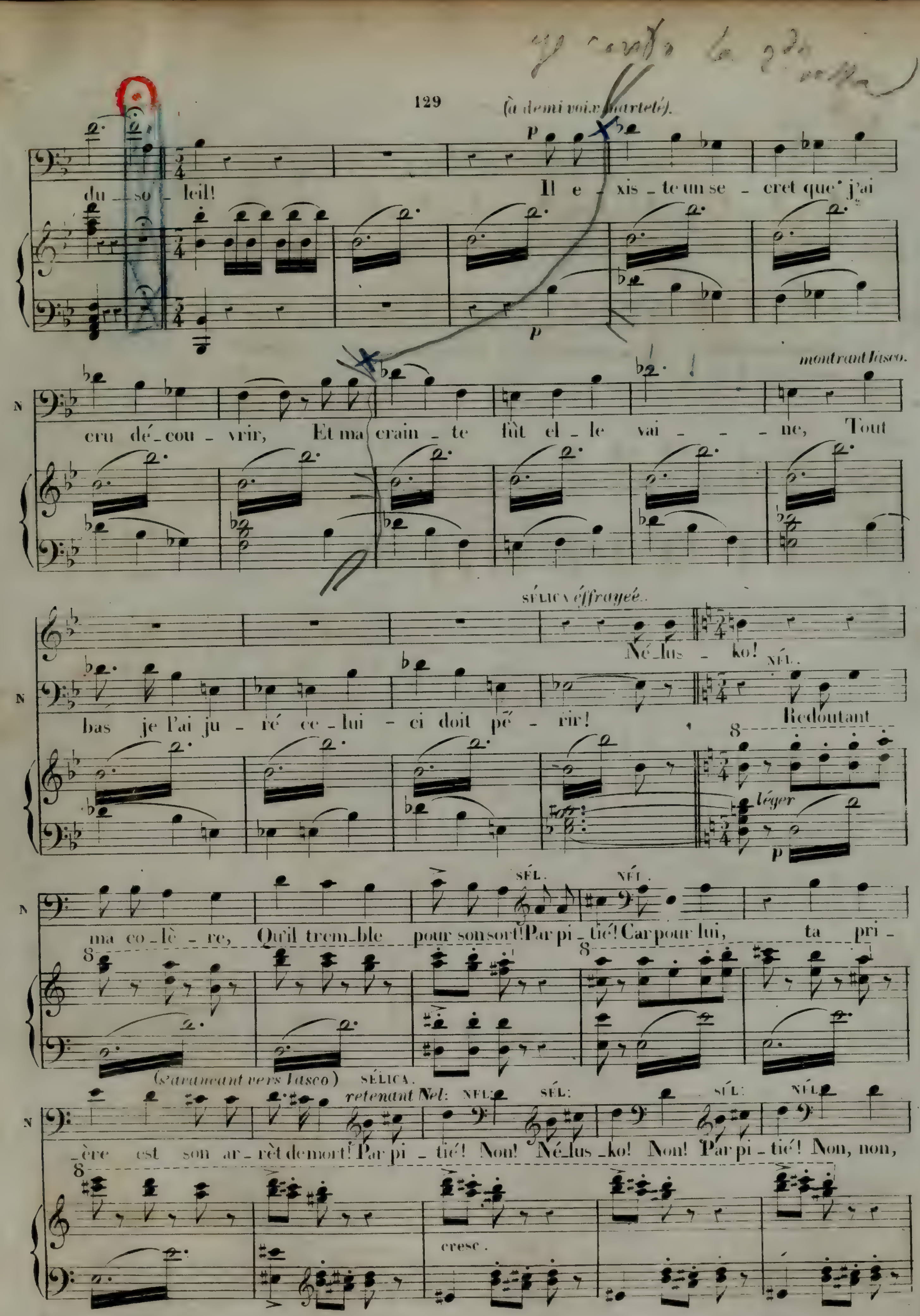
cresc di piu.

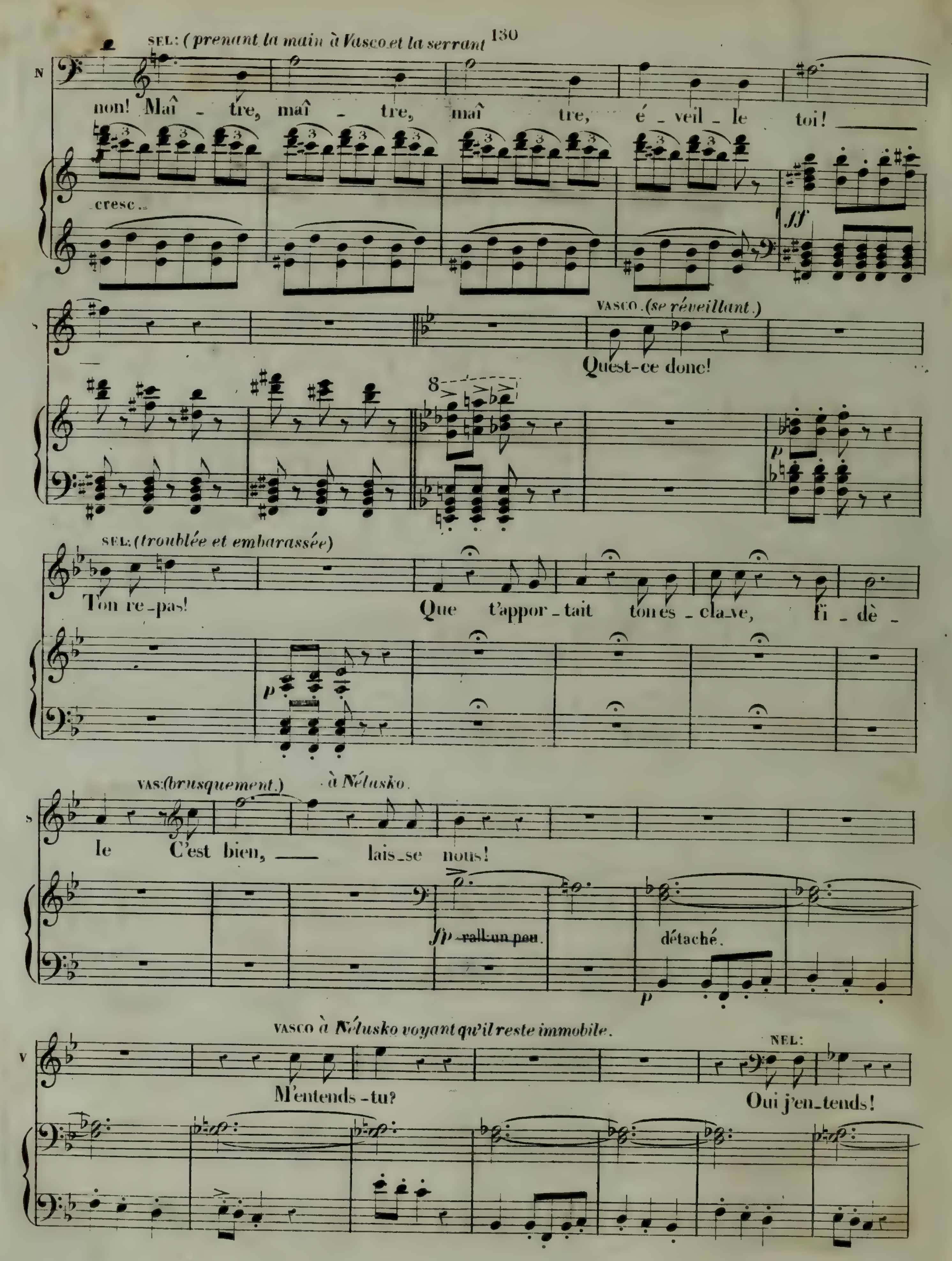
molto cresc

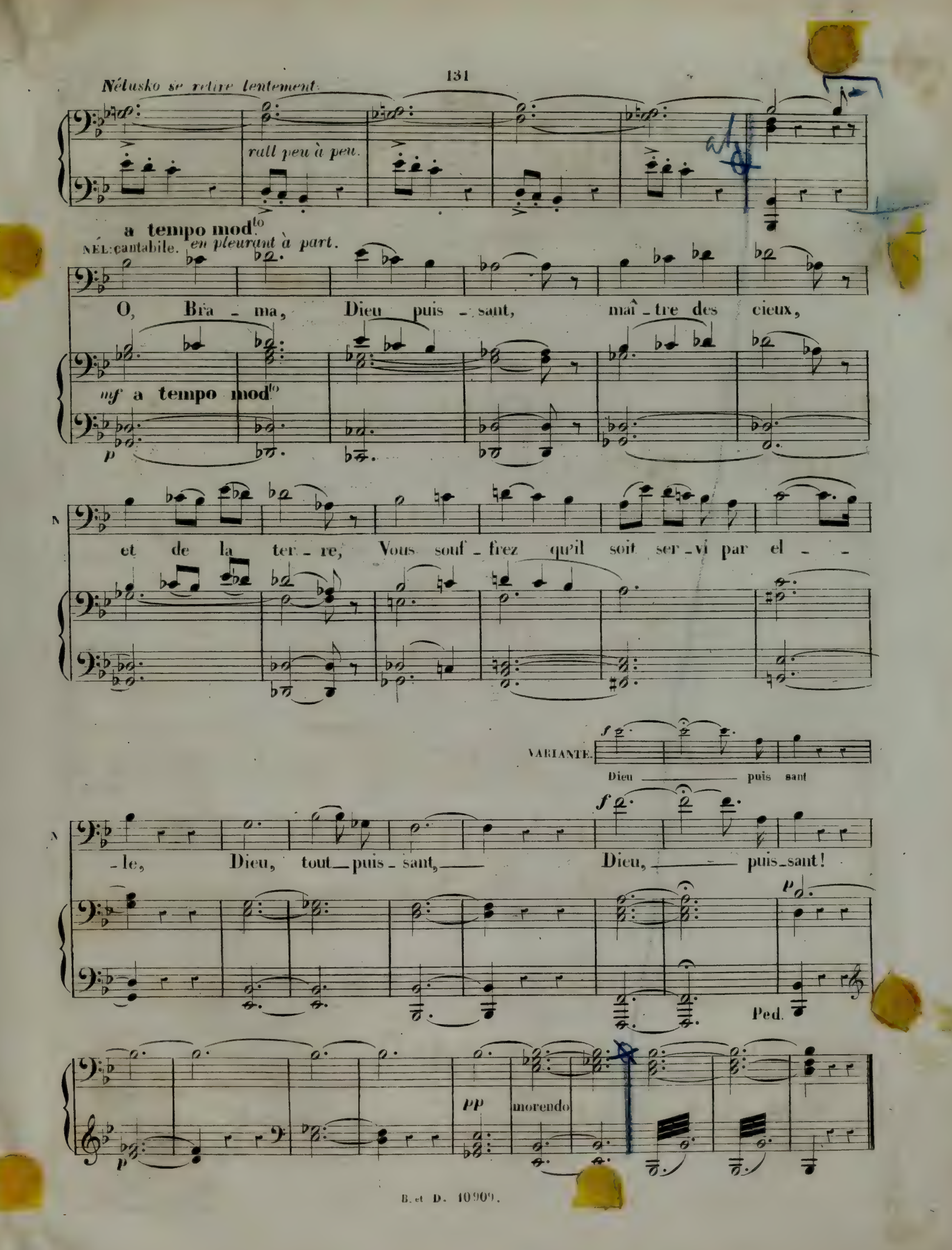
f

- men - - - - - - - - - te Aux ——— feux ———

f

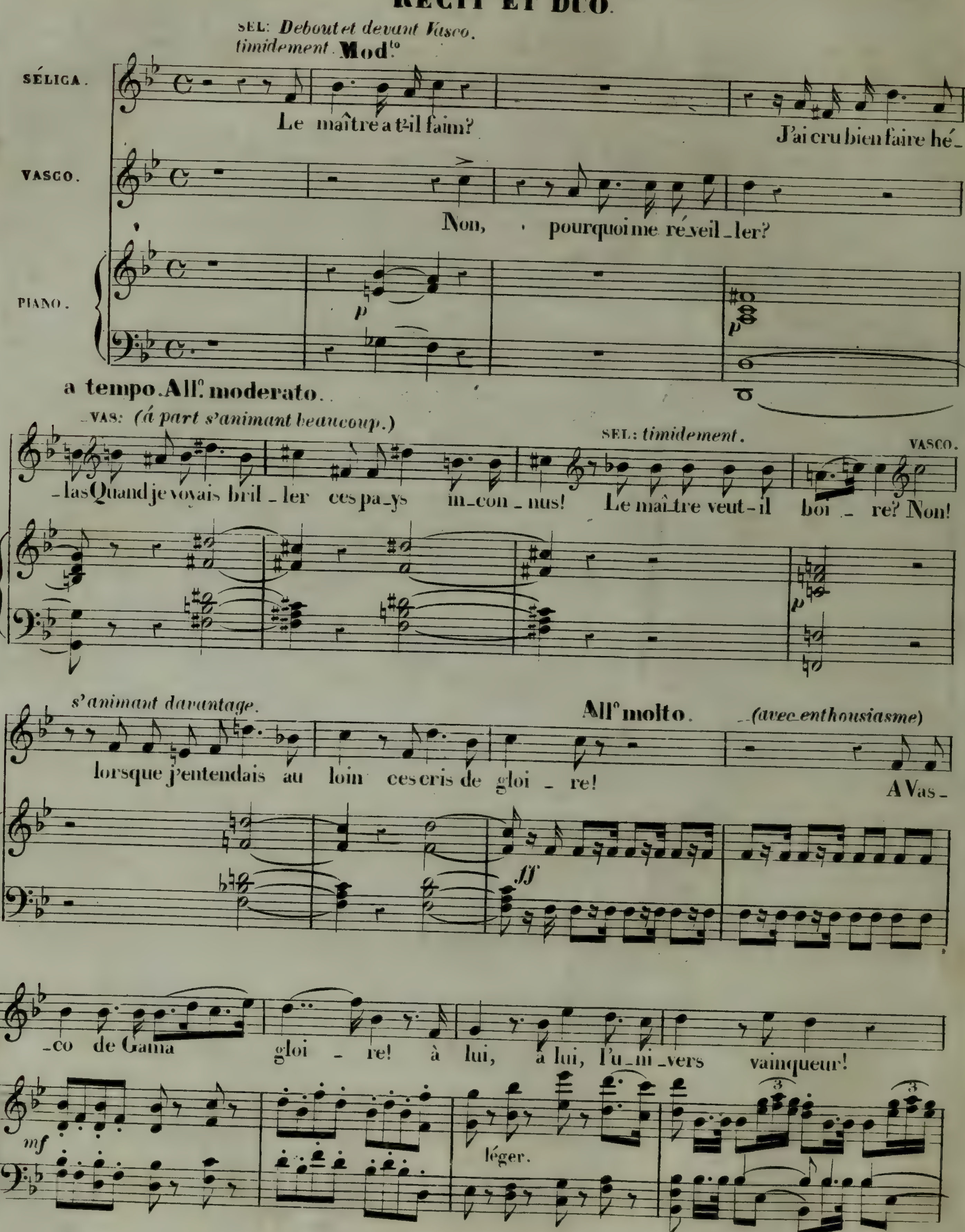

(à demi voix, martelé).
du soleil! Il existe un secret que j'ai
cru découvrir, Et ma crainte fût elle vaine, Tout
montrant Vasco.
SÉLICA effrayée.
Nélusko!
NÉL.
bas je l'ai juré celui-ci doit périr! Redoutant
léger
ma colère, Qu'il tremble pour son sort! Par pitié! Car pour lui, ta pri-
SÉL.
NÉL.
(s'avançant vers Vasco) SÉLICA.
retenant Nel:
-ère est son arrêt de mort! Par pitié! Non! Nélusko! Non! Par pitié! Non, non,
cresc.


SEL: (prenant la main à Vasco et la serrant
non! Maî - tre, maî - tre, maî - tre, é - veil - le - toi!
cresc.
ff
VASCO. (se réveillant.)
Qu'est-ce donc!
p
SEL: (troublée et embarassée)
Ton re_pas!
Que t'appor_tait ton es_cla_ve, fi - dè -
VAS: (brusquement.)
à Nélusko.
le C'est bien, lais_se nous!
fp rall: un peu.
détaché.
p
VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile.
M'entends - tu?
NEL:
Oui j'en_tends!


Nélusko se retire lentement.
rall peu à peu.
a tempo mod.to
NÉL: cantabile. en pleurant à part.
O, Bra - ma, Dieu puis - sant, maî - tre des cieux,
mf a tempo mod.to
p
et de la ter - re, Vous souf - frez qu'il soit ser - vi par el - -
VARIANTE.
f
Dieu puis sant
- le, Dieu, tout - puis - sant, Dieu, puis - sant!
Ped.
pp
morendo

Nº. 6.

RÉCIT ET DUO.





avec tristesse. **Récit** *(Sélica insistant)*

li_bre et sou_dain, s'éveil_ler dans les fers! Mais cependant, mon

VAS: *(avec impatience)* *(montrant ce qui est sur la table)* **All.^tto moderato.** (♩= 80.)

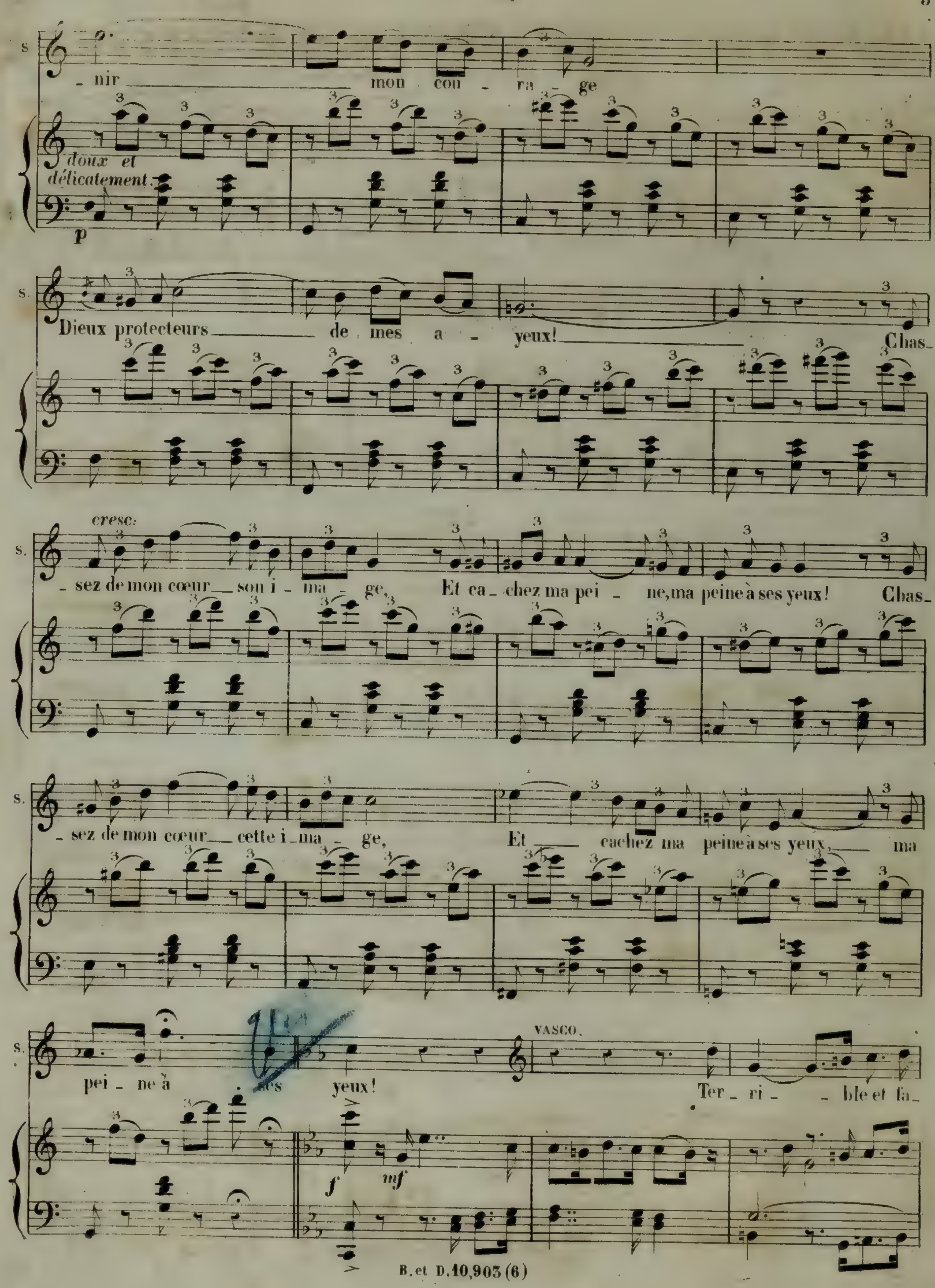
maî_tre! Quest-ce, encor toi? laisse moi! que ceci dispa_raisse?

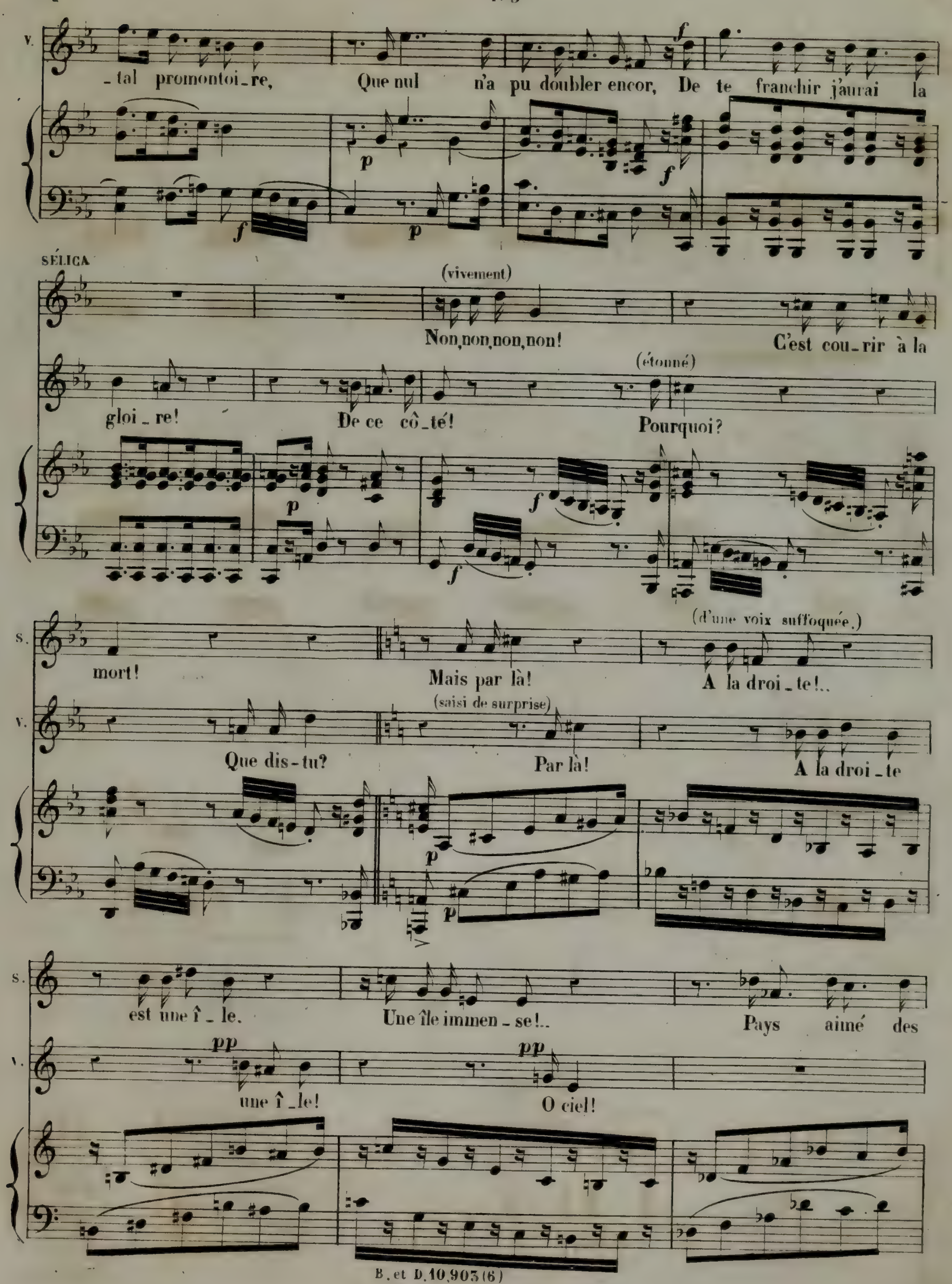
VASCO.

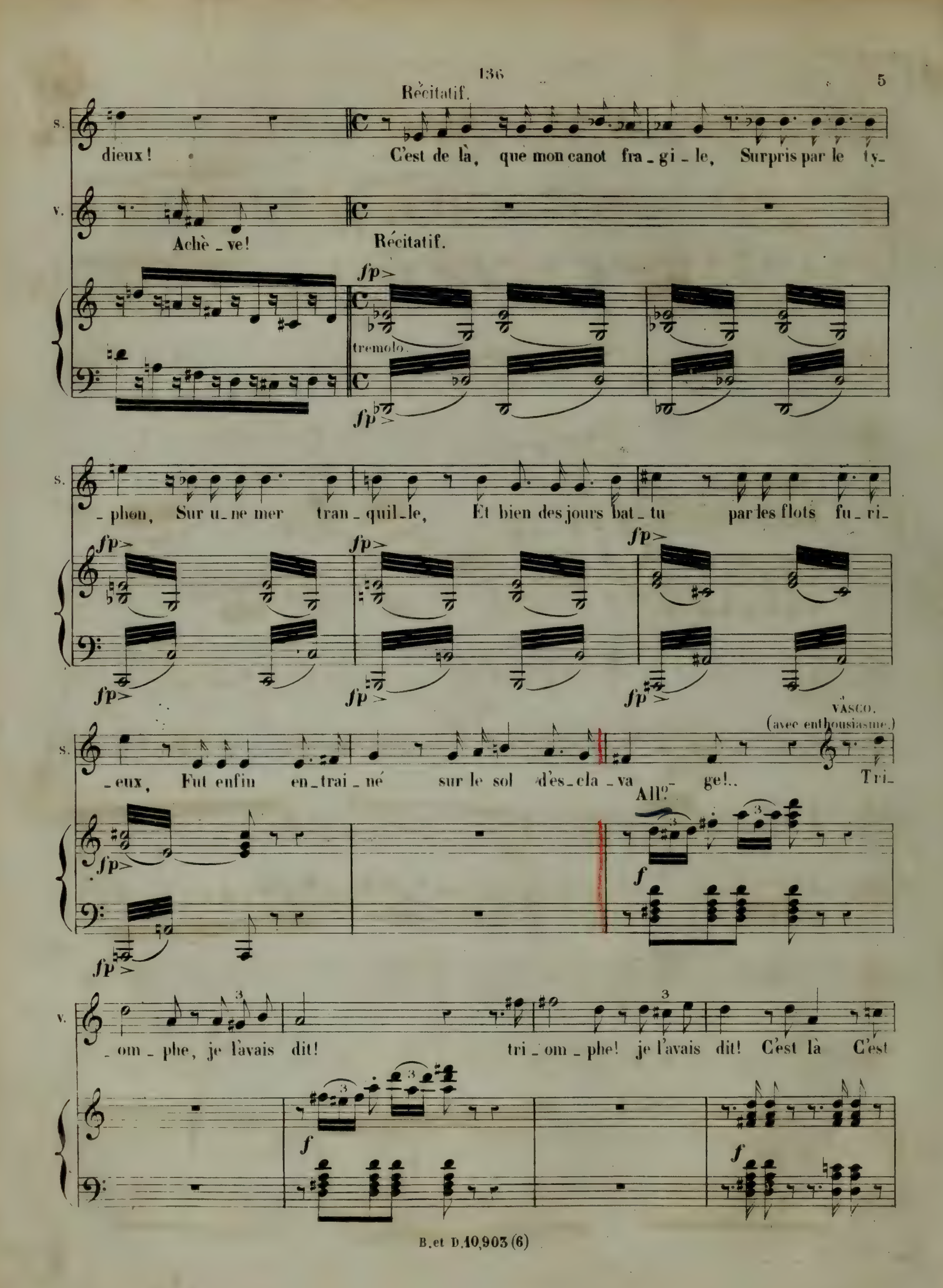
En vain, leur impuissan_te ra_ge, M'enchaî_ne en ces lieux té_nébreux, Je veux, brisant mon es_clava_ge, Revoir, Inès! revoir les cieux, re_voir Inès!

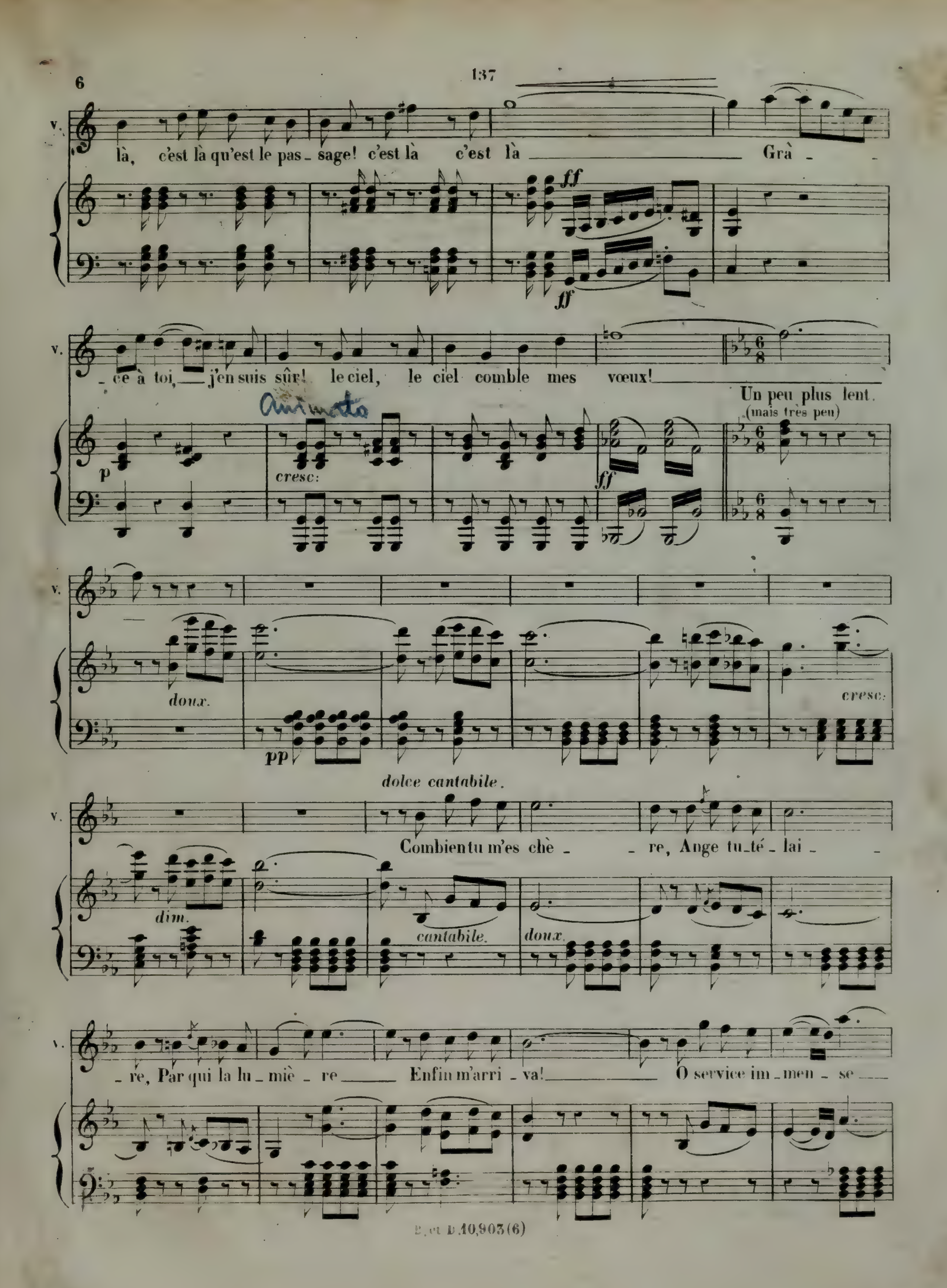
SÉLICA. cantabile très doux.

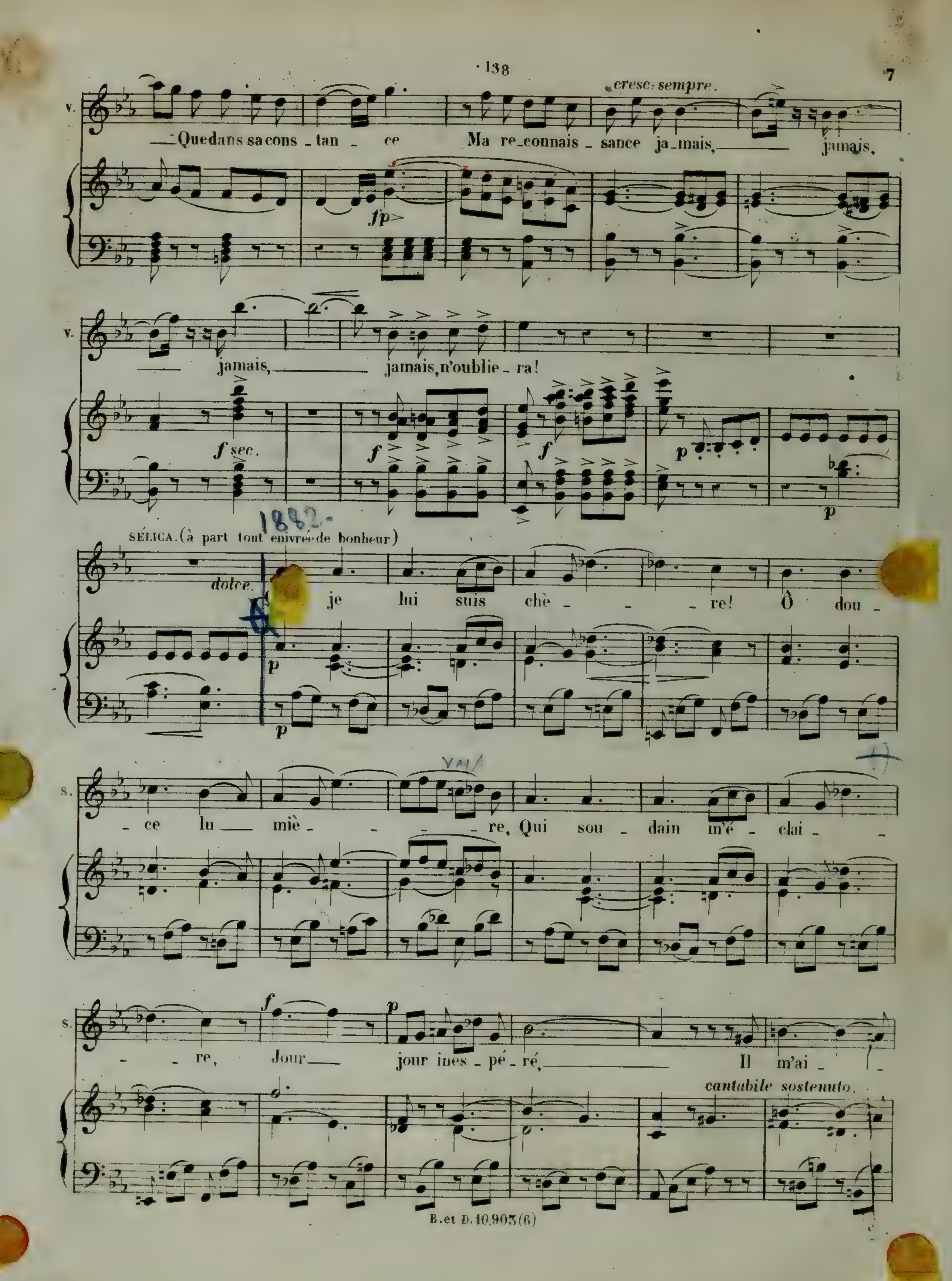
Revoir Inès, revoir les cieux! Venez soute_

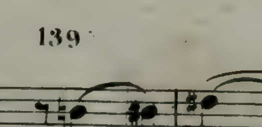

S
_nir mon cou _ ra _ ge
doux et délicatement.
p
Dieux protecteurs de mes a _ yeux! Chas_
cresc.
_sez de mon cœur son i _ ma _ ge, Et ca_chez ma pei _ ne, ma peine à ses yeux! Chas_
_sez de mon cœur cette i_ma _ ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma
pei _ ne à ses yeux!
VASCO.
Ter _ ri _ _ ble et fa_
f
mf


V.
_tal promontoi_re, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la
p
f
SÉLICA
(vivement)
Non, non, non, non!
C'est cou_rir à la
gloi_re!
De ce cô_té!
(étonné)
Pourquoi?
S.
mort!
Mais par là!
(d'une voix suffoquée.)
A la droi_te!..
V.
Que dis_tu?
(saisi de surprise)
Par là!
A la droi_te
S.
est une î_le.
Une île immen_se!..
Pays aimé des
V.
pp
une î_le!
pp
O ciel!


Récitatif.
S.
dieux!
C'est de là, que mon canot fra_gi_le, Surpris par le ty_
V.
Achè_ve!
Récitatif.
fp
tremolo.
fp
_phon, Sur u_ne mer tran_quil_le, Et bien des jours bat_tu par les flots fu_ri_
fp
fp
_eux, Fut enfin en_trai_né sur le sol d'es_cla_va ge!..
VASCO.
(avec enthousiasme.)
Tri_
All°
f
_om_phe, je l'avais dit! tri_om_phe! je l'avais dit! C'est là C'est
f
f


là, c'est là qu'est le pas_sage! c'est là c'est là Grâ_
_ce à toi, j'en suis sûr! le ciel, le ciel comble mes vœux!
Un peu plus lent.
(mais très peu)
Animato
ff
p
cresc:
doux.
pp
cresc:
dolce cantabile.
Combien tu m'es chè_ _re, Ange tu_té_lai_
dim.
cantabile.
doux.
_re, Par qui la lu_miè_re Enfin m'arri_va! O service im_men_se


cresc: sempre.
V.
Que dans sa cons_tan_ce Ma re_connais_sance ja_mais, jamais,
fp
jamais, jamais, n'oublie_ra!
f sec.
f
p
1882
SÉLICA. (à part tout enivrée de bonheur)
dolce.
je lui suis chè_re! Ô dou_
p
S.
_ce lu_ miè_ re, Qui sou_dain m'é_clai_
_re, Jour jour ines_pé_ré, Il m'ai_
f
cantabile sostenuto.



- me. j'ai cro - yan - - - ce, Et ___ plein ___ et ___ plein ___ d'es - pé -

f

- ran - - ce, Ah, mon coeur s'é - lan - - - ce, D'amour eni - vré ___

f

___ Ah, mon coeur s'é - lan - - - ce, D'amour en_i - vré, Ah! ___

f *dim:* *sec.*

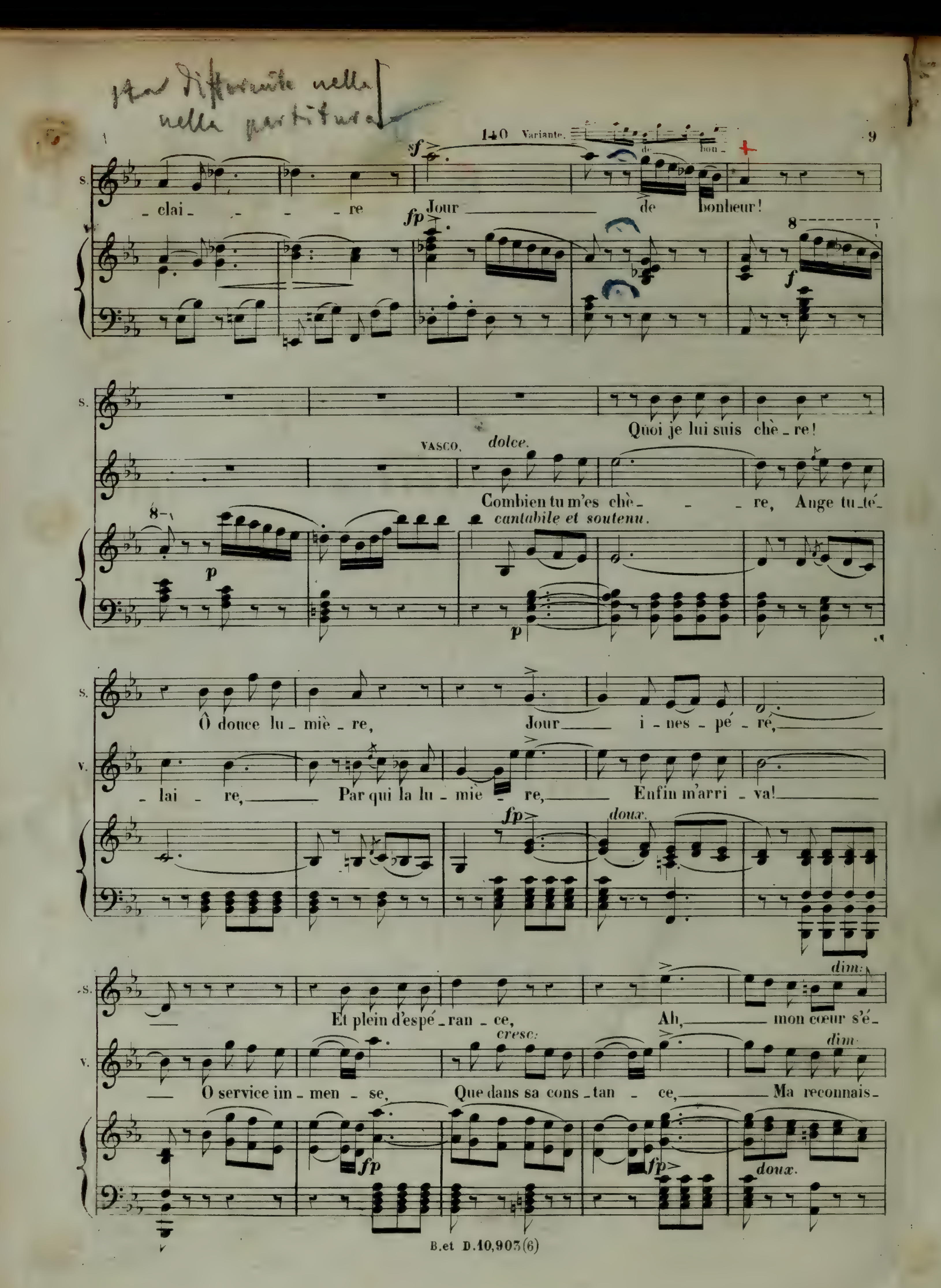
rall:

ah! Je lui suis chè - - - re!

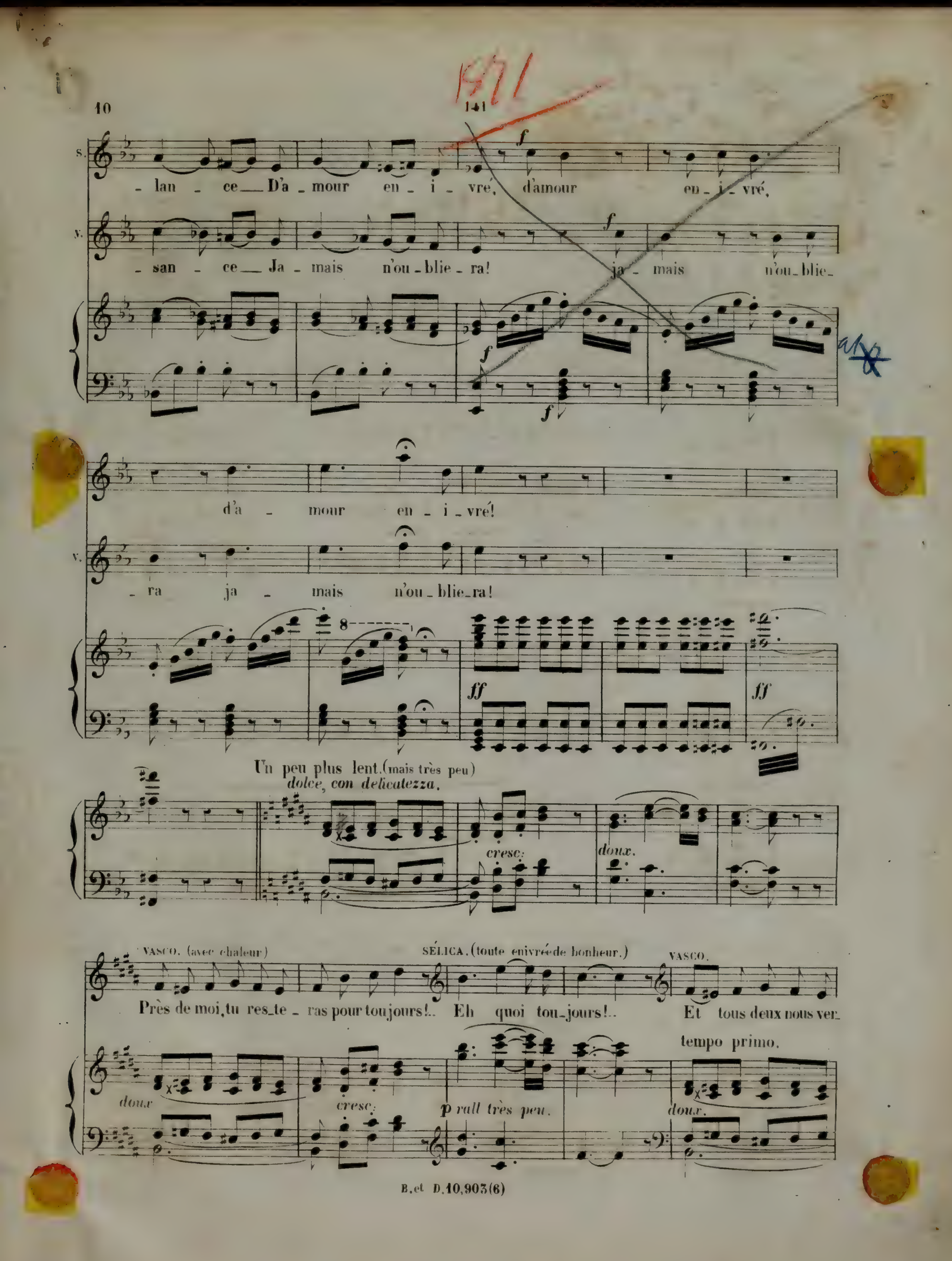
doux. *p*

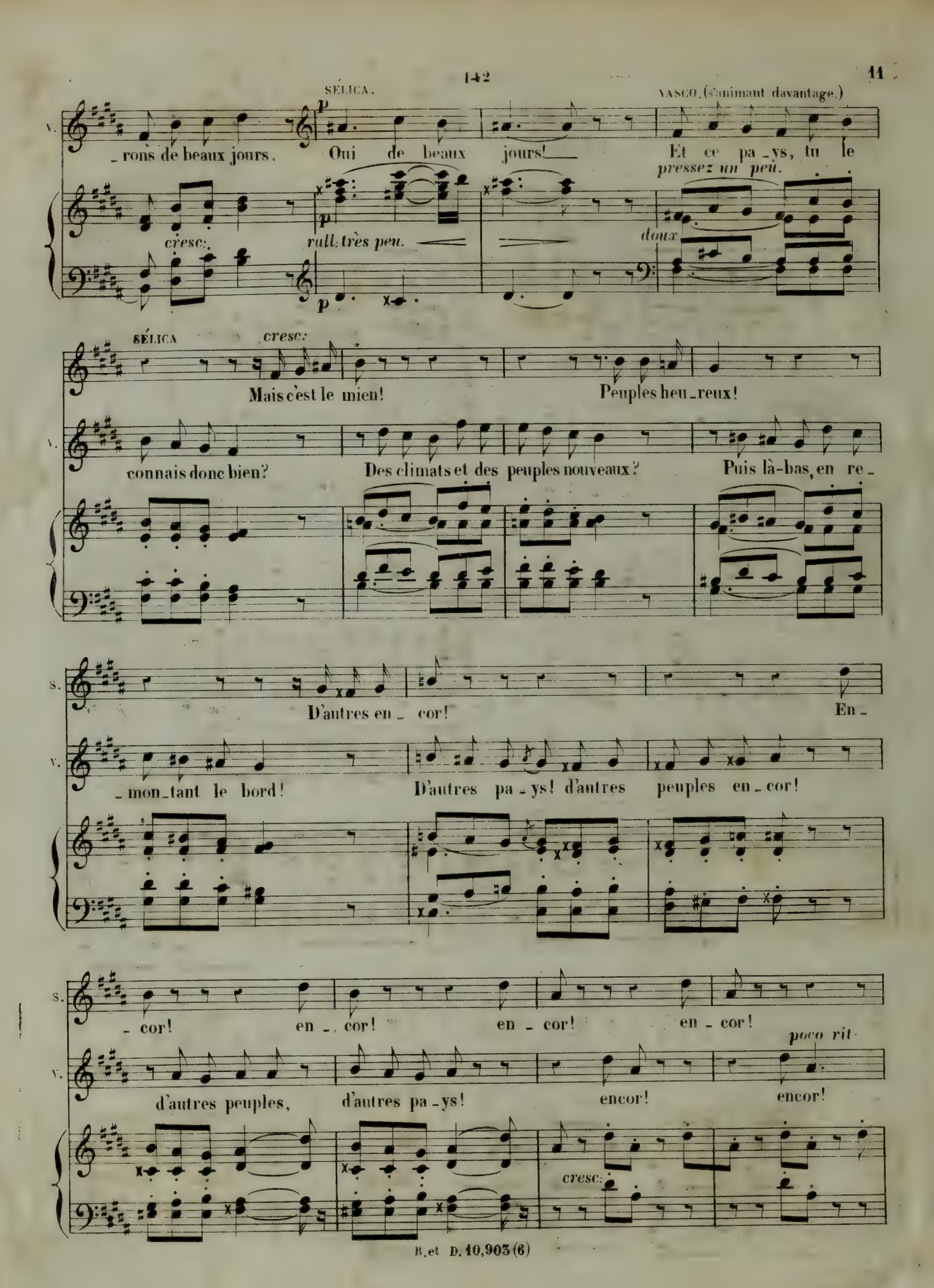
Ô dou - ce lu - miè - - - re, Qui sou - dain m'é -

rit — a tempo



stan Differente nella
nella partitura
140 Variante.
de bon-
9
S.
-clai - - - - re Jour de bonheur!
fp
8
f
VASCO. dolce.
Quoi je lui suis chè-re!
Combien tu m'es chè- - - re, Ange tu-té-
cantabile et soutenu.
p
Ô douce lu-miè-re, Jour i-nes-pé-ré,
V.
-lai - re, Par qui la lu-miè - re, Enfin m'arri-va!
fp
doux.
Et plein d'espé-ran-ce, Ah, mon cœur s'é-
O service im-men - se, Que dans sa cons-tan - ce, Ma reconnais-
cresc:
dim:
doux.
B.et D.10,903(6)


1871
141
S.
_lan _ ce__D'a _ mour en _ i _ vré, d'amour en _ i _ vré,
V.
_san _ ce__Ja _ mais n'ou _ blie _ ra! ja _ mais n'ou_blie_
d'a _ mour en _ i _ vré!
_ra ja _ mais n'ou _ blie_ra!
Un peu plus lent.(mais très peu)
dolce, con delicatezza.
cresc:
doux.
VASCO. (avec chaleur)
Près de moi,tu res_te _ ras pour toujours!..
SÉLICA. (toute enivrée de bonheur.)
Eh quoi tou_jours!..
VASCO.
Et tous deux nous ver_
tempo primo.
doux
cresc:
p rall très peu.
doux.


SÉLICA.
VASCO.(s'animant davantage.)
_rons de beaux jours. Oui de beaux jours!
Et ce pa_ys, tu le
pressez un peu.
cresc:
rall: très peu.
doux
SÉLICA
cresc:
Mais c'est le mien!
Peuples heu_reux!
connais donc bien?
Des climats et des peuples nouveaux?
Puis là-bas, en re_
D'autres en_cor!
En_
_mon_tant le bord!
D'autres pa_ys! d'autres peuples en_cor!
_cor! en_cor! en_cor! en_cor!
poco rit
d'autres peuples, d'autres pa_ys! encor! encor!
cresc:

S.
Pour toujours!
De beaux jours!
(s'animant toujours)
V.
Près de moi, tu res_te - ras!
Et nous verrons de beaux jours!
Et ce pa
a tempo.
doux.
cresc:
doux.
S.
c'est le mien,
sont heureux,
nombreux,
V.
- ys?
Ces cli - mats?
Et ces peu - ples?
Puis là
poco a poco cresc: e stringendo.
S.
d'autres encor,
d'autres en - cor,
d'autres,
encor,
encor,
molto cresc:
V.
bas?
Quoi d'autres encor?
d'autres?
en - cor,
encor,
en_
S.
encor,
encor,
encor,
encor,
ah!
ff
V.
- cor,
encor,
en - cor,
encor,
en - cor!
ff
dim:
trainez la voix.
doux.
Combien tu m'es
tempo primo.
ff
cantabile.
p

S. *doux.* Ah, je lui suis chè - re! Ô douce lu - miè - re,

V. chè - - - - re, An_ge tu_té - lai - re, Par qui la lu_

S. Jour i - nes - pé - ré,

V. _miè - re En_fin ar_ri - va! O ser_vice im_

fp *doux.*

S. Et plein d'espé - ran - ce, Ah, Mon cœur s'é_ *dim:*

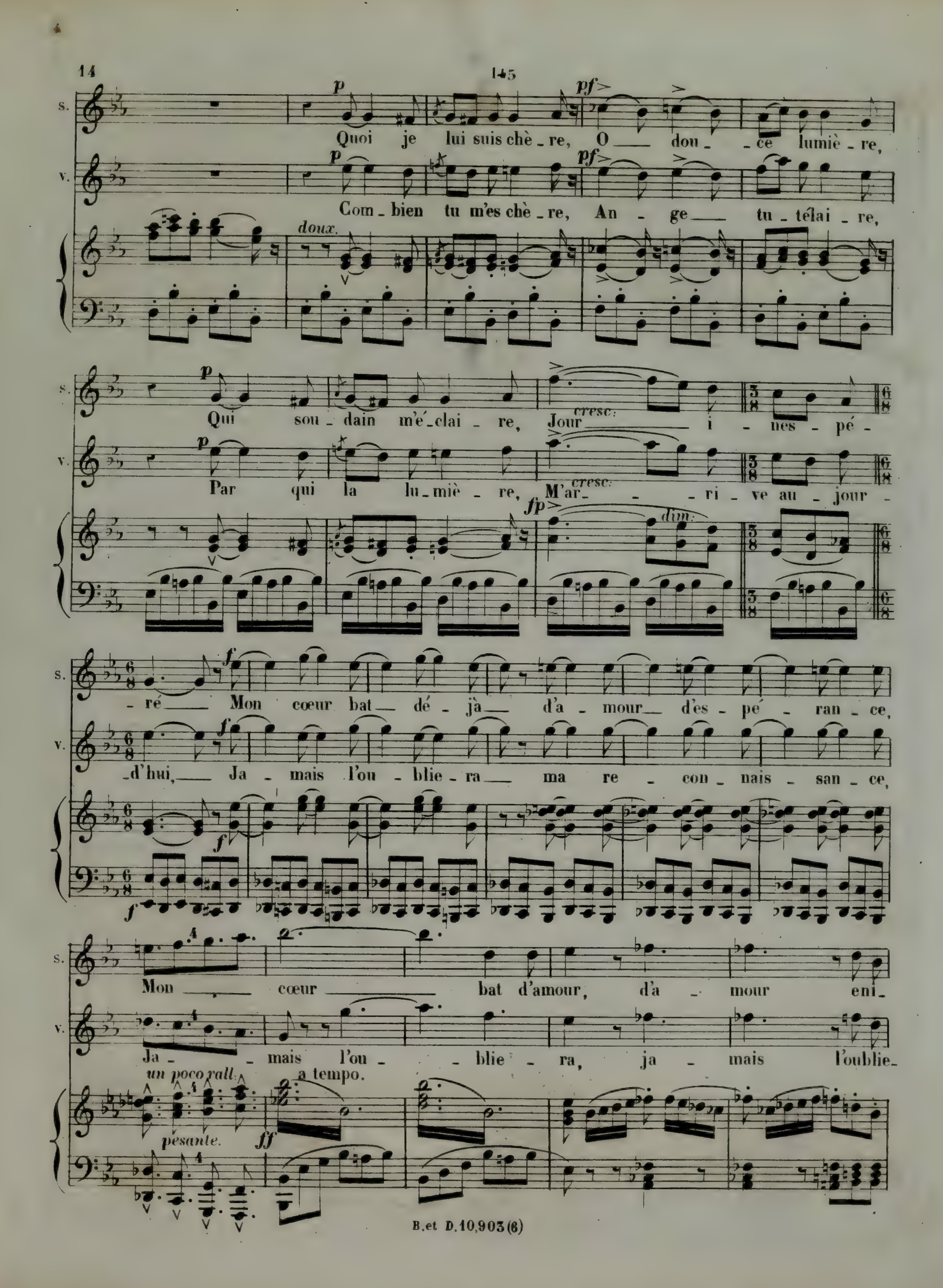
V. *cresc:* *dim:* _men - se, Que dans sa cons - tan - ce, Ma re_connais_

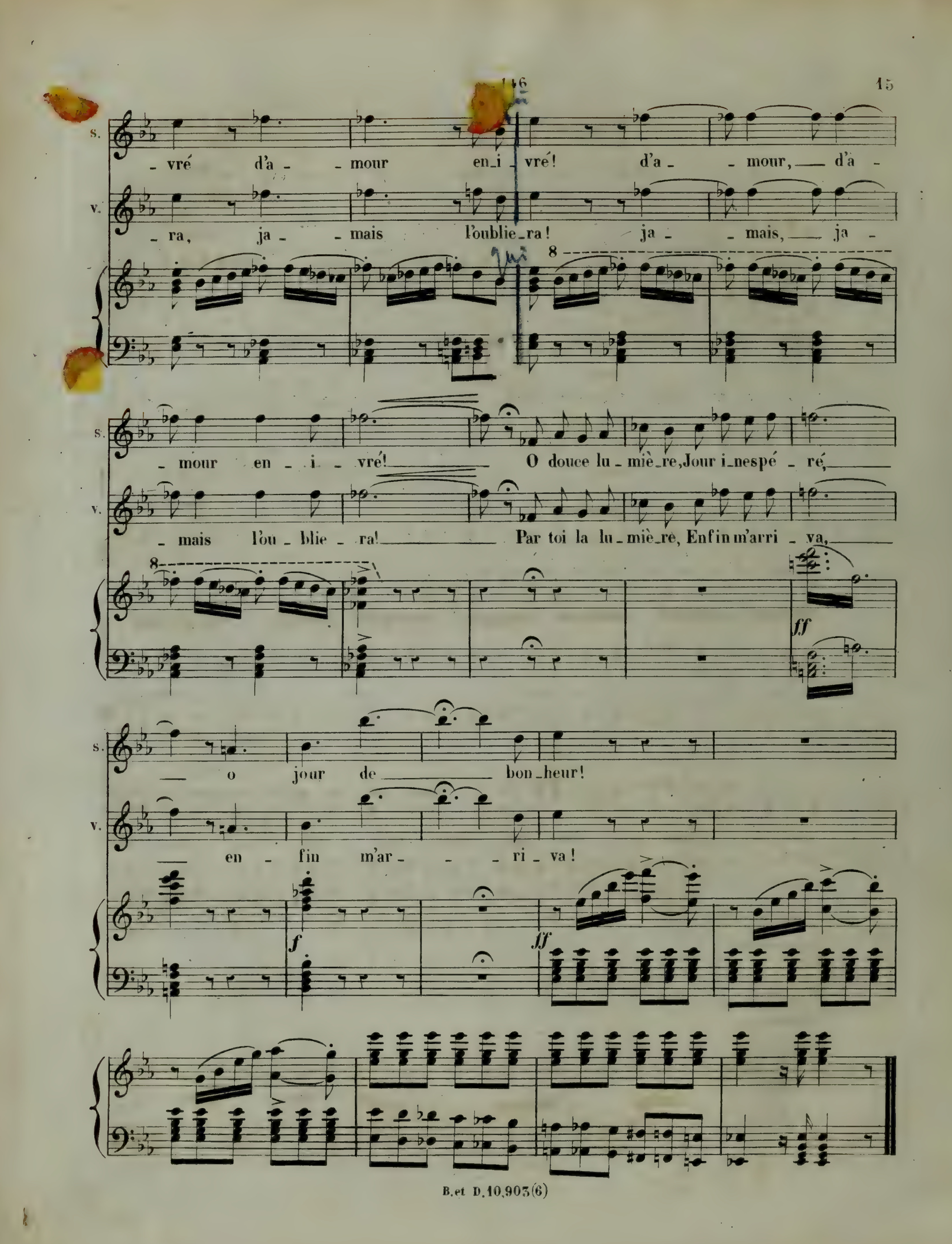
fp *fp* *doux.*

S. _lan - ce, D'a_mour en - i - vré!

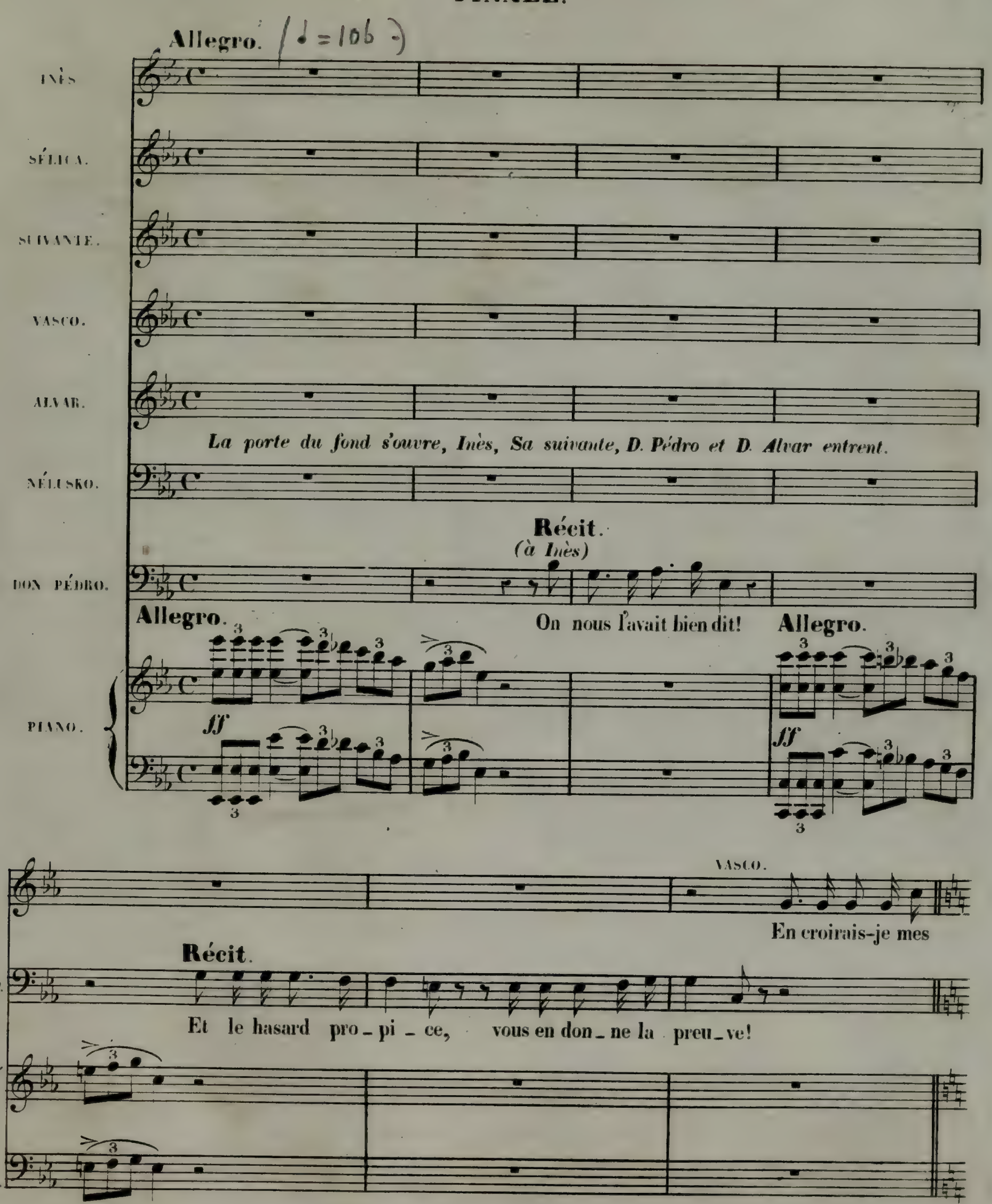
V. _san - ce, ja_mais n'ou_blie_ra! *marquez.*

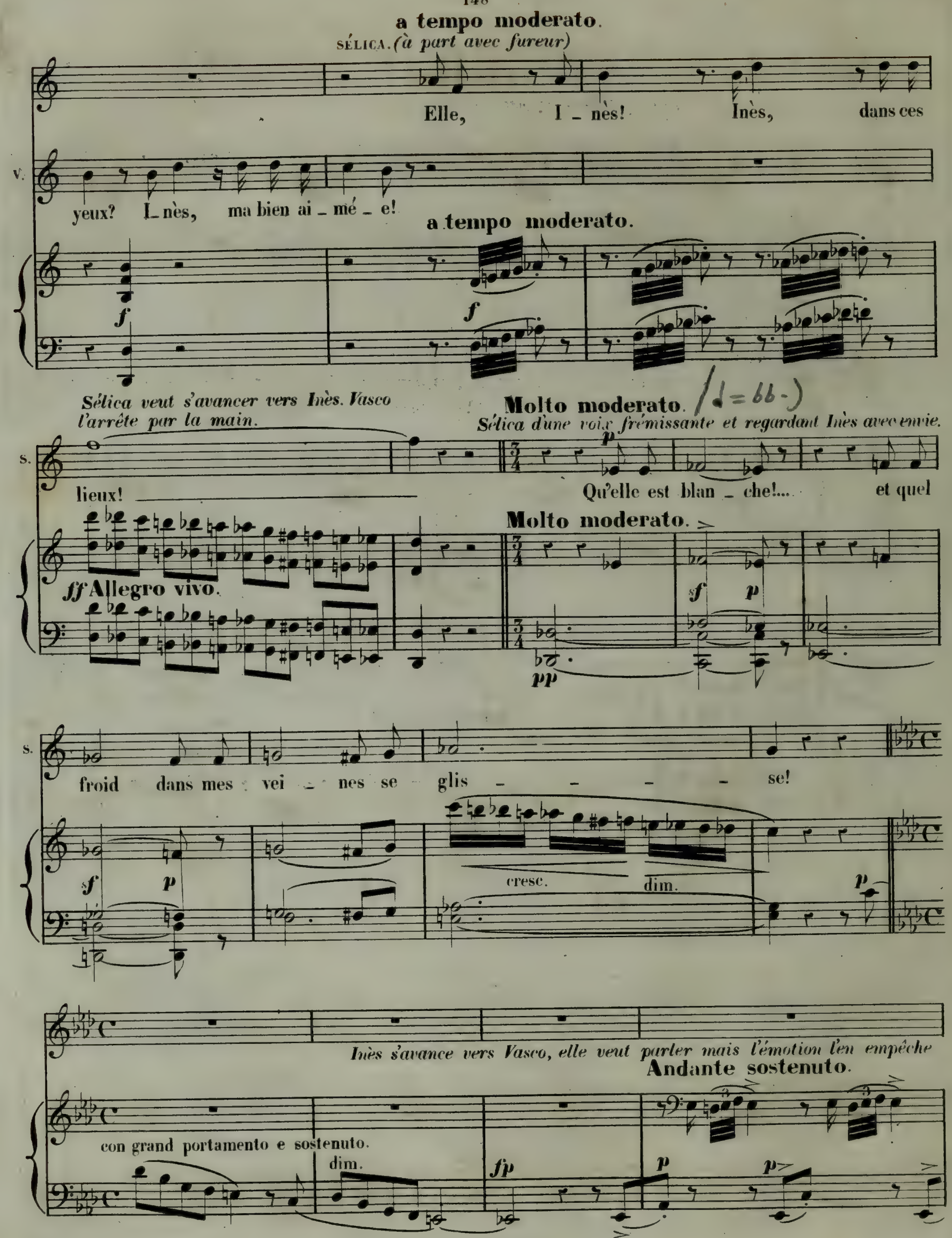
p *marquez.*

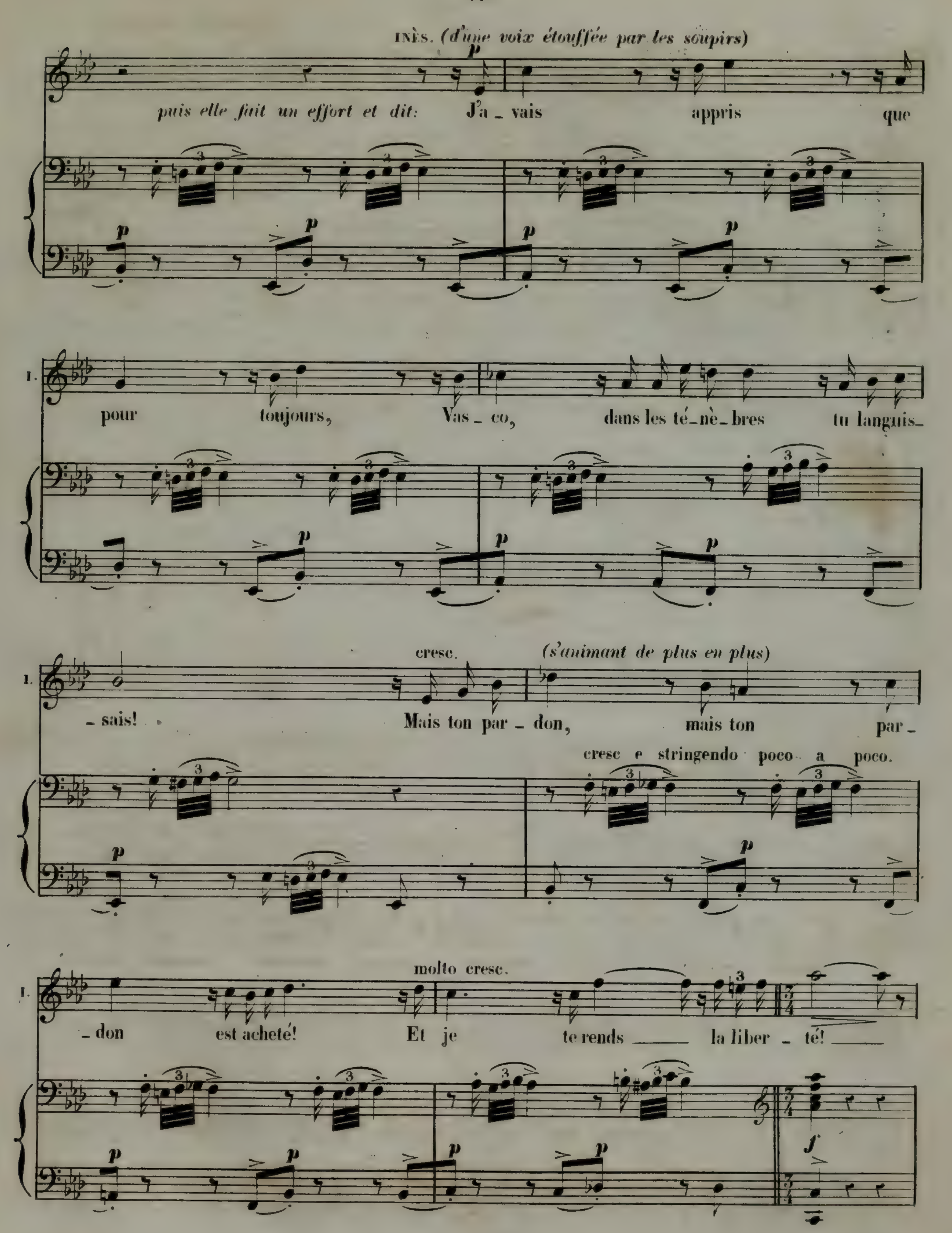

S.
V.
p
Quoi je lui suis chè-re, O doute lumiè-re,
Com-bien tu m'es chè-re, An-ge tu-télai-re,
doux.
pf
Qui sou-dain m'é-clai-re, Jour i-nes-pé-
Par qui la lu-miè-re, M'ar-ri-ve au-jour-
cresc.
dim.
-ré Mon cœur bat dé-jà d'a-mour d'es-pé-ran-ce,
-d'hui, Ja-mais l'ou-blie-ra ma re-con-nais-san-ce,
Mon cœur bat d'amour, d'a-mour eni-
Ja-mais l'ou-blie-ra, ja-mais l'oublie-
un poco rall.
a tempo.
pesante.
ff

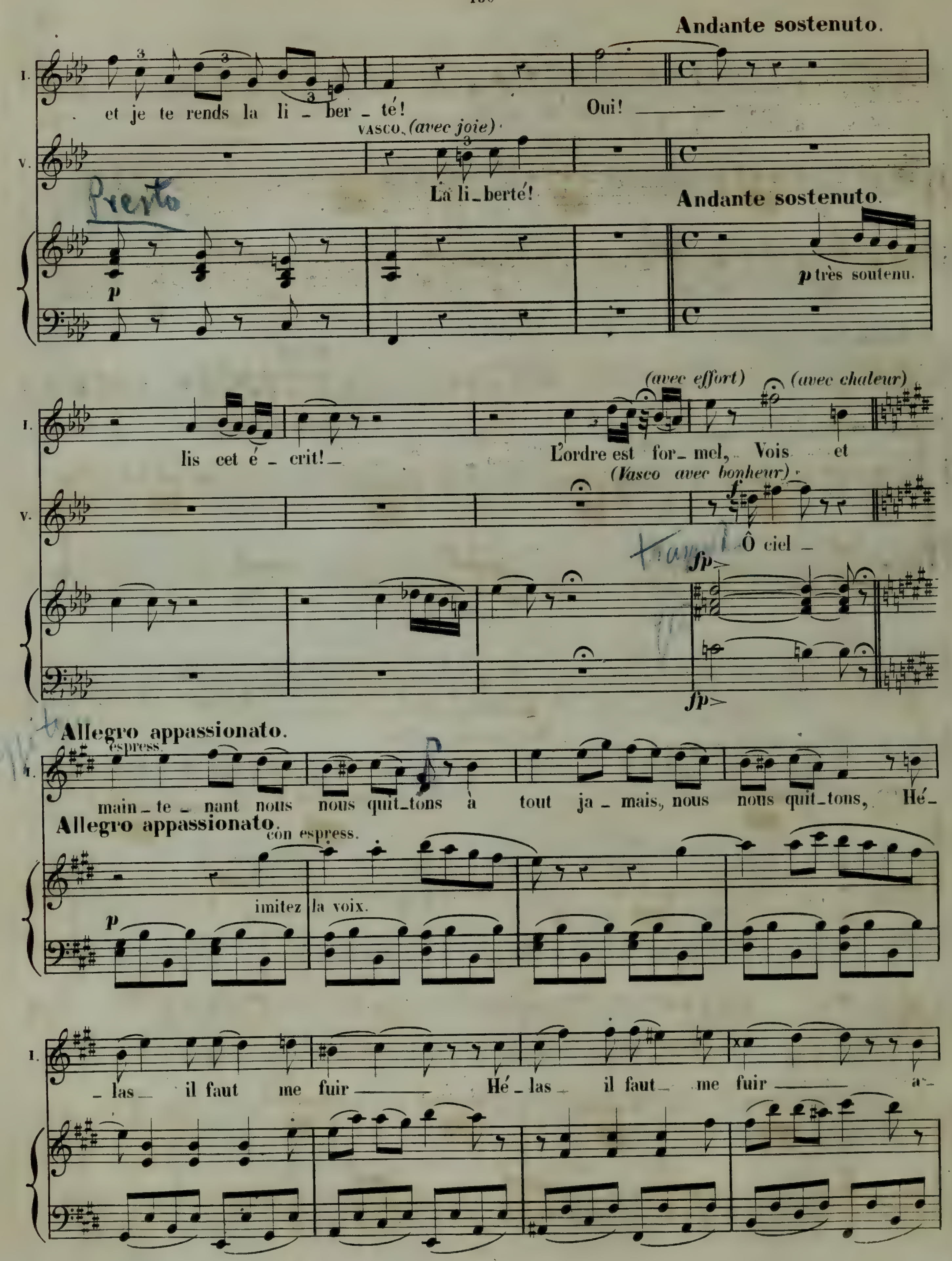

S.
_ vré d'a _ _ mour en_i _ vré! d'a _ _ mour, d'a _
V.
_ ra, ja _ _ mais l'oublie_ra! ja _ _ mais, ja _
S.
_ mour en _ i _ vré! O douce lu _ miè_re, Jour i_nespé _ ré,
V.
_ mais l'ou _ blie _ ra! Par toi la lu _ miè_re, Enfin m'arri _ va,
S.
o jour de bon_heur!
V.
en _ fin m'ar _ _ ri _ va!

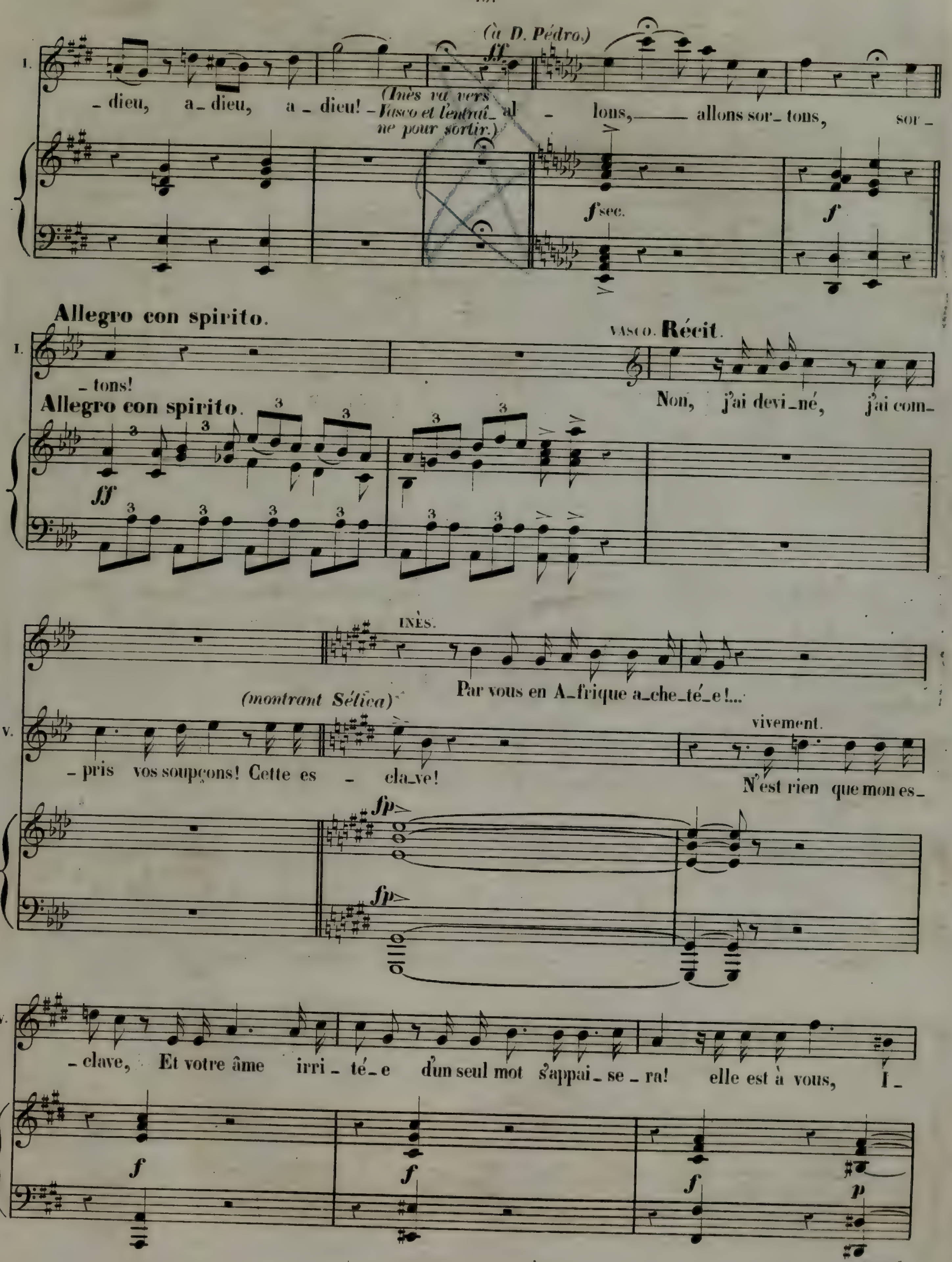
Nº 7.
FINALE.

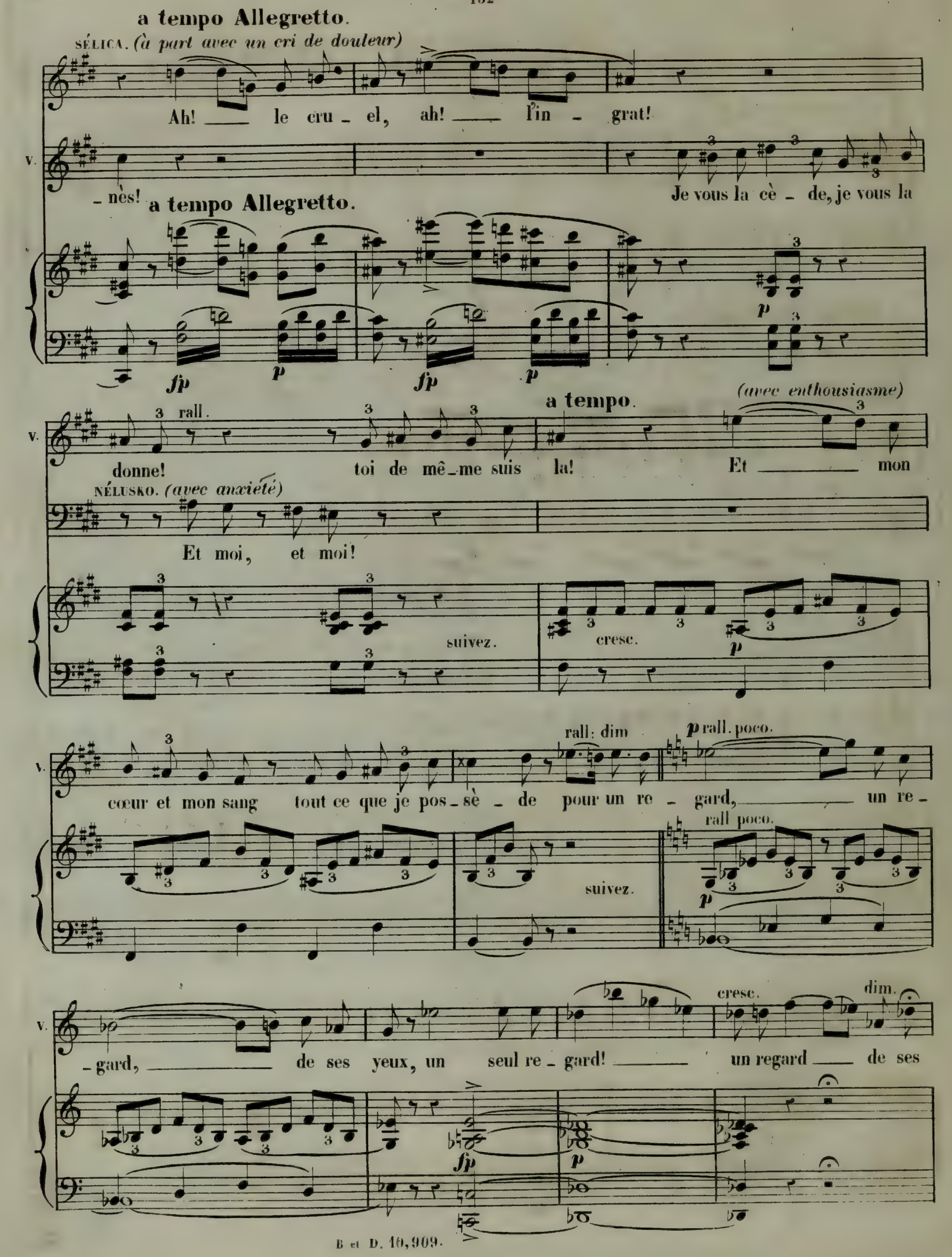

Allegro. (♩=106)
INÈS.
SÉLICA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
La porte du fond s'ouvre, Inès, Sa suivante, D. Pédro et D. Alvar entrent.
NÉLUSKO.
Récit.
(à Inès)
DON PÉDRO.
On nous l'avait bien dit!
Allegro.
Allegro.
PIANO.
ff
ff
VASCO.
En croirais-je mes
Récit.
D.P.
Et le hasard pro_pi_ce, vous en don_ne la preu_ve!

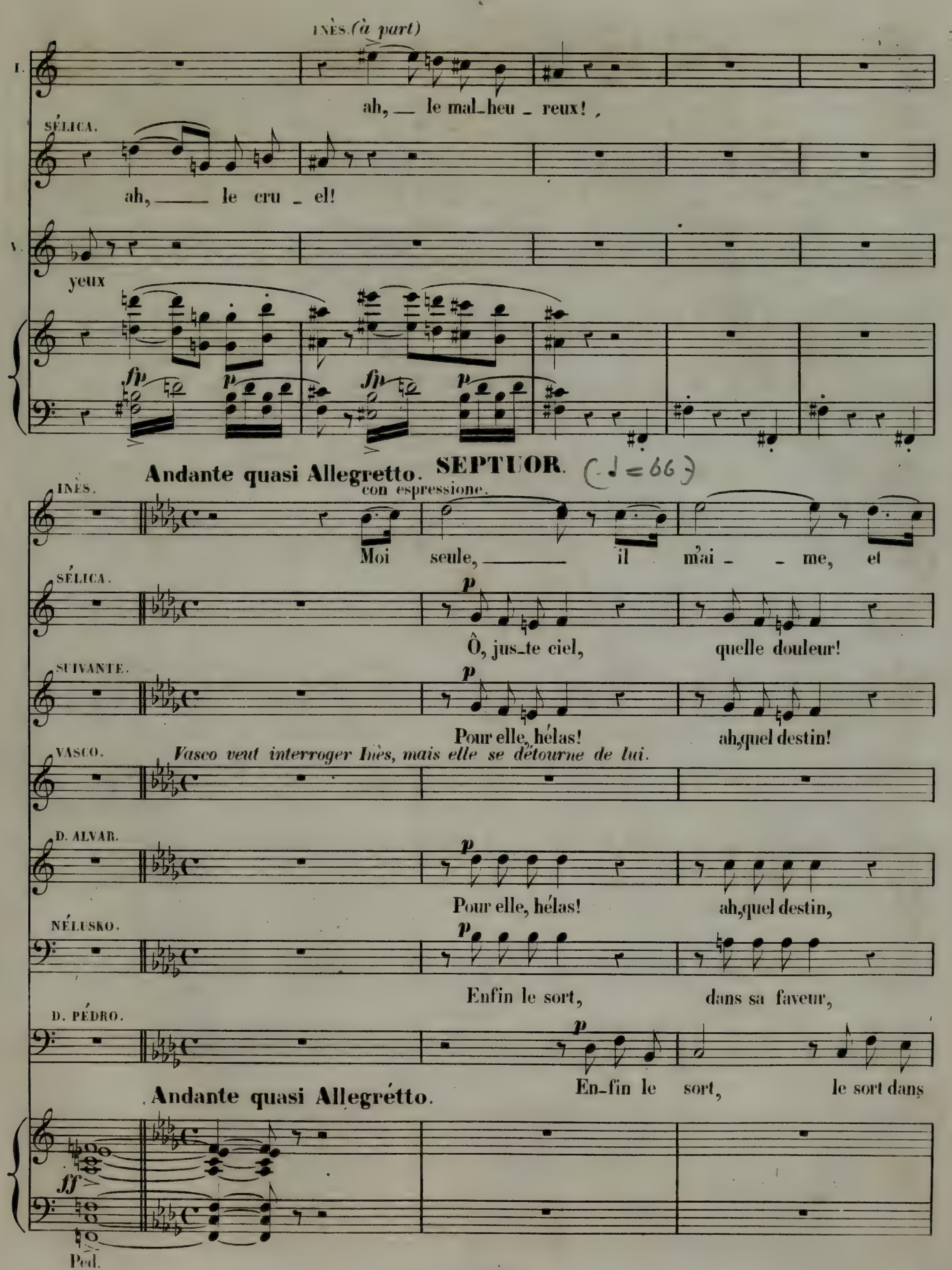

a tempo moderato.
SÉLICA. (à part avec fureur)
Elle, I _ nès! Inès, dans ces
V.
yeux? I _ nès, ma bien ai _ mé _ e!
a tempo moderato.
Sélica veut s'avancer vers Inès. Vasco l'arrête par la main.
Molto moderato. (♩= 66.)
Sélica d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie.
S.
lieux!
Qu'elle est blan _ che!... et quel
ff Allegro vivo.
Molto moderato.
S.
froid dans mes vei _ nes se glis _ _ _ _ se!
cresc.
dim.
Inès s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'en empêche
Andante sostenuto.
con grand portamento e sostenuto.
dim.


INÈS. (d'une voix étouffée par les soupirs)
p
puis elle fait un effort et dit: J'a_vais appris que
pour toujours, Vas_co, dans les té_nè_bres tu languis_
cresc. (s'animant de plus en plus)
_sais! Mais ton par_don, mais ton par_
cresc e stringendo poco a poco.
molto cresc.
_don est acheté! Et je te rends la liber_té!
p
f
I.

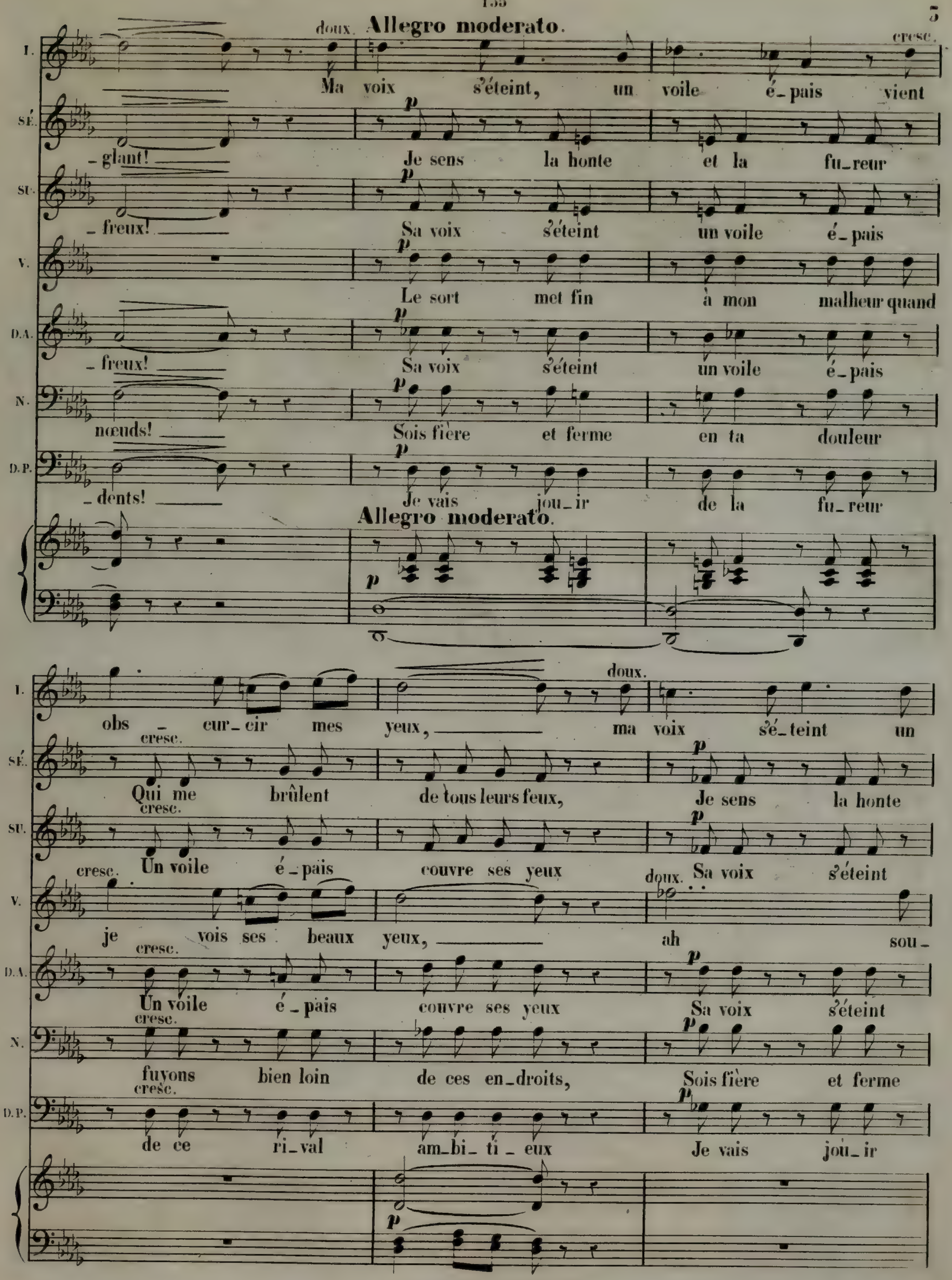

Andante sostenuto.
I.
et je te rends la li - ber - té!
Oui!
VASCO. (avec joie)
V.
La li_berté!
Presto
Andante sostenuto.
p
p très soutenu.
(avec effort)
(avec chaleur)
lis cet é - crit! L'ordre est for_mel, Vois et
(Vasco avec bonheur)
Ô ciel
fp
Allegro appassionato.
espress.
main_te_nant nous nous quit_tons à tout ja_mais, nous nous quit_tons, Hé_
Allegro appassionato.
con espress.
imitez la voix.
_las il faut me fuir Hé_las il faut me fuir a_


(à D. Pédro.)
_dieu, a_dieu, a_dieu!
(Inès va vers Vasco et l'entraî_ne pour sortir.)
al_lons, allons sor_tons, sor_tons!
Allegro con spirito.
VASCO. Récit.
Non, j'ai devi_né, j'ai com_pris vos soupçons! Cette es_cla_ve!
(montrant Sélica)
INÈS.
Par vous en A_frique a_che_té_e!...
vivement.
N'est rien que mon es_clave, Et votre âme irri_té_e d'un seul mot s'appai_se_ra! elle est à vous, I_

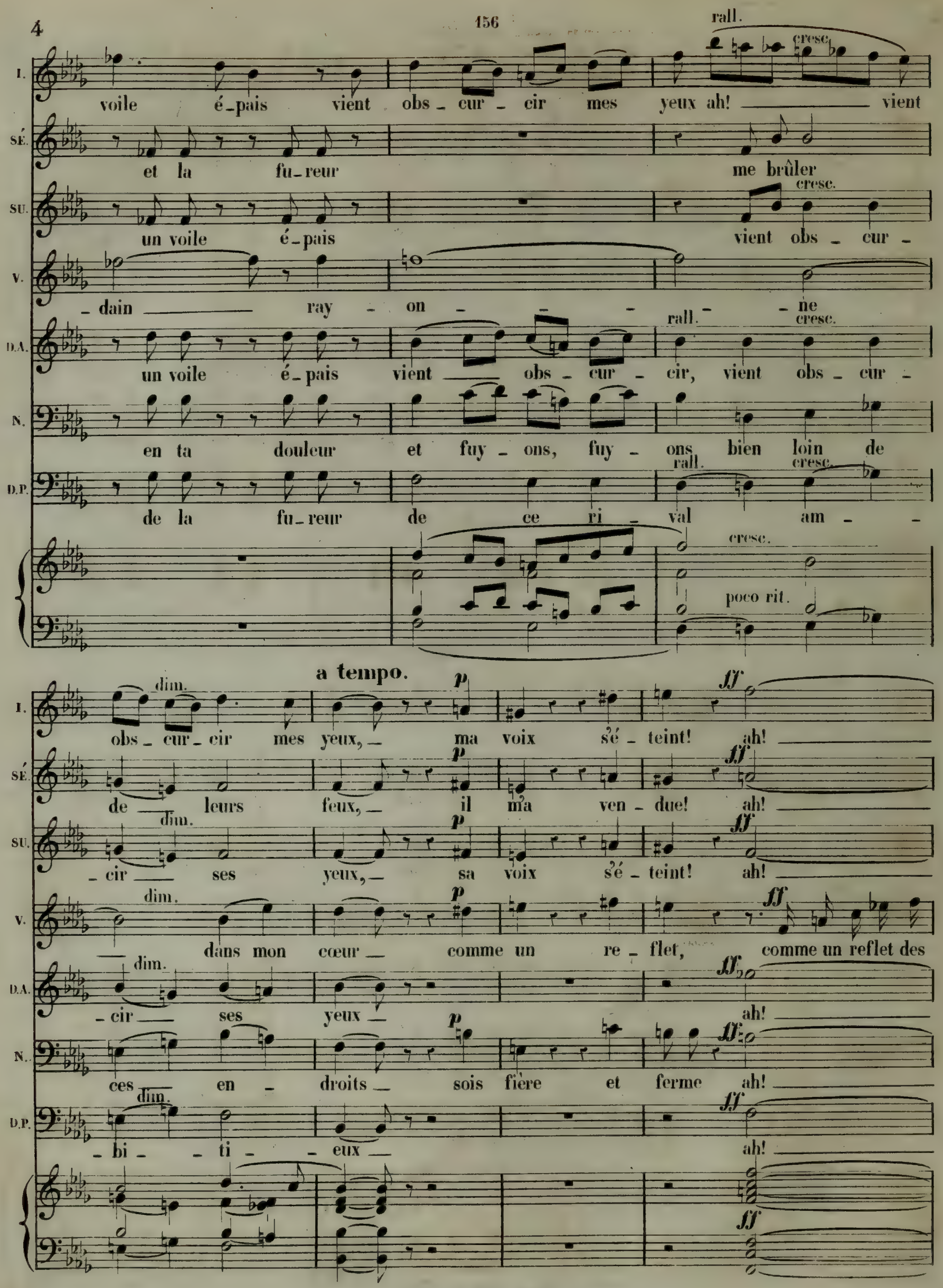

a tempo Allegretto.
SÉLICA. (à part avec un cri de douleur)
Ah! le cru-el, ah! l'in-grat!
V.
-nès! a tempo Allegretto.
Je vous la cè-de, je vous la
fp
p
rall.
a tempo.
(avec enthousiasme)
donne! toi de mê-me suis la! Et mon
NÉLUSKO. (avec anxiété)
Et moi, et moi!
suivez.
cresc.
rall: dim
p rall. poco.
cœur et mon sang tout ce que je pos-sè-de pour un re-gard, un re-
rall poco.
-gard, de ses yeux, un seul re-gard! un regard de ses
cresc.
dim.

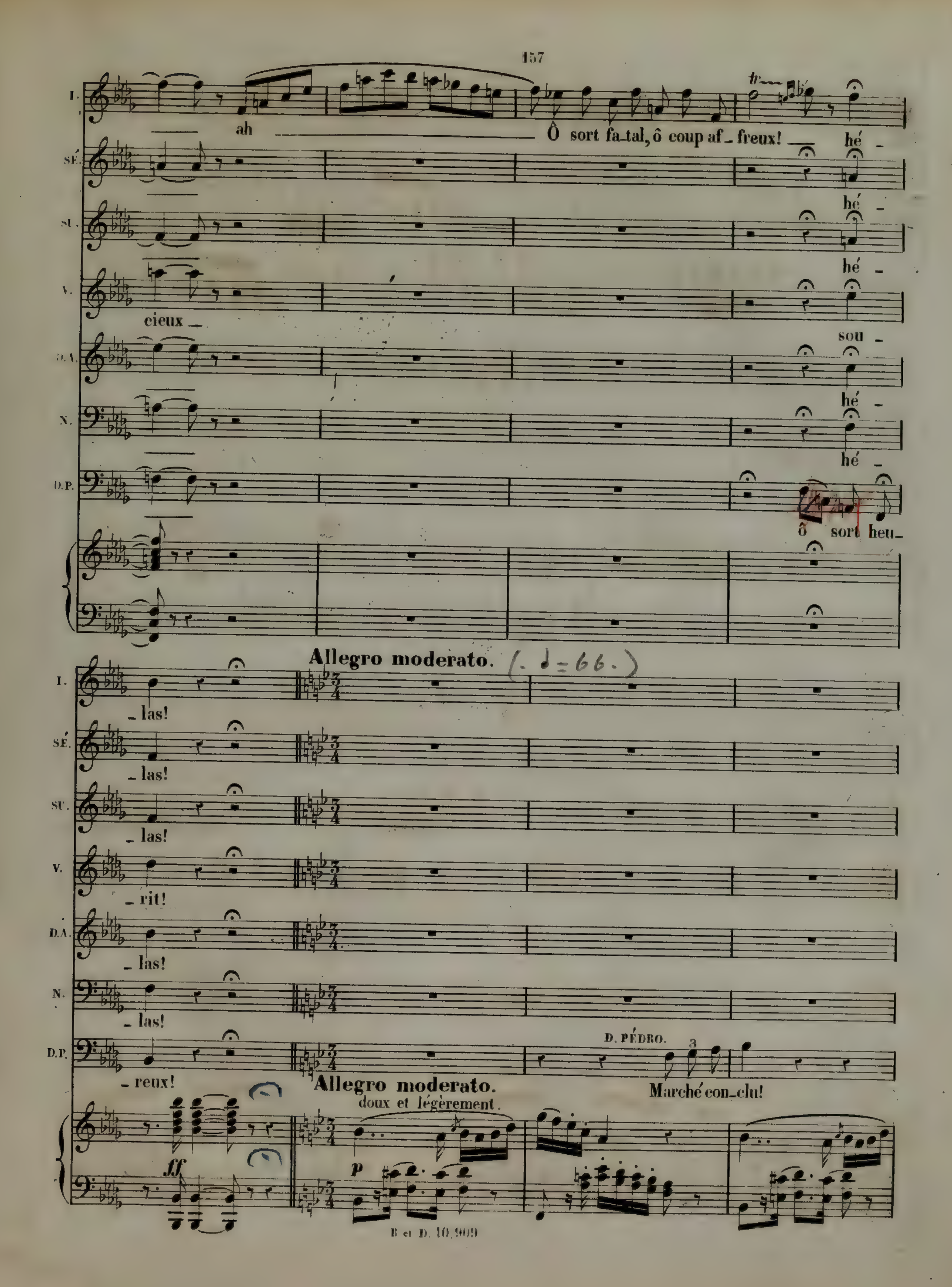

INÈS. (à part)
ah, — le mal_heu _ reux!
SÉLICA.
ah, — le cru _ el!
V.
yeux
fp p fp p
Andante quasi Allegretto. SEPTUOR. (♩= 66)
INÈS.
con espressione.
Moi seule, — il m'ai _ _ me, et
SÉLICA.
p
Ô, jus_te ciel, quelle douleur!
SUIVANTE.
p
Pour elle, hélas! ah, quel destin!
VASCO.
Vasco veut interroger Inès, mais elle se détourne de lui.
D. ALVAR.
p
Pour elle, hélas! ah, quel destin,
NÉLUSKO.
p
Enfin le sort, dans sa faveur,
D. PÉDRO.
p
En_fin le sort, le sort dans
Andante quasi Allegretto.
ff
Ped.

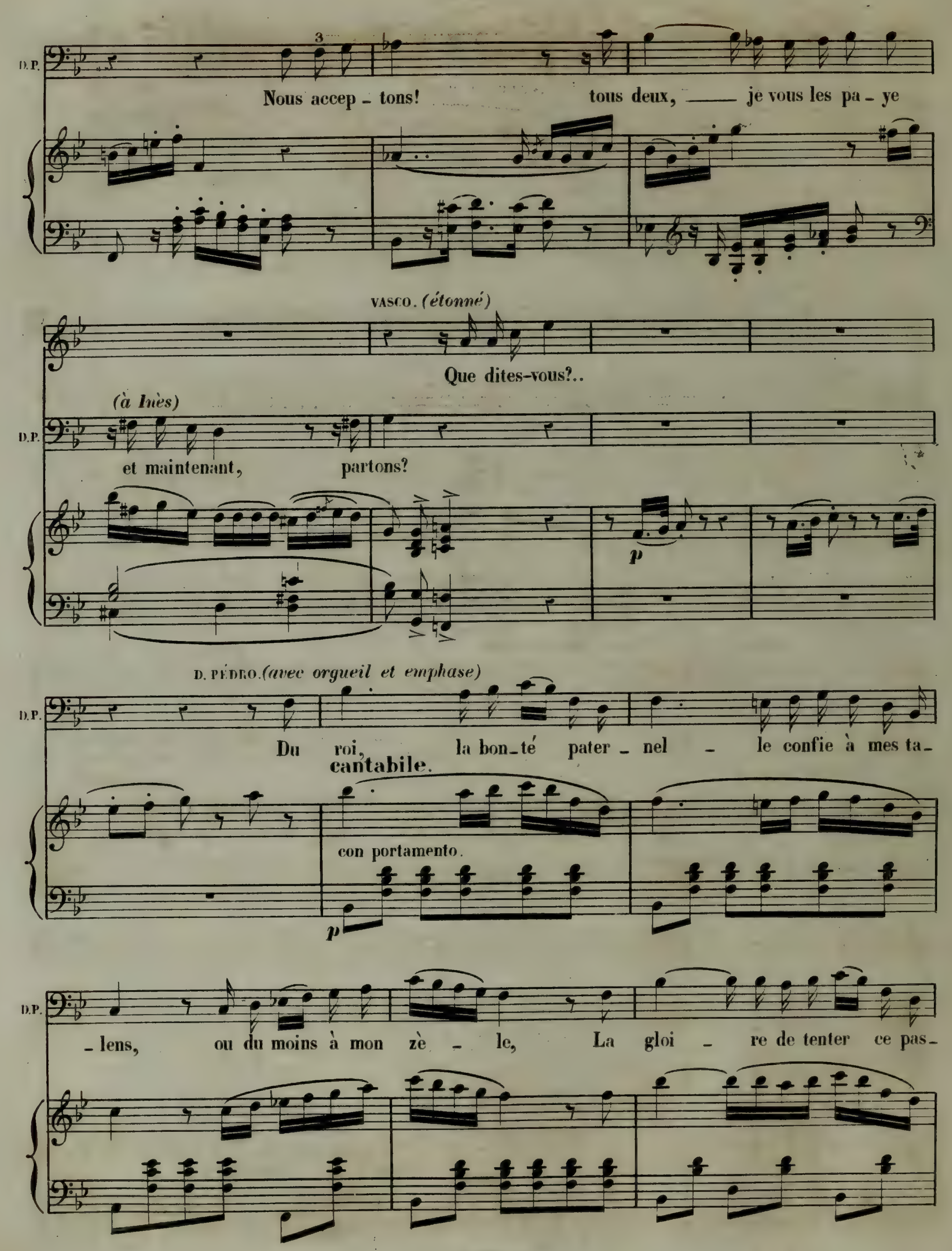

I.
SÉ.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
je dou _ tais, ah quel des _
Le traître insul_te à mon malheur Il m'a vendue!
Quel coup affreux, vient l'ac_ca_bler Il l'aime tant!
Quel coup af_freux, vient l'ac_ca_bler, Il l'aime tant,
A donc rompu, rompu leurs nœuds, en_fin le sort,
sa faveur, vient d'ex_au_cer, mes vœux ar_
doux
cresc.
_tin ah! quel des _ tin, quel coup af _ freux!
à cette I_nès! Ô cru_au_té mé _ pris san _
el_le dou_tait, Ah, pauvre I_nès! quel coup af _
el_le dou_tait, Ah, pauvre I_nès! quel coup af _
dans sa fa_veur, A donc rompu, rom _ pu leurs
_dents, Vient d'ex_au_cer, mes vœux ar _

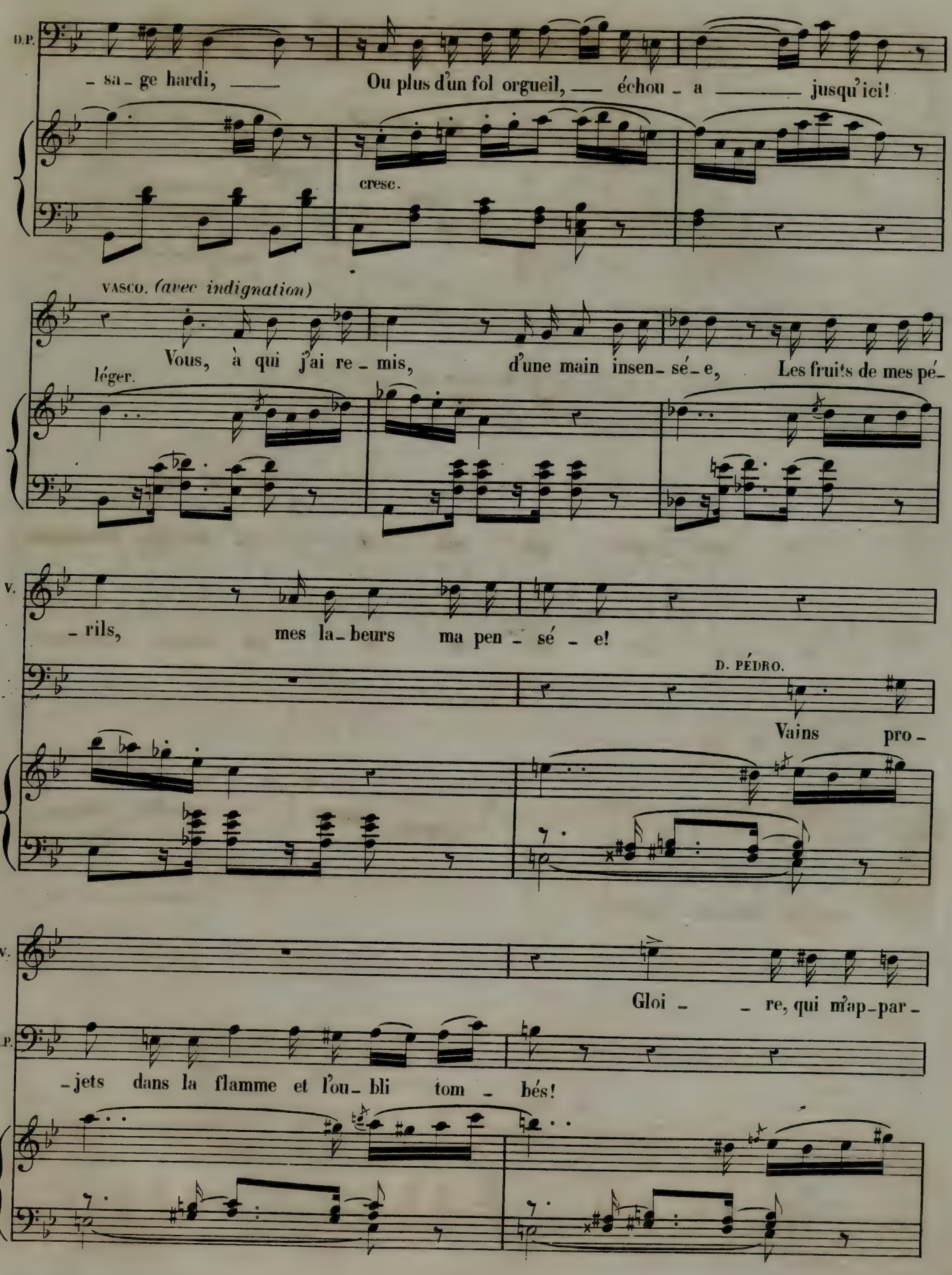


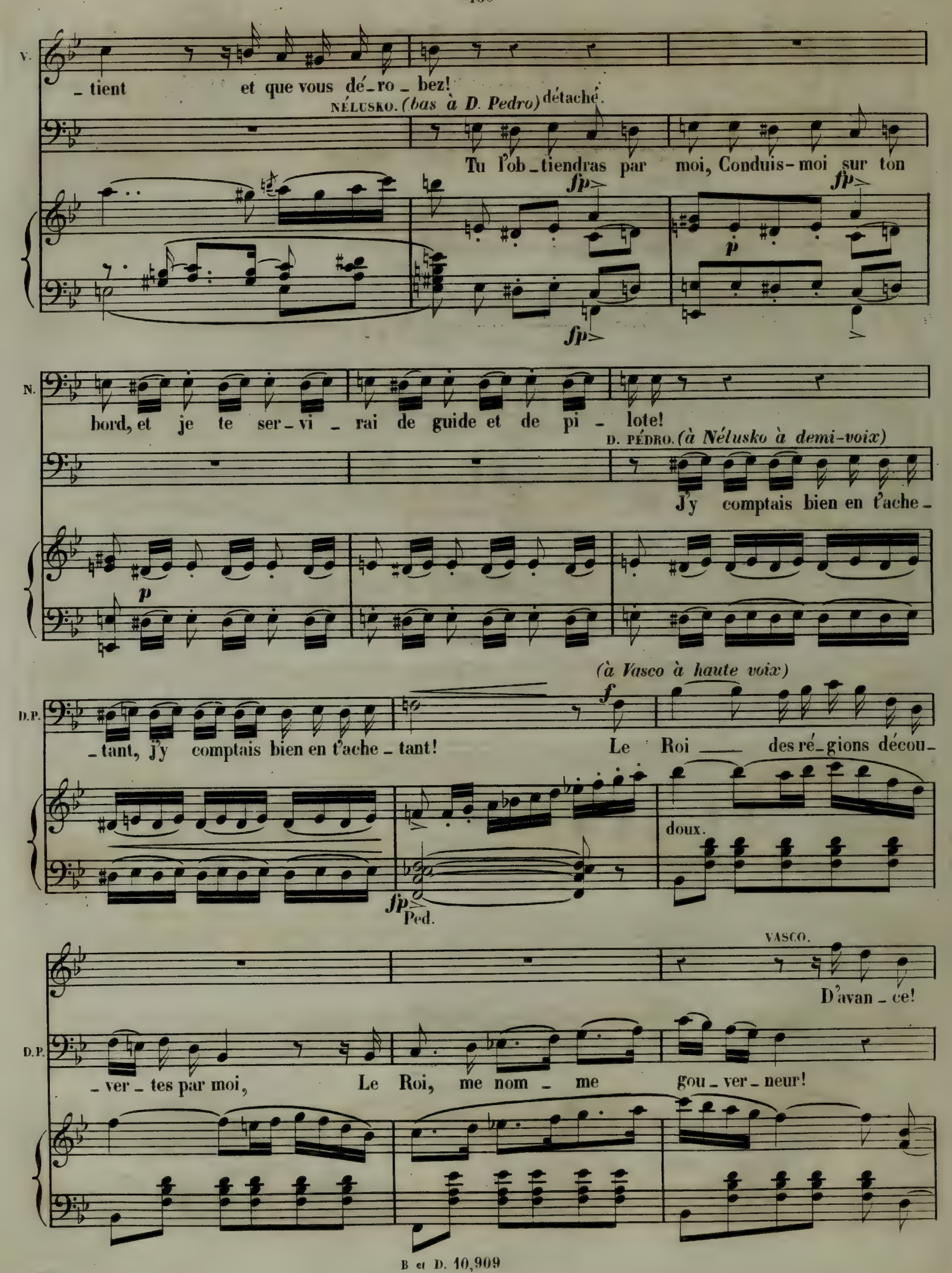
doux. Allegro moderato.
cresc.
I. Ma voix s'éteint, un voile é_pais vient
SÉ. _glant! Je sens la honte et la fu_reur
SU. _freux! Sa voix s'éteint un voile é_pais
V. Le sort met fin à mon malheur quand
D.A. _freux! Sa voix s'éteint un voile é_pais
N. nœuds! Sois fière et ferme en ta douleur
D.P. _dents! Je vais jou_ir de la fu_reur
Allegro moderato.
I. obs _ cur_cir mes yeux, ma voix s'é_teint un
doux.
SÉ. cresc. Qui me brûlent de tous leurs feux, Je sens la honte
SU. cresc. Un voile é_pais couvre ses yeux Sa voix s'éteint
V. cresc. je vois ses beaux yeux, doux. ah sou_
D.A. cresc. Un voile é_pais couvre ses yeux Sa voix s'éteint
N. cresc. fuyons bien loin de ces en_droits, Sois fière et ferme
D.P. cresc. de ce ri_val am_bi_ti_eux Je vais jou_ir

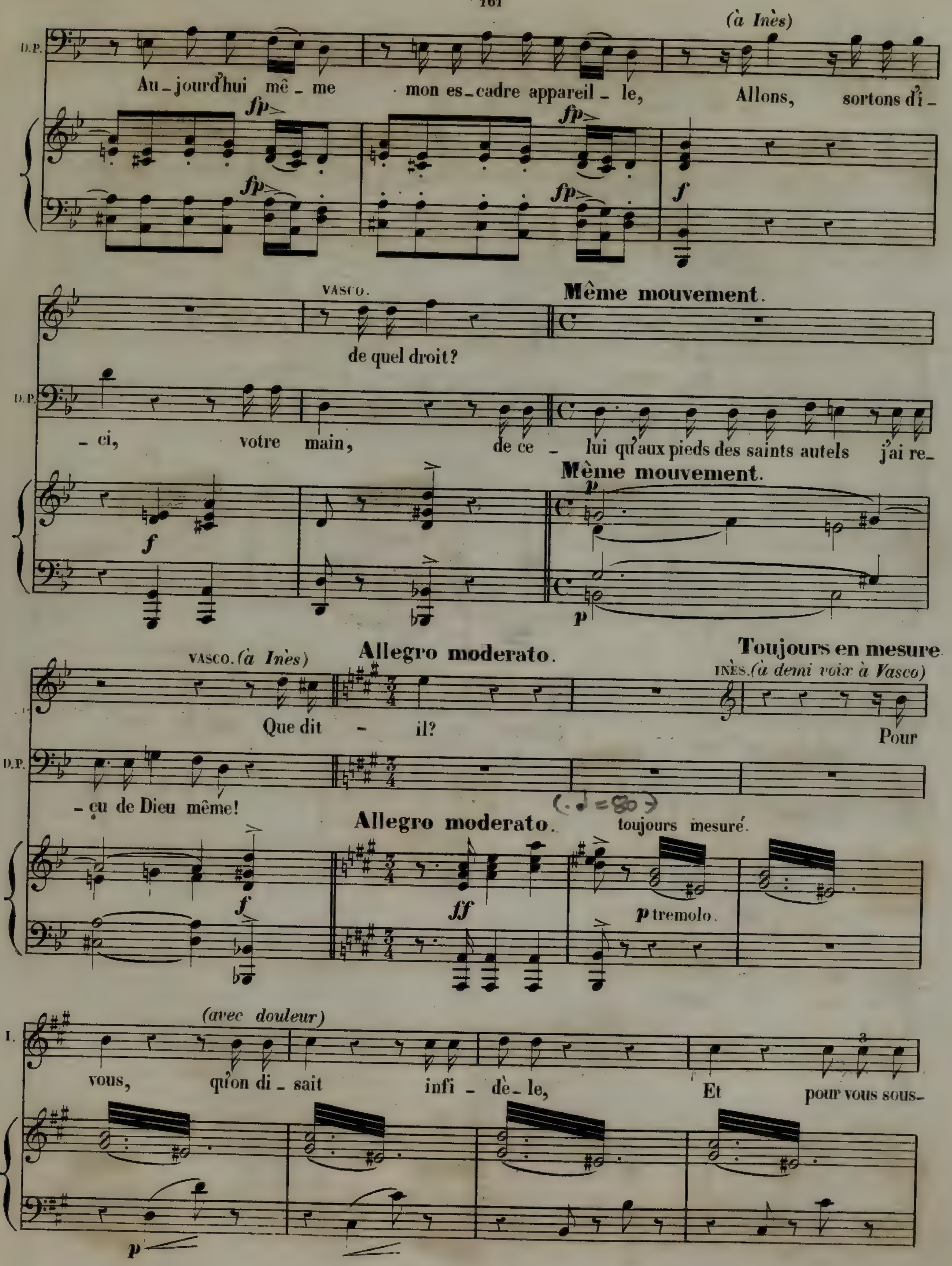

rall.
cresc.
I. voile é_pais vient obs_cur_cir mes yeux ah! vient
SÉ. et la fu_reur me brûler
SU. un voile é_pais vient obs_cur_
V. _dain ray_on_ne
D.A. un voile é_pais vient obs_cur_cir, vient obs_cur_
N. en ta douleur et fuy_ons, fuy_ons bien loin de
D.P. de la fu_reur de ce ri_val am_
poco rit.
a tempo.
I. obs_cur_cir mes yeux, ma voix s'é_teint! ah!
SÉ. de leurs feux, il m'a ven_due! ah!
SU. _cir ses yeux, sa voix s'é_teint! ah!
V. dans mon cœur comme un re_flet, comme un reflet des
D.A. _cir ses yeux ah!
N. ces en_droits sois fière et ferme ah!
D.P. _bi_ti_eux ah!
dim.

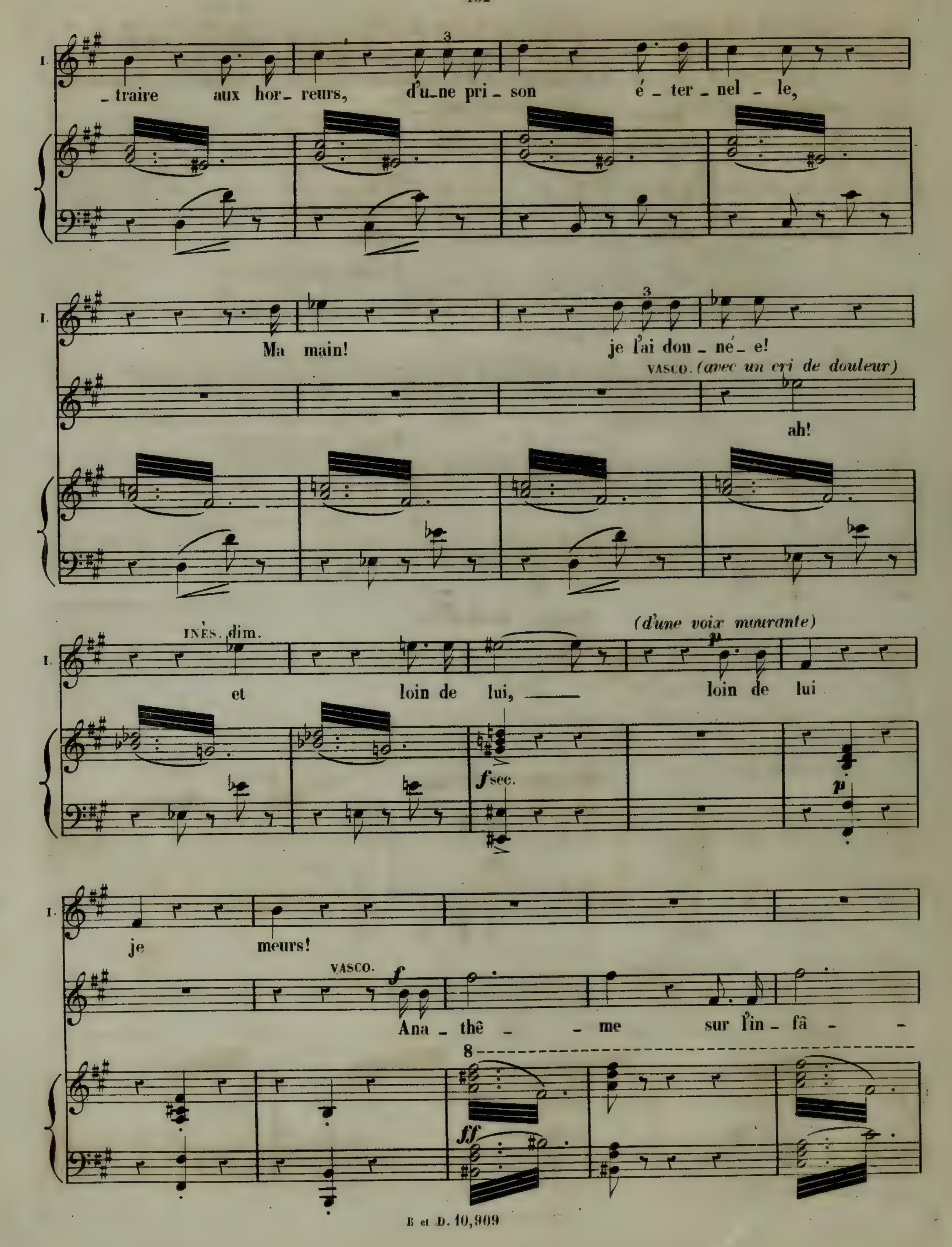

I.
SÉ.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
ah
Ô sort fa_tal, ô coup af_freux!
hé
cieux
sou
ô sort heu_
Allegro moderato.
(♩= 66.)
_las!
_rit!
_reux!
D. PÉDRO.
Marché con_clu!
doux et légèrement.
ff
p

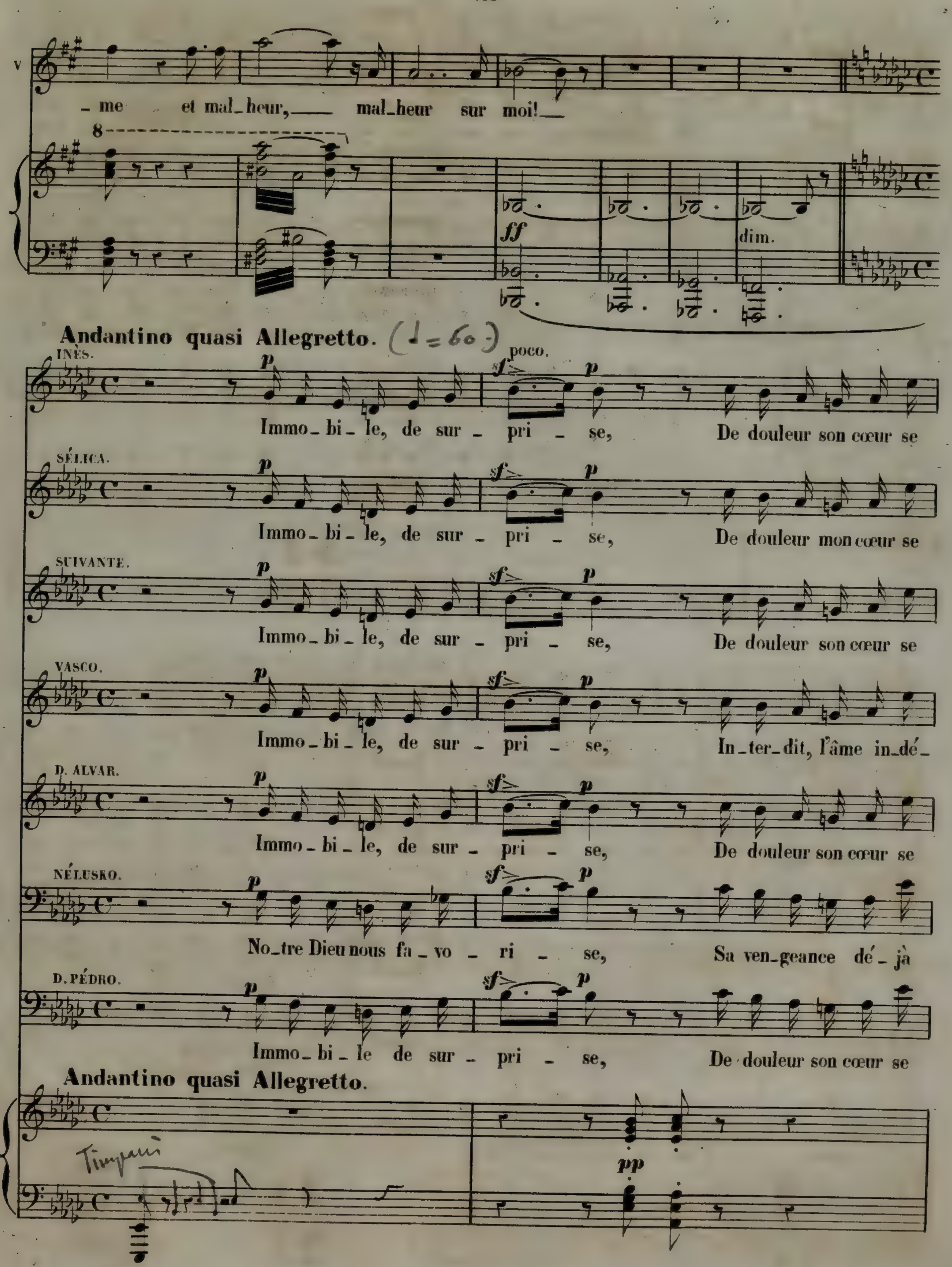

D.P.
Nous accep - tons! tous deux, ___ je vous les pa - ye
VASCO. (étonné)
Que dites-vous?..
(à Inès)
D.P.
et maintenant, partons?
D. PÉDRO. (avec orgueil et emphase)
D.P.
Du roi, la bon-té pater - nel - le confie à mes ta-
cantabile.
con portamento.
D.P.
- lens, ou du moins à mon zè - le, La gloi - re de tenter ce pas-

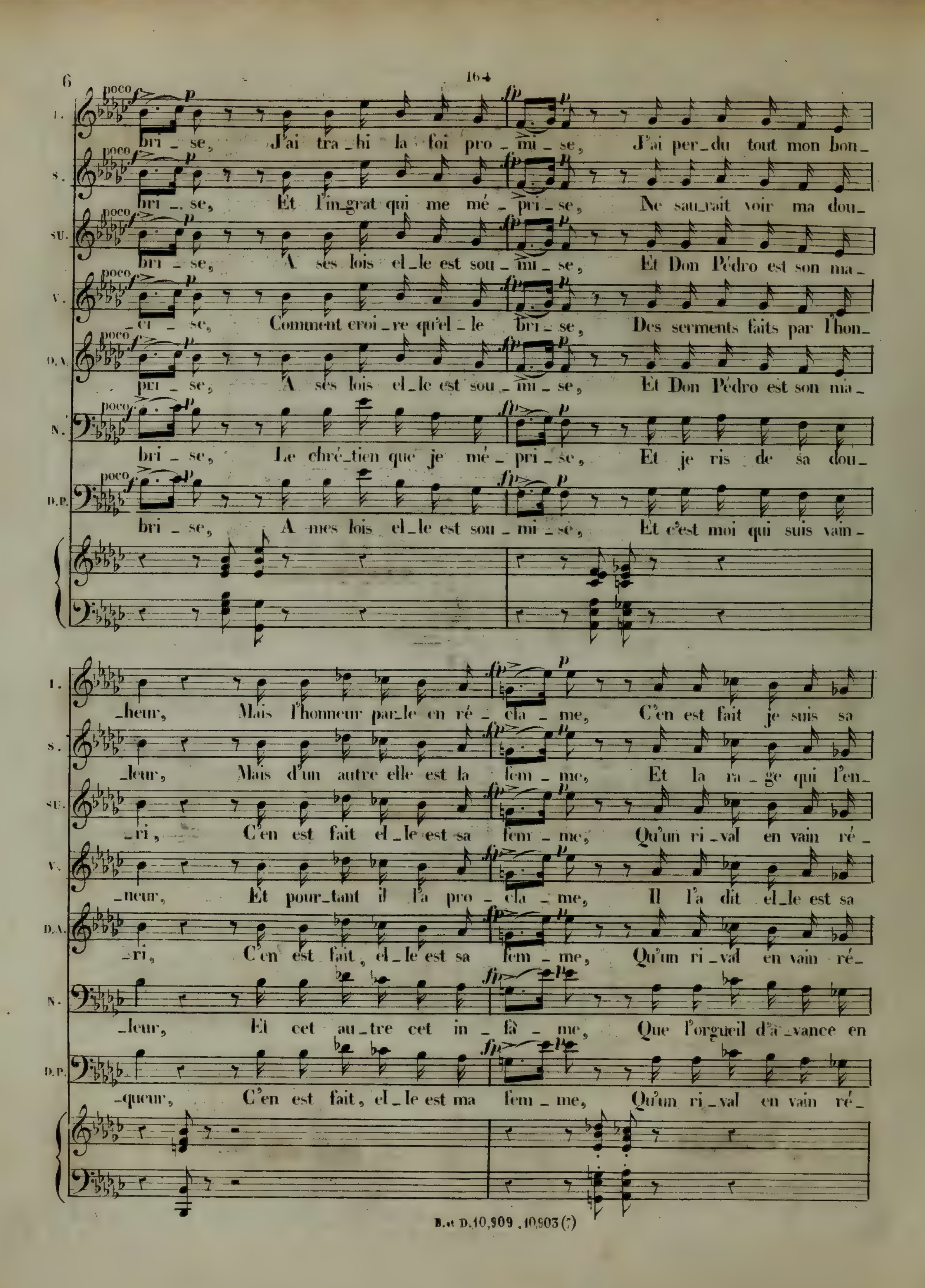

D.P.
- sa - ge hardi, Ou plus d'un fol orgueil, échou - a jusqu'ici!
cresc.
VASCO. (avec indignation)
Vous, à qui j'ai re - mis, d'une main insen - sé - e, Les fruits de mes pé -
léger.
V.
- rils, mes la - beurs ma pen - sé - e!
D. PÉDRO.
Vains pro -
V.
Gloi - re, qui m'ap - par -
D.P.
- jets dans la flamme et l'ou - bli tom - bés!


V.
_ tient et que vous dé_ro _ bez!
NÉLUSKO. (bas à D. Pedro) détaché.
Tu l'ob_tiendras par moi, Conduis- moi sur ton
fp
p
N.
bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _ lote!
D. PÉDRO. (à Nélusko à demi-voix)
J'y comptais bien en t'ache _
(à Vasco à haute voix)
D.P.
_ tant, j'y comptais bien en t'ache _ tant!
Le Roi des ré_gions décou_
f
doux.
fp
Ped.
VASCO.
D'avan _ ce!
D.P.
_ ver _ tes par moi, Le Roi, me nom _ me gou _ ver _ neur!

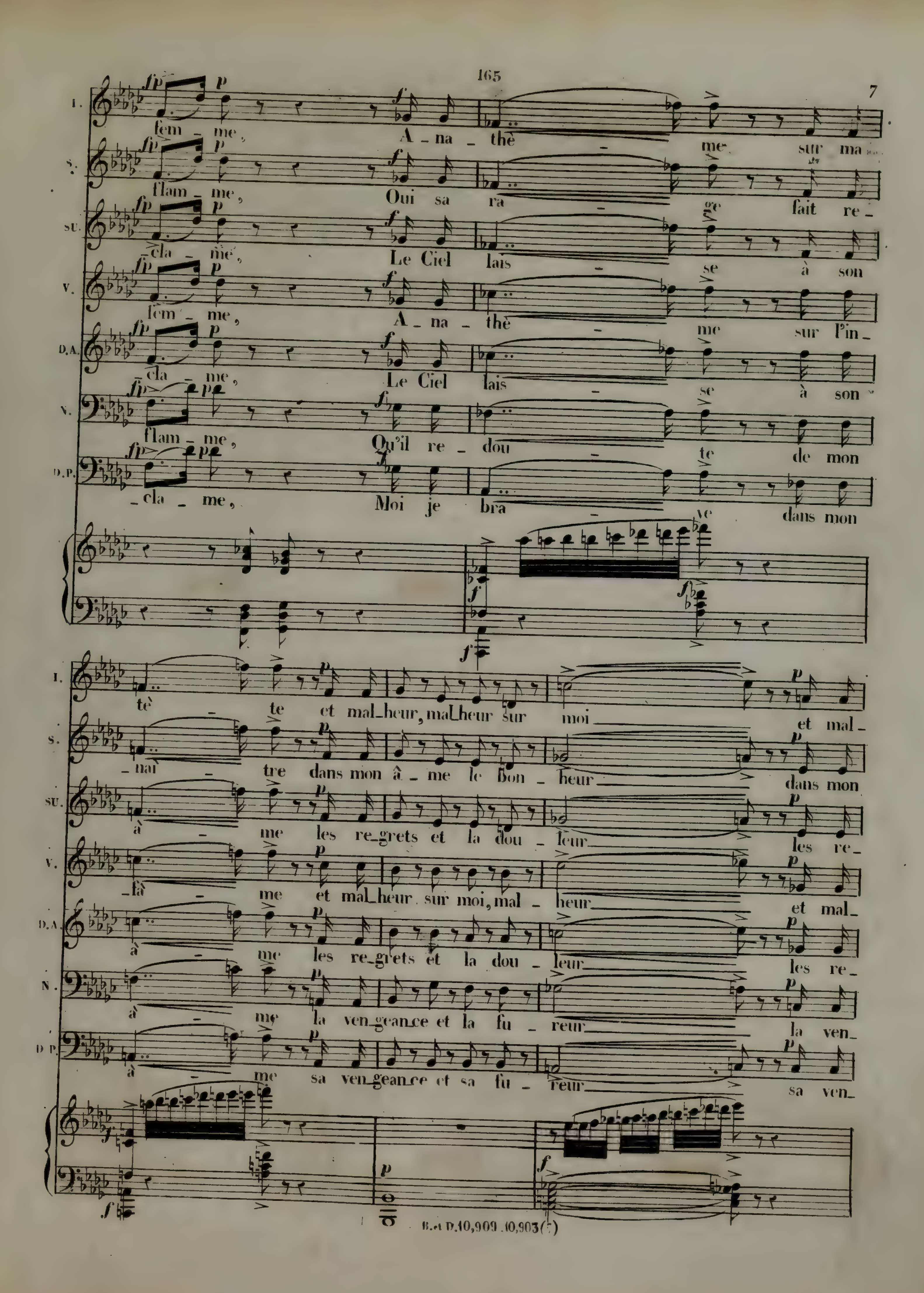

(à Inès)
D.P.
Au_jourd'hui mê_me mon es_cadre appareil_le, Allons, sortons d'i_
fp
f
VASCO.
Même mouvement.
de quel droit?
_ci, votre main, de ce _ lui qu'aux pieds des saints autels j'ai re_
Même mouvement.
p
VASCO. (à Inès)
Allegro moderato.
Toujours en mesure.
INÈS. (à demi voix à Vasco)
Que dit _ il?
Pour
_çu de Dieu même!
Allegro moderato.
toujours mesuré.
ff
p tremolo.
(avec douleur)
vous, qu'on di_sait infi _ dè_le, Et pour vous sous_


I.
_traire aux hor_reurs, d'u_ne pri_son é_ter_nel_le,
Ma main! je l'ai don_né_e!
VASCO. (avec un cri de douleur)
ah!
INÈS. dim.
(d'une voix mourante)
et loin de lui, loin de lui
f sec.
p
je meurs!
VASCO.
f
Ana_thê_ _me sur l'in_fâ_ _
ff


V
_ me et mal_heur, mal_heur sur moi!
ff
dim.
Andantino quasi Allegretto.
INÈS.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
SÉLICA.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se
SUIVANTE.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
VASCO.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit, l'âme in_dé_
D. ALVAR.
Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se
NÉLUSKO.
No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa ven_geance dé_jà
D. PÉDRO.
Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se
Andantino quasi Allegretto.
pp

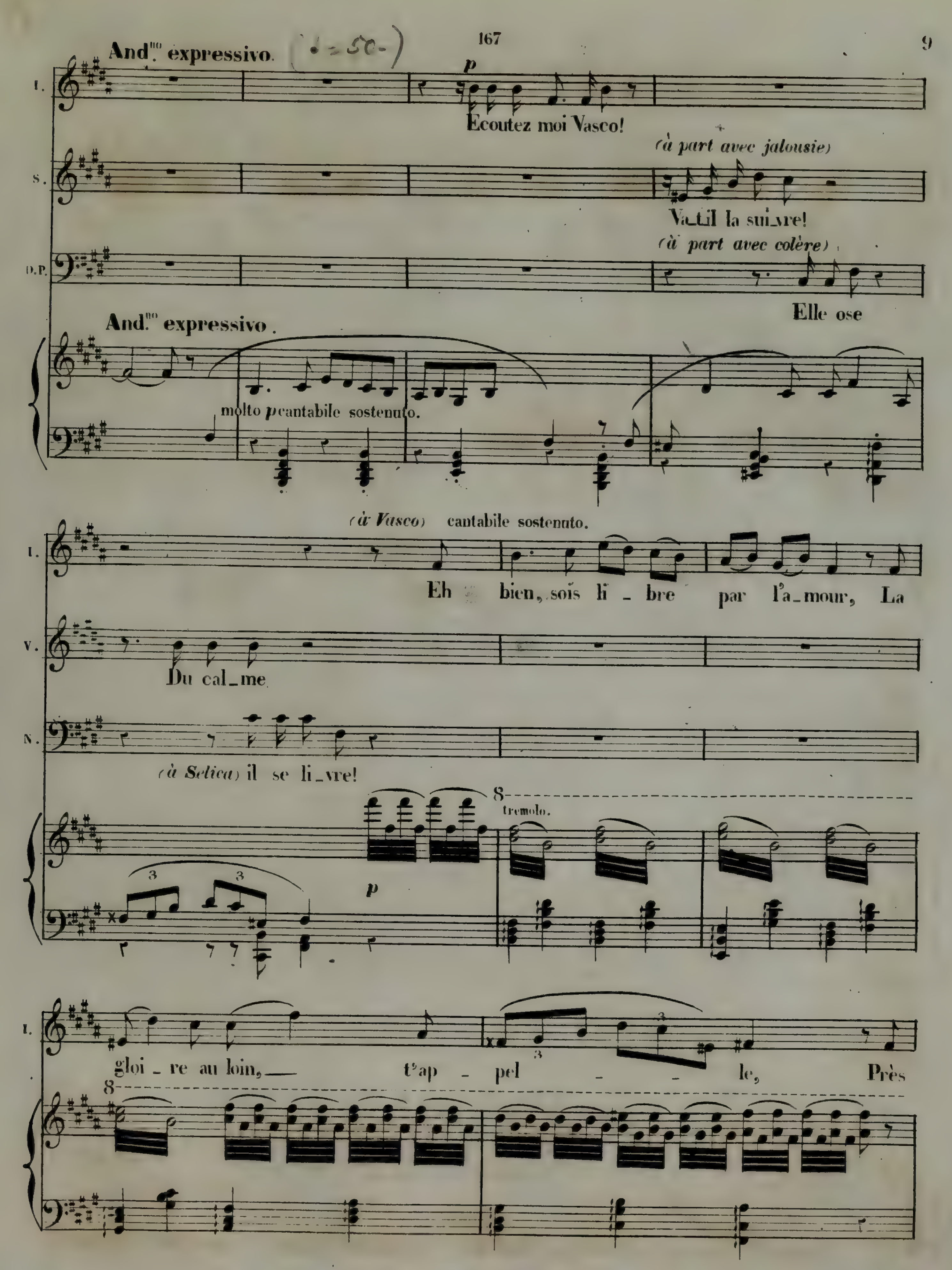


poco f p fp p
I. bri _ se, J'ai tra _ hi la foi pro _ mi _ se, J'ai per _ du tout mon bon _
S. bri _ se, Et l'in_grat qui me mé _ pri _ se, Ne sau_rait voir ma dou _
SU. bri _ se, A ses lois el _ le est sou _ mi _ se, Et Don Pédro est son ma _
V. _ci _ se, Comment croi _ re qu'el _ le bri _ se, Des serments faits par l'hon _
D.A. pri _ se, A ses lois el _ le est sou _ mi _ se, Et Don Pédro est son ma _
N. bri _ se, Le chré_tien que je mé _ pri _ se, Et je ris de sa dou _
D.P. bri _ se, A mes lois el _ le est sou _ mi _ se, Et c'est moi qui suis vain _
I. _heur, Mais l'honneur par_le en ré _ cla _ me, C'en est fait je suis sa
S. _leur, Mais d'un autre elle est la fem _ me, Et la ra _ ge qui l'en _
SU. _ri, C'en est fait el _ le est sa fem _ me, Qu'un ri _ val en vain ré _
V. _neur, Et pour_tant il l'a pro _ cla _ me, Il l'a dit el _ le est sa
D.A. _ri, C'en est fait, el _ le est sa fem _ me, Qu'un ri _ val en vain ré _
N. _leur, Et cet au _ tre cet in _ fâ _ me, Que l'orgueil d'a _ vance en
D.P. _queur, C'en est fait, el _ le est ma fem _ me, Qu'un ri _ val en vain ré _



7
fem - me, A - na - thè - me sur ma...
flam - me, Oui sa ra - ge fait re -
cla - me, Le Ciel lais - se à son
fem - me, A - na - thè - me sur l'in -
cla - me, Le Ciel lais - se à son
flam - me, Qu'il re - dou - te de mon
cla - me, Moi je bra - ve dans mon
tè - te et mal_heur, mal_heur sur moi et mal -
nai - tre dans mon â - me le bon - heur dans mon
â - me les re_grets et la dou - leur les re -
fâ - me et mal_heur sur moi, mal - heur et mal -
â - me les re_grets et la dou - leur les re -
â - me la ven_geance et la fu - reur la ven -
â - me sa ven_geance et sa fu - reur sa ven -

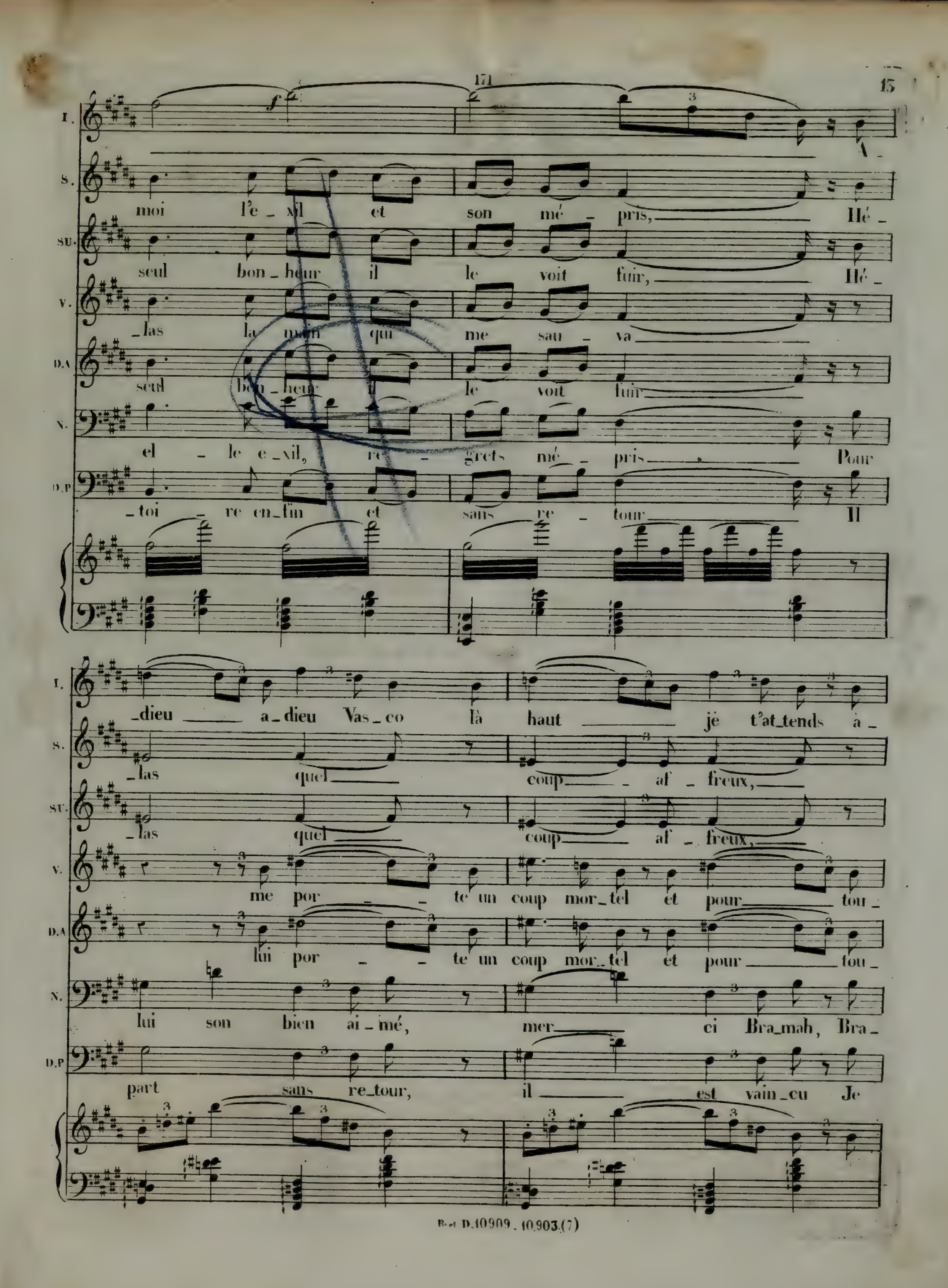

I.
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè _ me, a _ na_
à _ me le bon _ heur! Oui sa ra _ ge, dans mon
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè _ me, sur l'in_
_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè _ me, sur l'in_
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè _ me, sur l'in_
_gean _ ce et la fu _ reur! La vengean _ ce, la ven_
_gean _ ce et sa fu _ reur! Sa vengean _ ce, la ven_
p
_thè _ me, a _ na _ thè _ me, et mal _ heur!
à _ me, fait re _ naî _ tre, le bon _ heur!
_fâ _ me, a _ na _ thè _ me, et mal _ heur!
_fâ _ me, a _ na _ thè _ me, et mal _ heur!
_fâ _ me, a _ na _ thè _ me, et mal _ heur!
_gean _ ce, la vengean _ ce, la fu _ reur!
_gean _ ce, la vengean _ ce, sa fu _ reur!
fp
Ped.

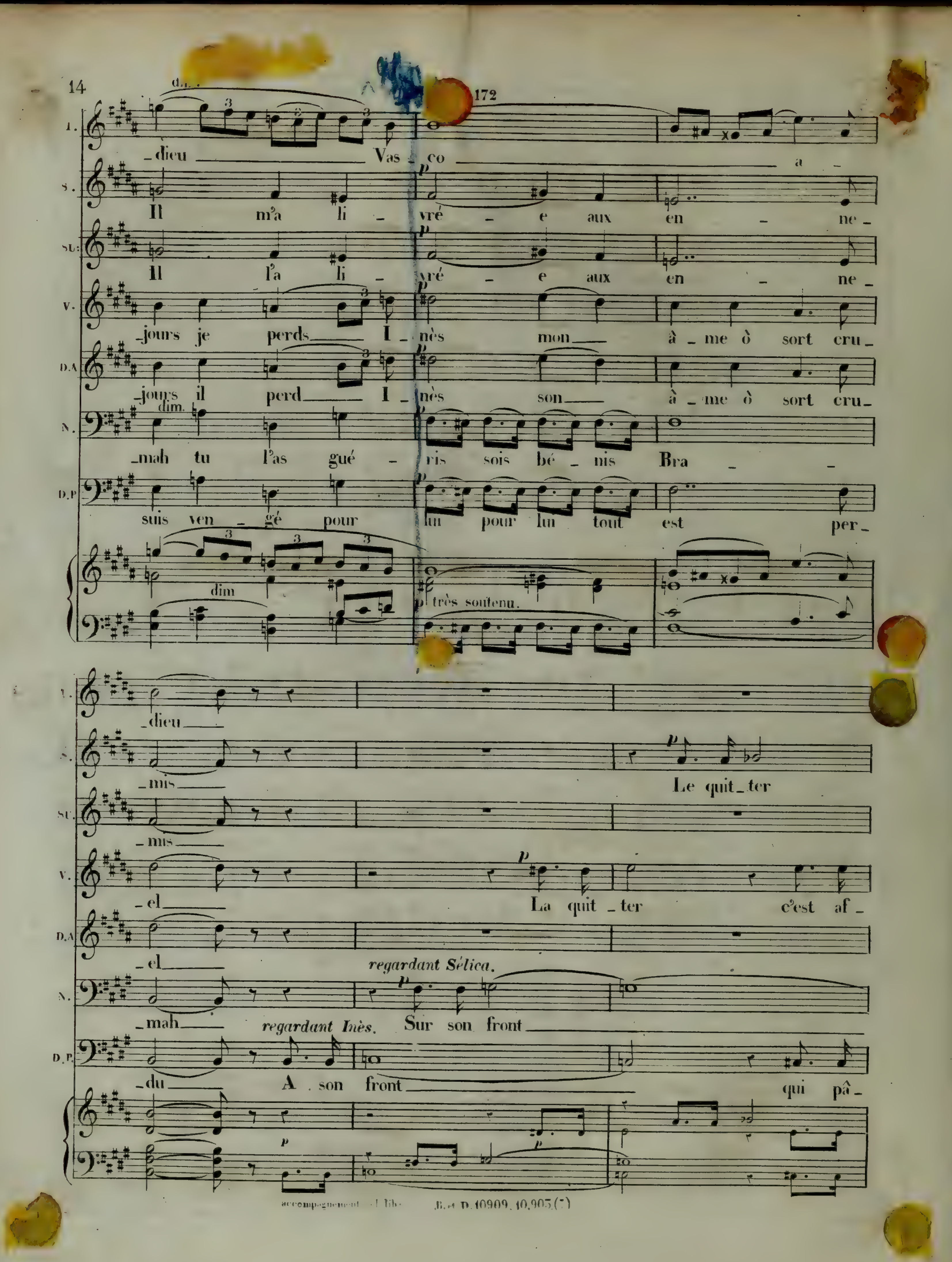

And.^{no} expressivo.
(♩ = 50)
Ecoutez moi Vasco!
(à part avec jalousie)
Va-t-il la sui_vre!
(à part avec colère)
Elle ose
And.^{no} expressivo.
molto p cantabile sostenuto.
(à Vasco) cantabile sostenuto.
Eh bien, sois li - bre par l'a_mour, La
Du cal_me
(à Selica) il se li_vre!
tremolo.
gloi - re au loin, t'ap - pel - - le, Près

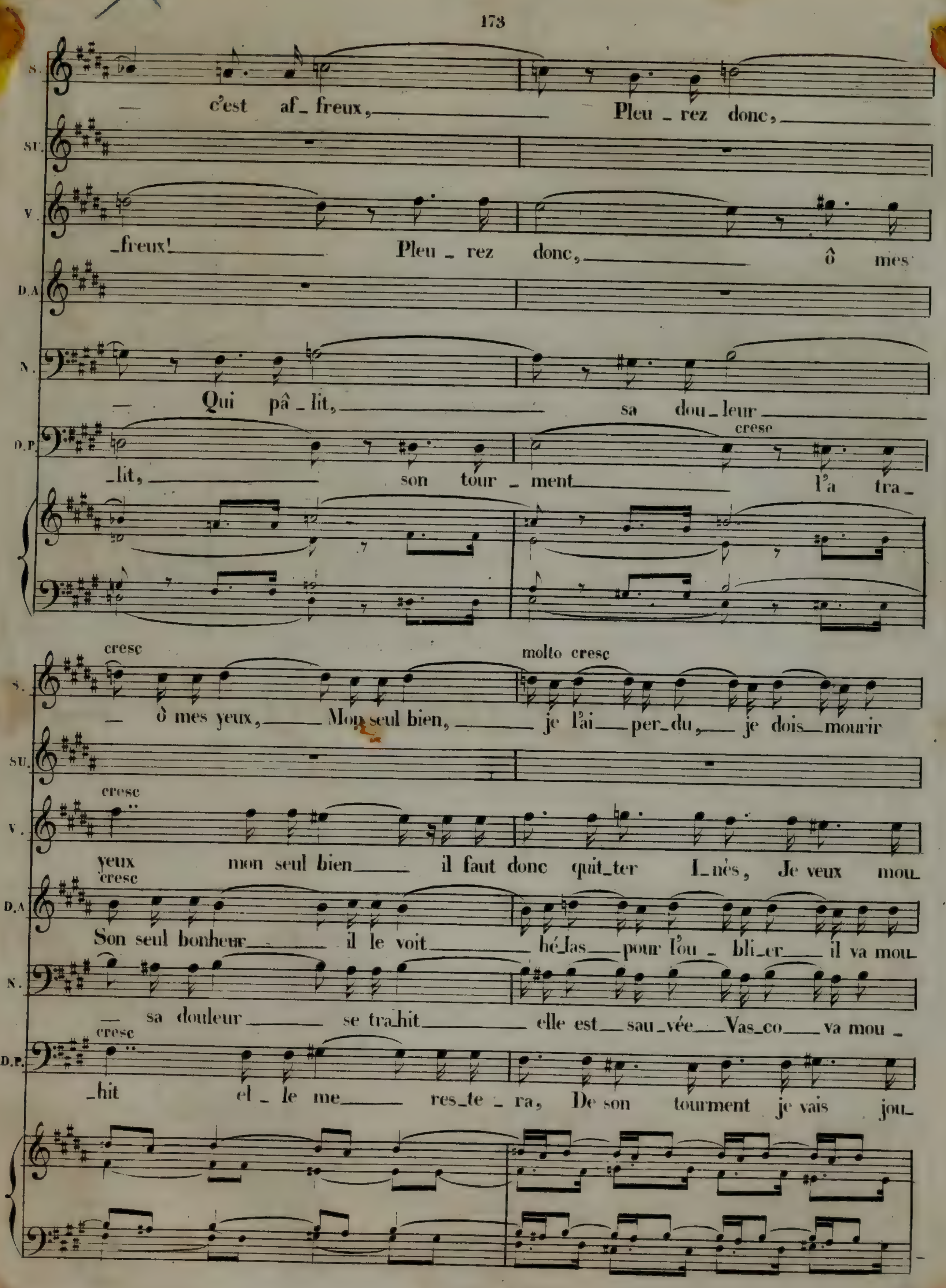

de ma tombe au cœur fi_dè_le Ah viens ah viens ah
viens à ton re_tour
(très doux)
Dans
doux.
doux.
les soupirs de la ra_mu_re Re_con_
L'e_xil et son mé_pris
La main qui le sau_va
La main qui me sau_va
La main qui le sau_va
Pour el_le le mé_pris
Vic_toi_re sans re_tour

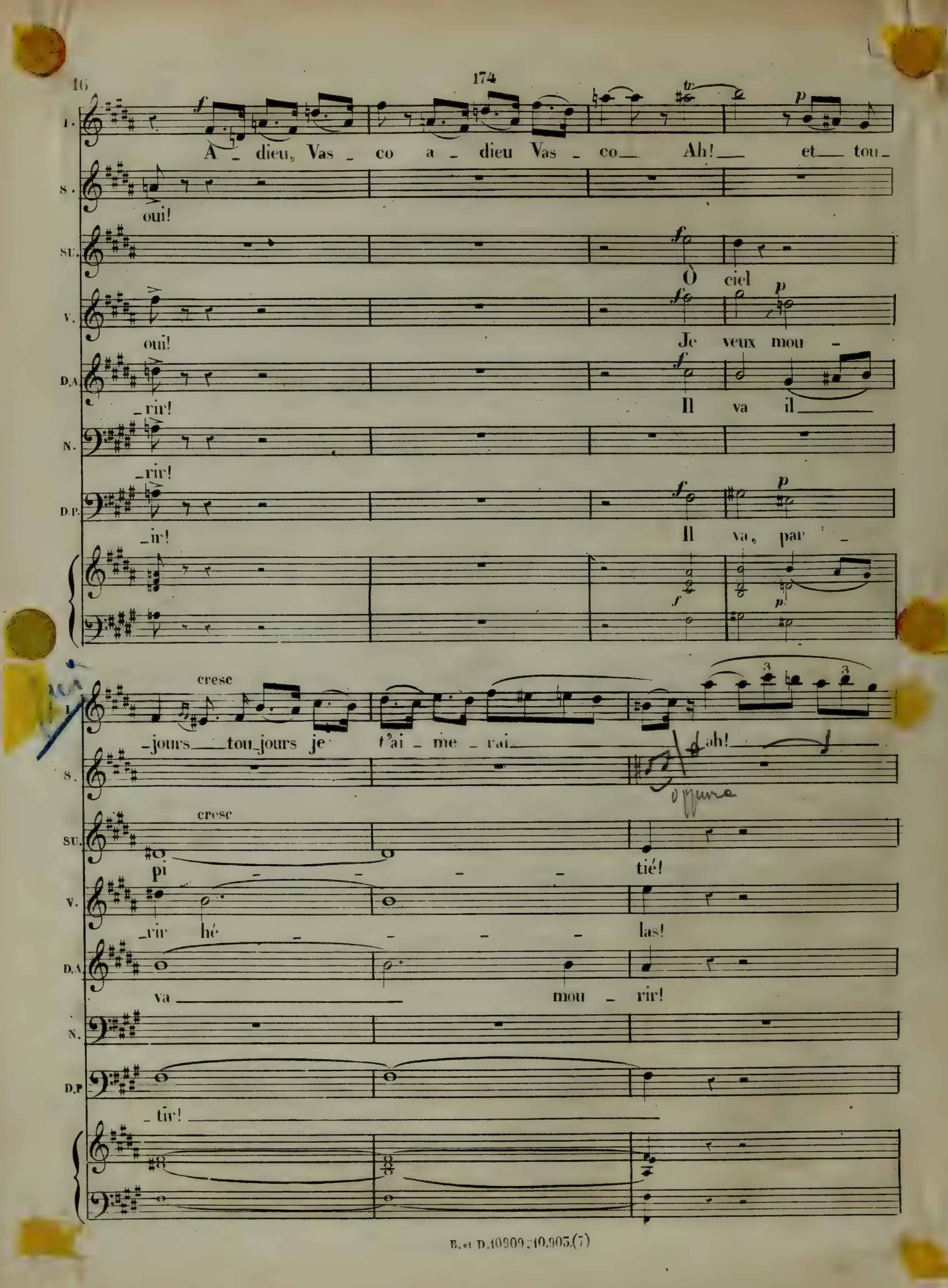

I
_nais ma voix, qui mur _ mu _ re, Et
S
Hé _ las pour moi quel coup
SU
Lui por _ te un coup mor _ tel
V
Me por _ te un coup mor _ tel
D A
Lui por _ te un coup mor _ tel
N
Par lui son bien ai _ mé
D P
Mon ri _ val doit par _ tir
I.
va _ plain_ti _ ve t'ap _ pe _ lant, a _ dieu Vas_
(avec douleur)
S.
c'est un coup mor _ tel!
SU.
hé _ las, il la perd!
V.
hé _ las, je la perds!
D.A
hé _ las, il la perd!
N.
Bra _ mah, soit lou _ é!
D.P.
je suis donc ven _ gé!
cresc
cresc

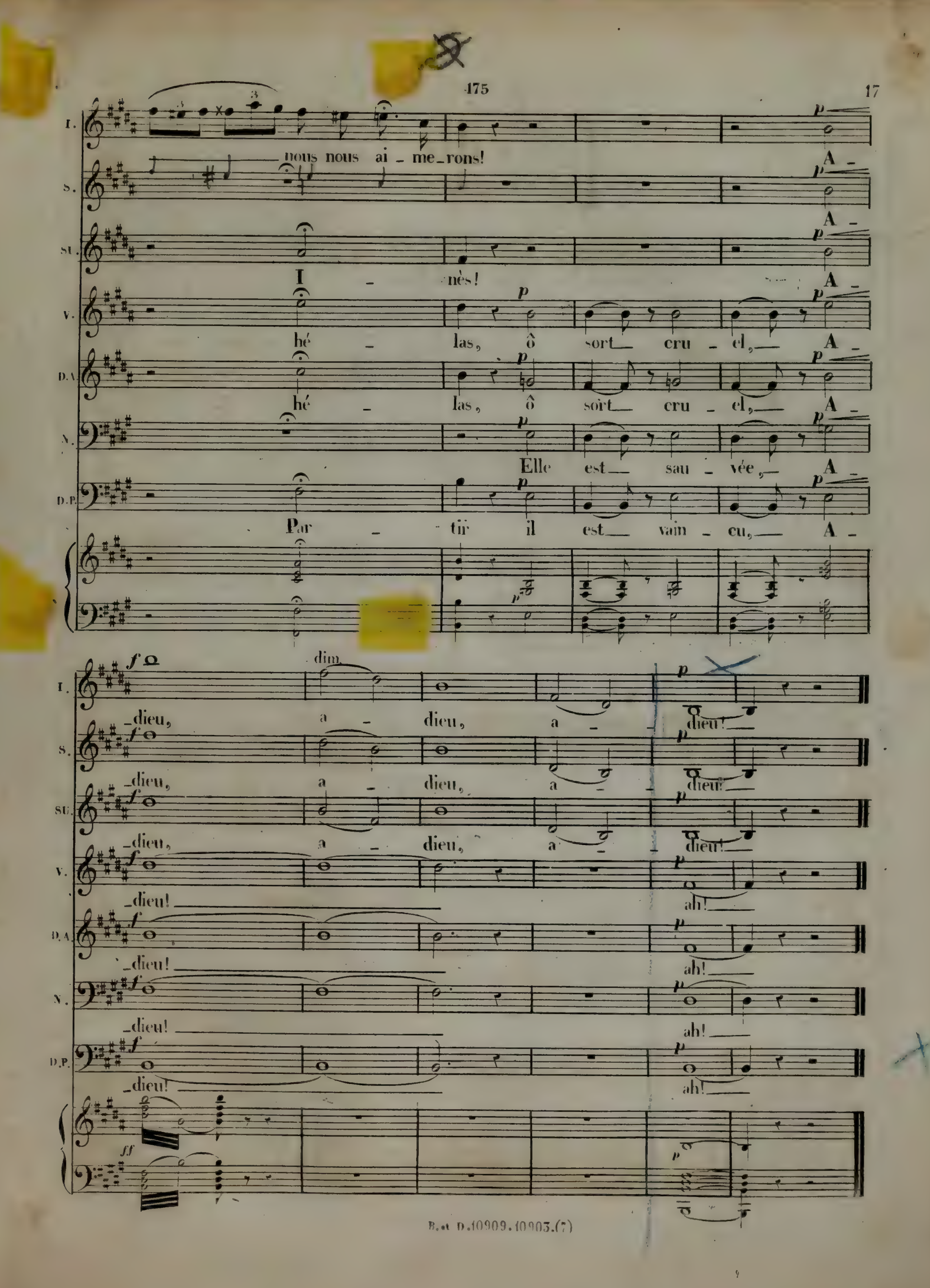

cres sempre
_co là haut je t'at_tend a _ dieu, a _
poco a poco stringendo
cres sempre
_dieu a_dieu, a _ dieu! ah!
Pour
Son
e cresc
tempo 1°
Hé _
Son
Pour
Tempo 1°
Vie _


I.
S. moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_
SU. seul bon_heur il le voit fuir, Hé_
V. _las la main qui me sau_va
D.A seul bon_heur il le voit fuir
N. el _ le e_xil, re_grets mé_pris Pour
D.P _toi _ re en_fin et sans re_tour Il
I. _dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_
S. _las quel coup af_freux,
SU. _las quel coup af_freux,
V. me por_te un coup mor_tel et pour tou_
D.A lui por_te un coup mor_tel et pour tou_
N. lui son bien ai_mé, mer ci Bra_mah, Bra_
D.P part sans re_tour, il est vain_cu Je

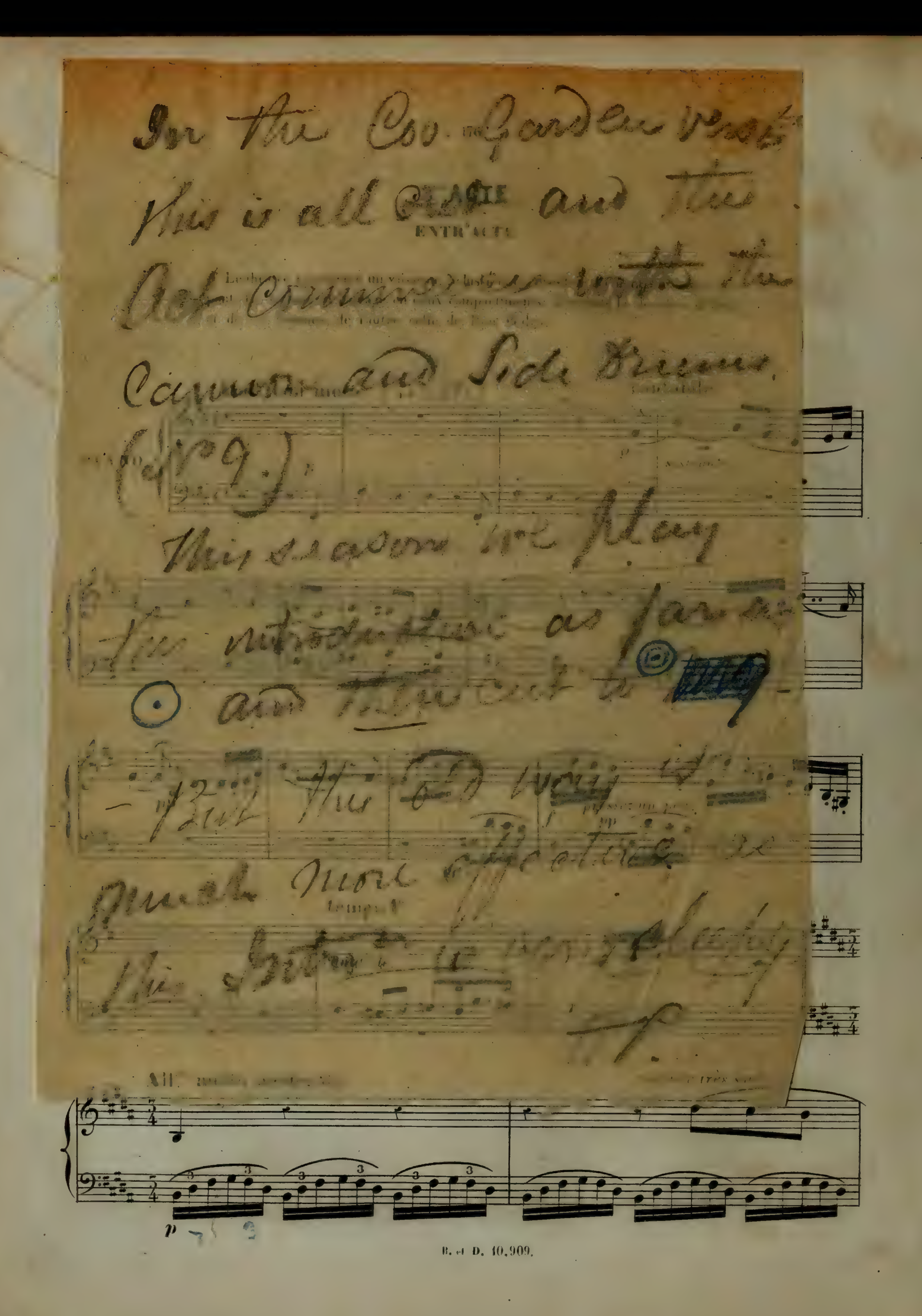

172
I. -dieu Vas - co a -
S. Il m'a li - vré - e aux en - ne -
SU. Il l'a li - vré - e aux en - ne -
V. -jours je perds I - nès mon â - me ô sort cru -
D.A. -jours il perd I - nès son â - me ô sort cru -
dim.
N. -mah tu l'as gué - ris sois bé - nis Bra - -
D.P. suis ven - gé pour lui pour lui tout est per -
dim
très soutenu.
I. -dieu
S. -mis Le quit - ter
SU. -mis
V. -el La quit - ter c'est af -
D.A. -el
regardant Sélica.
N. -mah regardant Inès. Sur son front
D.P. -du A son front qui pâ -


S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
c'est af_freux,
Pleu_rez donc,
_freux!
Pleu_rez donc,
ô mes
Qui pâ_lit,
sa dou_leur
cresc
_lit,
son tour_ment
l'a tra_
cresc
molto cresc
ô mes yeux,
Mon seul bien,
je l'ai per_du,
je dois mourir
cresc
yeux
mon seul bien
il faut donc quit_ter
I_nès,
Je veux mou_
cresc
Son seul bonheur
il le voit
hé_las
pour l'ou_bli_er
il va mou_
sa douleur
se tra_hit
elle est sau_vée
Vas_co
va mou_
cresc
_hit
el_le me
res_te_ra,
De son
tourment
je vais
jou_


I.
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
A _ dieu, Vas _ co a _ dieu Vas _ co__ Ah!__ et__ tou_
oui!
Ô ciel
oui!
Je veux mou -
_rir!
Il va il______
_rir!
_ir!
Il va, par _
cresc
_jours__tou_jours je t'ai _ me _ rai_
ah!
pi - - - - tié!
_rir hé - - - - las!
va ______ mou _ rir!
_tir! ______



I.
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
nous nous ai _ me _ rons!
A _
I _ nès!
hé _ las, ô sort cru _ el, A _
Elle est sau _ vée, A _
Par _ tir il est vain _ cu, A _
_dieu, a _ dieu, a _ dieu!
_dieu! ah!

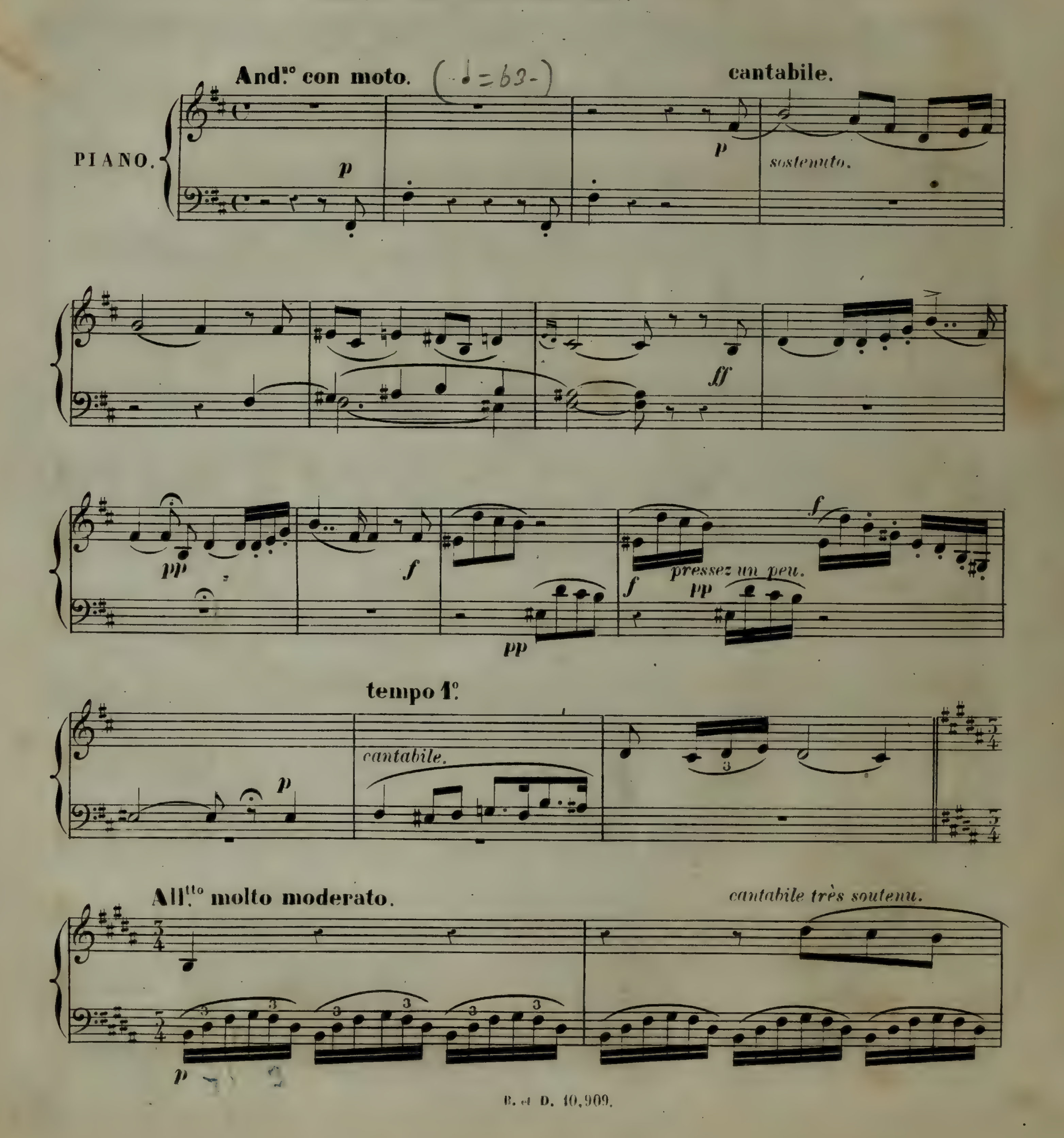

For the Cov. Garden vers
this is all and the
Act commences
Cannon and Side Drums.
(No 9.)
This season we play
the introduction as far as
and cut to
But this old way
much more effective
the Intro is very pleasing
ENTR'ACTE
B. et D. 10,909.



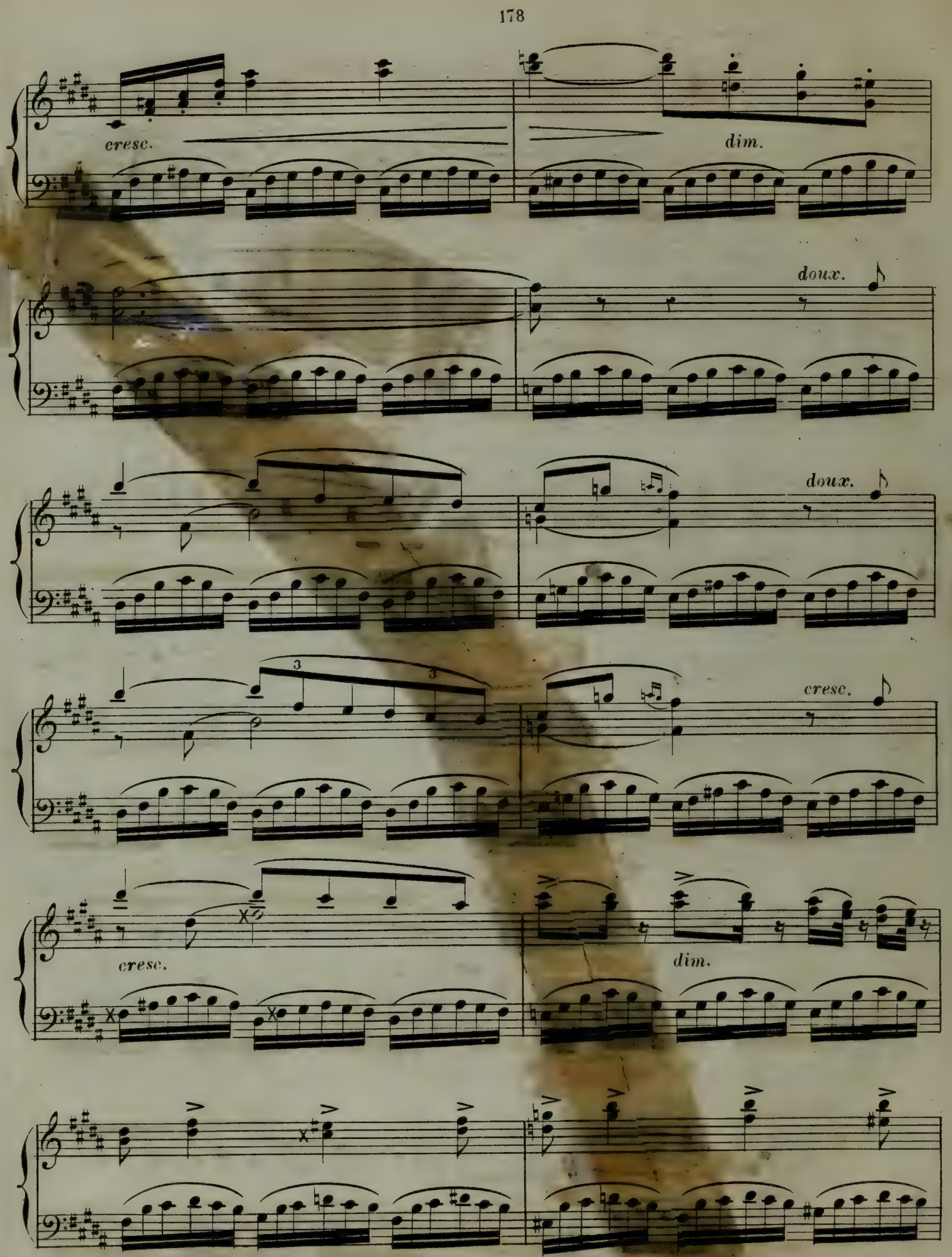
3me ACTE

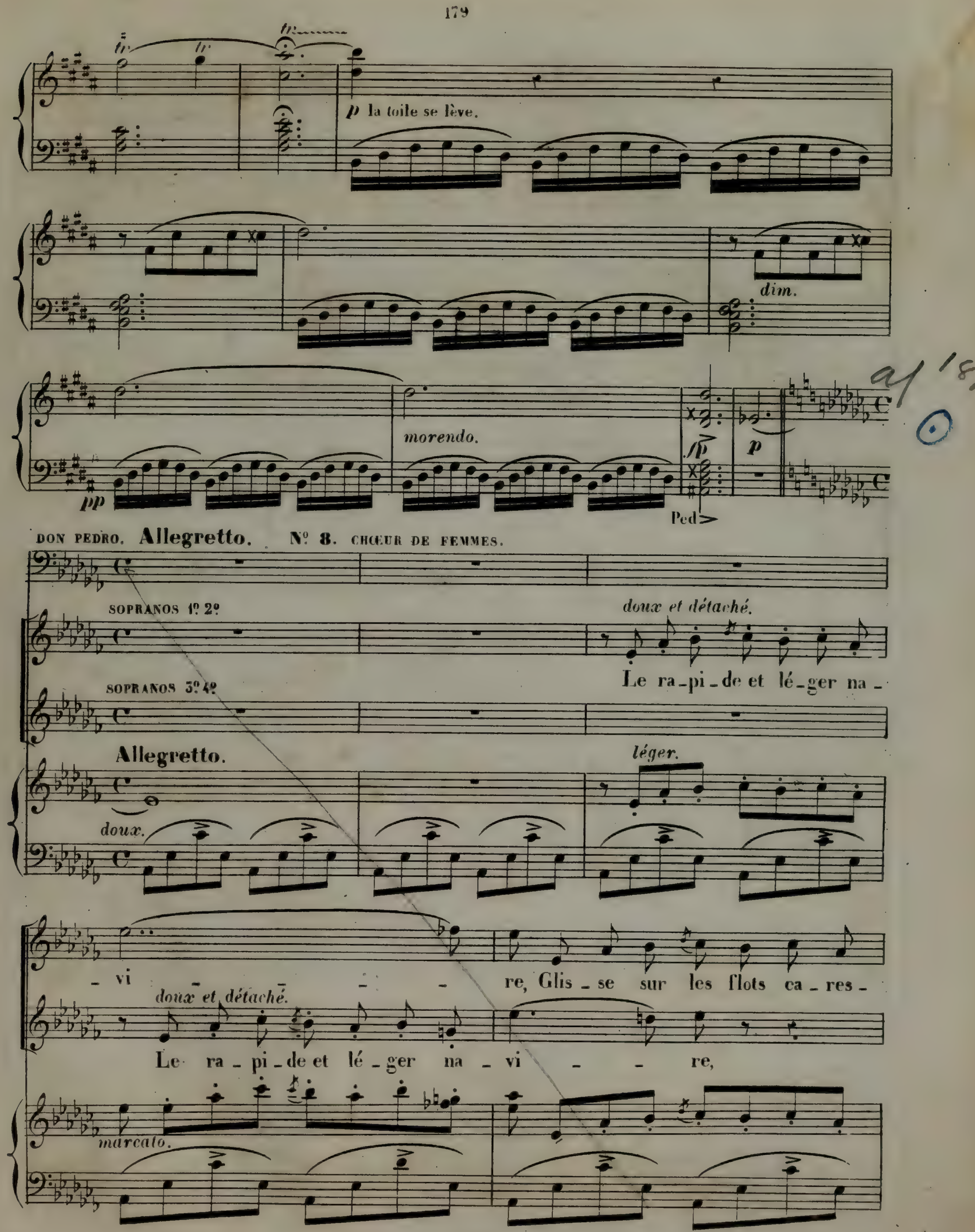
ENTR'ACTE.

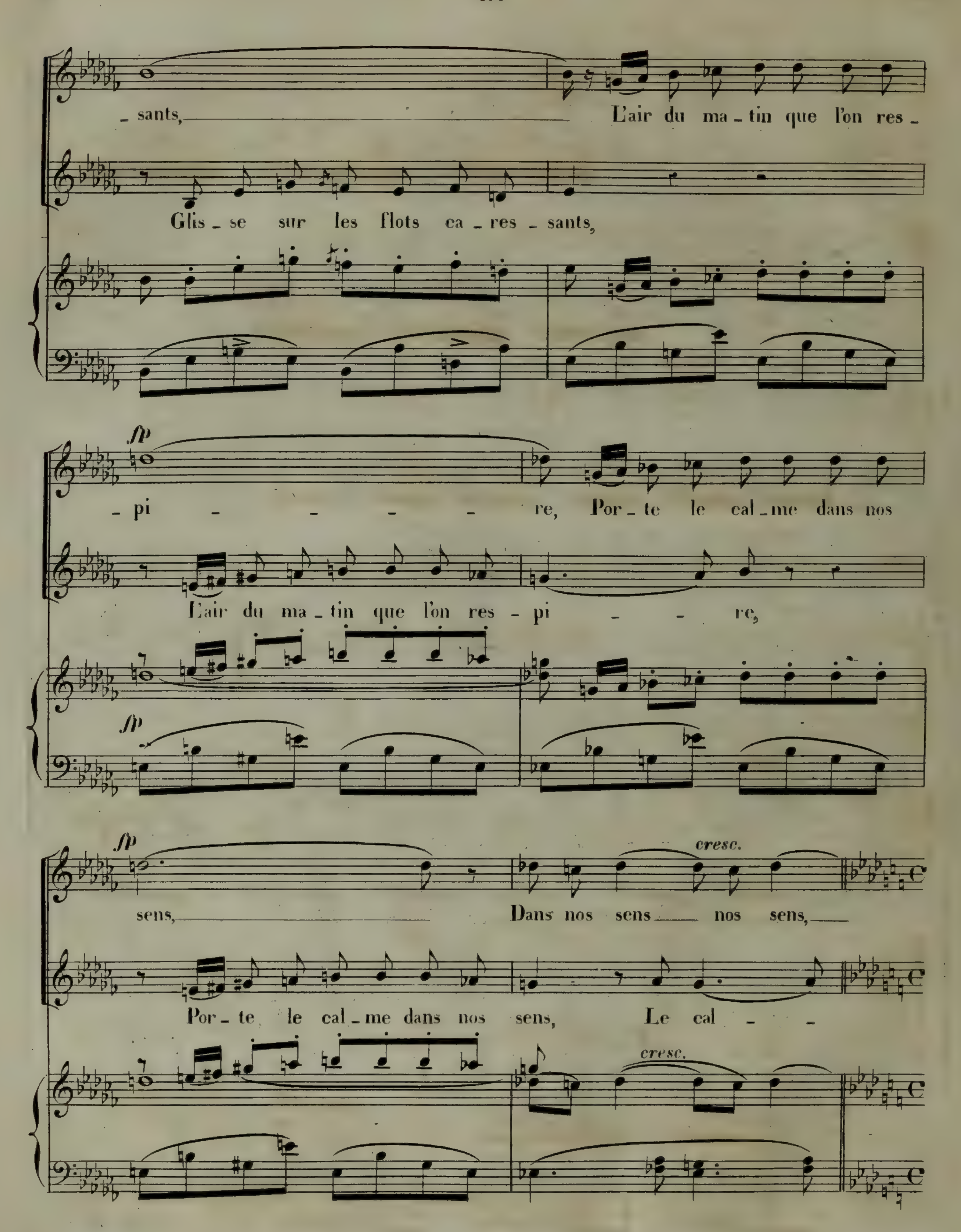
Le théâtre représente un vaisseau, Nelusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments: d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de Don Pédro.



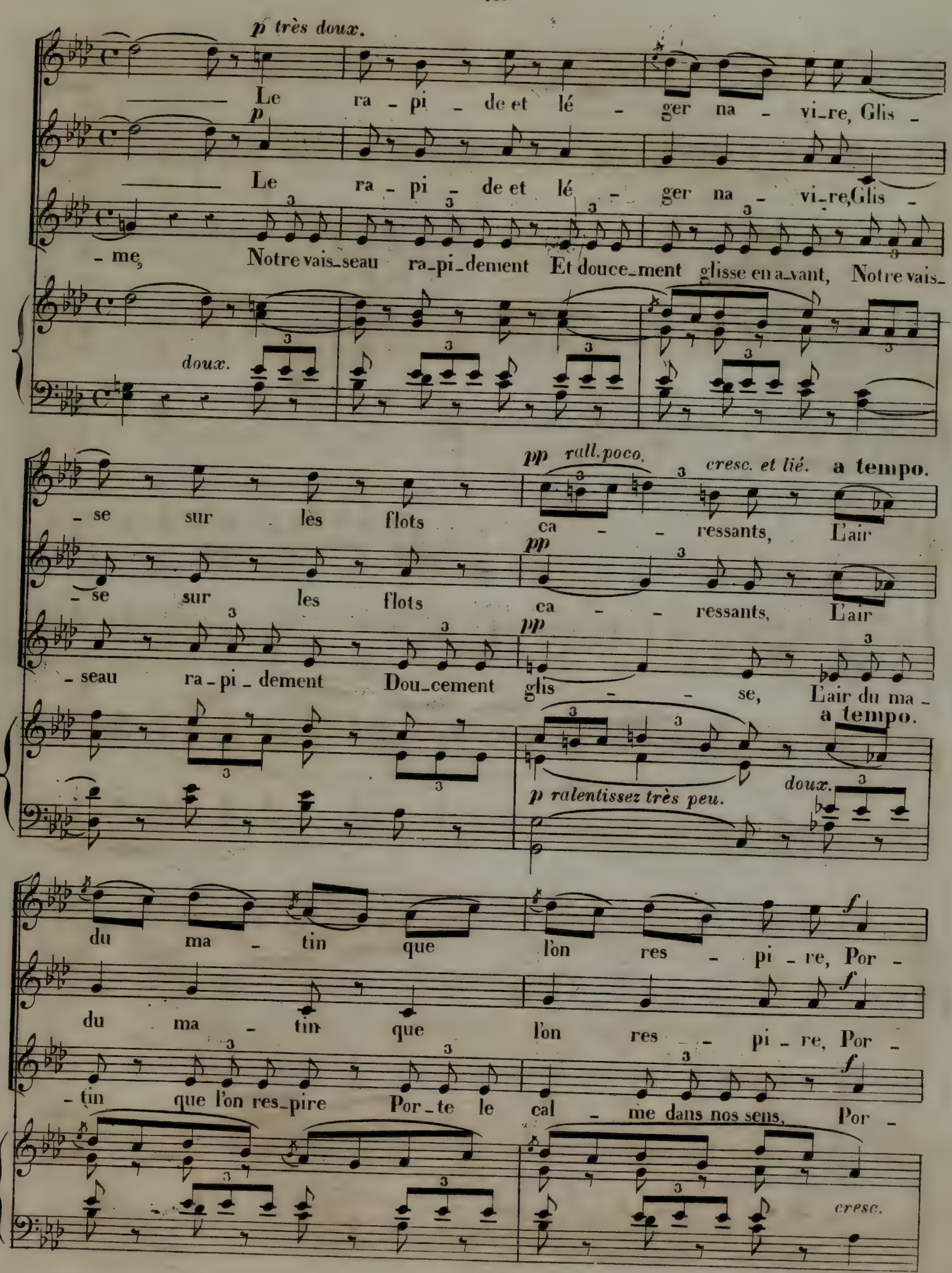

3
3
3
3
3
3
3

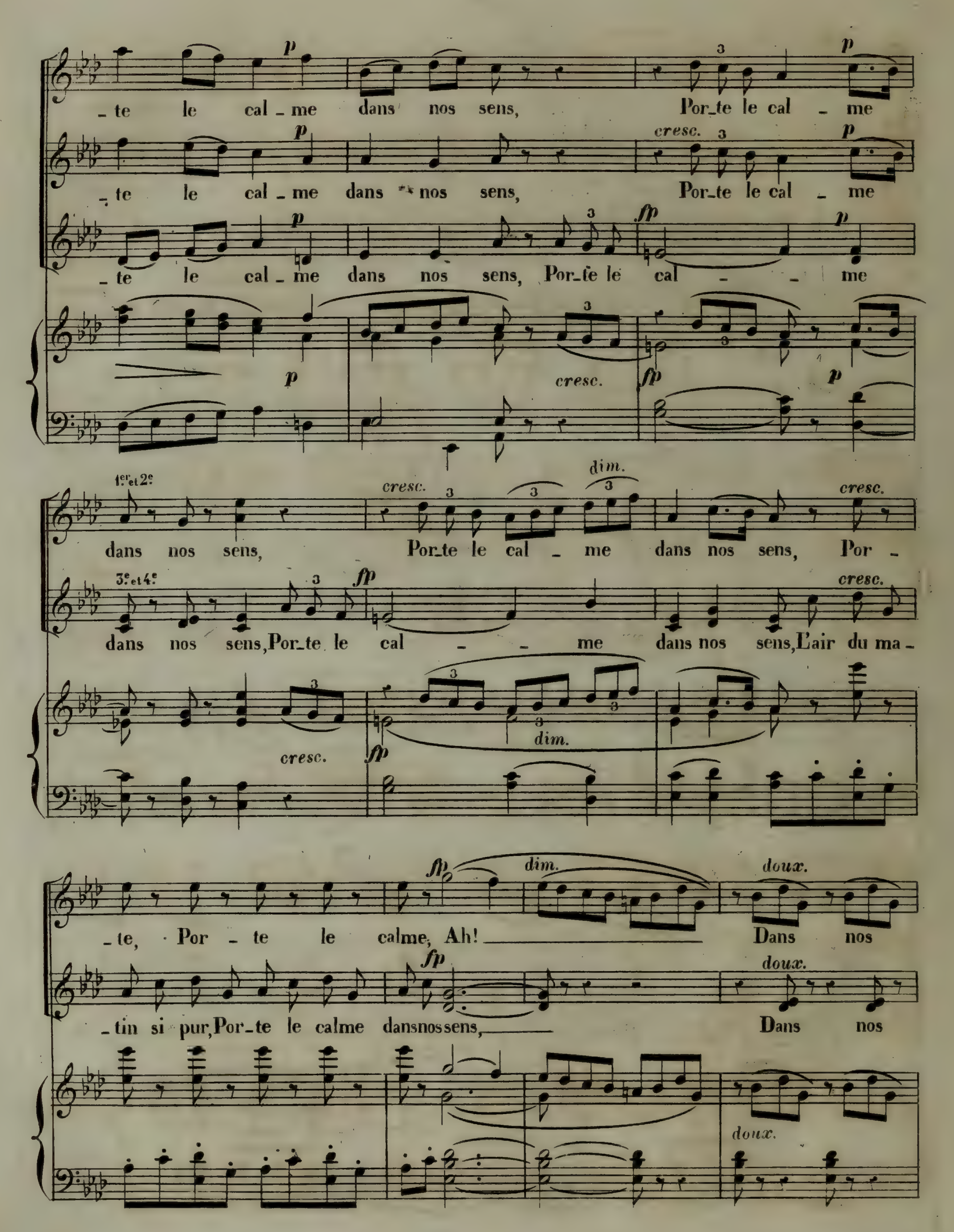

cresc.
dim.
doux.
doux.
cresc.
cresc.
dim.

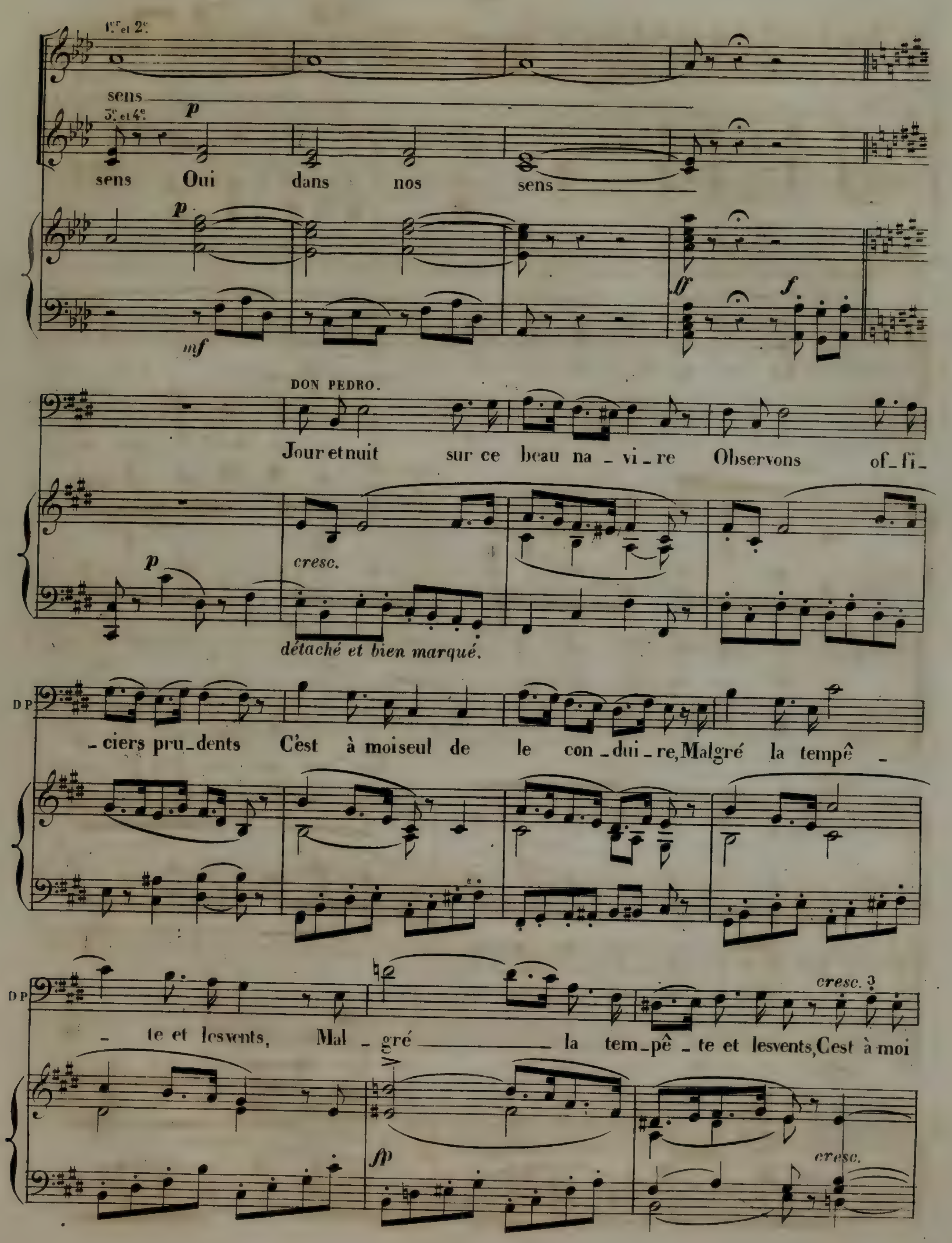

p la toile se lève.
dim.
morendo.
pp
fp
p
Ped.
DON PEDRO. Allegretto. N° 8. CHŒUR DE FEMMES.
SOPRANOS 1° 2°
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANOS 3° 4°
Allegretto.
léger.
doux.
_vi - - - re, Glis_se sur les flots ca_res_
doux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi - - re,
marcato.



_ sants,
L'air du ma _ tin que l'on res _
Glis _ se sur les flots ca _ res _ sants,
fp
_ pi _ _ _ _ re, Por _ te le cal _ me dans nos
L'air du ma _ tin que l'on res _ pi _ _ re,
fp
fp
sens,
Dans nos sens nos sens,
cresc.
Por _ te le cal _ me dans nos sens, Le cal _ _ _
cresc.


p très doux.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi_re, Glis_
p
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi_re,Glis_
_me, Notre vais_seau ra_pi_dement Et douce_ment glisse en a_vant, Notre vais_
doux.
pp rall.poco. cresc. et lié. a tempo.
_se sur les flots ca_ressants, L'air
pp
_se sur les flots ca_ressants, L'air
pp
_seau ra_pi_dement Dou_cement glis_se, L'air du ma_
a tempo.
p ralentissez très peu.
doux.
du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
f
du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
f
_tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens, Por_
cresc.


_te le cal_me dans nos sens, Por_te le cal _ me
_te le cal_me dans nos sens, Por_te le cal _ me
_te le cal_me dans nos sens, Por_te le cal _ _ me
cresc.
1.er et 2.e
dans nos sens, Por_te le cal _ me dans nos sens, Por _
3.e et 4.e
dans nos sens, Por_te le cal _ _ me dans nos sens, L'air du ma _
dim.
_te, Por _ te le calme, Ah! Dans nos
_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens, Dans nos
doux.


1.er et 2.e
sens
3.e et 4.e
sens Oui dans nos sens
DON PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons of_fi_
cresc.
détaché et bien marqué.
DP
_ciers pru_dents C'est à moi seul de le con_dui_re, Malgré la tempê_
DP
_te et les vents, Mal_gré la tem_pê_te et les vents, C'est à moi
cresc.



D P

seul C'est à moi seul de le con - dui - - - - - - - re!

doux et détaché.

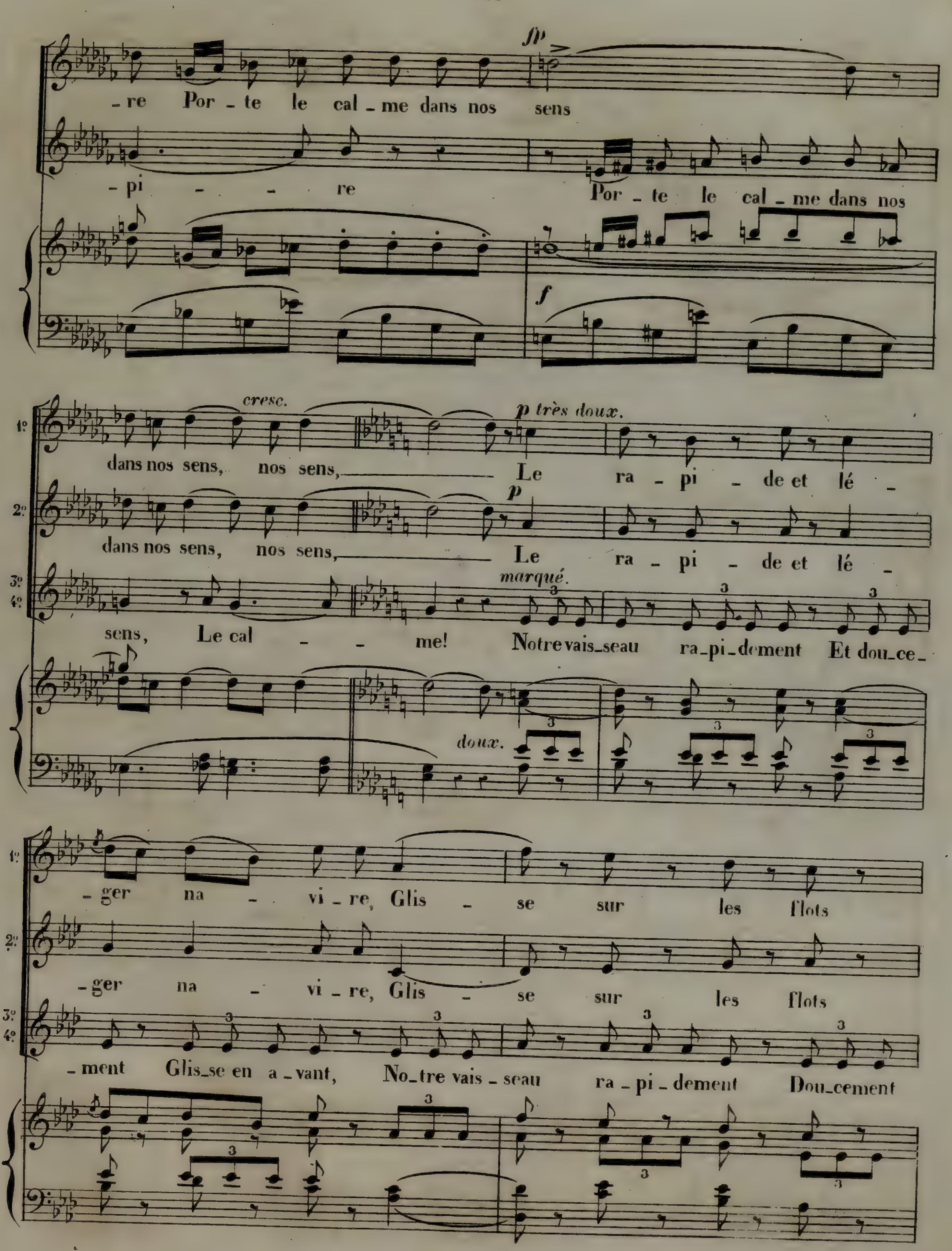
CHŒUR. Le ra - pi - de et lé - ger na - vi - - - re, Glis - se sur les flots ca - res - sants — L'air du ma - tin que l'on res - pi - - - -

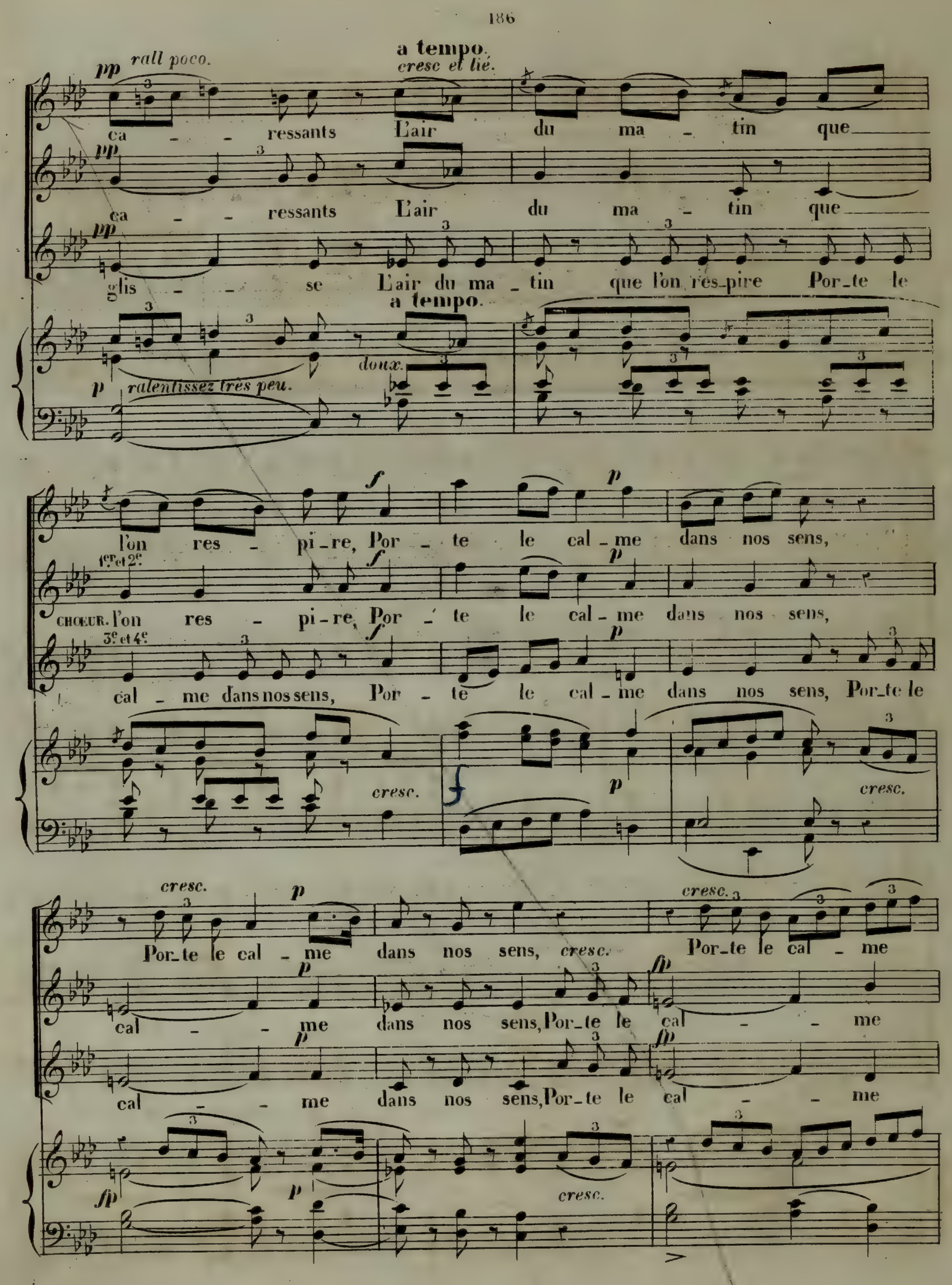
doux et détaché.

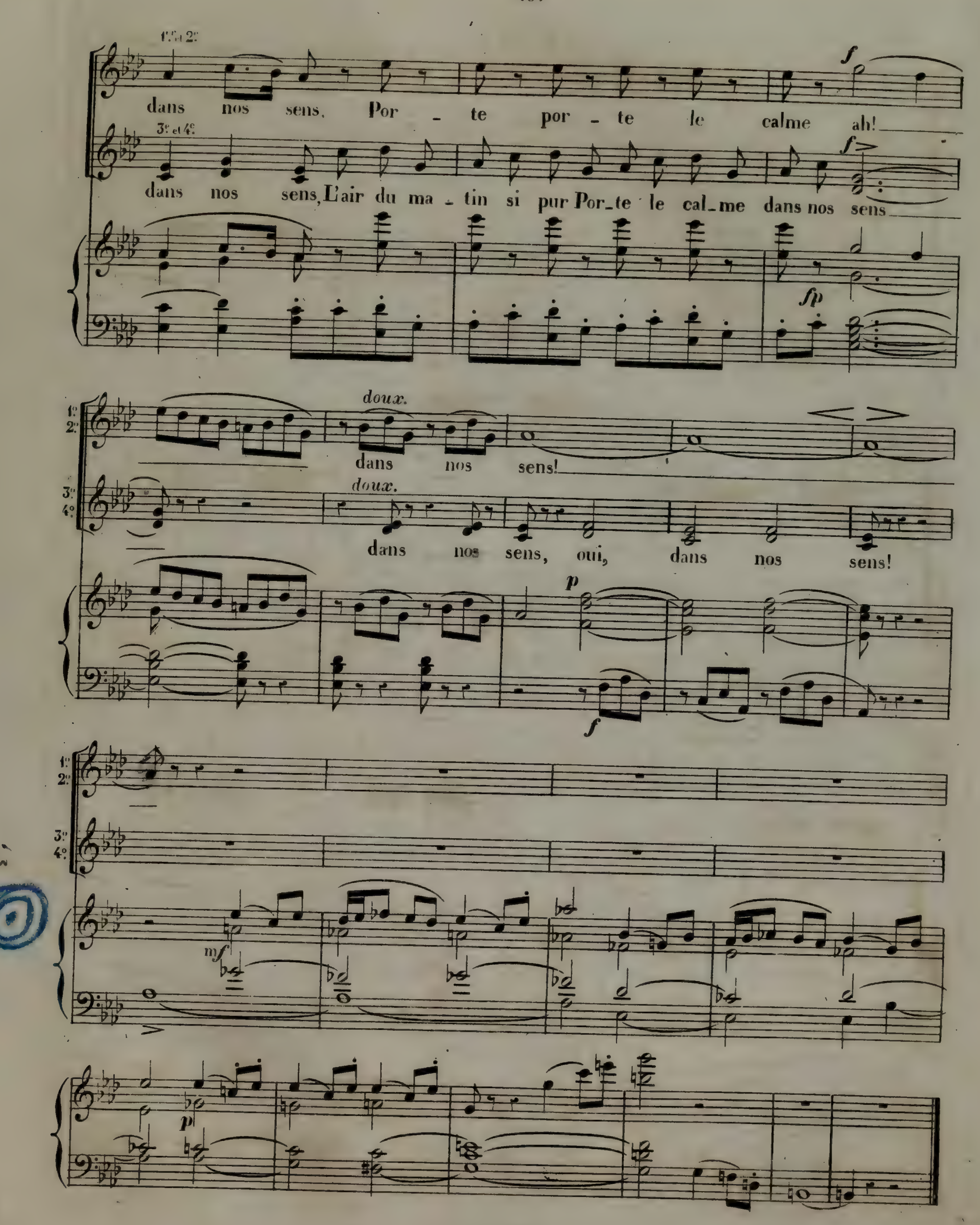
Le ra - pi - de et lé - ger na - vi - - - re, Glis - se sur les flots ca - res - sants L'air du ma - tin que l'on res -

léger. *marcato.*

p *p* *fp*


fp
-re Por-te le cal-me dans nos sens
-pi - - re
Por-te le cal-me dans nos
f
cresc.
p très doux.
1º
dans nos sens, nos sens, Le ra-pi-de et lé-
p
2º
dans nos sens, nos sens, Le ra-pi-de et lé-
3º
4º
marqué.
sens, Le cal - - me! Notre vais-seau ra-pi-dement Et dou-ce-
doux.
-ger na - vi-re, Glis - se sur les flots
-ger na - vi-re, Glis - se sur les flots
-ment Glis-se en a-vant, No-tre vais-seau ra-pi-dement Dou-cement


rall poco.
a tempo.
cresc et lié.
pp
ca - - ressants L'air du ma - tin que
ca - - ressants L'air du ma - tin que
glis - - - se L'air du ma - tin que l'on res_pire Por_te le
a tempo.
doux.
p ralentissez très peu.
l'on res - pi_re, Por - te le cal_me dans nos sens,
1er et 2e
CHŒUR. l'on res - pi_re, Por - te le cal_me dans nos sens,
3e et 4e
cal - me dans nos sens, Por - te le cal_me dans nos sens, Por_te le
cresc.
Por_te le cal - me dans nos sens, cresc. Por_te le cal - me
cal - - me dans nos sens, Por_te le cal - - me
cal - - me dans nos sens, Por_te le cal - - me
fp


1.e et 2.e
dans nos sens. Por - te por - te le calme ah!
3.e et 4.e
dans nos sens, L'air du ma - tin si pur Por_te le cal_me dans nos sens
f
fp
doux.
dans nos sens!
doux.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
p
mf
p
1.e 2.e
3.e 4.e

No. 9.

QUATUOR et CHŒUR de MATELOTS

Allegro mod.^to

Allegro mod.^to

PIANO

Canon. Tambour.

pp

ff

f

TÉNORS. f

T

Debout mate_lots, L'équi_

CHŒUR et CORYPHÉS. BASSES. f

B

Debout mate_lots, L'équi_

f

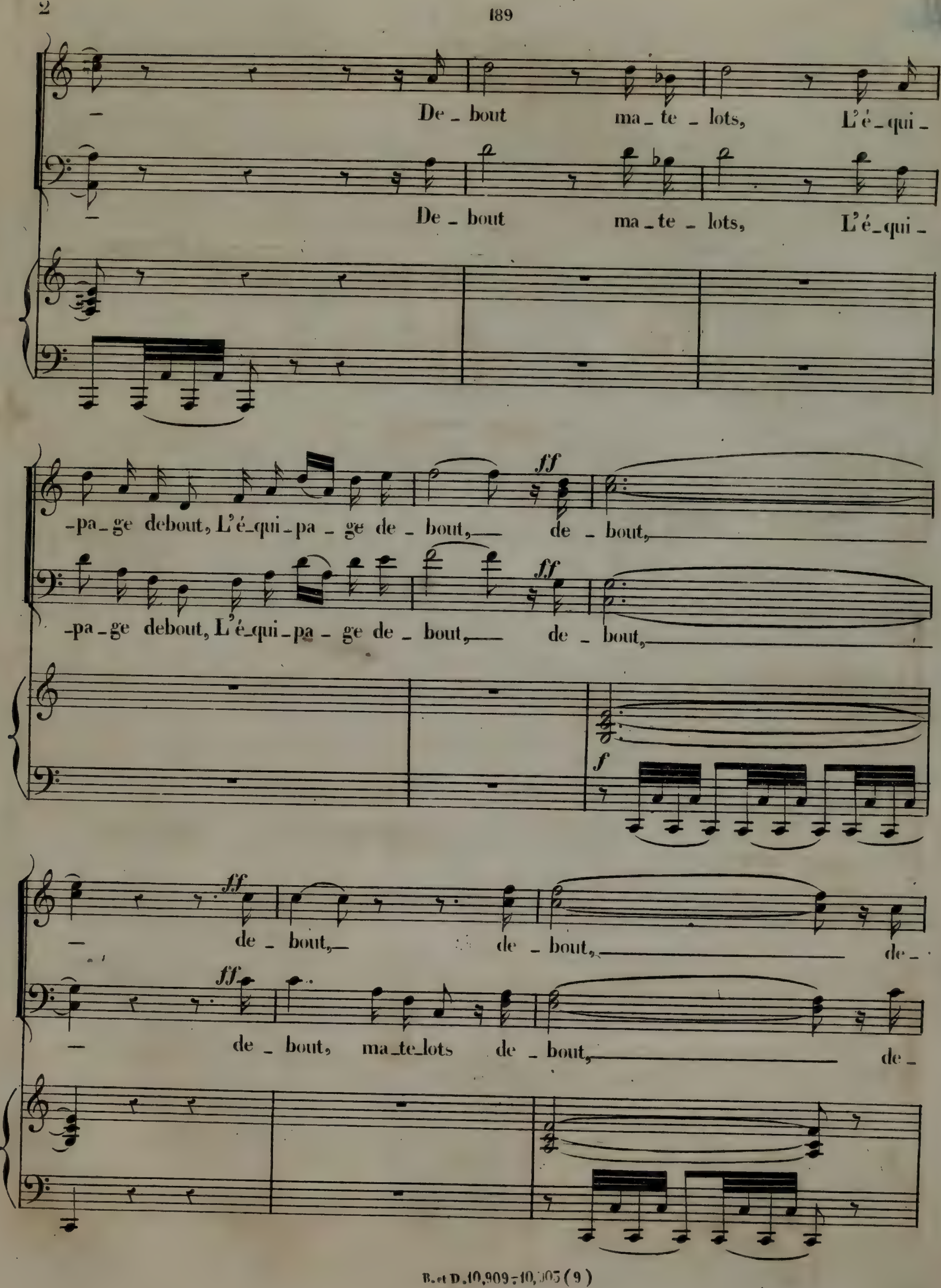
_pa_ge debout, L'é_qui_pa_ge de_bout. De_bout!

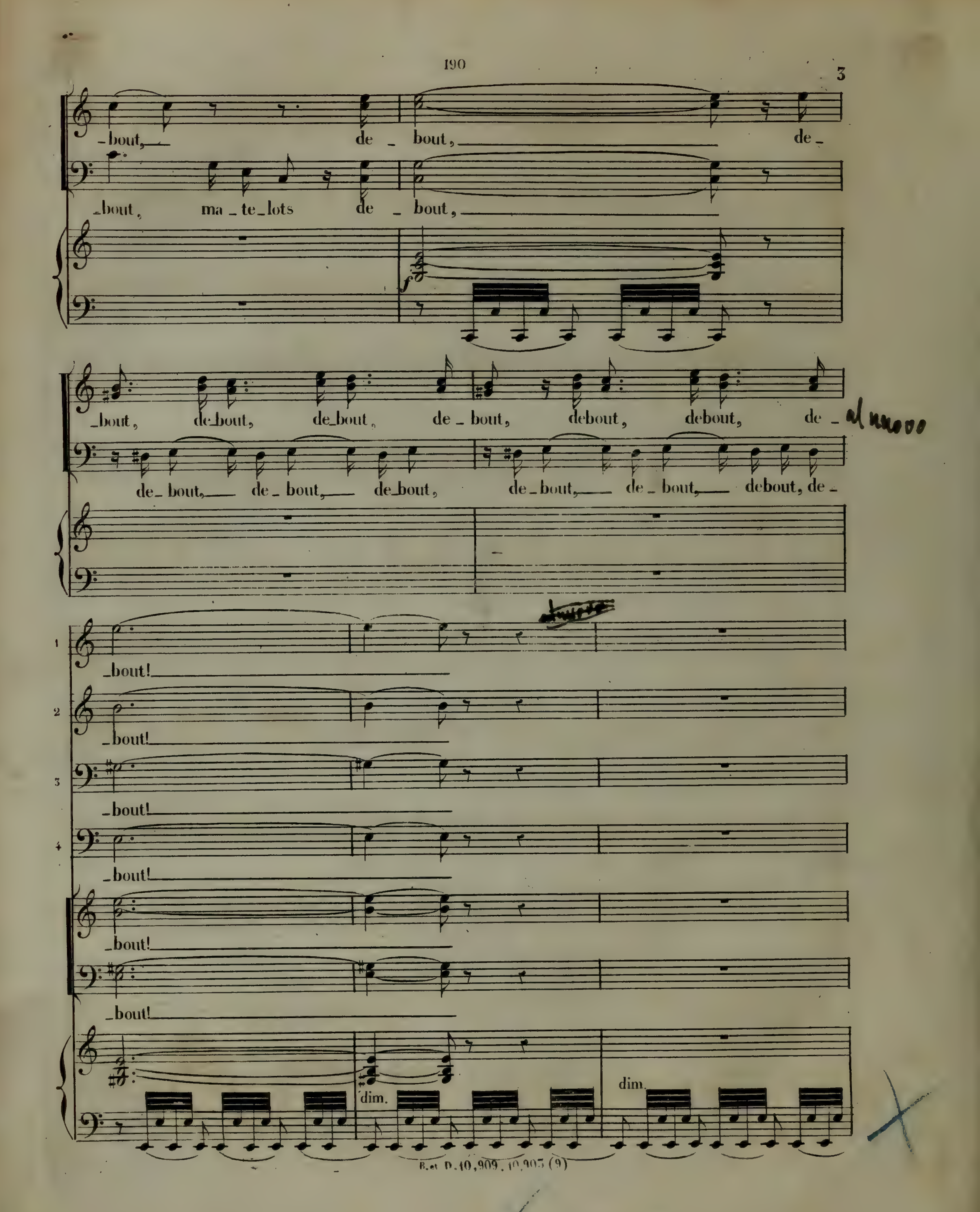
sf

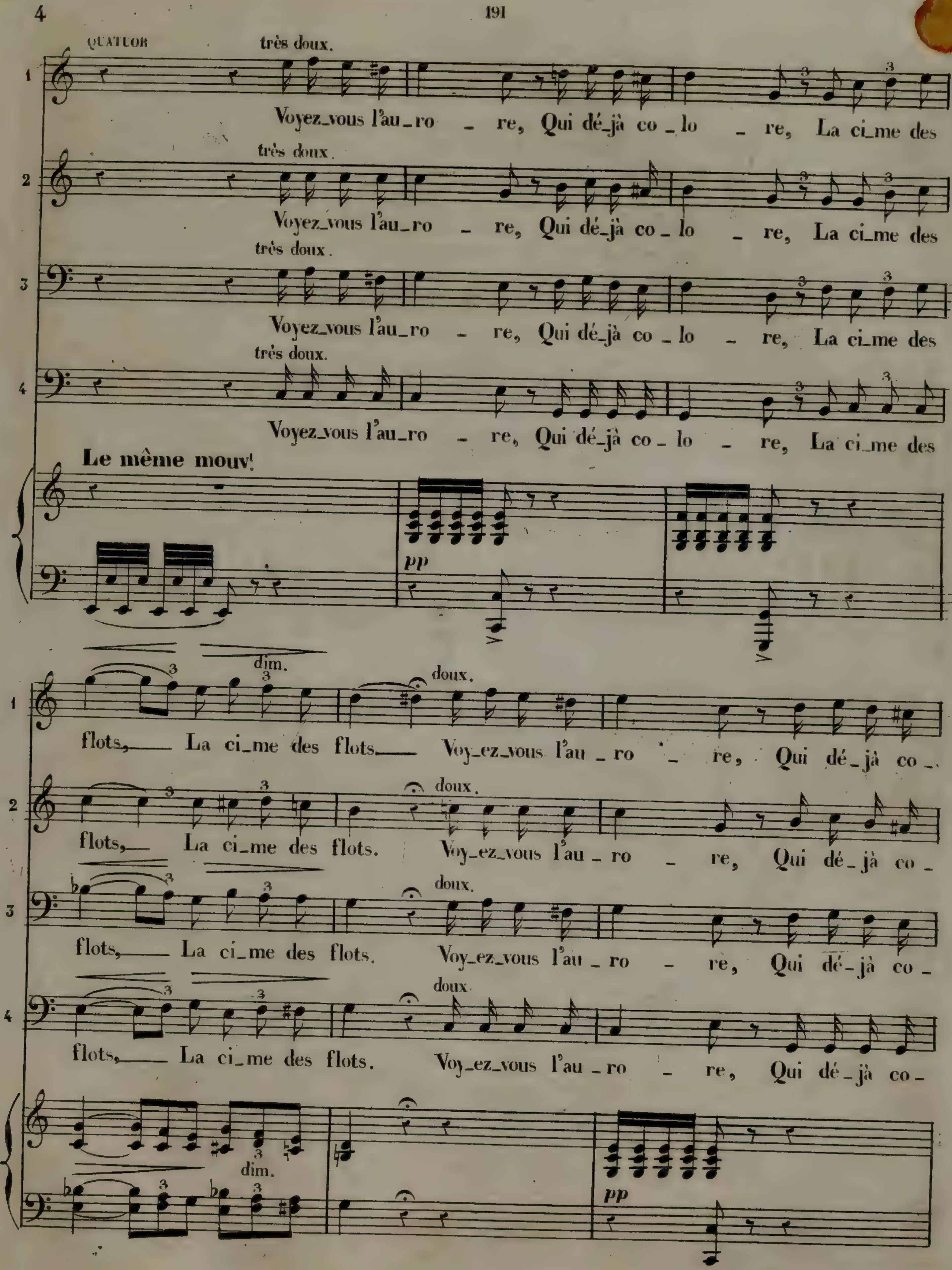
_pa_ge debout, L'é_qui_pa_ge de_bout. De_bout!

f

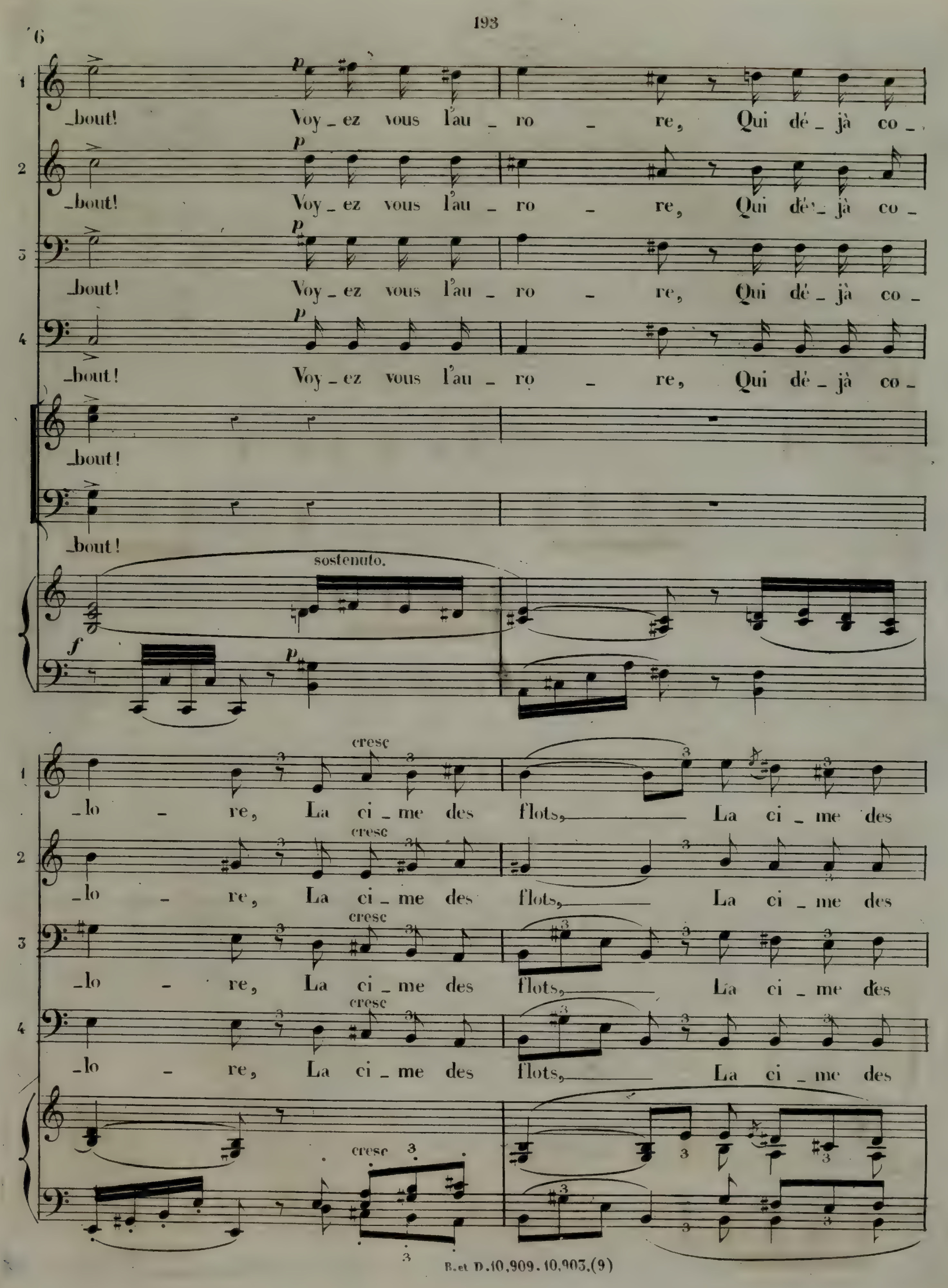
Ped.


De _ bout ma _ te _ lots, L'é _ qui _
De _ bout ma _ te _ lots, L'é_qui _
-pa_ge debout, L'é_qui_pa _ ge de _ bout, de _ bout,
-pa _ ge debout, L'é_qui_pa _ ge de _ bout, de _ bout,
ff
f
de _ bout, de _ bout, de _
de _ bout, ma_te_lots de _ bout, de _


-bout, de - bout, de-
-bout, ma - te - lots de - bout,
f
-bout, de-bout, de-bout, de - bout, debout, debout, de-
al nuovo
de - bout, de - bout, de-bout, de - bout, de - bout, debout, de-
1 -bout!
2 -bout!
3 -bout!
4 -bout!
-bout!
-bout!
dim.
dim.


QUATUOR
très doux.
Voyez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_lo - re, La ci_me des
très doux.
Voyez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_lo - re, La ci_me des
très doux.
Voyez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_lo - re, La ci_me des
très doux.
Voyez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_lo - re, La ci_me des
Le même mouv!
pp
dim.
doux.
flots, La ci_me des flots Voy_ez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au_ro - re, Qui dé_jà co_
dim.
pp


poco rit.
cres.
dim.
ff
_lo _ re, La ci_me des flots, la ci_me des flots. De_
CHŒUR
De
_bout, de _ bout, de bout, de_
_bout ma_te_lots, de _ bout, de_bout ma_te_lots, de_
_bout ma_te_lots, de _ bout, de_bout ma_te_lots de_
f


bout! Voy_ez vous l'au_ro_re, Qui dé_jà co_
bout! Voy_ez vous l'au_ro_re, Qui dé_jà co_
bout! Voy_ez vous l'au_ro_re, Qui dé_jà co_
bout! Voy_ez vous l'au_ro_re, Qui dé_jà co_
bout!
bout!
sostenuto.
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
_lo_re, La ci_me des flots, La ci_me des
cresc

1 *pp* flots, Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

2 *pp* flots, Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

3 *pp* flots, Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

4 *pp* flots, Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

oui, *pp* Voy _ ez vous l'au _ ro _ re,

oui, *pp* Voy _ ez vous l'au _ ro _ re,

p *pp*

1 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des
cresc. poco rit. dim.

2 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

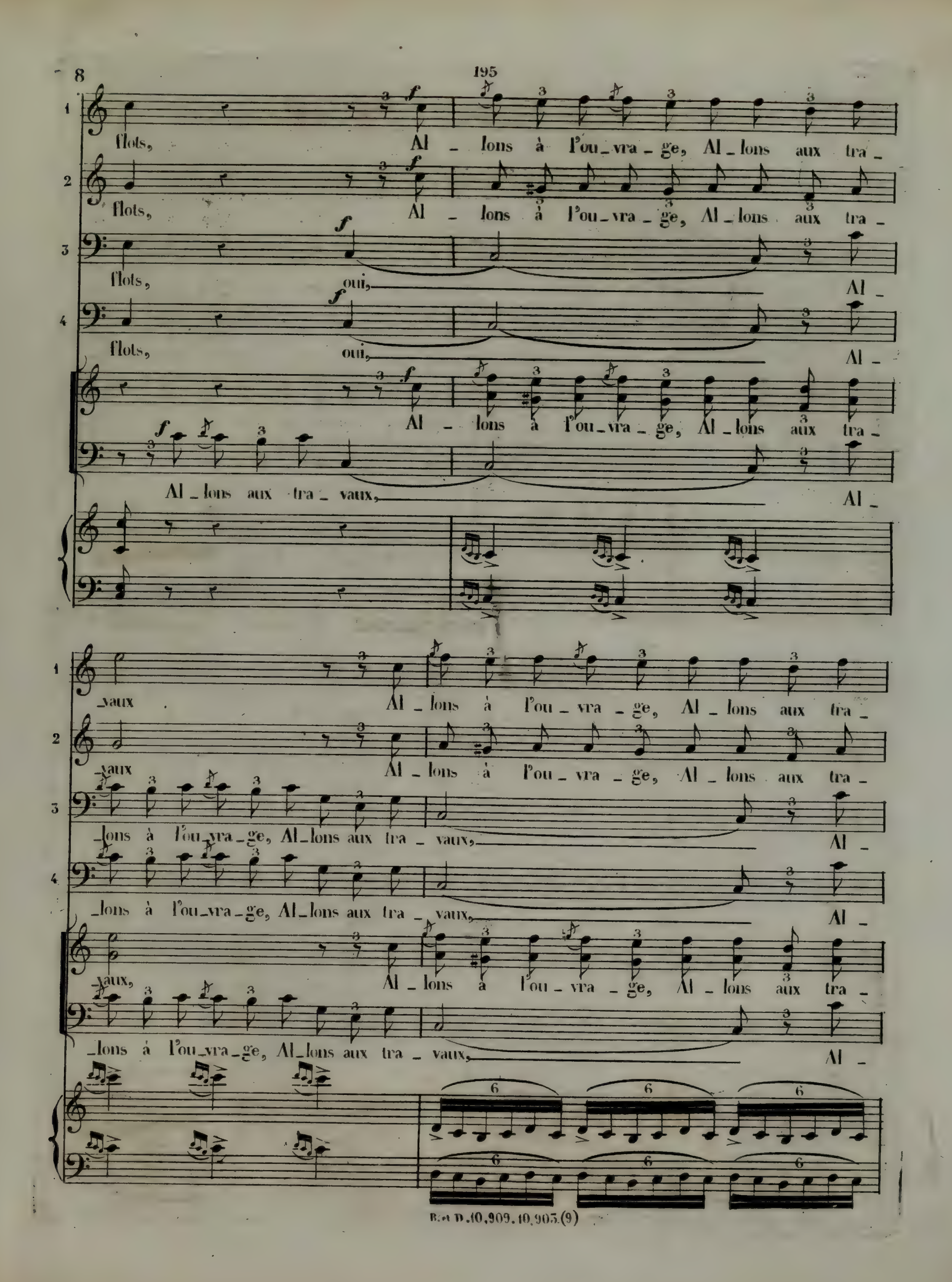
3 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

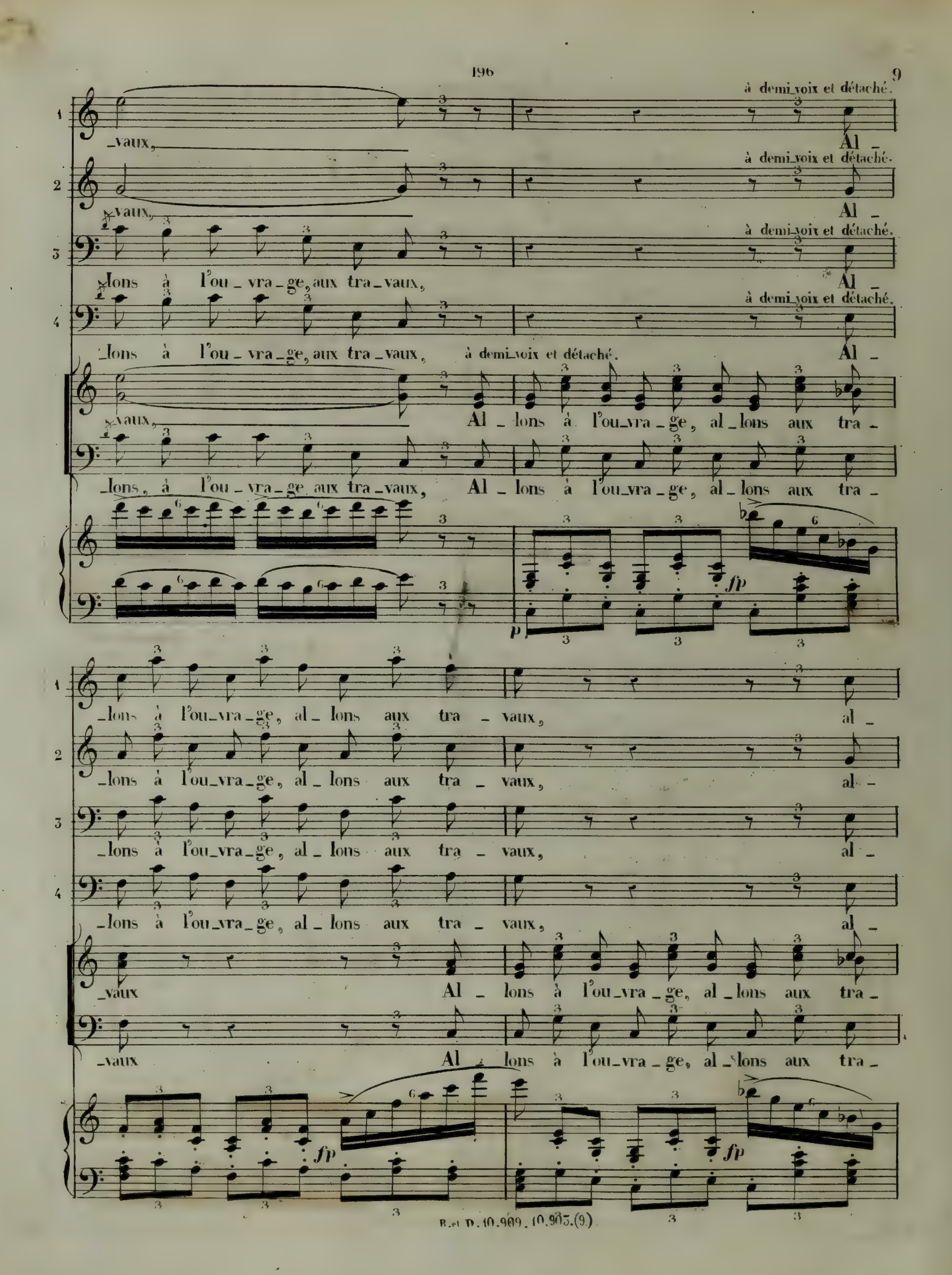
4 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des
dim.

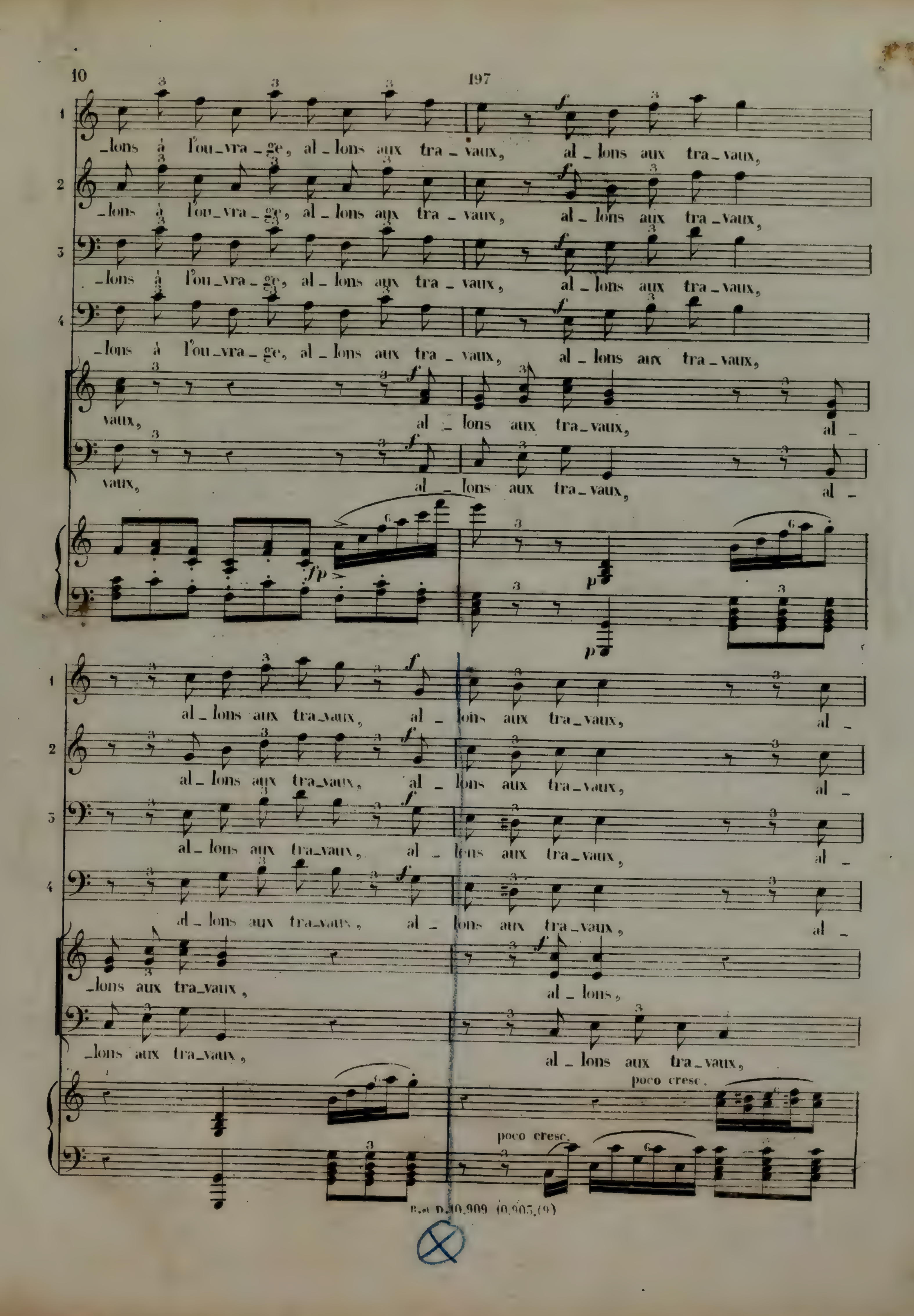
Qui dé _ jà co _ lo _ re,

Qui dé _ jà co _ lo _ re,

poco rit. poco rit *fp* *p*


195
flots,
Al _ lons à l'ou_vra_ge, Al_lons aux tra_
oui,
Al _
Al_lons aux tra_vaux,
_vaux
Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _
_lons à l'ou_vra_ge, Al_lons aux tra _ vaux,
vaux,


à demi voix et détaché.
_vaux,
Al _
_lons à l'ou _ vra _ ge, aux tra _ vaux,
Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, al _ lons aux tra _
_lons à l'ou _ vra _ ge, al _ lons aux tra _ vaux,
al _
fp
p

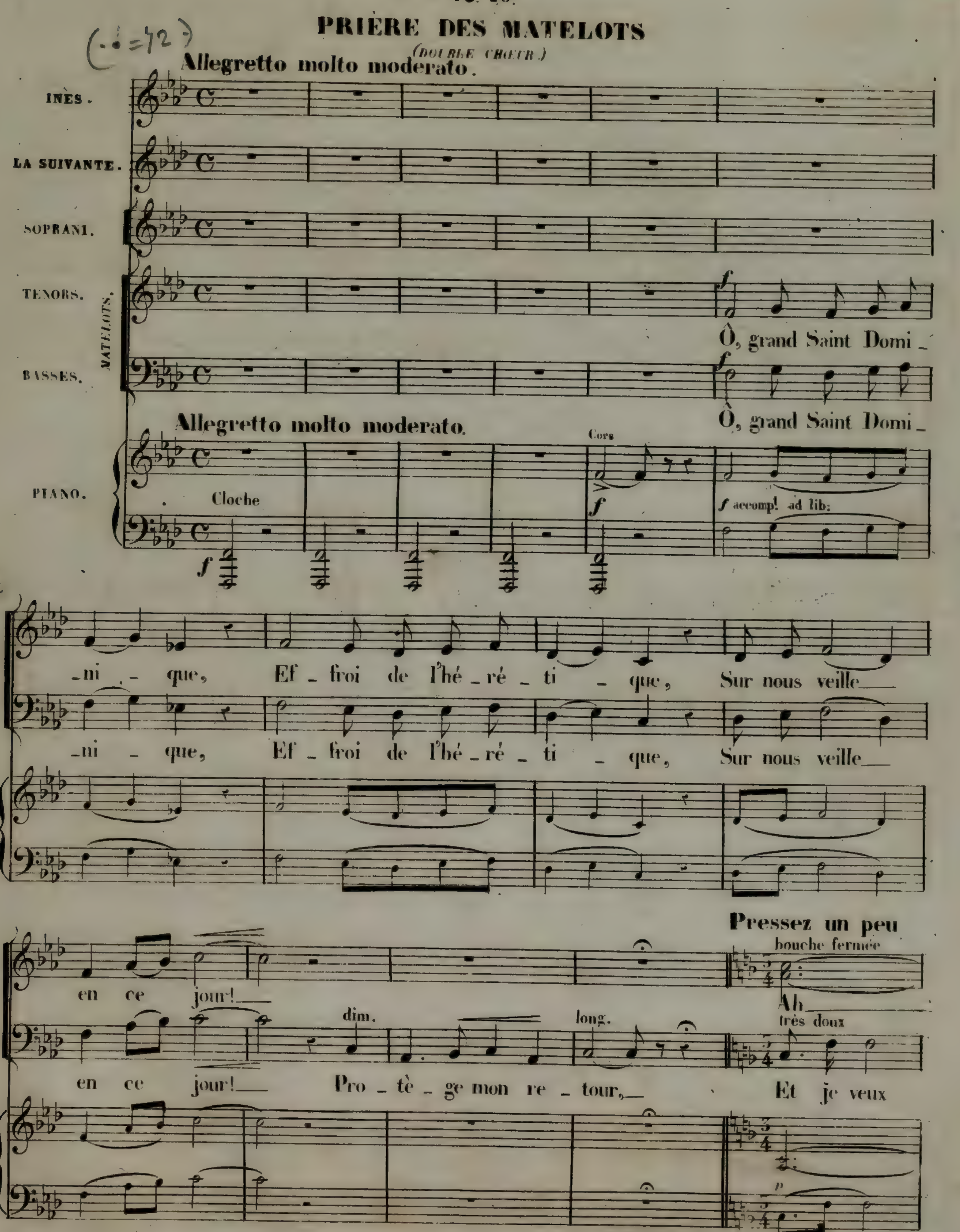

1 _lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
2 _lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
3 _lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
4 _lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
fp
p
p
1 al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
2 al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
3 al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
4 al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_
_lons aux tra_vaux, al_lons,
_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,
poco cresc.
poco cresc.

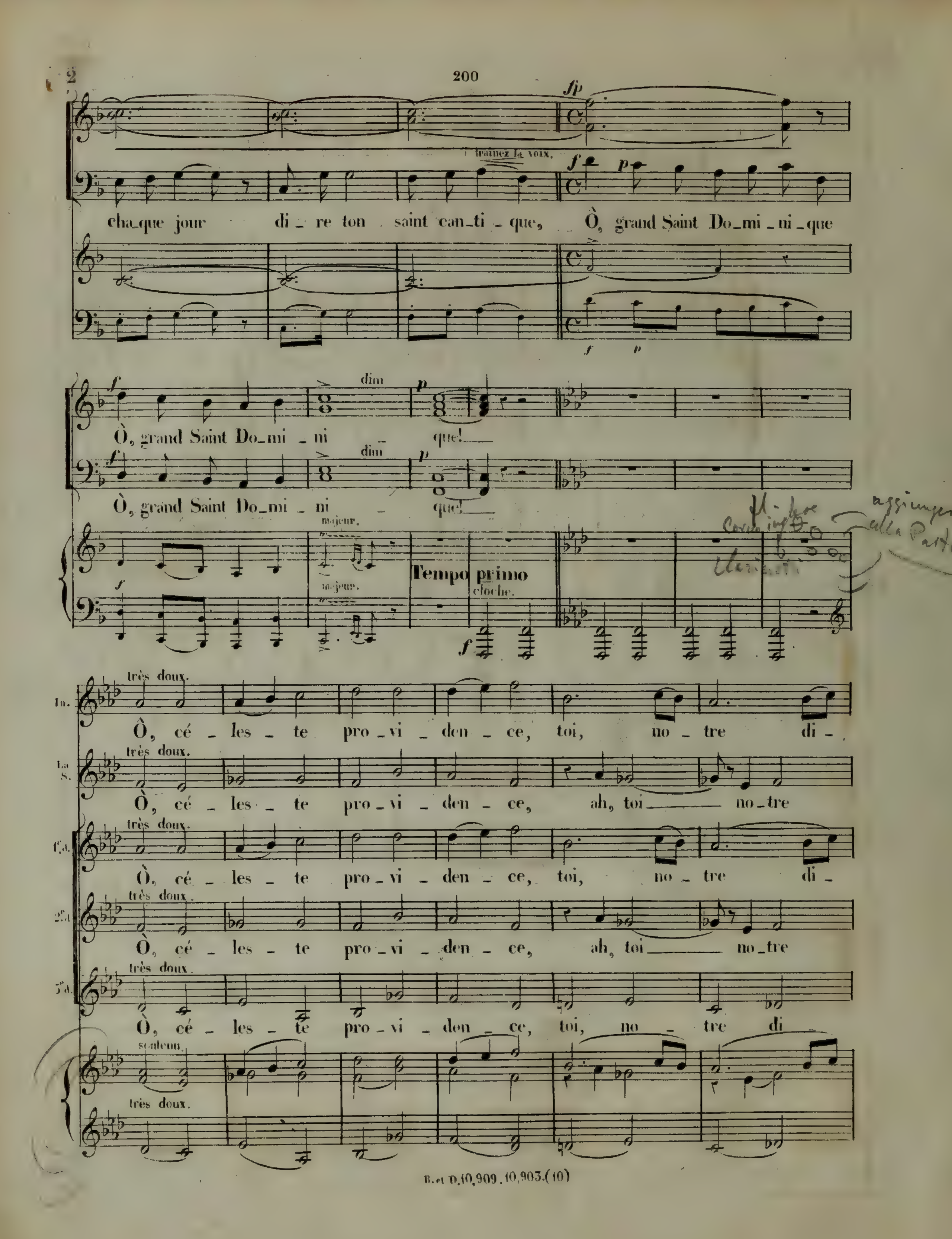

allargando.
_lons aux tra_vaux, al _ lons aux tra _
_lons aux tra_vaux, al _ lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_
al _ lons, al _ lons aux tra _
al _ lons aux tra _ vaux, al _ lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_
cresc di più.
allargando.
_vaux!
ff
a tempo.
dim poco a poco.
p

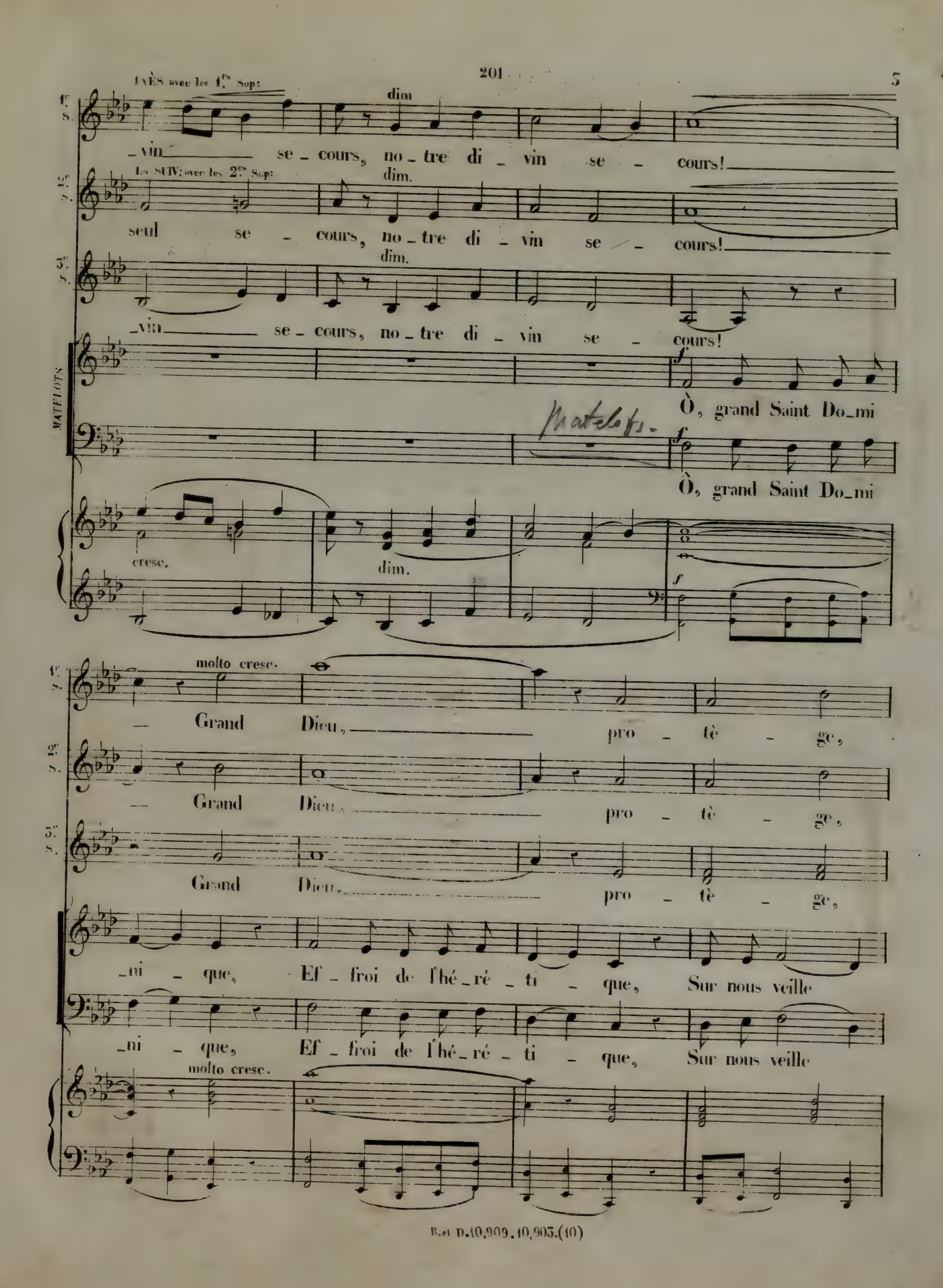
N° 10.

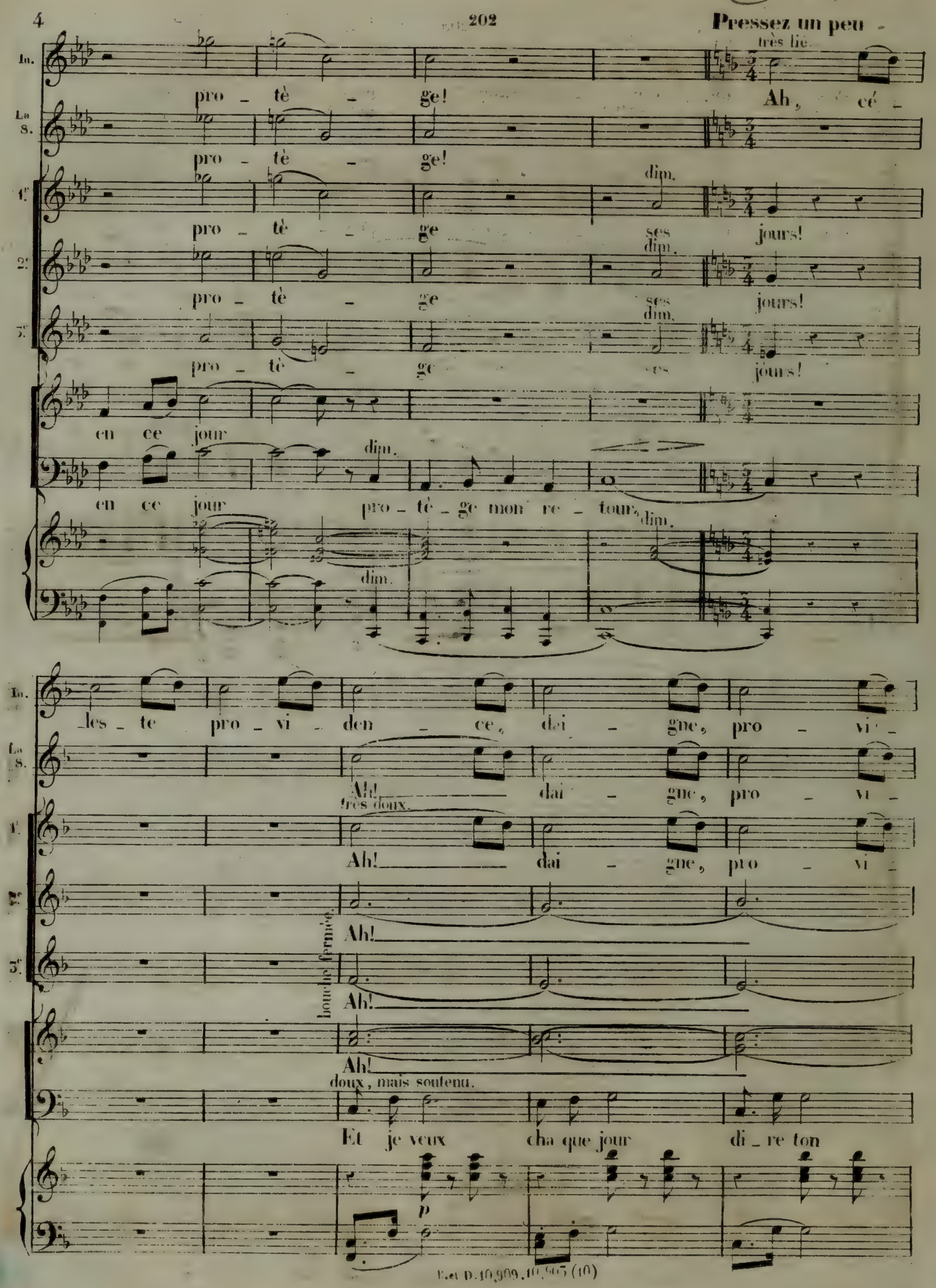
PRIÈRE DES MATELOTS

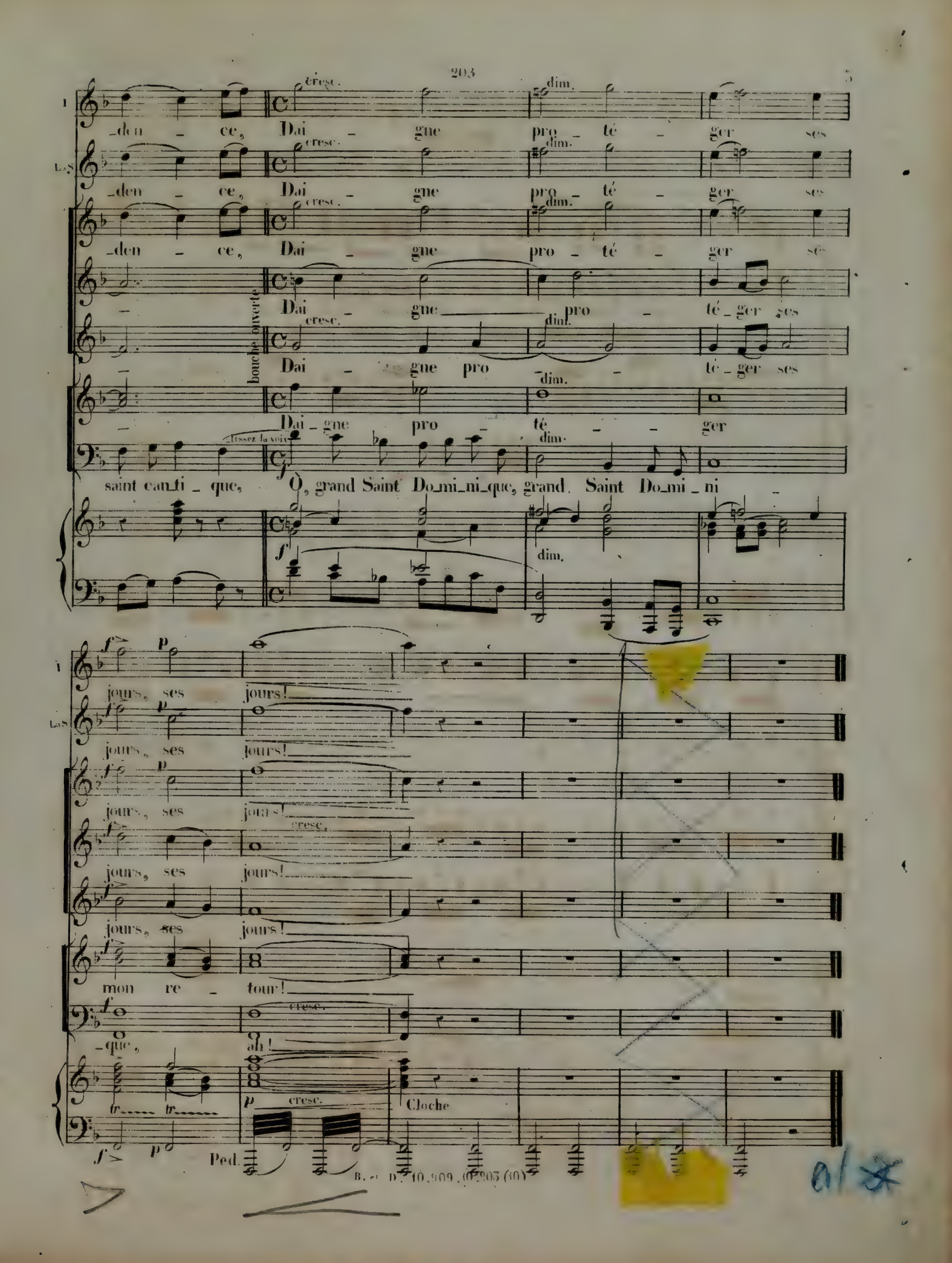
(DOUBLE CHŒUR.)



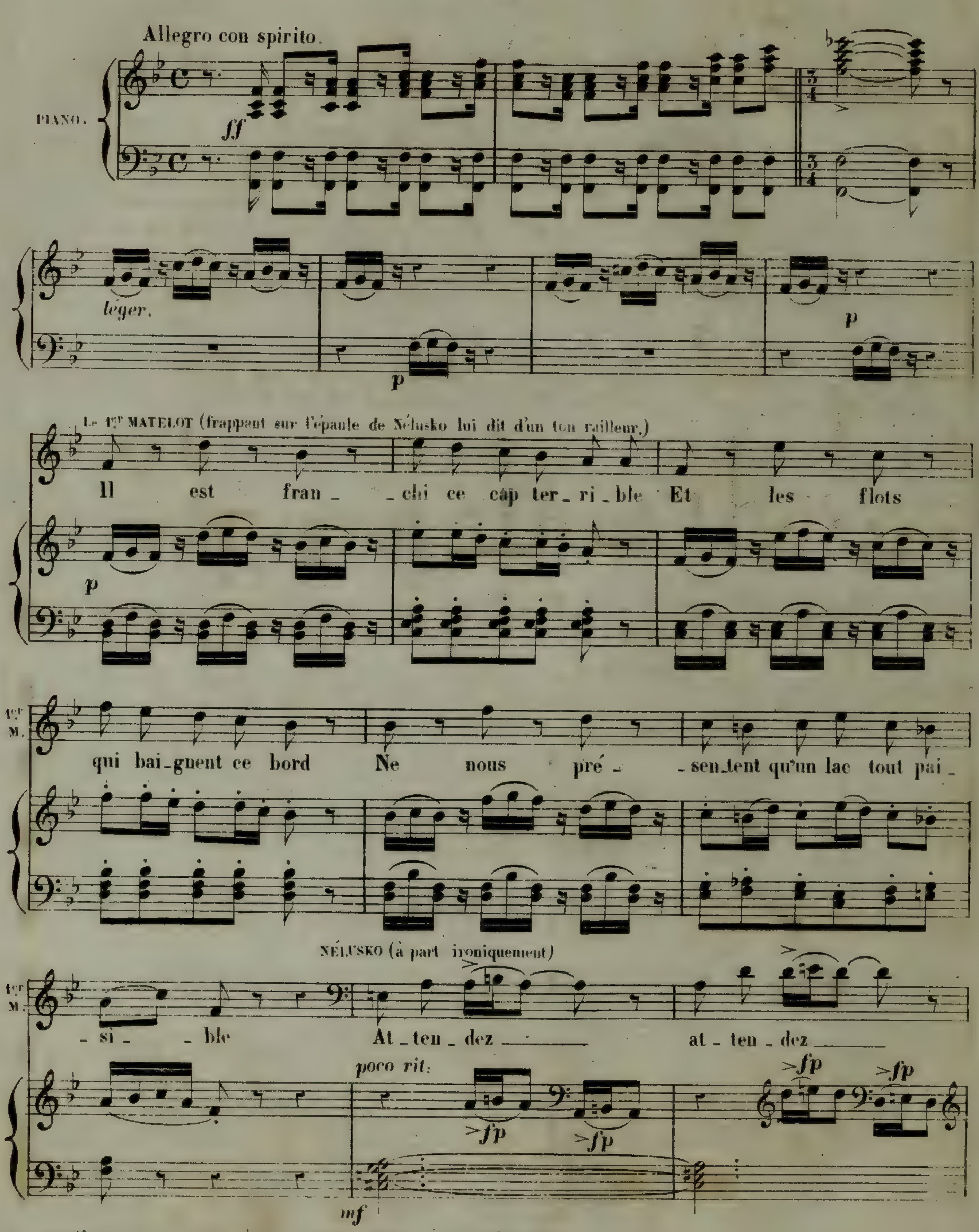

2
200
fp
traînez la voix.
f p
chaque jour di_re ton saint can_ti_que, Ô, grand Saint Do_mi_ni_que
f p
f
dim
p
Ô, grand Saint Do_mi_ni que!
Ô, grand Saint Do_mi_ni que!
majeur.
Tempo primo
cloche.
très doux.
Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, ah, toi no_tre
Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, ah, toi no_tre
Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
soutenu.
B. et D. 10,909. 10,903.(10)


INÈS avec les 1.res Sop:
dim
vin se _ cours, no _ tre di _ vin se _ cours!
La SUIV: avec les 2.es Sop:
dim.
seul se _ cours, no _ tre di _ vin se _ cours!
dim.
vin se _ cours, no _ tre di _ vin se _ cours!
MATELOTS
Ô, grand Saint Do_mi
Ô, grand Saint Do_mi
cresc.
dim.
molto cresc.
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
_ni _ que, Ef _ froi de l'hé _ ré _ ti _ que, Sur nous veille
_ni _ que, Ef _ froi de l'hé _ ré _ ti _ que, Sur nous veille
molto cresc.

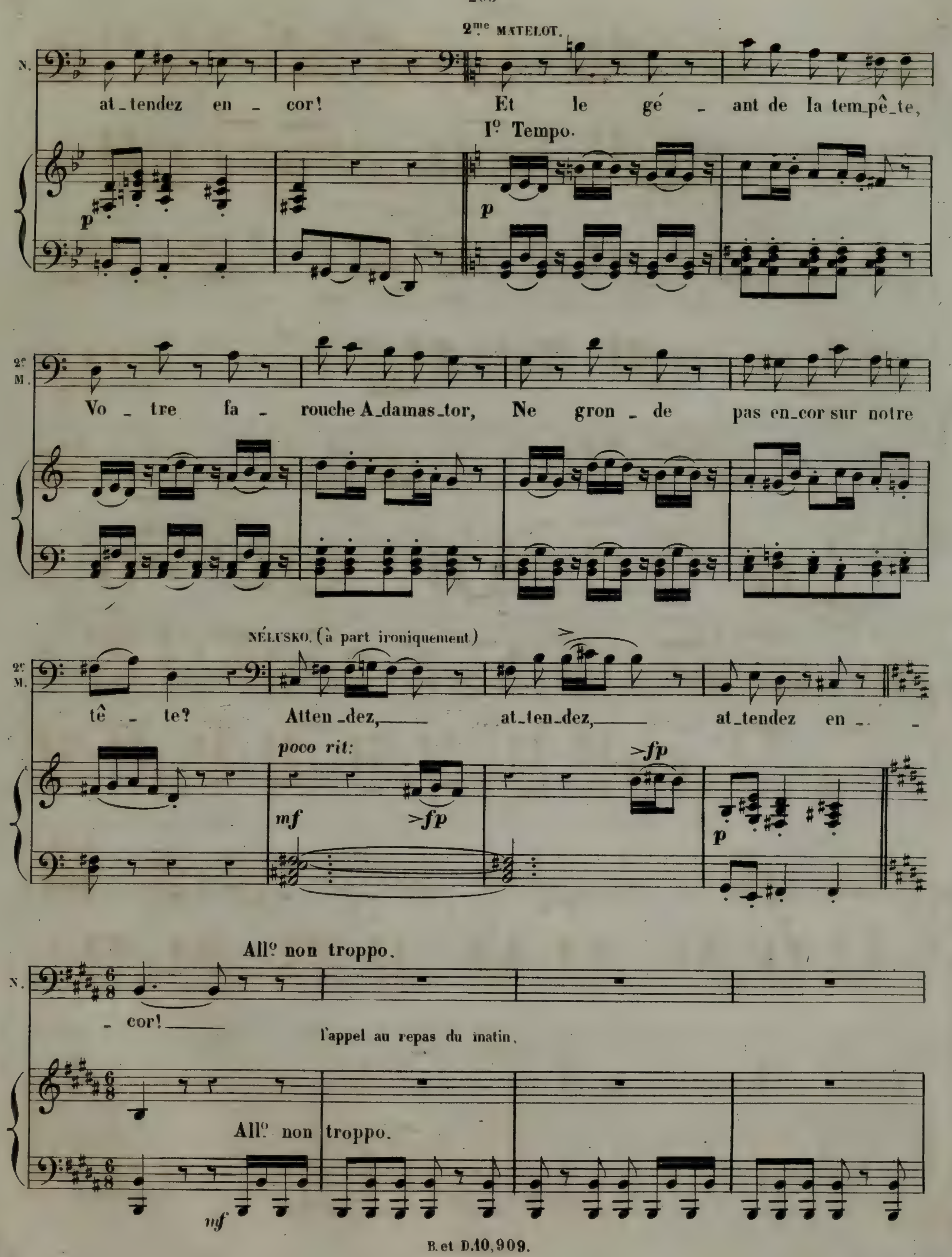

(♩=80.)
202
Pressez un peu
très lié.
pro - tè - ge! Ah, cé -
pro - tè - ge!
dim.
pro - tè - ge ses jours!
pro - tè - ge ses jours!
pro - tè - ge ses jours!
en ce jour
en ce jour pro - tè - ge mon re - tour.
dim.
- les - te pro - vi - den - ce, dai - gne, pro - vi -
Ah! dai - gne, pro - vi -
très doux.
Ah! dai - gne, pro - vi -
Ah!
bouche fermée.
Ah!
Ah!
doux, mais soutenu.
Et je veux cha que jour di - re ton
p

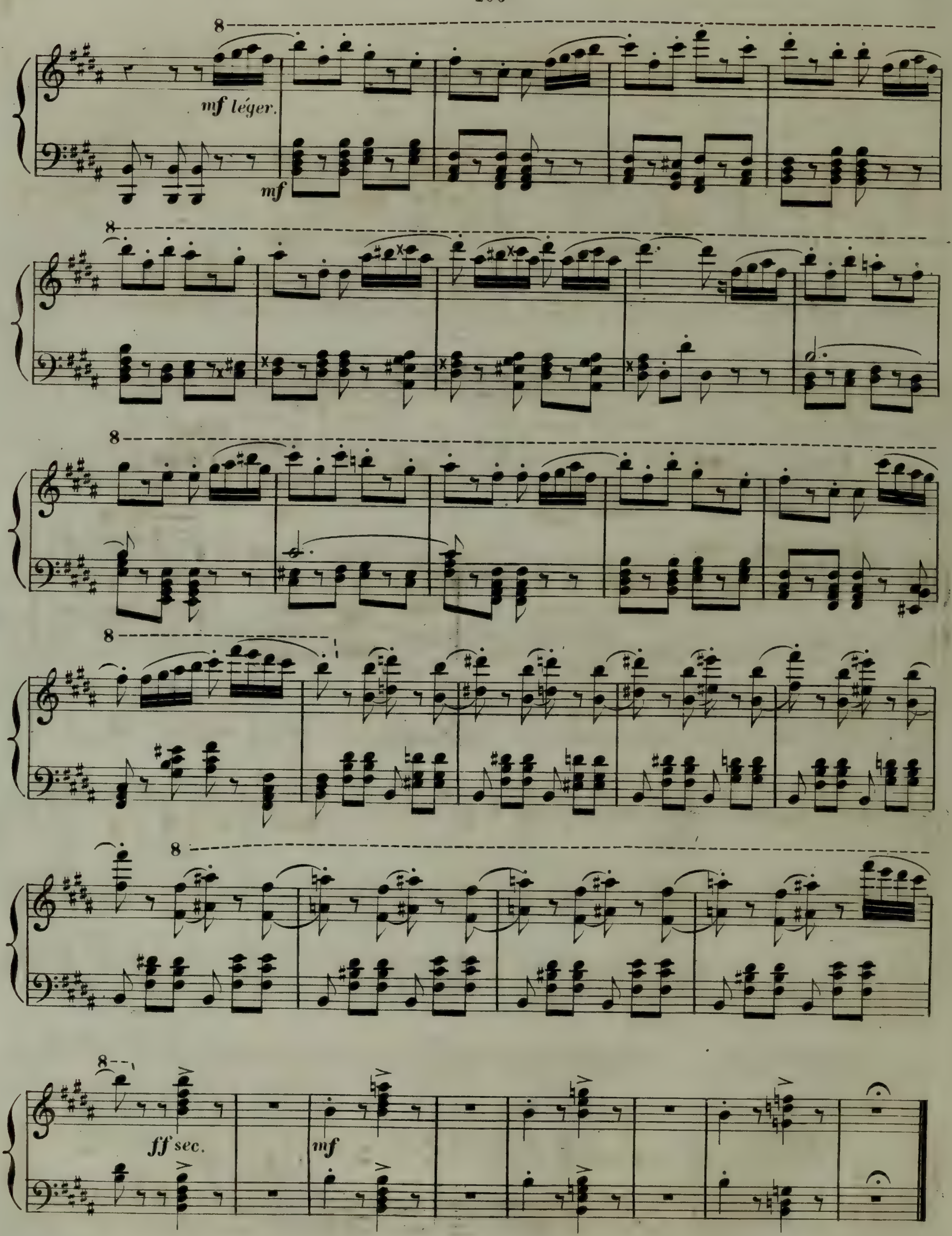

cresc.
dim.
_den _ ce, Dai _ gne pro _ té _ ger ses
_den _ ce, Dai _ gne pro _ té _ ger ses
_den _ ce, Dai _ gne pro _ té _ ger ses
Dai _ gne pro _ té _ ger ses
Dai _ gne pro _ té _ ger ses
Dai _ gne pro _ té _ ger
bouche ouverte
laissez la voix
saint can_ti _ que, Ô, grand Saint Do_mi_ni_que, grand Saint Do_mi_ni _
jours, ses jours!
mon re _ tour!
_que, ah!
Cloche
Ped.
B. et D. 10,909, 10,903 (40)

RÉCIT.



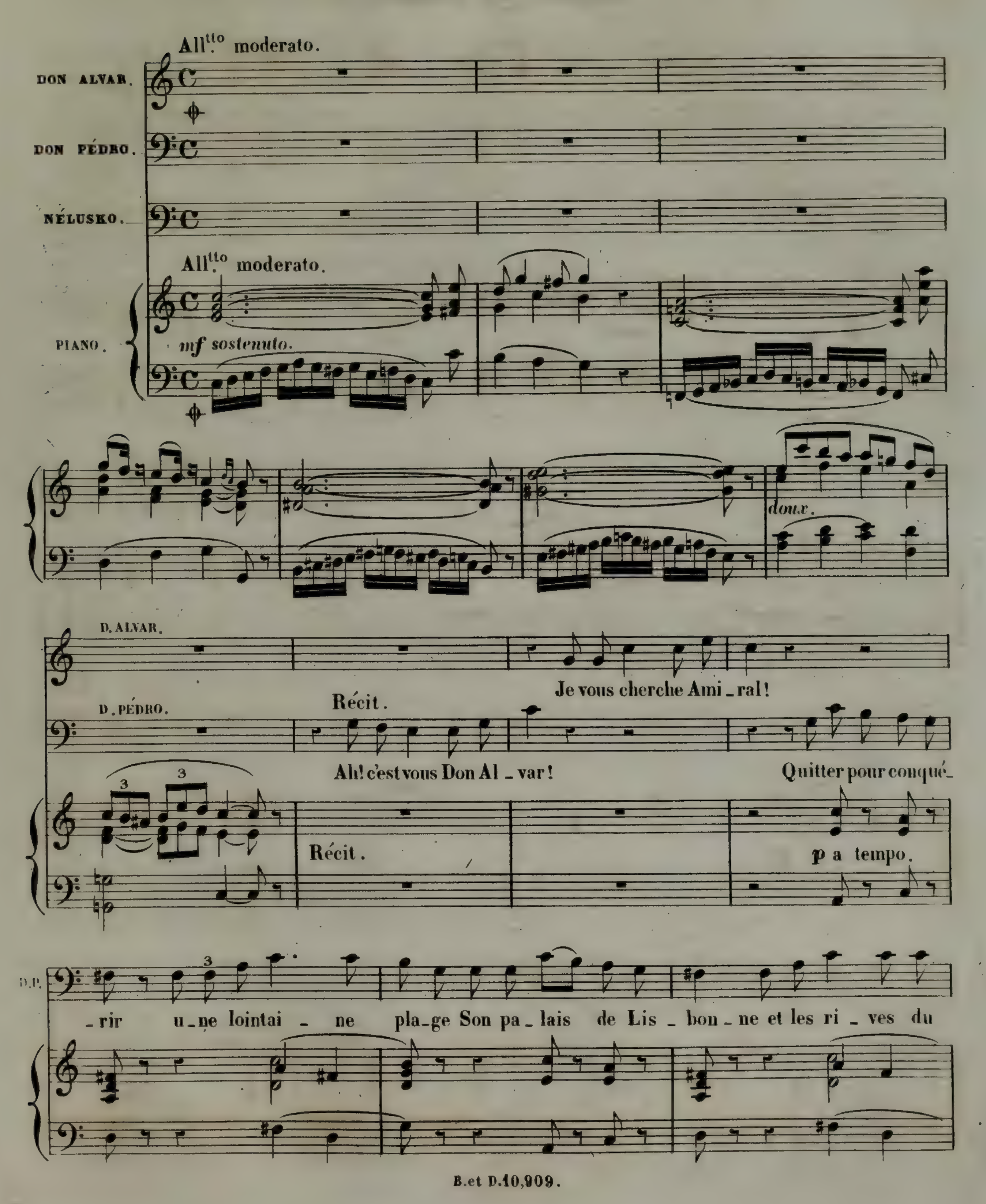
Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 207.

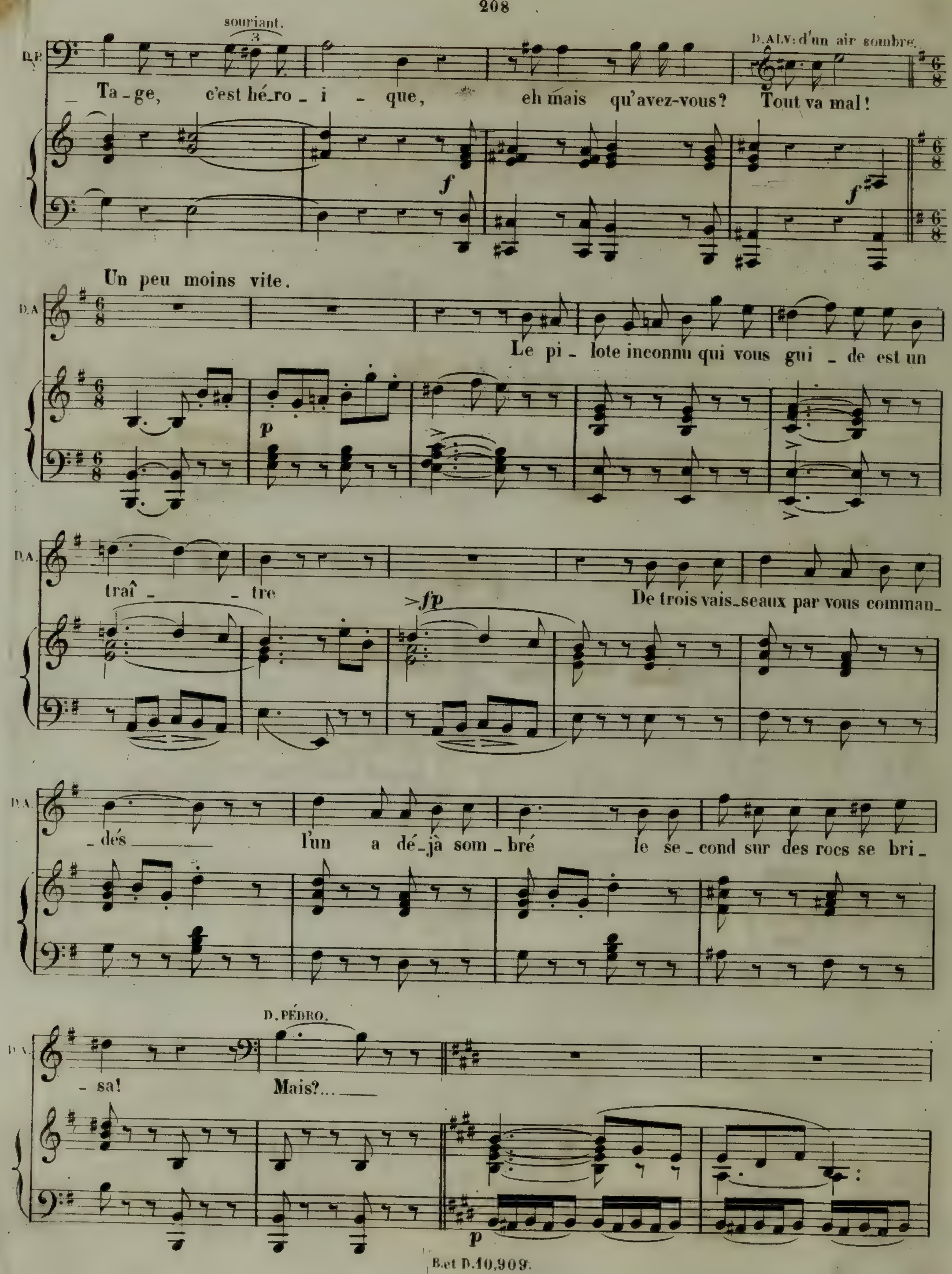

2me MATELOT.
N.
at_tendez en - cor! Et le gé - ant de la tem_pê_te,
I° Tempo.
p
p
2e M.
Vo - tre fa - rouche A_damas_tor, Ne gron - de pas en_cor sur notre
2e M.
tê - te?
NÉLUSKO. (à part ironiquement)
Atten_dez, at_ten_dez, at_tendez en - - cor!
poco rit:
mf
>fp
>fp
p
All° non troppo.
N.
l'appel au repas du matin,
All° non troppo.
mf

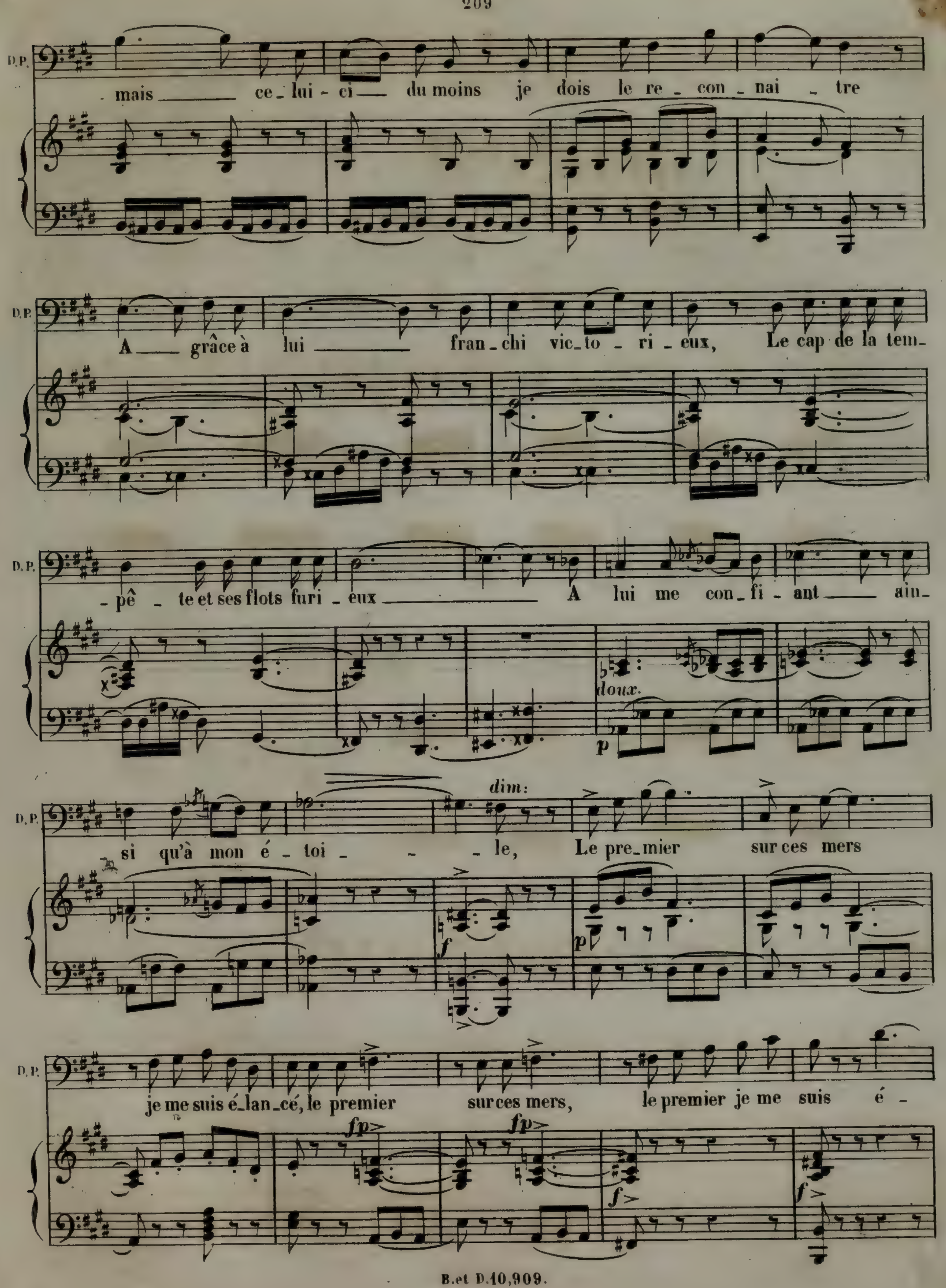


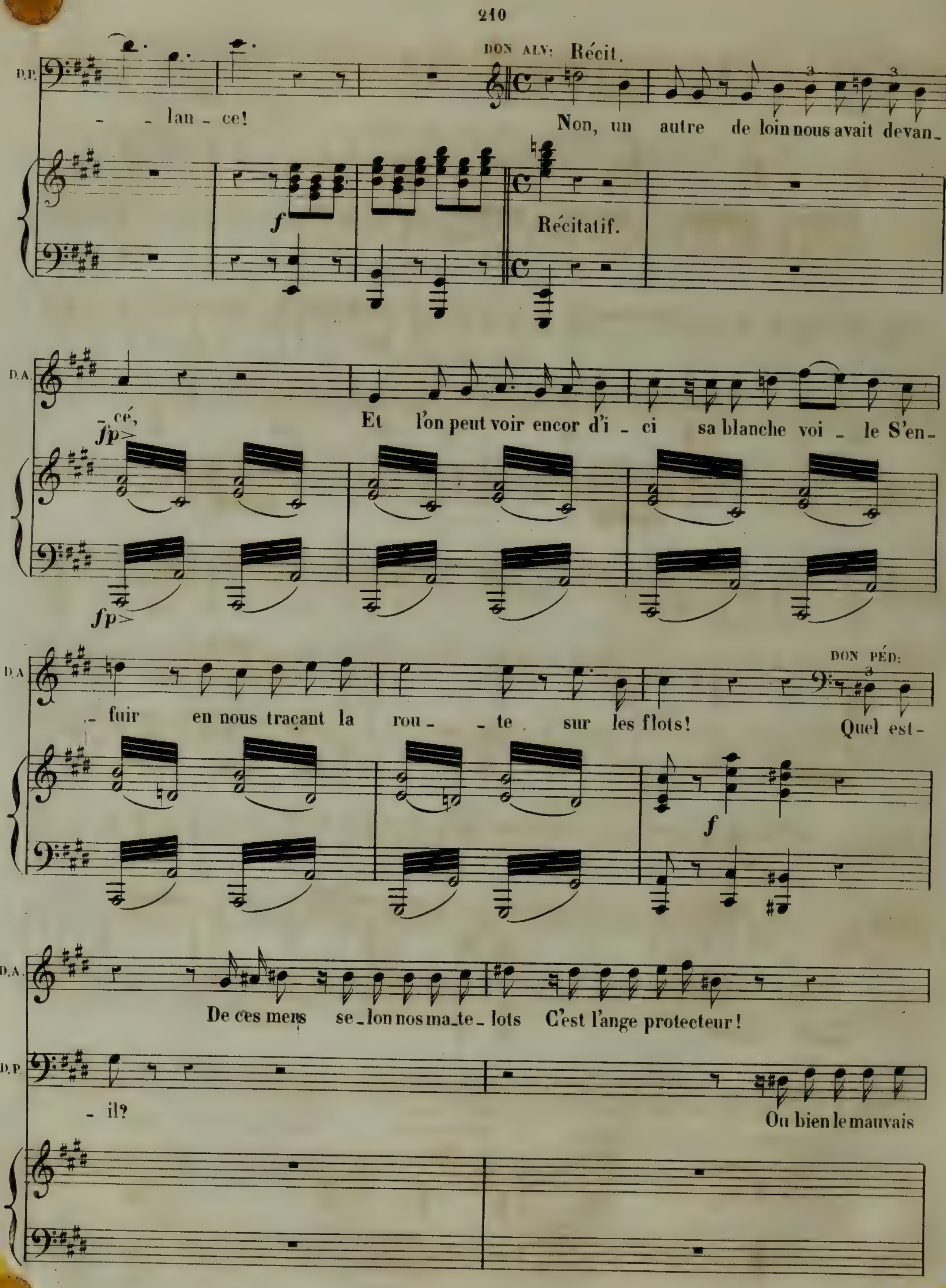
8
mf léger.
mf
ff sec.
mf

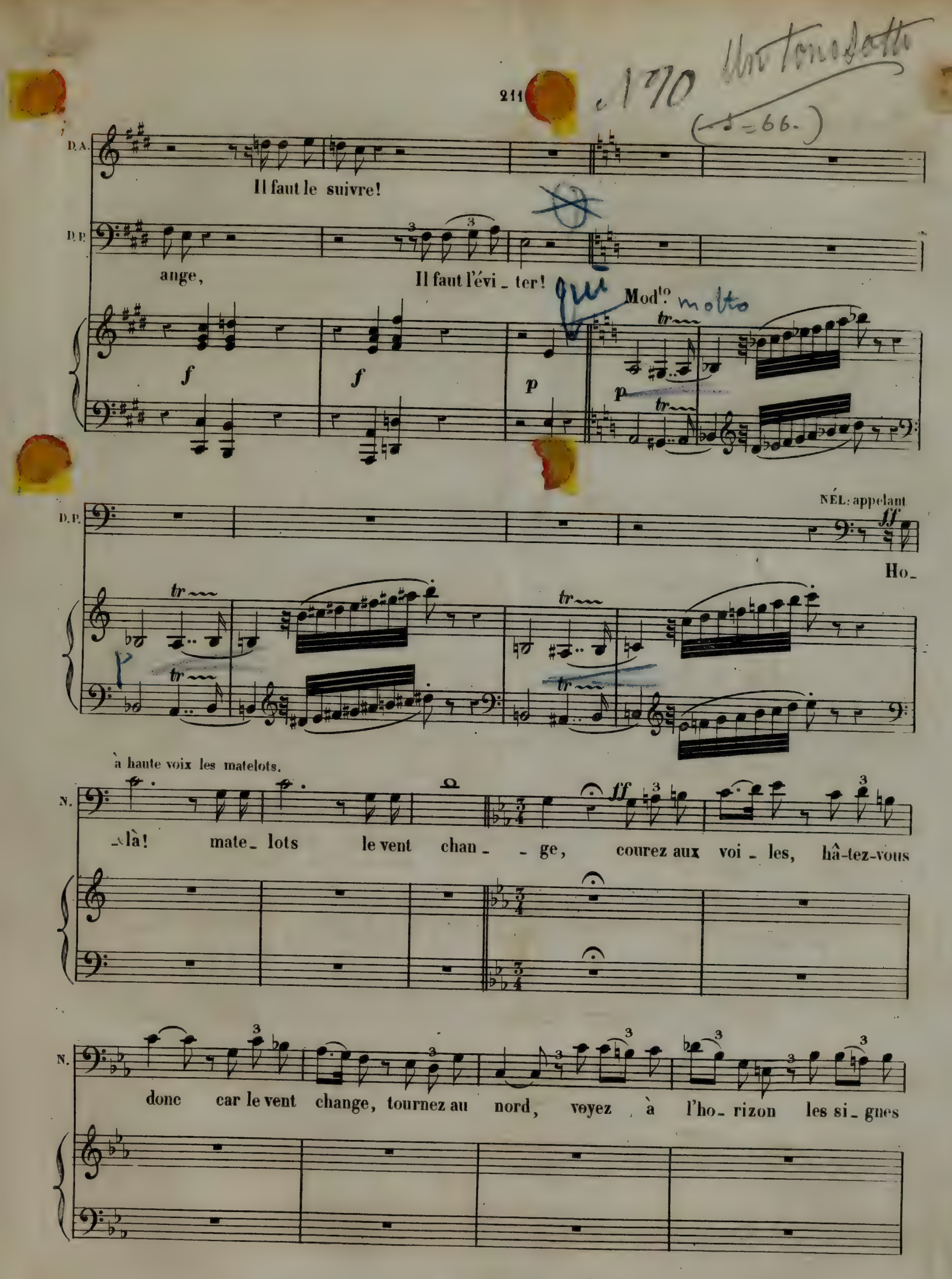
SCÈNE ET RÉCIT.




souriant.
D.P.
Ta-ge, c'est hé-ro-i-que, eh mais qu'avez-vous?
D.ALV: d'un air sombre.
Tout va mal!
Un peu moins vite.
D.A.
Le pi-lote inconnu qui vous gui-de est un
traî-tre
De trois vais-seaux par vous comman-
dés l'un a dé-jà som-bré le se-cond sur des rocs se bri-
sa!
D.PÉDRO.
Mais?...


D. P.
mais ce_lui - ci du moins je dois le re_con_nai - tre
A grâce à lui fran_chi vic_to - ri - eux, Le cap de la tem_
_pê - te et ses flots furi - eux A lui me con_fi - ant ain_
doux.
p
si qu'à mon é - toi - - le, Le pre_mier sur ces mers
dim:
f
p
je me suis é_lan_cé, le premier sur ces mers, le premier je me suis é -
fp
f


D.P.
lan _ ce!
DON ALV: Récit.
Non, un autre de loin nous avait devan_
Récitatif.
D.A.
_cé,
fp
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en_
fp
D.A
_fuir en nous traçant la rou _ _ te sur les flots!
DON PÉD:
Quel est_
f
D.A.
De ces mers se _ lon nos ma_te_ lots C'est l'ange protecteur!
D.P.
_ il?
Ou bien le mauvais


D.A.
Il faut le suivre!
D.P.
ange,
Il faut l'évi_ter!
Mod^to
f
p
tr
NÉL: appelant
ff
Ho_
à haute voix les matelots.
N.
_là! mate_lots le vent chan_ _ge, courez aux voi_les, hâ-tez-vous
donc car le vent change, tournez au nord, voyez à l'ho_rizon les si_gnes



N. pré_curseurs du ter_ri - ble ty - - phon! Tournez au nord,

N. tournez au nord, tournez au nord, ou, si non le tré -

All^tto^ mod^to^ non esiste nella Partitura

D. ALV: à D. PÉD: montrant NEL:

N. - pas! Etes vous bien sur qu'il ne vous trahit pas?

f *fp* *p*

NÉL à D. PÉD: avec une feinte douceur.

doux.

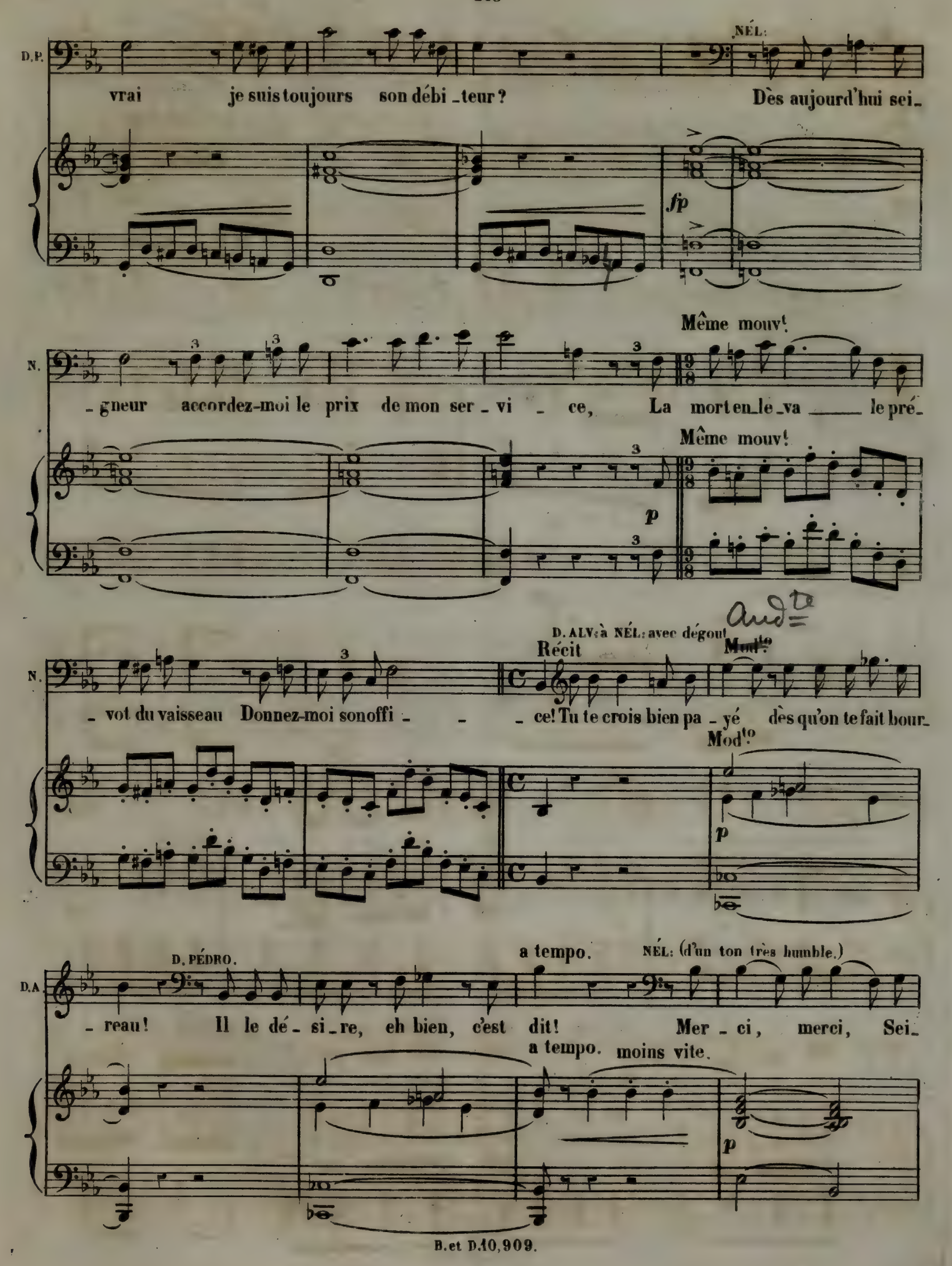
Moi, qui vous ai gui - dés, Moi, qui vous ai fait con_nai _ tre, Les pro_

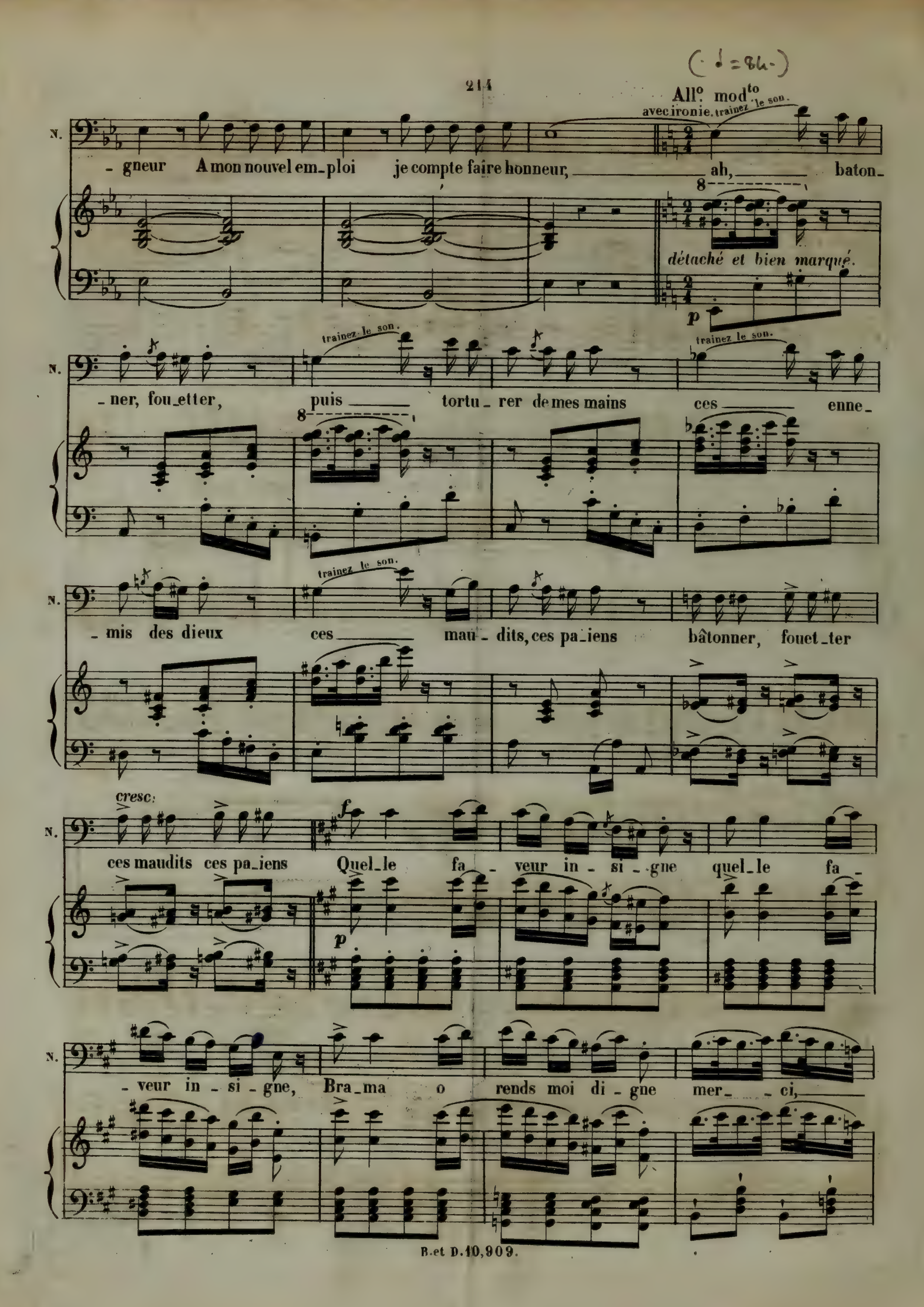
N. - jets et les plans de Vas_co de Ga - ma!

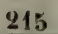
D. PÉD: Il a dit

p

On passe du signe ⌖ au signe page 215.


D.P.
vrai je suis toujours son débi _ teur?
NÉL:
Dès aujourd'hui sei _
fp
N.
Même mouvt.
_ gneur accordez-moi le prix de mon ser _ vi _ ce, La mort en _ le _ va ___ le pré _
Même mouvt.
p
N.
D. ALV: à NÉL: avec dégout
Récit
Modto
_ vot du vaisseau Donnez-moi son offi _ _ _ ce! Tu te crois bien pa _ yé dès qu'on te fait bour _
Modto
p
D.A.
D. PÉDRO.
a tempo.
NÉL: (d'un ton très humble.)
_ reau! Il le dé _ si _ re, eh bien, c'est dit! Mer _ ci, merci, Sei _
a tempo. moins vite.
p


(♩=84)
Allº modᵗᵒ
avec ironie. trainez le son.
N.
_gneur A mon nouvel em_ploi je compte faire honneur, ah, baton_
détaché et bien marqué.
p
trainez le son.
_ner, fou_etter, puis tortu_rer de mes mains ces enne_
_mis des dieux ces mau_dits, ces pa_iens bâtonner, fouet_ter
cresc.
ces maudits ces pa_iens Quel_le fa_veur in_si_gne quel_le fa_
f
_veur in_si_gne, Bra_ma o rends moi di_gne mer_ci,



N.

Bra _ ma, batonner, fouetter, ces maudits, ces païens batonner tous ces pa _ iens!

D. ALV: à D. PÉD:

Dans ce per_fide es_cla_ve avez-vous confi _ an _ ce? son premier mai_tre il l'a tra_

p *f* *f*

D.A.

_ hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé _ jà deux vaisseaux ont pé_ri!

NÉL: (solennellement)

Le gé_

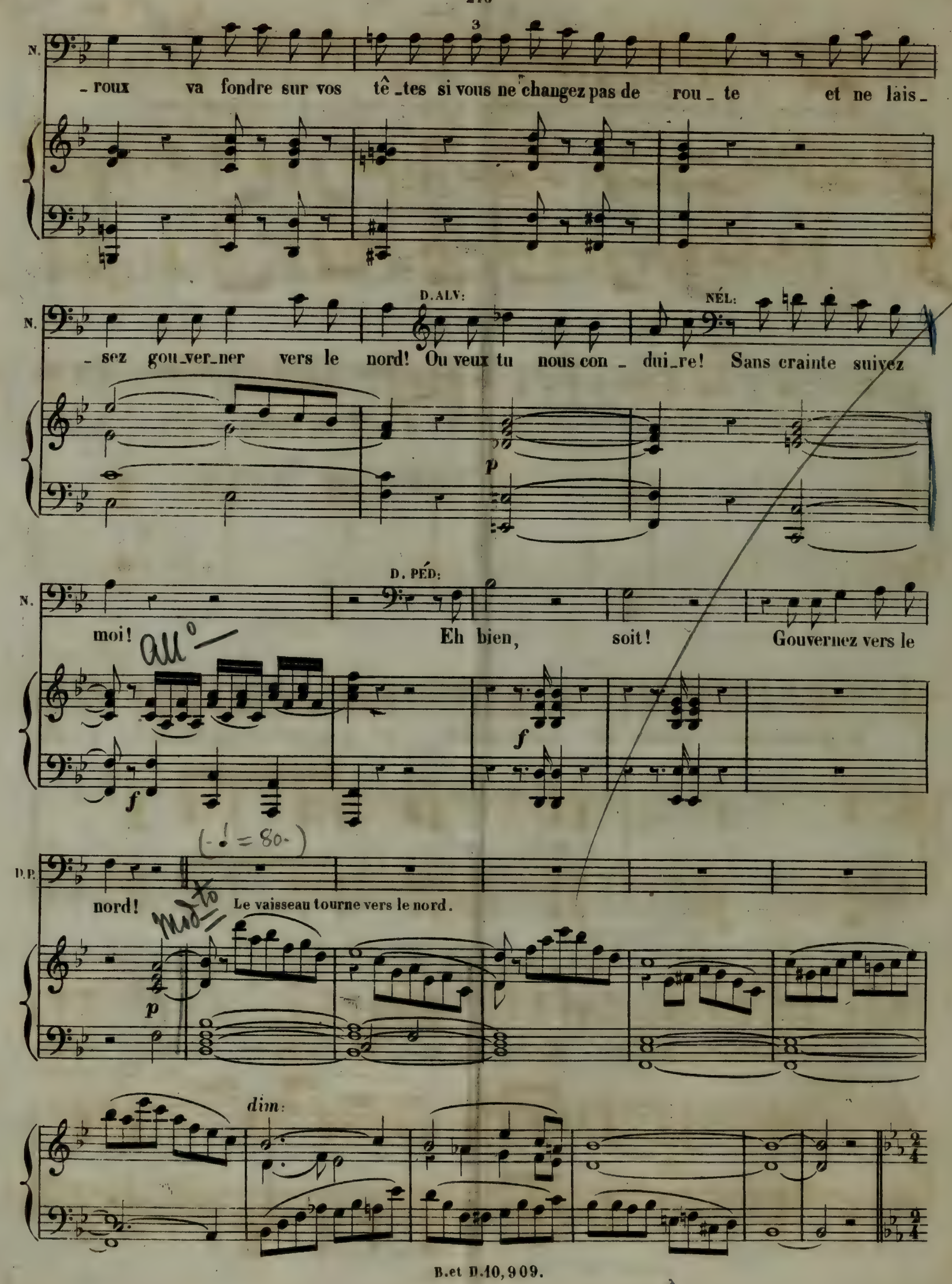
p *p*

And.no Allegro.

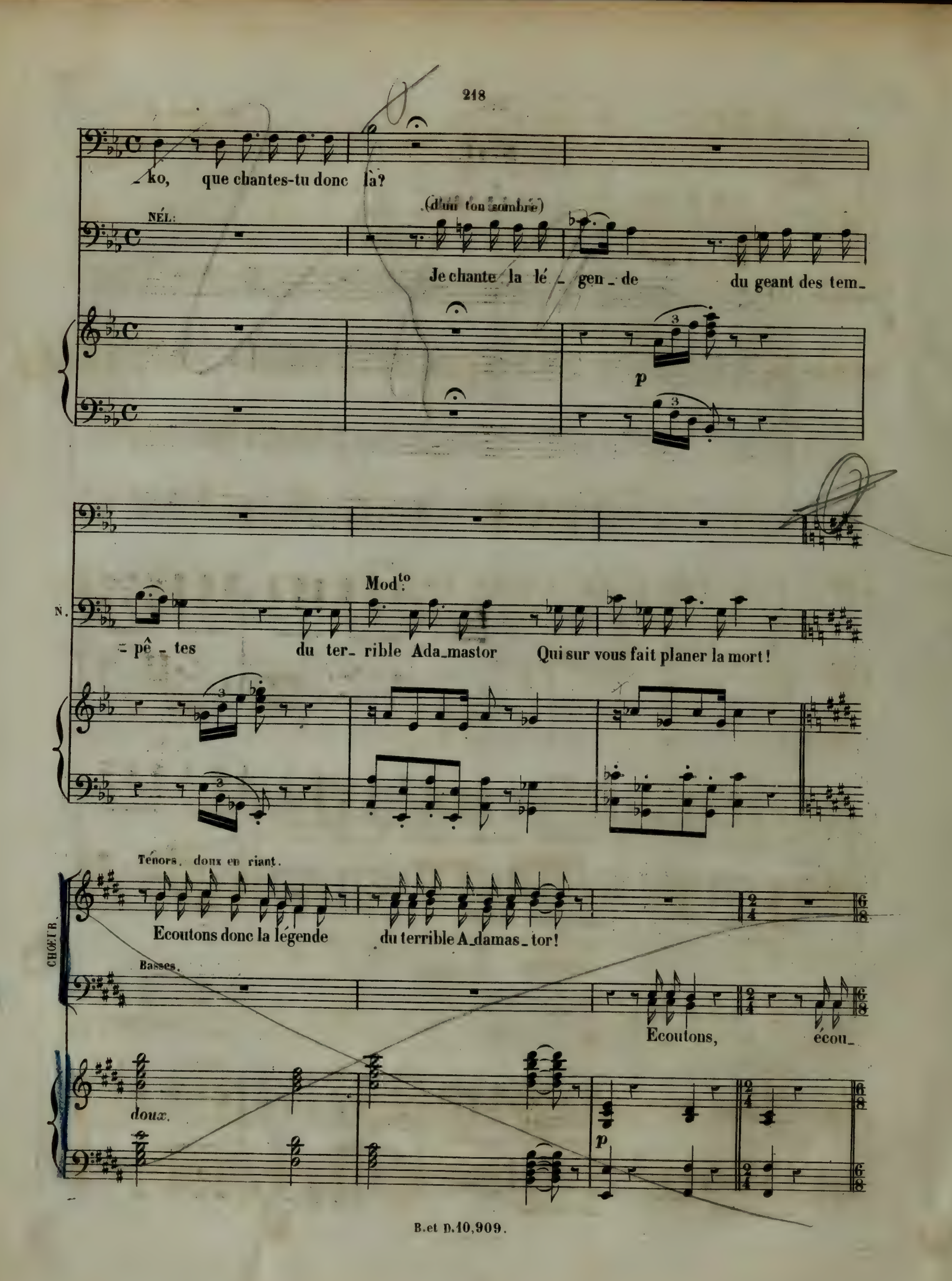
N.

_ ant des noi_rés tem_pè _ tes, Ada _ mas_tor, les a _ vait condam_nés et bientôt son cour_

And.no *p* *fp* *cresc:* Allegro. *un poco cresc:*

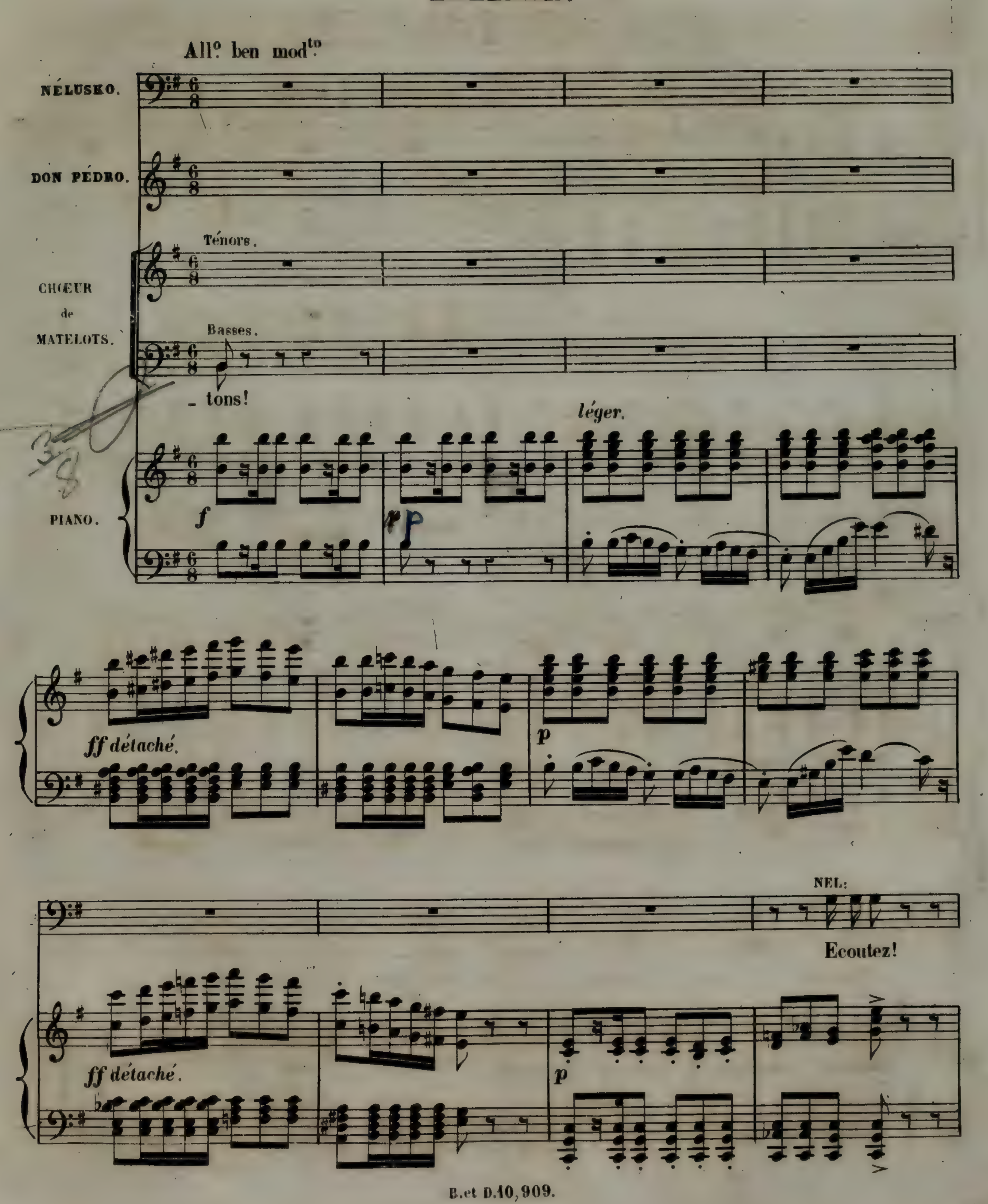

N.
-roux va fondre sur vos tê-tes si vous ne changez pas de rou-te et ne lais-
-sez gou-ver-ner vers le nord!
D. ALV:
Ou veux tu nous con-dui-re!
NÉL:
Sans crainte suivez
moi!
D. PÉD:
Eh bien, soit! Gouvernez vers le
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
dim:

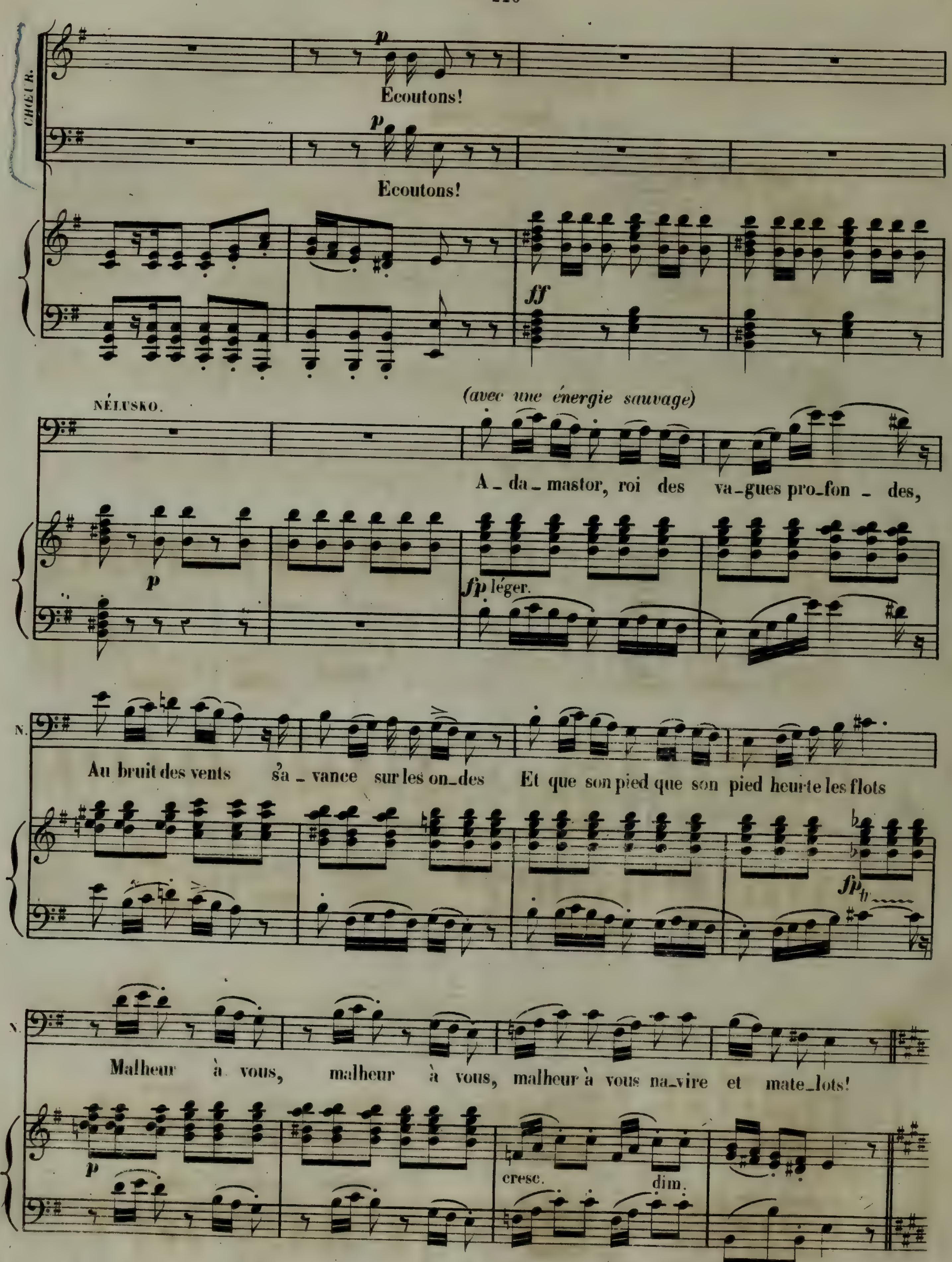

Un peu plus vite.
(à part d'un air content)
N.
Modto
Tra, la,la, la, la,la, la! tra, la,la, la, la,la,
Un peu plus vite.
fp
la! Dans les cieux la tempê_te s'a_van_ce Nous suivons un che_
à demi voix et martelé.
p
_min qui mène à la ven_gean_ _ce Ces pa_ _ra_ges pour nous ne
sont pas inconnus Les canots de notre ile y sont sou_vent ve_nus
Io tempo.
détaché et bien marqué.
Tra, la,la, la, la,la, la! la, la,la,la, la,la, la!
UN MATELOT.
Nélus_


-ko, que chantes-tu donc là?
NÉL:
(d'un ton sombre)
Je chante la lé-gen-de du geant des tem-
p
N.
Modto
-pê-tes du ter-rible Ada-mastor Qui sur vous fait planer la mort!
Ténors, doux en riant.
Ecoutons donc la légende du terrible A-damas-tor!
CHŒUR.
Basses.
Ecoutons, écou-
doux.
p

N°11.

BALLADE.


All° ben mod^to
NÉLUSKO.
DON PÉDRO.
Ténors.
CHŒUR de MATELOTS.
Basses.
_ tons!
léger.
PIANO.
f
pp
ff détaché.
p
NEL:
Ecoutez!
ff détaché.
p


CHŒUR.
p
Ecoutons!
p
Ecoutons!
ff
NÉLUSKO.
(avec une énergie sauvage)
A_da_mastor, roi des va_gues pro_fon - des,
p
fp léger.
N.
Au bruit des vents s'a_vance sur les on_des Et que son pied que son pied heurte les flots
fp
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous na_vire et mate_lots!
p
cresc.
dim.

presque parlé

N. *p* Le voyez-vous? *pp* le voyez-vous?

pp *p*

N. *p* martelé. A la lu_eur des feux et des é_clairs ___ Le voyez-vous c'est le géant des mers, ___

pp

N. cresc. Jus - qu'au ciel il ___ sou - lè - - - ve les eaux, ___ *p*

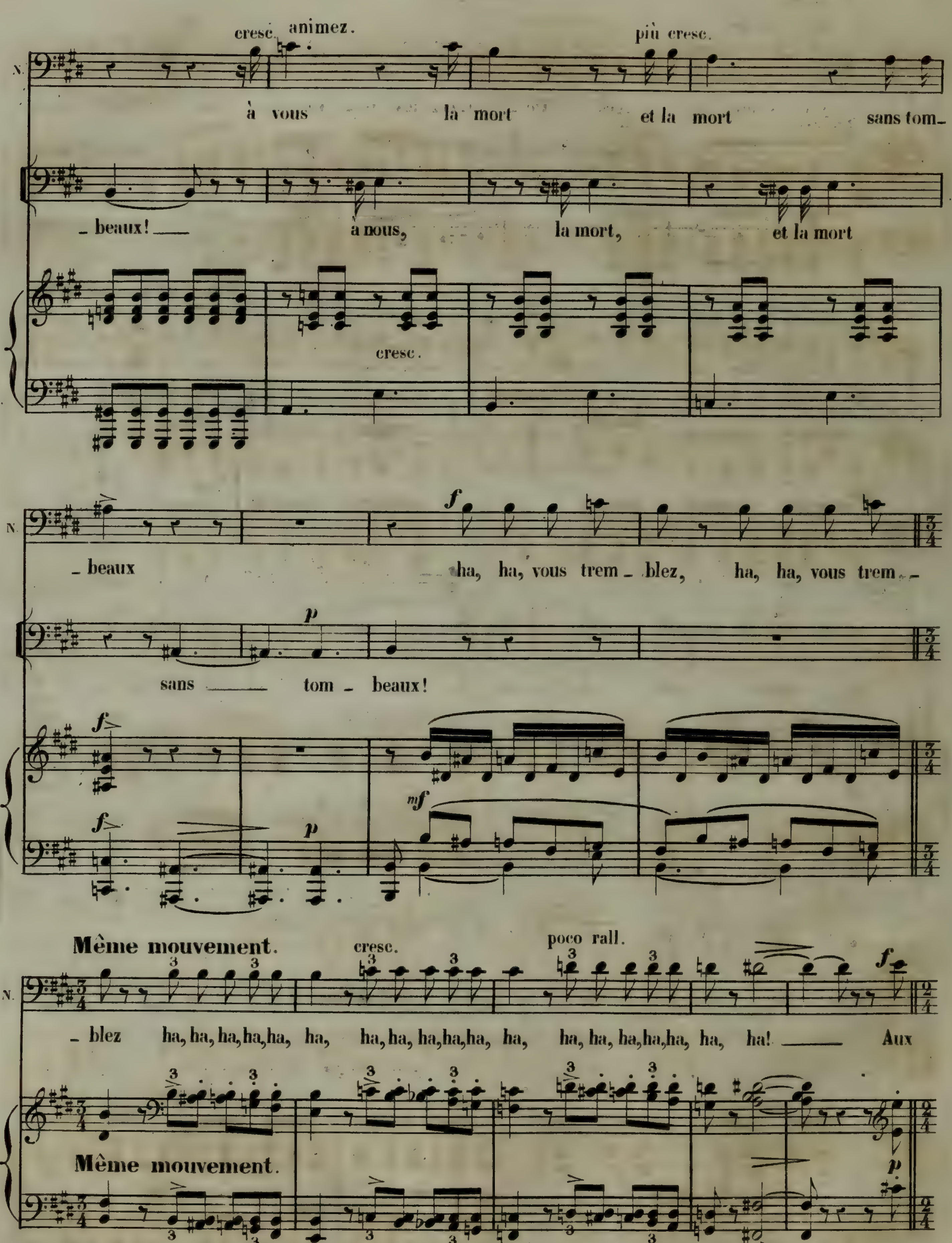
p *fp*

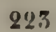
N. cresc. poco rit. dim. Mort à l'im_pie et ___ la mort ___ sans tombeaux! ___

Basses. la mort ___ sans tom-

cresc poco a poco. *p* poco rall. *pp*

p


cresc. animez.
più cresc.
N.
à vous là mort et la mort sans tom-
-beaux! à nous, la mort, et la mort
cresc.
-beaux
ha, ha, vous trem-blez, ha, ha, vous trem-
sans tom-beaux!
Même mouvement.
cresc.
poco rall.
-blez ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Aux
Même mouvement.



Presto.

très détaché.

N. voi_les aux cor_da_ges De_van_cez les o_ra_ges Sur vos mâts so_yez

Presto.

bien marqué.

N. sus_pen_dus sur vos mâts so_yez sus_pen_dus Ou

cresc.

Un peu moins vite.

pré_ci_pi_tés dans l'a_

N. _bi_me qui gron_de vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!

CHŒUR.

f Ou

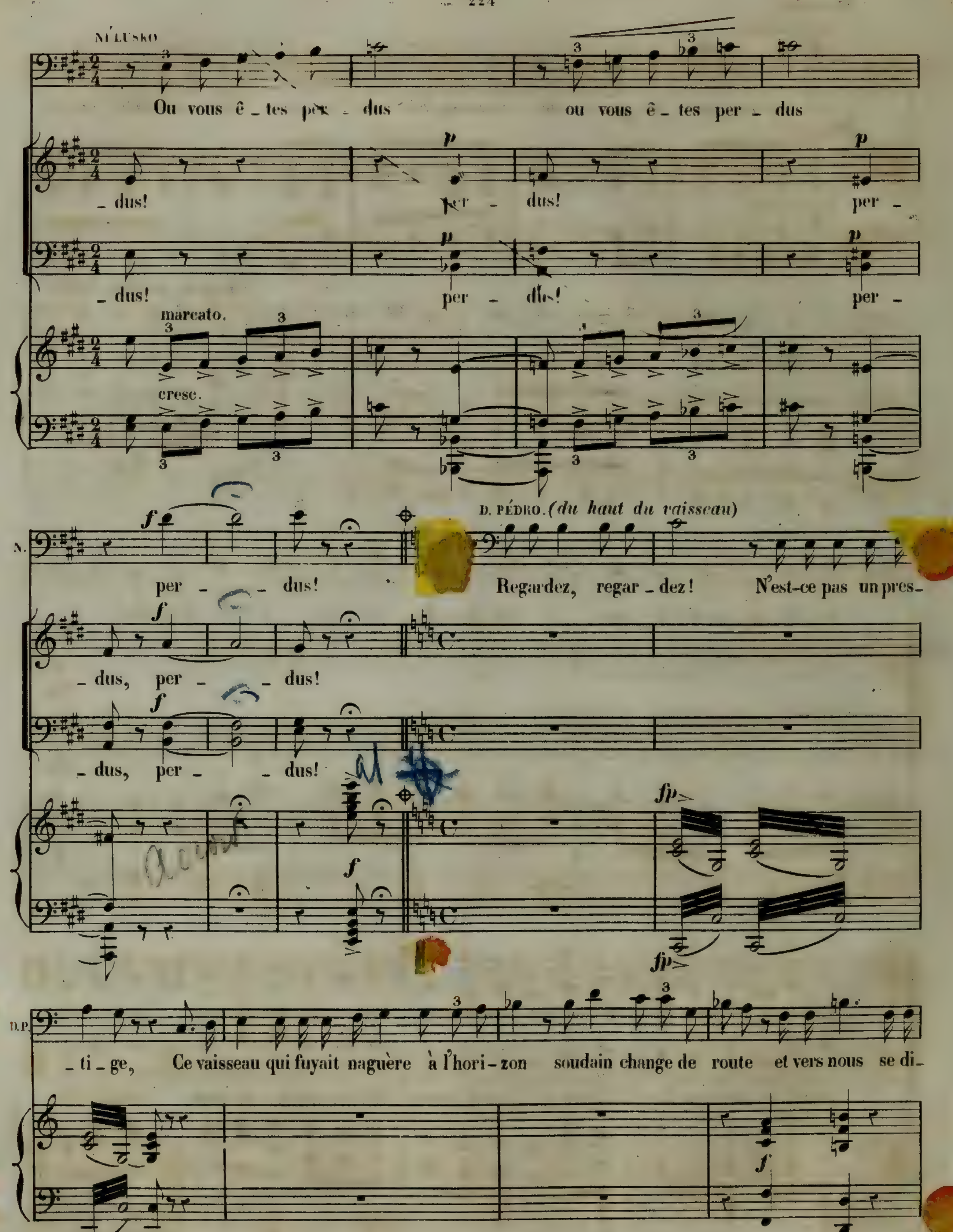
f Ou

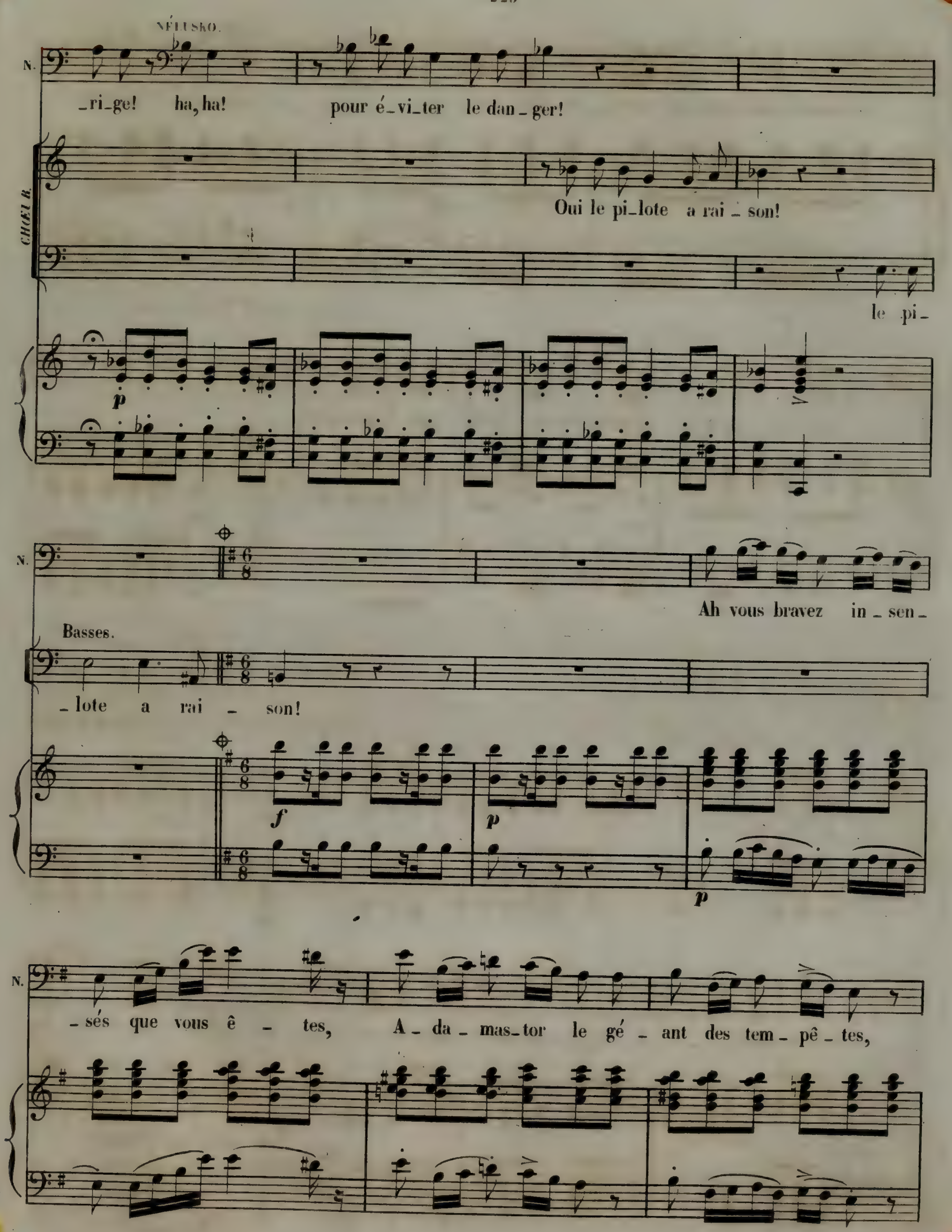
f

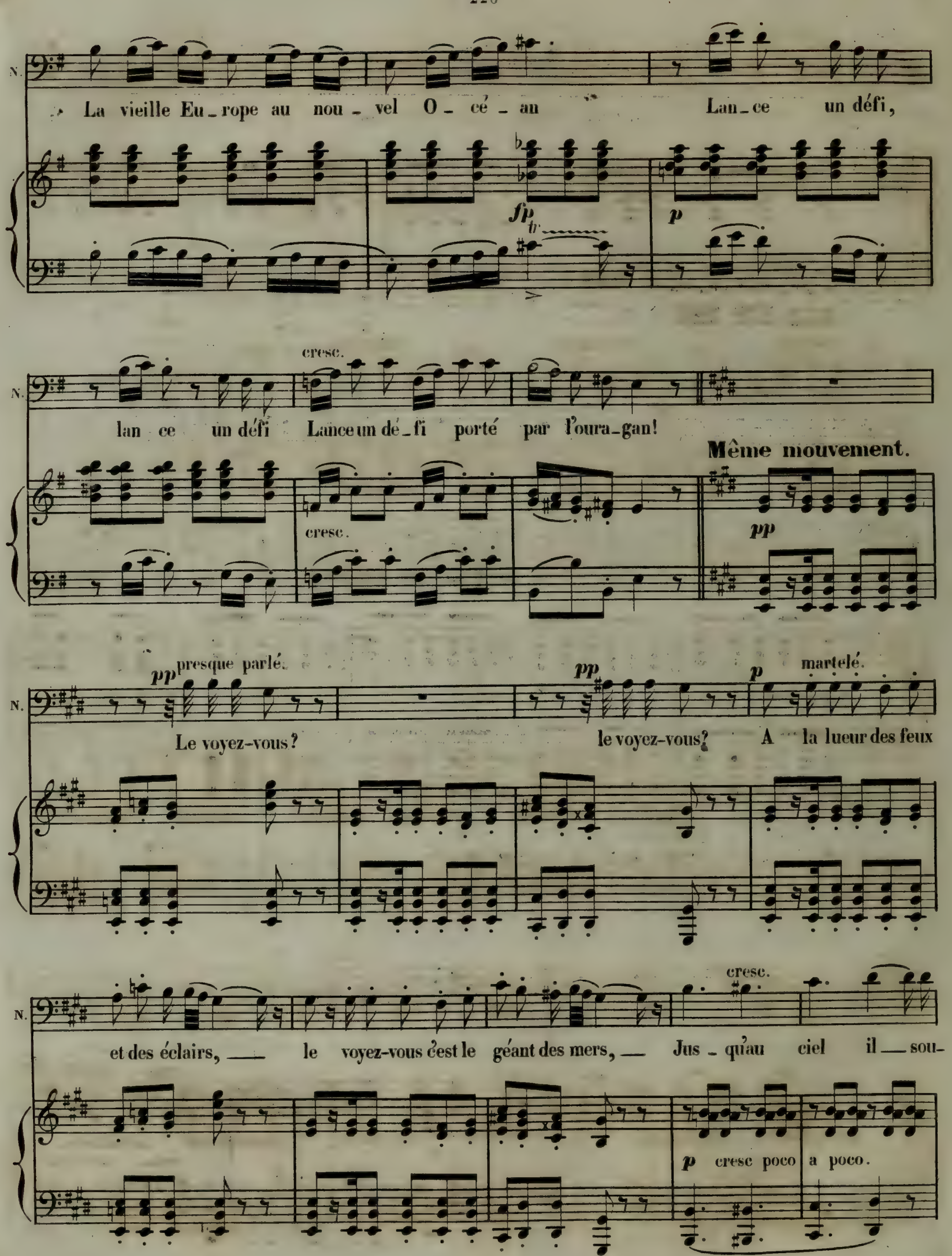
pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous sommes per_

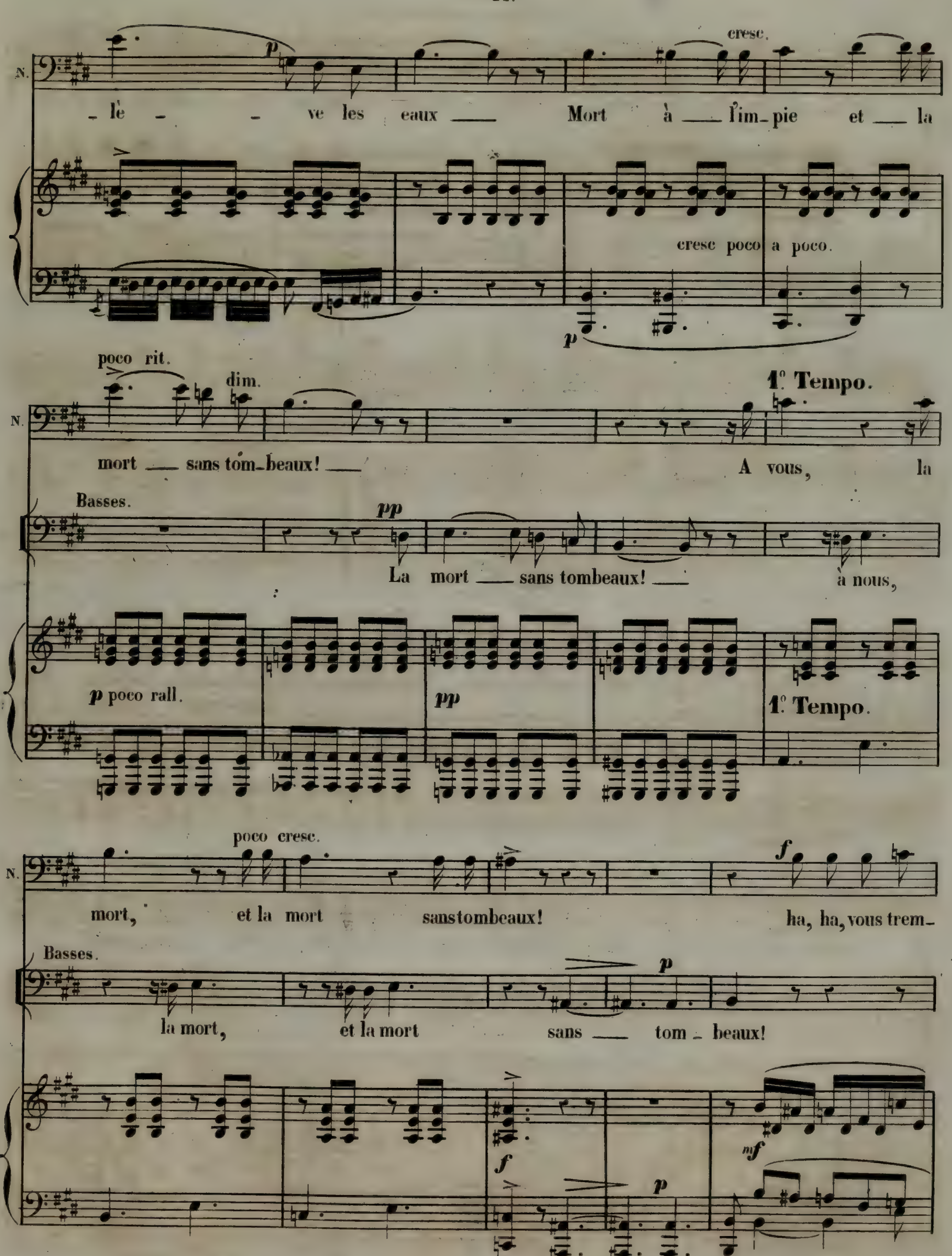
pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous sommes per_

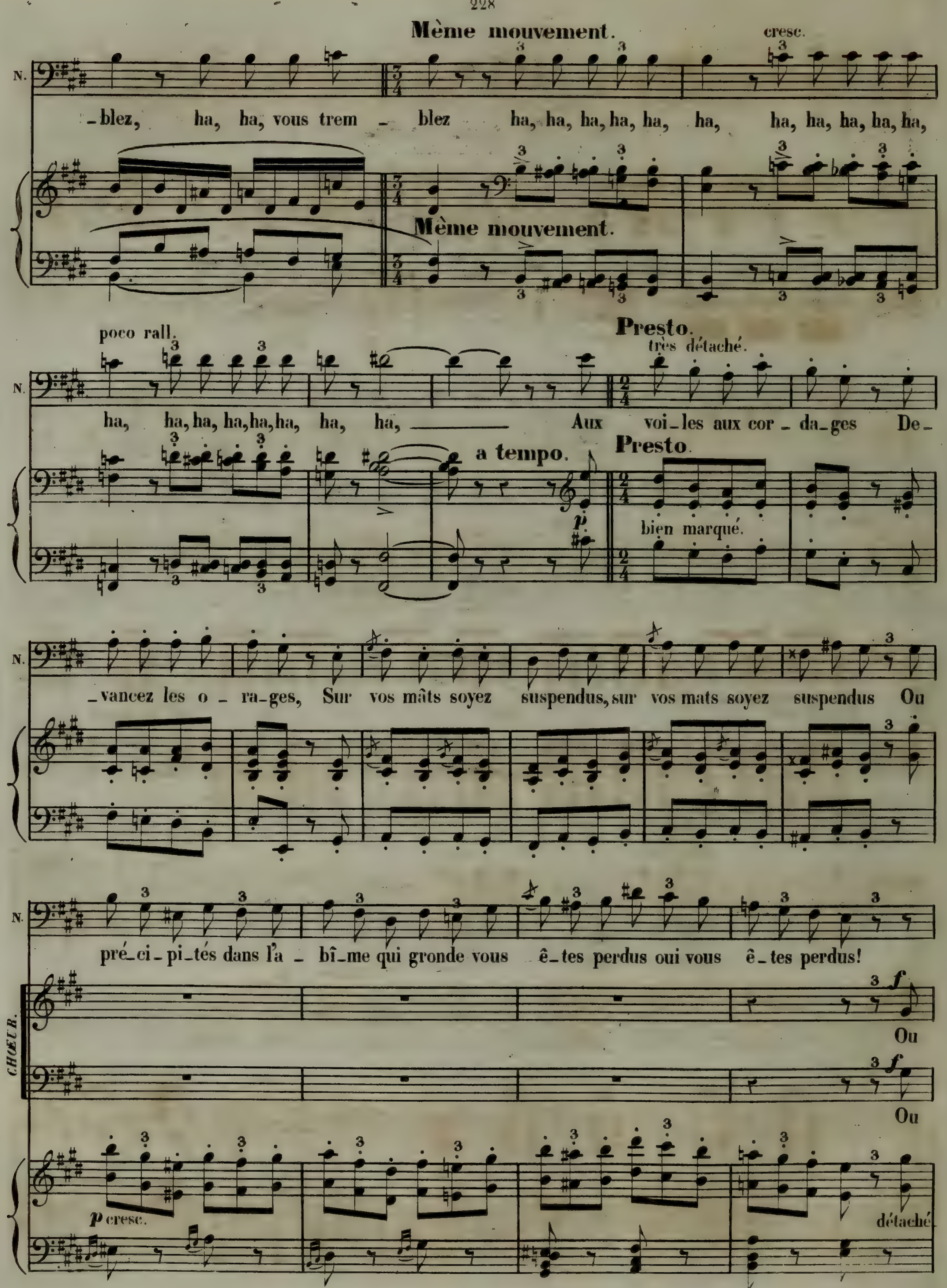
f

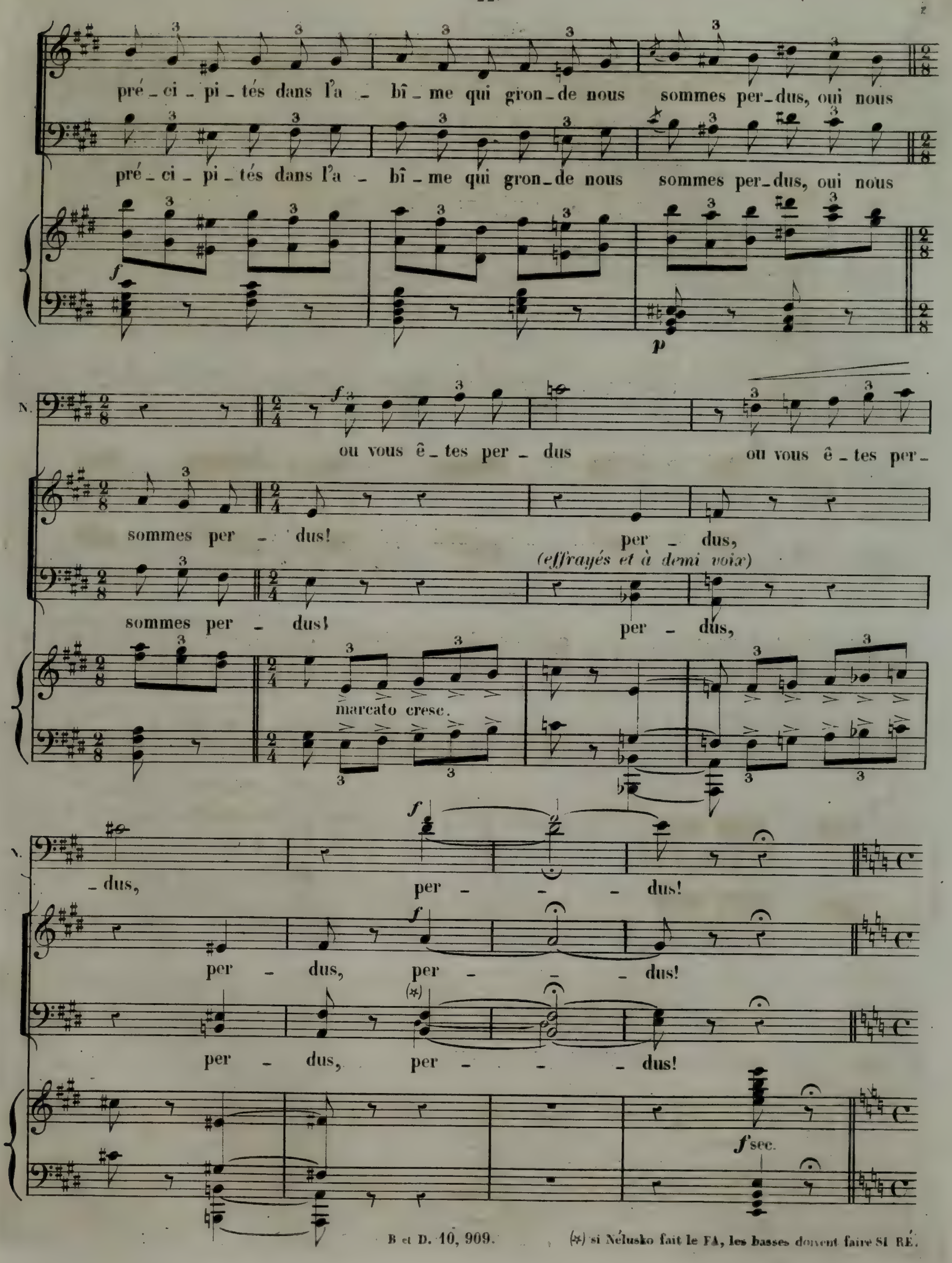

NÉLUSKO
Ou vous ê - tes per - dus
ou vous ê - tes per - dus
- dus!
per - dus!
per -
- dus!
per - dus!
per -
marcato.
cresc.
N.
per - dus!
D. PÉDRO. (du haut du vaisseau)
Regardez, regar - dez! N'est-ce pas un pres-
- dus, per - dus!
- dus, per - dus!
fp
D.P.
- ti - ge, Ce vaisseau qui fuyait naguère à l'hori - zon soudain change de route et vers nous se di-


NÉLUSKO.
N.
-ri-ge! ha, ha! pour é-vi-ter le dan-ger!
CHŒUR.
Oui le pi-lote a rai-son!
le pi-
N.
Ah vous bravez in-sen-
Basses.
-lote a rai - son!
N.
-sés que vous ê - tes, A-da-mas-tor le gé - ant des tem-pê-tes,


N.
La vieille Eu_rope au nou_vel O_cé_an Lan_ce un défi,
fp
tr
p
cresc.
lan ce un défi Lance un dé_fi porté par l'oura_gan!
Même mouvement.
cresc.
pp
presque parlé.
pp
p
martelé.
Le voyez-vous?
le voyez-vous? A la lueur des feux
et des éclairs, le voyez-vous c'est le géant des mers, Jus_qu'au ciel il_sou-
cresc.
p cresc poco a poco.

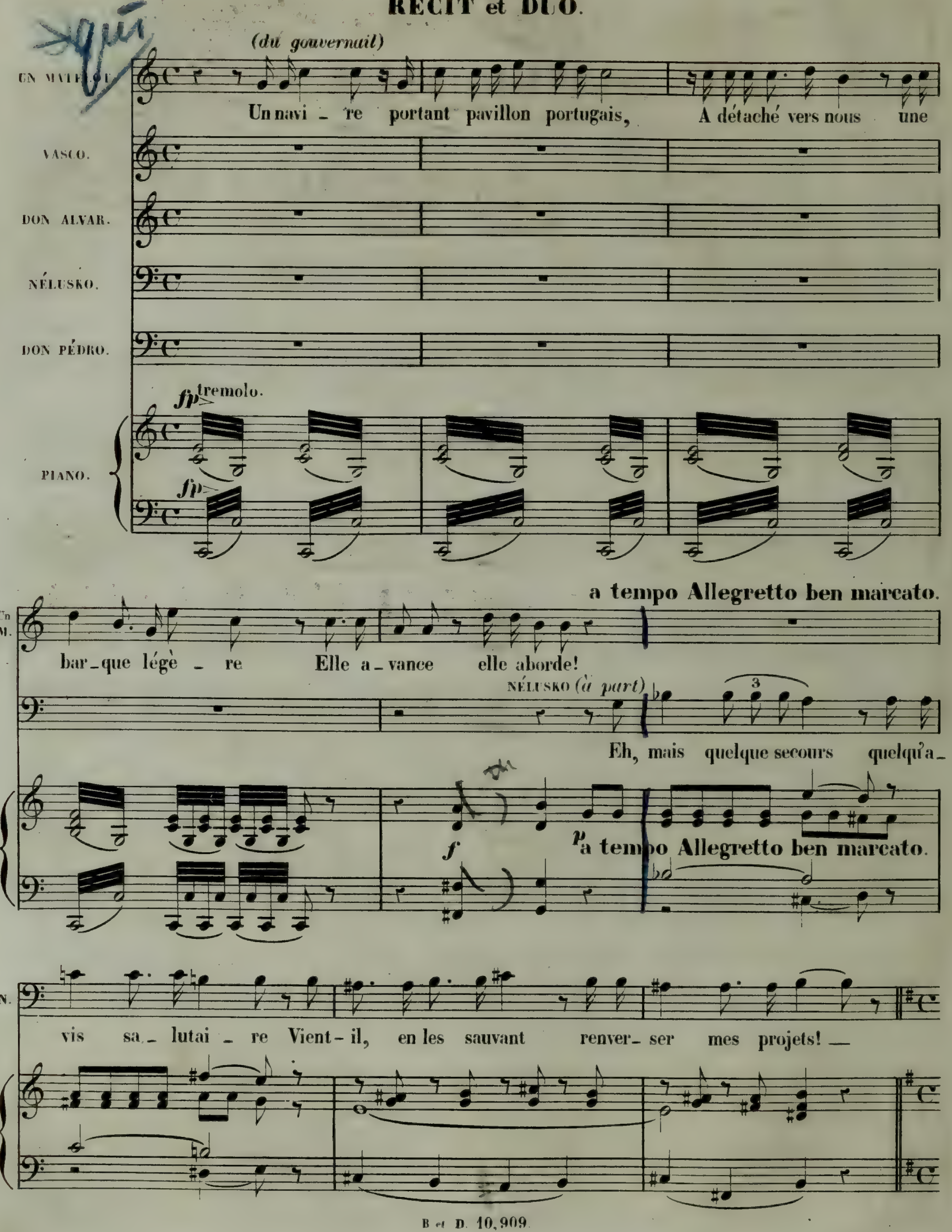

N.
cresc.
_ lè _ _ ve les eaux ___ Mort à ___ l'im_pie et ___ la
cresc poco a poco.
poco rit.
dim.
1º Tempo.
mort ___ sans tom_beaux! ___ A vous, la
Basses.
pp
La mort ___ sans tombeaux! ___ à nous,
p poco rall.
pp
1º Tempo.
poco cresc.
mort, et la mort sanstombeaux! ha, ha, vous trem_
Basses.
la mort, et la mort sans ___ tom _ beaux!

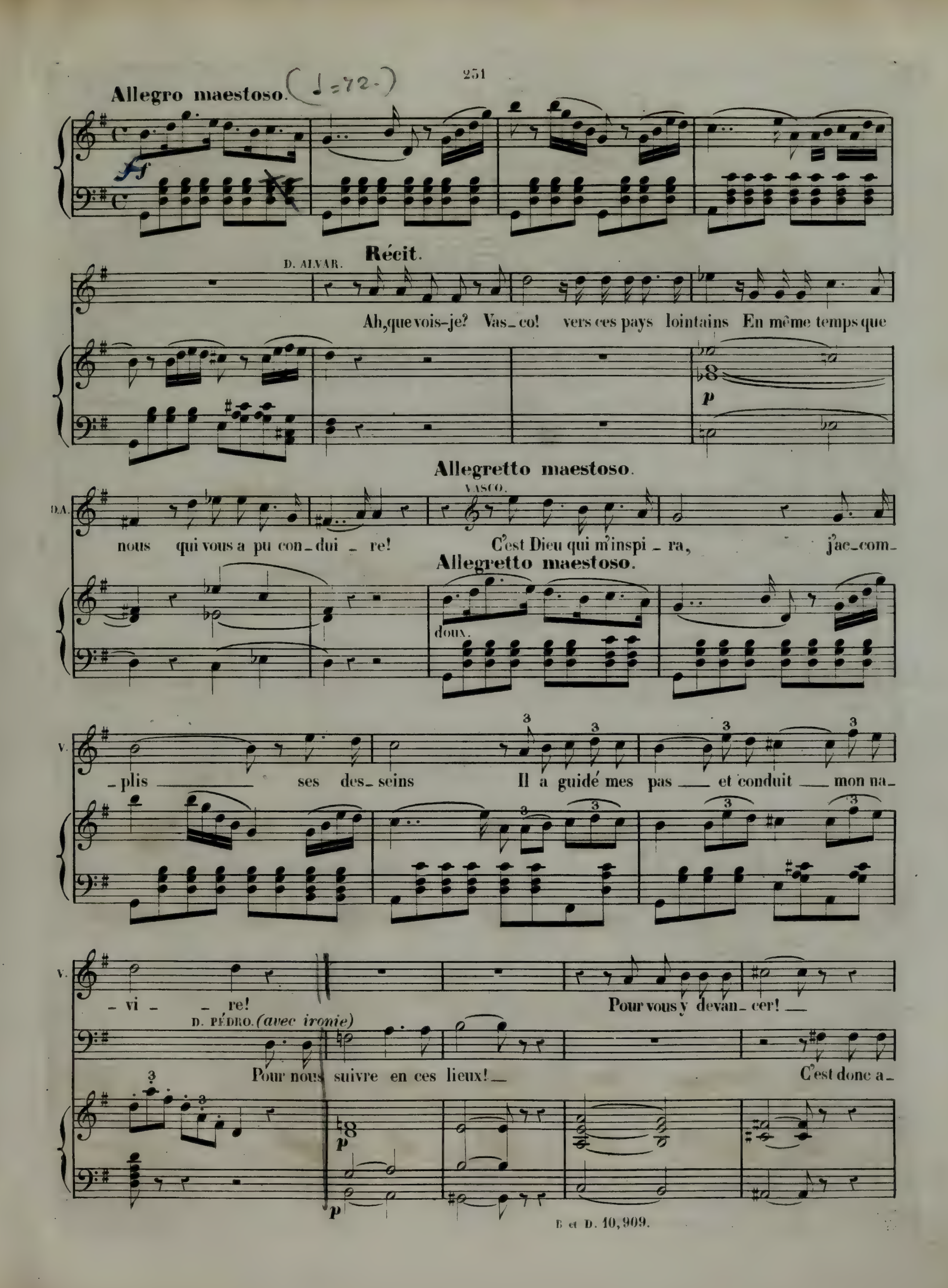

Même mouvement.
cresc.
N.
-blez, ha, ha, vous trem - blez ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,
Même mouvement.
poco rall.
Presto.
très détaché.
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, Aux voi-les aux cor-da-ges De-
a tempo.
Presto
bien marqué.
-vancez les o-ra-ges, Sur vos mâts soyez suspendus, sur vos mats soyez suspendus Ou
pré-ci-pi-tés dans l'a-bî-me qui gronde vous ê-tes perdus oui vous ê-tes perdus!
CHŒUR.
Ou
Ou
p cresc.
détaché

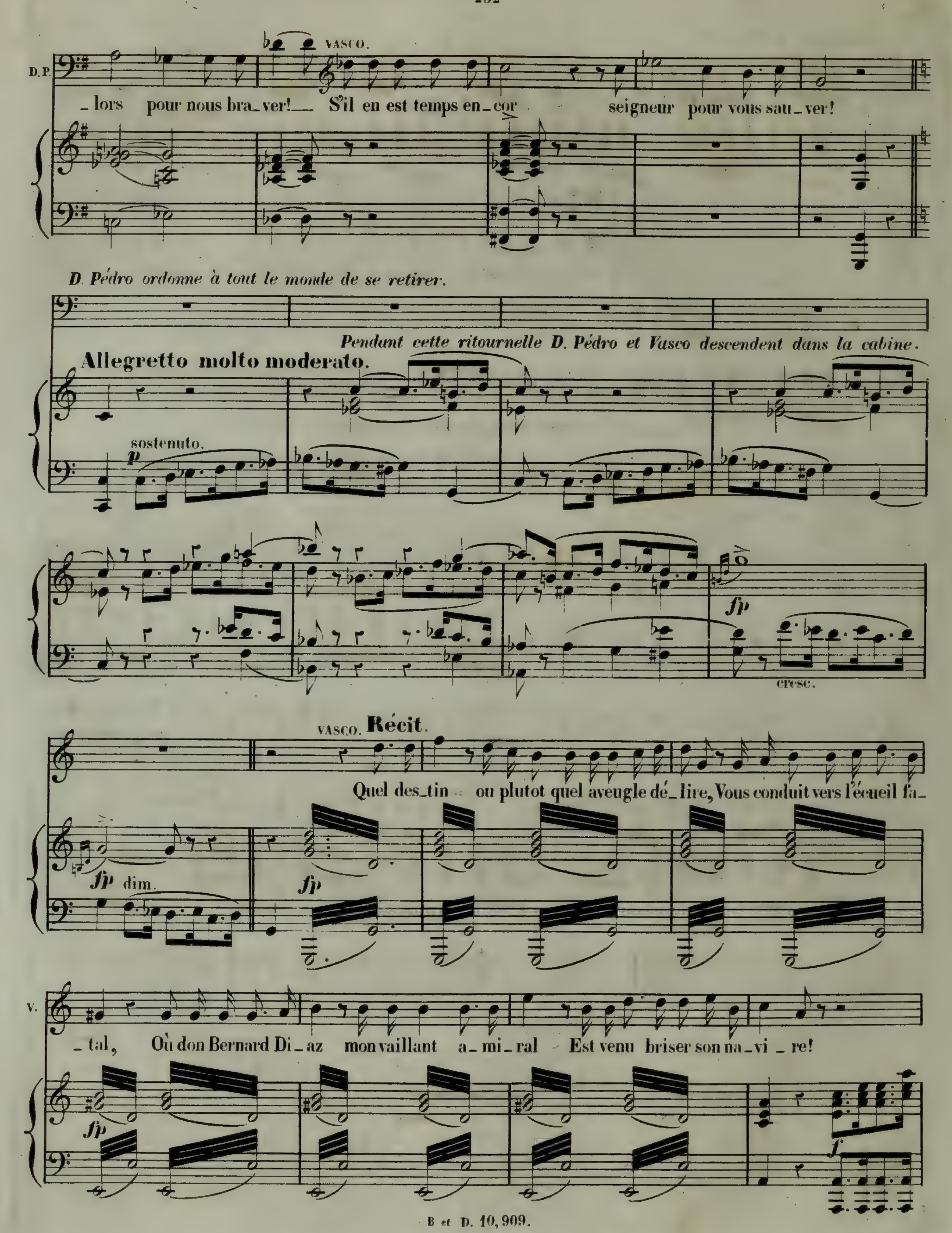


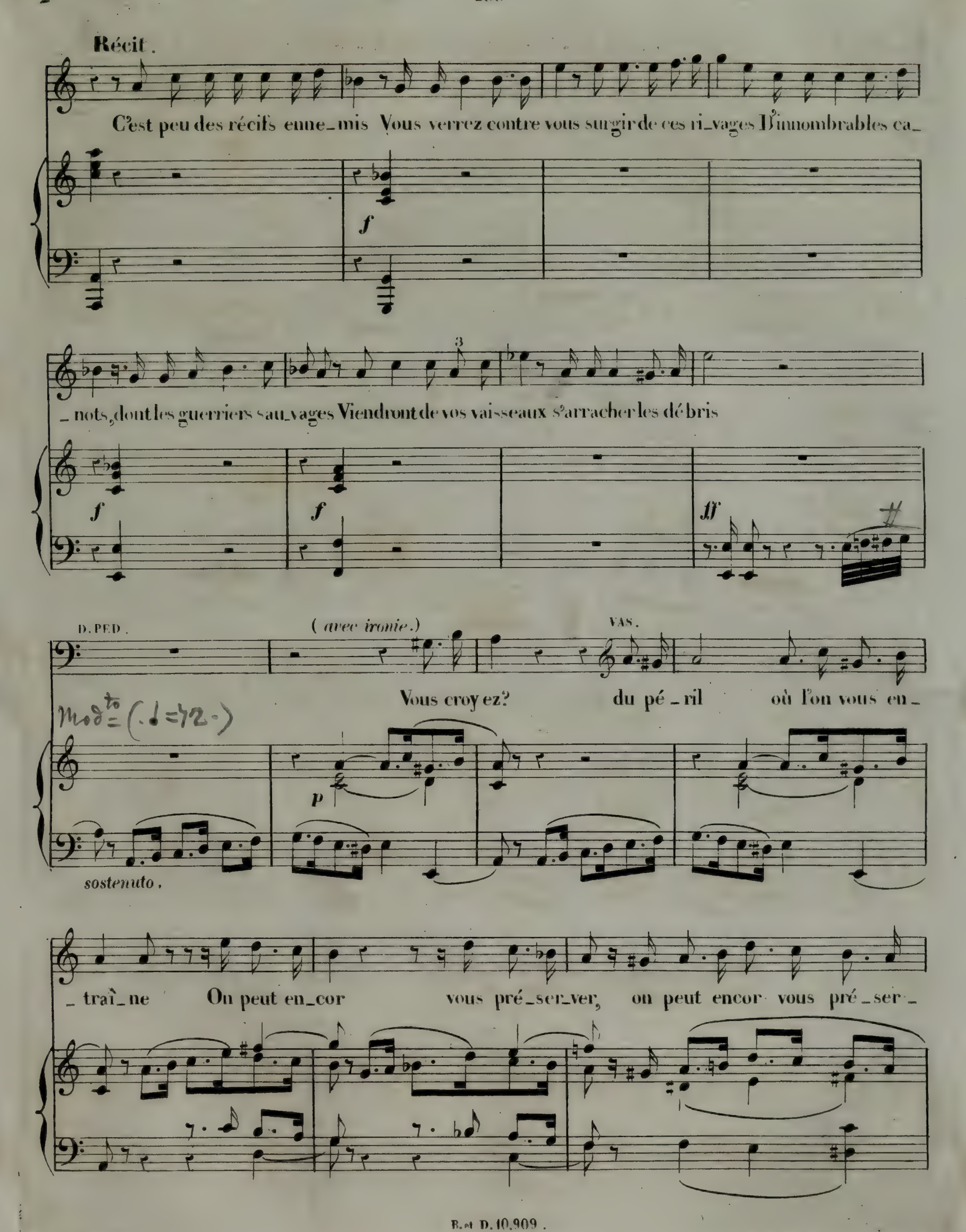
(*) si Nélusko fait le FA, les basses doivent faire SI RÉ.

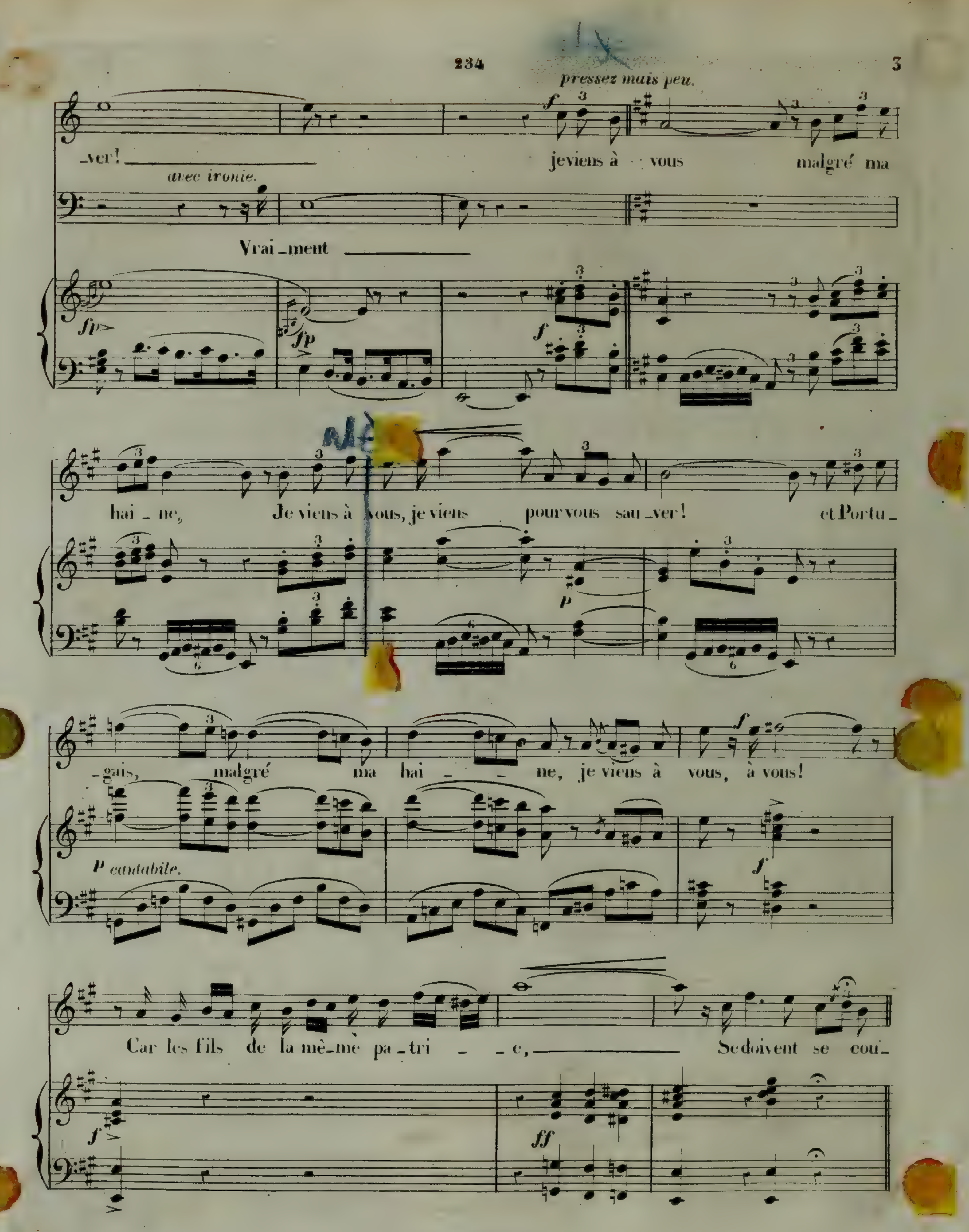
Nº 12.
RÉCIT et DUO.

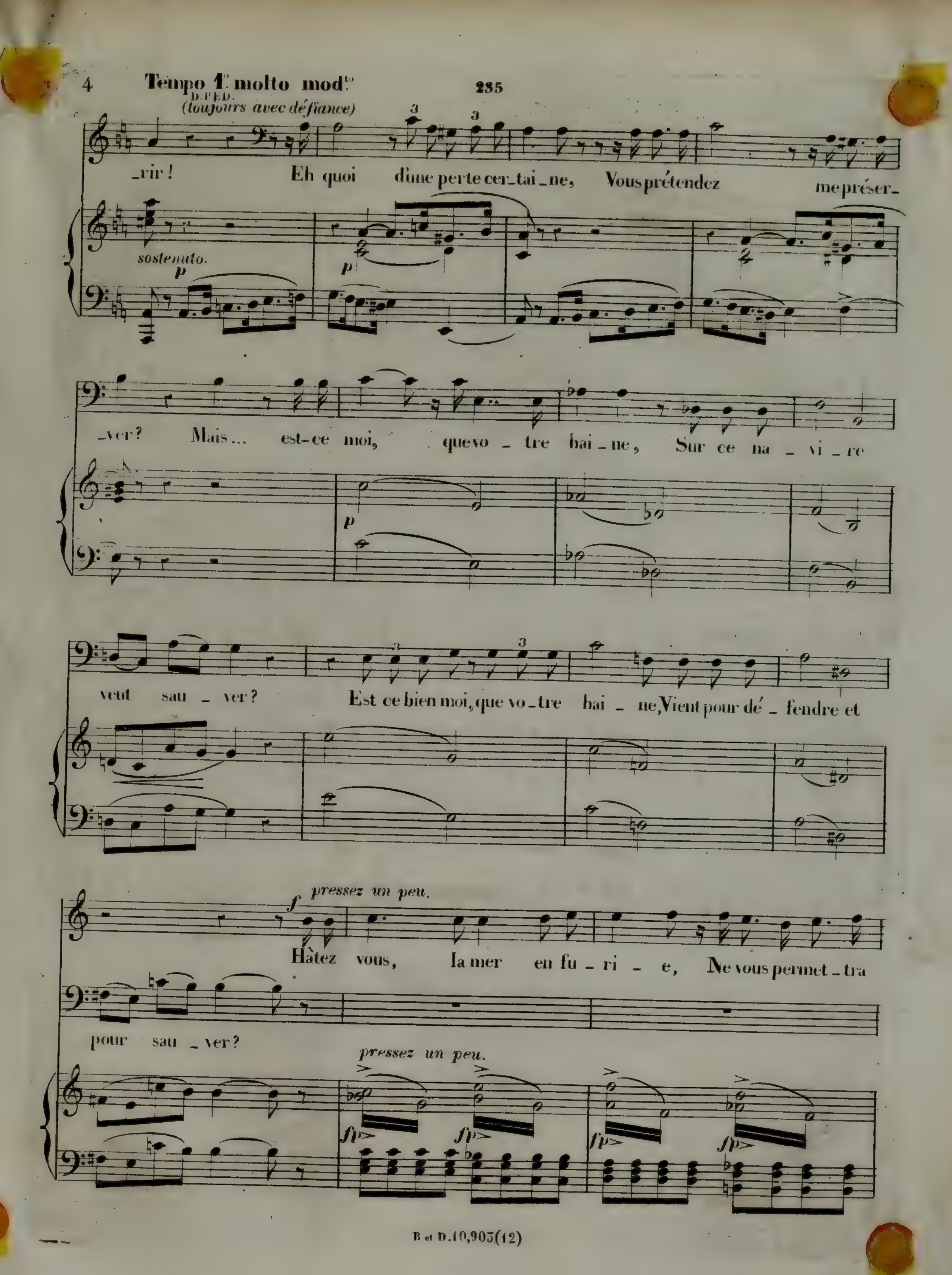


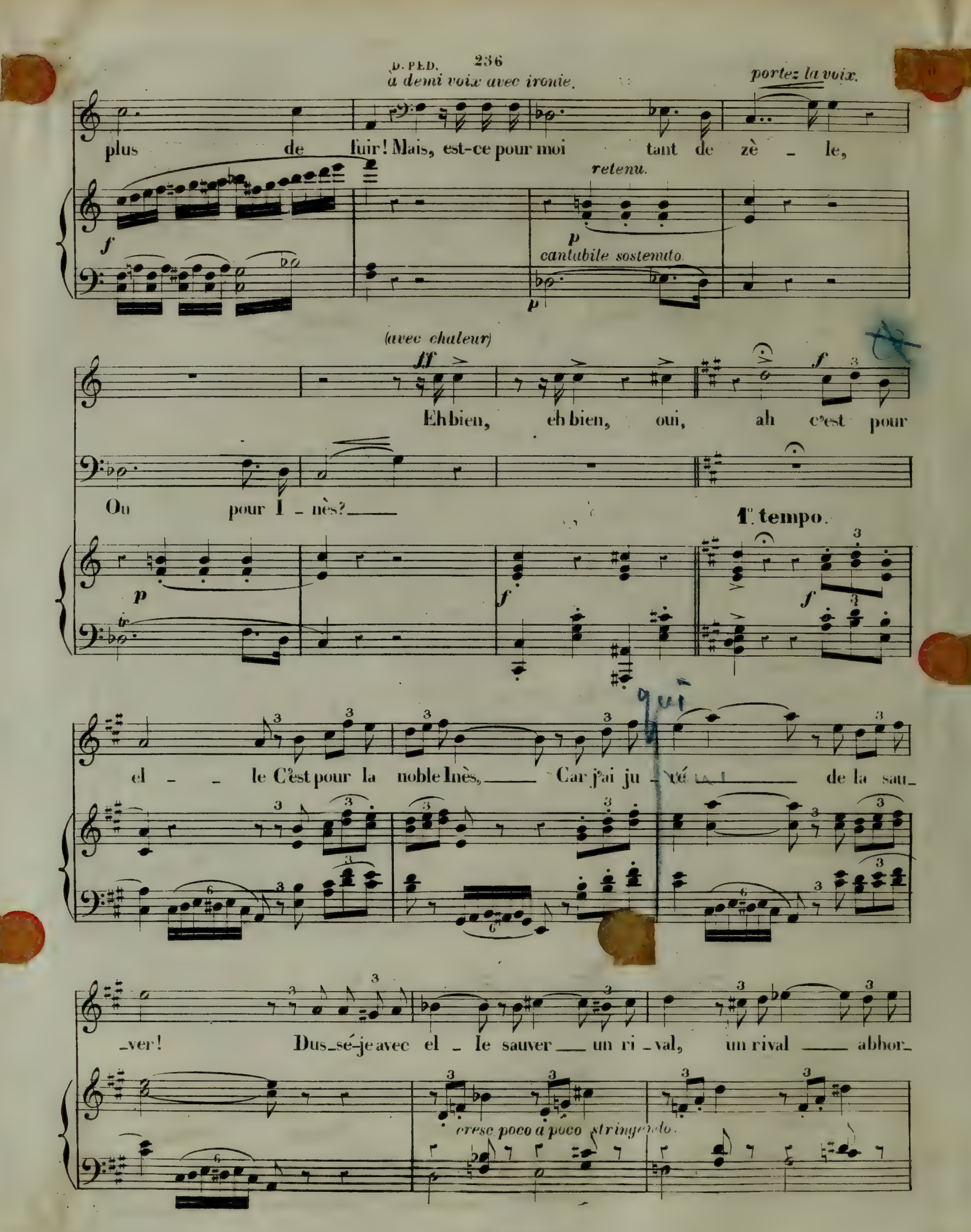

Allegro maestoso. (♩=72.)
ff
Récit.
D. ALVAR.
Ah, que vois-je? Vas_co! vers ces pays lointains En même temps que
p
Allegretto maestoso.
D.A.
VASCO.
nous qui vous a pu con_dui _ re!
C'est Dieu qui m'inspi _ ra, j'ac_com_
Allegretto maestoso.
doux.
V.
_plis ses des_seins Il a guidé mes pas et conduit mon na_
V.
_vi _ re!
Pour vous y devan_cer!
D. PÉDRO. (avec ironie)
Pour nous suivre en ces lieux!
C'est donc a_
p
p

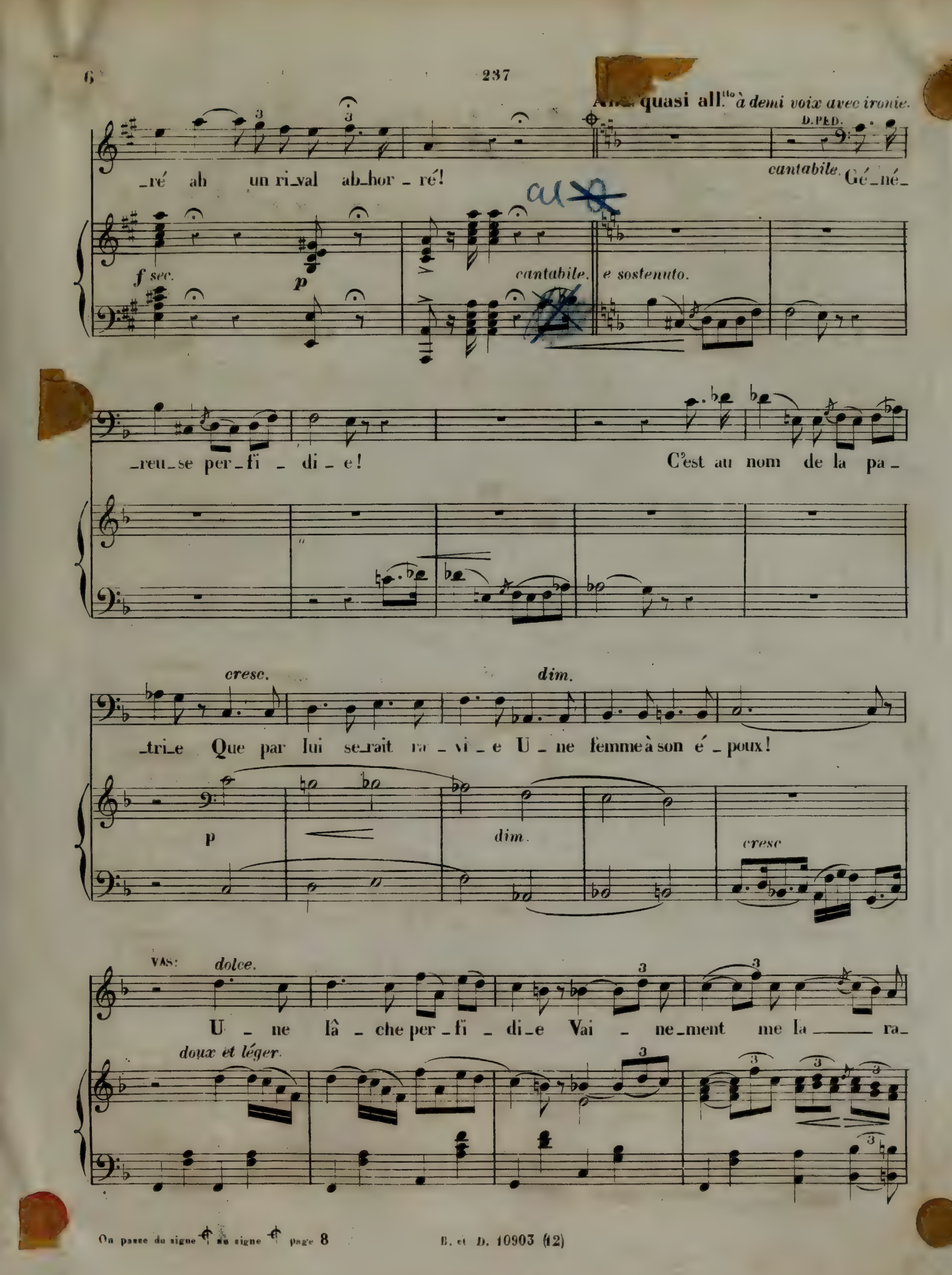

VASCO.
D.P.
_lors pour nous bra_ver! S'il en est temps en_cor seigneur pour vous sau_ver!
D. Pédro ordonne à tout le monde de se retirer.
Pendant cette ritournelle D. Pédro et Vasco descendent dans la cabine.
Allegretto molto moderato.
sostenuto.
p
fp
cresc.
VASCO. Récit.
Quel des_tin ou plutot quel aveugle dé_lire, Vous conduit vers l'écueil fa_
fp dim.
fp
V.
_tal, Où don Bernard Di_az mon vaillant a_mi_ral Est venu briser son na_vi_re!
fp
f


Récit.
C'est peu des récifs enne_mis Vous verrez contre vous surgir de ces ri_vages D'innombrables ca_
_nots, dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vaisseaux s'arracher les débris
f
f
f
ff
D.PED.
(avec ironie.)
VAS.
Vous croyez? du pé_ril où l'on vous en_
p
sostenuto.
_traî_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous pré_ser_

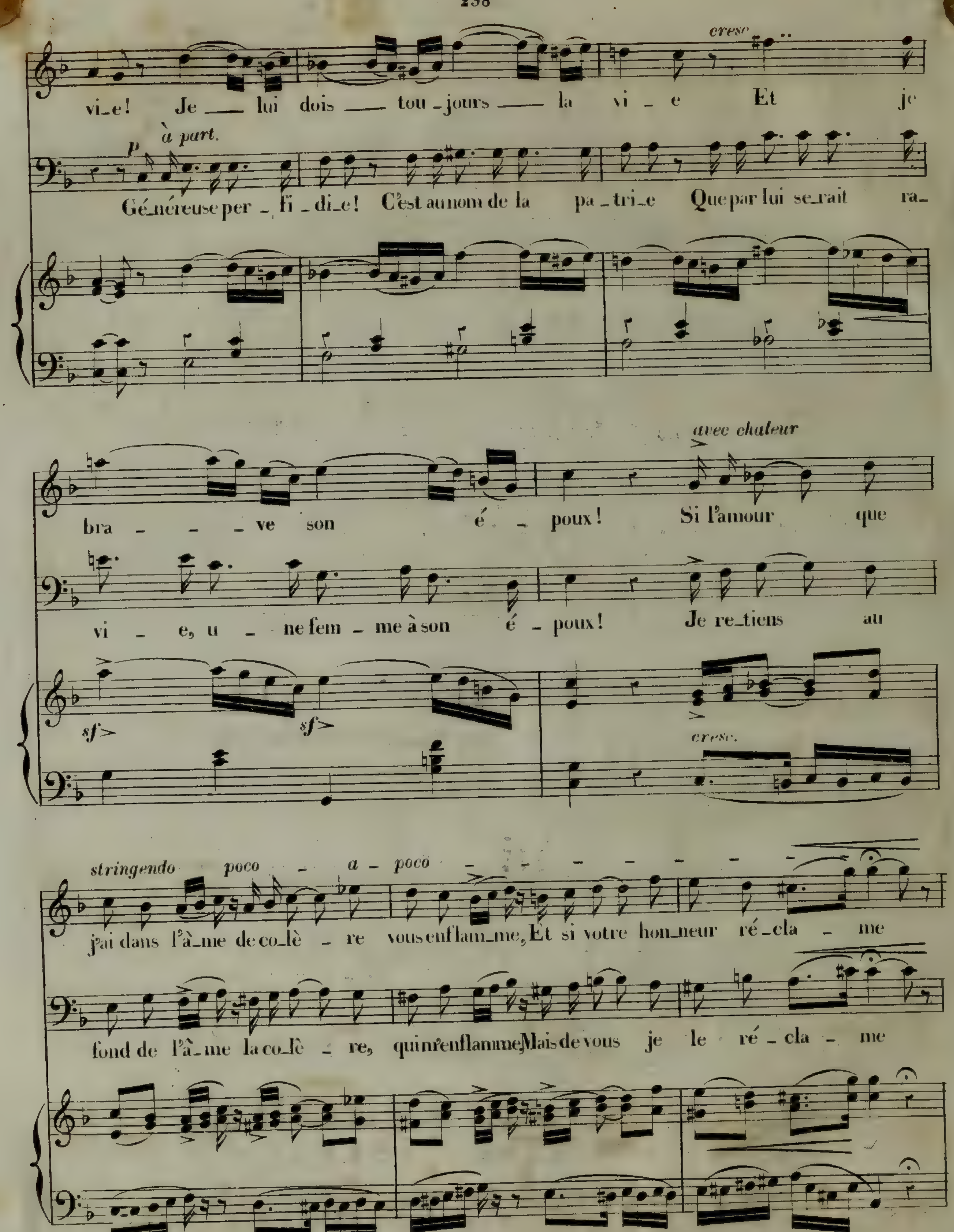

pressez mais peu.
_ver!
jeviens à vous malgré ma
avec ironie.
Vrai_ment
fp
fp
f
f
hai_ne, Je viens à vous, je viens pour vous sau_ver! et Portu_
p
_gais, malgré ma hai_ne, je viens à vous, à vous!
f
p cantabile.
f
Car les fils de la mê_me pa_tri_e, Se doivent se cou_
f
ff

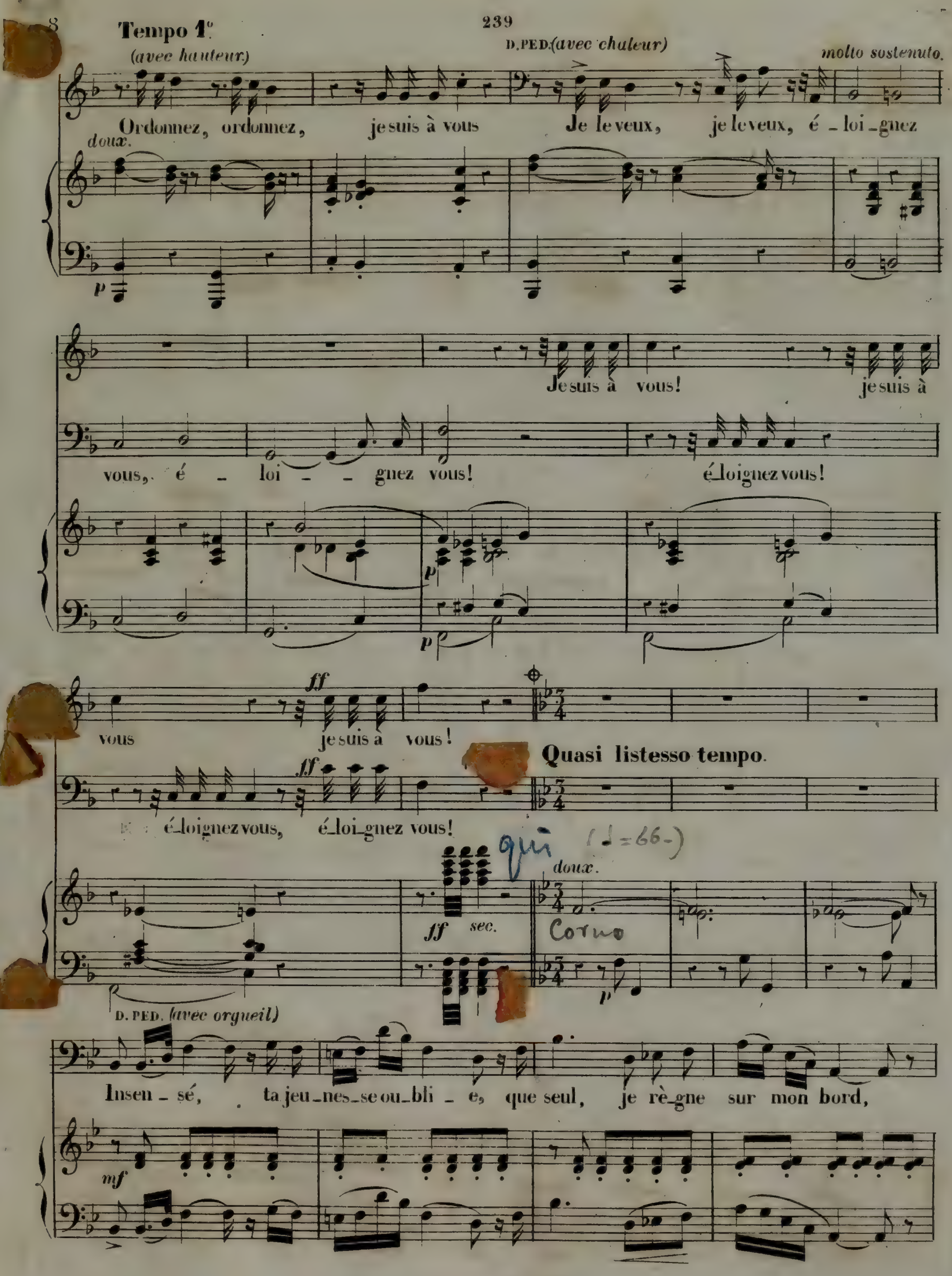

Tempo 1° molto mod.to
D.P.E.D.
(toujours avec défiance)
_rir! Eh quoi d'une perte cer_tai_ne, Vous prétendez me préser_
sostenuto.
p
_ver? Mais... est-ce moi, que vo _ tre hai _ ne, Sur ce na _ vi _ re
veut sau _ ver? Est ce bien moi, que vo_tre hai _ ne, Vient pour dé _ fendre et
pour sau _ ver?
pressez un peu.
f
Hâtez vous, la mer en fu _ ri _ e, Ne vous permet _ tra
fp

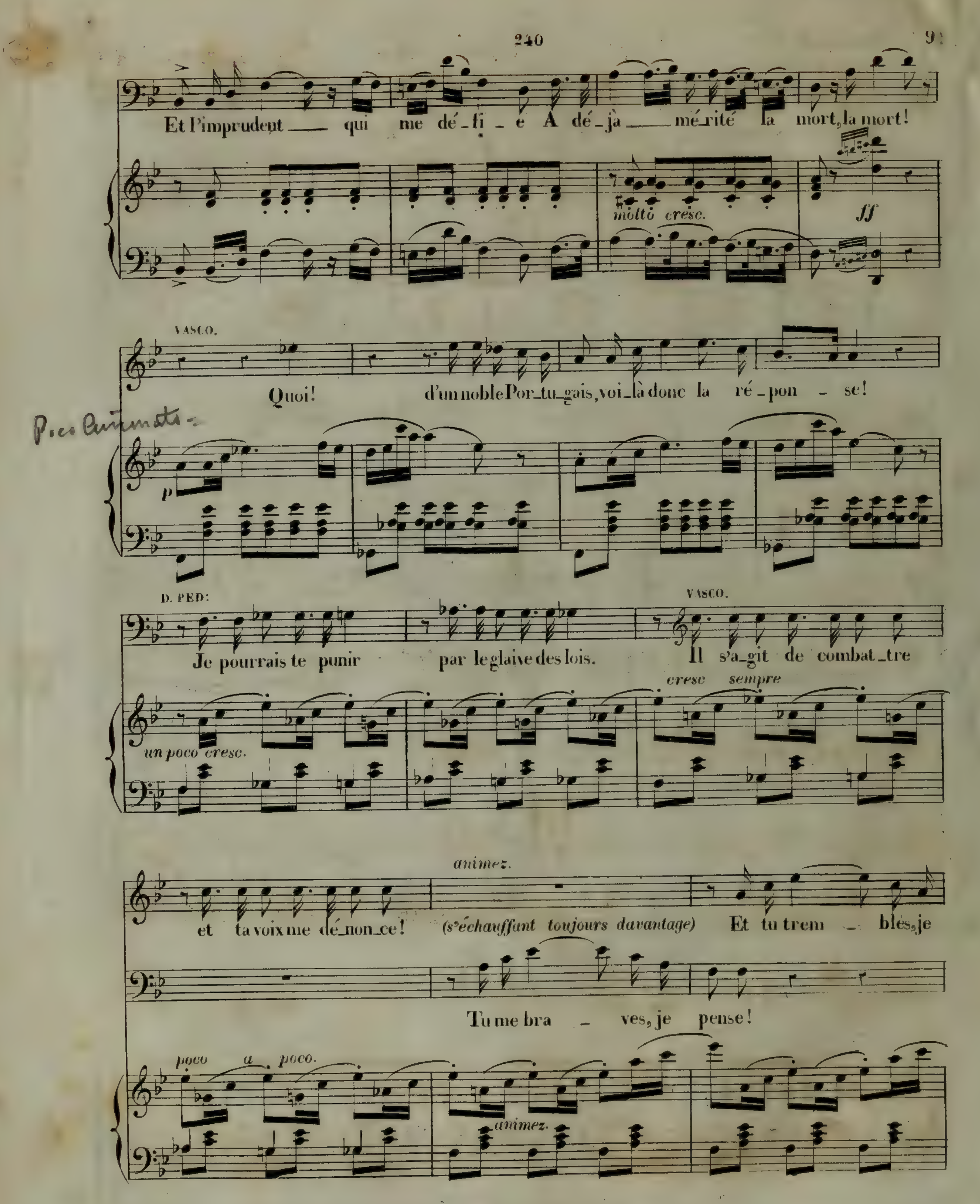

D. PED.
à demi voix avec ironie.
portez la voix.
plus de fuir! Mais, est-ce pour moi tant de zè - le,
retenu.
f
p
cantabile sostenuto
p
(avec chaleur)
ff
Eh bien, eh bien, oui, ah c'est pour
Ou pour I - nès?
1^r. tempo.
p
f
f
el - - le C'est pour la noble Inès, Car j'ai ju - ré de la sau-
qui
_ver! Dus_sé-je avec el - le sauver un ri - val, un rival abhor_
cresc. poco a poco stringendo.

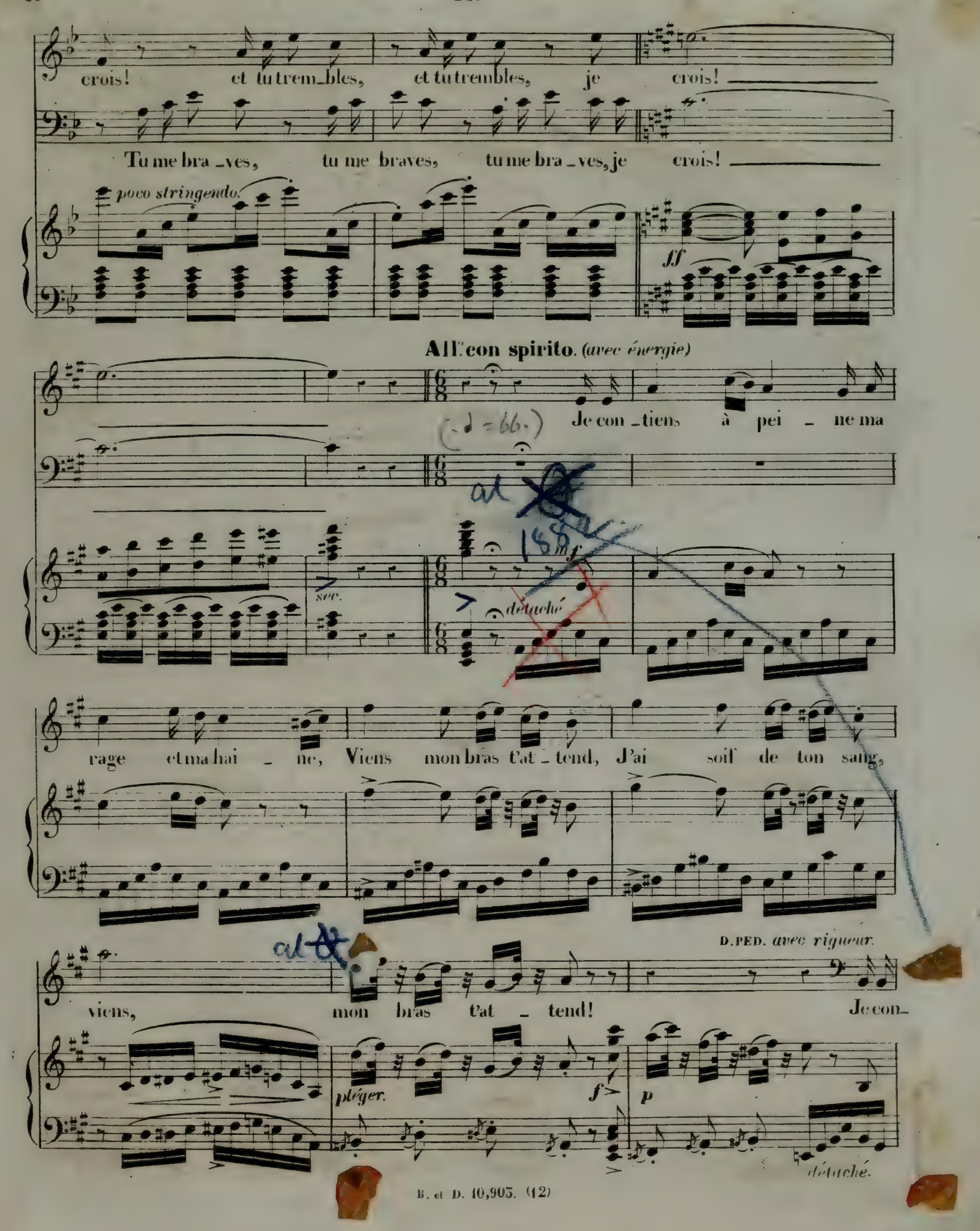


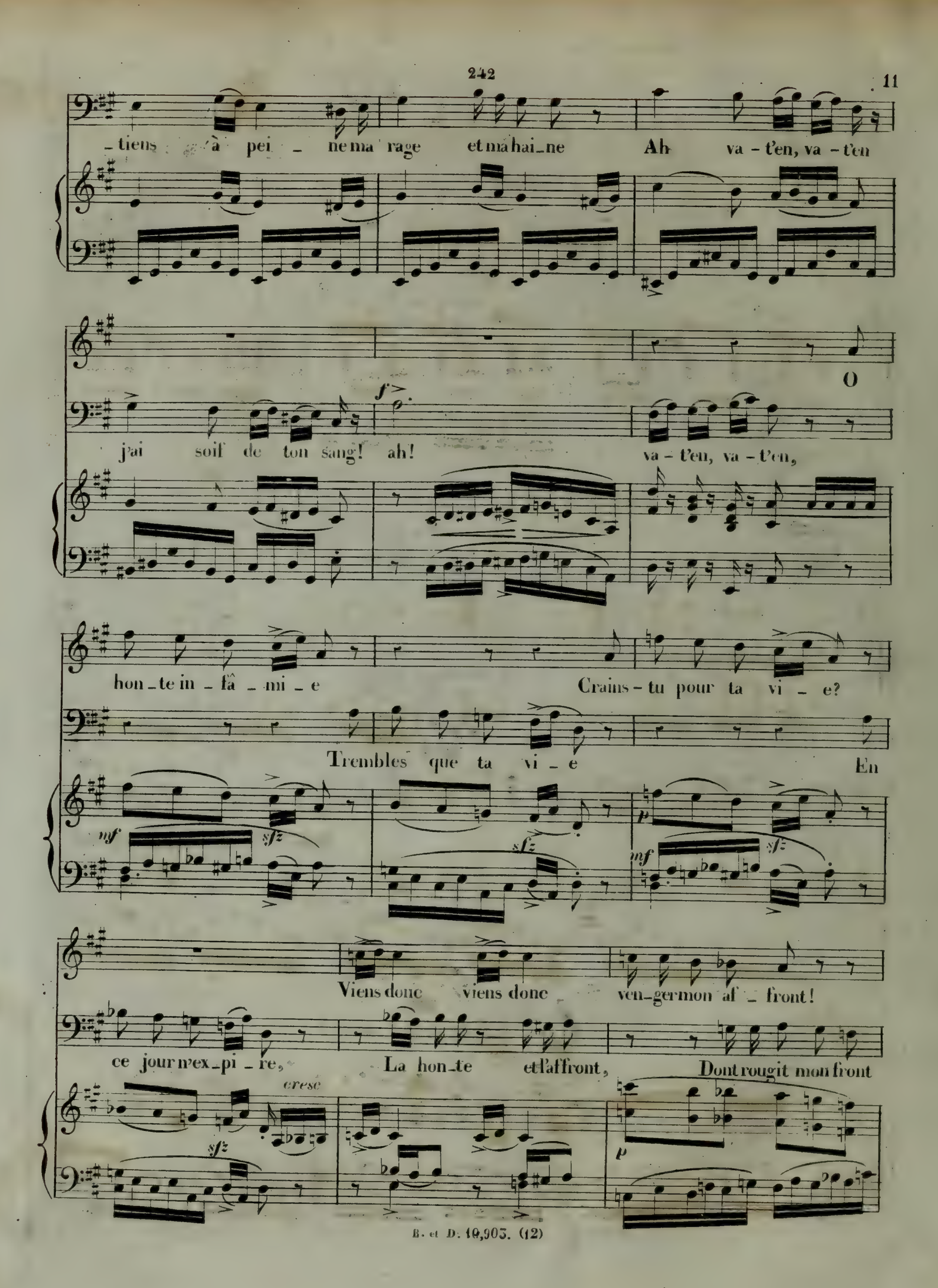
On passe du signe ⌖ au signe ⌖ page 8

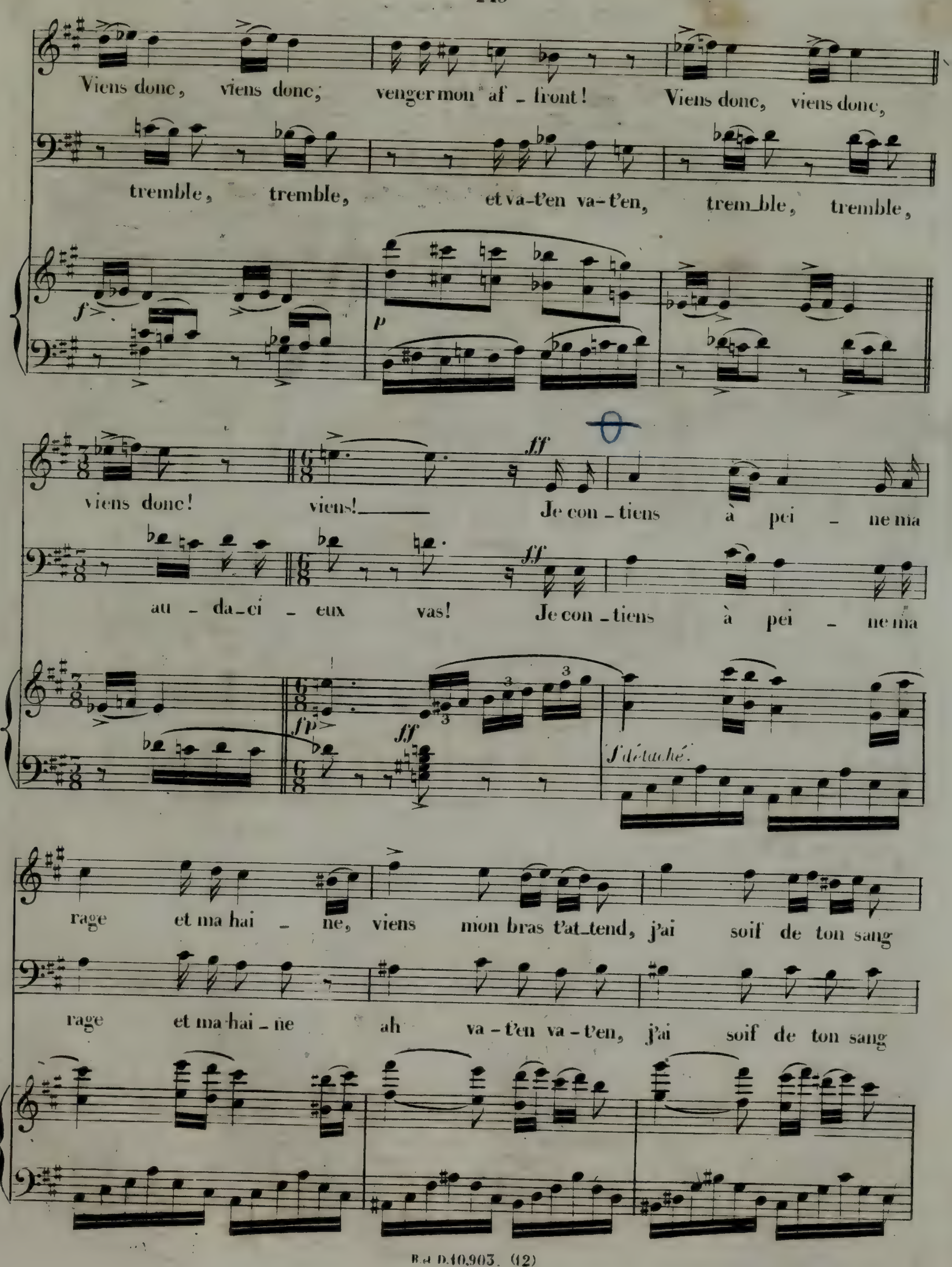

cresc
vi_e! Je lui dois tou_jours la vi_e Et je
à part.
p
Gé_néreuse per_fi_di_e! C'est au nom de la pa_tri_e Que par lui se_rait ra_
avec chaleur
bra ve son é_poux! Si l'amour que
vi_e, u_ne fem_me à son é_poux! Je re_tiens au
sf
cresc.
stringendo poco a poco
j'ai dans l'â_me de co_lè_re vous enflam_me, Et si votre hon_neur ré_cla_me
fond de l'â_me la co_lè_re, qui m'enflamme, Mais de vous je le ré_cla_me

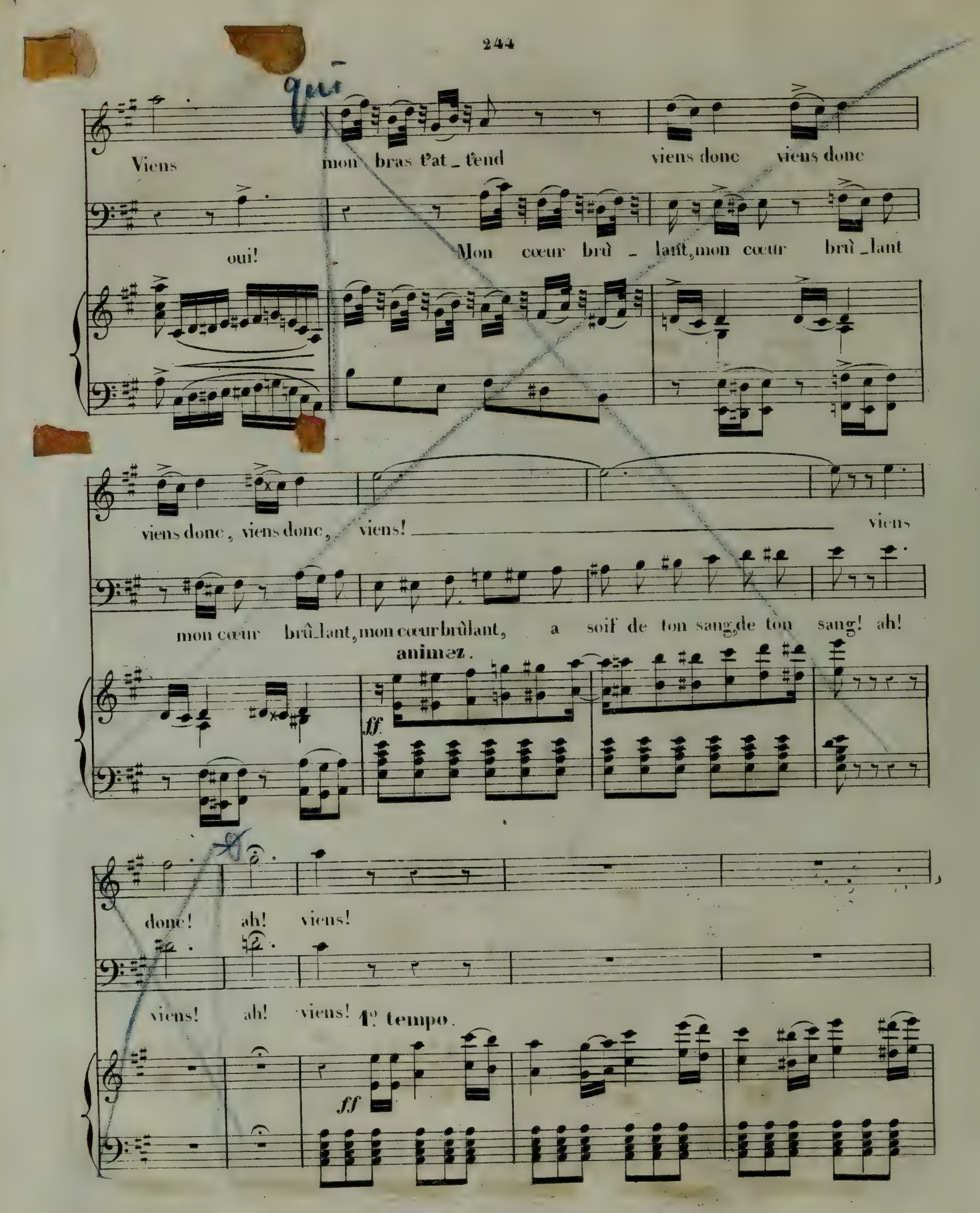

Tempo 1º
(avec hauteur)
D.PED. (avec chaleur)
molto sostenuto.
Ordonnez, ordonnez, je suis à vous Je le veux, je le veux, é-loi-gnez
doux.
vous, é - loi - - gnez vous! éloignez vous!
Je suis à vous! je suis à
vous je suis à vous!
éloignez vous, é-loi-gnez vous!
ff
Quasi listesso tempo.
doux.
sec.
D. PED. (avec orgueil)
Insen - sé, ta jeu-nes-se ou-bli - e, que seul, je rè-gne sur mon bord,
mf


Et l'imprudent qui me dé_fi_e A dé_jà mé_rité la mort, la mort!
molto cresc.
ff
VASCO.
Quoi! d'un noble Por_tu_gais, voi_là donc la ré_pon_se!
Poco animato
p
D. PED:
Je pourrais te punir par le glaive des lois.
VASCO.
Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre
un poco cresc.
animez.
et ta voix me dé_non_ce! (s'échauffant toujours davantage) Et tu trem_blés, je
Tu me bra_ves, je pense!
poco a poco.
animez.


crois! et tu trem_bles, et tu trembles, je crois!
Tu me bra_ves, tu me braves, tu me bra_ves, je crois!
poco stringendo.
ff
All.º con spirito. (avec énergie)
Je con_tiens à pei_ne ma
sec.
détaché
rage et ma hai_ne, Viens mon bras t'at_tend, J'ai soif de ton sang,
viens, mon bras t'at_tend! Je con_
D.PED. avec rigueur.
pléger.
p
détaché.


_tiens à pei _ ne ma rage et ma hai_ne Ah va - t'en, va - t'en
j'ai soif de ton sang! ah!
O
va - t'en, va - t'en,
hon _ te in _ fâ _ mi _ e
Crains - tu pour ta vi _ e?
Trembles que ta vi _ e
En
mf
sfz
p
Viens donc viens donc ven_ger mon af _ front!
ce jour n'ex_pi _ re,
La hon_te et l'affront,
Dont rougit mon front
cresc

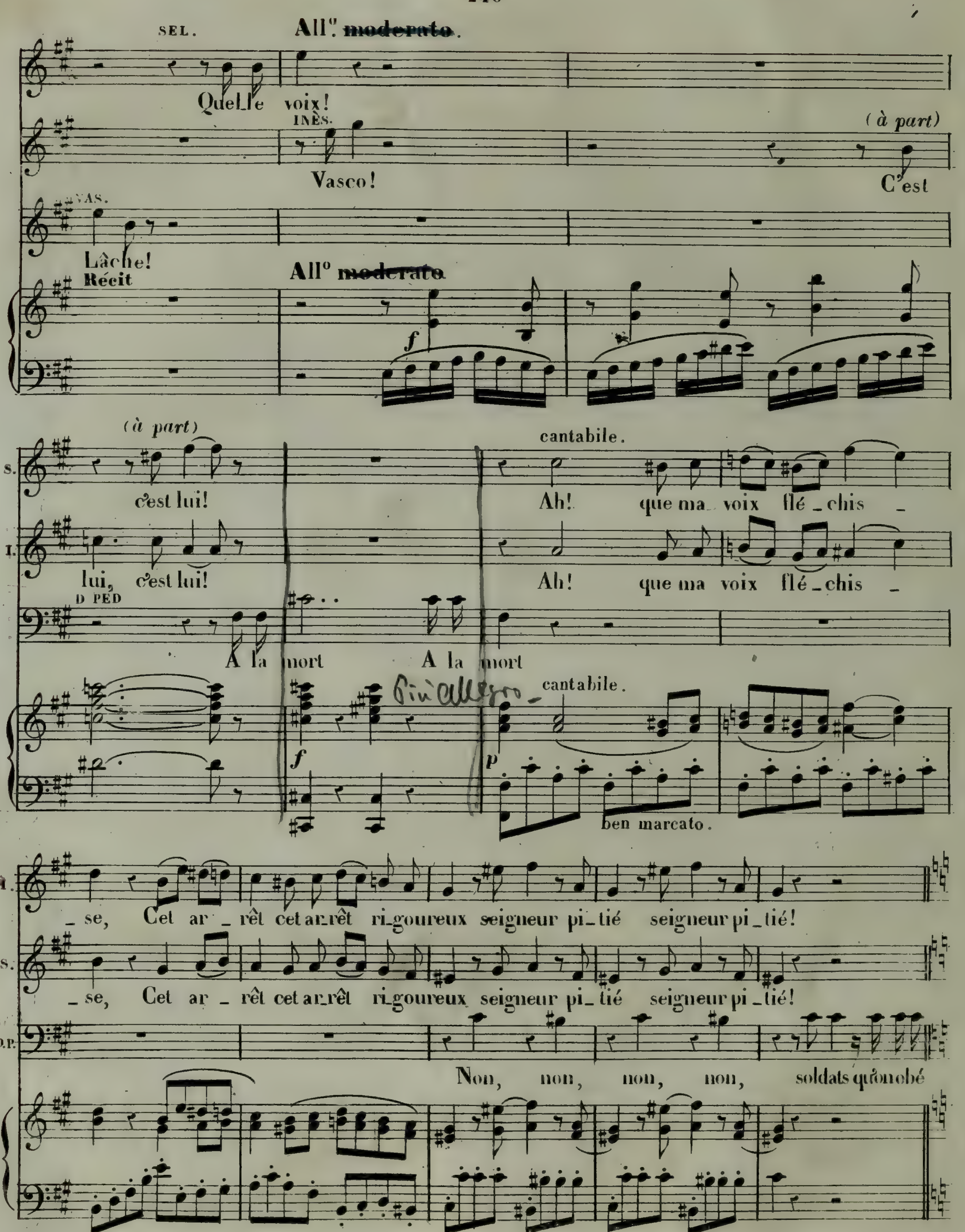

Viens donc, viens donc, venger mon af - front! Viens donc, viens donc,
tremble, tremble, et va-t'en va-t'en, trem_ble, tremble,
f
p
viens donc! viens! Je con - tiens à pei - ne ma
au - da_ci - eux vas! Je con - tiens à pei - ne ma
ff
fp
ff
f détaché
rage et ma hai - ne, viens mon bras t'at_tend, j'ai soif de ton sang
rage et ma hai - ne ah va - t'en va - t'en, j'ai soif de ton sang

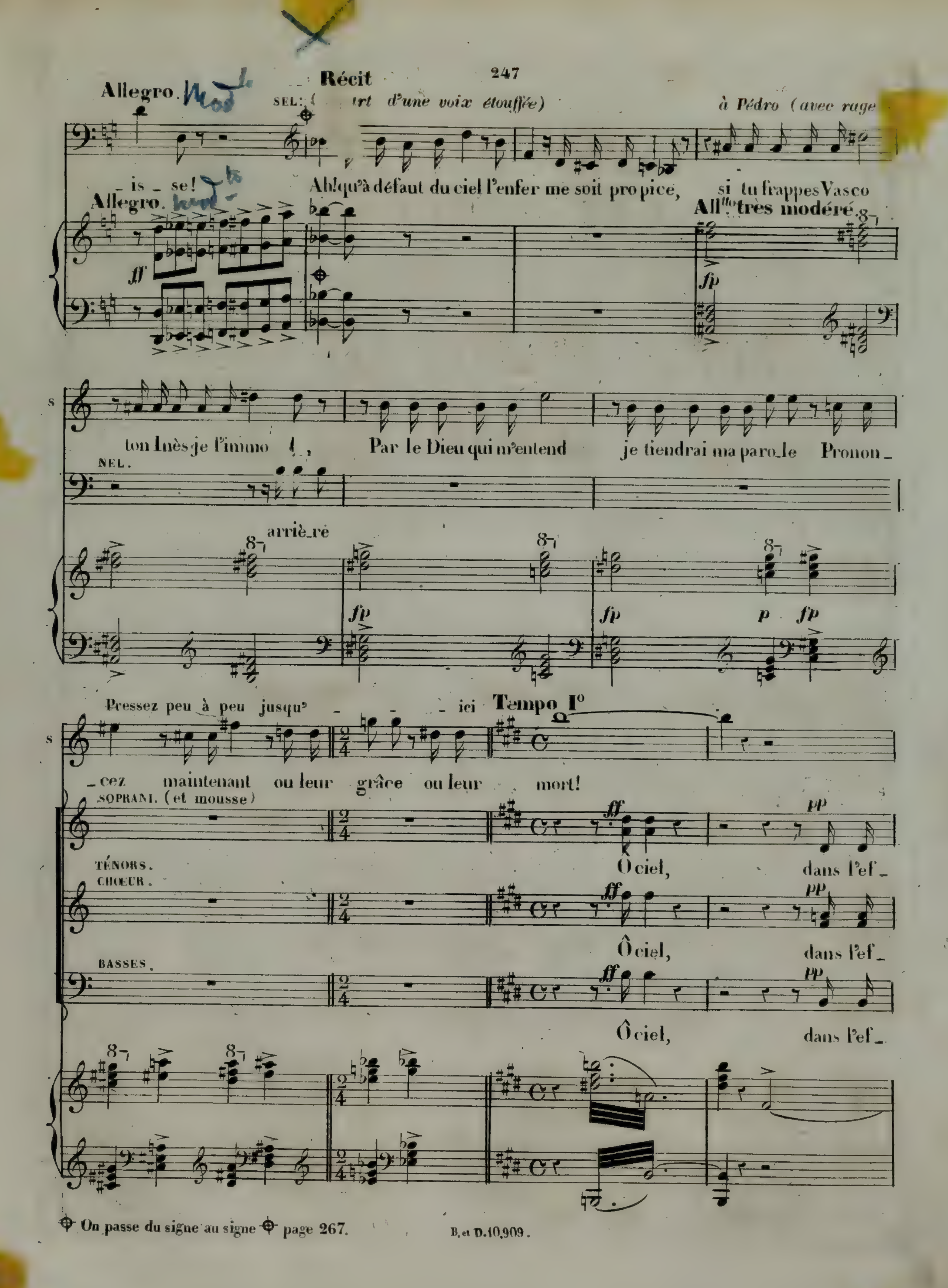

qui
Viens mon bras t'at_tend viens donc viens donc
oui! Mon cœur brû_lant, mon cœur brû_lant
viens donc, viens donc, viens! viens
mon cœur brû_lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, de ton sang! ah!
animez.
ff
donc! ah! viens!
viens! ah! viens! 1º tempo.
ff

Nº 13 FINAL

RÉCIT et SEPTUOR

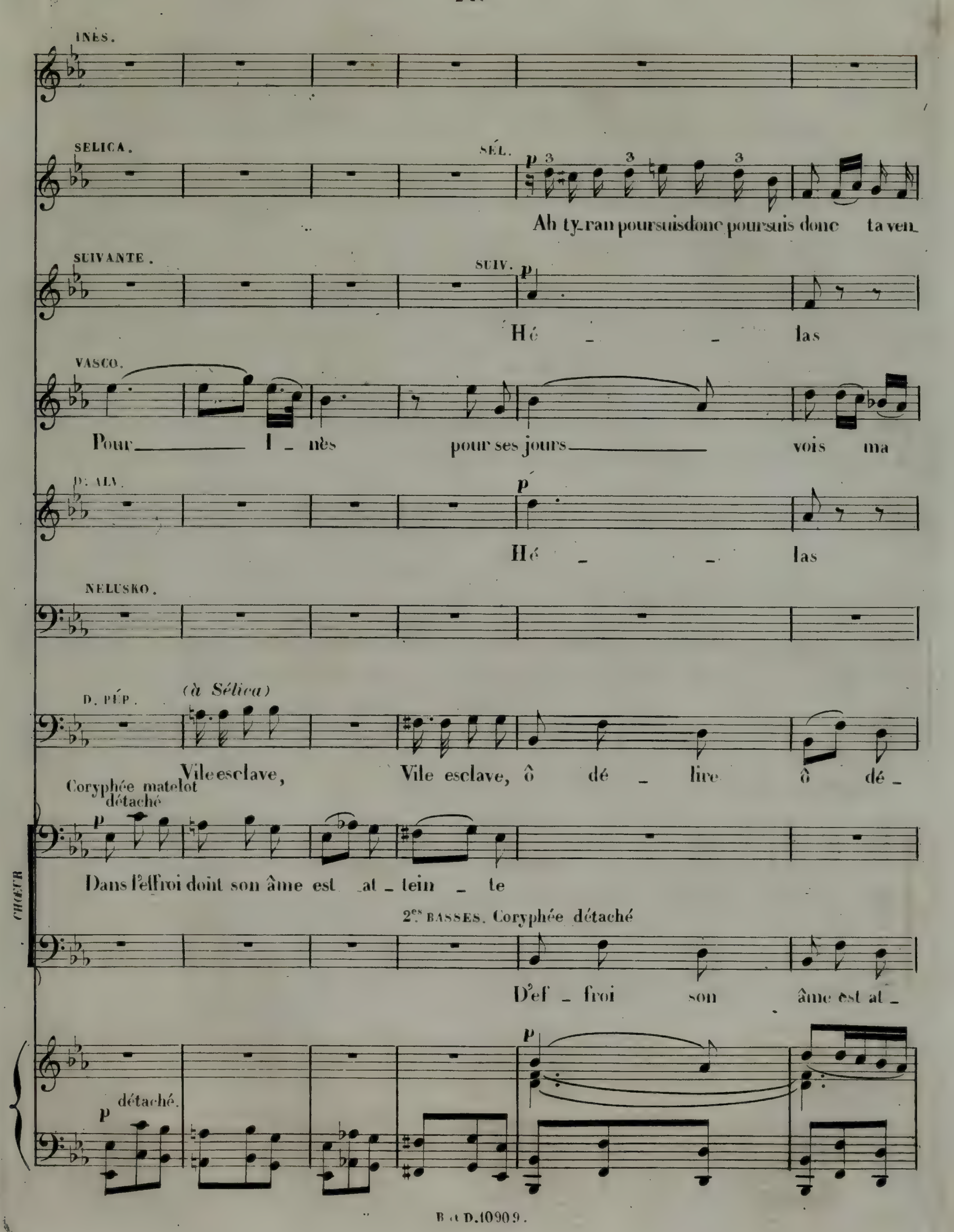


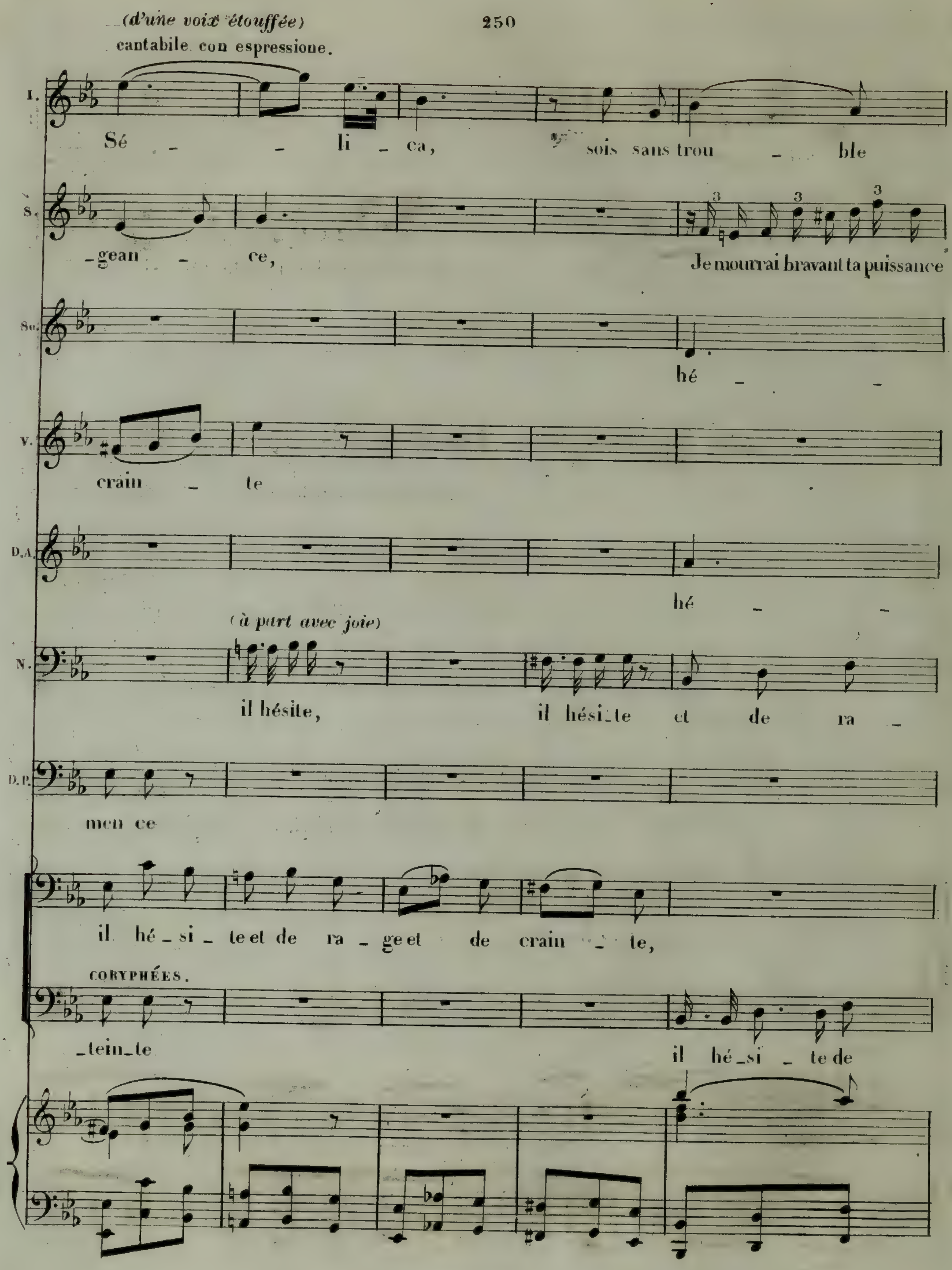

SEL.
All.° moderato.
Quel_le voix!
INÈS.
Vasco!
(à part)
C'est
VAS.
Lâche!
Récit
All.° moderato
f
(à part)
S.
c'est lui!
I.
lui, c'est lui!
D PED
A la mort A la mort
cantabile.
Ah! que ma voix flé_chis _
Ah! que ma voix flé_chis _
Più Allegro
cantabile.
p
ben marcato.
I.
_ se, Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_goureux seigneur pi_tié seigneur pi_tié!
S.
_ se, Cet ar _ rêt cet ar_rêt ri_goureux seigneur pi_tié seigneur pi_tié!
D.P.
Non, non, non, non, soldats qu'on obé

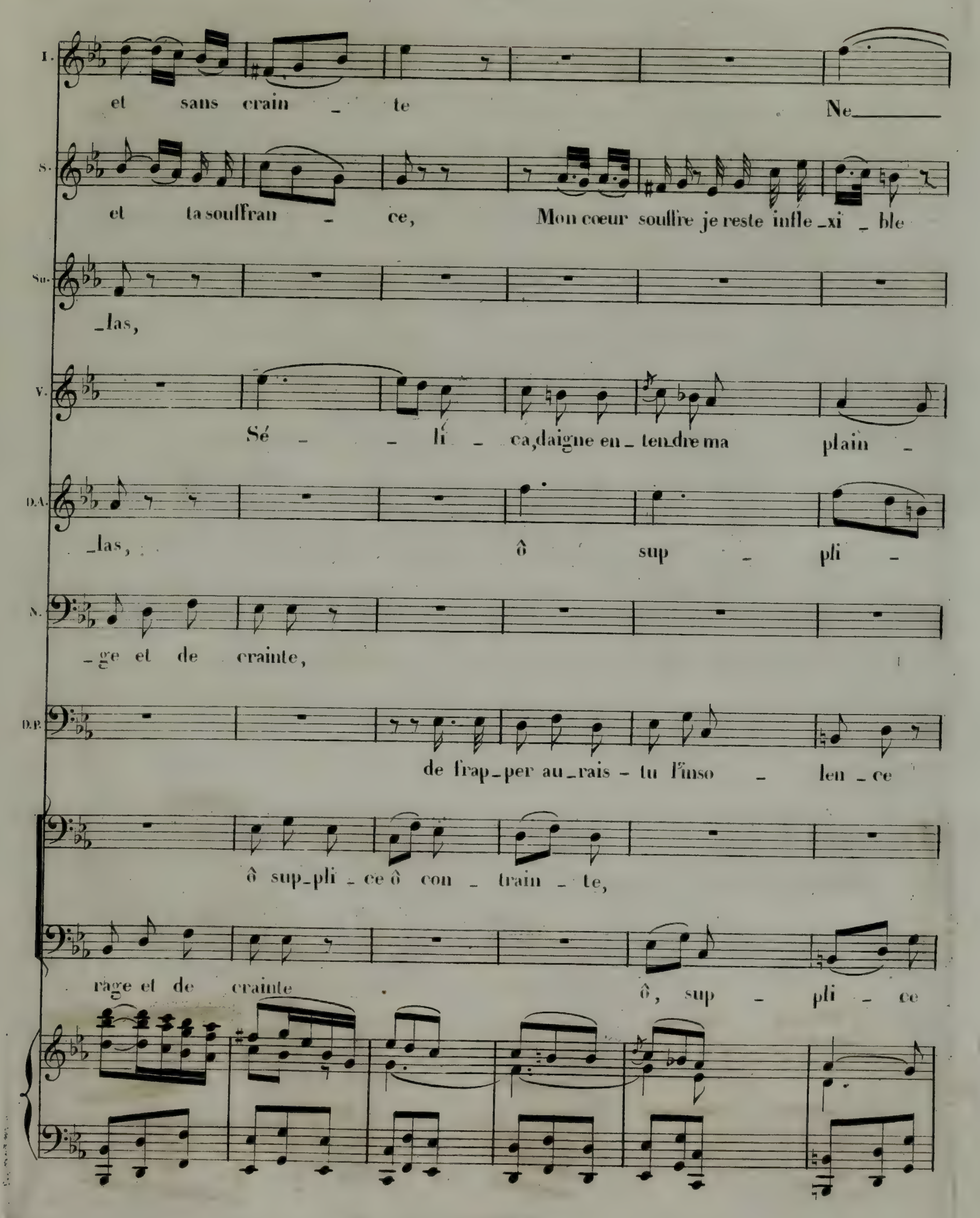


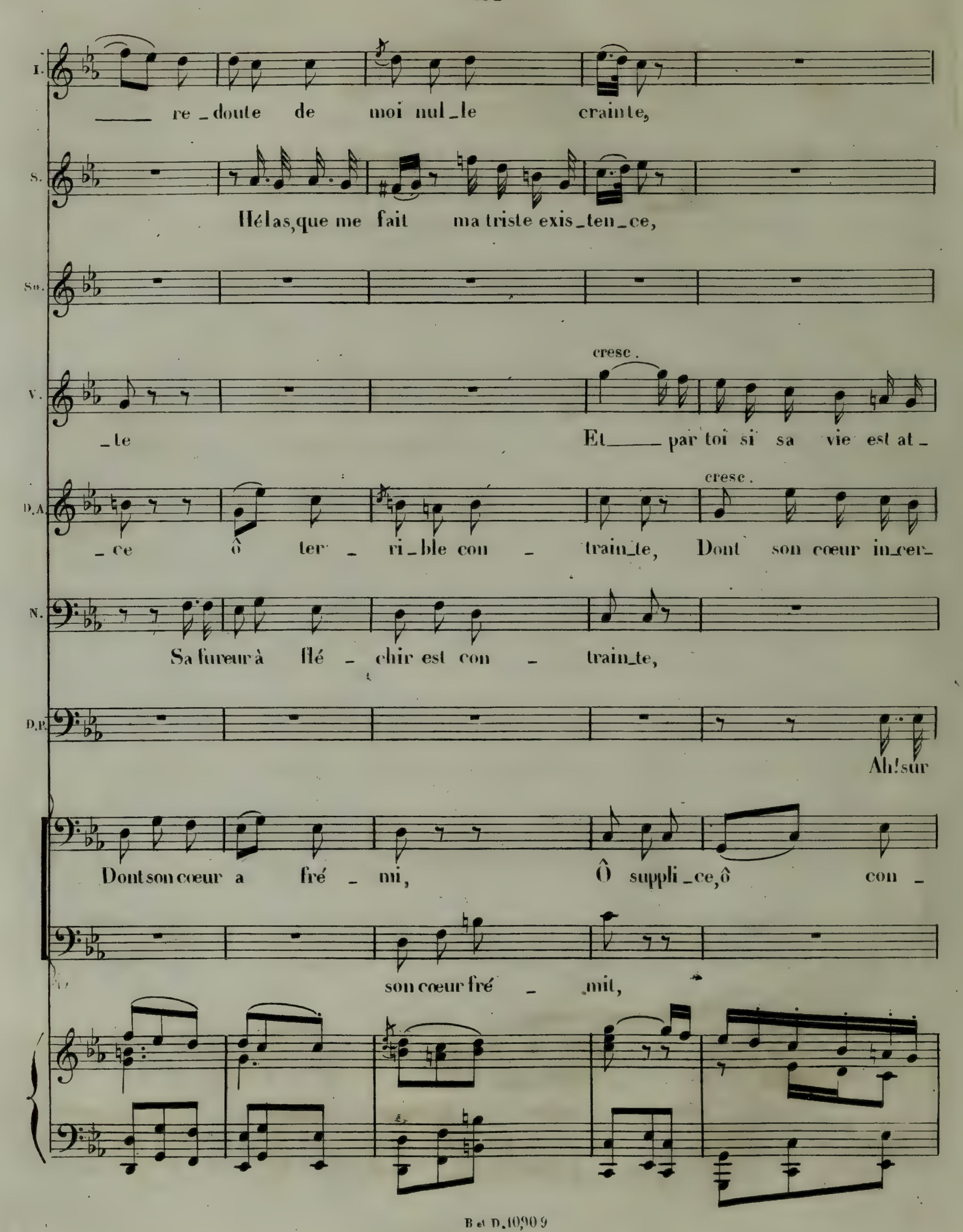
On passe du signe au signe page 267.

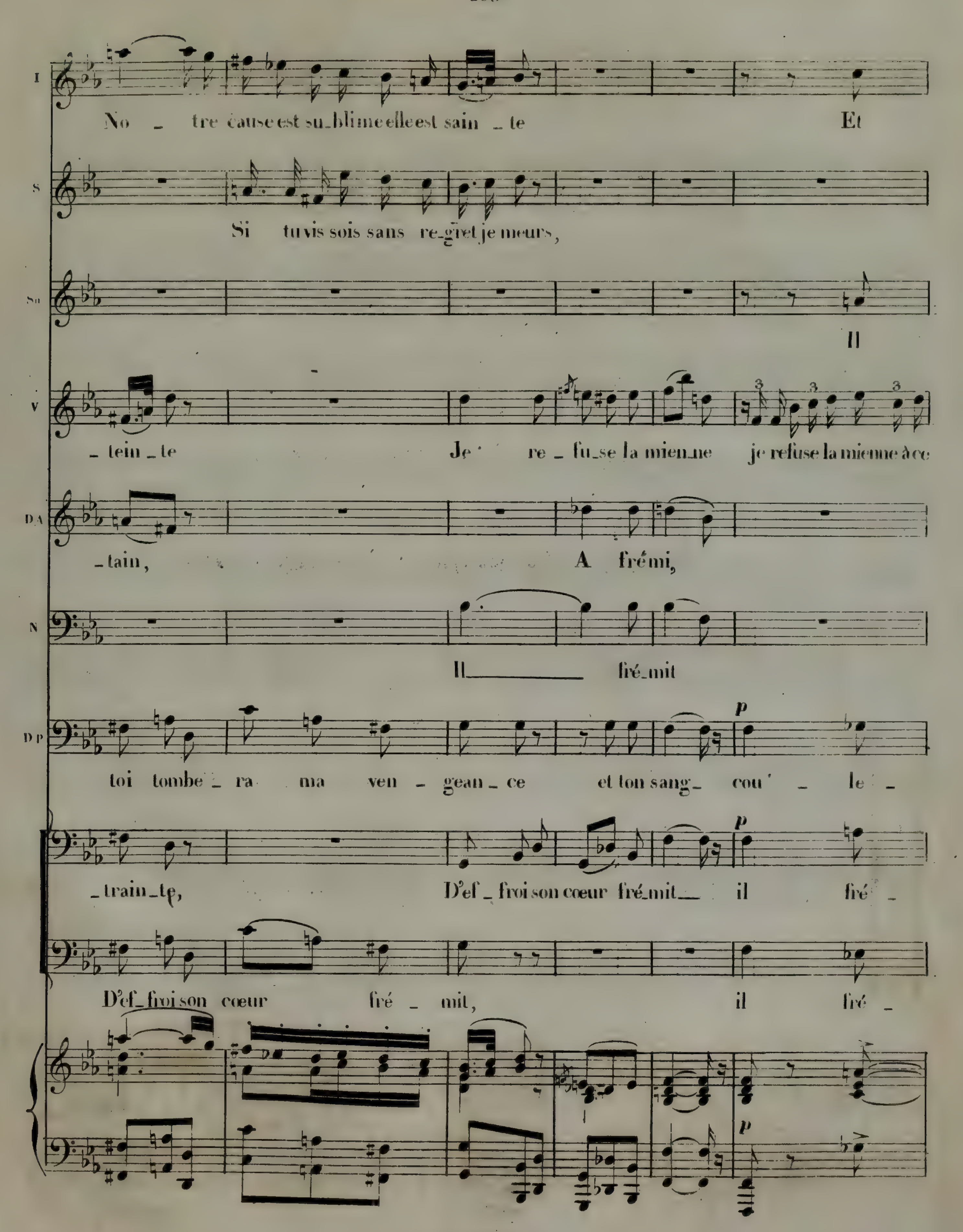

_froi dont son âme est at_tein _ te il hé_
_froi dont son âme est at_tein _ te il hé_
_froi dont son âme est at_tein _ te il hé_
p
_site et de rage et de crain _ te Et son
_site et de rage et de crain _ te Et son
_site et de rage et de crain _ te Et son
Larghetto.
cœur incertain a fré _ mi!
cœur incertain a fré _ mi!
cœur incertain a fré _ mi!
Larghetto.

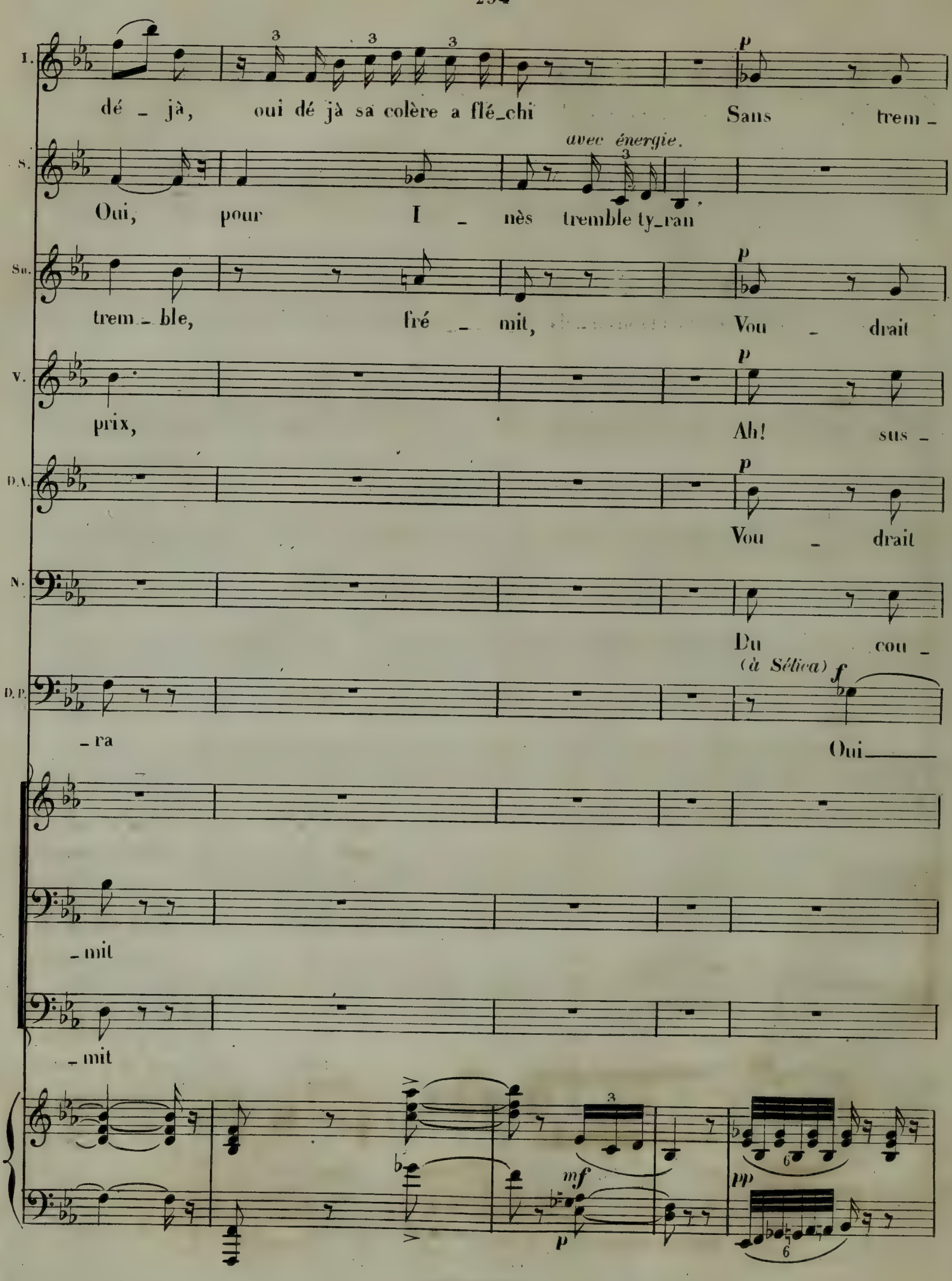

INES.
SELICA.
SÉL.
Ah ty_ran poursuis donc poursuis donc ta ven_
SUIVANTE.
SUIV.
Hé _ _ las
VASCO.
Pour I _ nès pour ses jours vois ma
D. ALV.
Hé _ _ las
NELUSKO.
D. PÉP.
(à Sélica)
Vile esclave, Vile esclave, ô dé _ lire ô dé _
Coryphée matelot
détaché
Dans l'effroi doint son âme est at _ tein _ te
CHŒUR
2es BASSES. Coryphée détaché
D'ef _ froi son âme est at _
détaché.

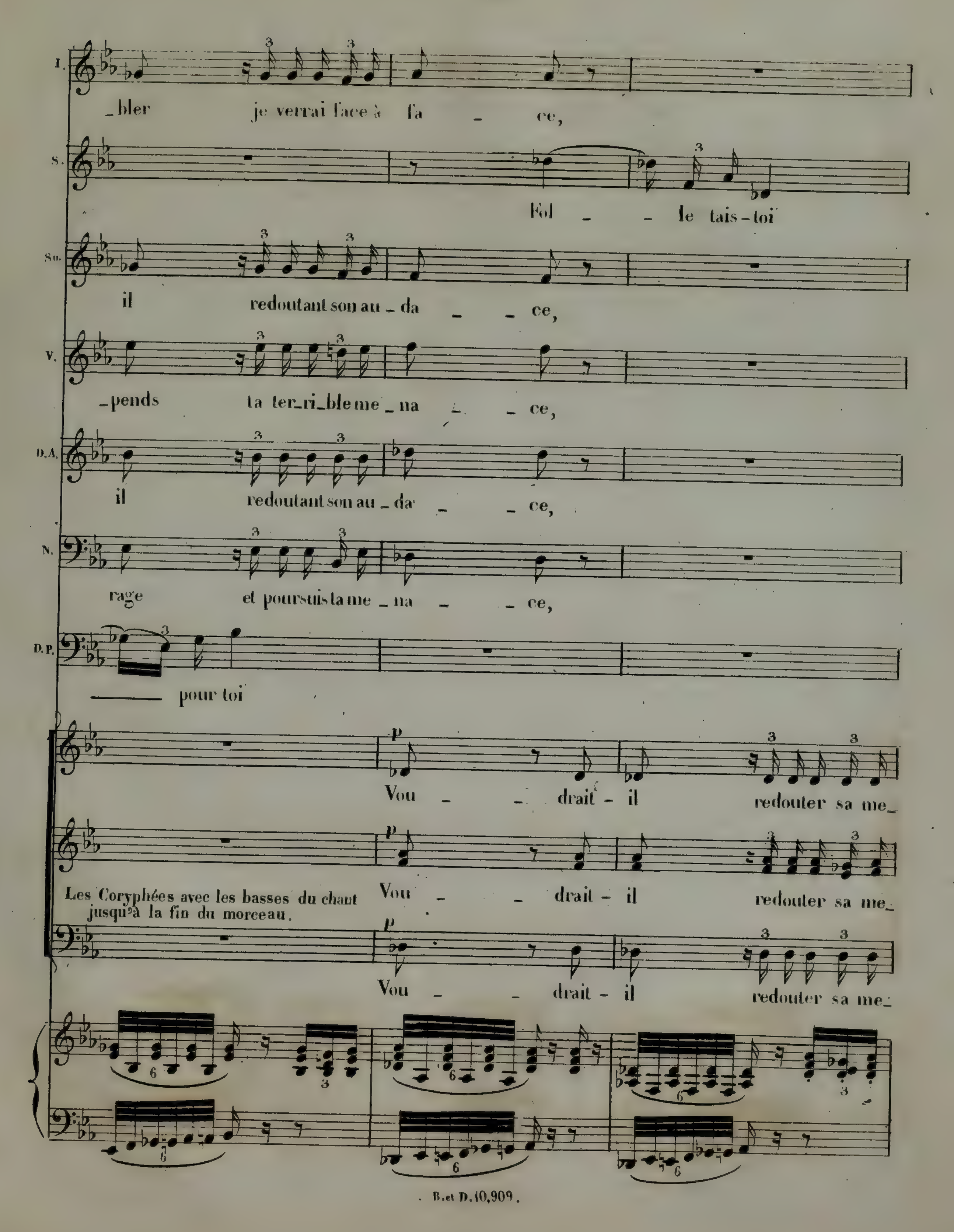

(d'une voix étouffée)
cantabile con espressione.
I.
Sé - - li - ca, sois sans trou - ble
S.
_gean - ce,
Je mourrai bravant ta puissance
Su.
hé - -
V.
crain - te
D.A.
hé - -
(à part avec joie)
N.
il hésite, il hési_te et de ra _
D.P.
men ce
il hé_si_te et de ra_ge et de crain - te,
CORYPHÉES.
_tein_te
il hé_si - te de

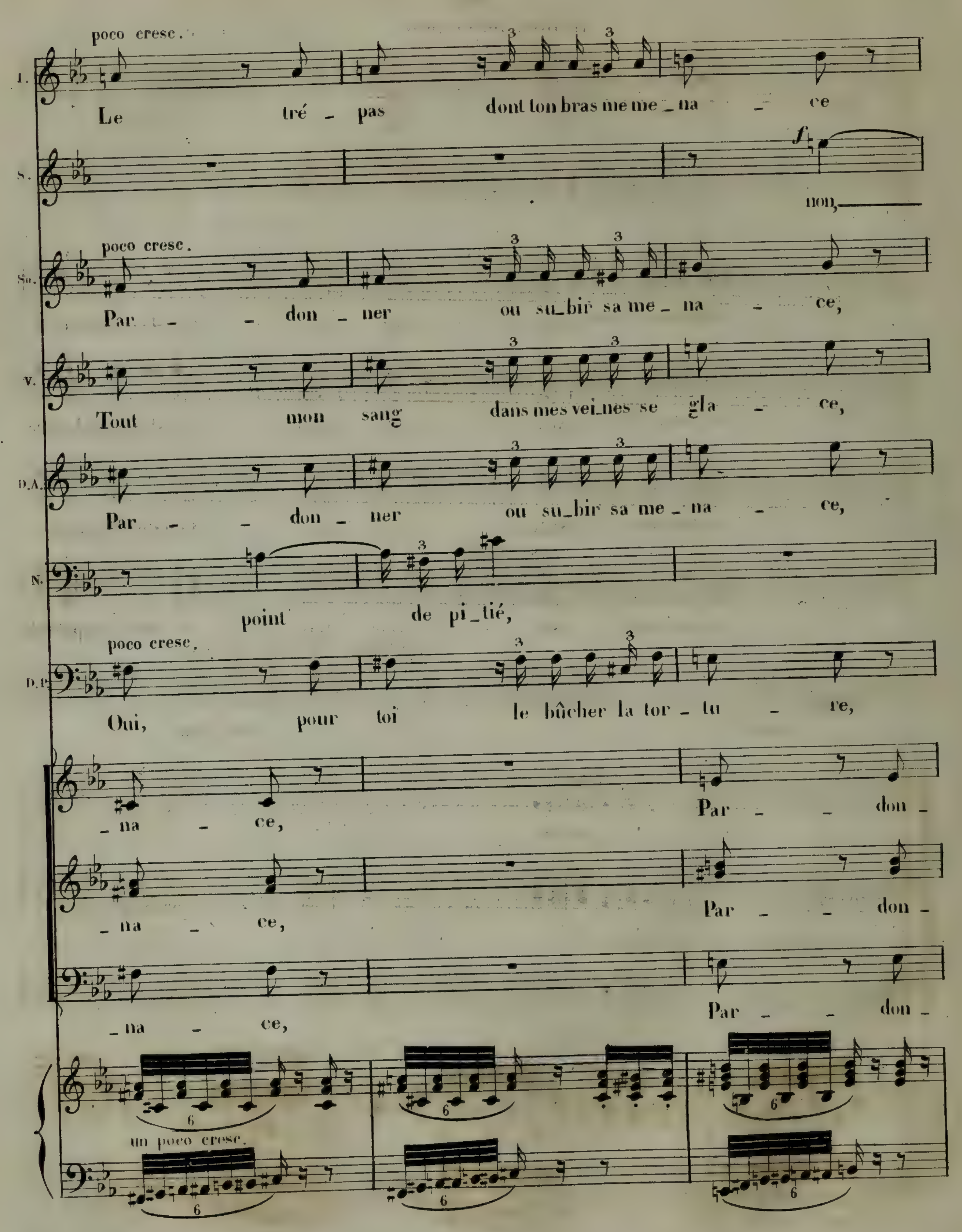

I.
et sans crain _ te
Ne
S.
et ta souffran _ ce,
Mon cœur souffre je reste infle _ xi _ ble
Su.
_las,
V.
Sé _ _ li _ ca, daigne en _ ten dre ma plain _
D.A.
_las,
ô sup _ pli _
N.
_ge et de crainte,
D.P.
de frap _ per au _ rais _ tu l'inso _ len _ ce
ô sup _ pli _ ce ô con _ train _ te,
rage et de crainte
ô, sup _ pli _ ce

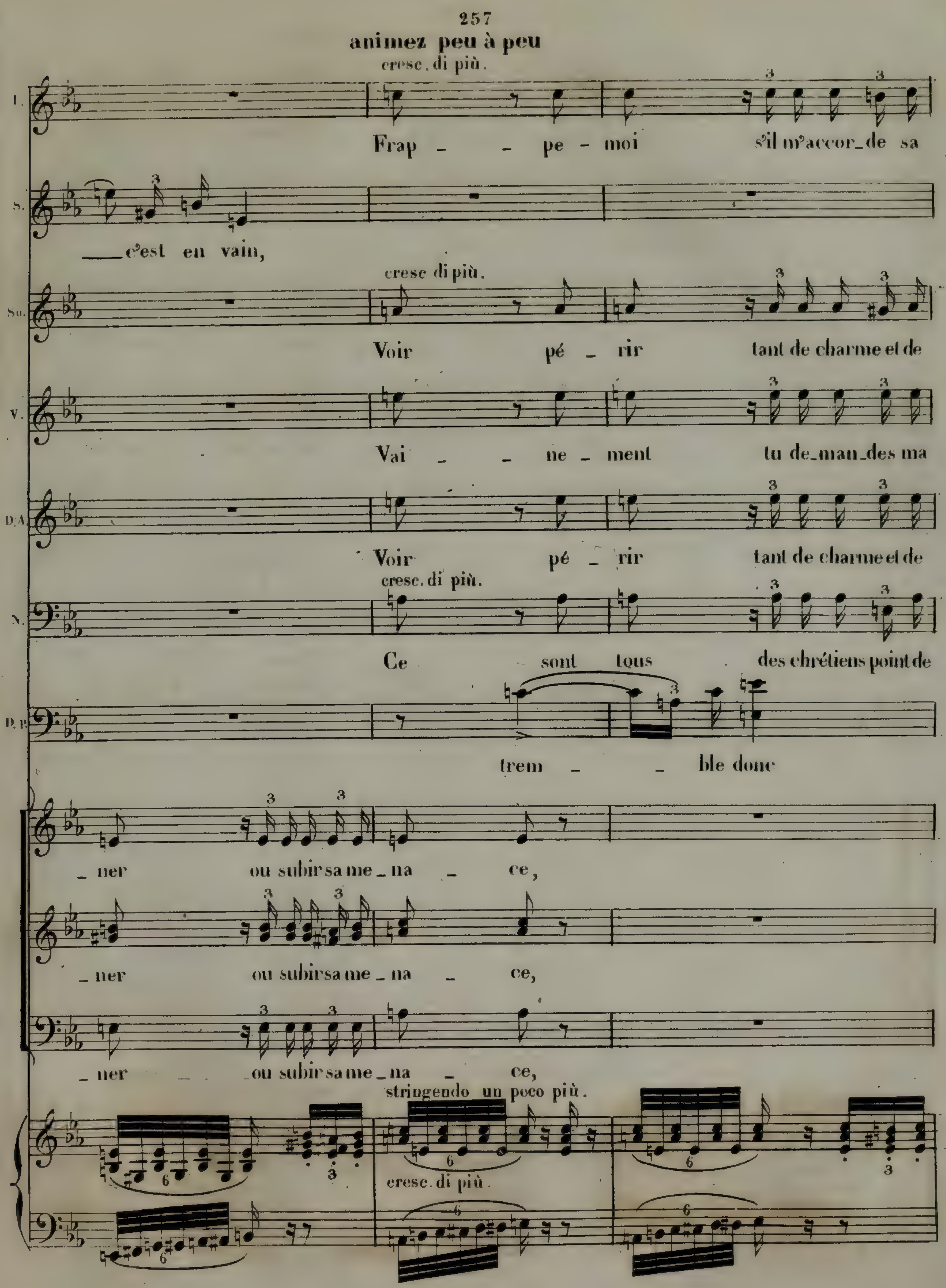

I.
re _ doute de moi nul _ le crainte,
S.
Hélas, que me fait ma triste exis _ ten _ ce,
V.
cresc.
_ te
Et par toi si sa vie est at _
D.A.
cresc.
_ ce ô ter _ ri _ ble con _ train_te, Dont son coeur in_cer_
N.
Sa fureur à flé _ chir est con _ train_te,
D.P.
Ah! sur
Dont son coeur a fré _ mi, Ô suppli _ ce, ô con _
son coeur fré _ mit,

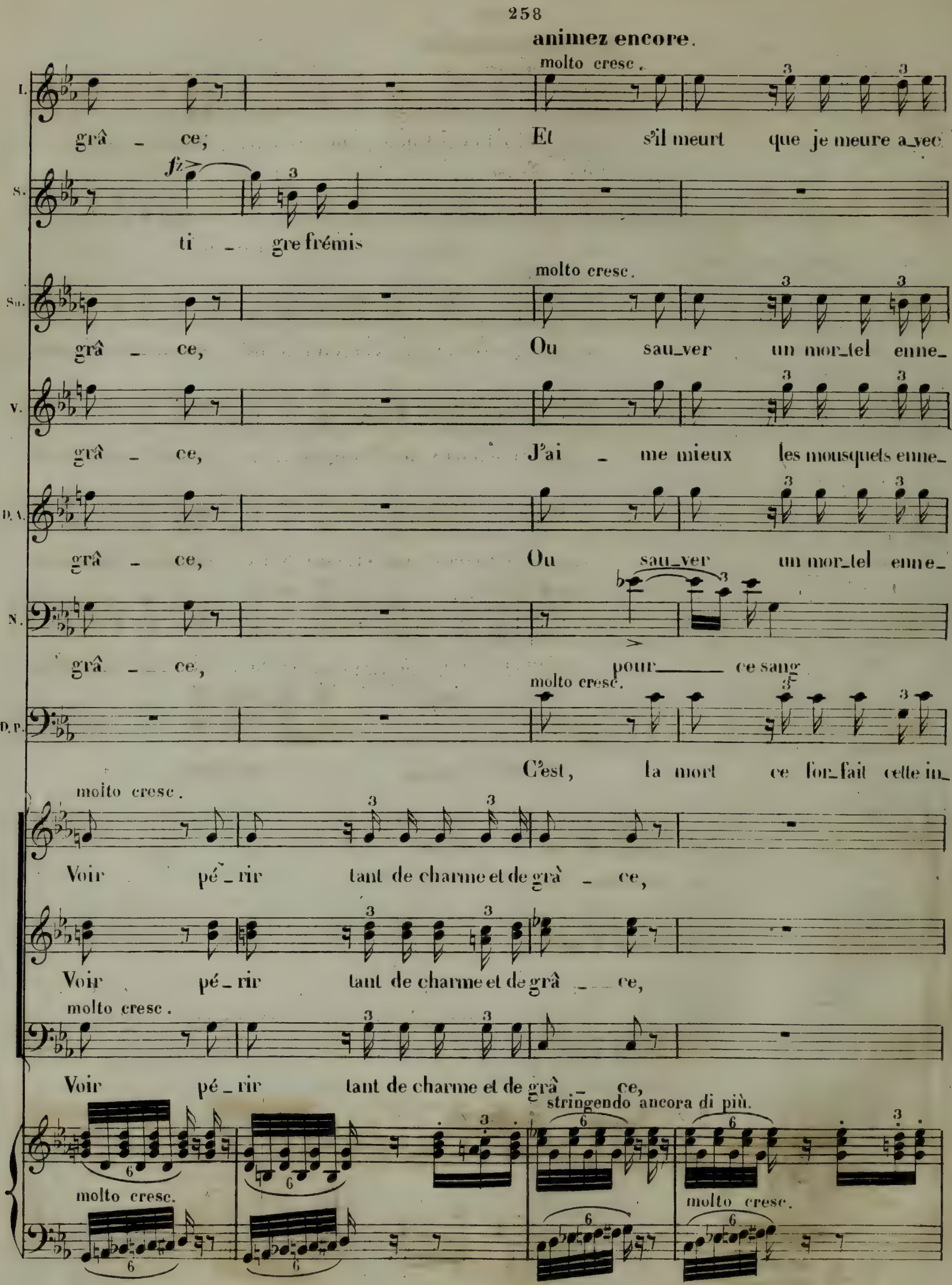

No _ tre cause est su_blime elle est sain _ te Et
Si tu vis sois sans re_gret je meurs,
Il
_ tein _ te Je re _ fu_se la mien_ne je refuse la mienne à ce
_ tain, A frémi,
Il______ fré_mit
toi tombe _ ra ma ven _ gean _ ce et ton sang_ cou _ le _
_ train_te, D'ef _ froi son cœur fré_mit__ il fré _
D'ef_froi son cœur fré _ mit, il fré _
p

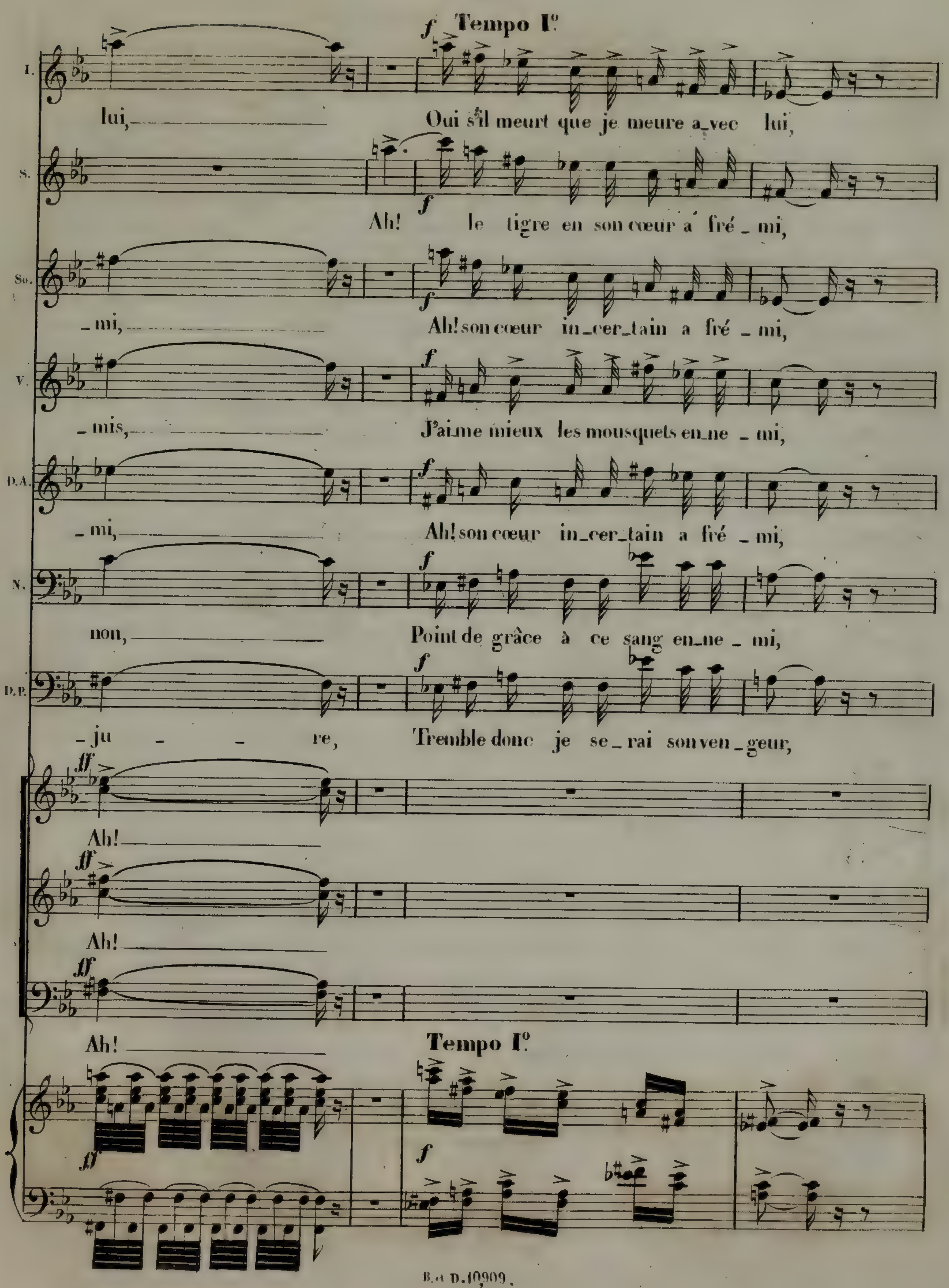

I.
dé _ jà, oui dé jà sa colère a flé_chi
p
Sans trem _
avec énergie.
S.
Oui, pour I _ nès tremble ty_ran
Su.
p
trem _ ble, fré _ mit,
Vou _ drait
V.
p
prix,
Ah! sus _
D.A.
p
Vou _ drait
N.
Du cou _
D.P.
(à Sélica)
f
_ ra
Oui
_ mit
_ mit
mf
p
pp

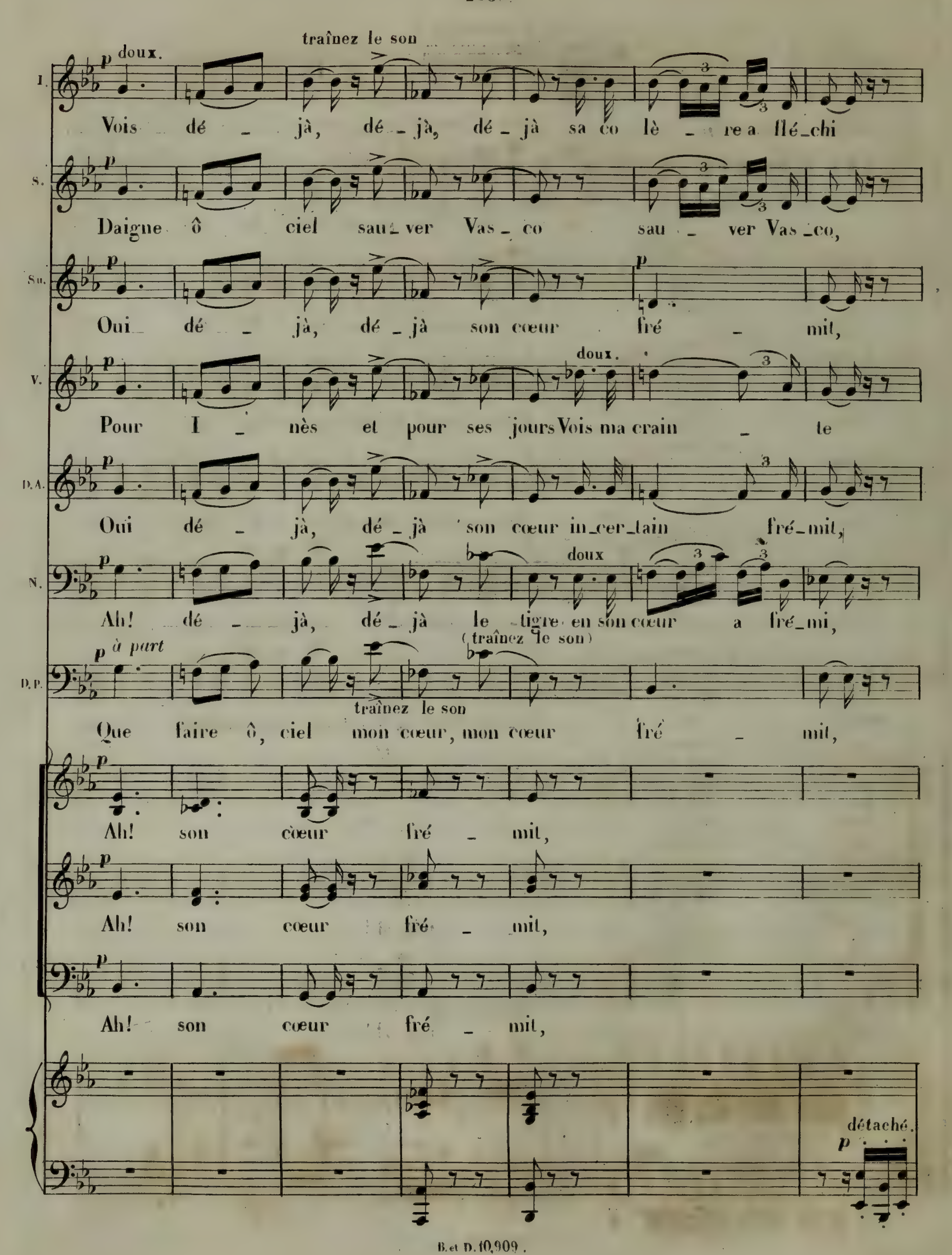

I.
_bler je verrai face à fa - ce,
S.
Fol - - le tais-toi
Su.
il redoutant son au - da - - ce,
V.
_pends ta ter_ri_ble me _ na - - ce,
D.A.
il redoutant son au - da - - ce,
N.
rage et poursuis ta me _ na - - ce,
D.P.
pour toi
Vou - - drait - il redouter sa me_
Les Coryphées avec les basses du chant jusqu'à la fin du morceau.
Vou - - drait - il redouter sa me_
Vou - - drait - il redouter sa me_

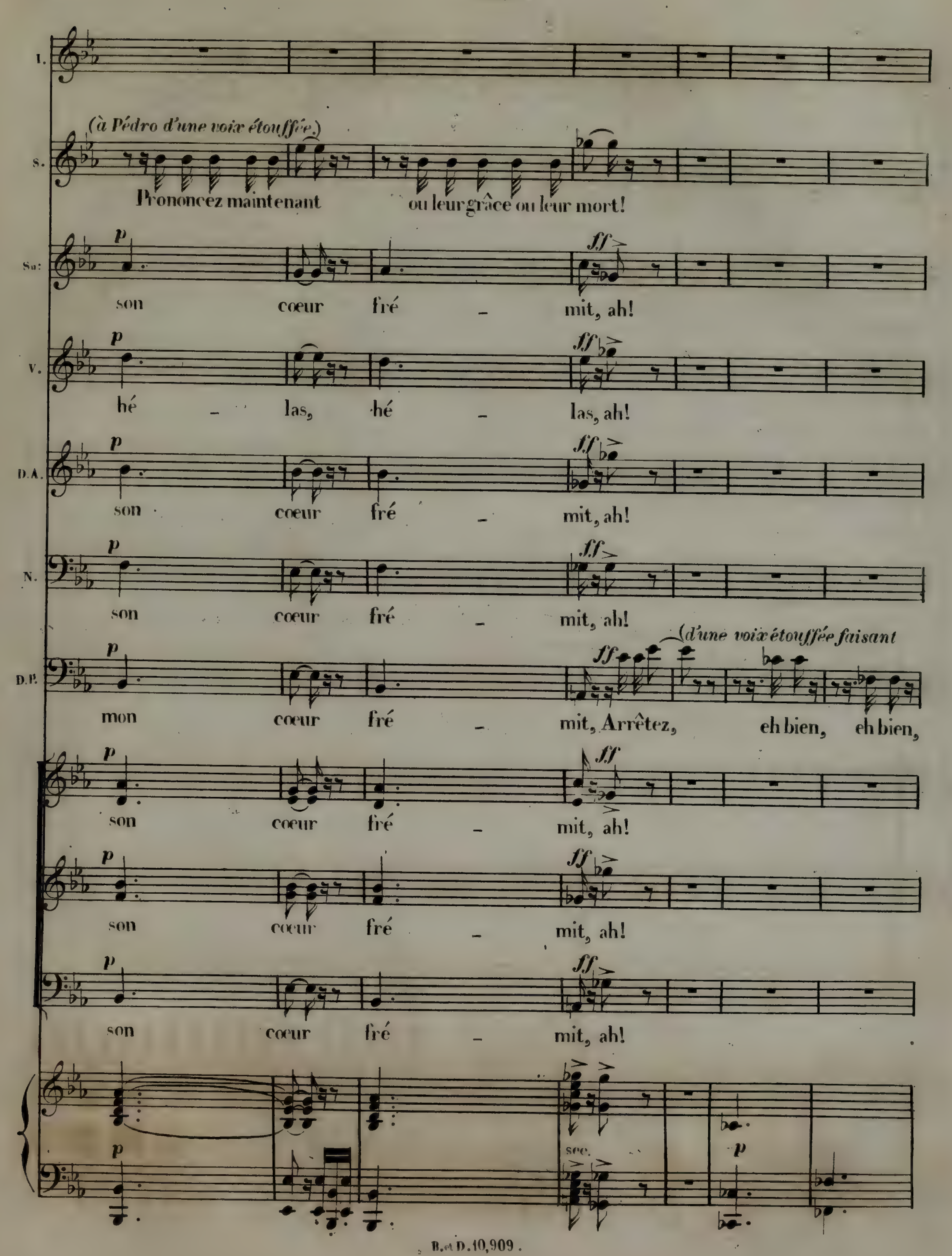

poco cresc.
Le tré _ pas dont ton bras me me _ na _ ce
non,
poco cresc.
Par _ _ don _ ner ou su_bir sa me_ na _ ce,
Tout mon sang dans mes vei_nes se gla _ ce,
Par _ _ don _ ner ou su_bir sa me_ na _ ce,
point de pi_tié,
poco cresc.
Oui, pour toi le bûcher la tor _ tu _ re,
_ na _ ce, Par _ _ don _
_ na _ ce, Par _ _ don _
_ na _ ce, Par _ _ don _
un poco cresc.

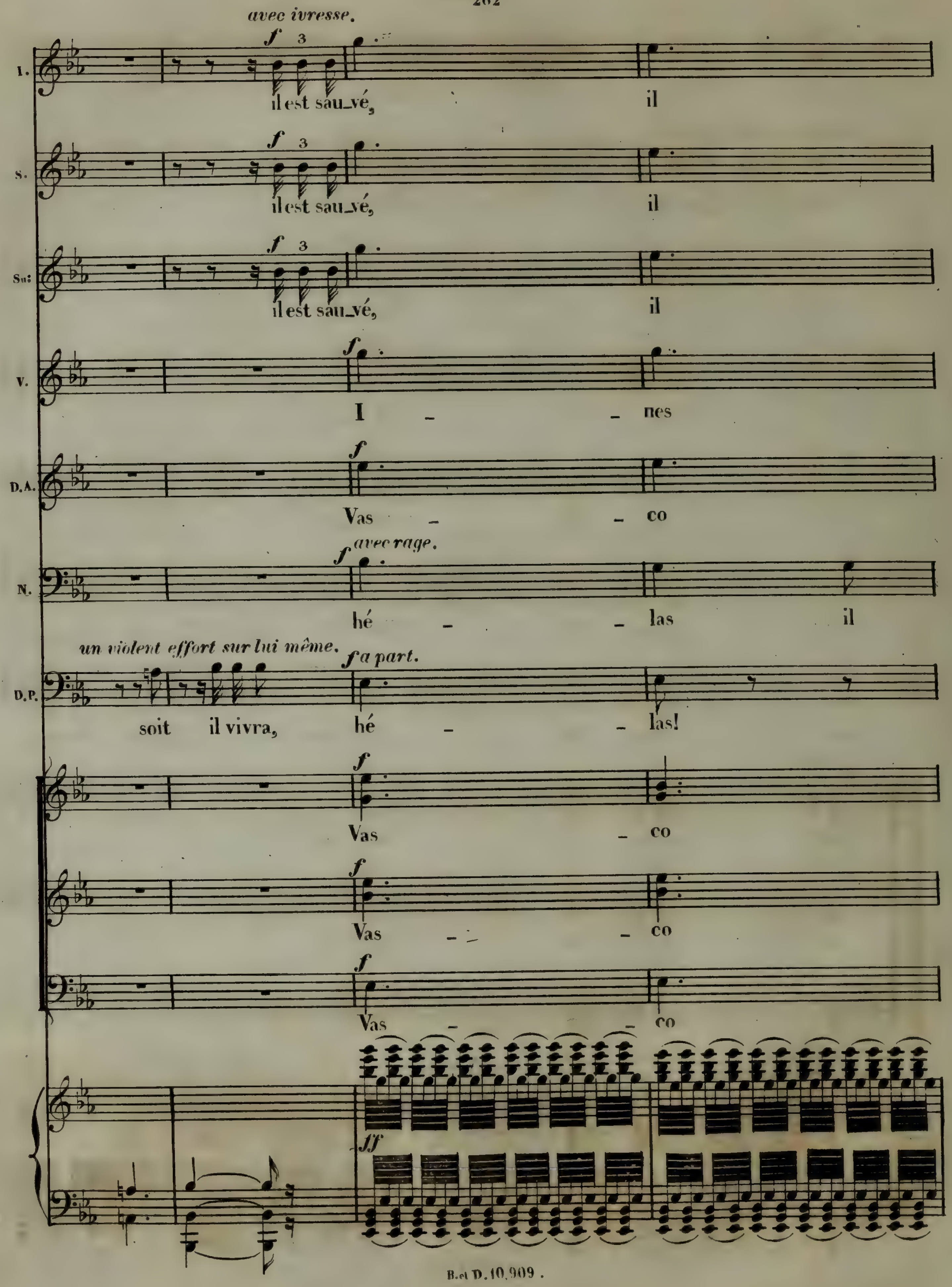

animez peu à peu
cresc. di più.
Frap - - pe - moi s'il m'accor_de sa
__ c'est en vain,
cresc di più.
Voir pé - rir tant de charme et de
Vai - - ne - ment tu de_man_des ma
Voir pé - rir tant de charme et de
cresc. di più.
Ce sont tous des chrétiens point de
trem - - ble donc
_ ner ou subir sa me _ na - ce,
_ ner ou subir sa me _ na - ce,
_ ner ou subir sa me _ na - ce,
stringendo un poco più.
cresc. di più.

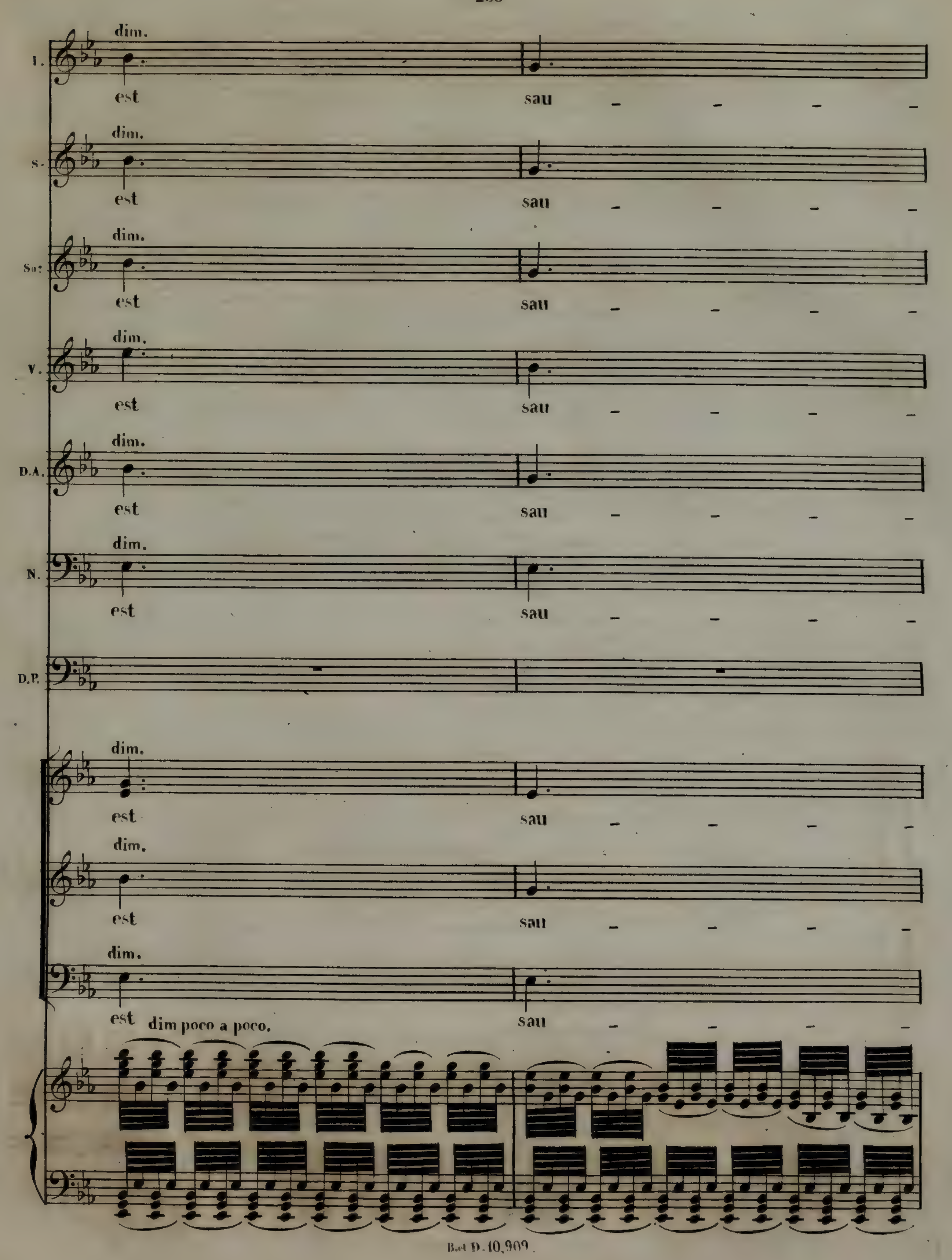

animez encore.
molto cresc.
I. grâ _ ce; Et s'il meurt que je meure a_vec
S. ti _ gre frémis
Su. grâ _ ce, Ou sau_ver un mor_tel enne_
V. grâ _ ce, J'ai _ me mieux les mousquets enne_
D.A. grâ _ ce, Ou sau_ver un mor_tel enne_
N. grâ _ ce, pour ce sang
D.P. C'est, la mort ce for_fait cette in_
Voir pé_rir tant de charme et de grâ _ ce,
Voir pé_rir tant de charme et de grâ _ ce,
Voir pé_rir tant de charme et de grâ _ ce,
stringendo ancora di più.
molto cresc.

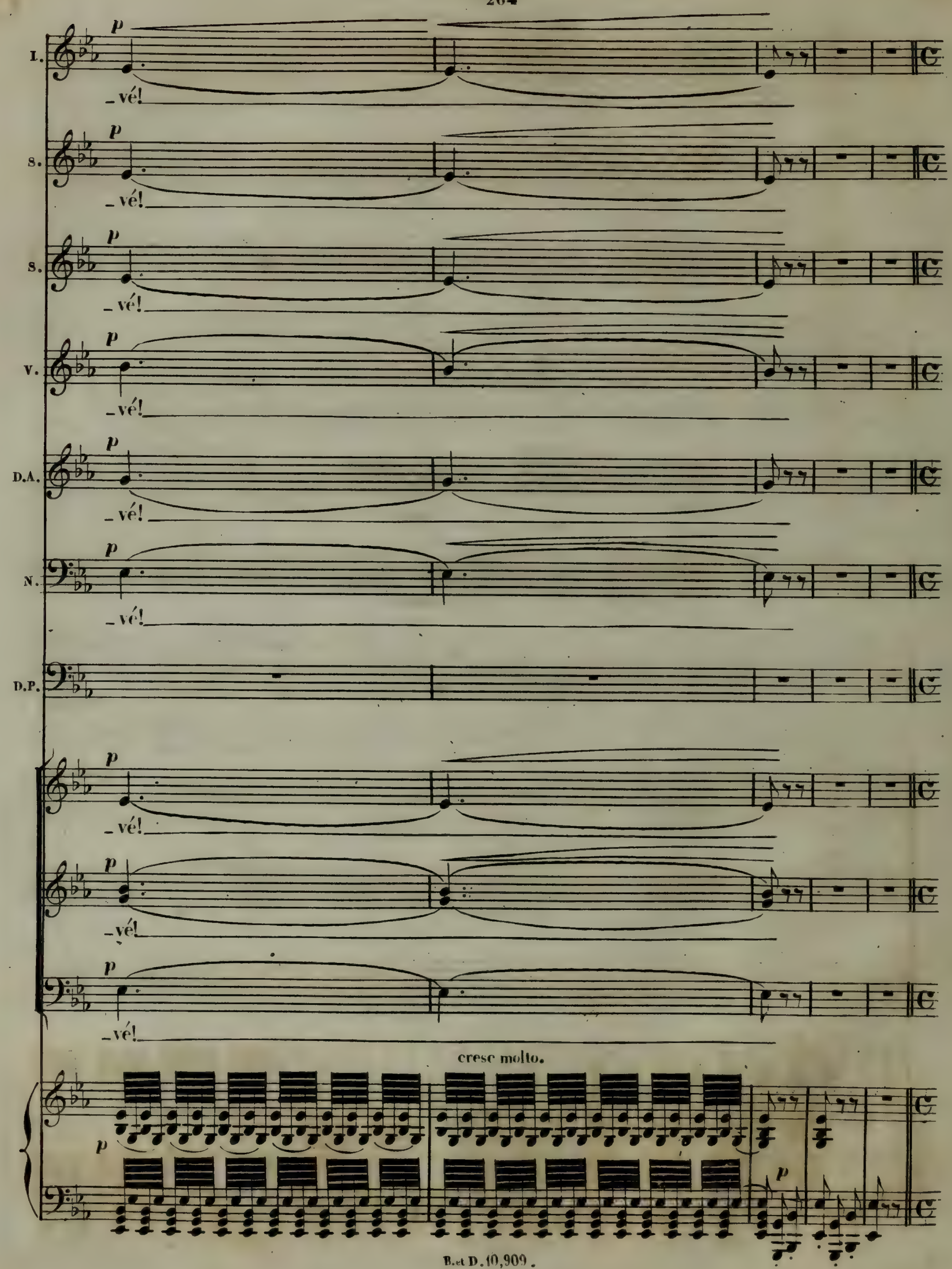

Tempo I°
I.
lui,
Oui s'il meurt que je meure a_vec lui,
S.
Ah! le tigre en son cœur a fré_mi,
So.
_mi,
Ah! son cœur in_cer_tain a fré_mi,
V.
_mis,
J'ai_me mieux les mousquets en_ne_mi,
D.A.
_mi,
Ah! son cœur in_cer_tain a fré_mi,
N.
non,
Point de grâce à ce sang en_ne_mi,
D.P.
_ju_re,
Tremble donc je se_rai son ven_geur,
Ah!
Ah!
Ah!
Tempo I°


traînez le son
doux.
I.
Vois déjà, déjà, déjà sa colère a fléchi
S.
Daigne ô ciel sauver Vasco sauver Vasco,
Su.
Oui déjà, déjà son cœur frémit,
V.
doux.
Pour Inès et pour ses jours Vois ma crainte
D.A.
Oui déjà, déjà son cœur incertain frémit,
N.
doux
Ah! déjà, déjà le tigre en son cœur a frémi,
(traînez le son)
à part
D.P.
traînez le son
Que faire ô, ciel mon cœur, mon cœur frémit,
Ah! son cœur frémit,
Ah! son cœur frémit,
Ah! son cœur frémit,
détaché.


I.
S.
(à Pédro d'une voix étouffée)
Prononcez maintenant ou leur grâce ou leur mort!
Sa:
son cœur fré - mit, ah!
V.
hé - las, hé - las, ah!
D.A.
son cœur fré - mit, ah!
N.
son cœur fré - mit, ah!
D.P.
(d'une voix étouffée faisant
mon cœur fré - mit, Arrêtez, eh bien, eh bien,
son cœur fré - mit, ah!
son cœur fré - mit, ah!
son cœur fré - mit, ah!
sec.


avec ivresse.
I.
il est sau_vé,
il
S.
il est sau_vé,
il
Su.
il est sau_vé,
il
V.
I - - nes
D.A.
Vas - - co
avec rage.
N.
hé - - las il
un violent effort sur lui même.
à part.
D.P.
soit il vivra, hé - - las!
Vas - co
Vas - - co
Vas - - co


dim.
I.
est
sau
S.
So.
V.
D.A.
N.
D.P.
dim poco a poco.


I.
S.
S.
V.
D.A.
N.
D.P.
p
_vé!
cresc molto.



RÉCIT et FINAL.

Allegro moderato. CHŒUR DES INDIENS.

INÈS.
SÉLICA.
ALVAR.
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.

Récit.

D. PÉDRO: Qu'on l'entraine à l'ins_tant au fond de ce vais_seau!

D. A.: Son na_vi_re l'attend!

All.°

Récit.

N.: Qu'il s'é_loi_gne son chef à mon bord reste_ra

D. A.: Mais tu l'as promis, il vi_vra!

doux et cantabile.

gravement.

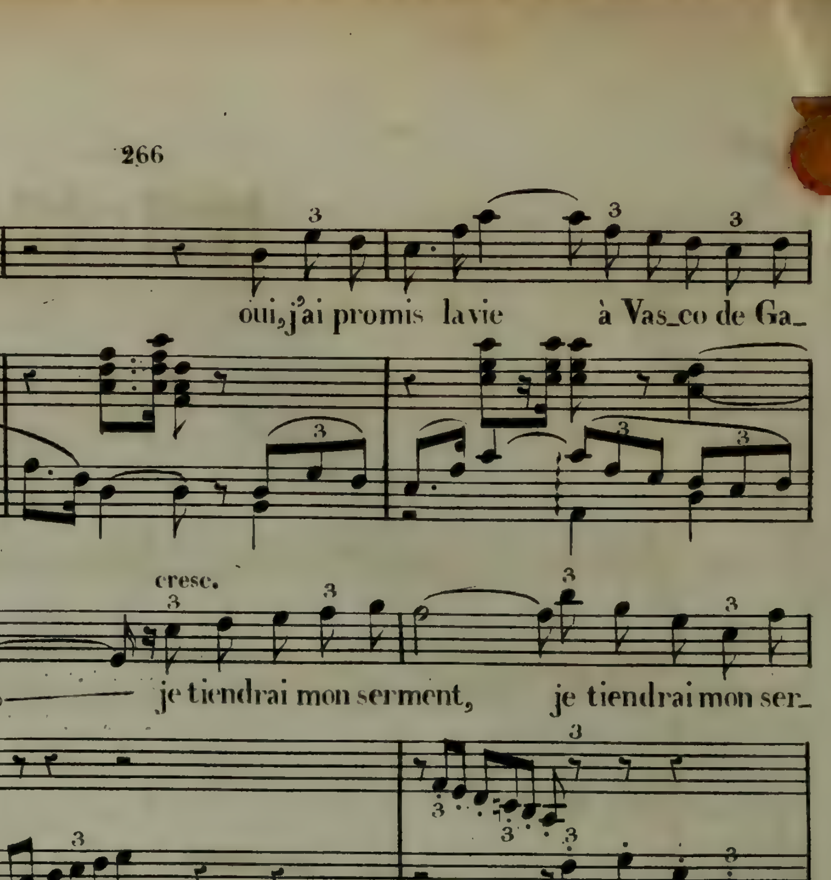
D.P.

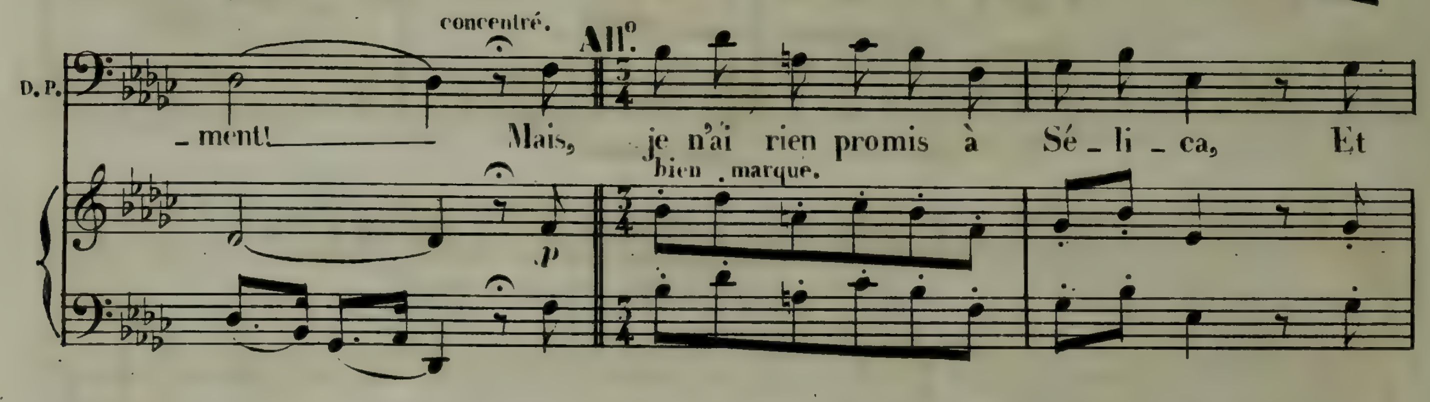
Oui!

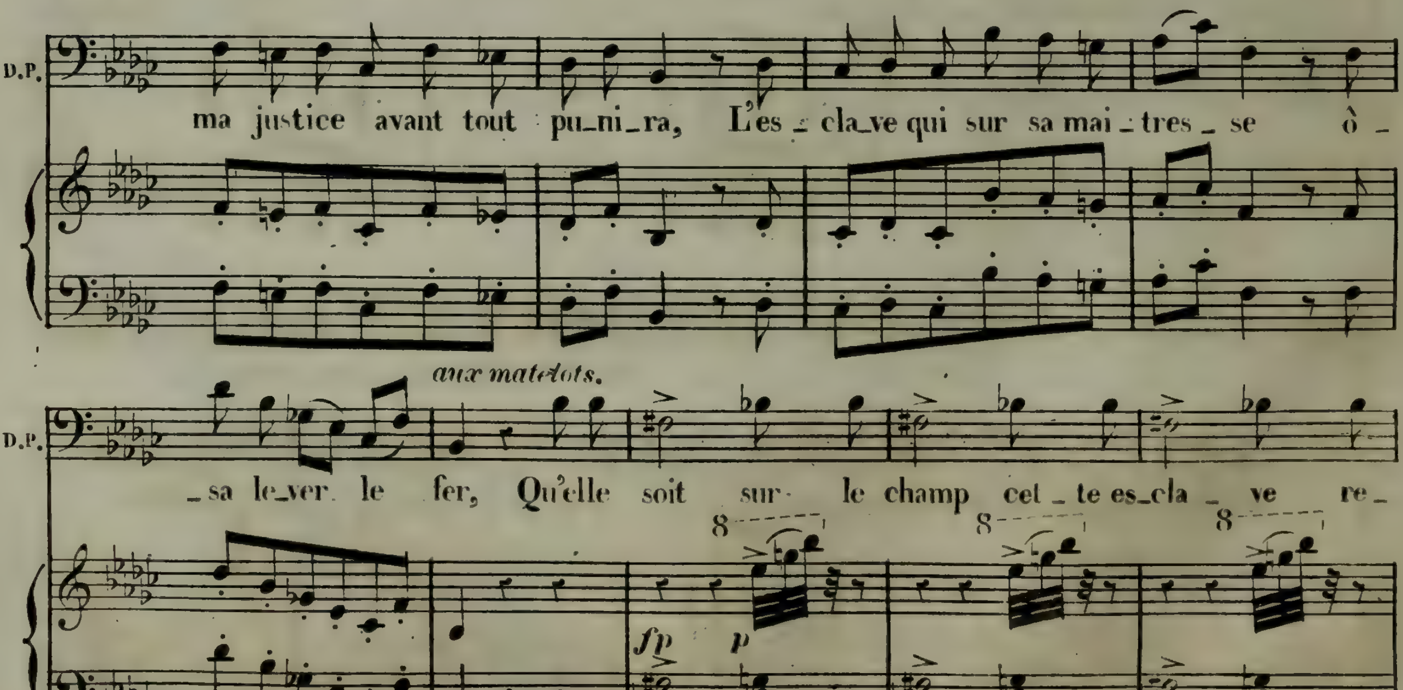
p

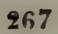
_ma, Je l'ai ju_ré,

cresc.









I — *f* — Ah!

S — *f* — Ah!

N — *f* — Ah! — **Récit.** La ma_jes_té su_

_bel _ le à vos yeux châ_ti _ é_e!

8

ff

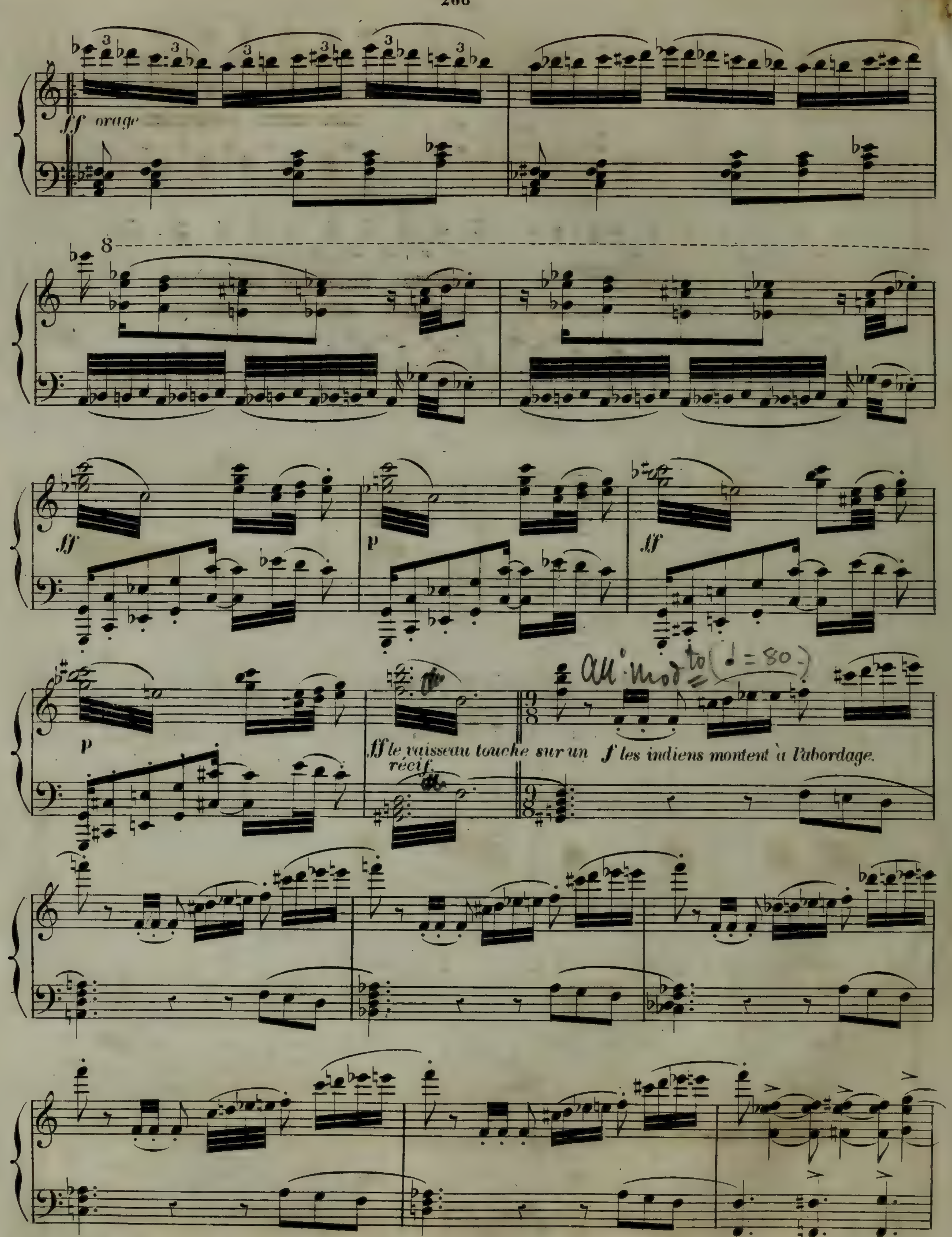
p

N — _prê _ me En elle injuri_é_e, Qui l'oserait tenter! D.PEP. Toi NÉLUSKO mê_me! non, non jamais! Aux

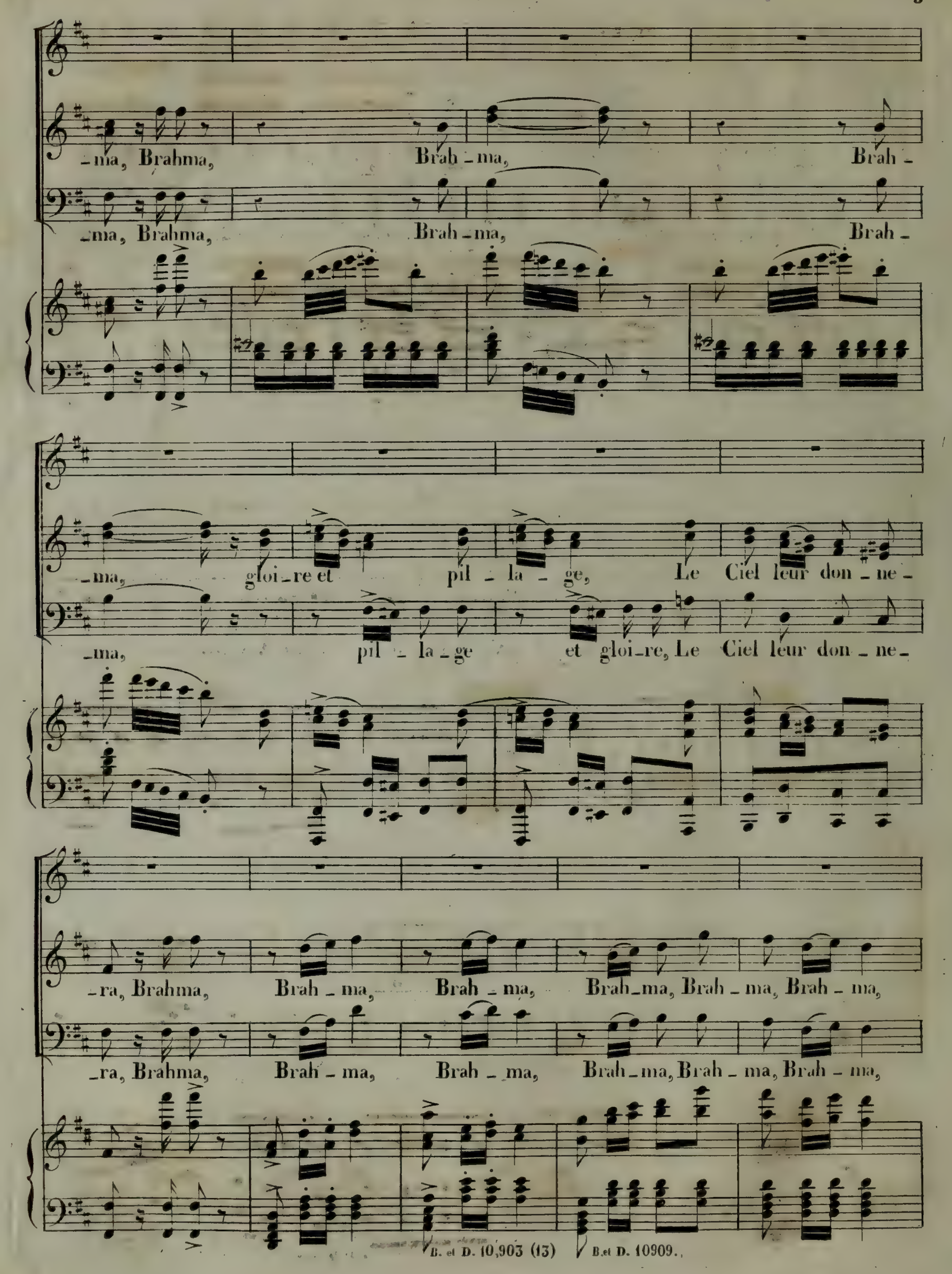
un matelot au haut du mât.

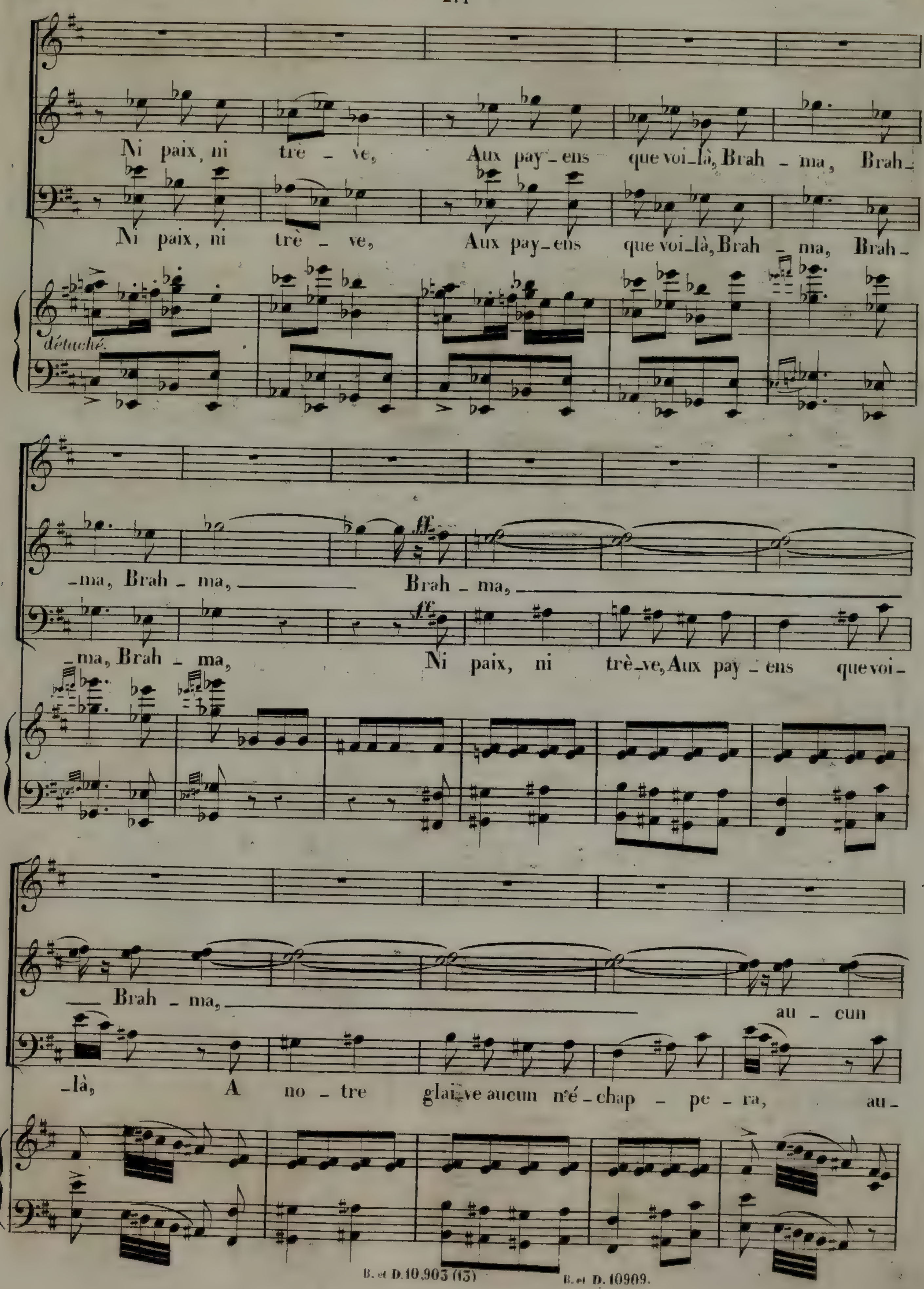
N — Voi _ les au cor _ da _ _ ge Voi _ ci l'o _ ra _ ge!

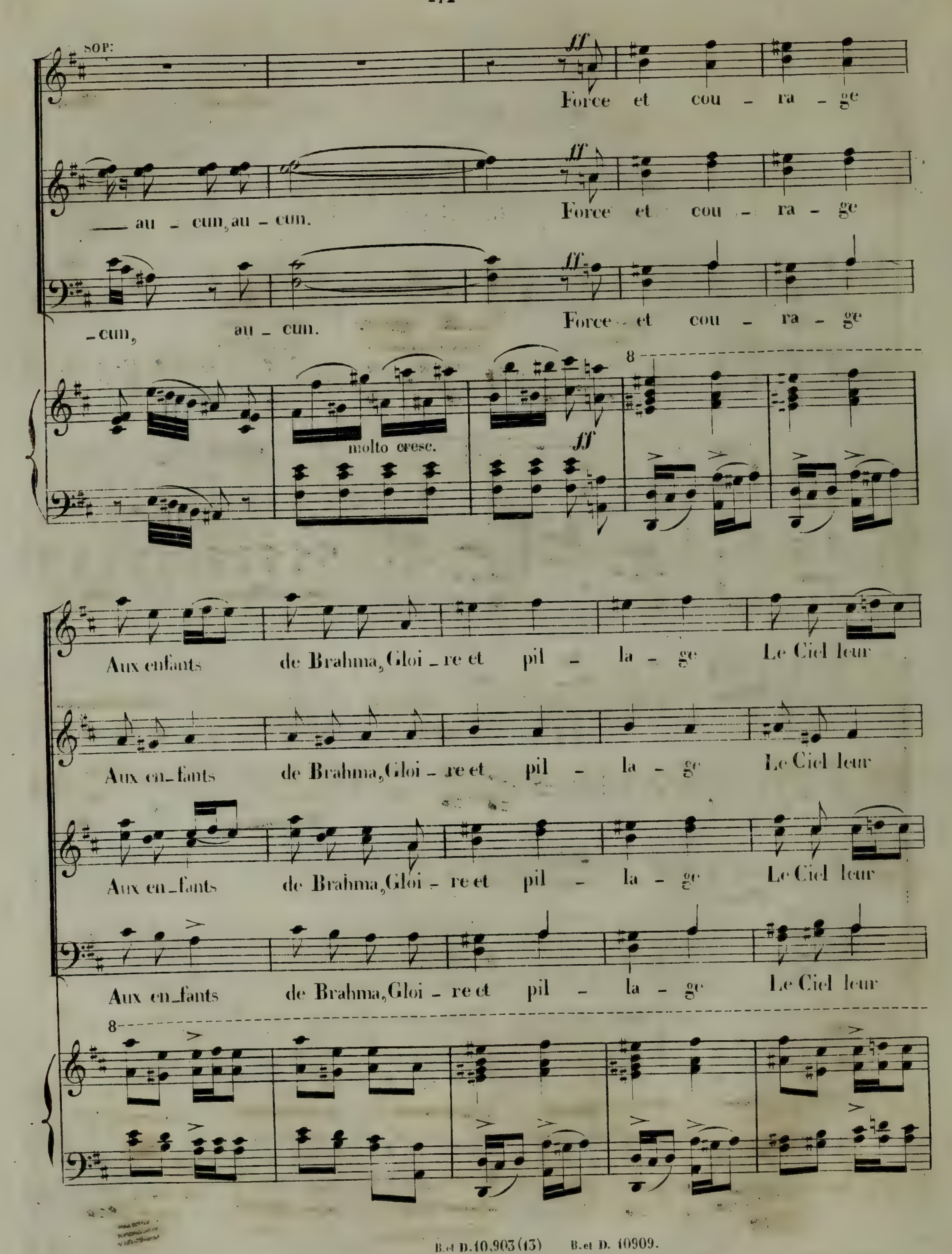
qui

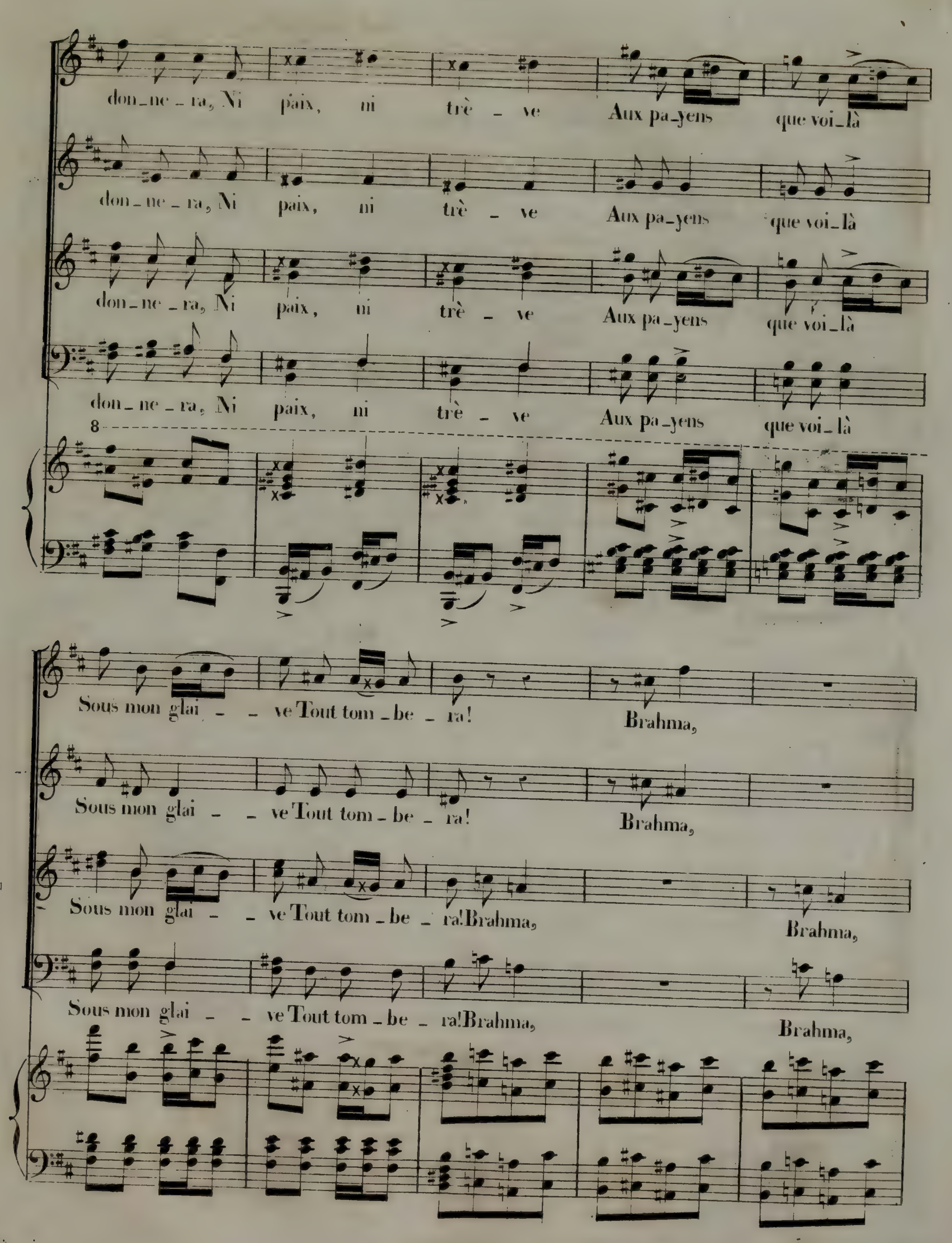

ff orage
ff
p
ff
p
ff le vaisseau touche sur un recif.
f les indiens montent à l'abordage.
All° Mod^to (♩ = 80)

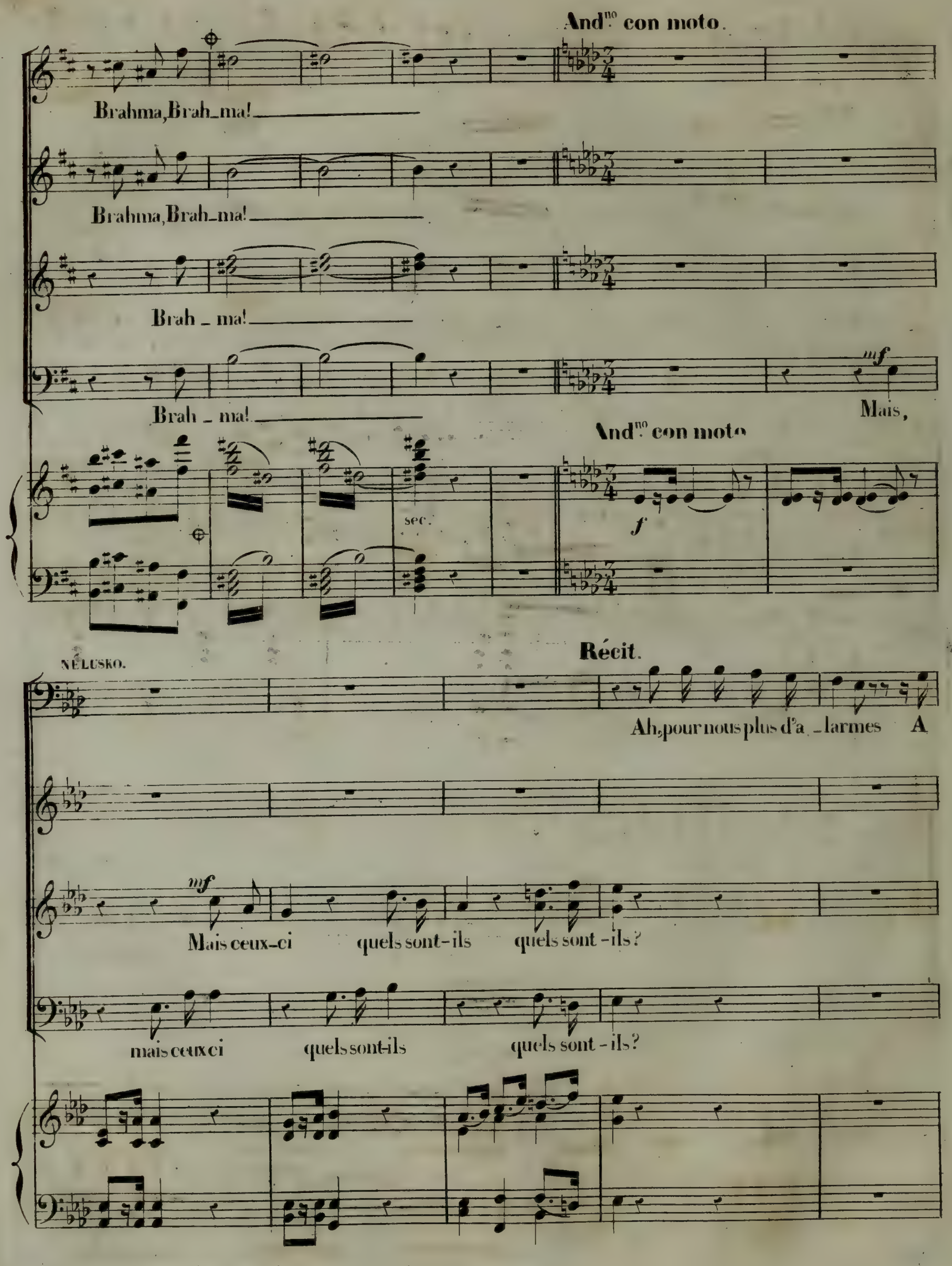

Allegretto
NÉLUSKO.
CHOEUR DES INDIENS.
TÉNORS.
Brah - ma,
Brah -
BASSES.
Brah - ma,
Brah -
Allegretto
- ma, force et cou - ra - ge aux enfants de Brah -
- ma, cou - ra - ge et force aux en-fants de Brah -


_ma, Brahma, Brah _ ma, Brah _
_ma, Brahma, Brah _ ma, Brah _
_ma, gloi _ re et pil _ la _ ge, Le Ciel leur don _ ne _
_ma, pil _ la _ ge et gloi _ re, Le Ciel leur don _ ne _
_ra, Brahma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma,
_ra, Brahma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma,

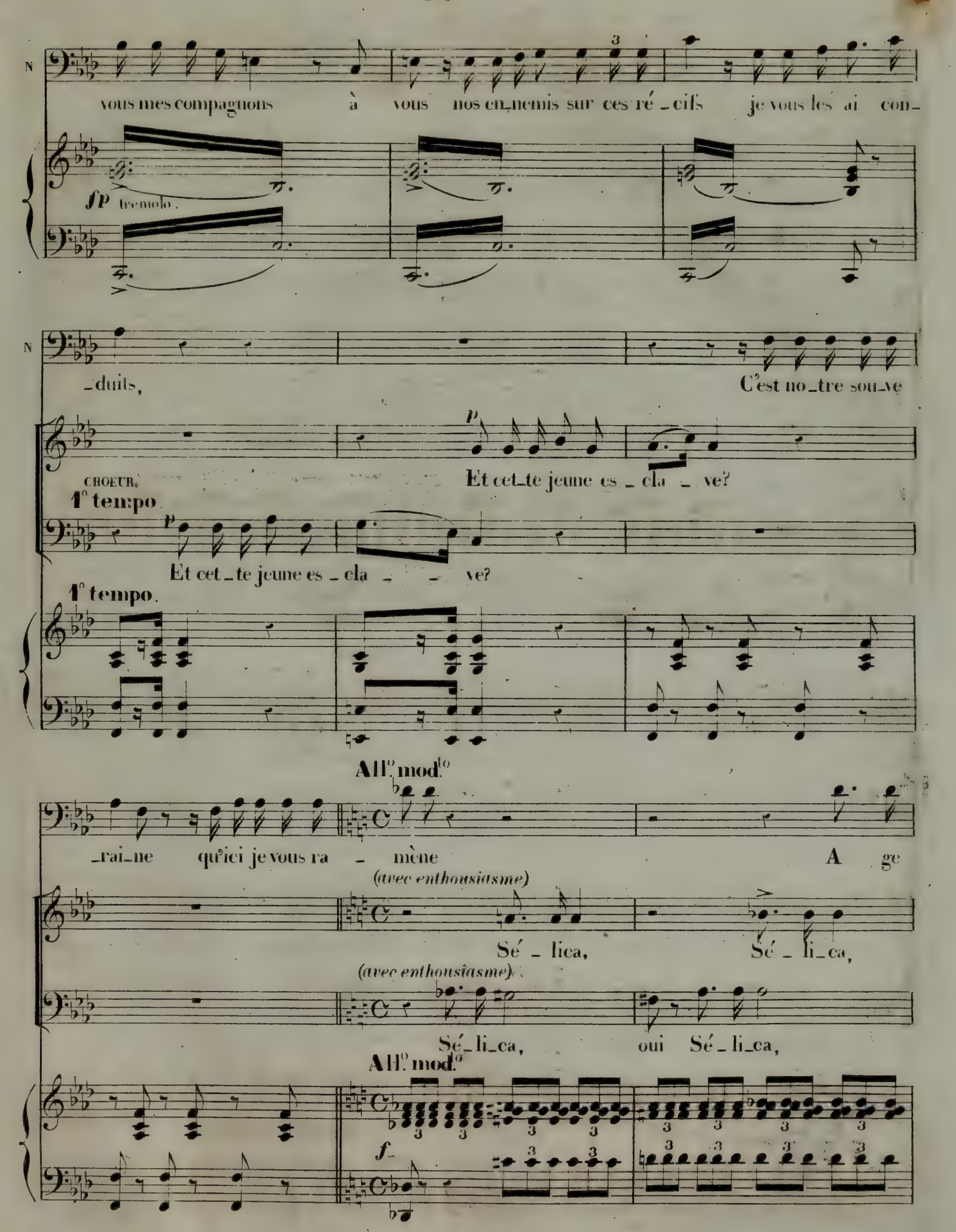

Ni paix, ni trè - ve, Aux pay-ens que voi-là, Brah - ma, Brah-
Ni paix, ni trè - ve, Aux pay-ens que voi-là, Brah - ma, Brah-
détaché.
-ma, Brah - ma, Brah - ma,
-ma, Brah - ma, Ni paix, ni trè-ve, Aux pay - ens que voi-
Brah - ma, au - cun
-là, A no - tre glai-ve aucun n'é - chap - pe - ra, au-

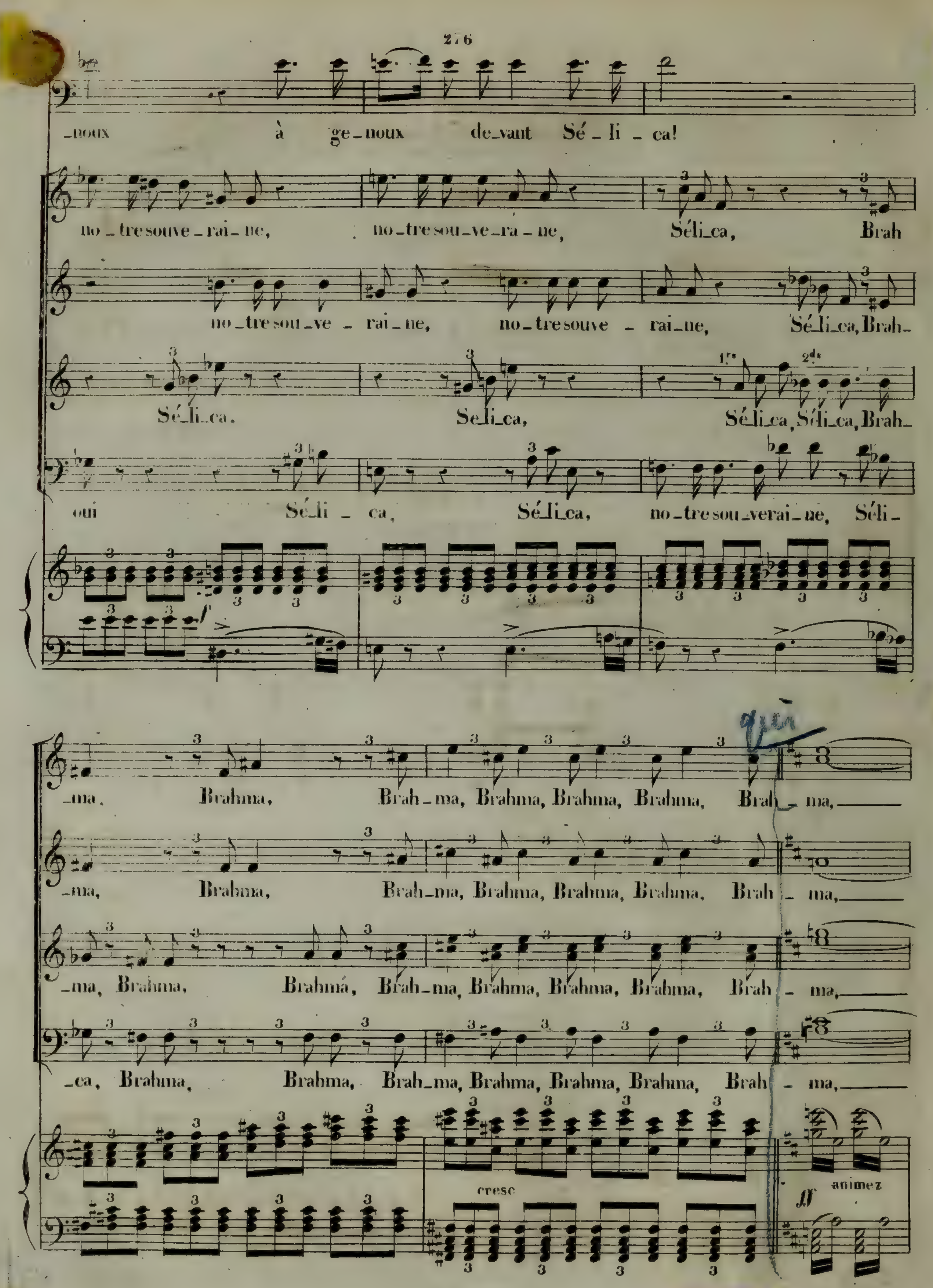

SOP:
Force et cou - ra - ge
au - cun, au - cun.
Force et cou - ra - ge
-cun, au - cun.
Force et cou - ra - ge
molto cresc.
Aux enfants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur

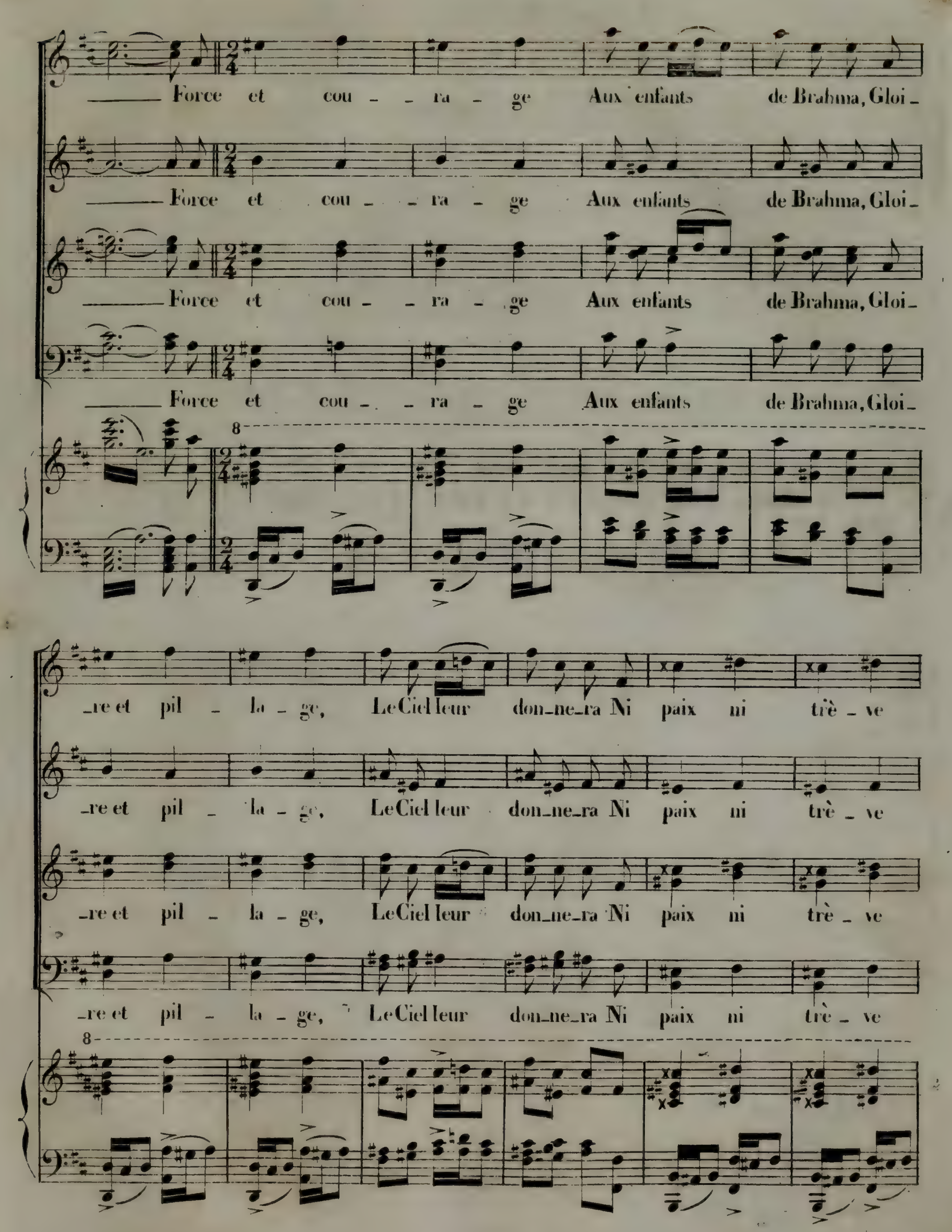

don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
Sous mon glai _ _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma, Brahma,
Sous mon glai _ _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma, Brahma,

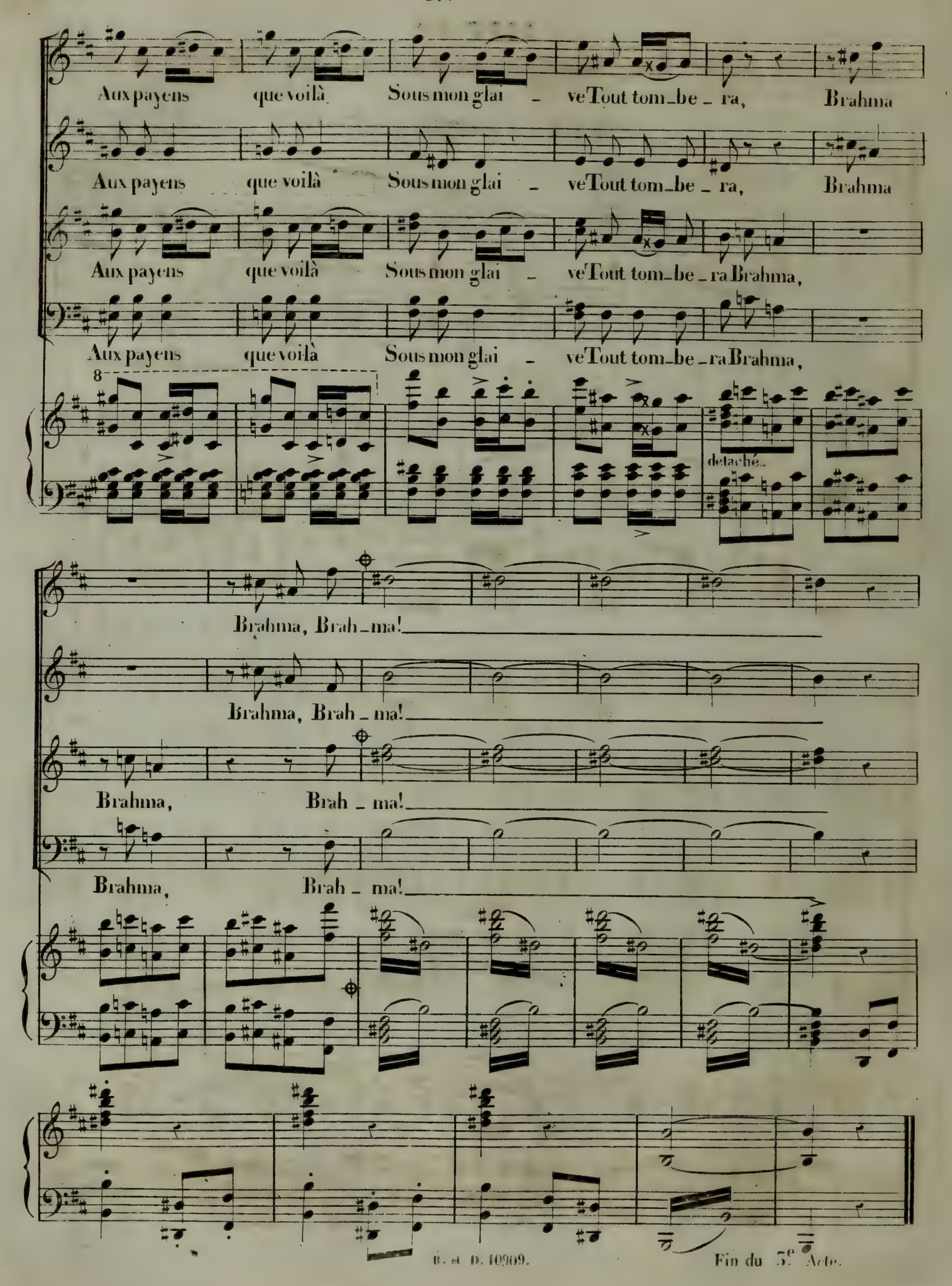


On passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 278.


N
vous mes compagnons à vous nos en_nemis sur ces ré_cifs je vous les ai con_
fp tremolo.
N
_duits, C'est no_tre sou_ve
p
CHOEUR.
Et cet_te jeune es_cla_ve?
1° tempo.
p
Et cet_te jeune es_cla_ve?
1° tempo.
All° mod.to
_rai_ne qu'ici je vous ra_mène A ge
(avec enthousiasme)
Sé_lica, Sé_li_ca,
(avec enthousiasme)
Sé_li_ca, oui Sé_li_ca,
All° mod.to
f


_noux à ge_noux de_vant Sé_li_ca!
no_tre souve_rai_ne, no_tre sou_ve_ra_ne, Séli_ca, Brah
no_tre sou_ve_rai_ne, no_tre souve_rai_ne, Séli_ca, Brah_
Séli_ca. Seli_ca, Séli_ca, Séli_ca, Brah_
oui Séli_ca, Séli_ca, no_tre sou_verai_ne, Séli_
1re
2de
_ma, Brahma, Brah_ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma,
_ma, Brahma, Brah_ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma,
_ma, Brahma, Brahmá, Brah_ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma,
_ca, Brahma, Brahma, Brah_ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah_ma,
cresc
ff
animez


Force et cou - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -
Force et cou - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -
Force et cou - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -
Force et cou - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -
-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve
-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve
-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve
-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve



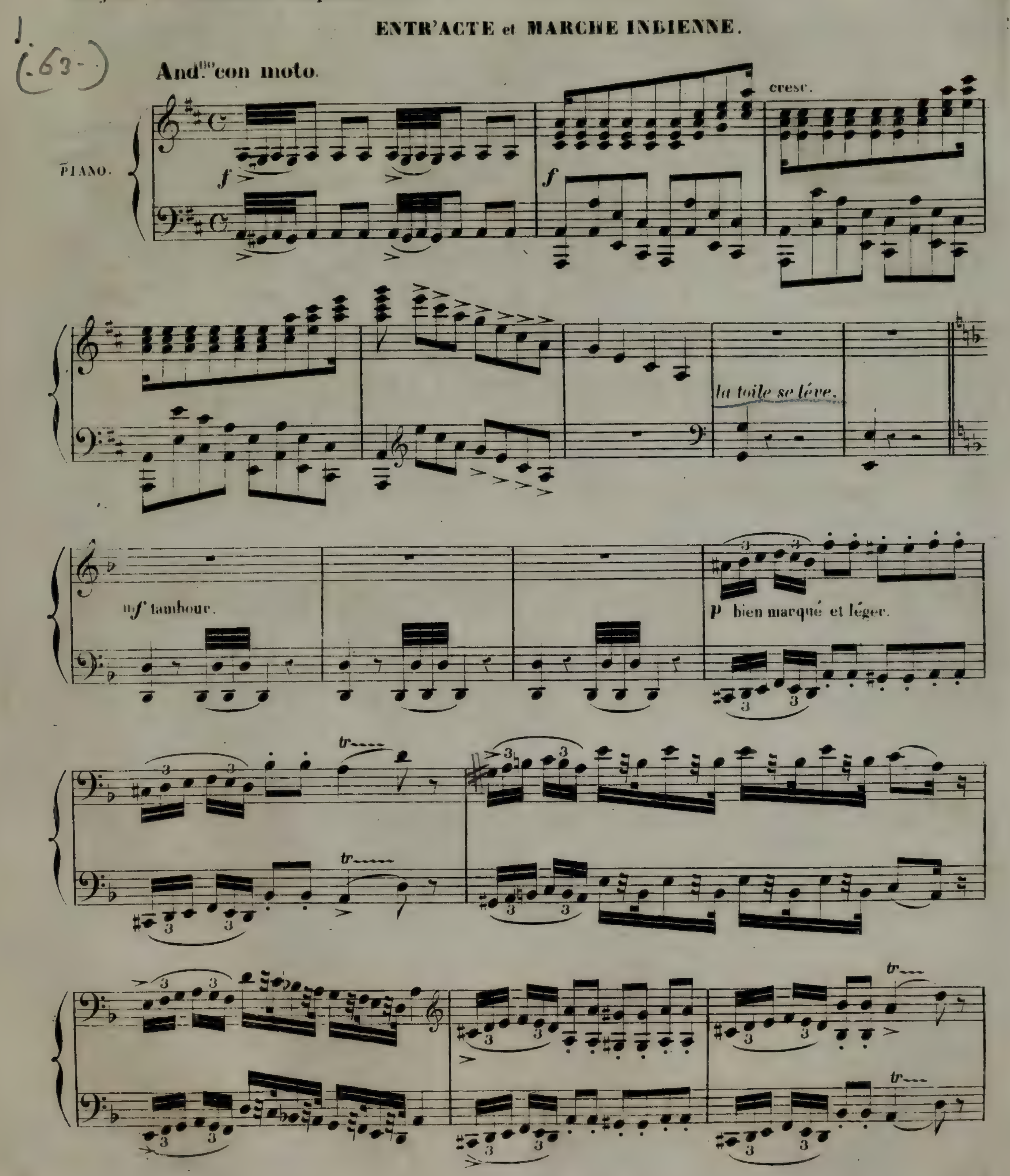
Fin du 3e Acte.

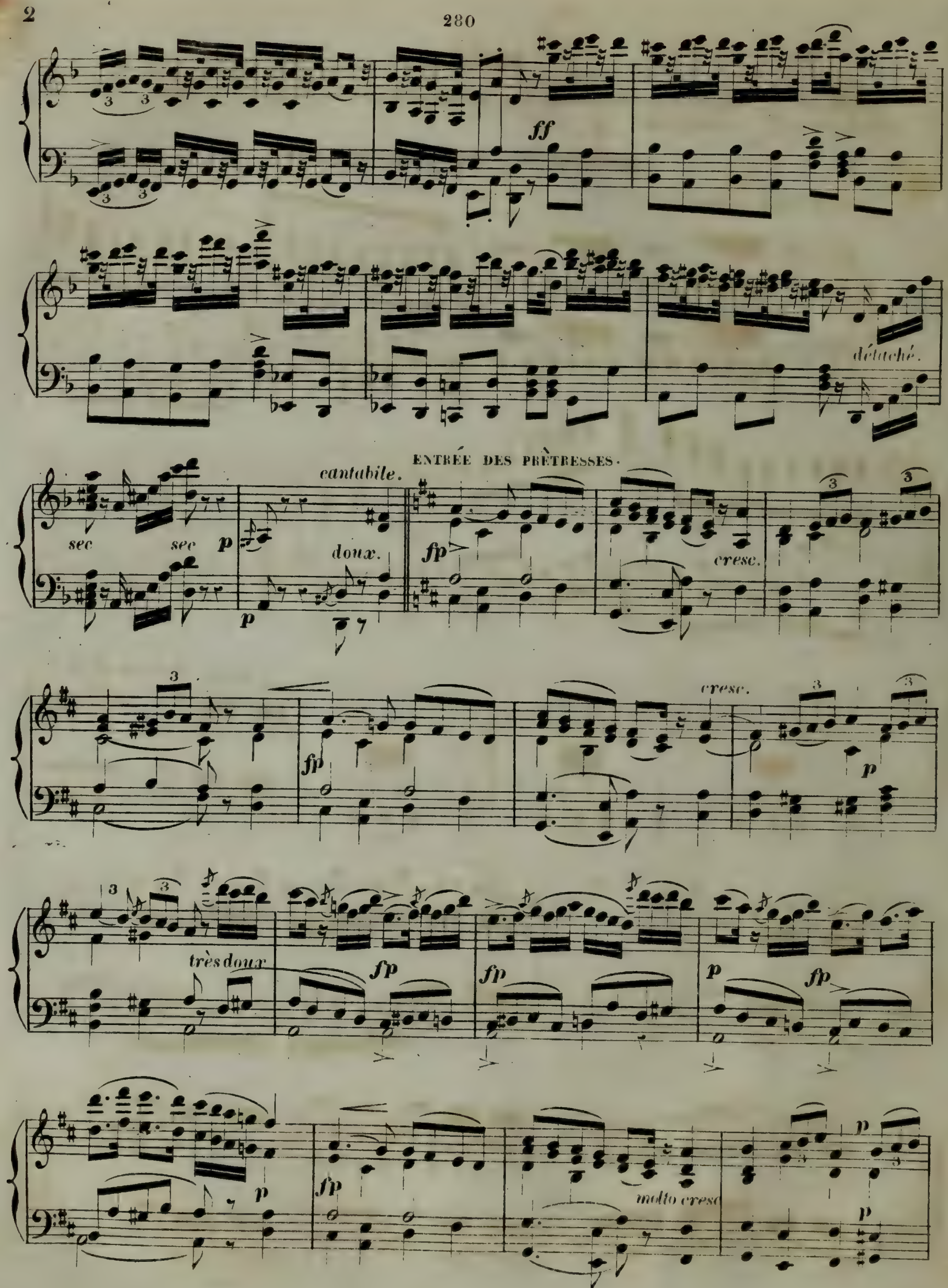
ACTE IV

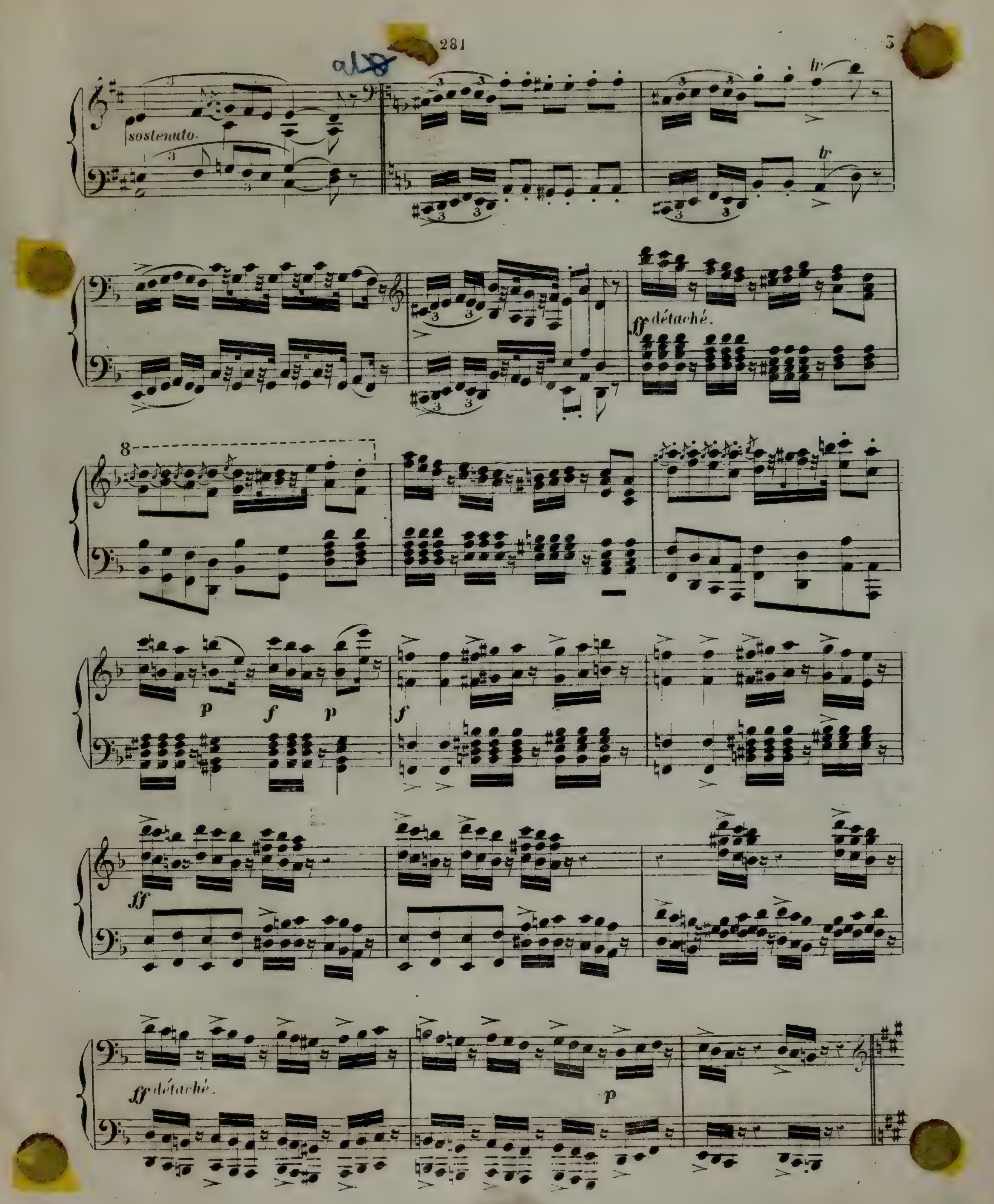
Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite, un palais. Au fond des monuments somptueux.

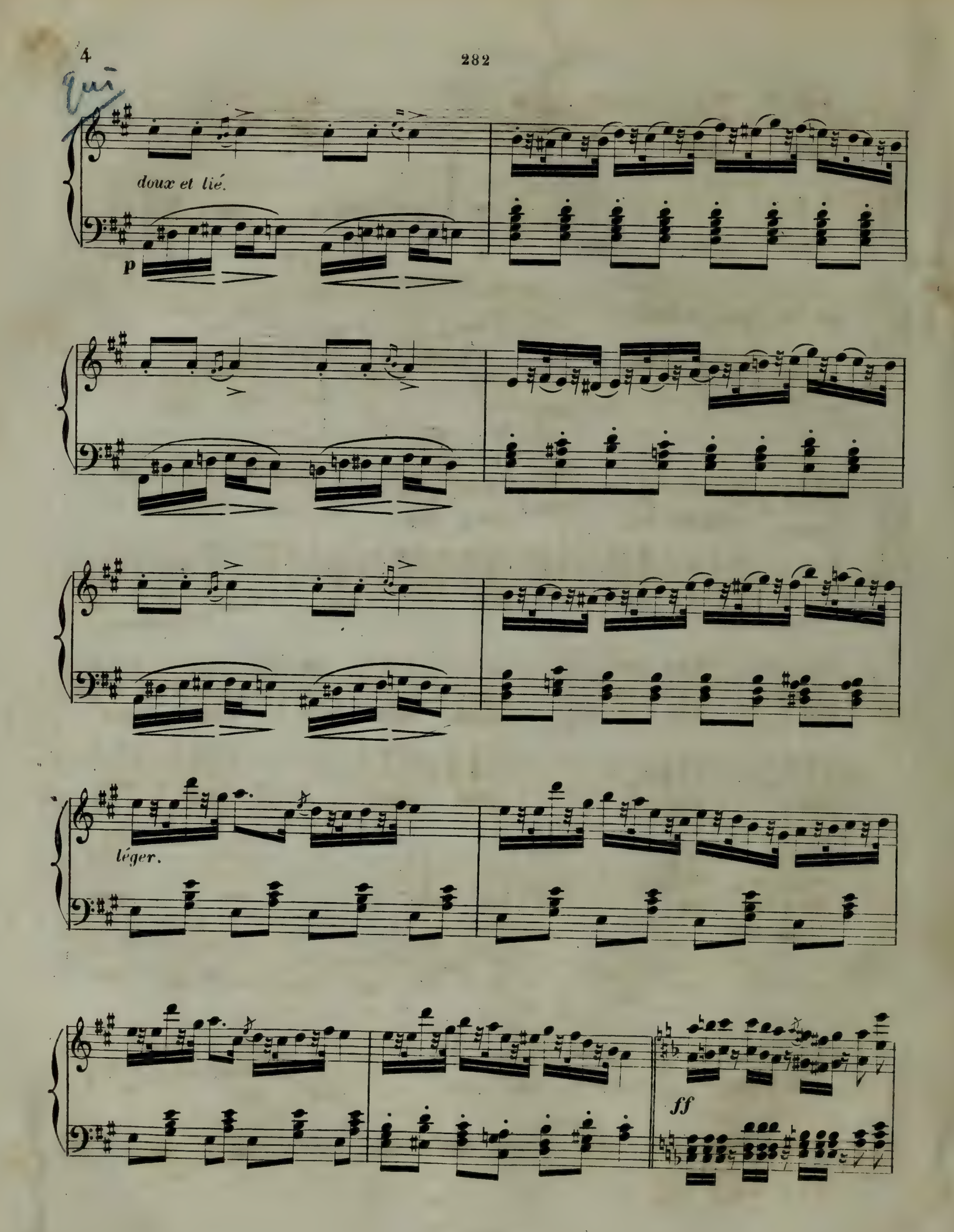
ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

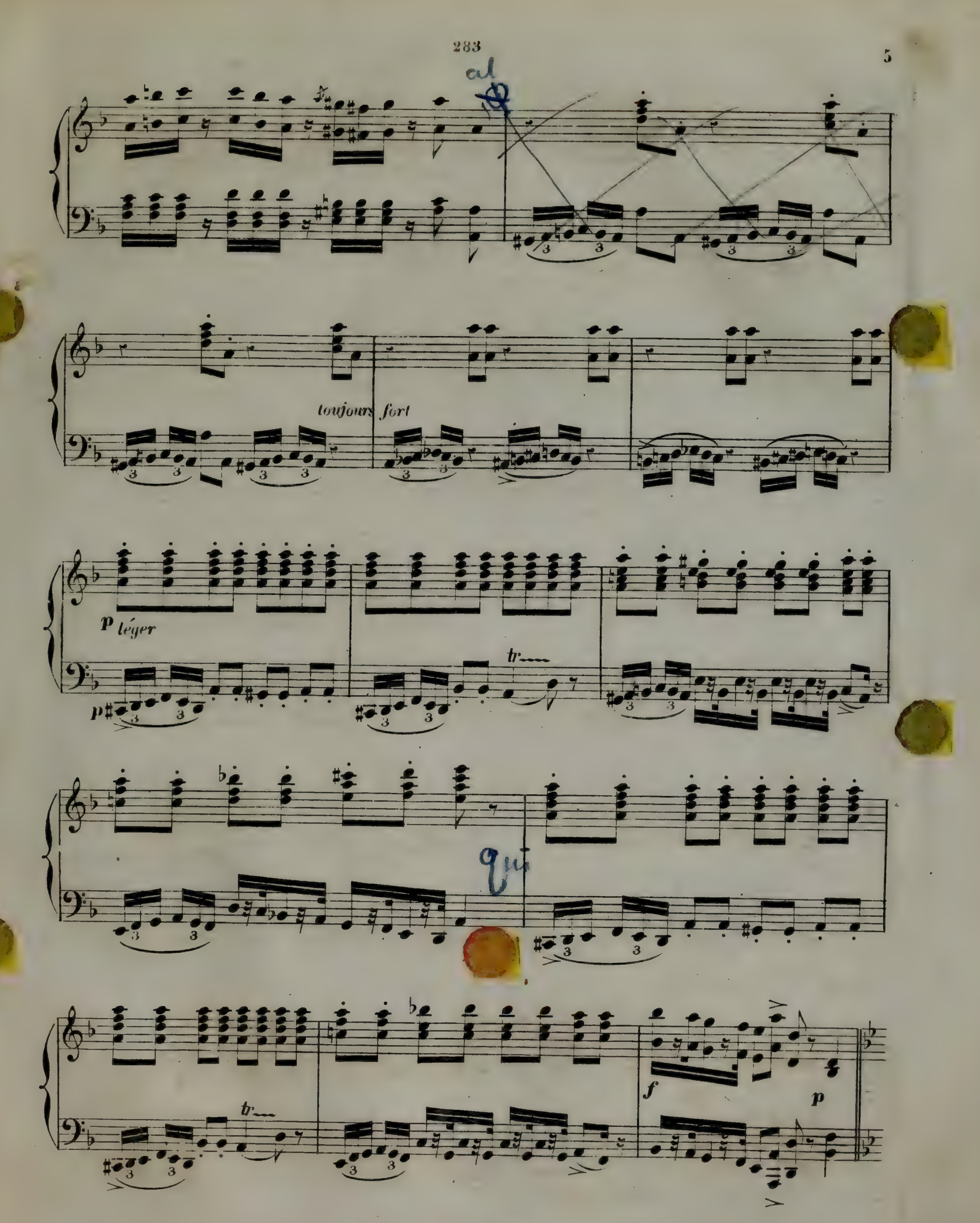
(63)

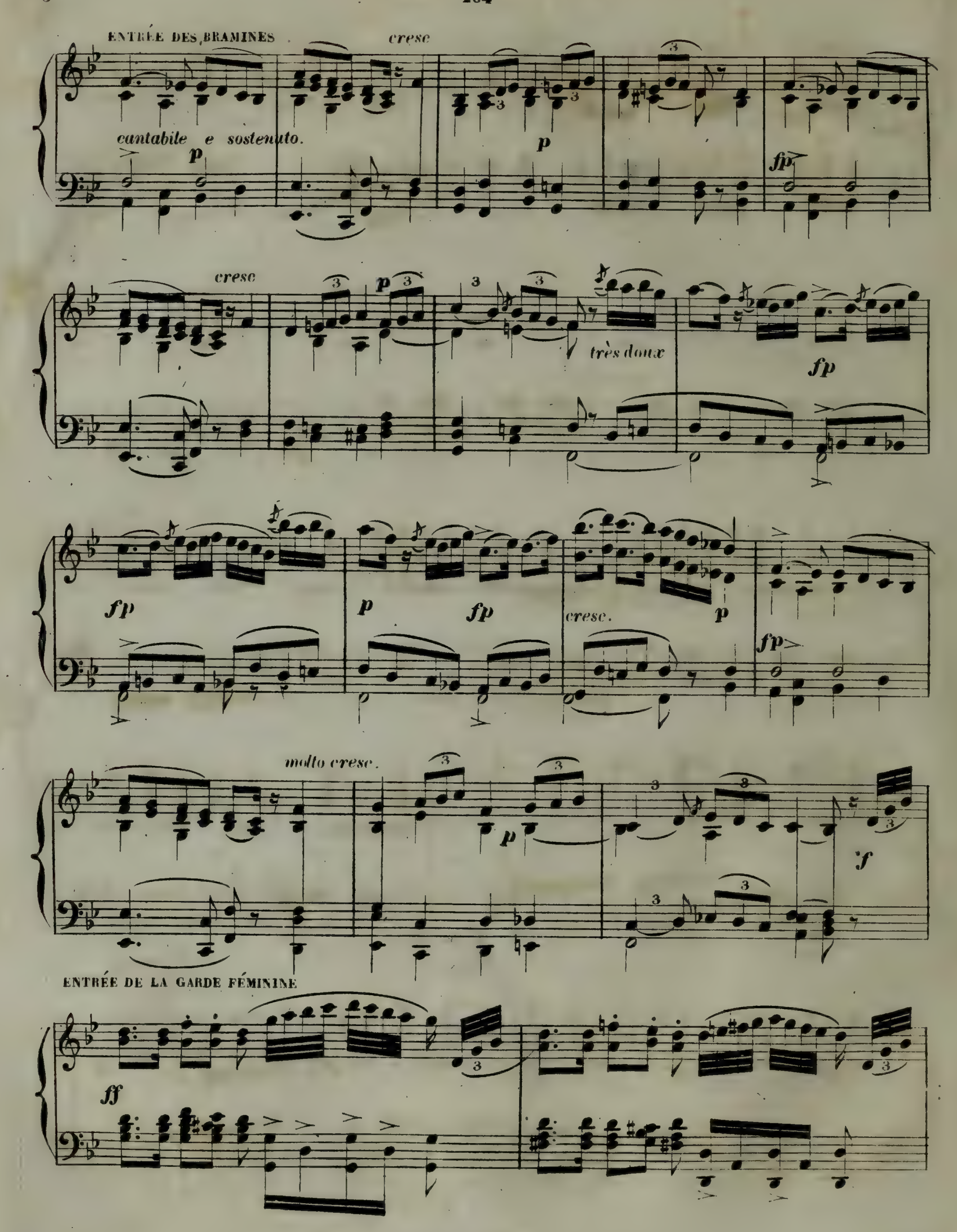


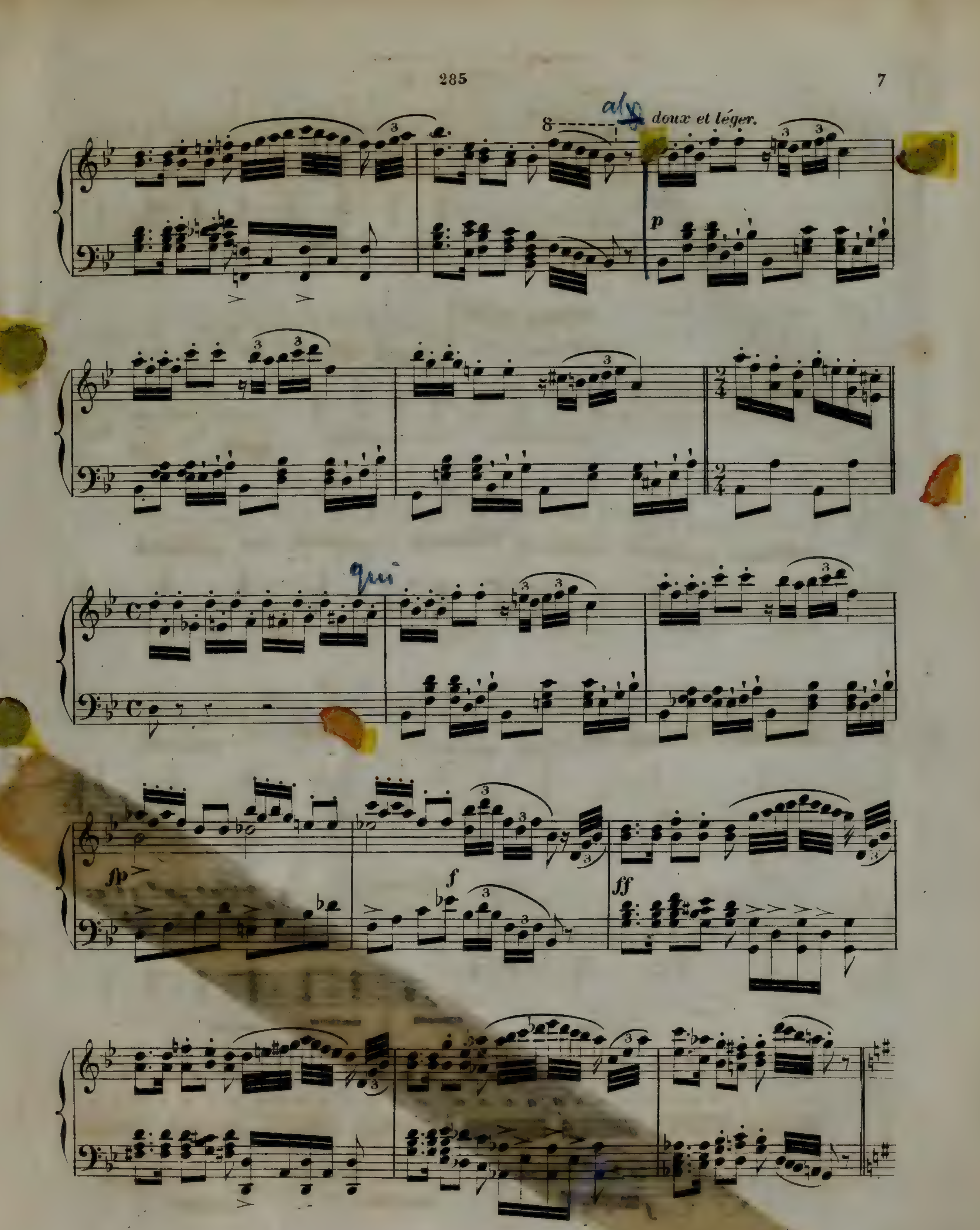

ff
détaché.
ENTRÉE DES PRÊTRESSES.
cantabile.
sec
sec
p
doux.
fp
cresc.
cresc.
fp
p
très doux
fp
fp
p
fp
p
fp
molto cresc
p
p

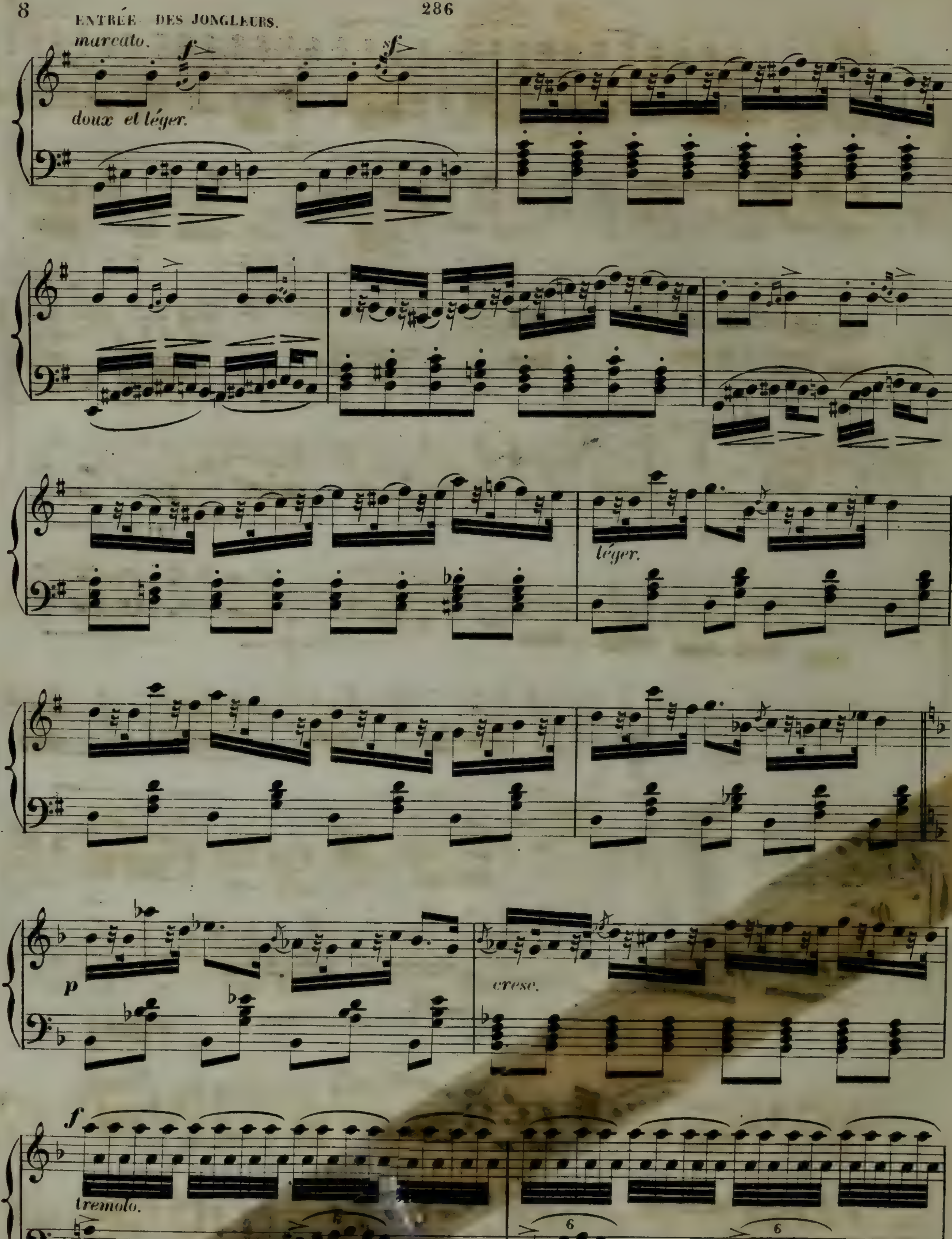

sostenuto.
ff détaché.
8
p
f
p
f
ff
ff détaché.
p

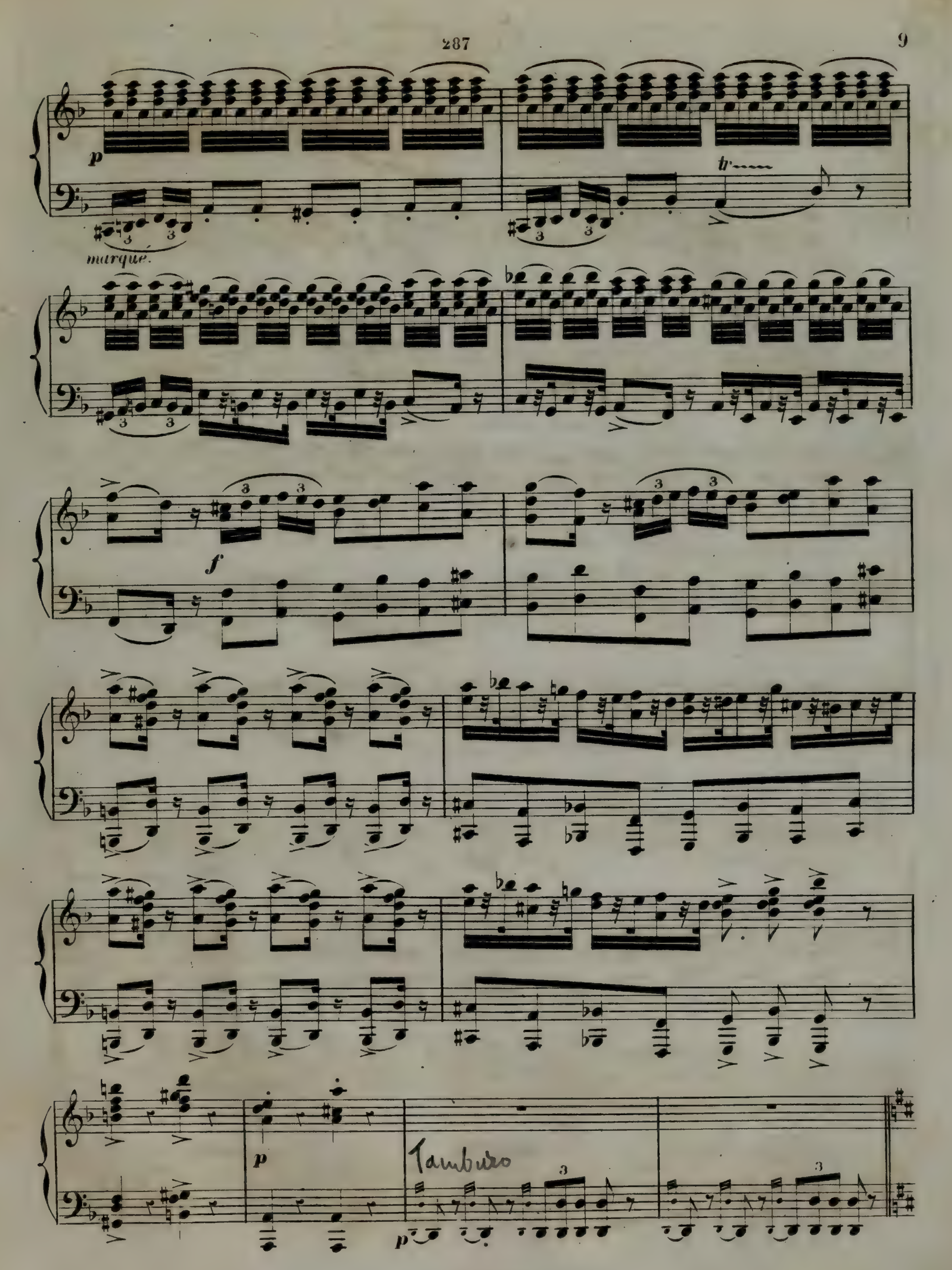

doux et lié.
p
léger.
ff

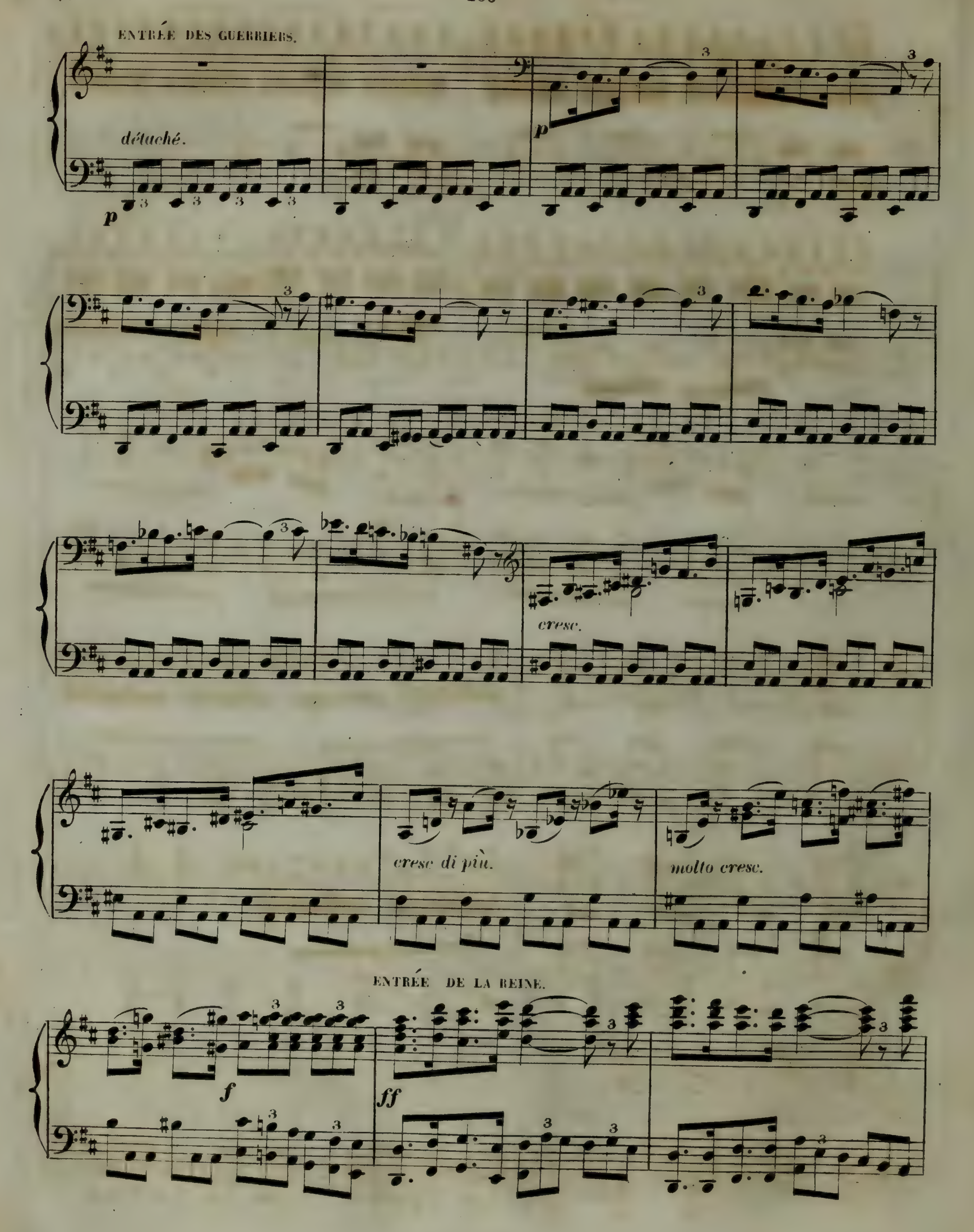

al
toujours fort
p léger
p
tr
Qui
f
p


ENTRÉE DES BRAMINES
cresc
cantabile e sostenuto.
p
p
fp
cresc
p
très doux
fp
fp
p
fp
cresc.
p
fp
molto cresc.
p
f
ENTRÉE DE LA GARDE FÉMININE
ff

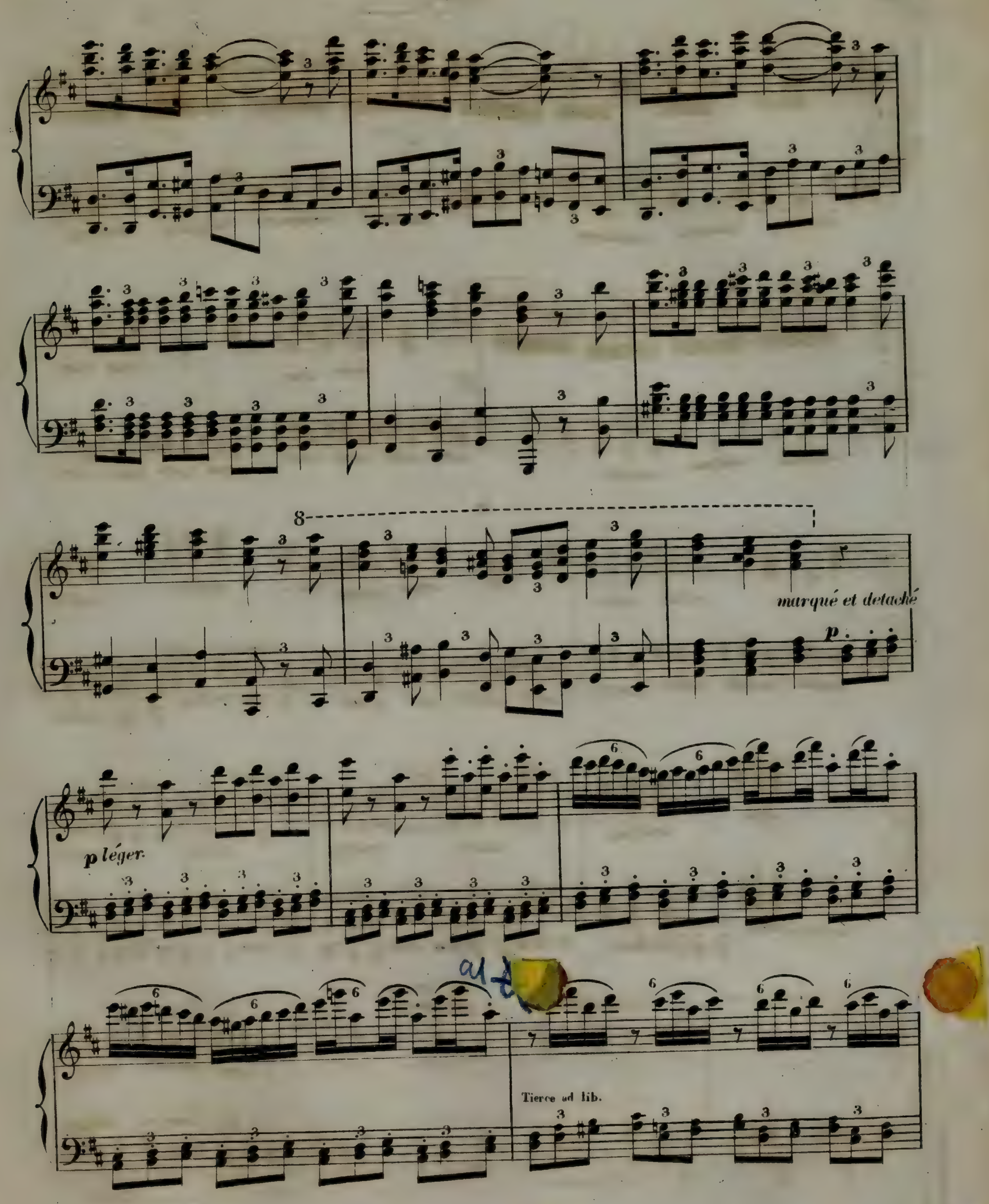

doux et léger.

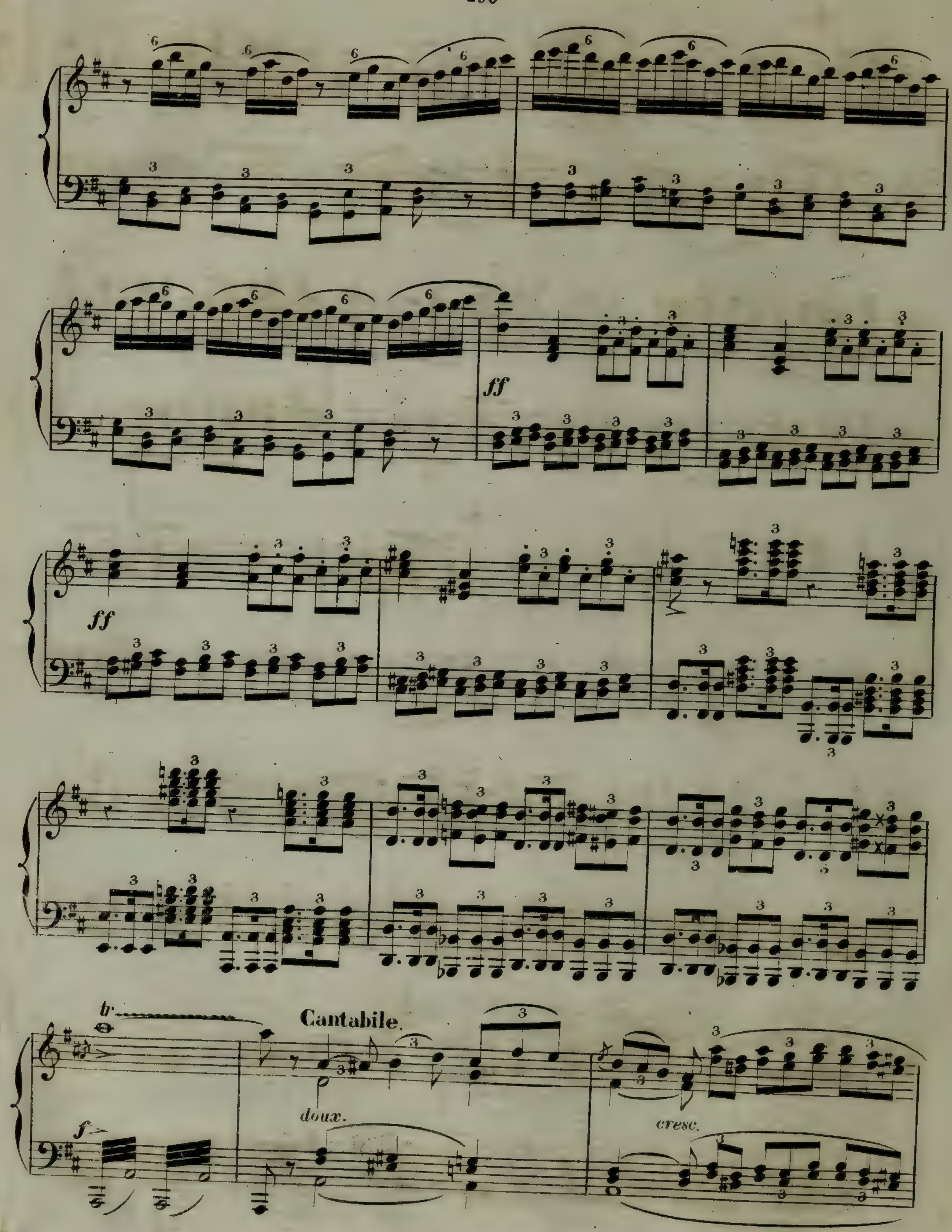

marcato.
f
sf
doux et léger.
léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
6
f

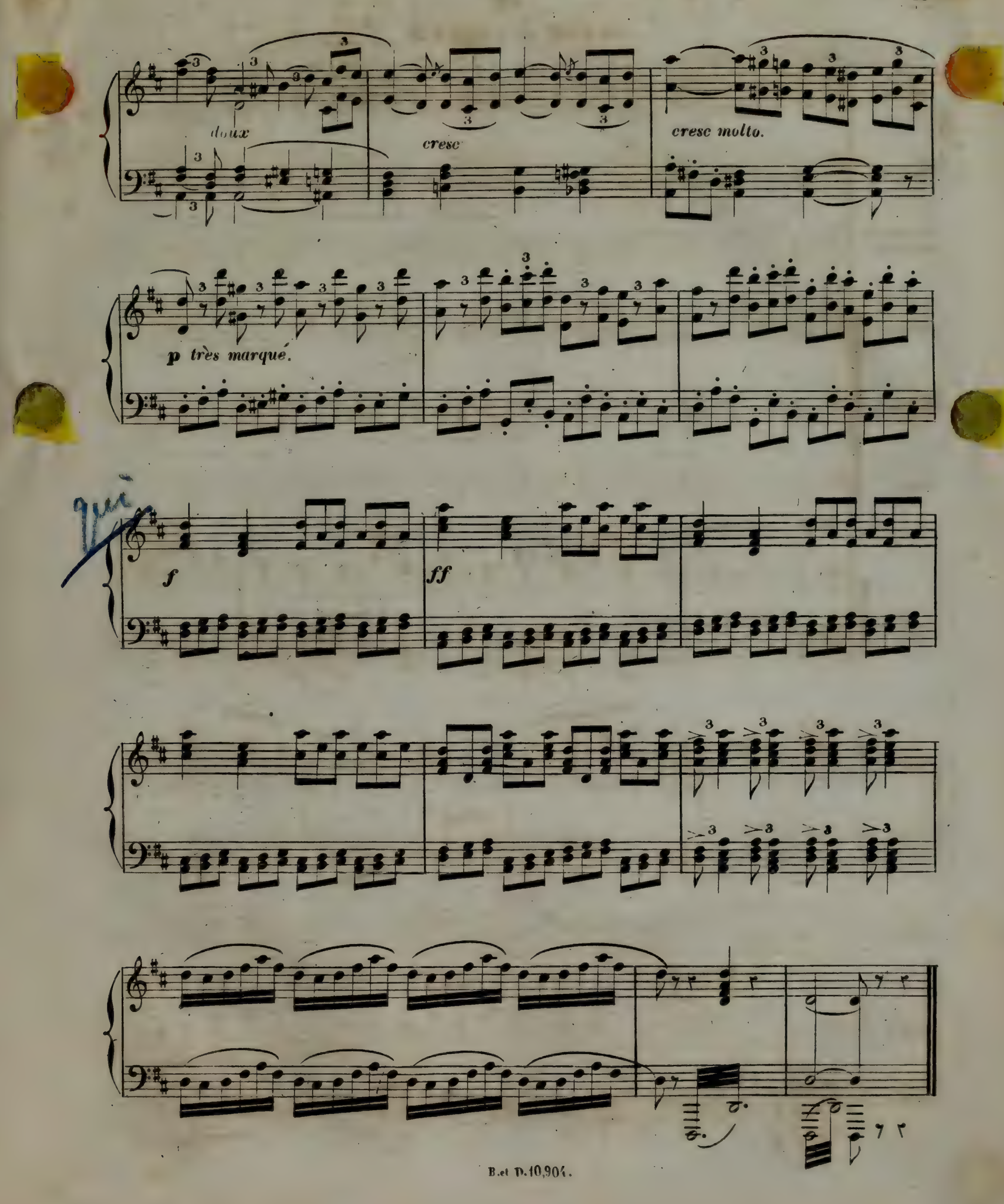

marqué
Tamburo



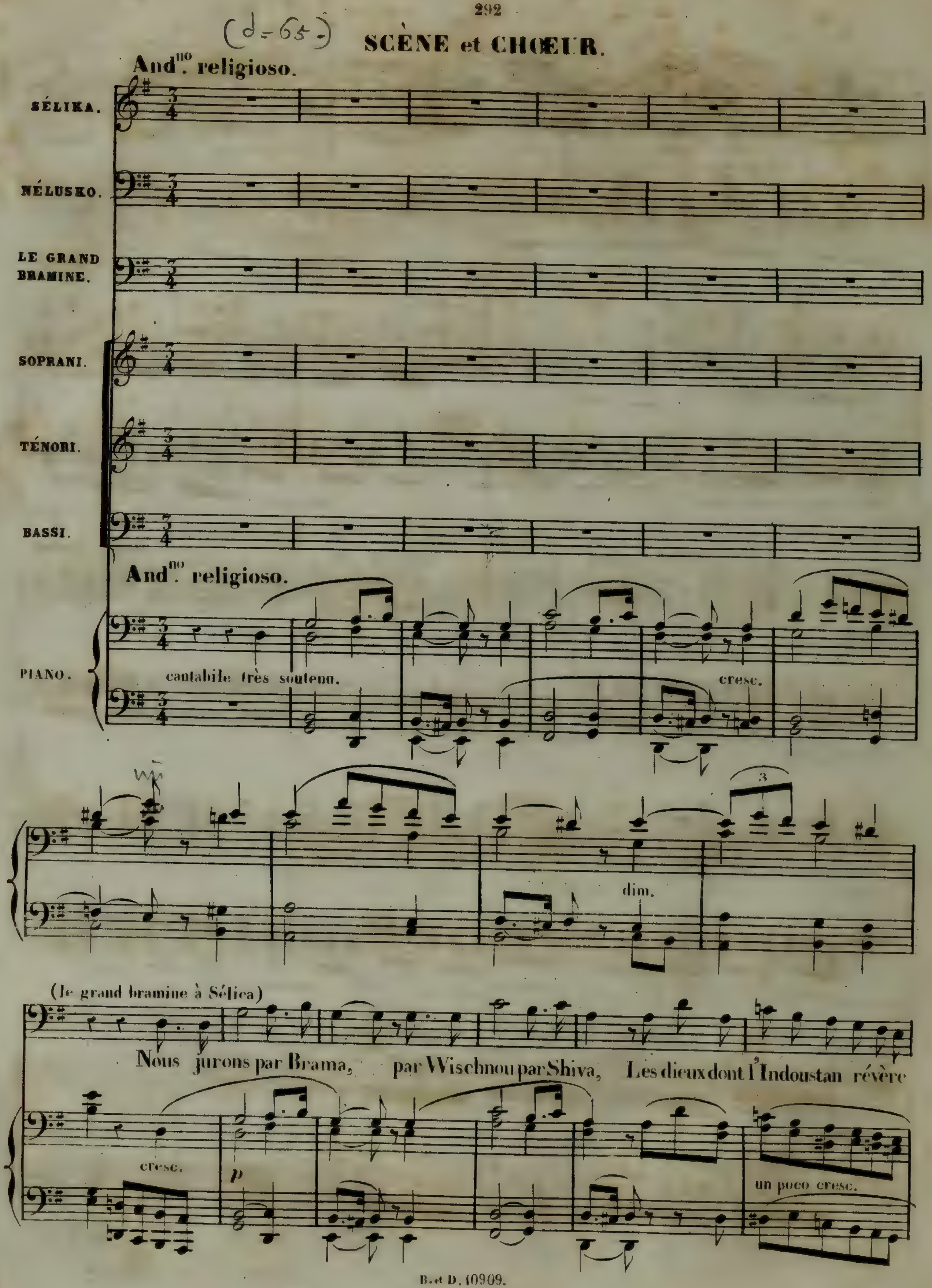
ENTRÉE DES GUERRIERS.
détaché.
p
p
cresc.
cresc di più.
molto cresc.
ENTRÉE DE LA REINE.
f
ff

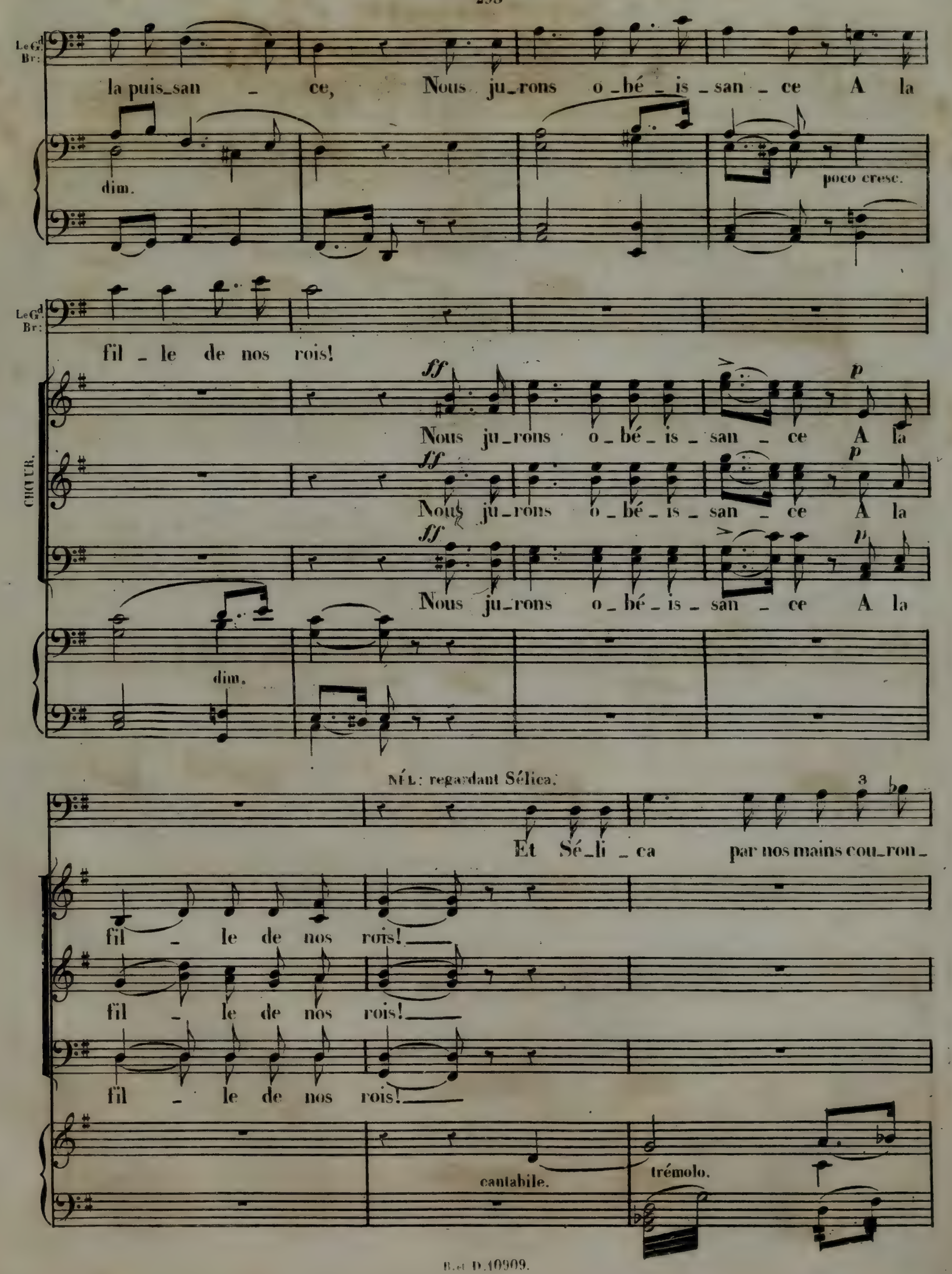

8
marqué et detaché
p
p léger.
Tierce ad lib.

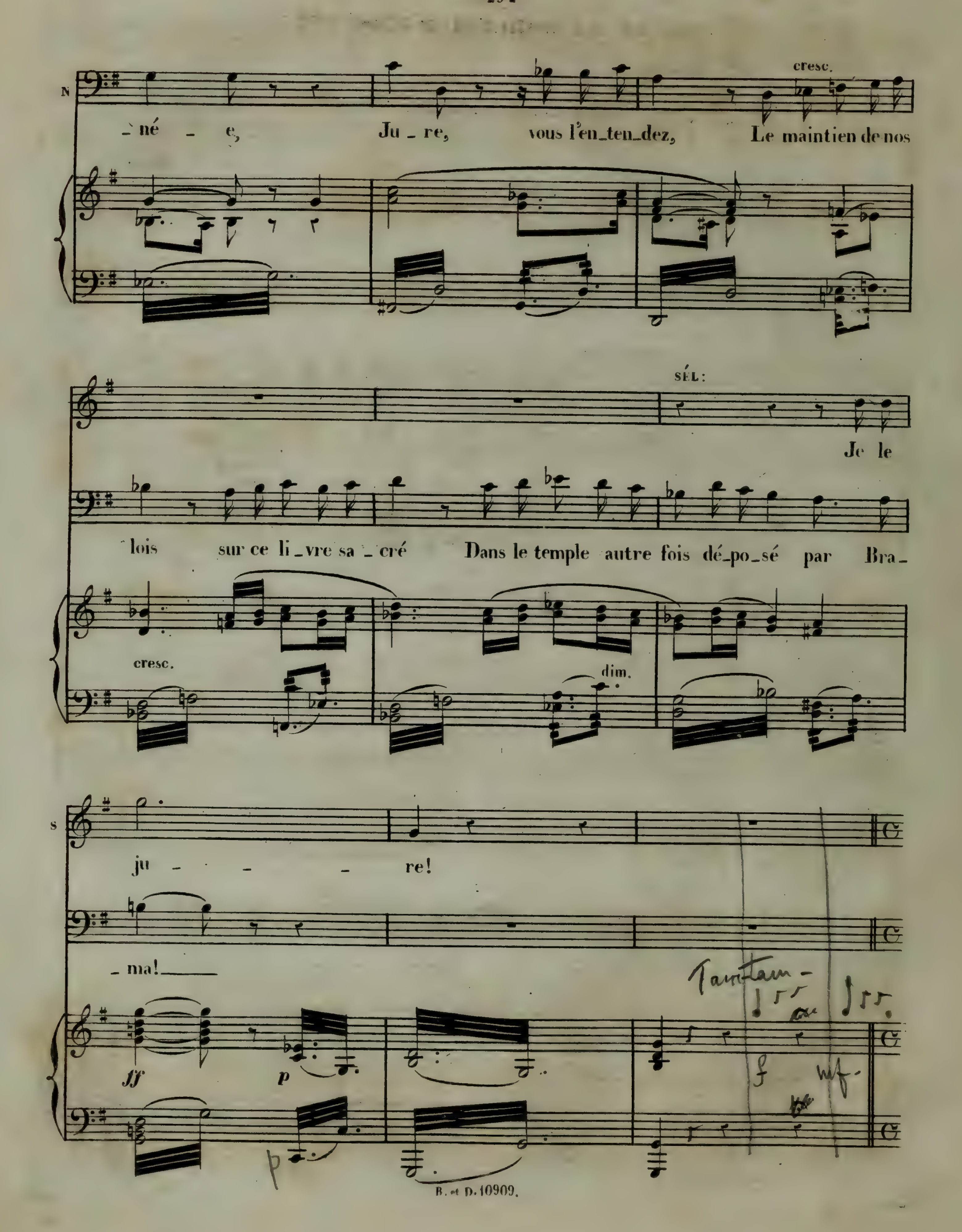

ff
ff
tr
Cantabile.
f
doux.
cresc.


doux
cresc
cresc molto.
p très marqué.
f
ff

SCÈNE et CHŒUR.



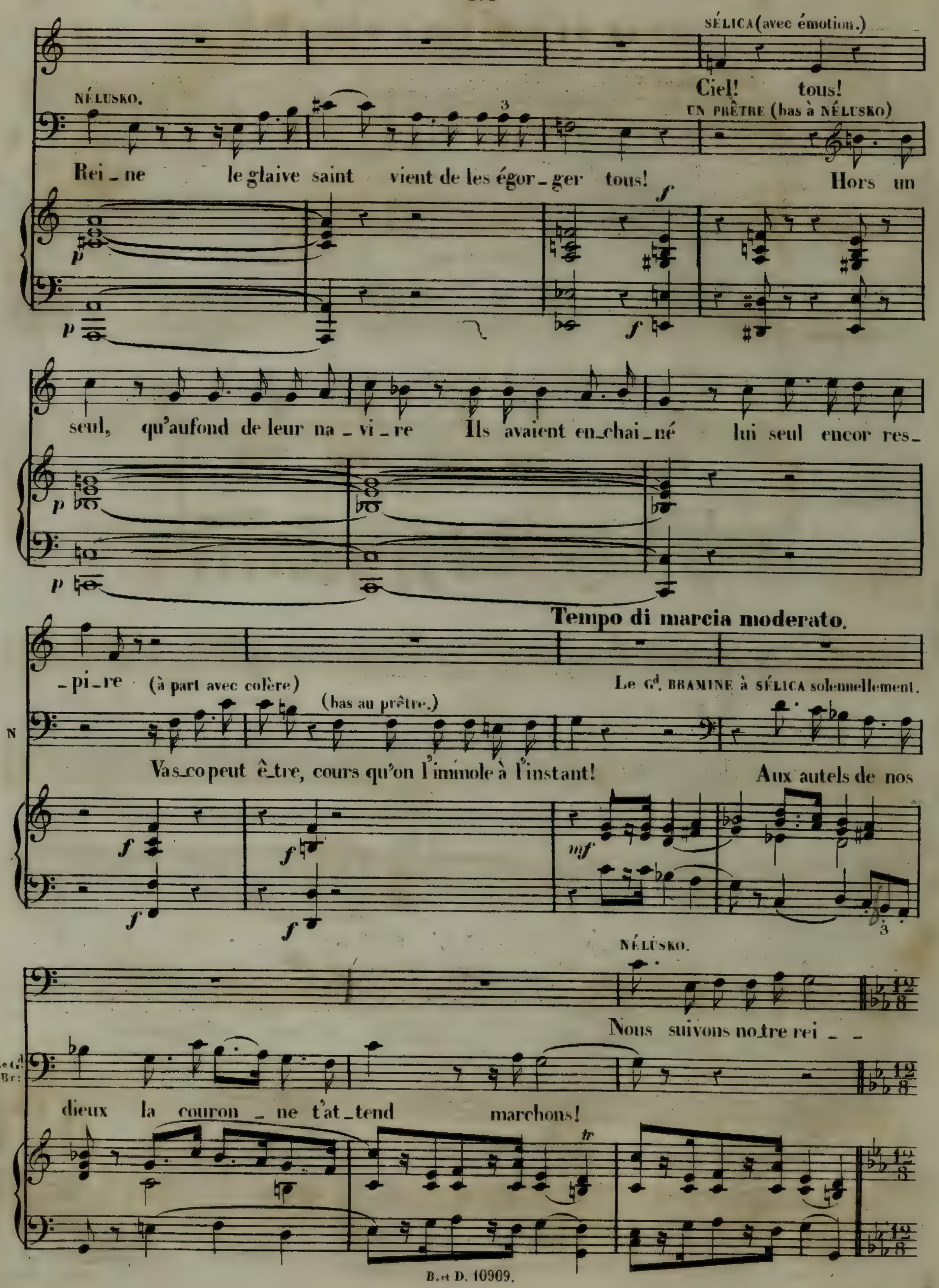

Le Gd. Br:
la puis_san _ ce, Nous ju_rons o_bé_is_san_ce A la
dim.
poco cresc.
fil_le de nos rois!
ff
Nous ju_rons o_bé_is_san_ce A la
p
CHŒUR.
dim.
NÉL: regardant Sélica.
Et Sé_li_ca par nos mains cou_ron_
fil _ le de nos rois!
cantabile.
trémolo.

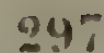

N
cresc.
-né - e, Ju - re, vous l'en-ten-dez, Le maintien de nos
SÉL:
lois sur ce li-vre sa-cré Dans le temple autre fois dé-po-sé par Bra-
Je le
cresc.
dim.
S
ju - - - re!
-ma!
ff
p
f
Tamtam

N°.14.

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.




SÉLICA (avec émotion.)
Ciel! tous!
NÉLUSKO.
Rei_ne le glaive saint vient de les égor_ger tous!
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO)
Hors un seul, qu'aufond de leur na_vi_re Ils avaient en_chai_né lui seul encor res_pi_re
Tempo di marcia moderato.
(à part avec colère)
(bas au prêtre.)
N
Vas_co peut ê_tre, cours qu'on l'immole à l'instant!
Le Gd. BRAMINE à SÉLICA solennellement.
Aux autels de nos dieux la couron_ne t'at_tend marchons!
NÉLUSKO.
Nous suivons no_tre rei_
Le Gd. Br:



All^o. moderato. *(Il entre avec Sélica et les prêtres dans le temple.)*

N: _ne!

UN PRÊTRE.

Des bar_ba_res l'on trai_ne les femmes au su_

N: Quel est ce bruit?

Récit.

pli_ce

NÉL: détaché.

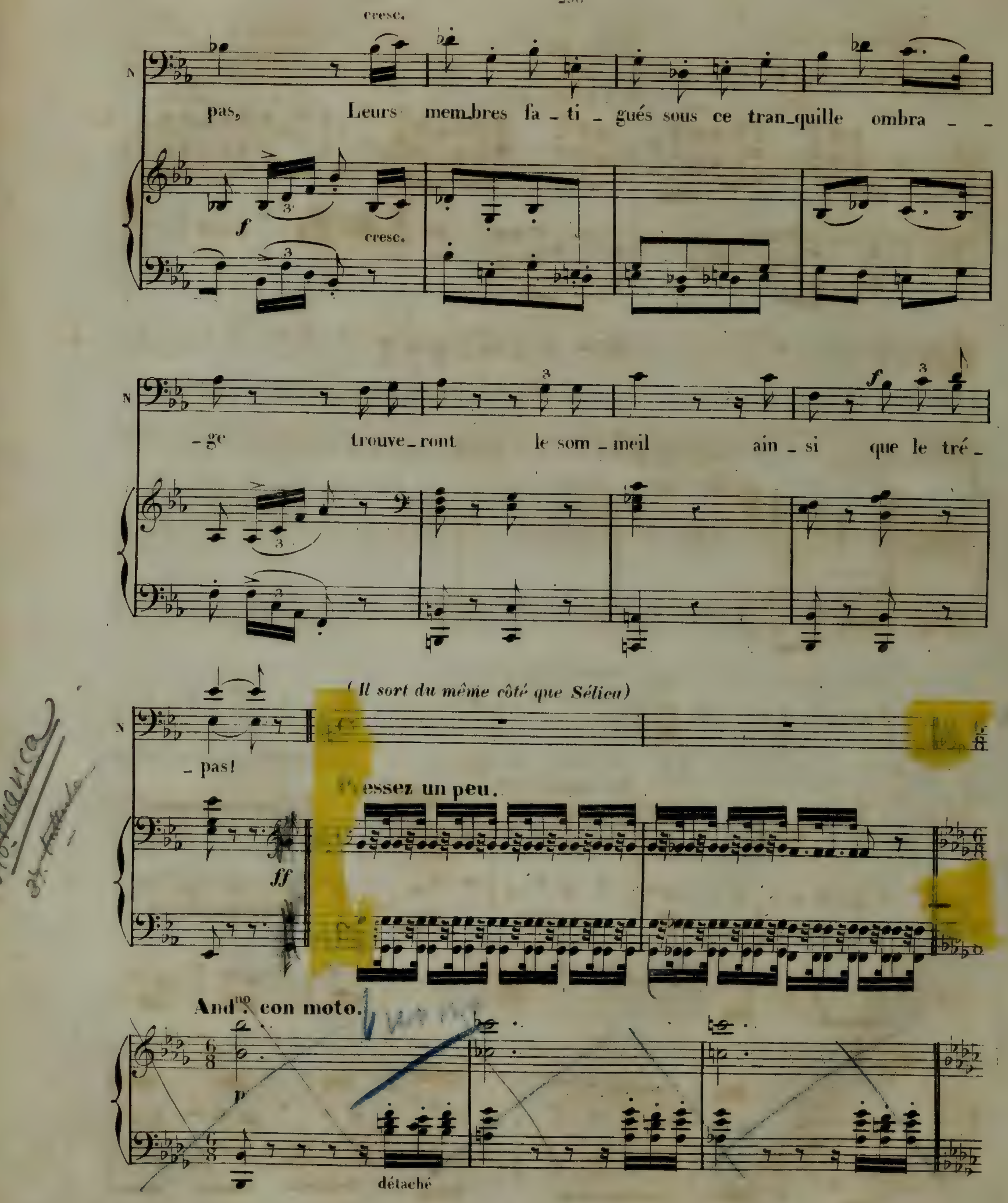
Vers le man_ce_nil_lier au sombre et noir feuil_

All^o. moderato

f rit. p mf

_la_ge Dans les jar_dins sa_crés al_lez gui_der leurs

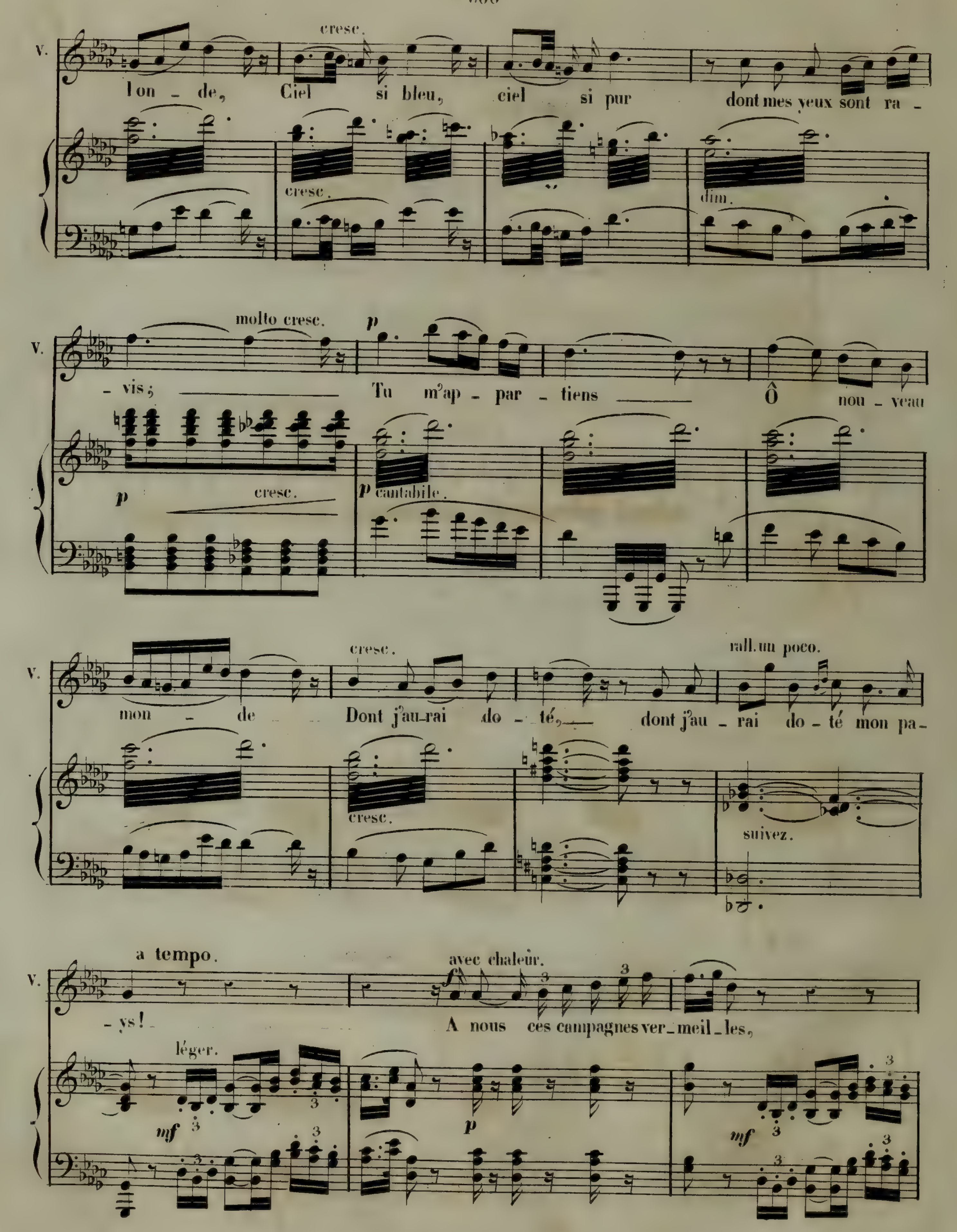
f mf


cresc.
N
pas, Leurs mem_bres fa _ ti _ gués sous ce tran_quille ombra _ _
f
cresc.
_ ge trouve_ront le som _ meil ain _ si que le tré _
_ pas!
(Il sort du même côté que Sélica)
Pressez un peu.
ff
And.no con moto.
p
détaché

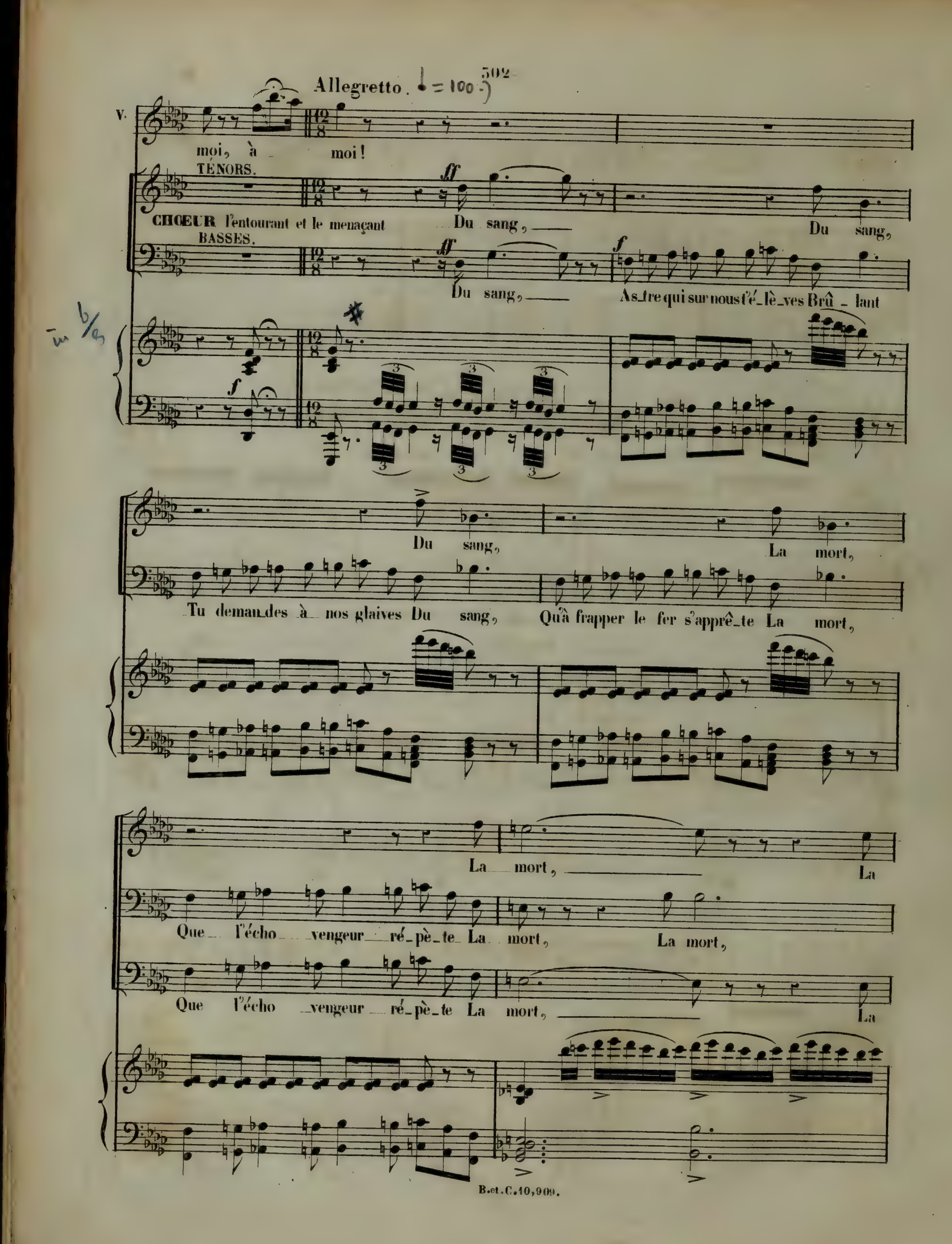
N° 15.

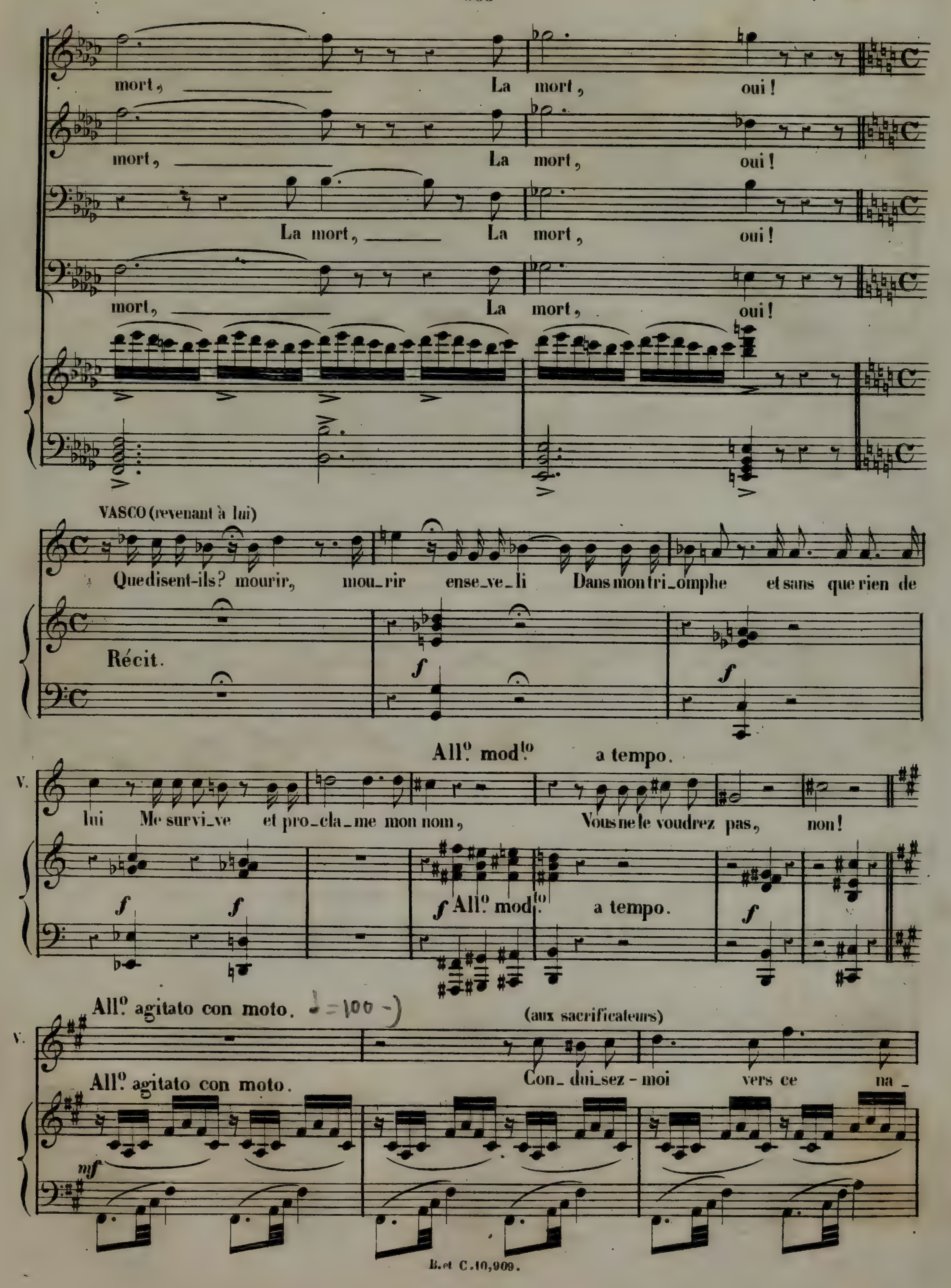
GRAND AIR.

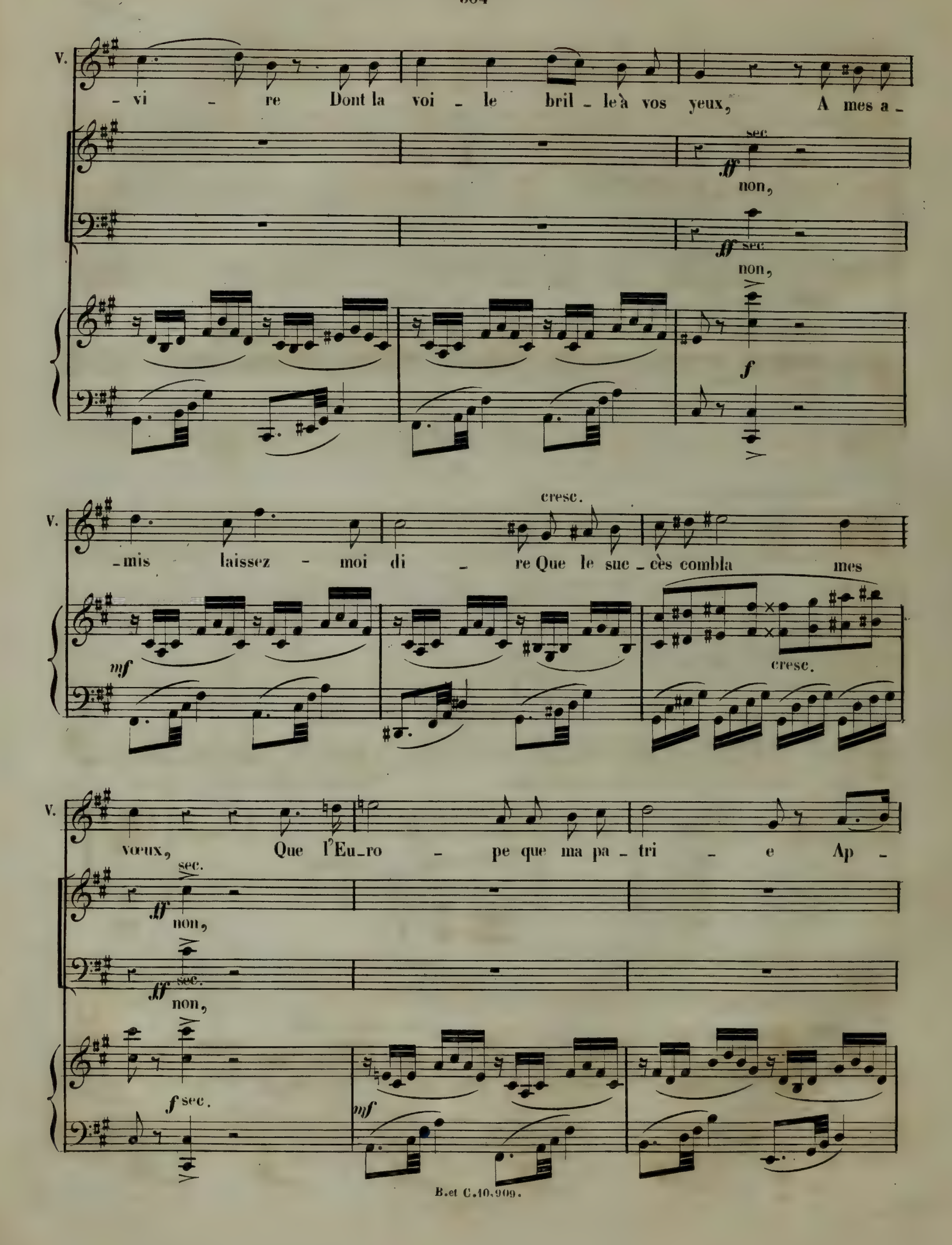



cresc.
V.
l'on - de, Ciel si bleu, ciel si pur dont mes yeux sont ra -
cresc.
dim.
molto cresc.
p
- vis; Tu m'ap - par - tiens Ô nou - veau
p cresc.
p cantabile.
cresc.
rall. un poco.
mon - de Dont j'au-rai do - té, dont j'au - rai do - té mon pa -
cresc.
suivez.
a tempo.
avec chaleur.
- ys! A nous ces campagnes ver - meil - les,
léger.
mf
p
mf


V.
doux.
A nous cet Eden retrou - vé! Ô tré - sors charmants,
p
cresc.
p
(avec enthousiasme)
pressez peu a peu
Ô merveil - les, sa - lut, monde nou - veau tu mappar-
tr majeur.
fp
tr
fp
jusqu'ici.
tempo 1°
dim.
- tiens, sois donc à moi, à
tr
fp
cresc poco a poco
dim.
poco rall.
f avec chaleur.
- moi, sois donc à moi, ô beau pa - ys; monde nouveau tu m'appar - tiens, sois donc à moi, sois donc à moi, à
p
suivez.


Allegretto. ♩= 100
V.
moi, à moi!
TÉNORS.
CHOEUR l'entourant et le menaçant
BASSES.
Du sang,
Du sang,
Du sang,
As_tre qui sur nous t'é_lè_ves Brû_lant
Tu deman_des à nos glaives Du sang,
Qu'à frapper le fer s'apprê_te La mort,
Du sang,
La mort,
La mort,
La
Que l'écho vengeur ré_pè_te La mort,
La mort,
Que l'écho vengeur ré_pè_te La mort,
La


mort, La mort, oui!
mort, La mort, oui!
La mort, La mort, oui!
mort, La mort, oui!
VASCO (revenant à lui)
Que disent-ils? mourir, mou_rir ense_ve_li Dans mon tri_omphe et sans que rien de
Récit.
All.º mod.to a tempo.
lui Me survi_ve et pro_cla_me mon nom, Vous ne le voudrez pas, non!
All.º mod.to a tempo.
All.º agitato con moto.
(aux sacrificateurs)
Con_dui_sez-moi vers ce na_
All.º agitato con moto.
mf


V.
-vi - re Dont la voi - le bril - le à vos yeux, A mes a -
sec
ff
non,
sec
non,
f
-mis laissez - moi di - re Que le suc - cès combla mes
cresc.
mf
cresc.
vœux, Que l'Eu-ro - pe que ma pa - tri - e Ap -
sec.
non,
sec.
non,
f sec.
mf

V. _pren _ nent que Vas_co vainqueur sur ces bords a perdu la vi _ e Au

cresc.

V. *f* prix d'un éternel ___ honneur; Conduisez-moi vers mes a _ mis, A_yez pi_tié, pitié, pi_

ff non, non, non, non, non,

ff non, non, non, non, non,

f *f* sec. sec. sec. sec. sec.

avec désespoir. All^{tto}. mod^{to}. molto. ♩= 80.

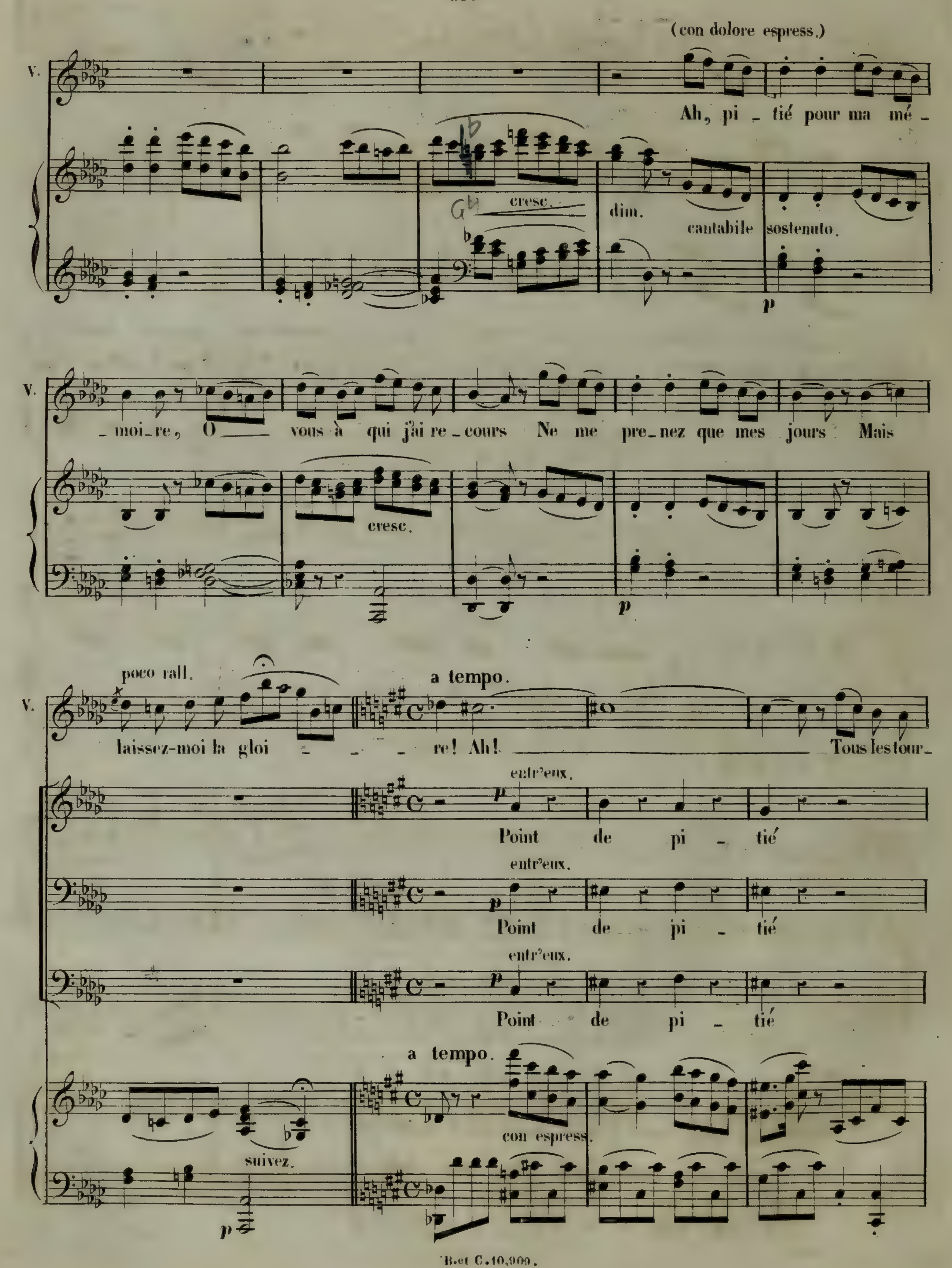
V. _tié! ad lib: Ah! ___

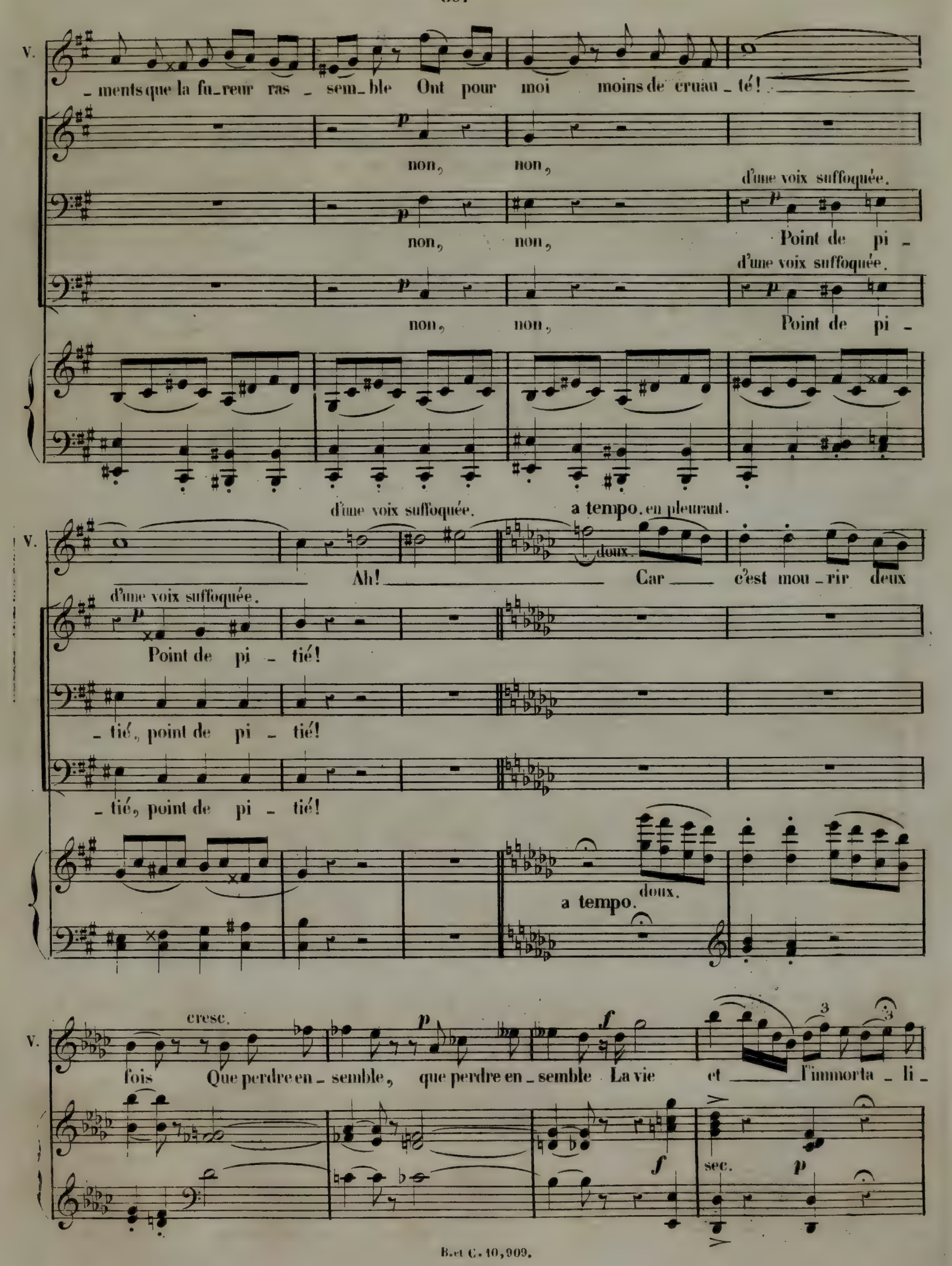
La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_ger!

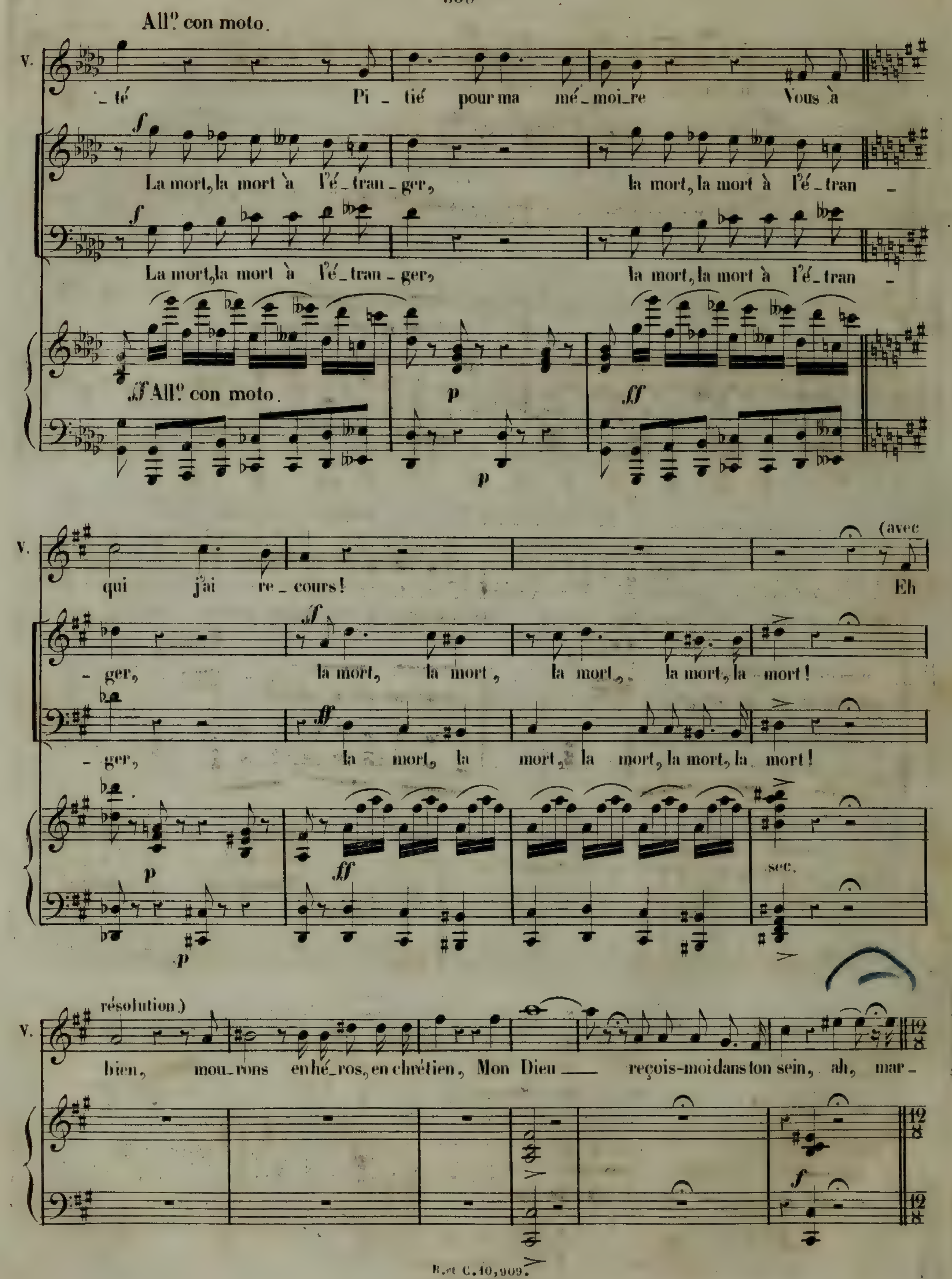
La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_ger! All^{tto}. mod^{to}. molto.

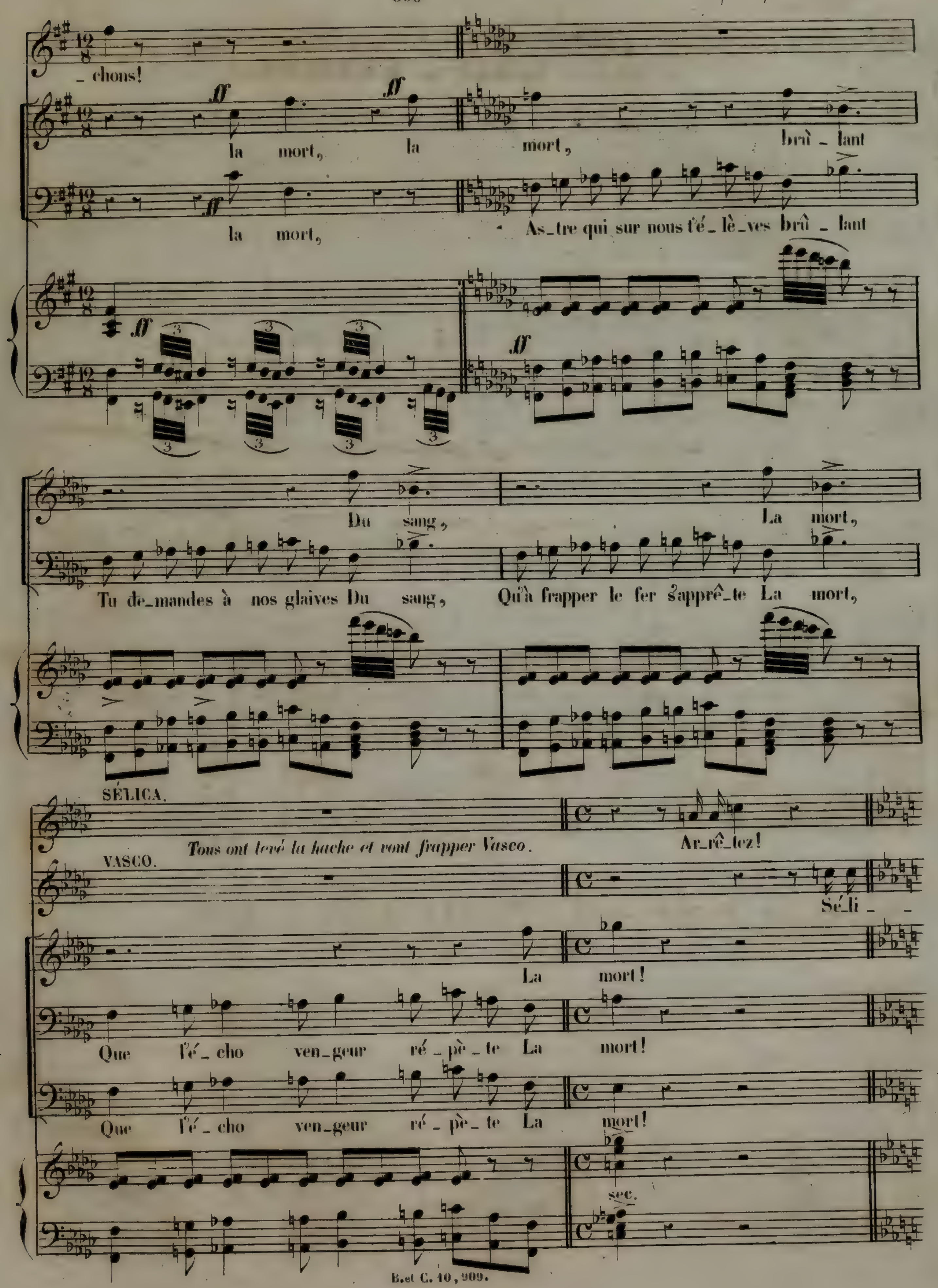
ff

doux avec expression

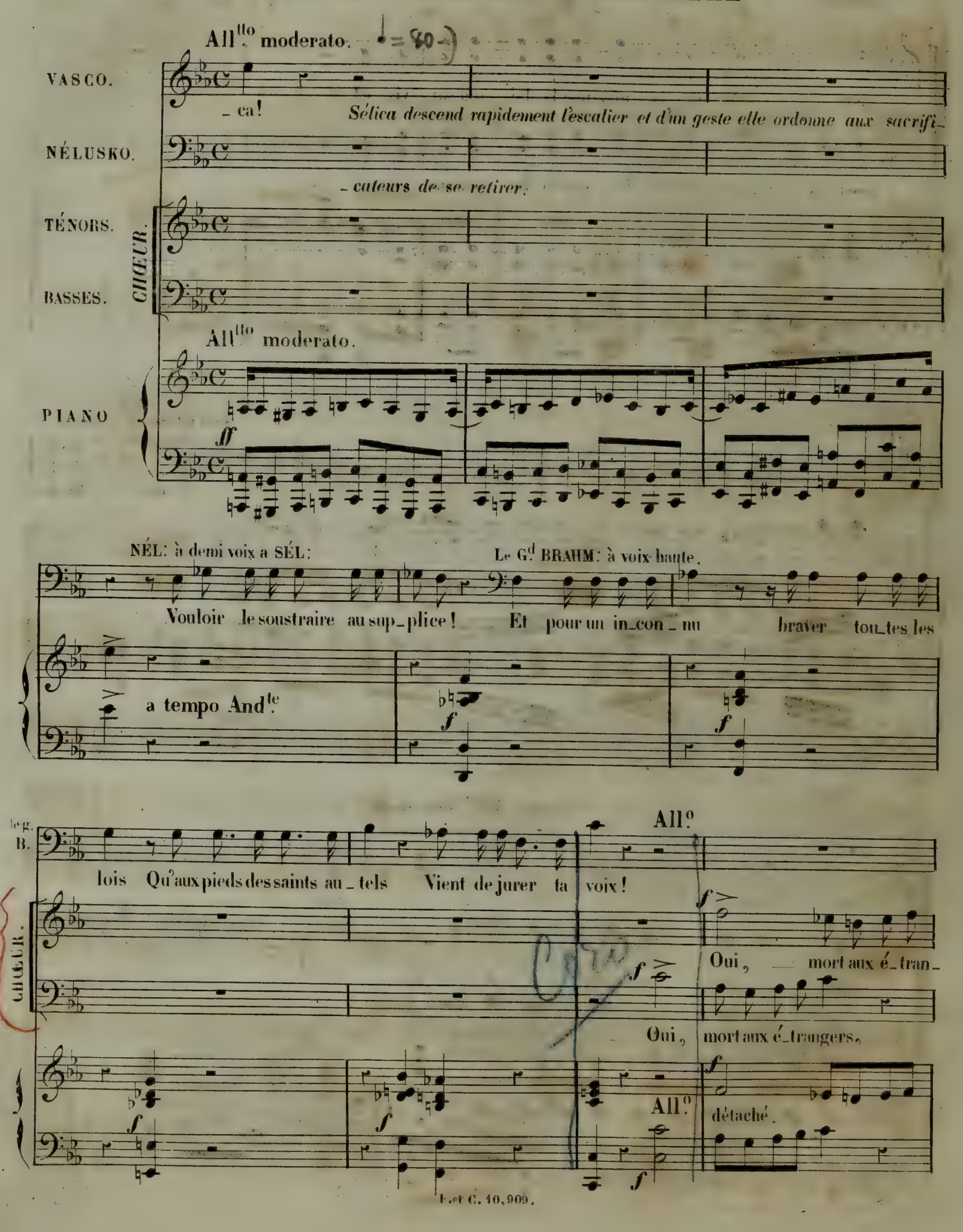

(con dolore espress.)
V.
Ah, pi - tié pour ma mé - moi - re, O vous à qui j'ai re - cours Ne me pre - nez que mes jours Mais laissez-moi la gloi - - - re! Ah! Tous les tour -
cresc.
dim.
cantabile sostenuto.
p
cresc.
p
poco rall.
a tempo.
entr'eux.
Point de pi - tié
entr'eux.
Point de pi - tié
entr'eux.
Point de pi - tié
a tempo.
con espress.
suivez.
p

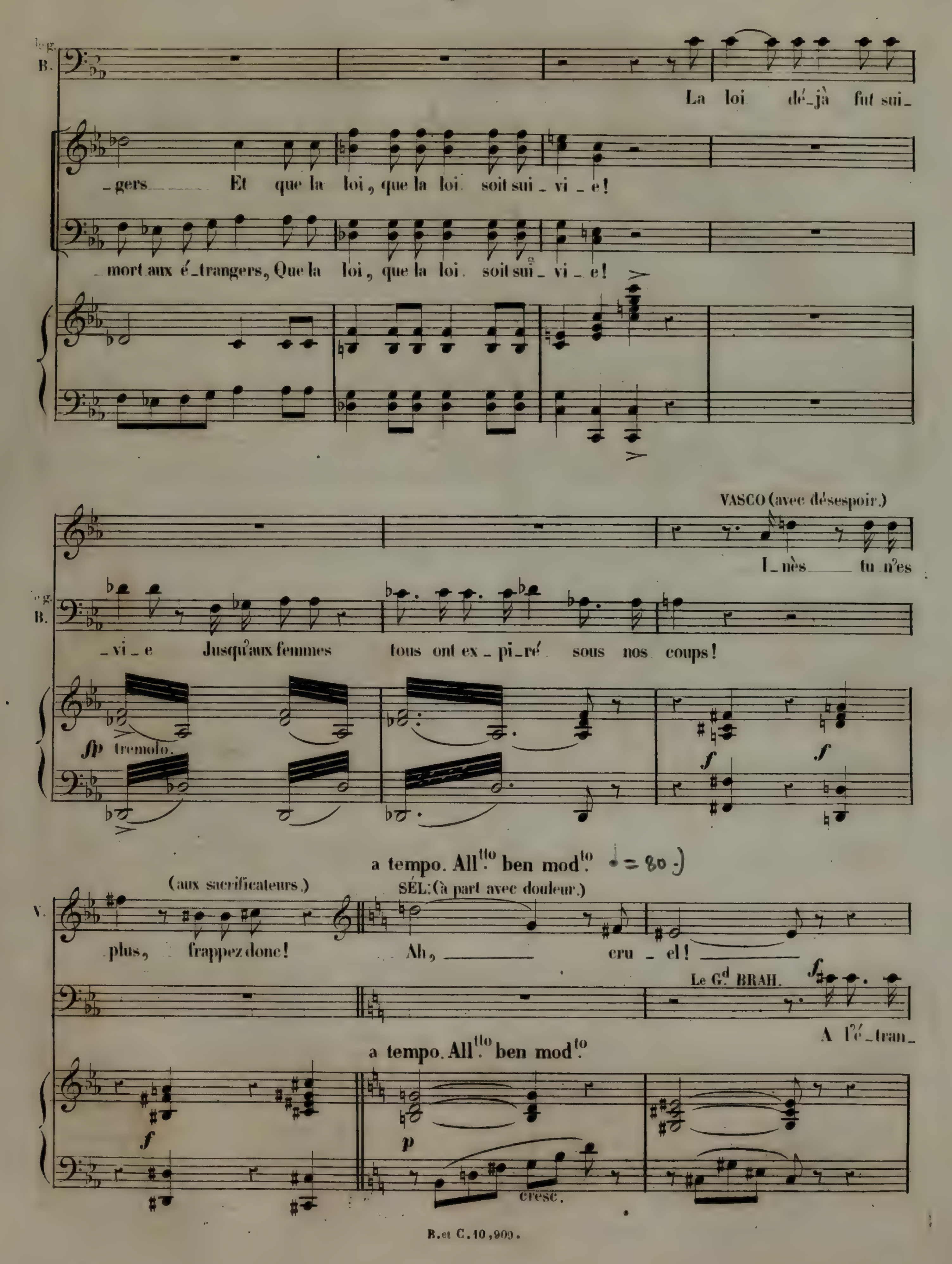

V.
_ ments que la fu_reur ras _ sem_ble Ont pour moi moins de cruau _ té!
non, non,
d'une voix suffoquée.
non, non, Point de pi _
d'une voix suffoquée.
non, non, Point de pi _
d'une voix suffoquée. a tempo. en pleurant.
doux.
Ah! Car c'est mou _ rir deux
d'une voix suffoquée.
Point de pi _ tié!
_ tié, point de pi _ tié!
_ tié, point de pi _ tié!
a tempo.
doux.
cresc.
fois Que perdre en _ semble, que perdre en _ semble La vie et l'immorta _ li _
sec.

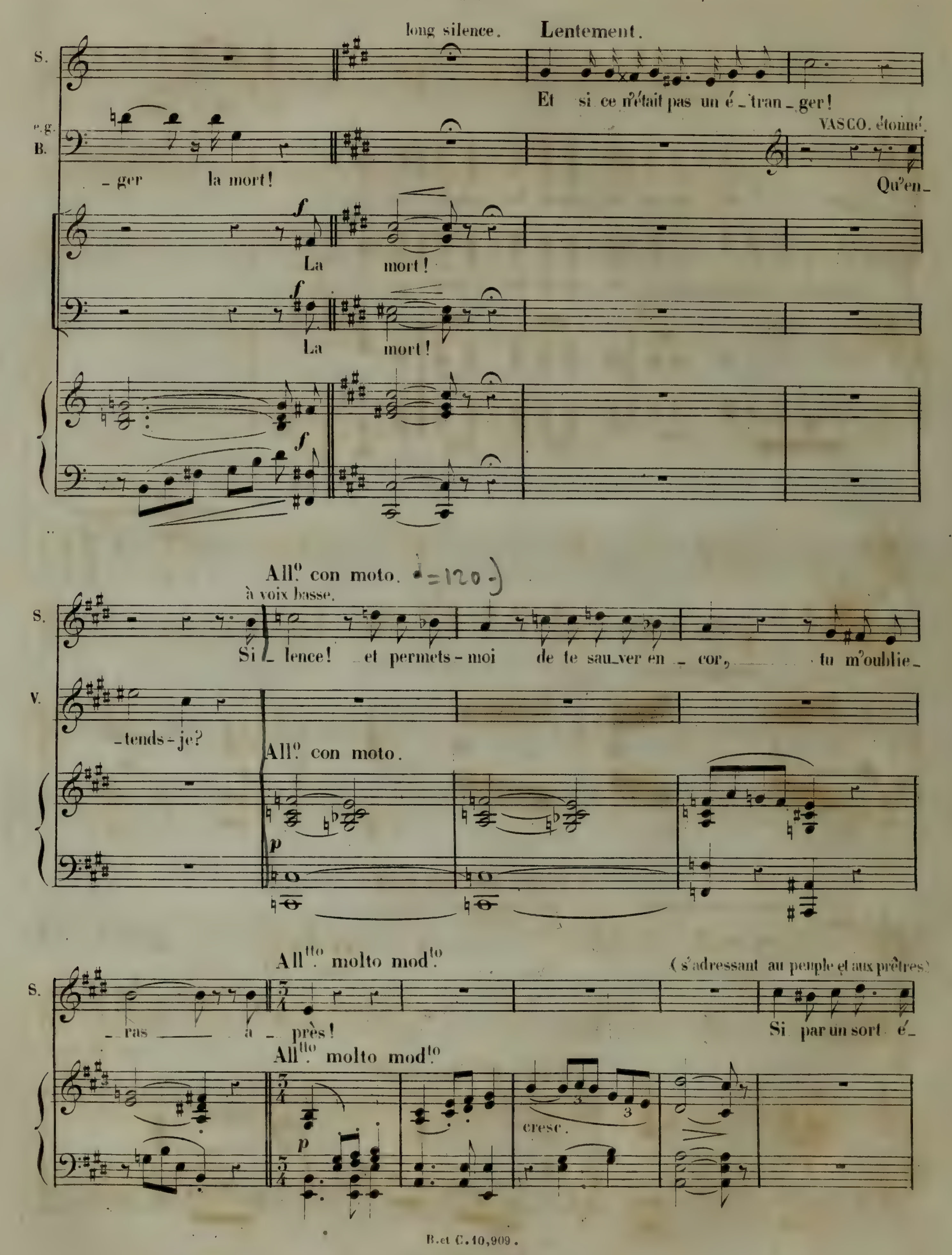

All.º con moto.
V.
_té Pi_tié pour ma mé_moi_re Vous à
La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_
La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_
ff All.º con moto.
qui j'ai re_cours! (avec Eh
_ger, la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
_ger, la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
sec.
résolution.)
bien, mou_rons en hé_ros, en chrétien, Mon Dieu reçois-moi dans ton sein, ah, mar_

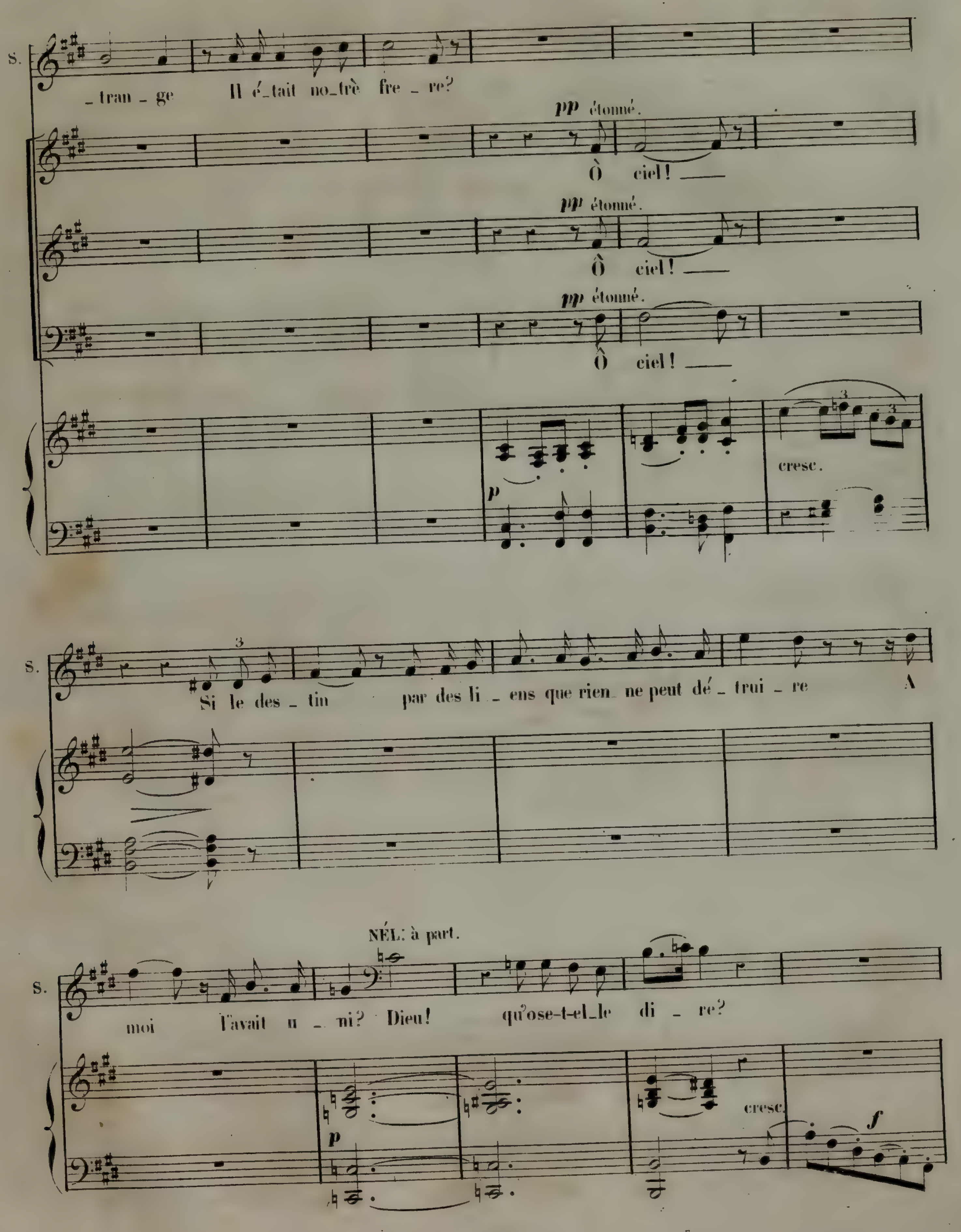

_chons!
la mort, la mort, brû_lant
la mort, As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû_lant
Du sang, La mort,
Tu de_mandes à nos glaives Du sang, Qu'à frapper le fer s'apprê_te La mort,
SÉLICA.
Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.
Ar_rê_tez!
VASCO.
Sé_li_
La mort!
Que l'é_cho ven_geur ré_pè_te La mort!
Que l'é_cho ven_geur ré_pè_te La mort!
sec.

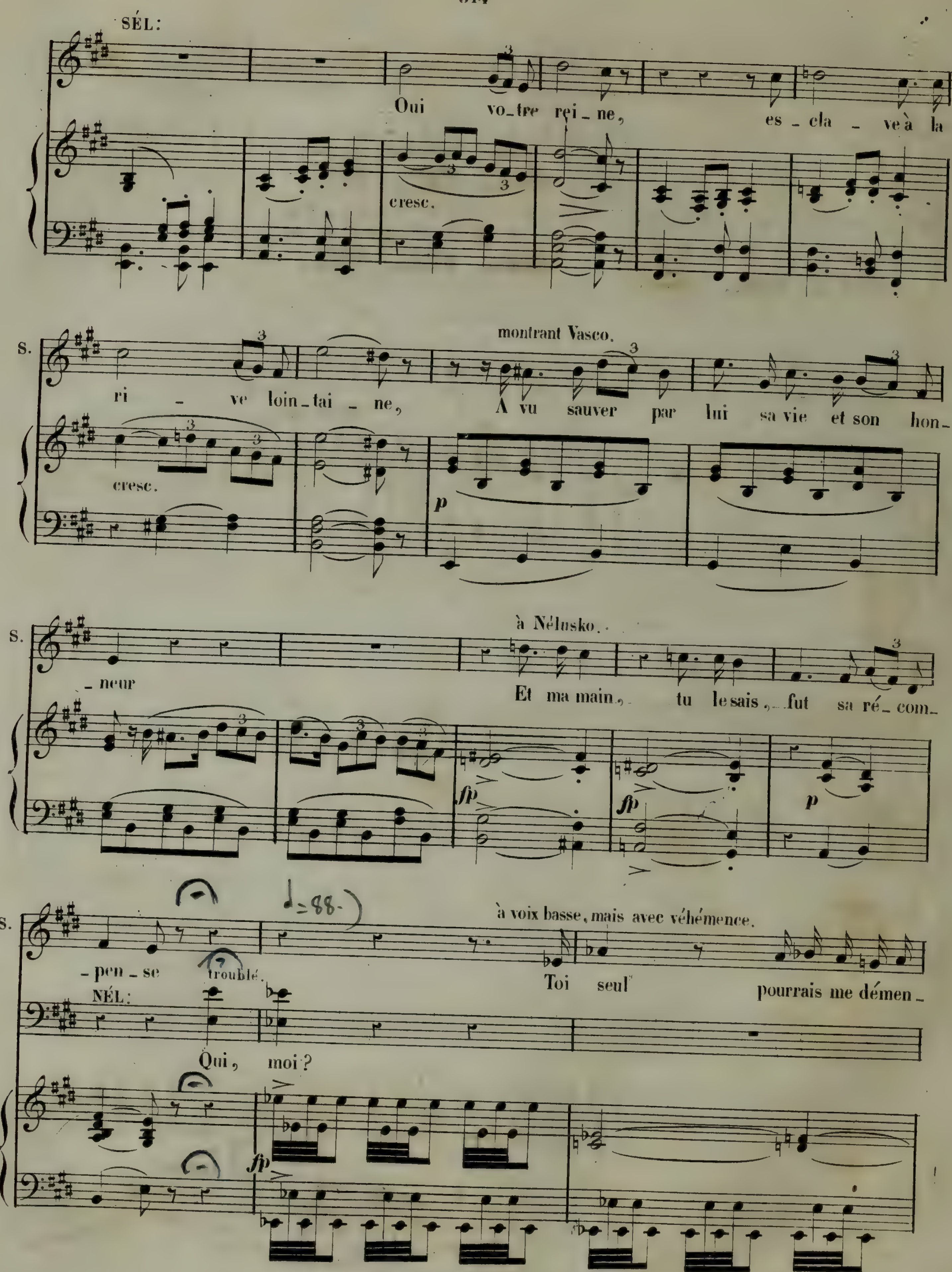
SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

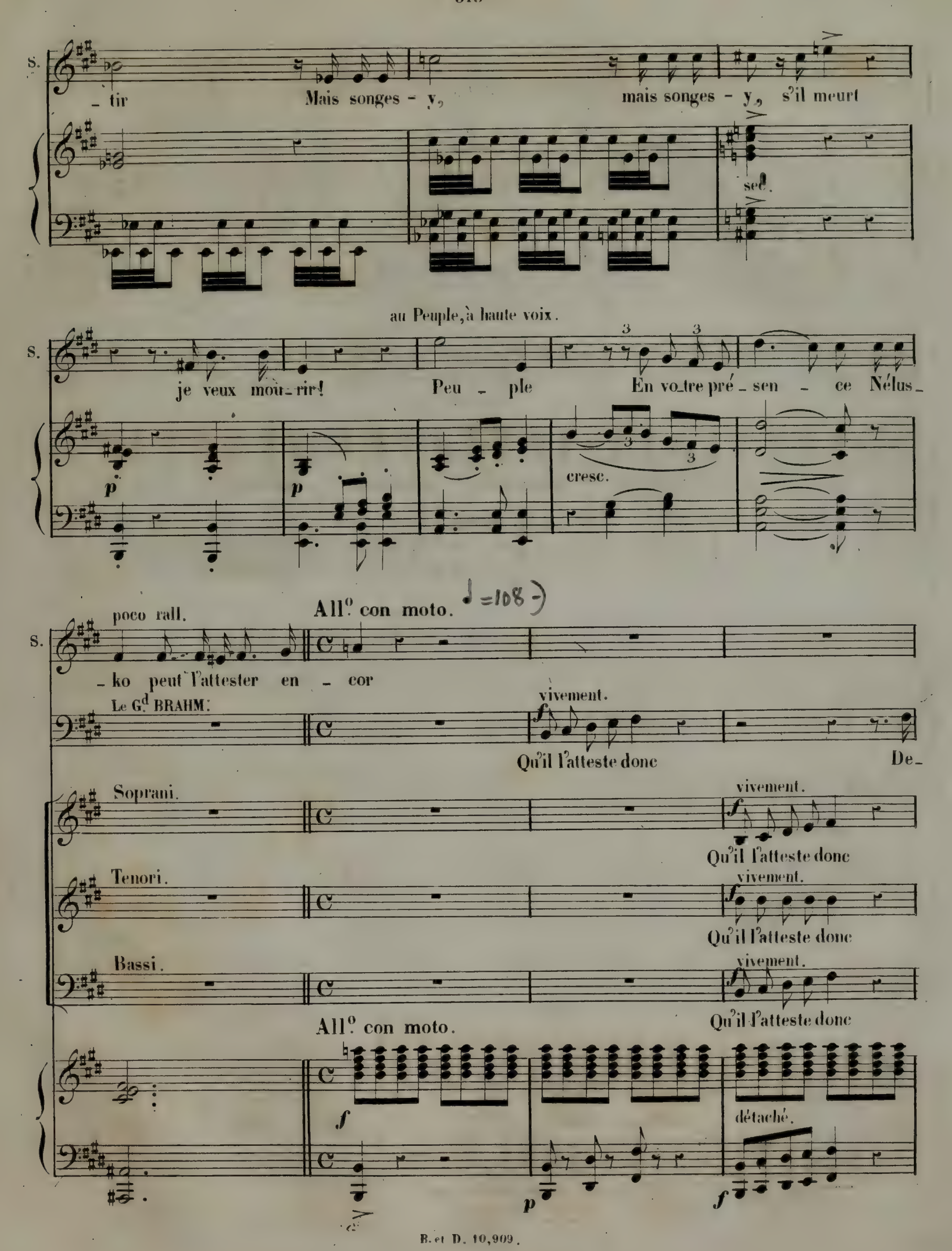


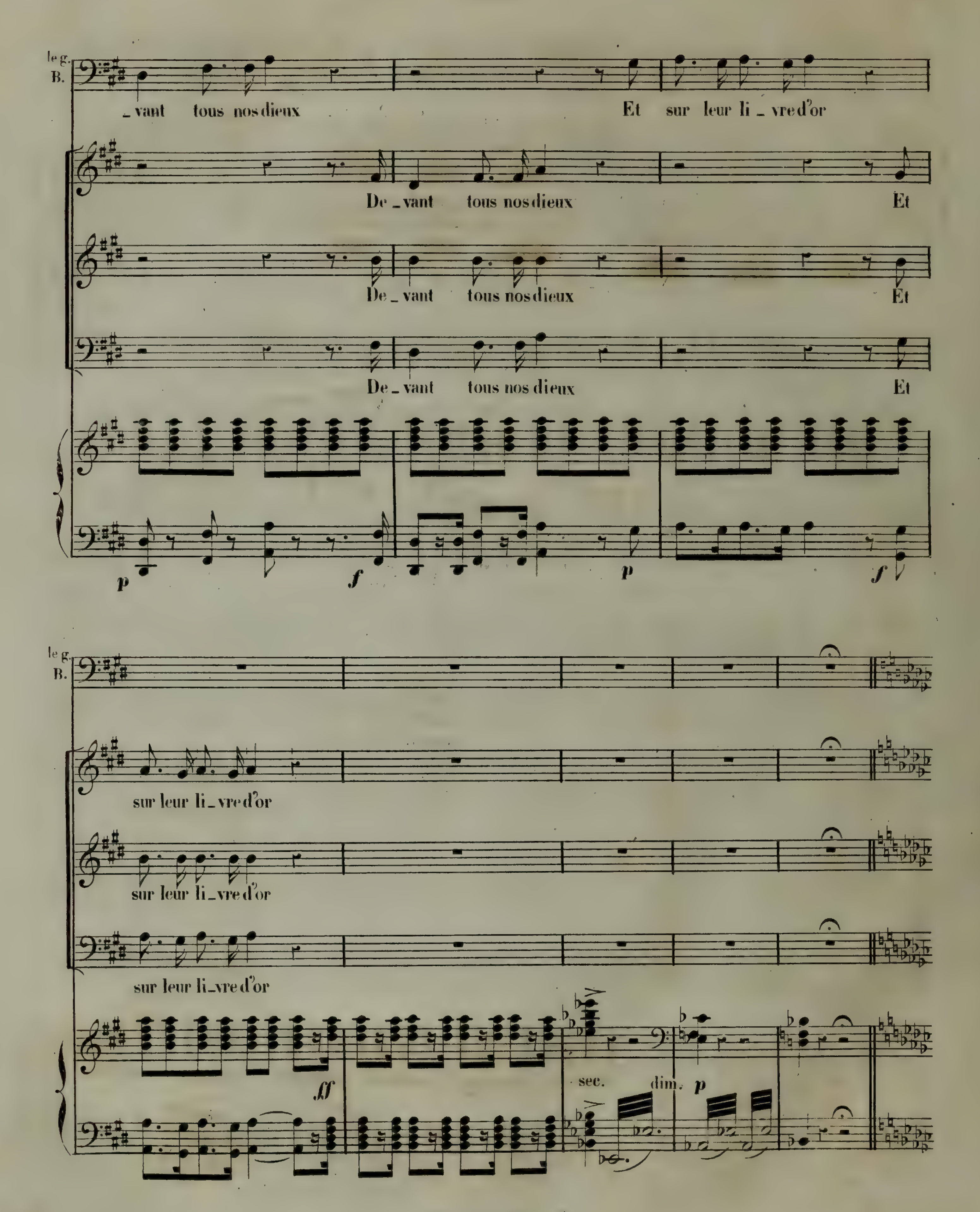

La loi déjà fut sui_
_gers Et que la loi, que la loi soit sui_vi_e!
_mort aux é_trangers, Que la loi, que la loi soit sui_vi_e!
VASCO (avec désespoir.)
I_nès tu n'es
_vi_e Jusqu'aux femmes tous ont ex_pi_ré sous nos coups!
tremolo.
a tempo. All.tto ben mod.to
(aux sacrificateurs.)
SÉL: (à part avec douleur.)
plus, frappez donc! Ah, cru_el!
Le Gd BRAH.
A l'é_tran_
a tempo. All.tto ben mod.to
cresc.

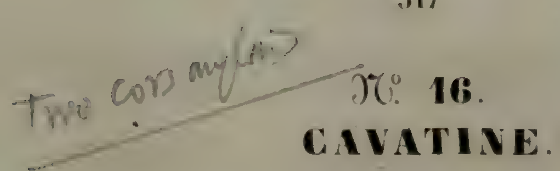

long silence.
Lentement.
S.
Et si ce n'était pas un é_tran_ger!
e.g.
B.
_ger la mort!
VASCO. étonné.
Qu'en_
La mort!
La mort!
All.° con moto.
à voix basse.
Si_lence! et permets-moi de te sau_ver en_cor, tu m'oublie_
V.
_tends-je?
All.° con moto.
All.tto molto mod.to
(s'adressant au peuple et aux prêtres)
_ras a_près!
Si par un sort é_
All.tto molto mod.to
cresc.


S.
_tran _ ge Il é_tait no_trè fre _ re?
pp étonné.
Ô ciel! ___
pp étonné.
Ô ciel! ___
pp étonné.
Ô ciel! ___
p
cresc.
S.
Si le des _ tin par des li _ ens que rien ne peut dé _ trui _ re A
NÉL: à part.
S.
moi l'avait u _ ni? Dieu! qu'ose-t-el_le di _ re?
p
cresc.
f


SÉL:
Oui vo_tre rei_ne, es_cla_ve à la
cresc.
S.
ri_ve loin_tai_ne,
montrant Vasco.
A vu sauver par lui sa vie et son hon-
cresc.
p
S.
_neur
à Nélusko.
Et ma main, tu le sais, fut sa ré_com_
fp
fp
p
S.
_pen_se
troublé.
à voix basse, mais avec véhémence.
Toi seul pourrais me démen_
NÉL:
Qui, moi?
fp


S.
_tir
Mais songes - y,
mais songes - y, s'il meurt
sec.
au Peuple, à haute voix.
je veux mou_rir!
Peu _ ple
En vo_tre pré _ sen _ ce Nélus_
p
p
cresc.
poco rall.
All°. con moto.
_ko peut l'attester en _ cor
Le G.d BRAHM:
vivement.
Qu'il l'atteste donc
De_
Soprani.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
Tenori.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
Bassi.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
All°. con moto.
f
p
détaché.
f


le g.
B.
_vant tous nos dieux
Et sur leur li_vre d'or
De_vant tous nos dieux
Et
De_vant tous nos dieux
Et
De_vant tous nos dieux
Et
p
f
p
f
le g.
B.
sur leur li_vre d'or
sur leur li_vre d'or
sur leur li_vre d'or
ff
sec.
dim.
p



N° 16.

CAVATINE.

And.te cantabile. (♩ = 60.) à part, d'une voix plaintive.

NÉLUSKO.

L'a _ voir tant a _ do _ ré _ e

cantabile e sostenuto.

Corno Inglese ✕

PIANO.

And.te cantabile.

N. Et dans ce jour fa _ tal La voir par moi par moi li _ vrée Aux bras aux

N. bras de mon ri _ val presque parlé. Non non non

All.tto molto mod.to (♩ = 72.)

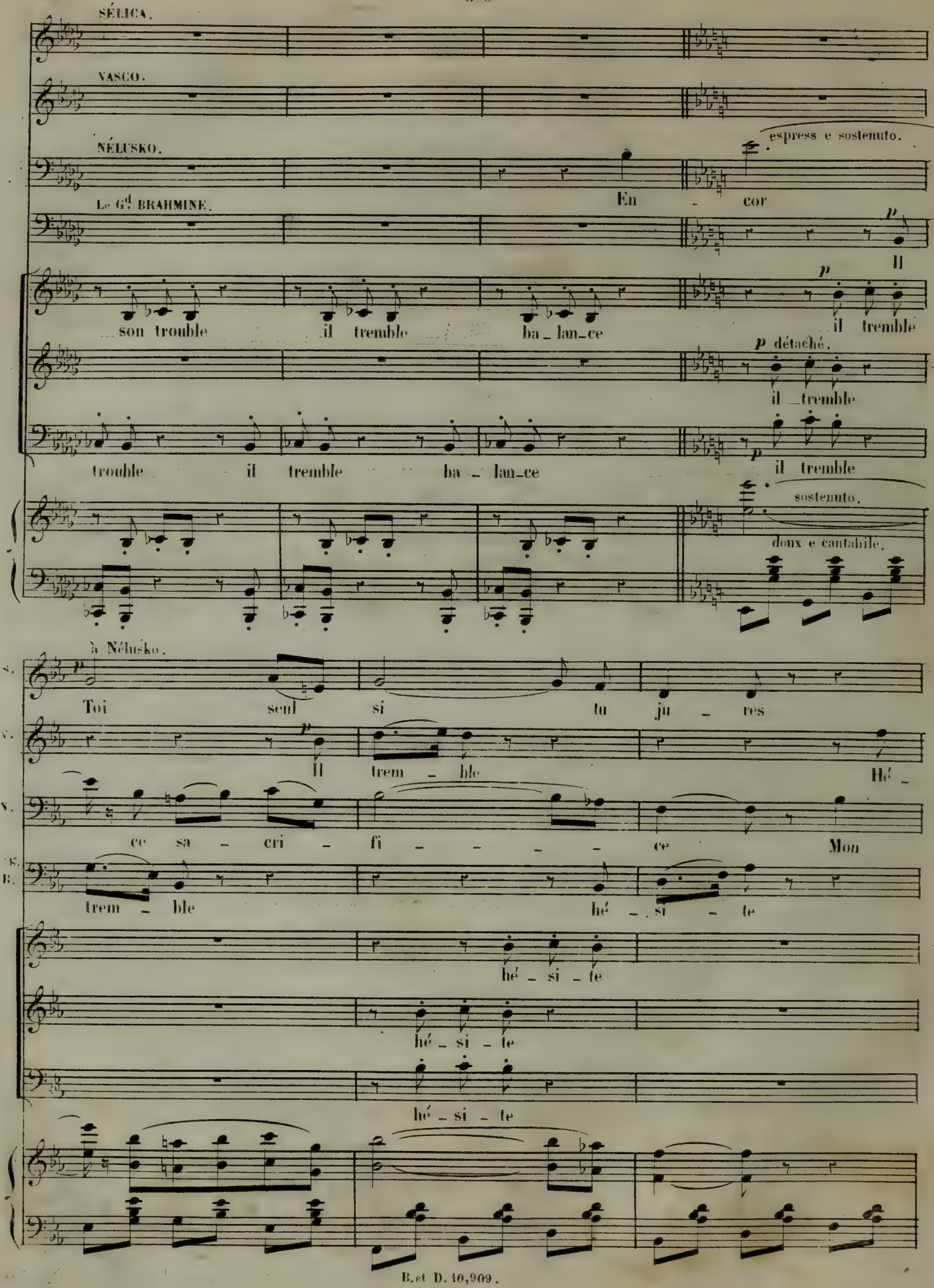
Ténors.

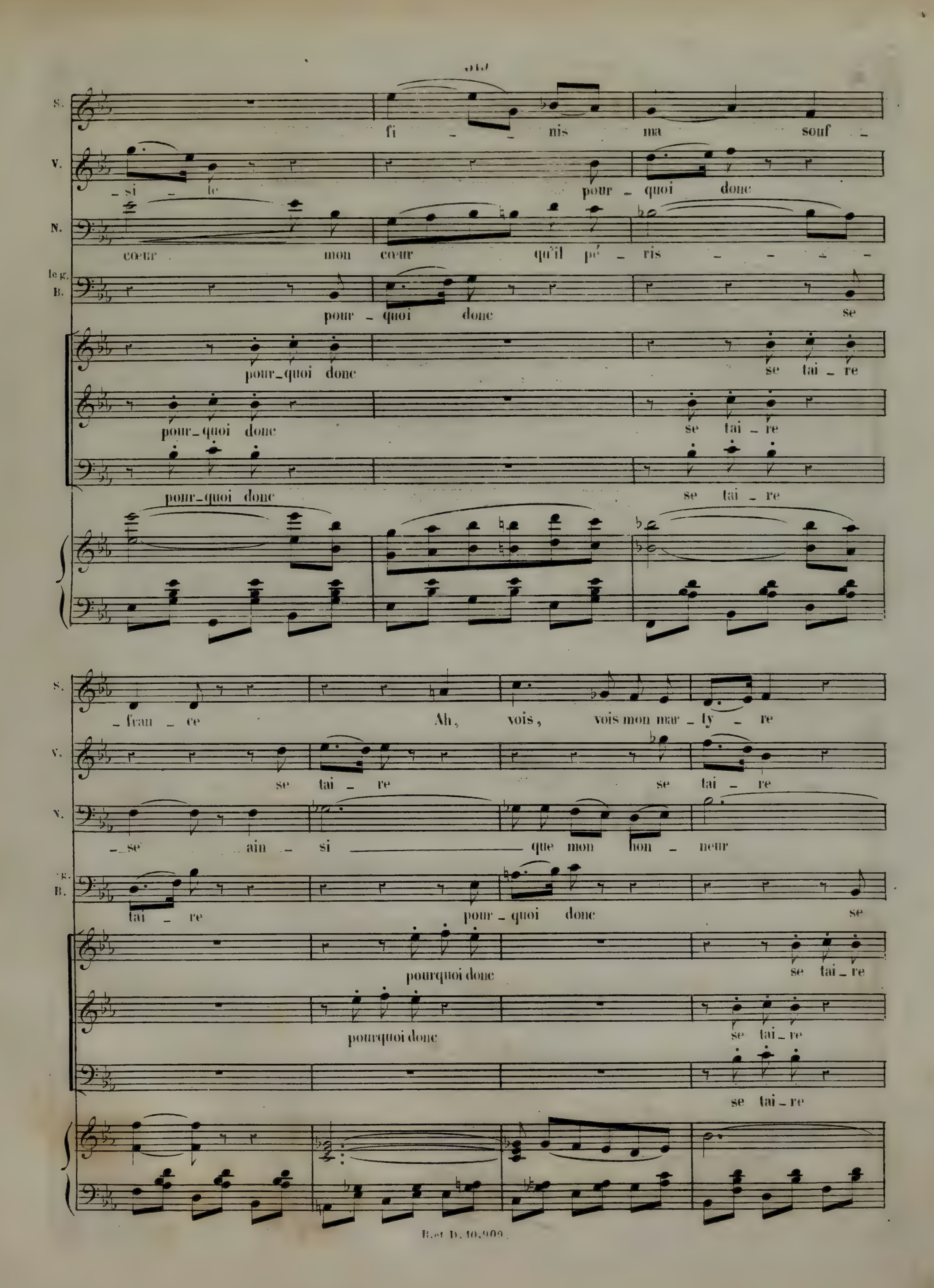
Voyez donc

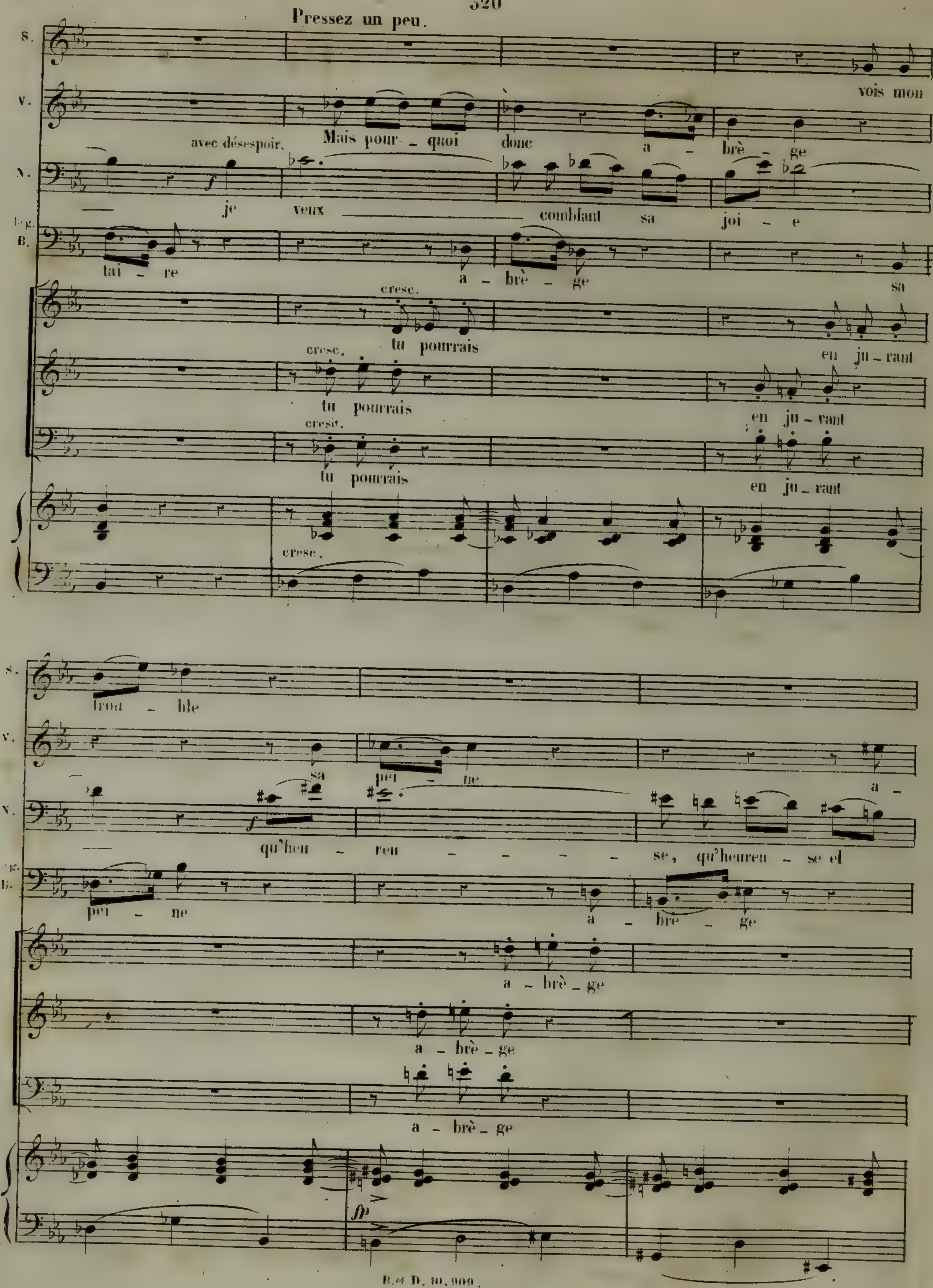
Basses. étonné et parlant entr'eux. p

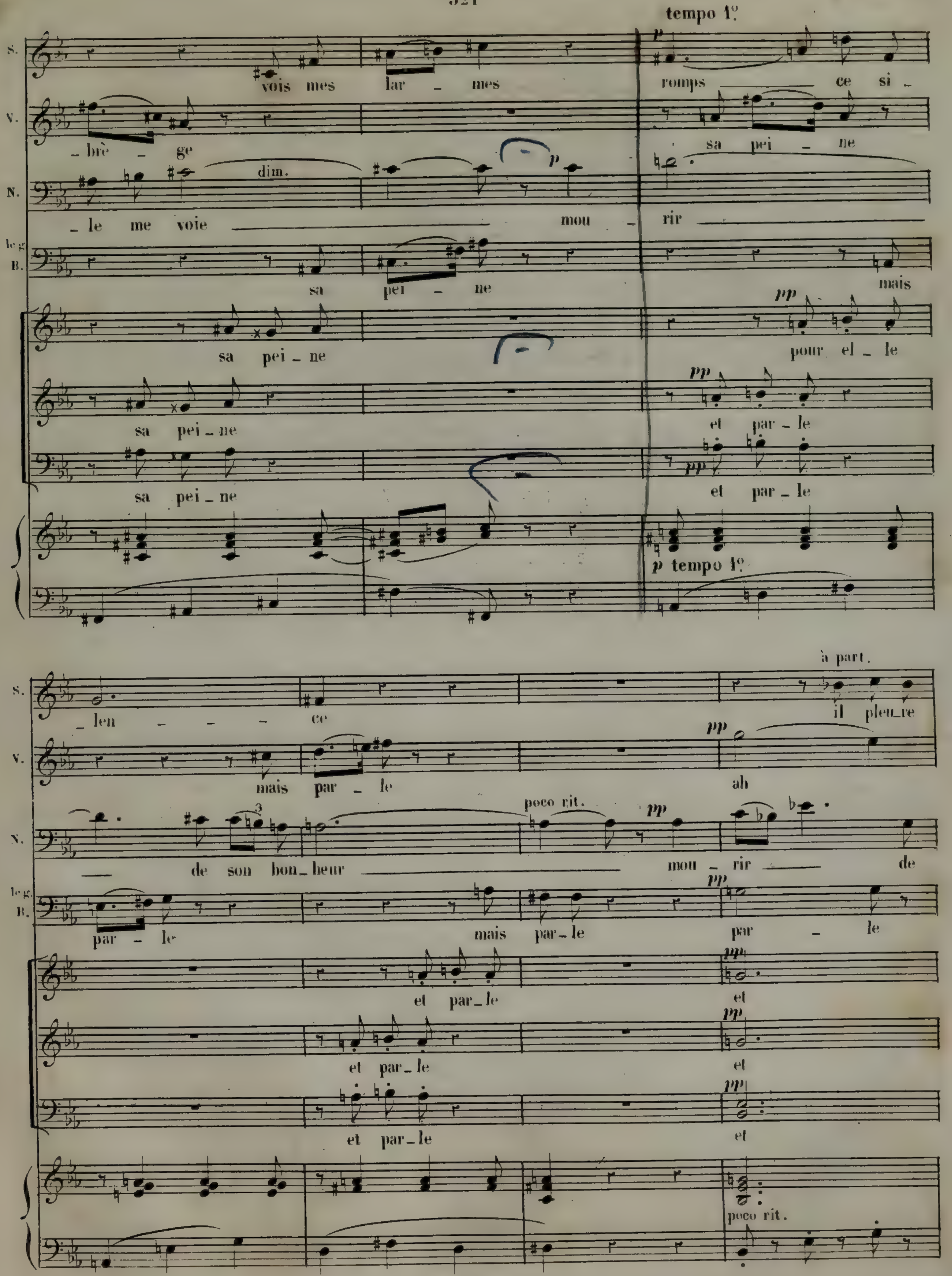
Voy _ ez donc son

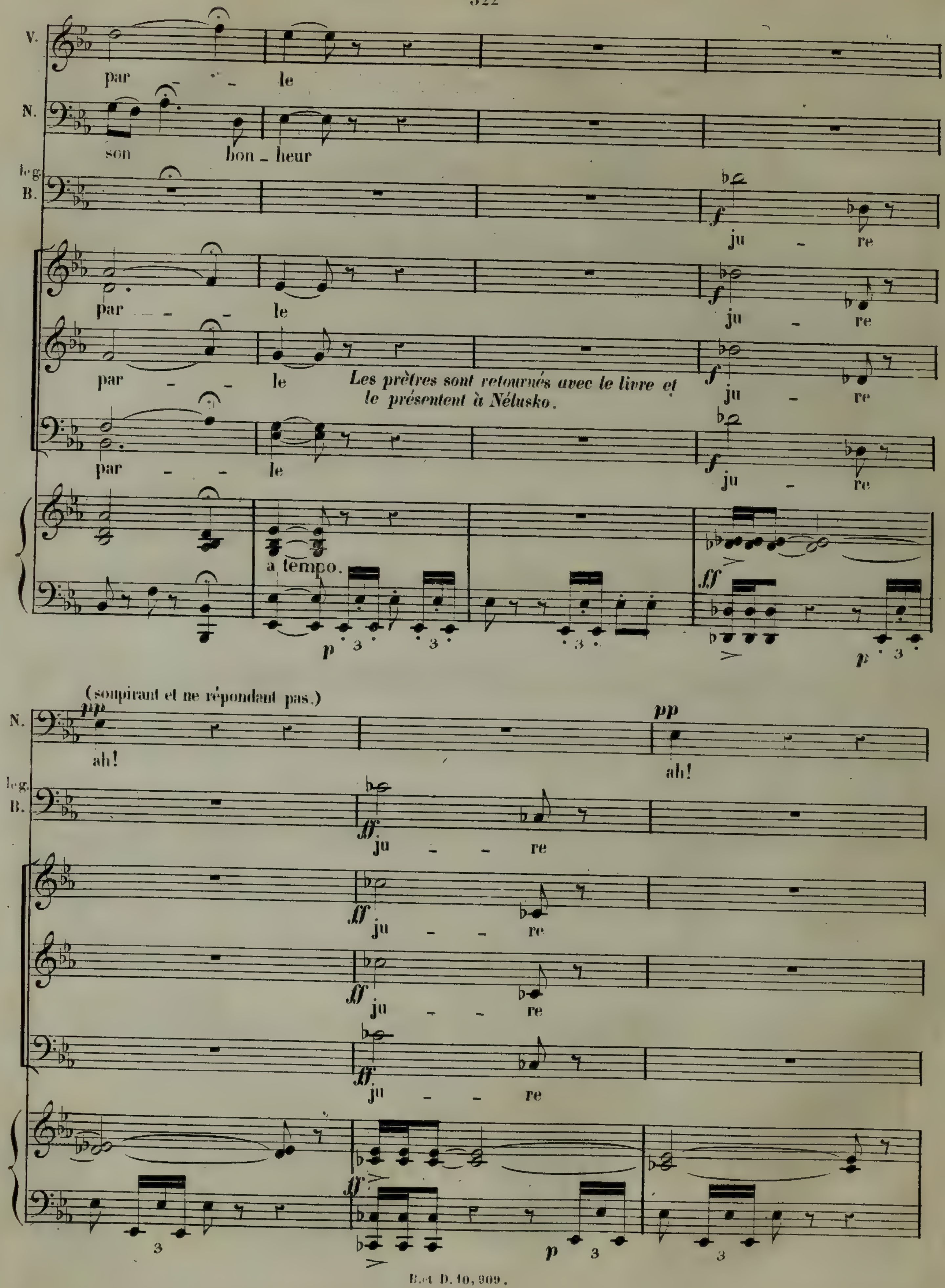
All.tto molto mod.to

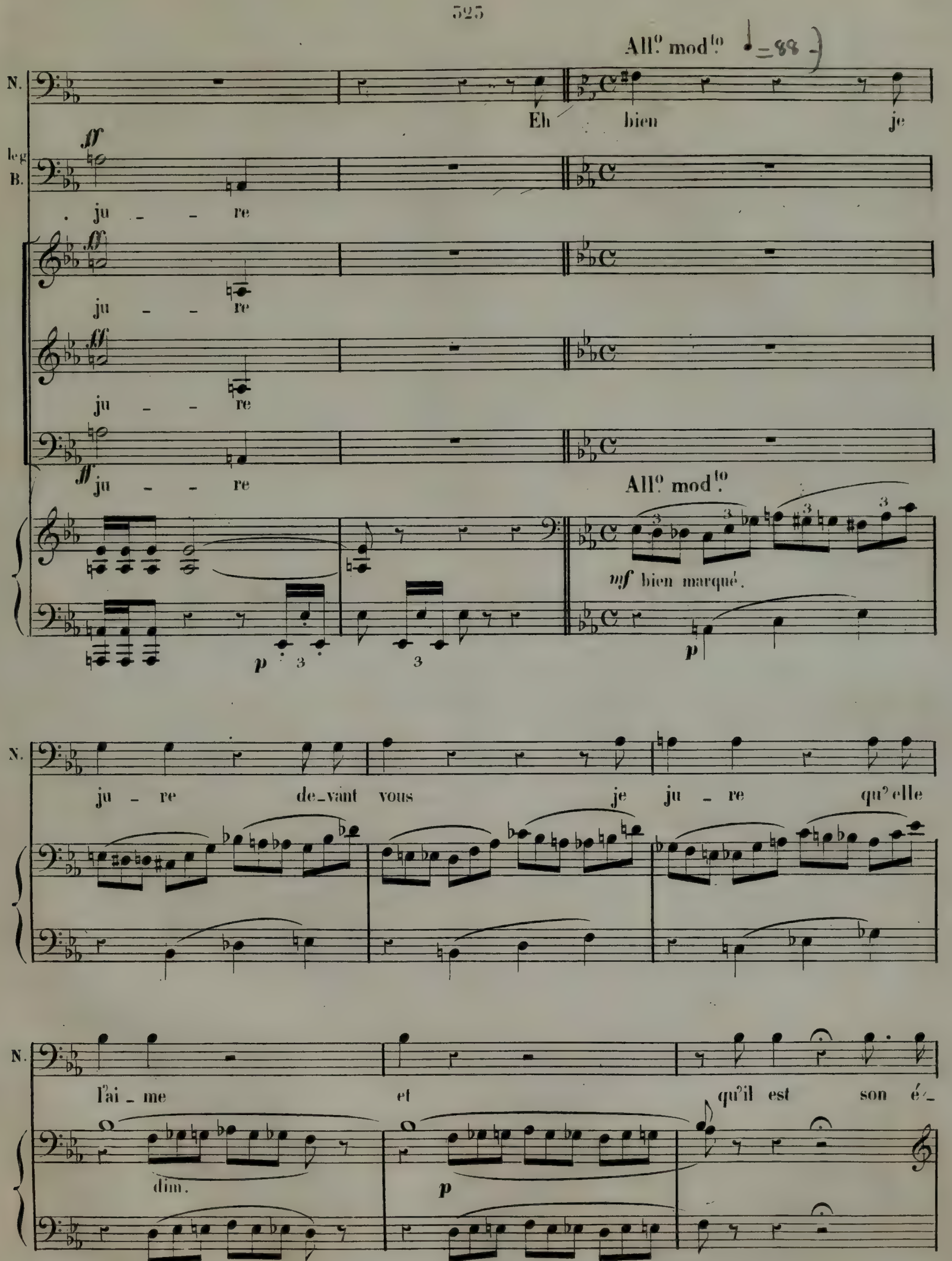

SÉLICA.
VASCO.
NÉLUSKO.
espress e sostenuto.
En - cor
Le Gd. BRAHMINE.
Il
...son trouble il tremble ba_lan_ce
il tremble
p détaché.
il _tremble
trouble il tremble ba_lan_ce
il tremble
sostenuto.
doux e cantabile.
à Nélusko.
Toi seul si tu ju - res
Il trem - ble Hé -
ce sa - cri - fi - ce Mon
trem - ble hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te

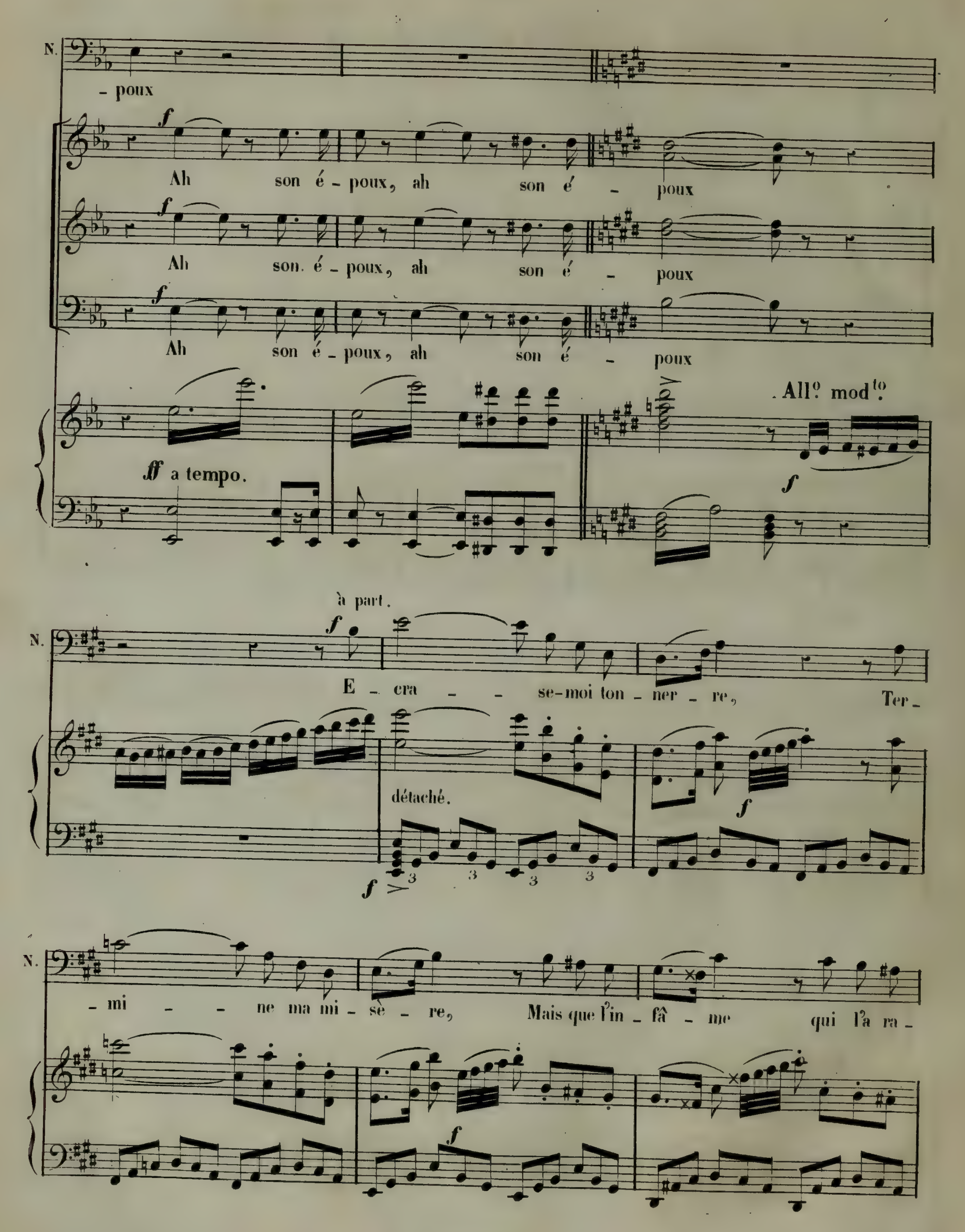

S.
V.
N.
le g.
B.
fi _ _ nis ma souf _
_ si _ te pour _ quoi donc
cœur mon cœur qu'il pé _ ris _ _ _ _
pour _ quoi donc se
pour_quoi donc se tai _ re
pour_quoi donc se tai _ re
pour_quoi donc se tai _ re
_ fran _ ce Ah, vois, vois mon mar _ ty _ re
se tai _ re se tai _ re
_ se ain _ si que mon hon _ neur
tai _ re pour _ quoi donc se
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
se tai _ re

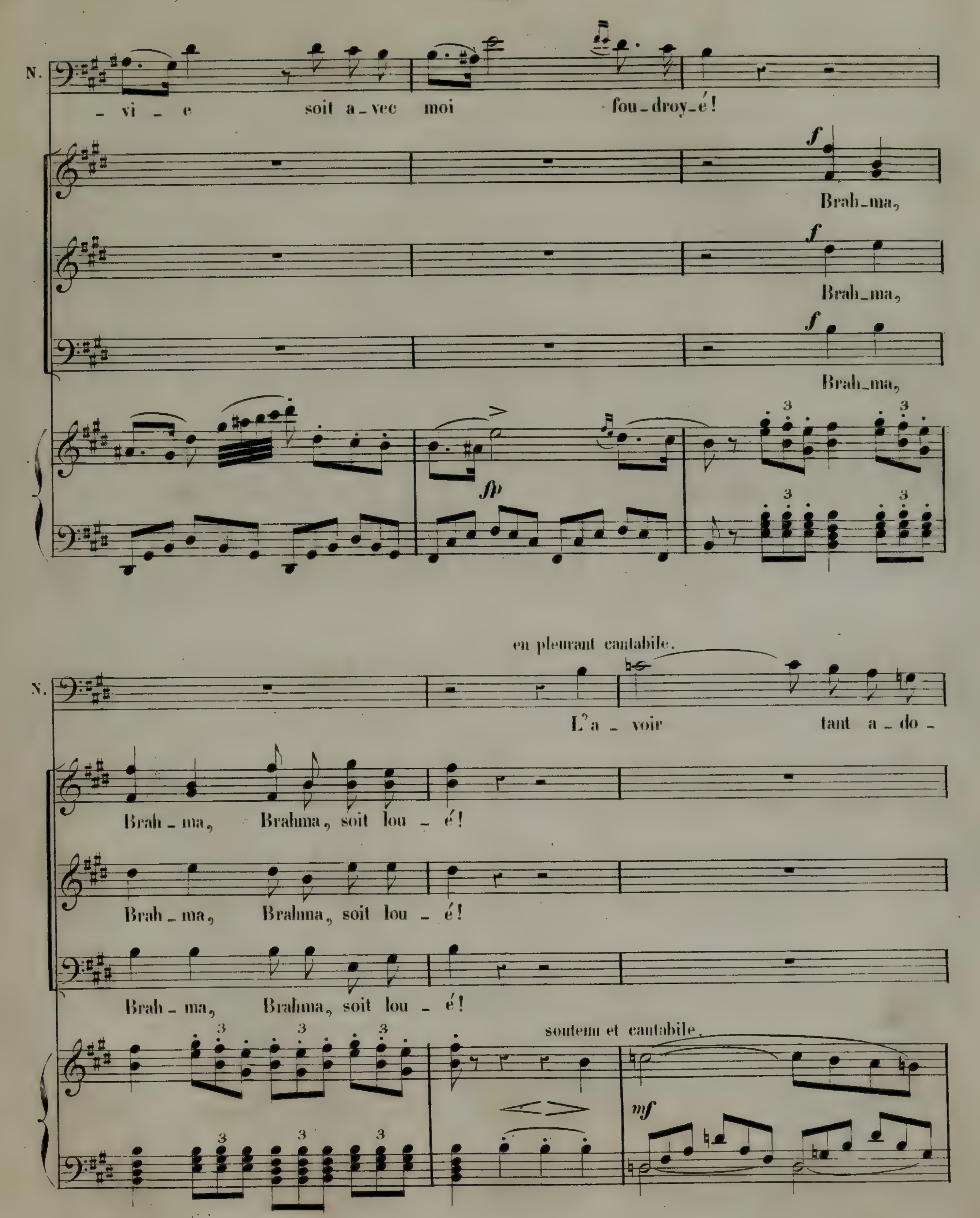

Pressez un peu.
S.
V.
N.
B.
avec désespoir.
Mais pour - quoi donc a - brè - ge
vois mon
je veux comblant sa joi - e
tai - re a - brè - ge
sa
cresc.
tu pourrais
en ju - rant
tu pourrais
en ju - rant
tu pourrais
en ju - rant
cresc.
trou - ble
sa pei - ne
a -
qu'heu - reu - se, qu'heureu - se el
pei - ne a - brè - ge
a - brè - ge
a - brè - ge
a - brè - ge
fp

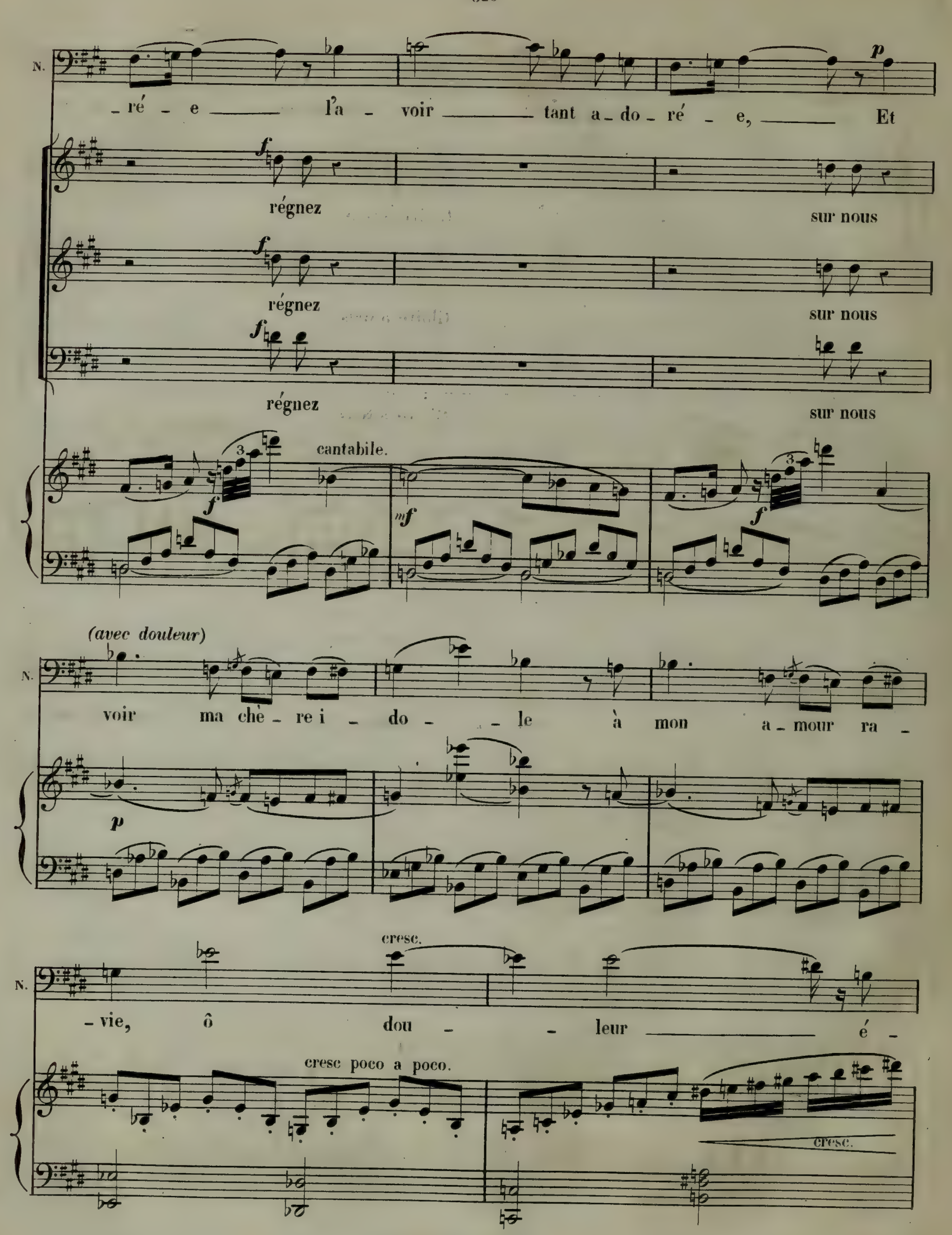

tempo 1º
vois mes lar _ mes
romps ce si _
_ brè _ ge
sa pei _ ne
dim.
_ le me voie mou _ rir
sa pei _ ne
mais
sa pei _ ne
pour el _ le
et par _ le
p tempo 1º
à part.
_ len _ _ _ ce
il pleu_re
mais par _ le
ah
poco rit.
de son bon_heur mou _ rir de
par _ le mais par_le par _ le
et par_le
et
poco rit.

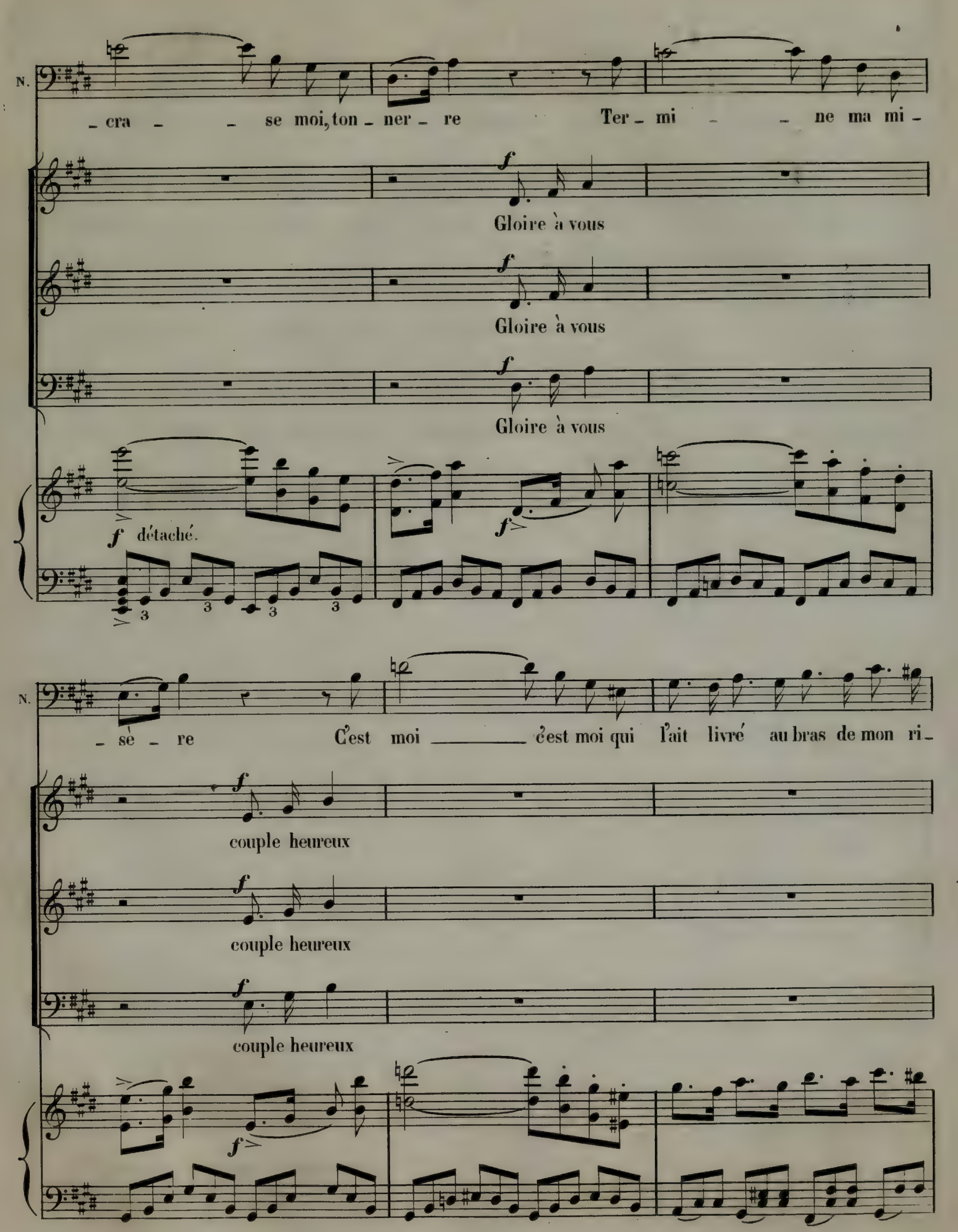

V.
par - - le
N.
son bon - heur
leg. B.
ju - re
par - - le
ju - re
par - - le
Les prêtres sont retournés avec le livre et le présentent à Nélusko.
ju - re
par - - le
ju - re
a tempo.
(soupirant et ne répondant pas.)
N.
ah!
ah!
leg. B.
ju - - re
ju - - re
ju - - re
ju - - re

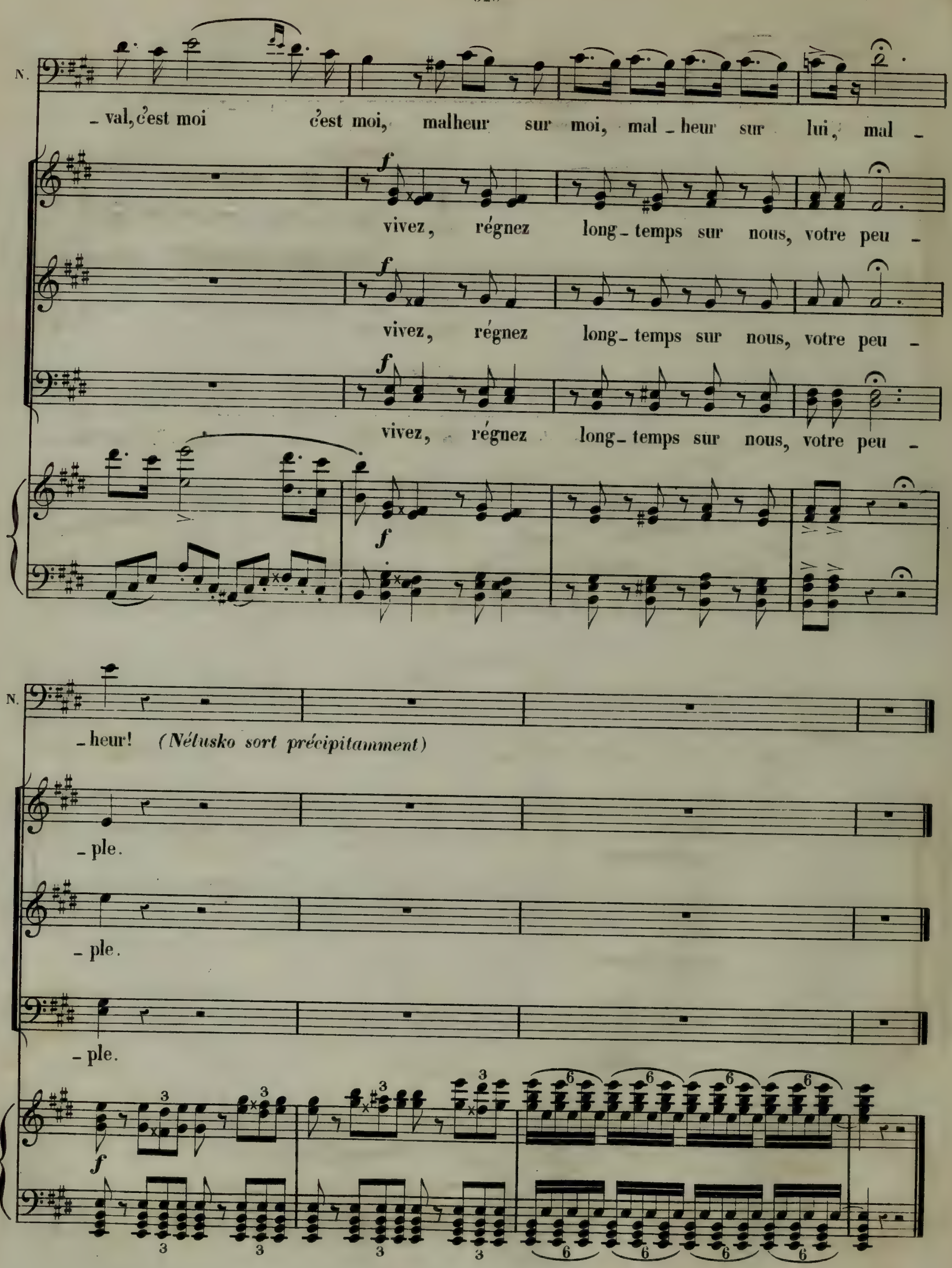

All° mod.to ♩= 88
N.
Eh bien je
ju - re
ju - re
ju - re
ju - re
All° mod.to
mf bien marqué.
p
ju - re de-vant vous je ju - re qu'elle
l'ai - me et qu'il est son é-
dim.
p

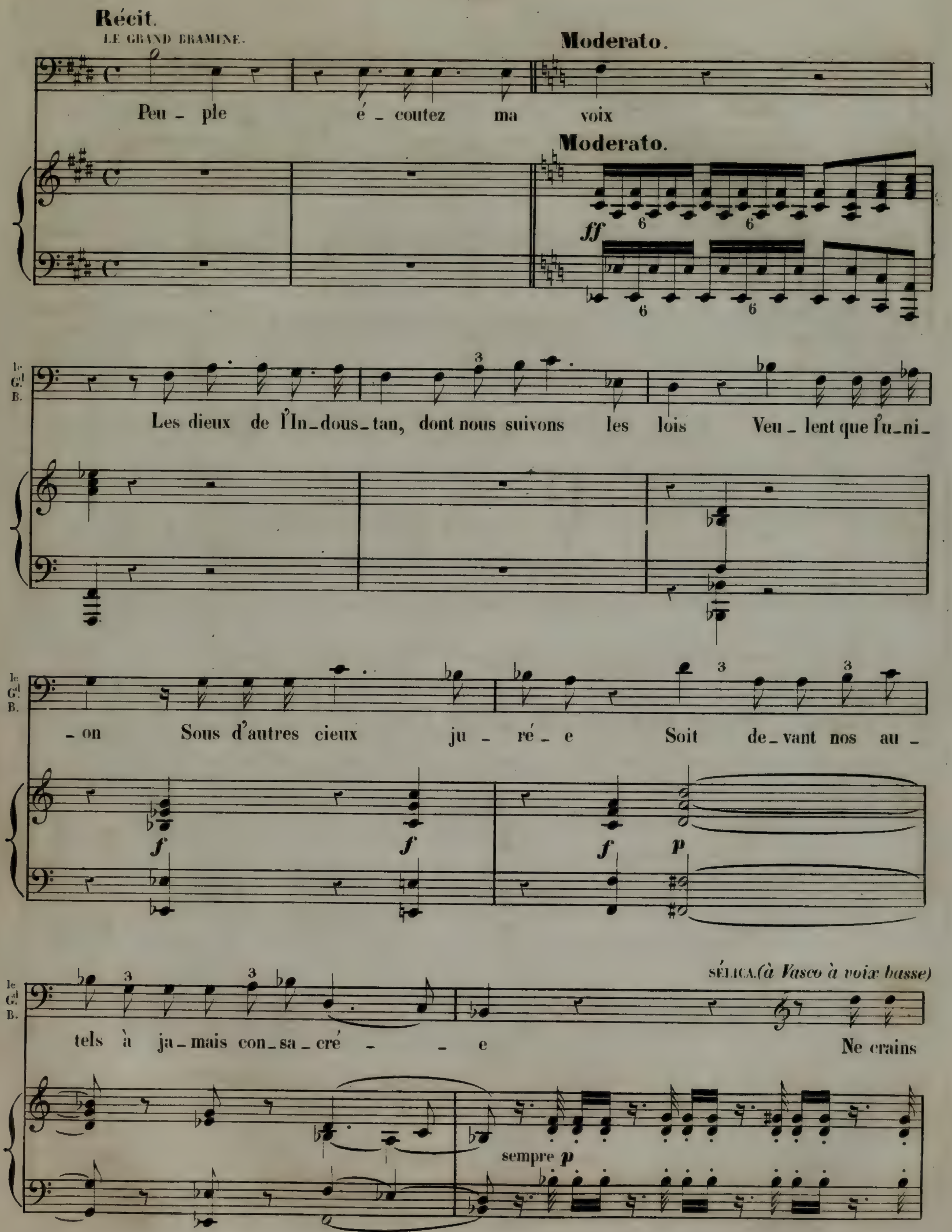

N.
-poux
Ah son é-poux, ah son é - poux
Ah son. é-poux, ah son é - poux
Ah son é-poux, ah son é - poux
ff a tempo.
All? mod?
à part.
E - cra - se-moi ton - ner - re, Ter-
détaché.
- mi - ne ma mi - sè - re, Mais que l'in - fâ - me qui l'a ra -

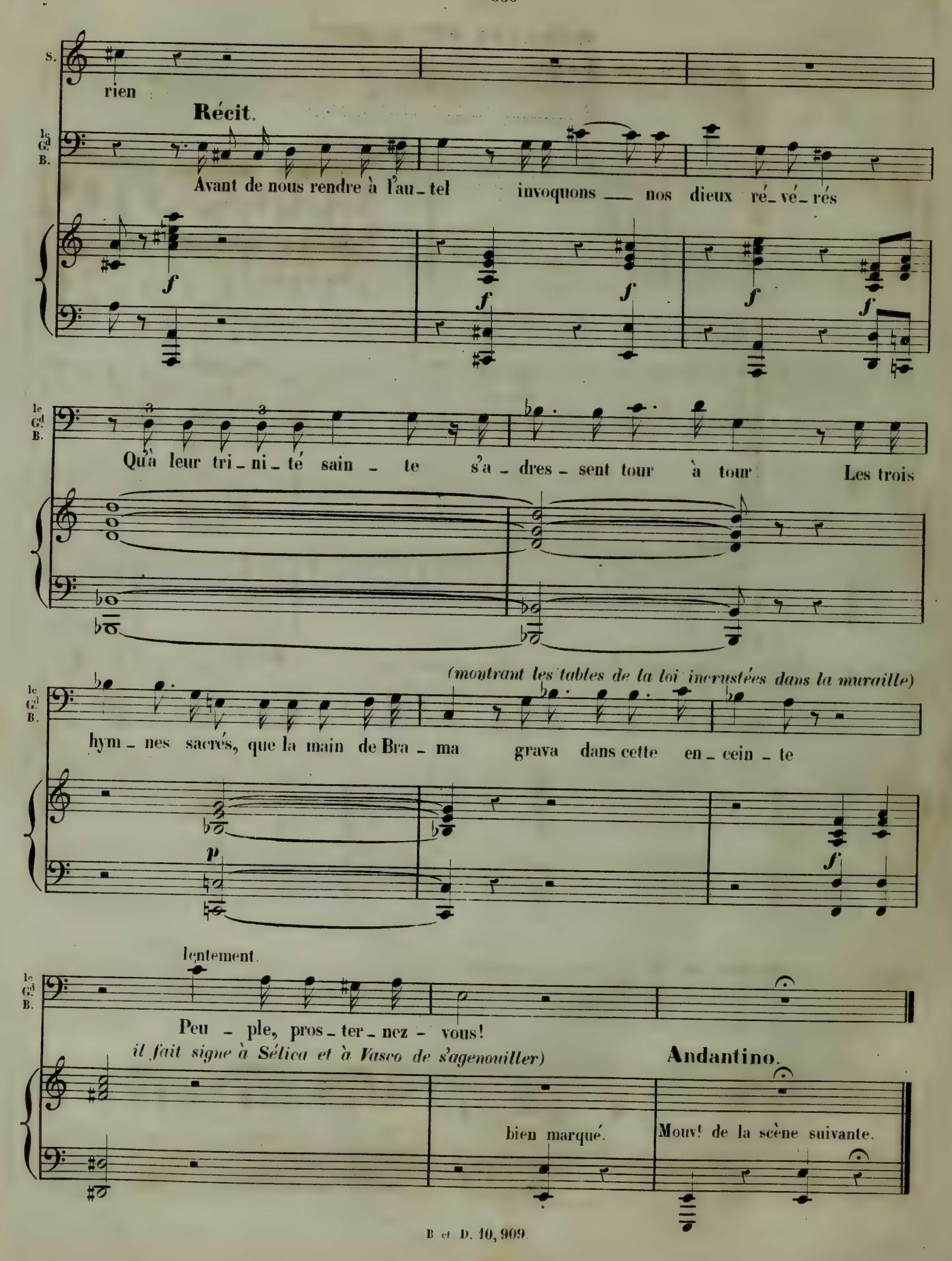

N.
_vi _ e soit a_vec moi fou_droy_é!
Brah_ma,
Brah_ma,
Brah_ma,
fp
en pleurant cantabile.
N.
L'a _ voir tant a_do _
Brah _ ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah _ ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah _ ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.
mf


N.
_ré _ e _____ l'a _ voir _____ tant a _ do _ ré _ e, _____ Et
régnez
sur nous
régnez
sur nous
régnez
sur nous
cantabile.
(avec douleur)
voir ma chè _ re i _ do _ _ le à mon a _ mour ra _
_ vie, ô dou _ _ leur _____ é _
cresc.
cresc poco a poco.
cresc.

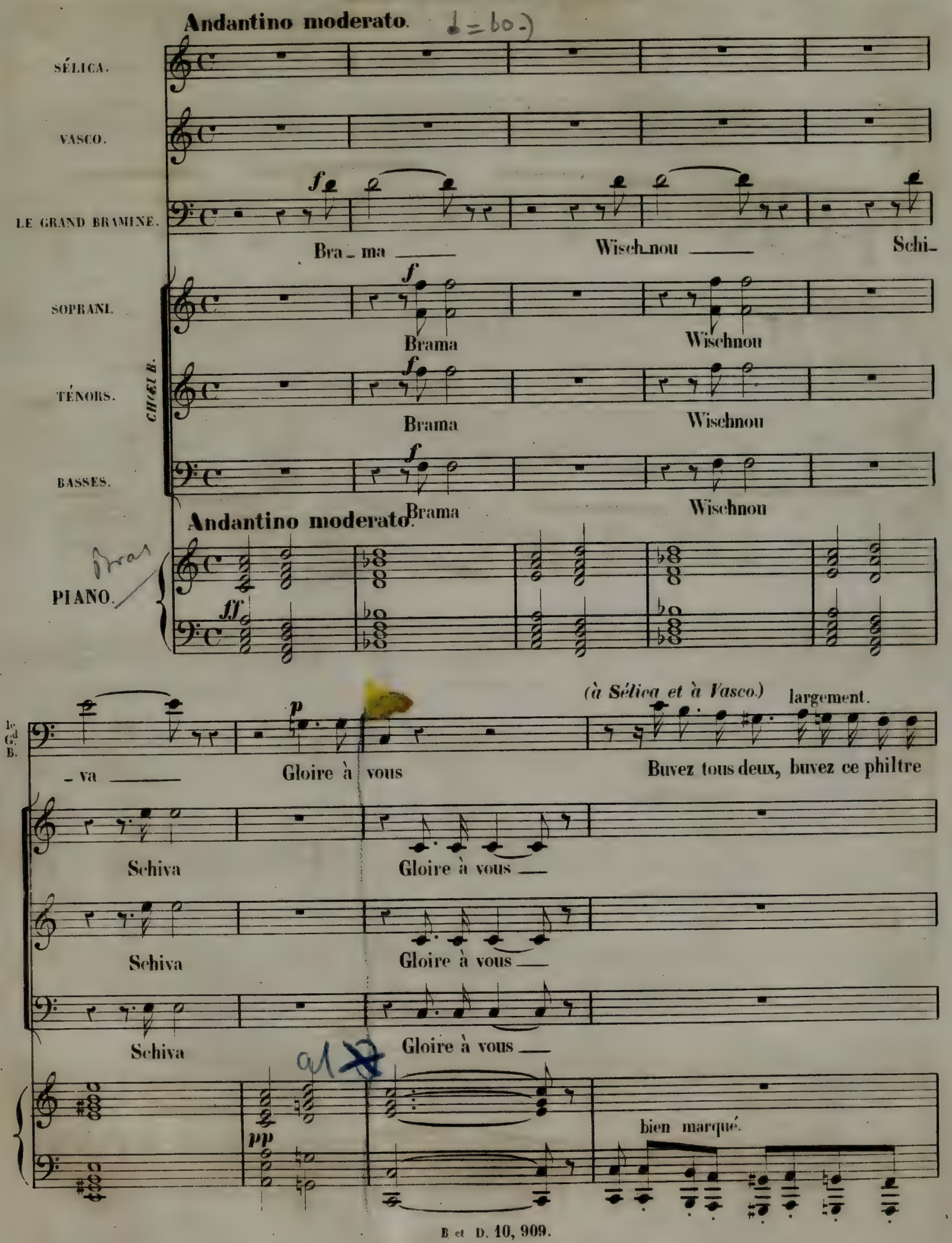

N.
_cra _ _ se moi, ton _ ner _ re Ter _ mi _ _ ne ma mi _
Gloire à vous
Gloire à vous
Gloire à vous
f détaché.
N.
_ sè _ re C'est moi c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri_
couple heureux
couple heureux
couple heureux

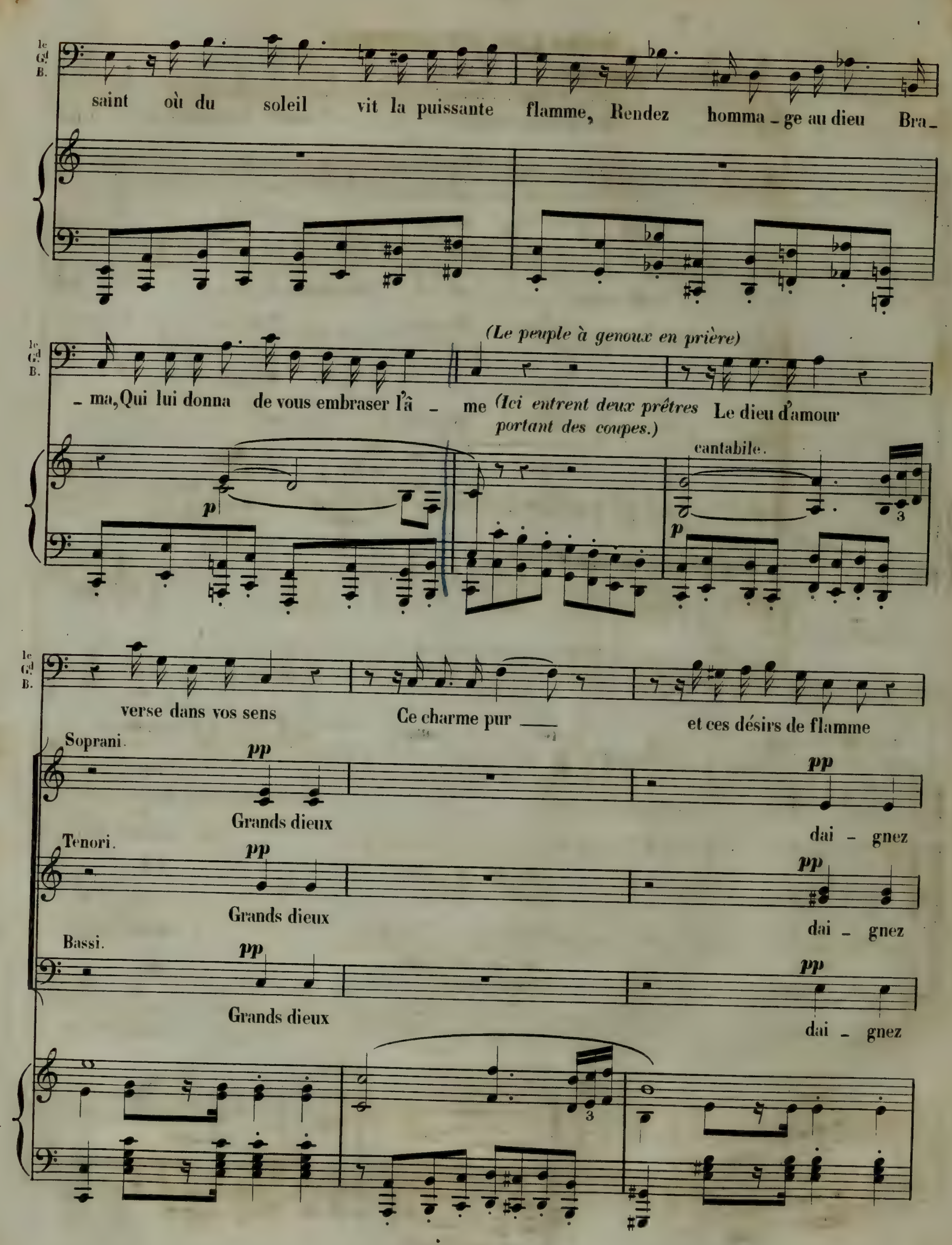

N.
-val, c'est moi c'est moi, malheur sur moi, mal-heur sur lui, mal-
vivez, régnez long-temps sur nous, votre peu-
vivez, régnez long-temps sur nous, votre peu-
vivez, régnez long-temps sur nous, votre peu-
N.
-heur! (Nélusko sort précipitamment)
-ple.
-ple.
-ple.

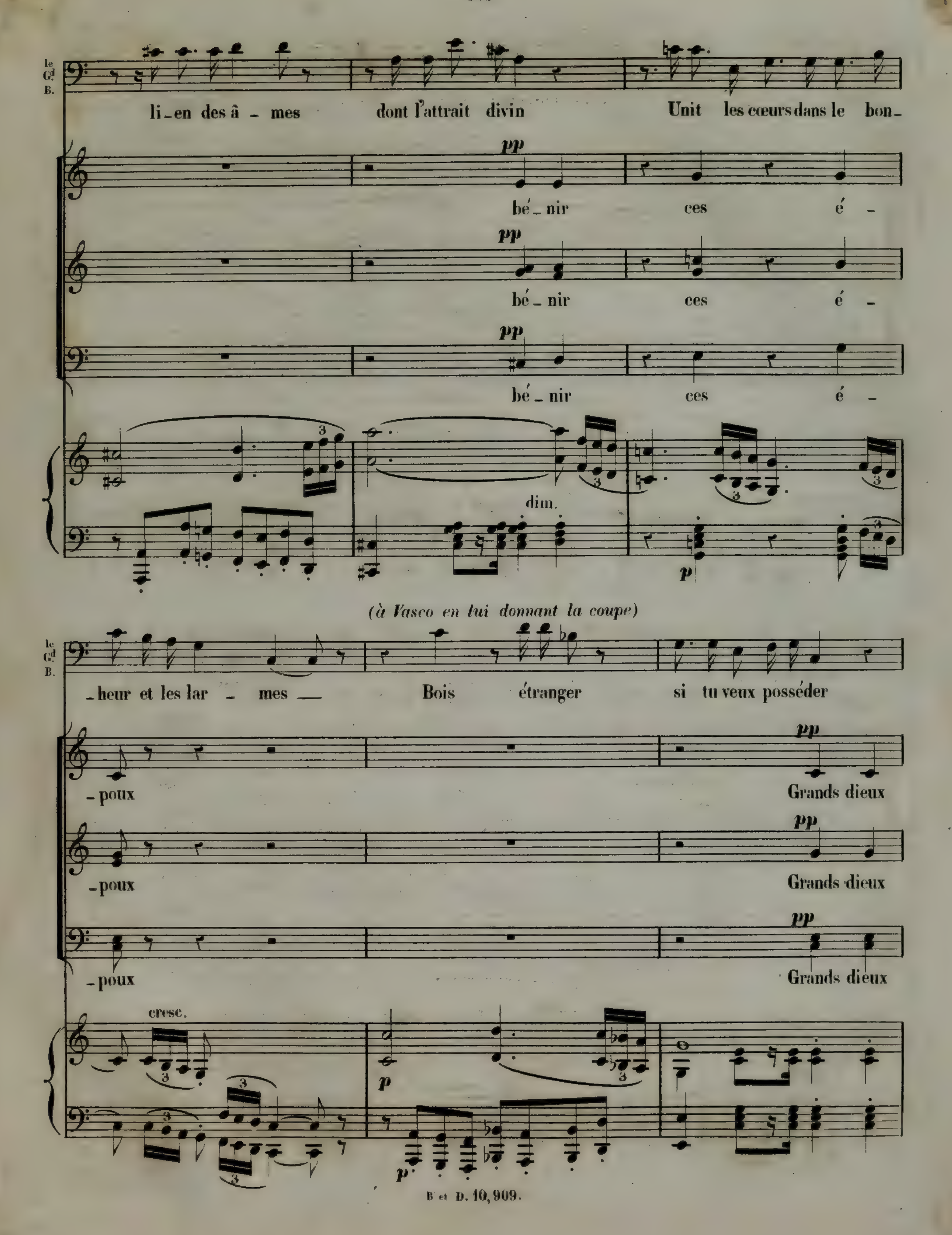

Récit.
LE GRAND BRAMINE.
Moderato.
Peu - ple é - coutez ma voix
Moderato.
ff
le Gd B.
Les dieux de l'In-dous-tan, dont nous suivons les lois Veu - lent que l'u-ni-
- on Sous d'autres cieux ju - ré - e Soit de-vant nos au -
tels à ja-mais con-sa-cré - - e
SÉLICA. (à Vasco à voix basse)
Ne crains
sempre p

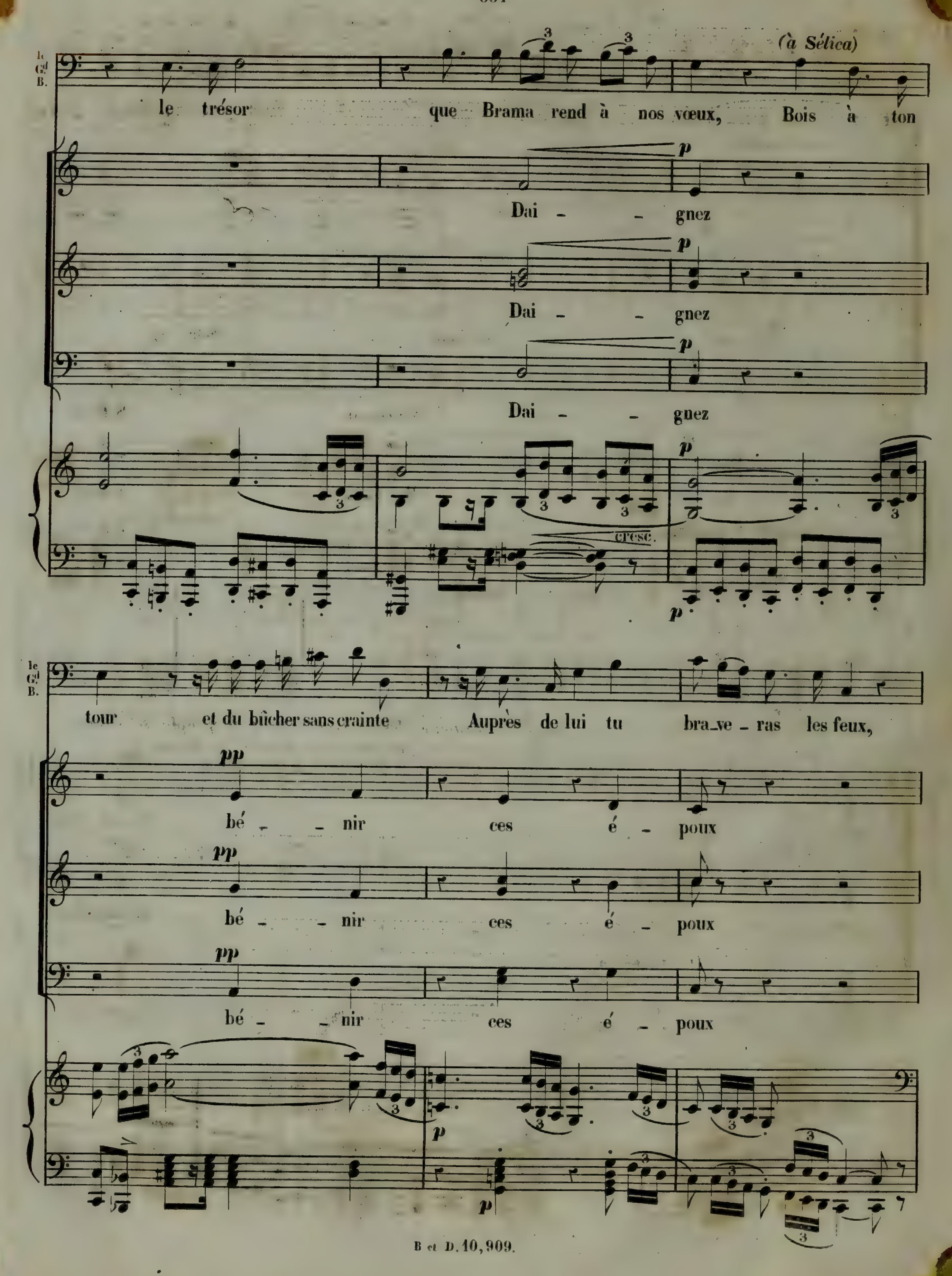

S.
rien
Récit.
le Gd B.
Avant de nous rendre à l'au_tel invoquons __ nos dieux ré_vé_rés
f
Qu'à leur tri_ni_té sain _ te s'a _ dres _ sent tour à tour Les trois
(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille)
hym _ nes sacrés, que la main de Bra _ ma grava dans cette en _ cein _ te
p
lentement.
Peu _ ple, pros _ ter _ nez _ vous!
il fait signe à Sélica et à Vasco de s'agenouiller)
Andantino.
bien marqué.
Mouvt de la scène suivante.

MORCEAU d'ENSEMBLE.




le Gd B.
saint où du soleil vit la puissante flamme, Rendez homma - ge au dieu Bra -
- ma, Qui lui donna de vous embraser l'â - me
(Le peuple à genoux en prière)
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)
Le dieu d'amour
p
cantabile.
p
3
verse dans vos sens
Ce charme pur
et ces désirs de flamme
Soprani.
pp
Grands dieux
pp
dai - gnez
Tenori.
pp
Grands dieux
pp
dai - gnez
Bassi.
pp
Grands dieux
pp
dai - gnez
3


le Gd B.
li_en des â _ mes
dont l'attrait divin
Unit les cœurs dans le bon_
pp
bé_nir
ces
é _
pp
bé_nir
ces
é _
pp
bé_nir
ces
é _
dim.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
le Gd B.
_heur et les lar _ mes
Bois
étranger
si tu veux posséder
_poux
pp
Grands dieux
_poux
pp
Grands dieux
_poux
pp
Grands dieux
cresc.
p
p


(à Sélica)
le trésor que Brama rend à nos vœux, Bois à ton
Dai - gnez
Dai - gnez
Dai - gnez
cresc.
tour et du bûcher sans crainte Auprès de lui tu bra_ve - ras les feux,
bé - nir ces é - poux
bé - nir ces é - poux
bé - nir ces é - poux



(à Vasco et à Sélica) (Aux prêtres et au peuple)

le Gd B.

Vous, — priez tout bas Nous allons à l'autel chanter de nos dieux — L'hymne solennel

cresc: très soutenu. p pp

il se tourne vers les trois chapelles, tout le peuple se tourne aussi)

le Gd B.

ff Bra_ma — Wischnou — Schi _ va —

ff Brama Wischnou Schiva

ff Brama Wischnou Schiva

ff Brama Wischnou Schiva

ff

(Le grand Bramine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brama.)

le Gd B.

p Gloire à vous

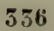
pp Gloire à vous —

pp Gloire à vous —

pp Gloire à vous —

qui

pp p bien marqué.



SÉLICA. *(à voix basse à Vasco)*

Le vaisseau de don Pédro est bri_

pp cantabile.

S. _ sé Et tous ses compagnons immo _ lés Mais d'i_

VASCO. *(à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées)*

Je le sais

je le sais

S. _ ci l'on peut voir encor ton na _ vi _ re où tes a _ mis par toi quittés, impatients t'at_

dim.

p

_ tendent

(Sélica court vers la coulisse pour voir si le cortège a disparu.

VASCO.

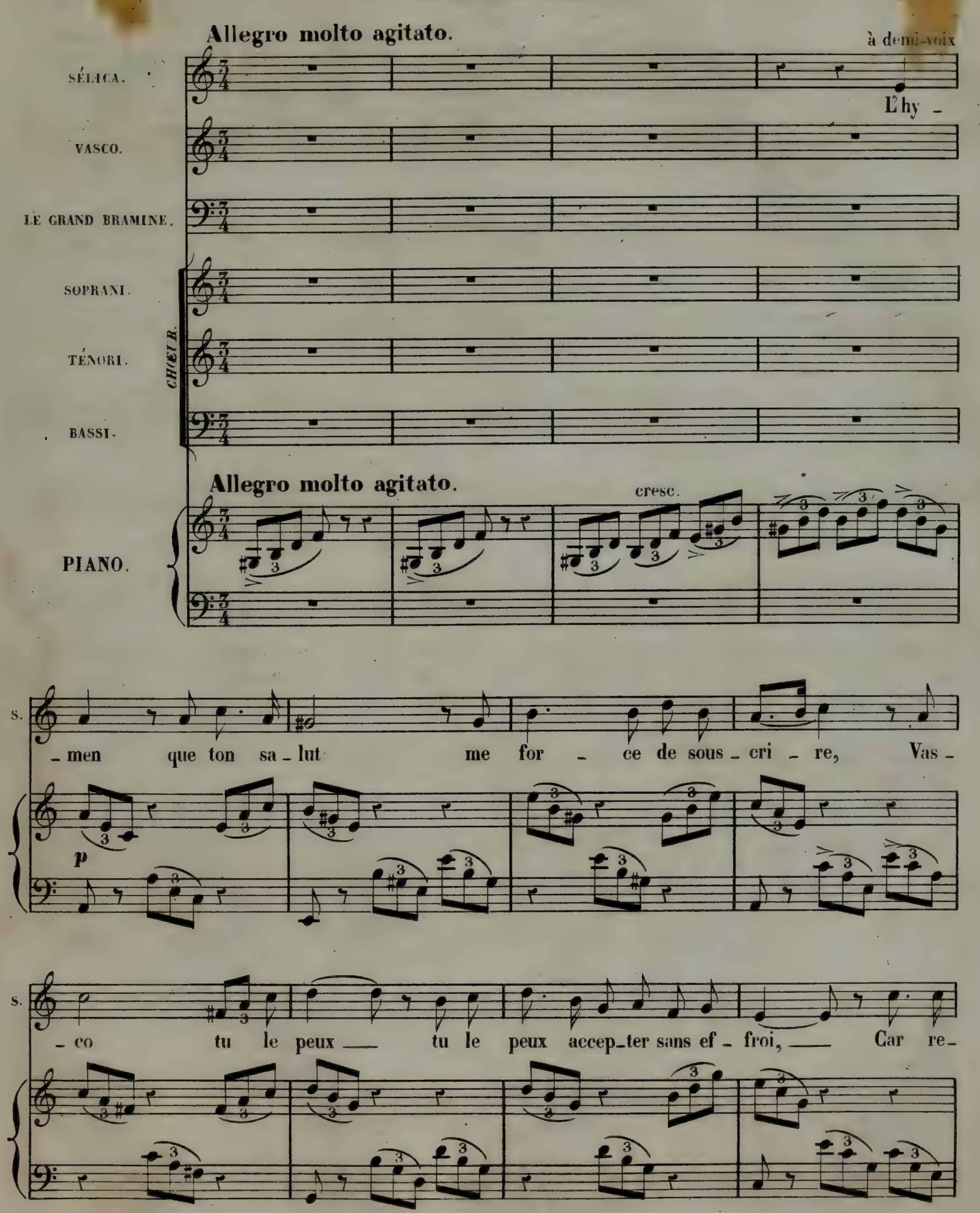
je le sais

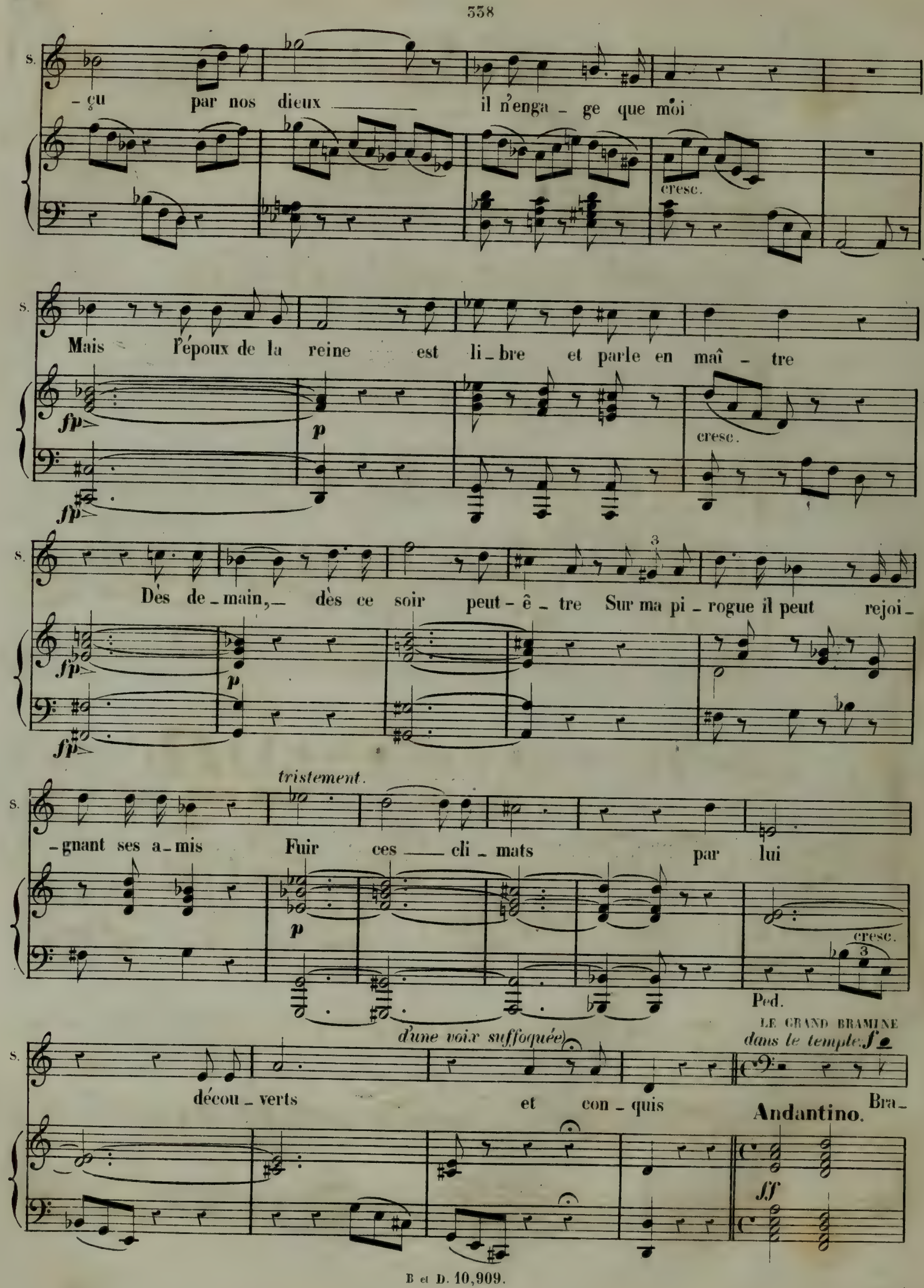
Pressez un peu.

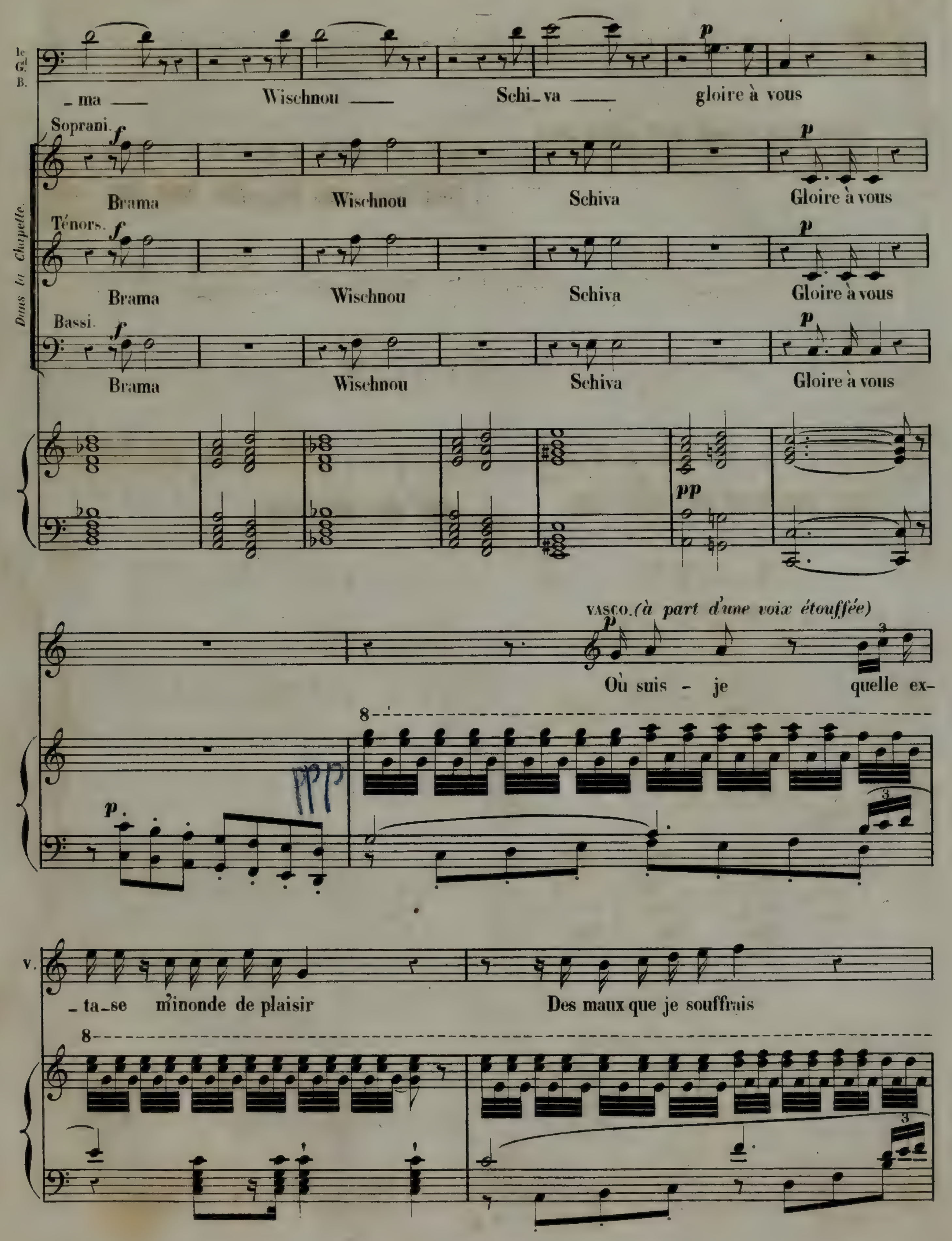
cresc. cresc di più

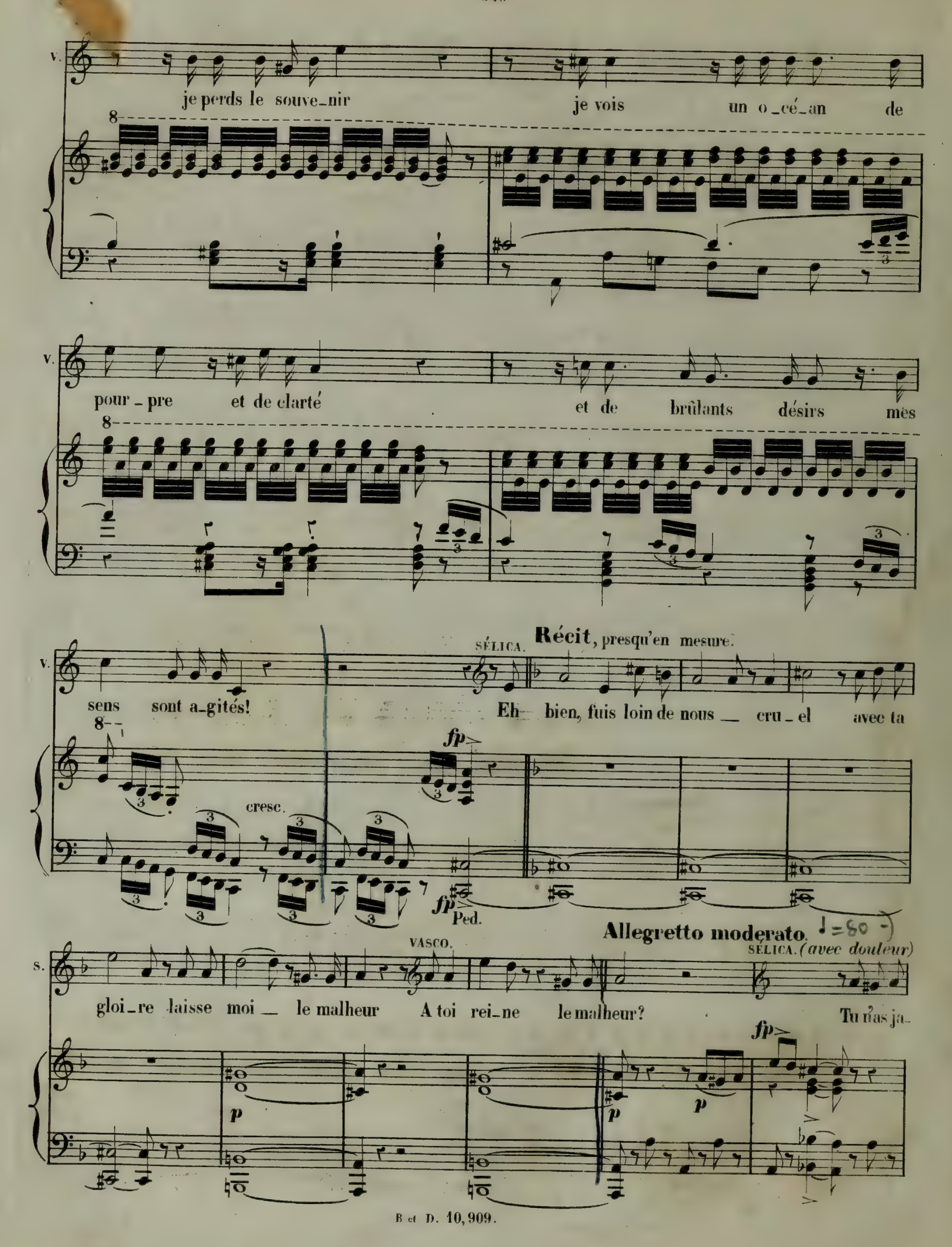
f

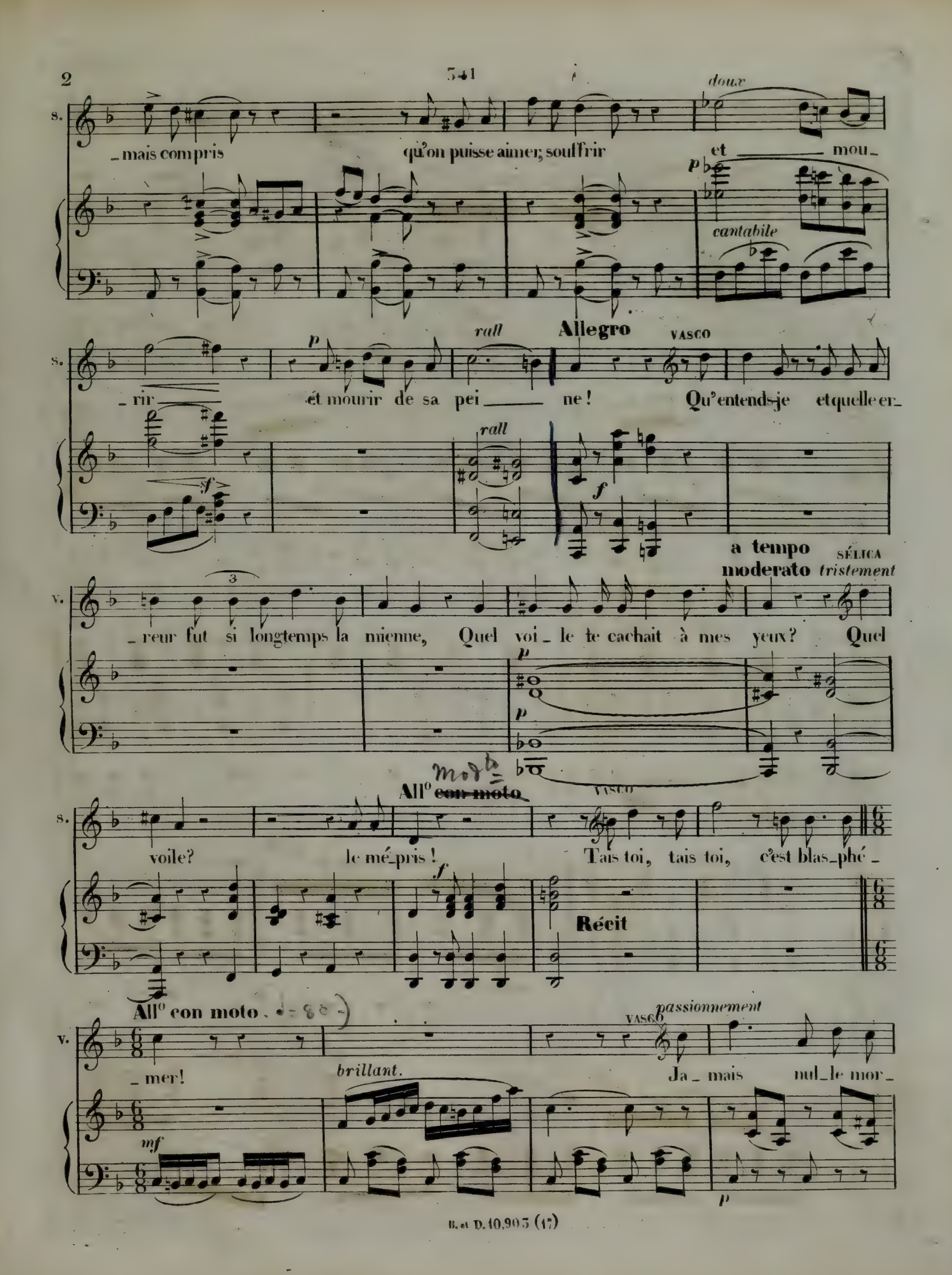
Nº 17.
SCÈNE et DUO.

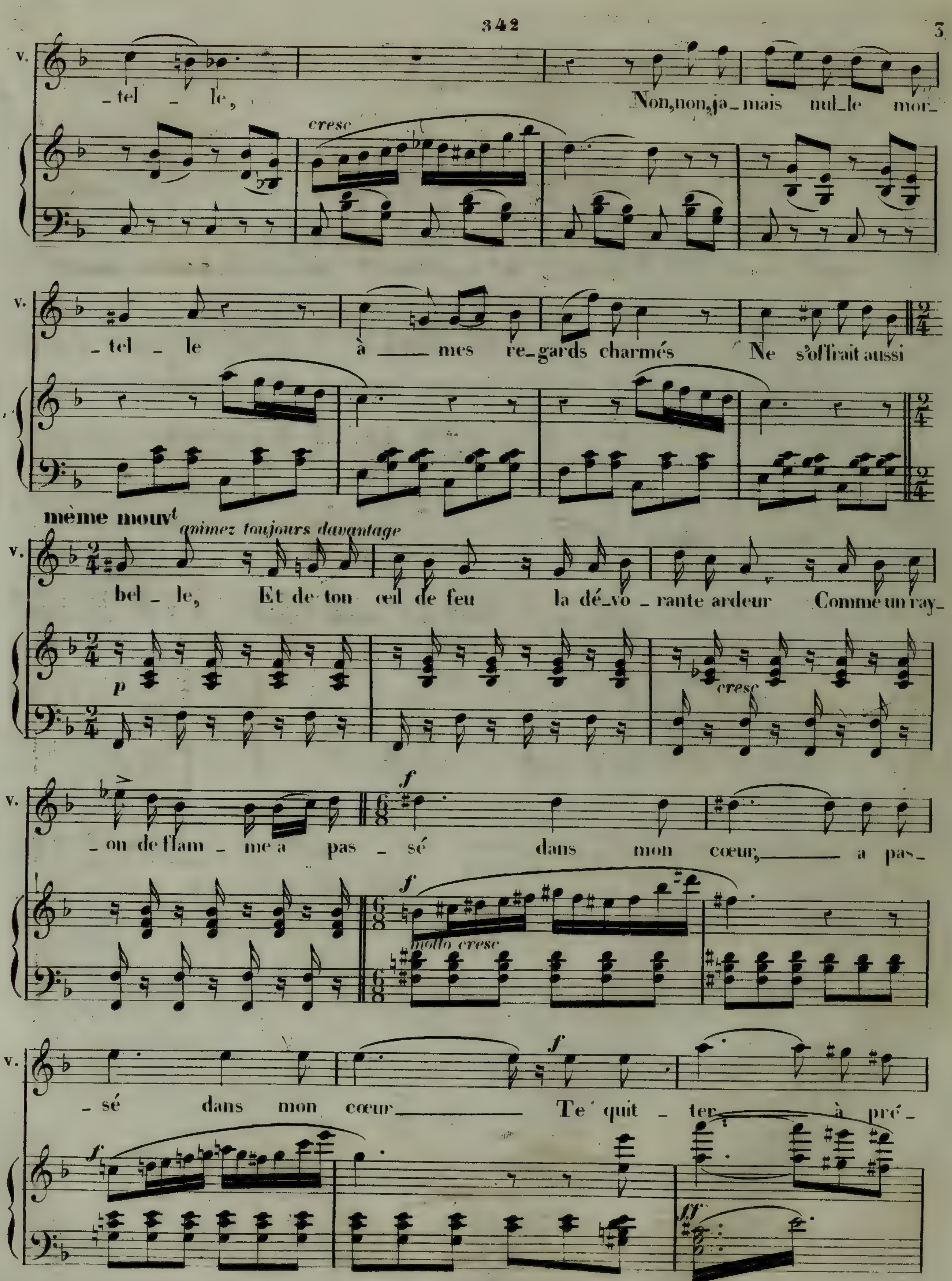


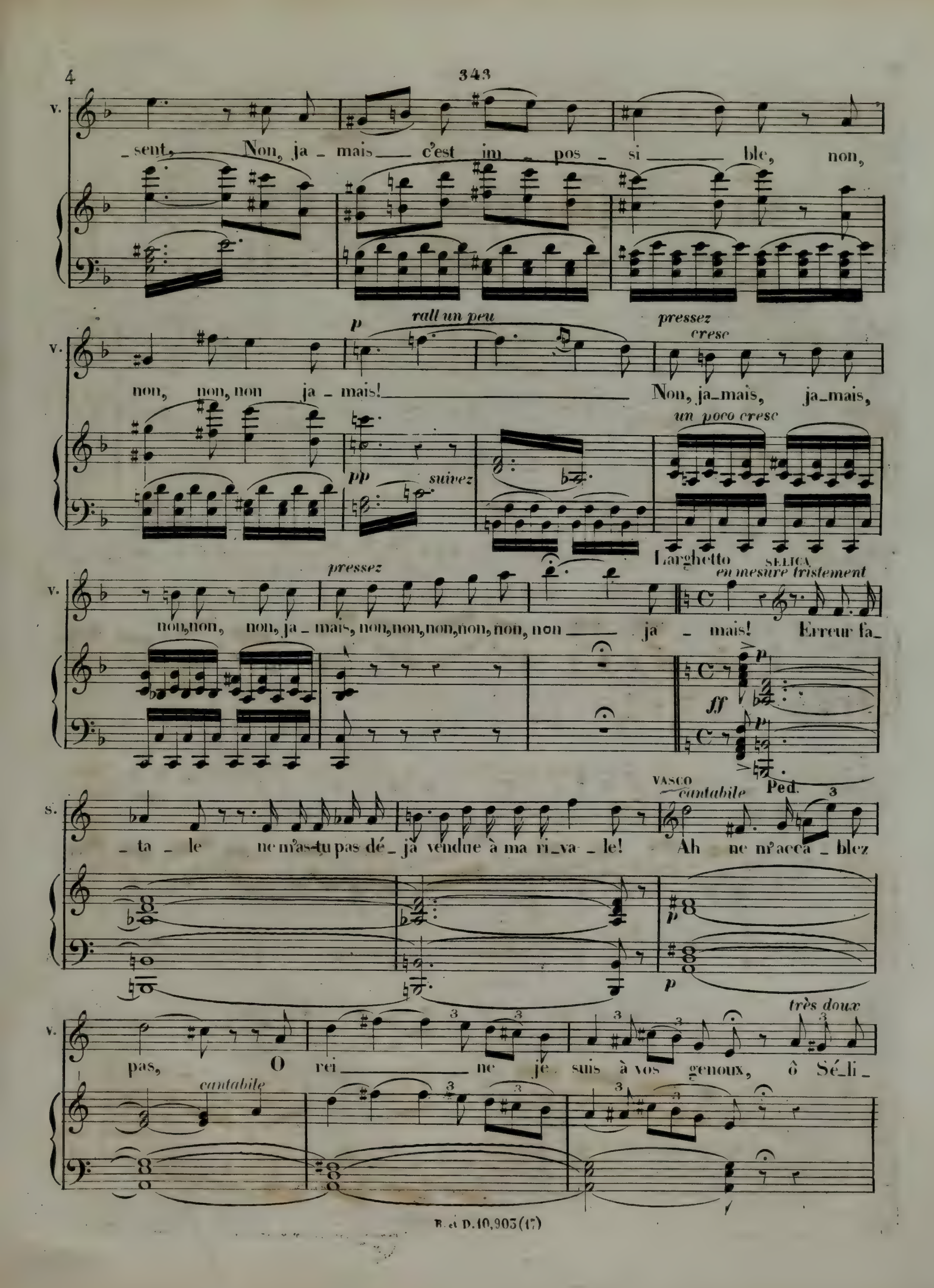

S.
-çu par nos dieux il n'enga - ge que moi
cresc.
Mais l'époux de la reine est li - bre et parle en maî - tre
fp
p
cresc.
Dès de - main, - dès ce soir peut - ê - tre Sur ma pi - rogue il peut rejoi -
fp
p
tristement.
-gnant ses a - mis Fuir ces cli - mats par lui
p
cresc.
Ped.
d'une voix suffoquée
LE GRAND BRAMINE
dans le temple.
découverts et con - quis
Andantino.
Bra-
ff

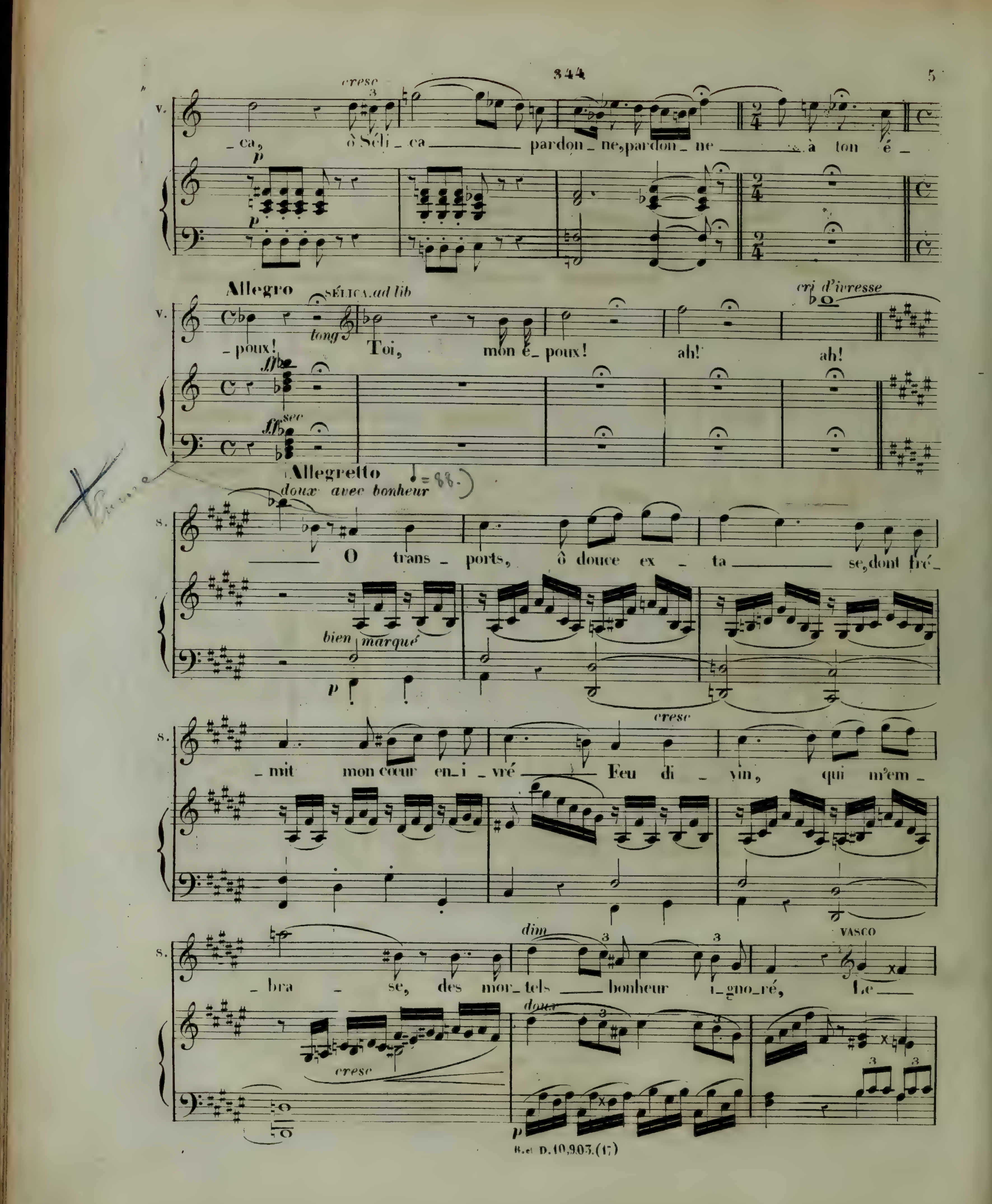

le Gd B.
_ma Wischnou Schi_va gloire à vous
Soprani.
Brama Wischnou Schiva Gloire à vous
Dans la Chapelle.
Ténors.
Brama Wischnou Schiva Gloire à vous
Bassi.
Brama Wischnou Schiva Gloire à vous
pp
VASCO.(à part d'une voix étouffée)
Où suis - je quelle ex-
V.
_ta_se m'inonde de plaisir
Des maux que je souffrais

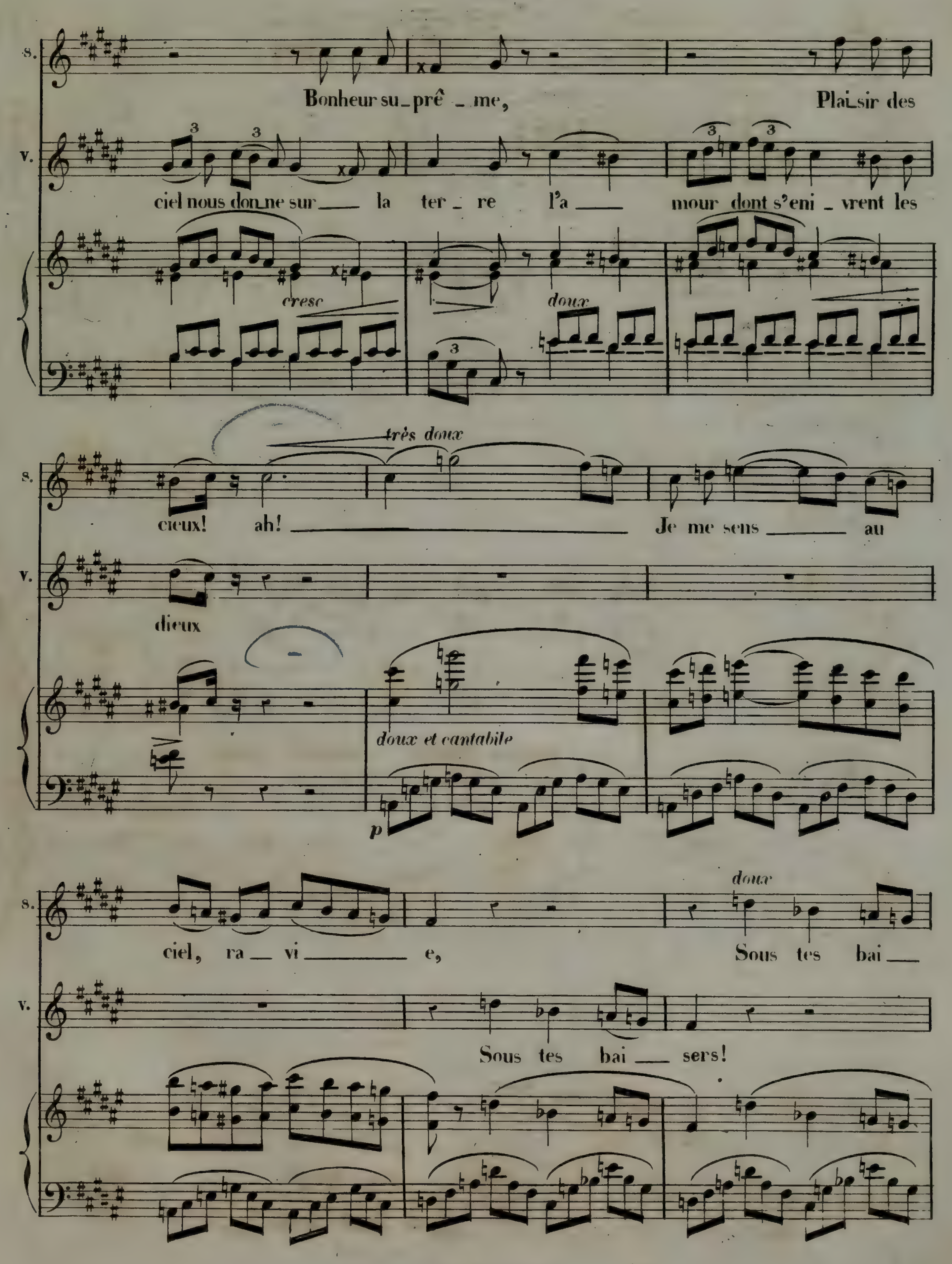

V.
je perds le souve_nir
je vois
un o_cé_an
de
8
V.
pour - pre
et de clarté
et de
brûlants
désirs
mes
8
V.
sens
sont a_gités!
SÉLICA.
Récit, presqu'en mesure.
Eh bien, fuis loin de nous _ cru_el
avec ta
8
fp
cresc.
fp
Ped.
Allegretto moderato.
VASCO.
SÉLICA. (avec douleur)
S.
gloi_re laisse moi _ le malheur
A toi rei_ne
le malheur?
Tu n'as ja_
fp
p
p
p

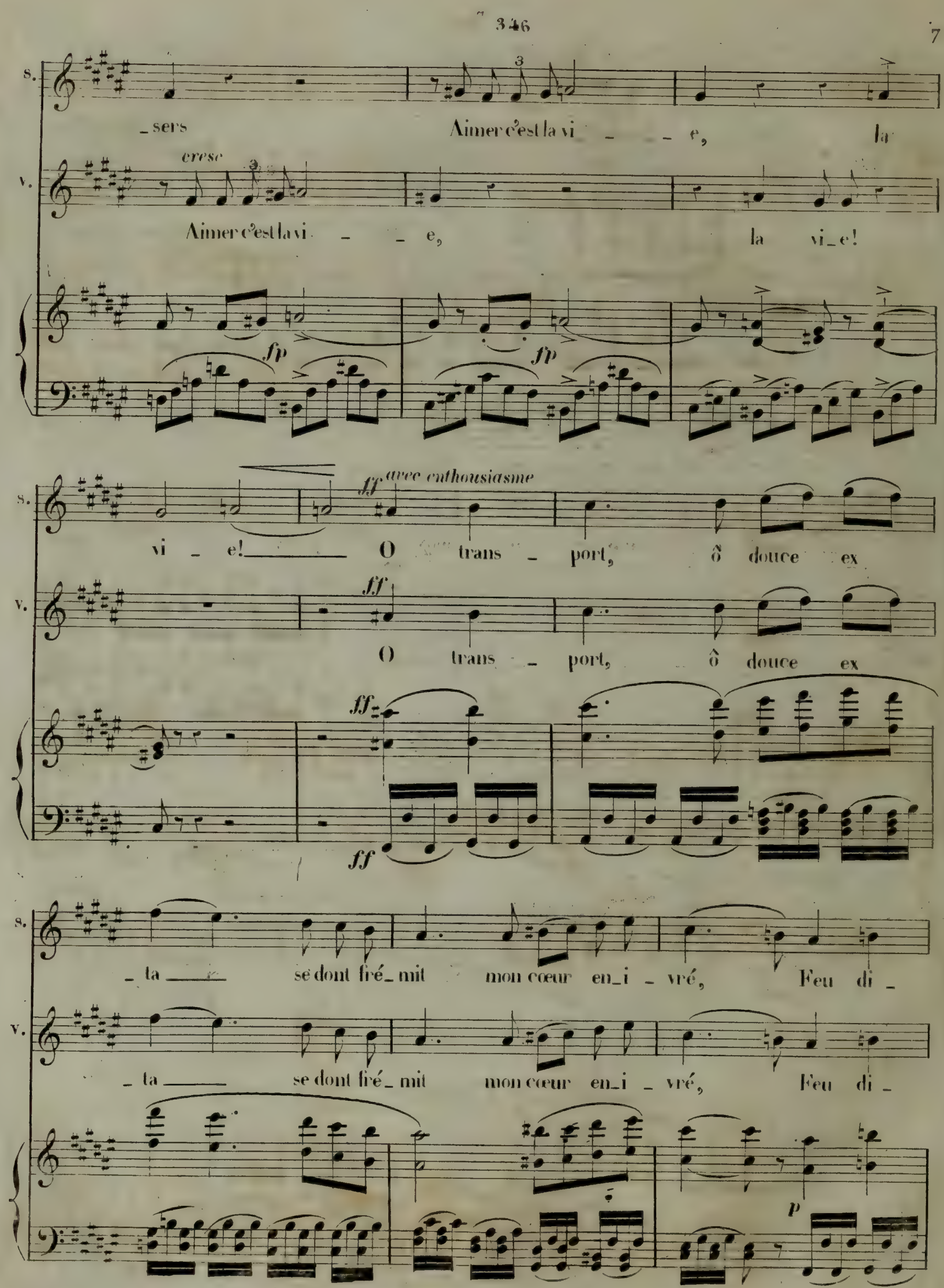

doux
mais compris qu'on puisse aimer, souffrir et mou
cantabile
_rir et mourir de sa pei_ne!
rall
Allegro
VASCO
Qu'entends-je et quelle er_
_reur fut si longtemps la mienne, Quel voi_le te cachait à mes yeux? Quel
a tempo
moderato
SÉLICA
tristement
voile? le mé_pris!
All° con moto
Modto
VASCO
Tais toi, tais toi, c'est blas_phé_
Récit
All° con moto
_mer!
brillant.
VASCO
passionnement
Ja_mais nul_le mor_

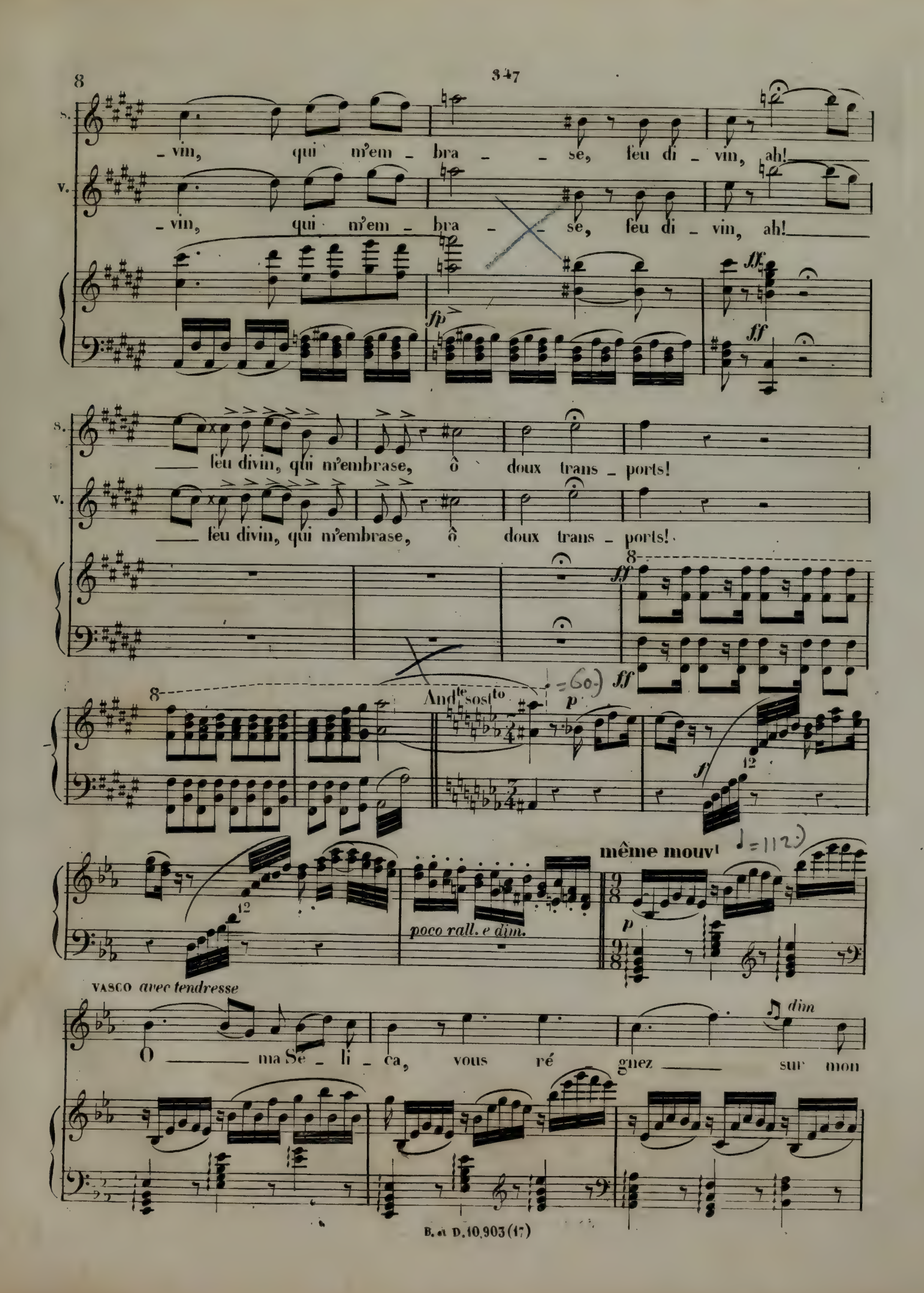

v.
_tel _ le,
Non, non, ja _ mais nul _ le mor _
cresc
_tel _ le
à ___ mes re _ gards charmés
Ne s'offrait aussi
même mouvt
animez toujours davantage
bel _ le, Et de ton œil de feu la dé _ vo _ rante ardeur Comme un ray _
p
cresc
_on de flam _ me a pas _ sé dans mon cœur, ___ a pas _
f
molto cresc
_sé dans mon cœur ___ Te quit _ ter ___ à pré _
ff


V.
_sent, Non, ja _ mais c'est im _ pos _ si _ ble, non,
p
rall un peu
pressez
cresc
non, non, non ja _ mais! Non, ja_mais, ja_mais,
un poco cresc
pp
suivez
pressez
non, non, non, ja _ mais, non, non, non, non, non, non ja _ mais! Erreur fa_
Larghetto
SELICA
en mesure tristement
ff
S.
_ ta _ le ne m'as-tu pas dé _ jà vendue à ma ri_va _ le!
VASCO
cantabile
Ped.
Ah ne m'acca _ blez
pas, O rei _ ne je suis à vos genoux, ô Sé_li _
très doux
cantabile


cresc
_ca, ô Séli_ca pardon_ne, pardon_ne à ton é_
Allegro
SÉLICA ad lib
_poux! Toi, mon é_poux! ah! ah!
cri d'ivresse
sec
Allegretto
doux avec bonheur
O transports, ô douce ex_ta_se, dont fré_
bien marqué
_mit mon cœur en_i_vré Feu di_vin, qui m'em_
_bra_se, des mor_tels bonheur i_gno_ré, Le
dim
VASCO
doux


S.
V.
Bonheur su_prê _ me,
Plai_sir des
ciel nous don_ne sur ___ la ter _ re l'a ___ mour dont s'eni _ vrent les
cresc
doux
très doux
cieux! ah!
Je me sens ___ au
dieux
doux et cantabile
p
ciel, ra __ vi ___ e,
doux
Sous tes bai ___
Sous tes bai ___ sers!


S.
V.
_sers Aimer c'est la vi _ _ _ e, la
cresc
Aimer c'est la vi _ _ e, la vi_e!
fp
vi _ e! O trans _ port, ô douce ex
avec enthousiasme
ff
O trans _ port, ô douce ex
_ta _ se dont fré_mit mon cœur en_i _ vré, Feu di _
_ta _ se dont fré_mit mon cœur en_i _ vré, Feu di _
p


S.
- vin, qui m'em - bra - - se, feu di - vin, ah!
V.
- vin, qui m'em - bra - se, feu di - vin, ah!
fp
ff
S.
feu divin, qui m'embrase, ô doux trans - ports!
V.
feu divin, qui m'embrase, ô doux trans - ports!
ff
ff
Andte sostto
p
f
poco rall. e dim.
même mouvt
p
VASCO avec tendresse
O ma Se - li - ca, vous ré - gnez sur mon
dim

S. ah! ne dis pas ces mots brûlants!

V. à - - me, sur mon â

cresc *dim*

S. Ils m'égarent moi même!

V. _me, *avec chaleur* Devant ton dieu, de_vant le

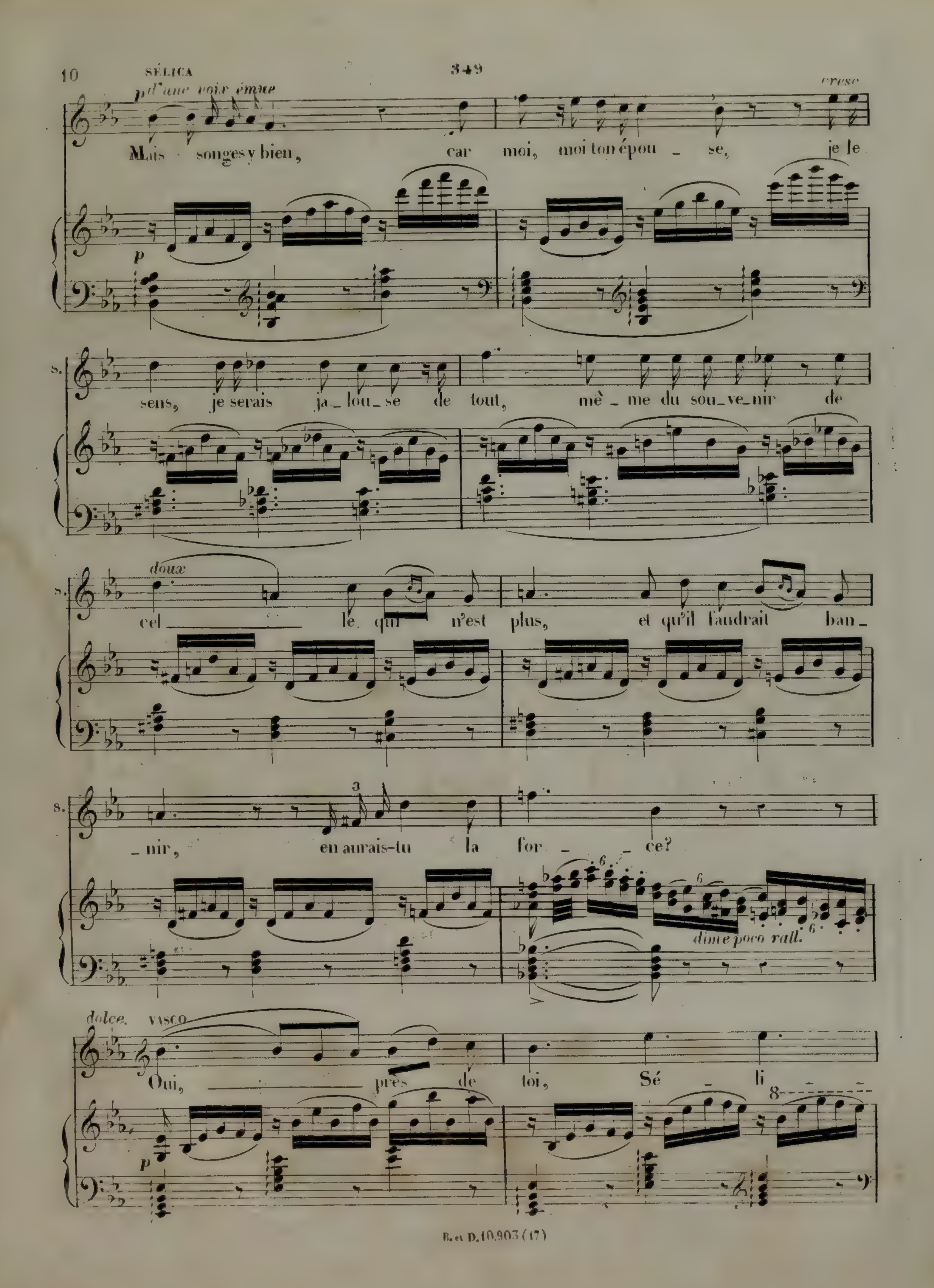
p

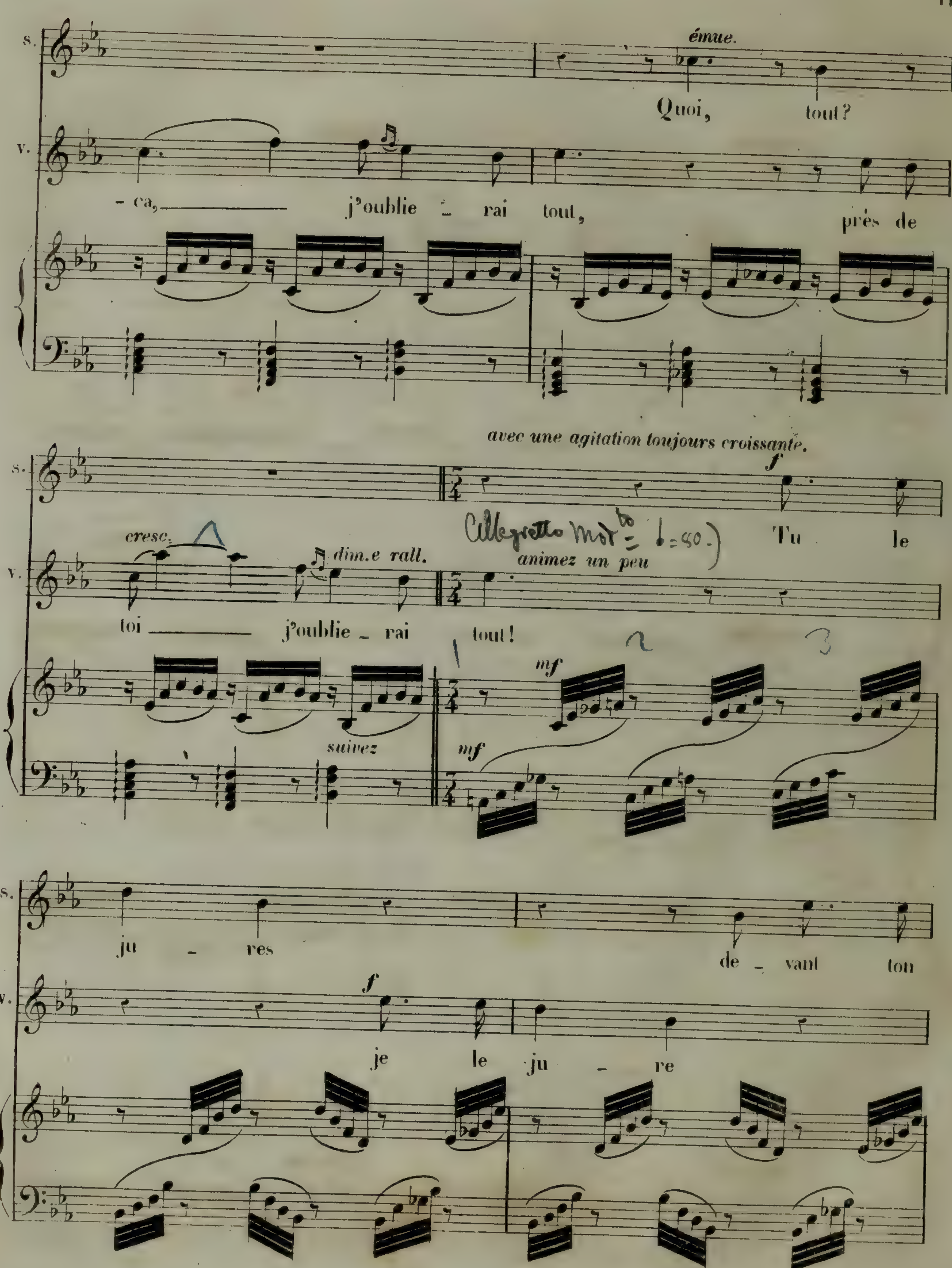
V. mien *doux* sois ma fem

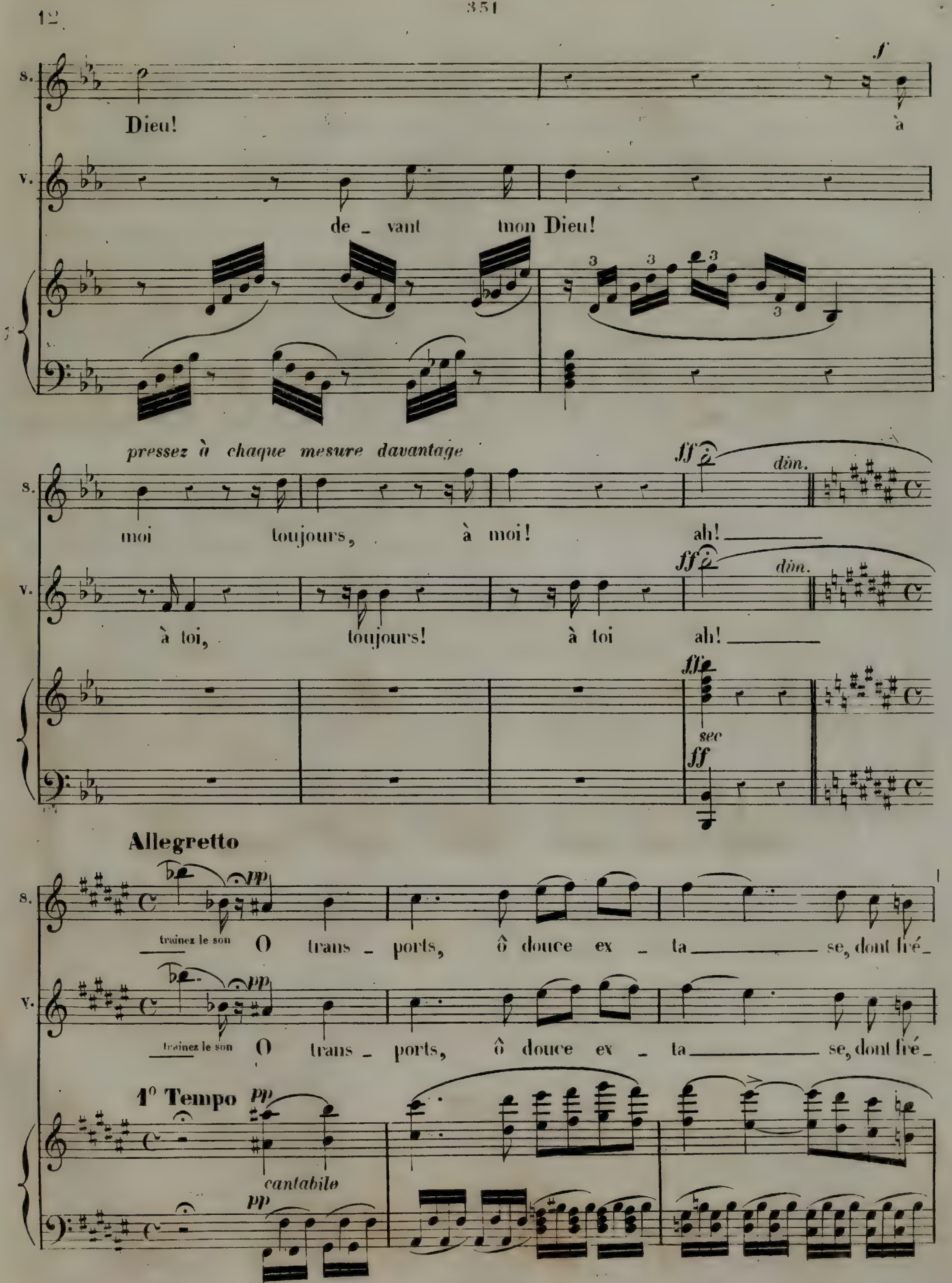
SÉLICA *avec ivresse*

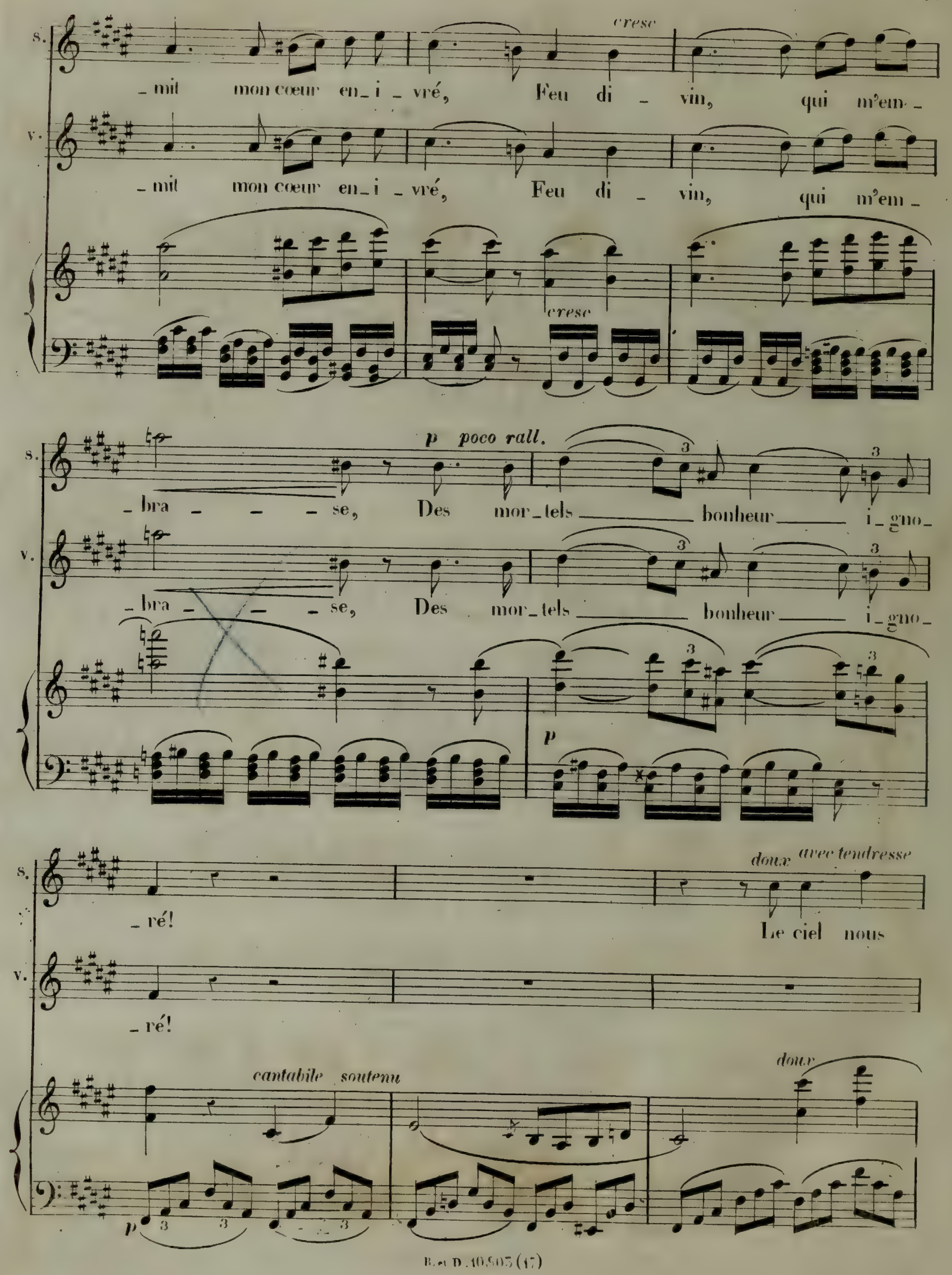
V. _me! Ta fem me?

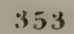
f *f* *p*


p d'une voix émue
cresc
Mais songes y bien, car moi, moi ton épou _ se, je le
p
S.
sens, je serais ja _ lou _ se de tout, mê _ me du sou _ ve _ nir de
S.
doux
cel _ le qui n'est plus, et qu'il faudrait ban _
S.
_ nir, en aurais-tu la for _ ce?
dim e poco rall.
dolce. VASCO
Oui, près de toi, Sé _ li
p

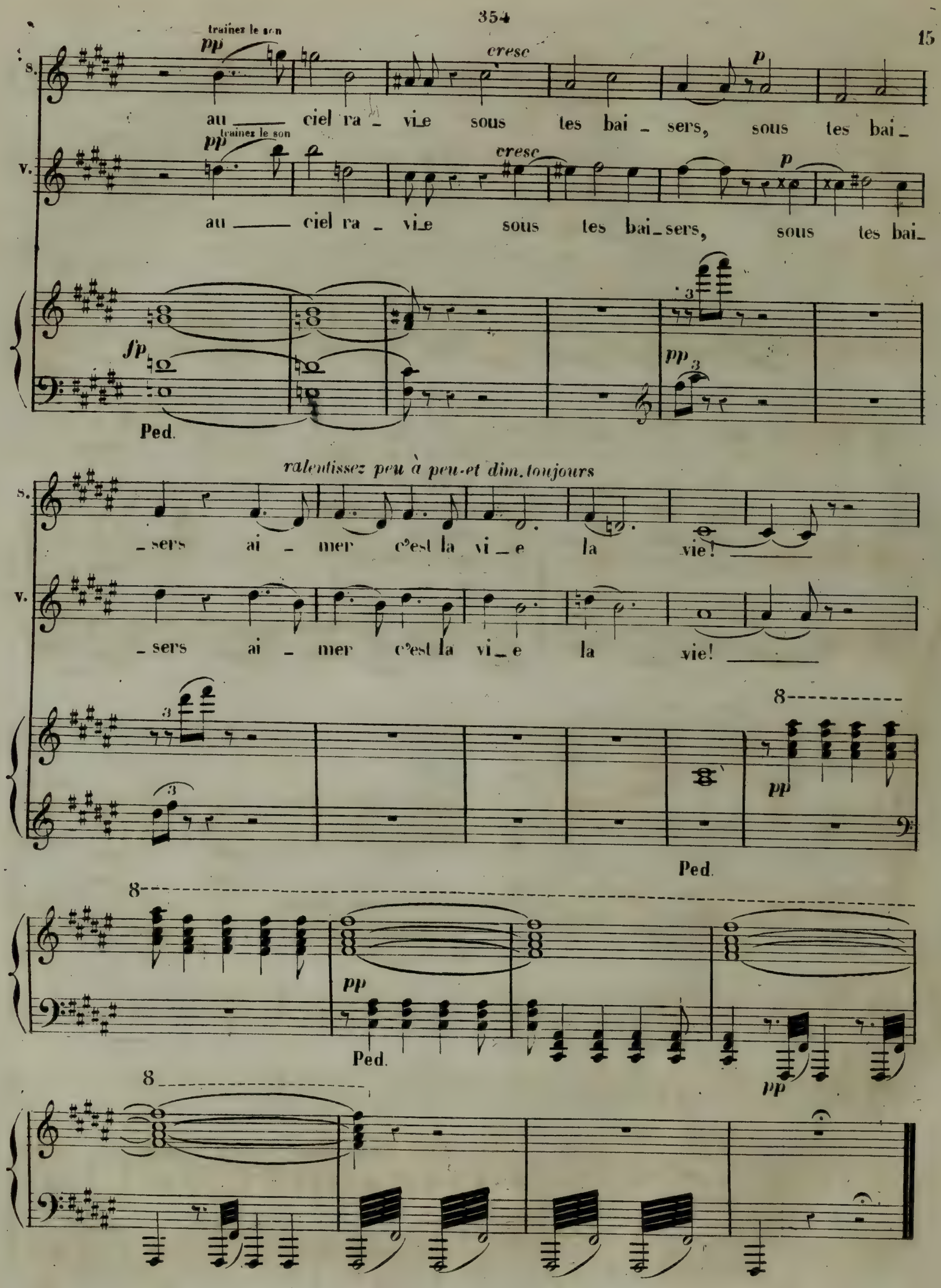

S.
émue.
Quoi, tout?
V.
- ca, j'oublie - rai tout, près de
avec une agitation toujours croissante.
S.
f
Tu le
cresc.
dim.e rall.
Allegretto Mod^to (♩ = 50.)
animez un peu
V.
toi j'oublie - rai tout!
mf
mf
suivez
S.
ju - res de - vant ton
V.
f
je le ju - re


S.
V.
Dieu!
à
de _ vant mon Dieu!
pressez à chaque mesure davantage
moi toujours, à moi!
ah!
à toi, toujours! à toi
ah!
ff
dim.
sec
Allegretto
trainez le son
O trans _ ports, ô douce ex _ ta _ se, dont fré _
1° Tempo
pp
cantabile


S.
V.
cresc
_mit mon coeur en_i_vré, Feu di_vin, qui m'em_
_mit mon coeur en_i_vré, Feu di_vin, qui m'em_
cresc
p poco rall.
bra _ _ _ _se, Des mor_tels bonheur i_gno_
bra _ _ _se, Des mor_tels bonheur i_gno_
p
doux avec tendresse
_ré! Le ciel nous
_ré!
cantabile soutenu
doux
p

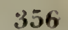

353

S.
don _ ne sur la ter _ re,
V.
avec tendresse
L'amour dont s'en _ i _____ vrent les
SELICA
dieux, Con _ tre mon
VASCO
cœur quand je te
SELICA
presse, je vois des
cresc.
p
cresc.
VASCO
dim.
S.
pleurs, des pleurs dans tes yeux!
Meno
dim.
p
Ped. douce
S.
doux.
je me sens au ciel,
V.
doux
je me sens au ciel,
fp
Ped.


traînez le son
pp
cresc
p
au ciel ra _ vi_e sous tes bai _ sers, sous tes bai _
au ciel ra _ vi_e sous tes bai_sers, sous tes bai_
fp
pp
Ped.
ralentissez peu à peu et dim. toujours
_sers ai _ mer c'est la vi _ e la vie!
Ped.
Ped.

FINALE.


And.^no mouv.^nt de l'invocation.
LE GRAND BRAMINE.
SOPRANI.
TENORI.
BASSI.
PIANO.
(les mêmes les prêtres et le peuple)
Di_vi_ne trini_té
redou_table au par_ju_re
De ces é_poux re_çois les voeux
So_yez u_nis soyez heureux
Soyez u_nis soyez heureux
Le Gd B.



Ici le cortége se disperse, les femmes entourent Sélica et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariee.

Pressez un peu.

ff

Même mouvnt

leger.

p

bien marqué

p

leger.

cresc poco a poco.

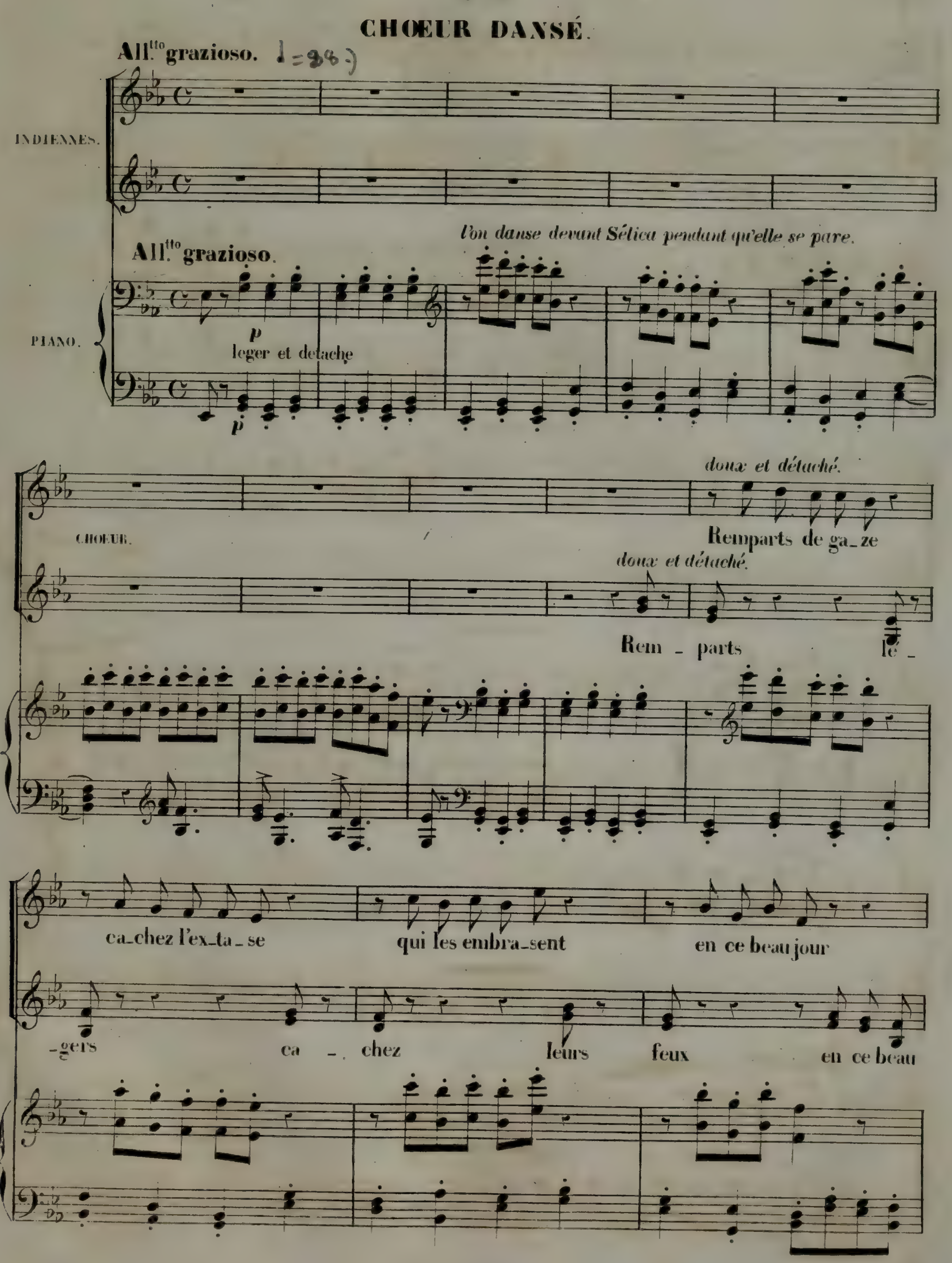
dim.

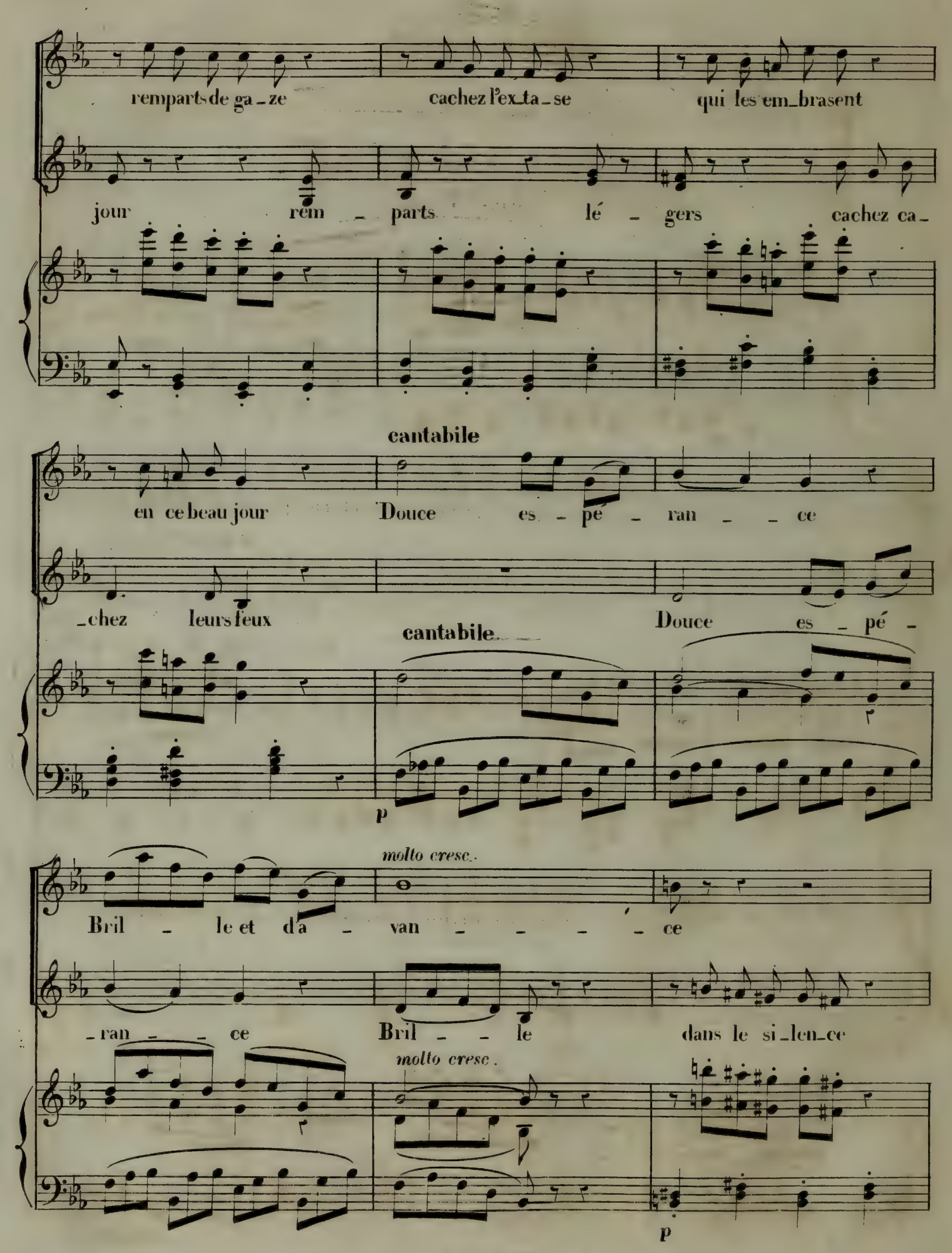
cresc.

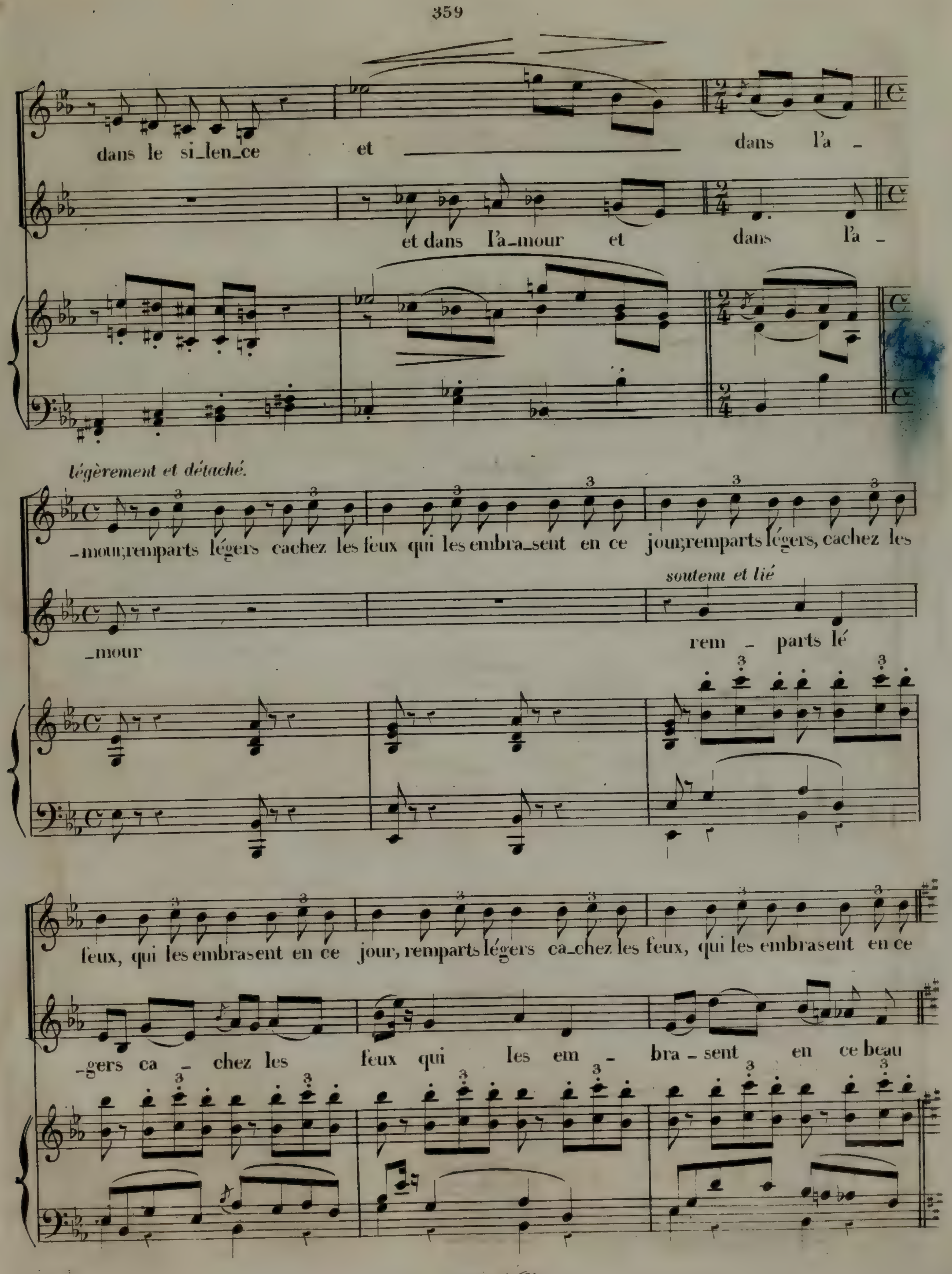
Même mouvnt

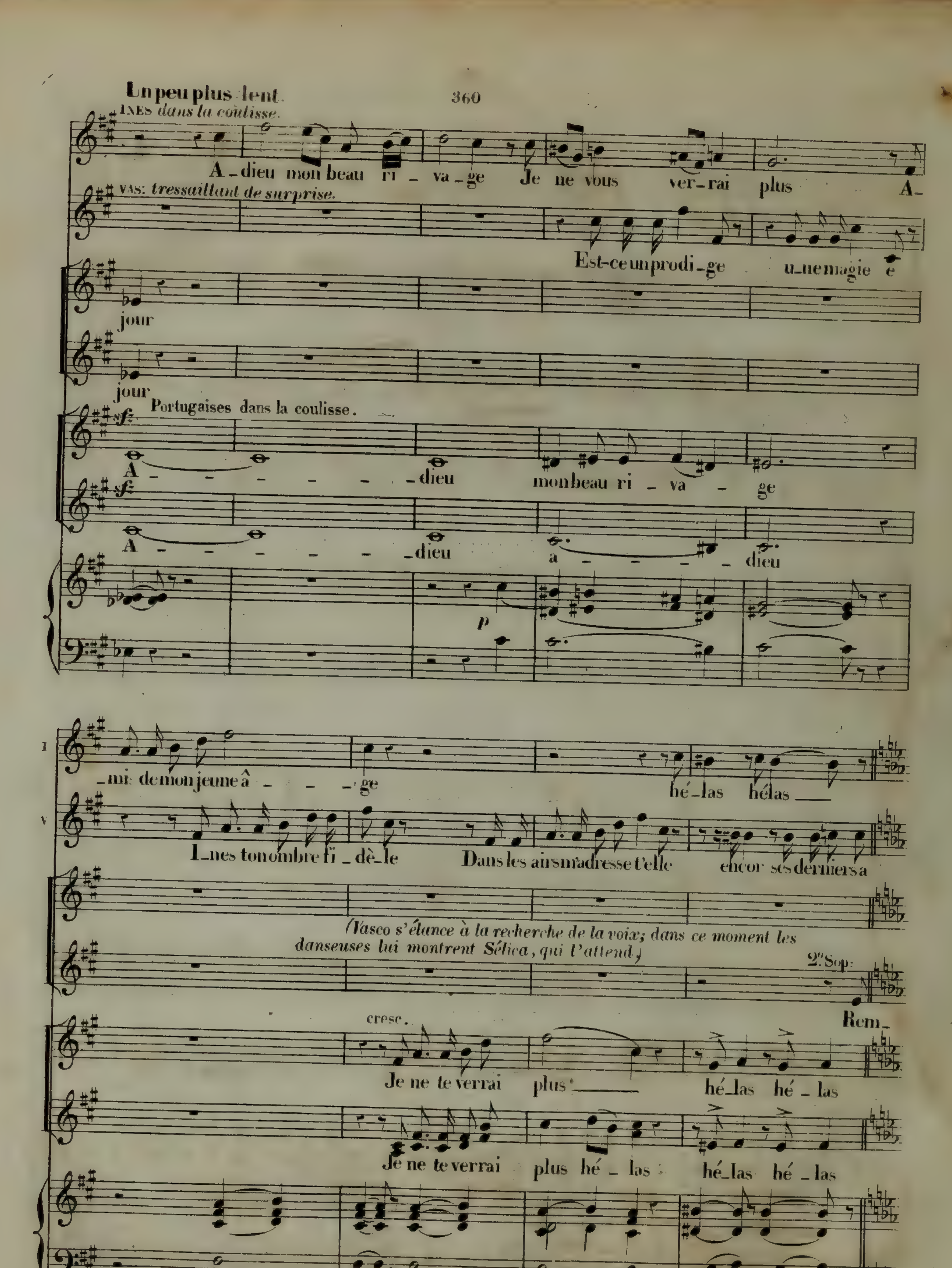
N°.18.

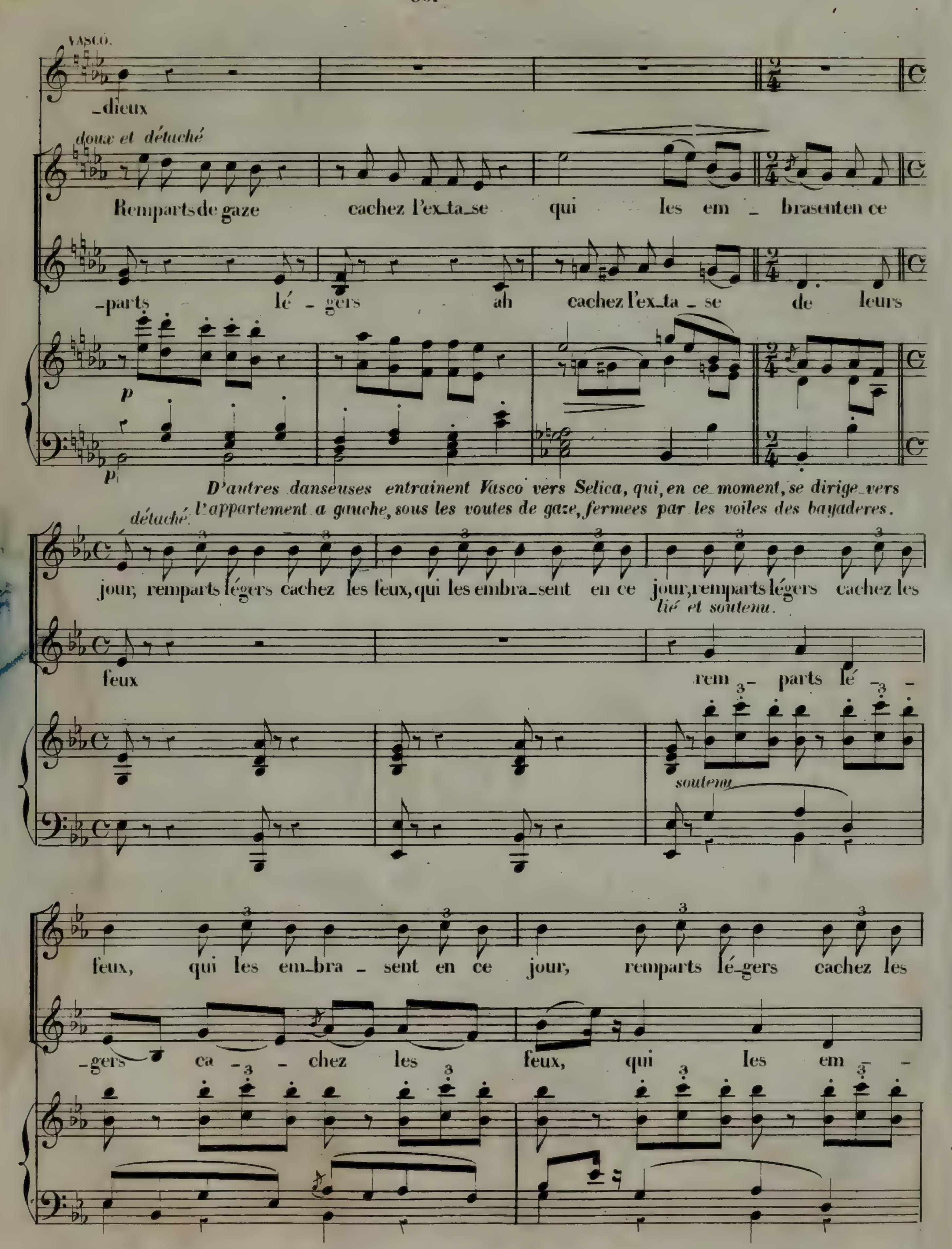
CHOEUR DANSÉ.

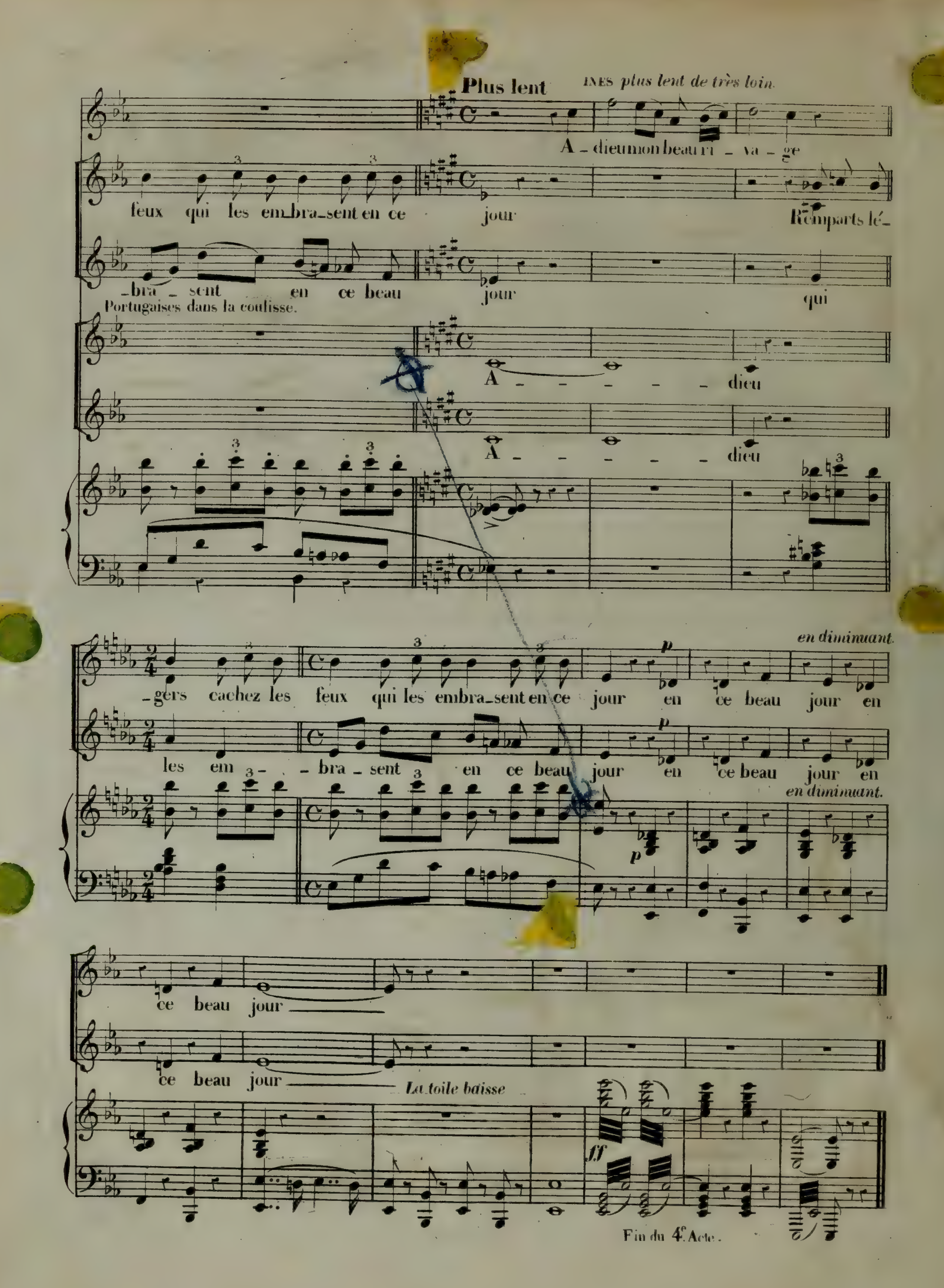



remparts de ga_ze
cachez l'ex_ta_se
qui les em_brasent
jour
rem _ parts
lé _ gers
cachez ca_
cantabile
en ce beau jour
Douce es _ pé _ ran _ _ ce
_chez leurs feux
cantabile
Douce es _ pé _
molto cresc.
Bril _ le et da _ van _ _ _ _ ce
_ran _ _ ce
Bril _ _ le
dans le si_len_ce
molto cresc.
p
p

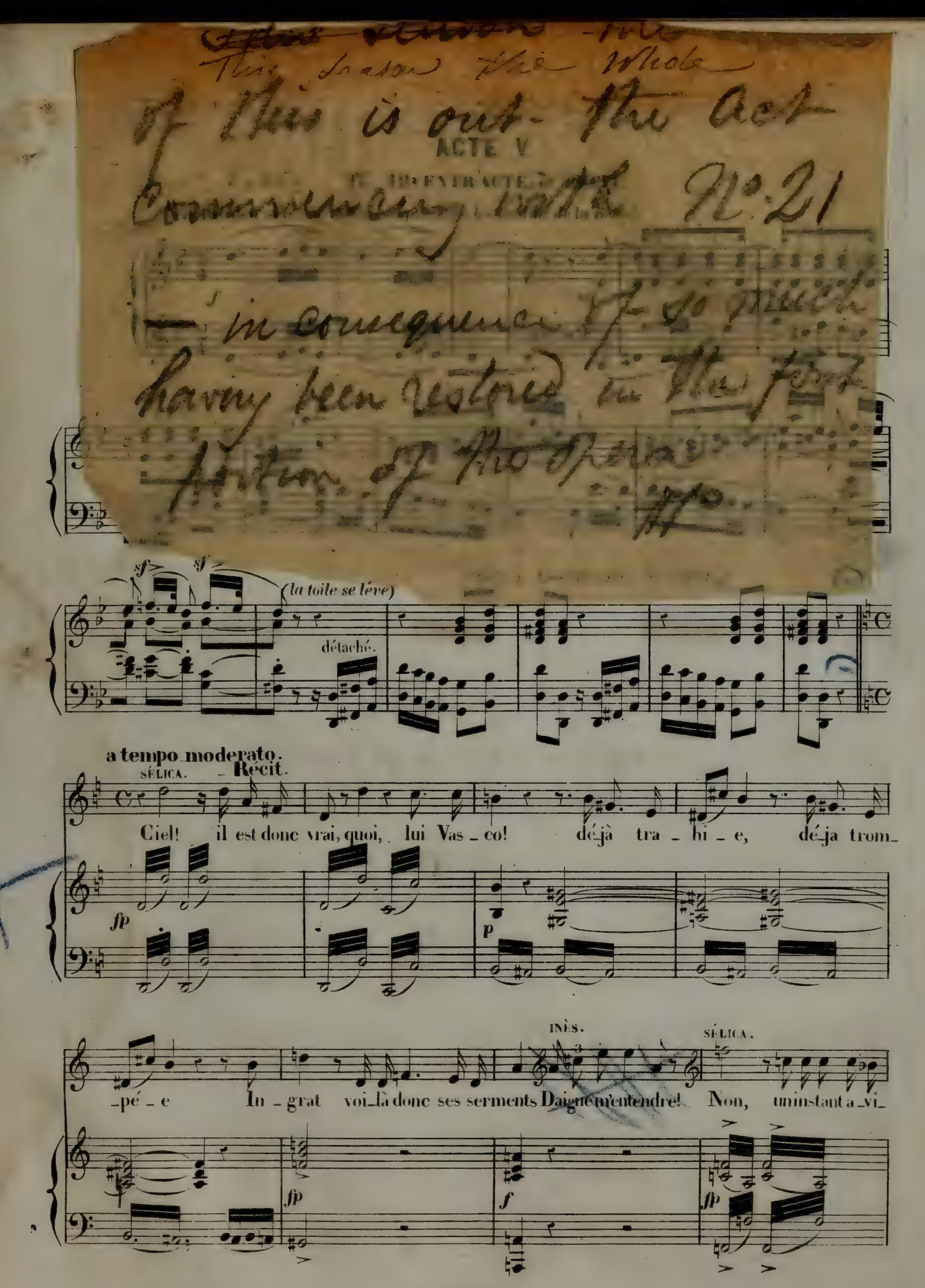

dans le si_len_ce et dans l'a_
et dans l'a_mour et dans l'a_
légèrement et détaché.
_mour; remparts légers cachez les feux qui les embra_sent en ce jour; remparts légers, cachez les
soutenu et lié
_mour
rem _ parts lé
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers ca_chez les feux, qui les embrasent en ce
_gers ca _ chez les feux qui les em _ bra _ sent en ce beau

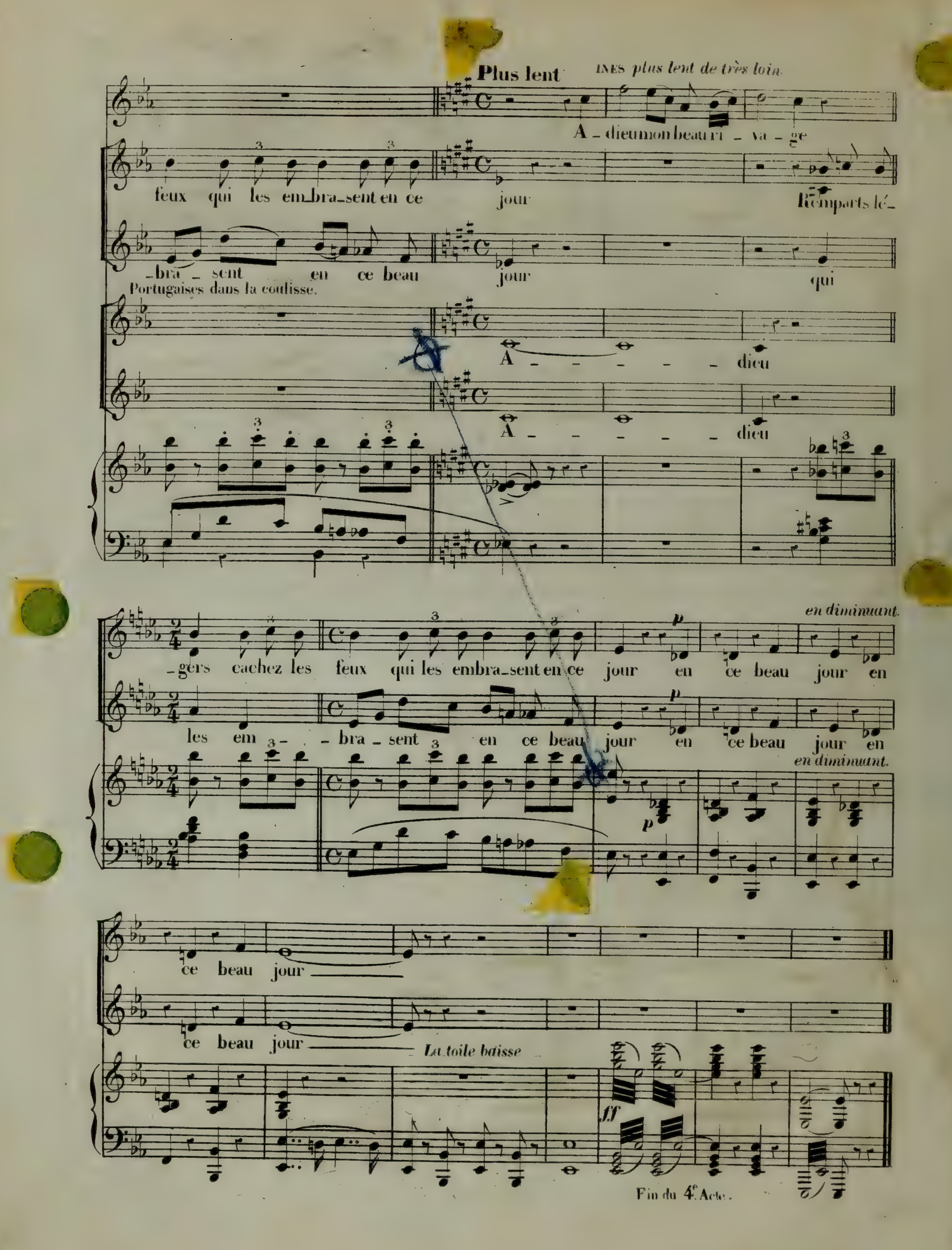

Un peu plus lent.
INES dans la coulisse.
A_dieu mon beau ri _ va _ ge Je ne vous ver_rai plus A_
VAS: tressaillant de surprise.
Est-ce un prodi_ge u_ne magie é
jour
jour
Portugaises dans la coulisse.
sf
A _ _ _ _ _ _ _dieu mon beau ri _ va _ ge
sf
A _ _ _ _ _ _ _dieu a _ _ _ _ _dieu
p
_mi de mon jeune â _ _ _ _ge hé_las hélas
I_nes ton ombre fi _ dè_le Dans les airs m'adresse t'elle encor ses derniers a
(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélica, qui l'attend.)
2e Sop:
cresc.
Rem_
Je ne te verrai plus hé_las hé _ las
Je ne te verrai plus hé _ las hé_las hé _ las


VASCO.
_dieux
doux et détaché
Remparts de gaze cachez l'ex_ta_se qui les em_brasenten ce
_parts lé_gers ah cachez l'ex_ta_se de leurs
p
p
D'autres danseuses entrainent Vasco vers Selica, qui, en ce moment, se dirige_vers l'appartement a gauche, sous les voutes de gaze, fermees par les voiles des bayaderes.
détaché.
jour, remparts légers cachez les feux, qui les embra_sent en ce jour, remparts légers cachez les
lié et soutenu.
feux rem_parts lé_
soutenu
feux, qui les em_bra_sent en ce jour, remparts lé_gers cachez les
_gers ca_chez les feux, qui les em_



Plus lent
INES plus lent de très loin.
A_dieu mon beau ri _ va _ ge
feux qui les em_bra_sent en ce jour
Remparts lé_
_bra _ sent en ce beau jour qui
Portugaises dans la coulisse.
A _ _ _ _ _ _ dieu
A _ _ _ _ _ _ dieu
en diminuant.
_gers cachez les feux qui les embra_sent en ce jour en ce beau jour en
les em _ bra _ sent en ce beau jour en ce beau jour en
en diminuant.
ce beau jour
ce beau jour
La toile baisse
Fin du 4e Acte.

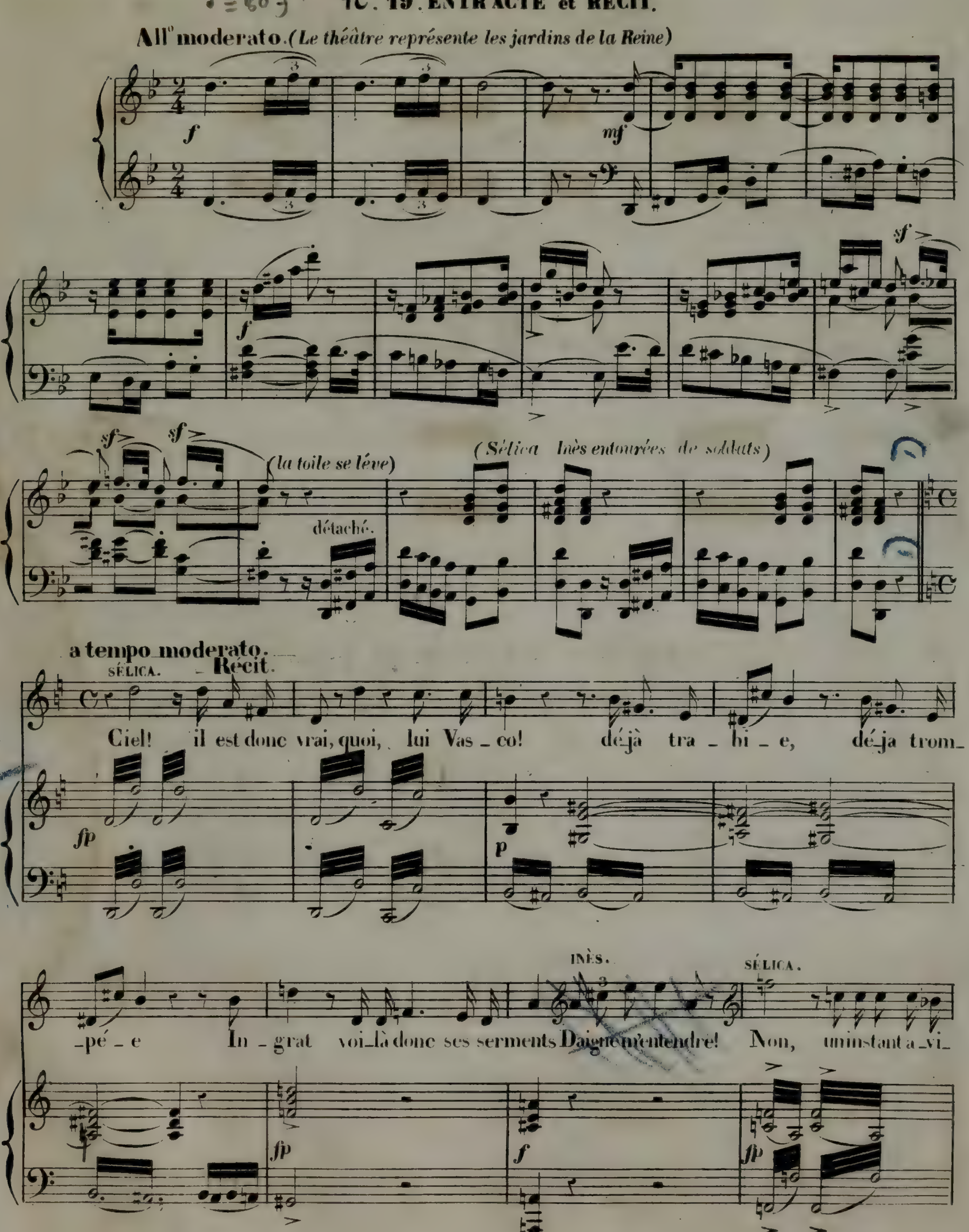

This season the whole
of this is out - the Act
commencing with No 21
in consequence of so much
having been restored in the first
portion of the opera
ACTE V
sf
(la toile se lève)
détaché.
a tempo moderato.
SÉLICA.
Récit.
Ciel! il est donc vrai, quoi, lui Vas_co! dé_jà tra_hi_e, dé_ja trom_
fp
p
_pé_e In_grat voi_là donc ses serments
INÈS.
Daigne m'entendre!
SÉLICA.
Non, un instant a_vi_
fp
f
fp

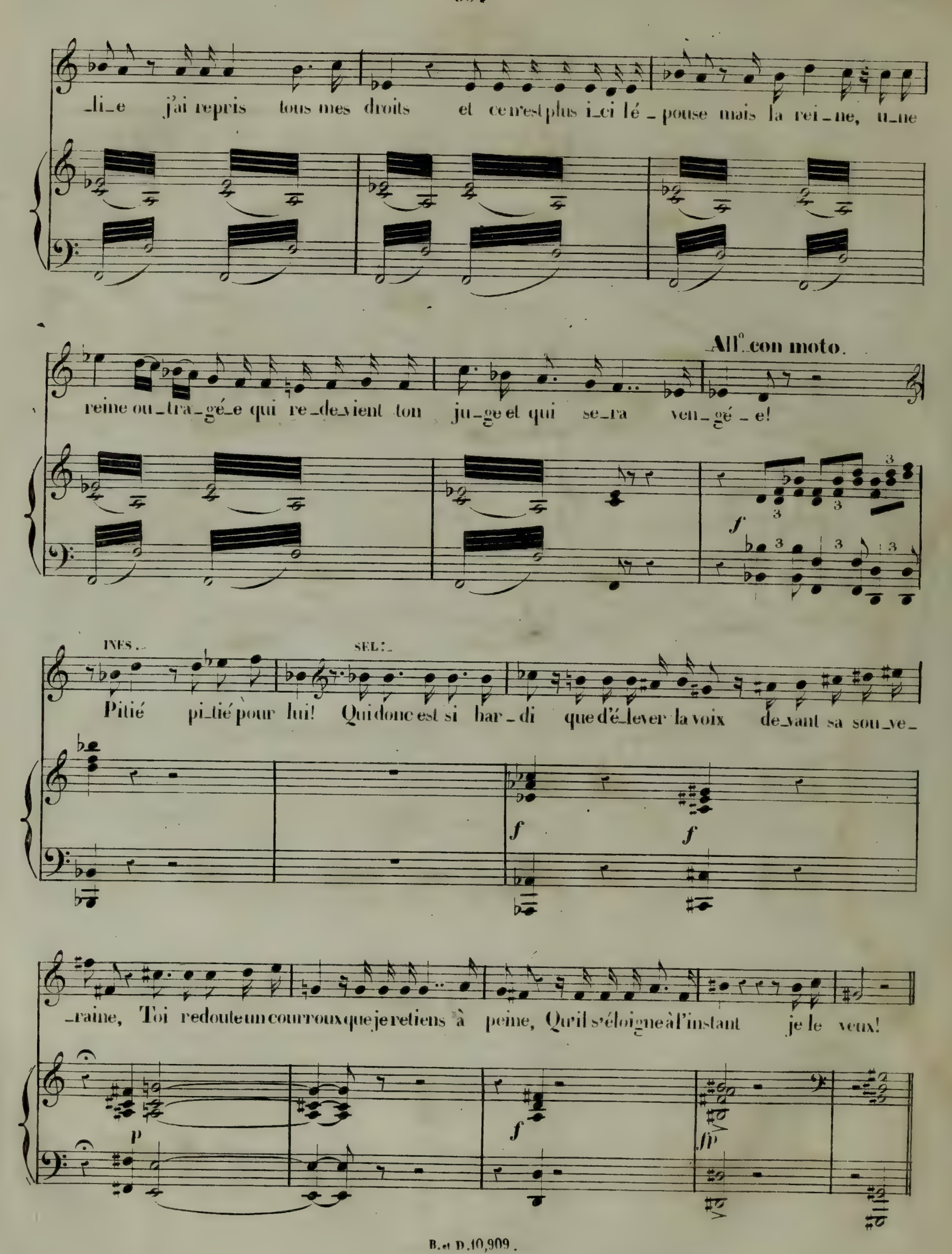


Plus lent
INES plus lent de très loin.
A _ dieu mon beau ri _ va _ ge
feux qui les em_bra_sent en ce jour
Remparts lé_
_bra _ sent en ce beau jour qui
Portugaises dans la coulisse.
A _ _ _ _ _ dieu
A _ _ _ _ _ dieu
en diminuant.
_gers cachez les feux qui les embra_sent en ce jour en ce beau jour en
les em _ bra _ sent en ce beau jour en ce beau jour en
en diminuant.
ce beau jour
ce beau jour
La toile baisse
Fin du 4e Acte.

ACTE V.

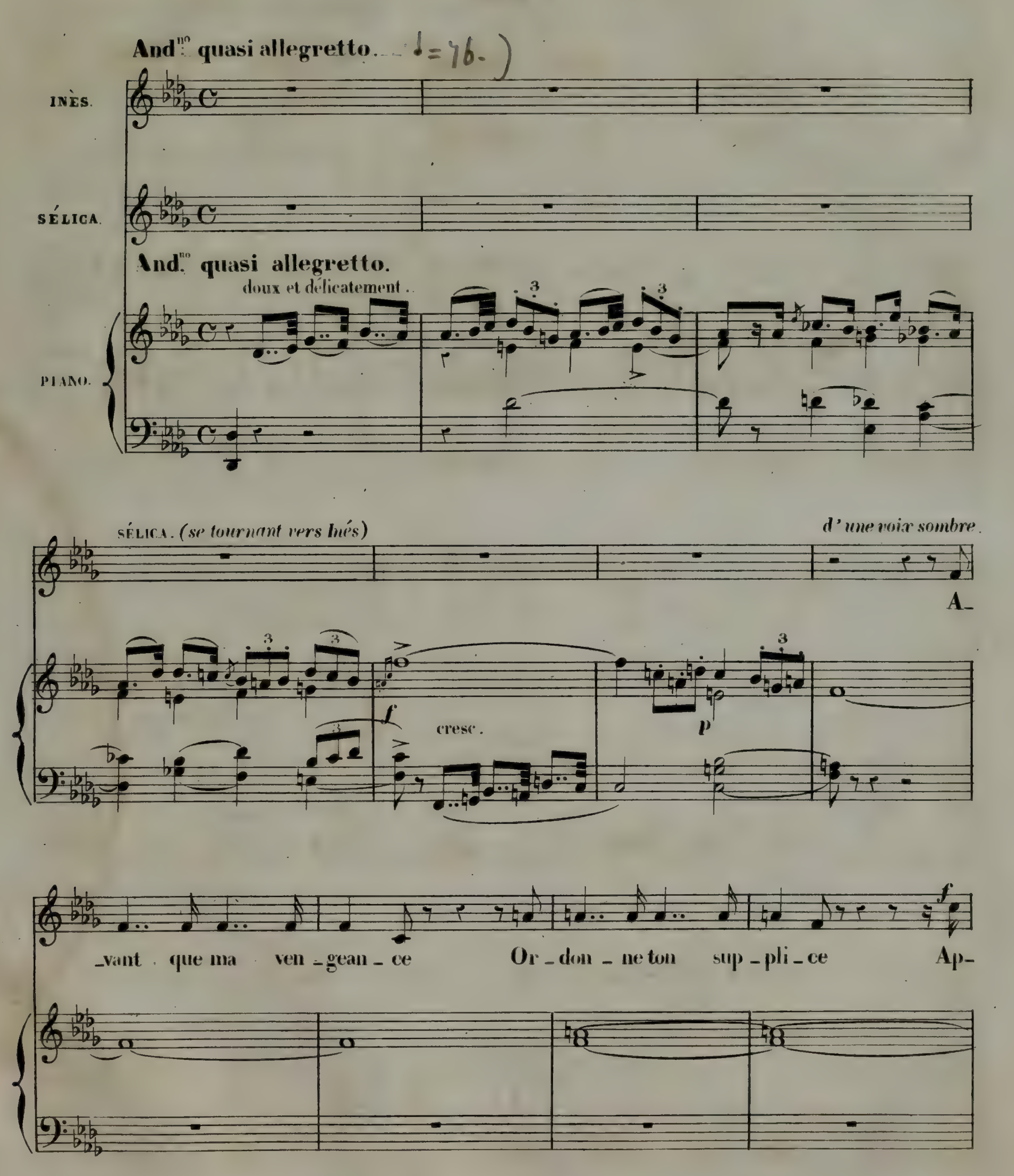
N°. 19. ENTR'ACTE et RÉCIT.




_li_e j'ai repris tous mes droits et ce n'est plus i_ci l'é_pouse mais la rei_ne, u_ne
reine ou_tra_gé_e qui re_de_vient ton ju_ge et qui se_ra ven_gé_e!
All° con moto.
INES.
Pitié pi_tié pour lui!
SEL.
Qui donc est si har_di que d'é_lever la voix de_vant sa sou_ve_
_raine, Toi redoute un courroux que je retiens à peine, Qu'il s'éloigne à l'instant je le veux!

Nº. 20.

DUO.


And.^no quasi allegretto. ♩=76.
INÈS.
SÉLICA.
And.^no quasi allegretto.
doux et délicatement.
PIANO.
SÉLICA. (se tournant vers Inès)
d'une voix sombre.
A_
cresc.
p
_vant que ma ven_gean_ce Or_don_ne ton sup_pli_ce Ap_

S. -proche escla-ve, ap-pro-che, ré-ponds, ré-ponds moi! Par quel-le tra-hi-

f *dim:* *f* *dim:* *fp* *doux.*

S. -son et par quel ar-ti-fi-ce, Le perfi-de était-il en ces lieux et près de

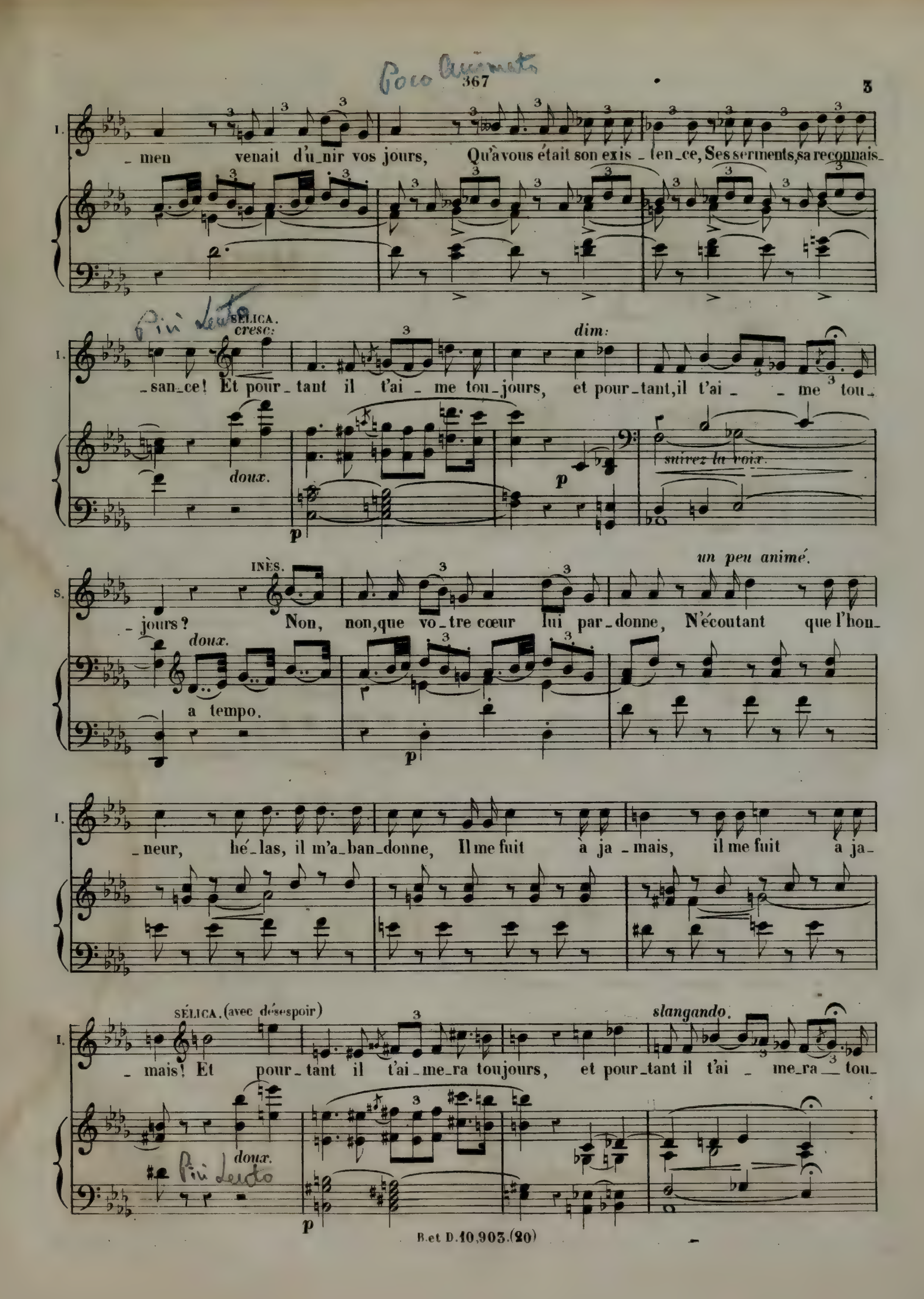
INÈS. Mou-ran-te je fu-yais il s'offrit à ma vu-e!

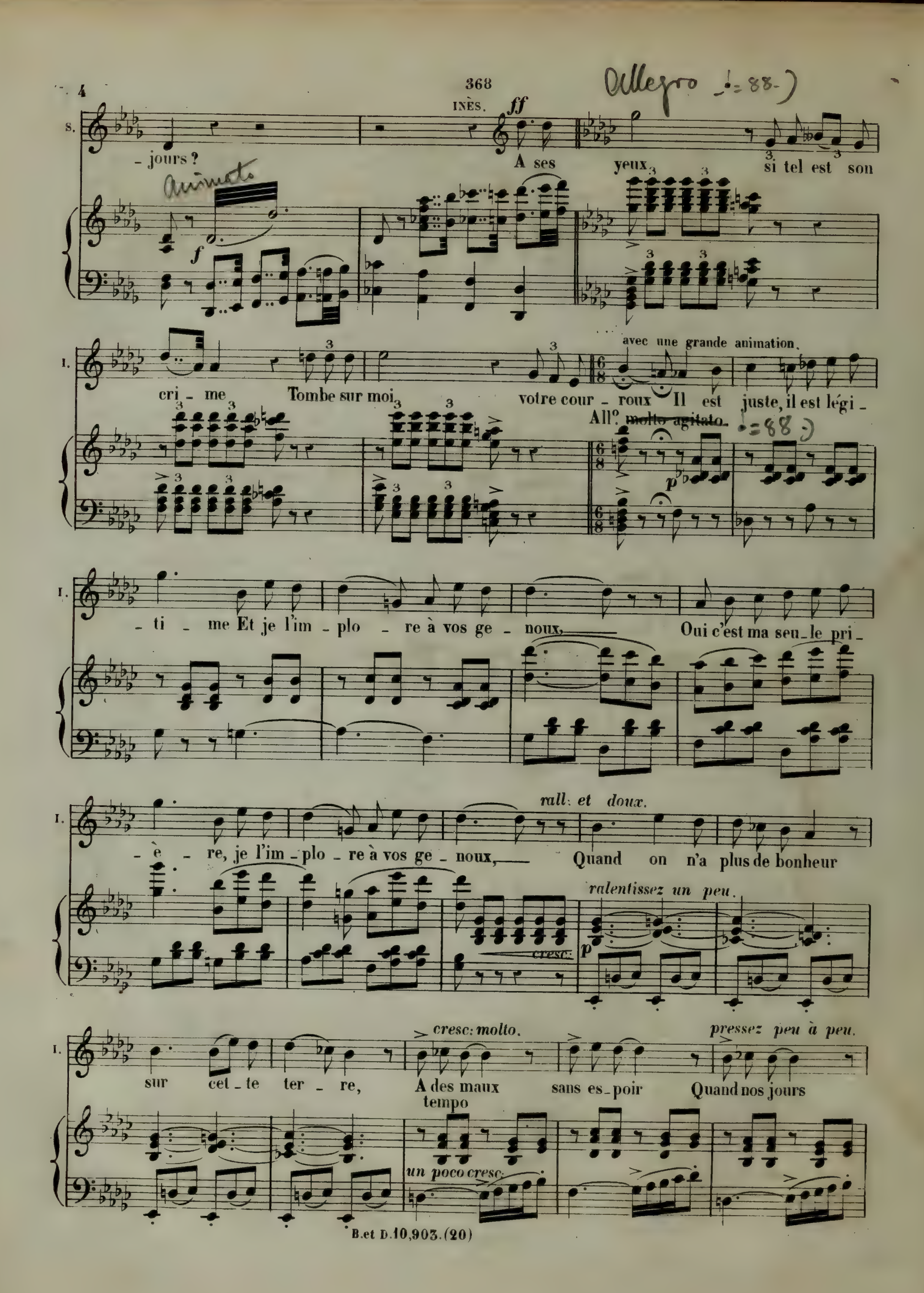
S. toi! Et que te di-sait

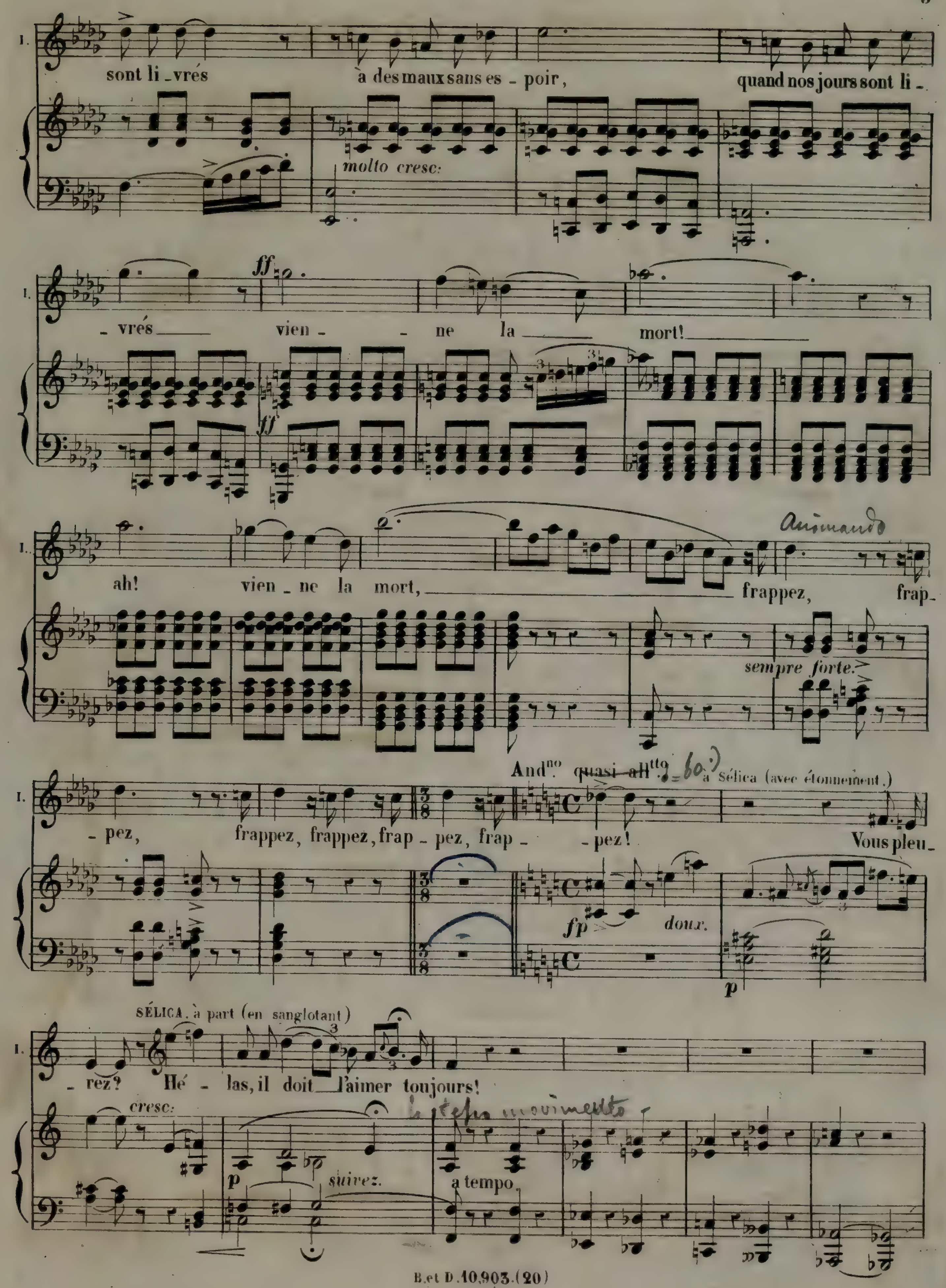
fp *cresc:* *p* *fp* *cresc:*

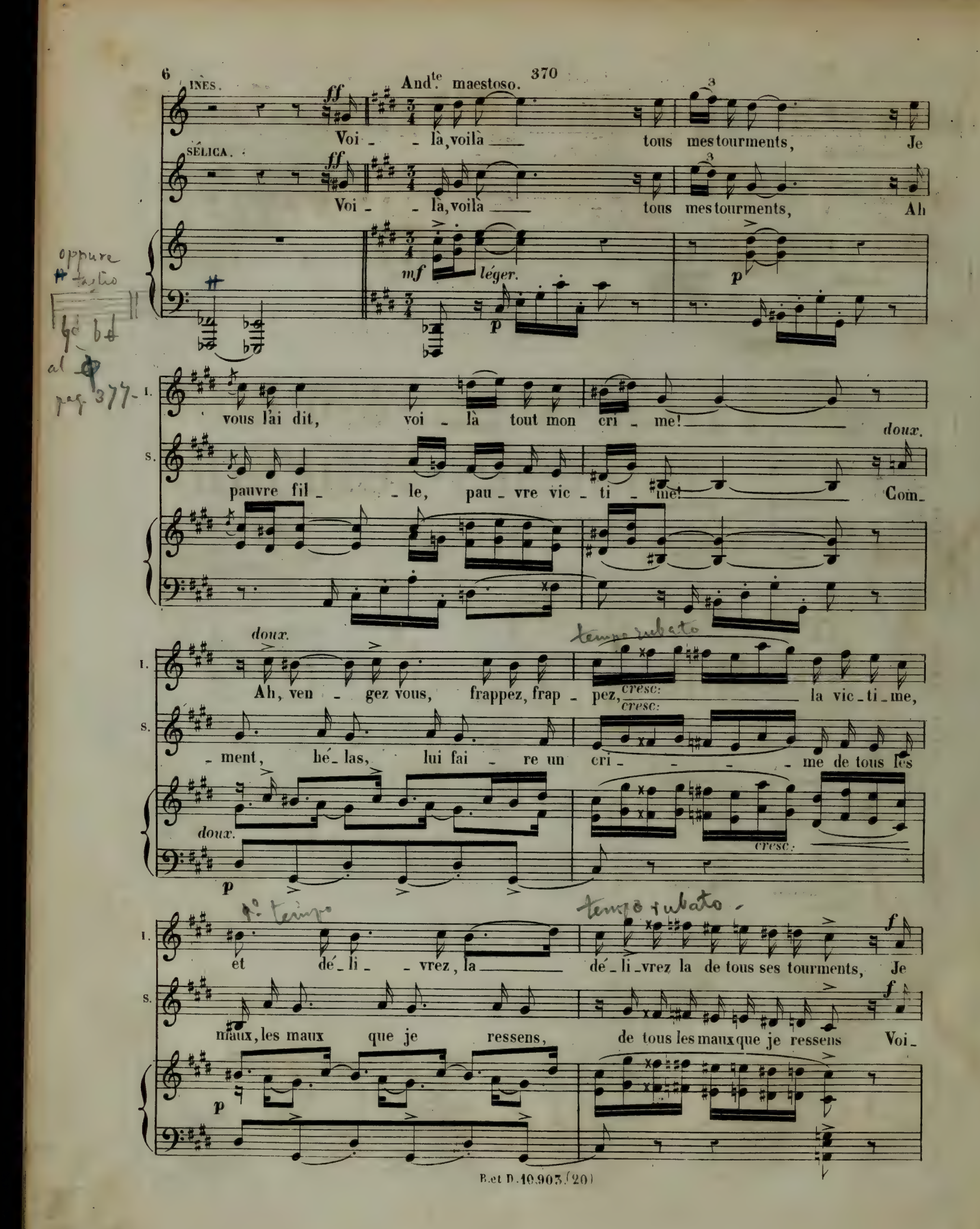
S. il tremblant et l'âme é-mue? INÈS Il di-sait, que l'hy-

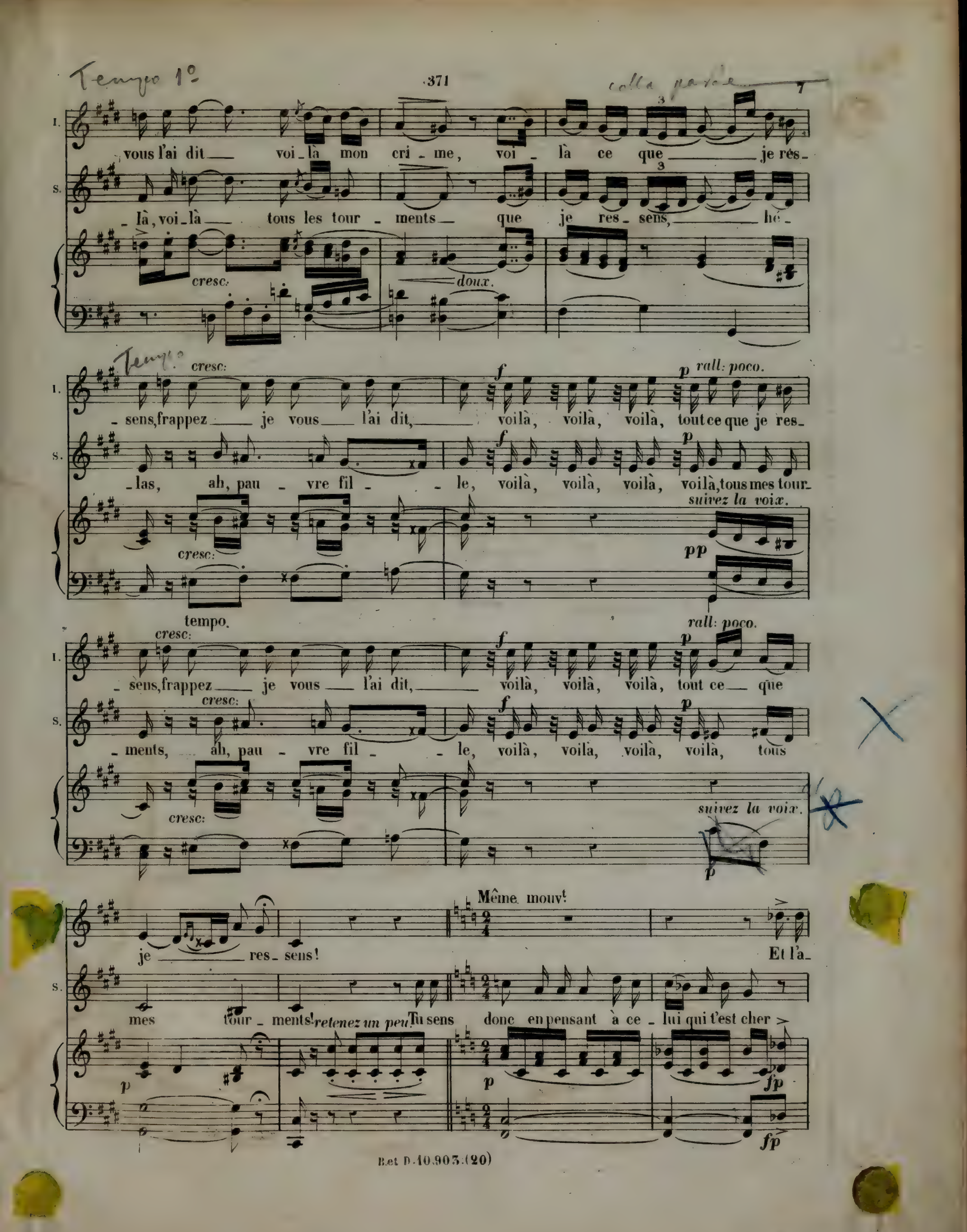
tr. *fp* *doux.*

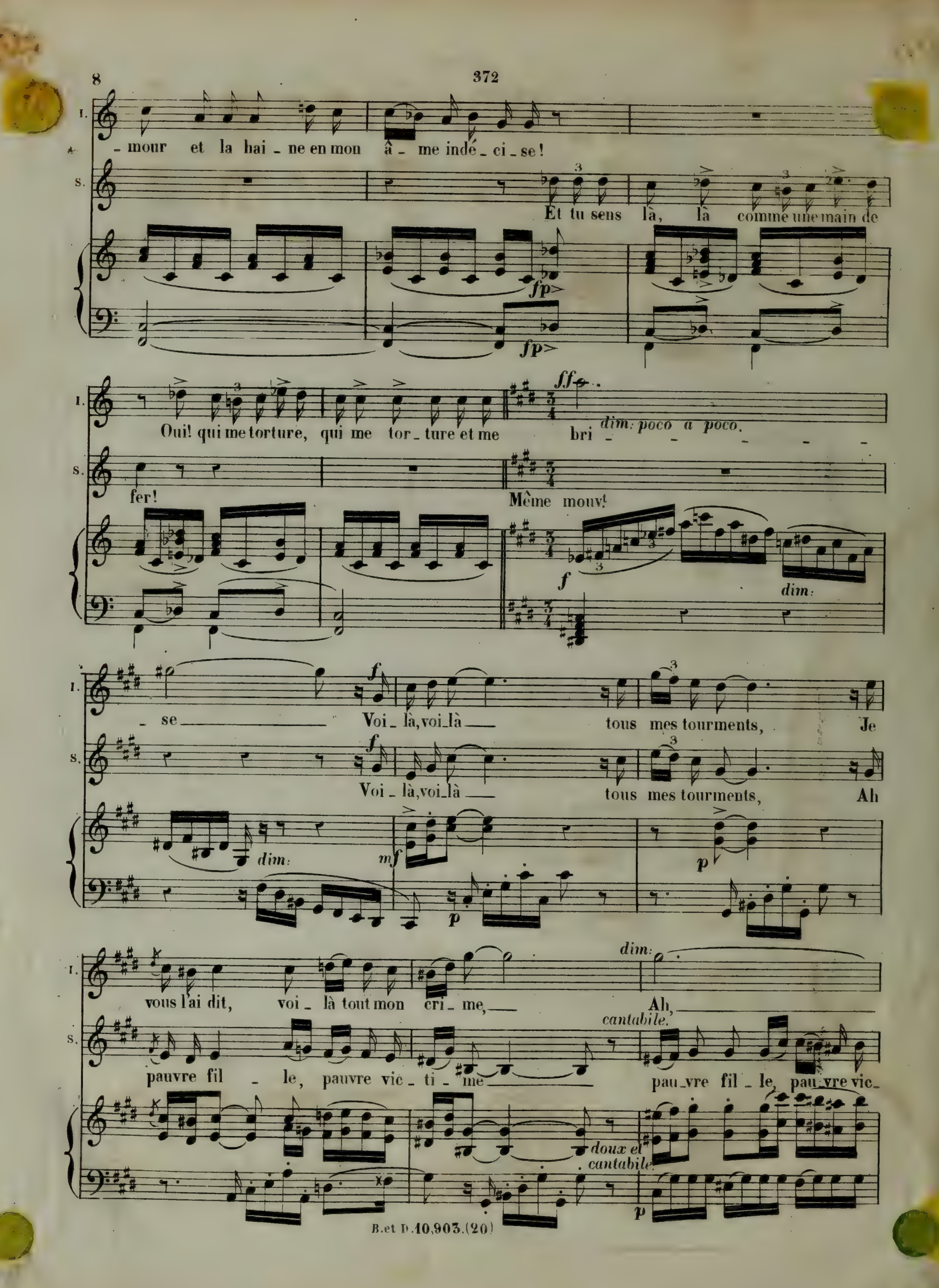

Poco animato
367
3
_men venait d'u_nir vos jours, Qu'à vous était son exis_ten_ce, Ses serments, sa reconnais_
Più lento
SÉLICA.
cresc.
dim.
_san_ce! Et pour_tant il t'ai_me tou_jours, et pour_tant, il t'ai_me tou_
doux.
suivez la voix.
INÈS.
un peu animé.
_jours? Non, non, que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'hon_
doux.
a tempo.
_neur, hé_las, il m'a_ban_donne, Il me fuit à ja_mais, il me fuit à ja_
SÉLICA. (avec désespoir)
slangando.
_mais! Et pour_tant il t'ai_me_ra toujours, et pour_tant il t'ai_me_ra tou_
doux.
Più lento
B.et D.10,903.(20)

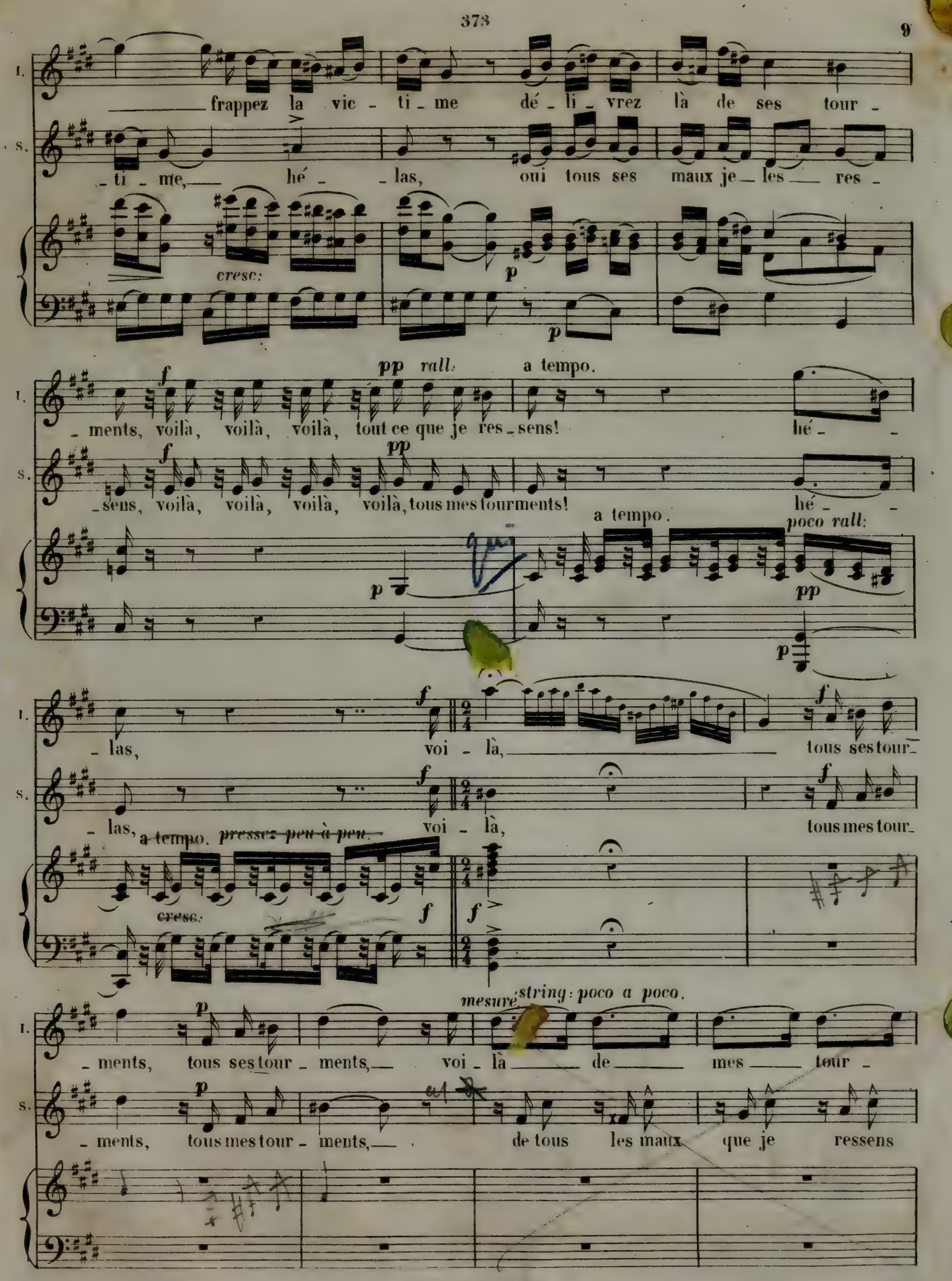

4
368
Allegro (♩.= 88)
S.
INÈS.
ff
-jours?
A ses yeux si tel est son
animato
f
I.
cri-me Tombe sur moi votre cour-roux Il est juste, il est légi-
avec une grande animation.
All°. molto agitato. (♩.= 88)
p
-ti-me Et je l'im-plo-re à vos ge-noux, Oui c'est ma seu-le pri-
-è-re, je l'im-plo-re à vos ge-noux, Quand on n'a plus de bonheur
rall: et doux.
ralentissez un peu.
cresc:
p
sur cet-te ter-re, A des maux sans es-poir Quand nos jours
cresc: molto.
pressez peu à peu.
tempo
un poco cresc.
B.et D.10,903.(20)

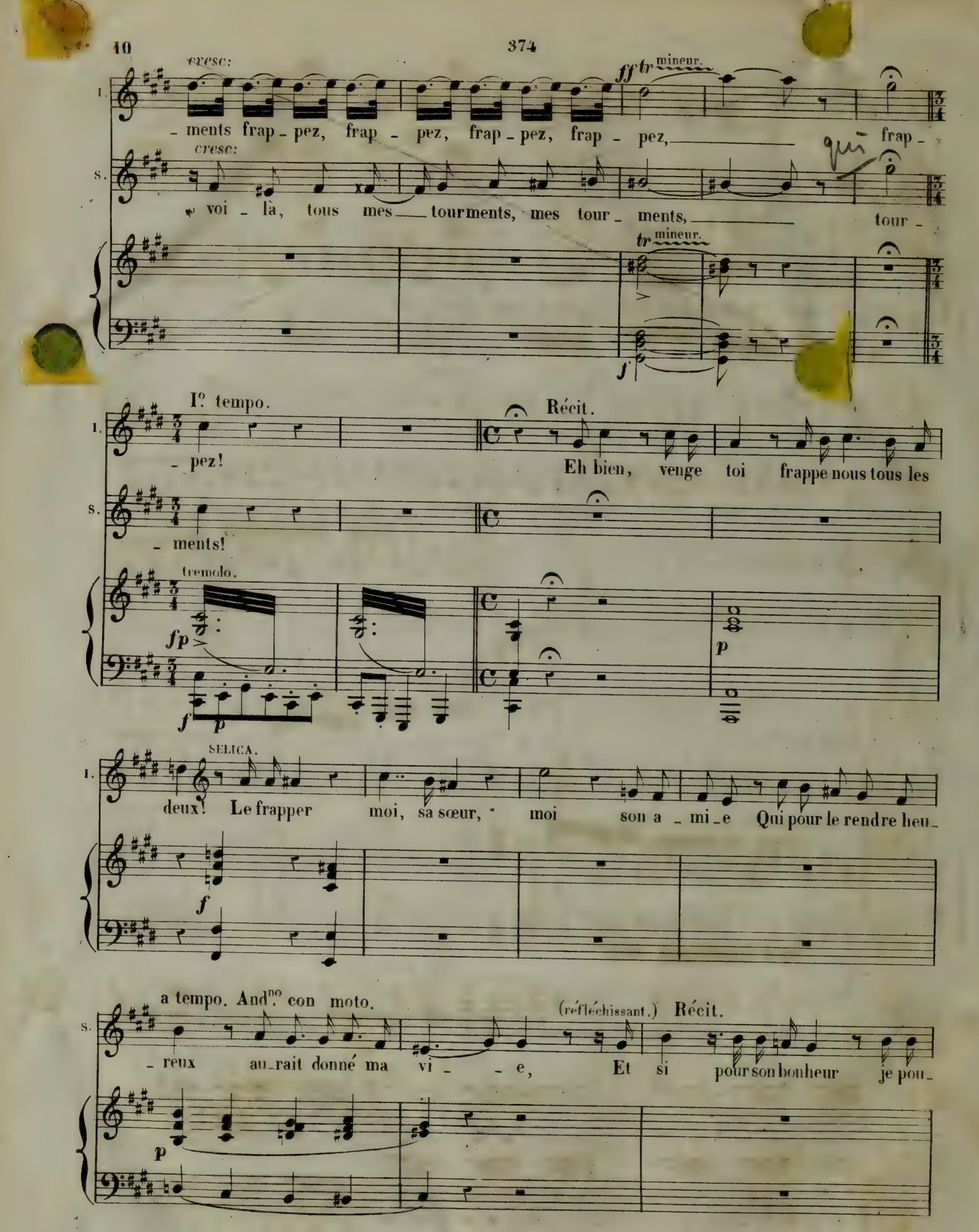

sont li _ vrés
à des maux sans es _ poir,
quand nos jours sont li _
molto cresc:
_ vrés
vien _
_ ne
la
mort!
ff
ah!
vien _ ne la mort,
frappez,
frap_
Animando
sempre forte.
_ pez,
frappez, frappez, frap _ pez, frap _
_ pez!
Andno quasi allto
à Sélica (avec étonnement.)
Vous pleu_
fp
doux.
p
SÉLICA. à part (en sanglotant)
_ rez?
Hé _
_ las, il doit
l'aimer toujours!
cresc:
suivez.
a tempo
lo stesso movimento

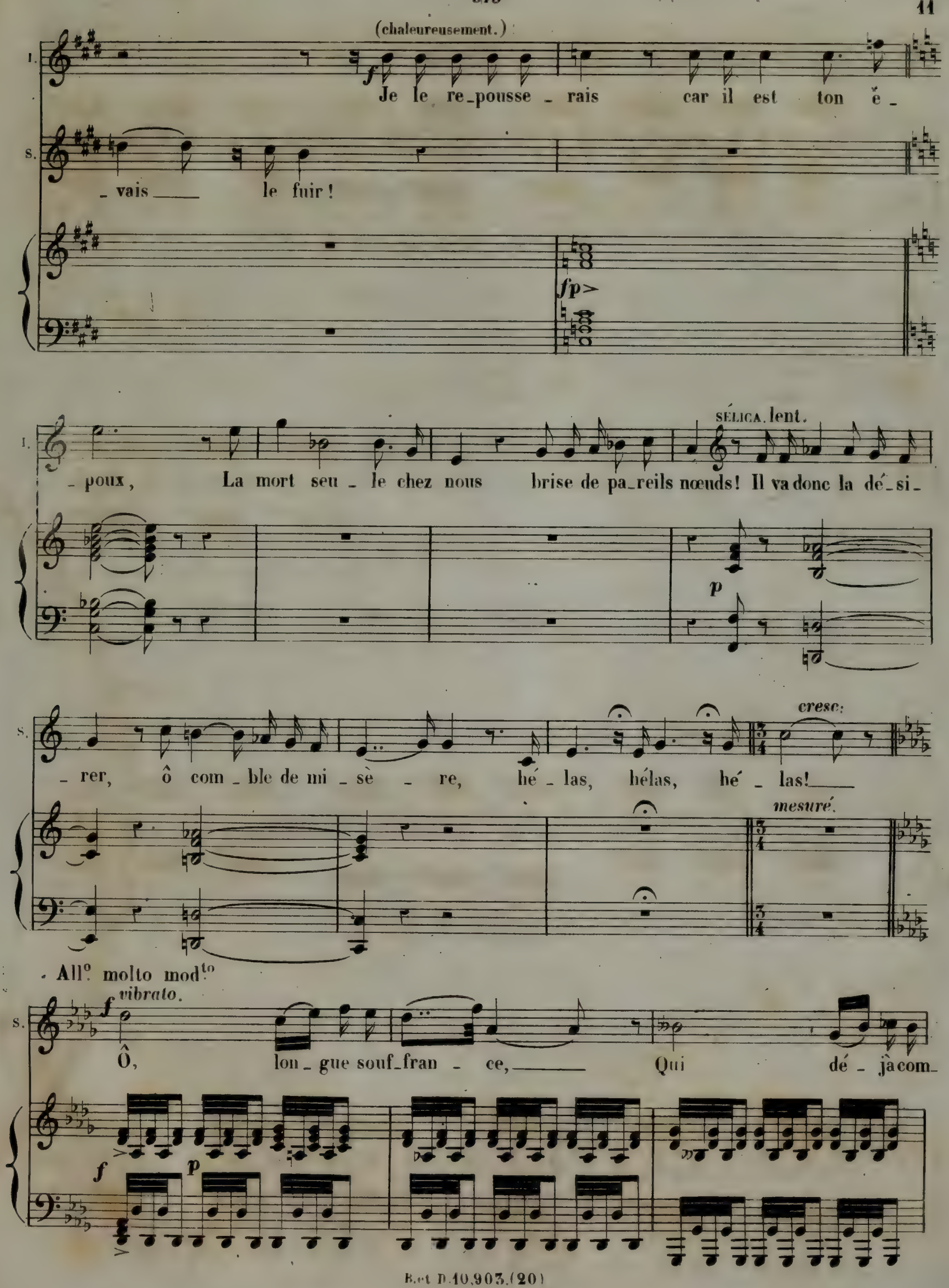

INES.
SÉLICA.
Andte maestoso.
Voi - là, voilà tous mes tourments, Je
Voi - là, voilà tous mes tourments, Ah
léger.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me!
doux.
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! Com-
doux.
Ah, ven - gez vous, frappez, frap - pez, la vic - ti - me,
cresc:
- ment, hé - las, lui fai - re un cri - me de tous les
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens Voi-
et dé - li - vrez, la dé - li - vrez la de tous ses tourments, Je
oppure
al
pag. 377 -
tempo rubato
1° tempo
tempo rubato


371
Tempo 1o
colla parte
vous l'ai dit voi-là mon cri-me, voi-là ce que je res-
-là, voi-là tous les tour-ments que je res-sens, hé-
cresc: doux.
Tempo
cresc: f p rall: poco.
-sens, frappez je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res-
-las, ah, pau-vre fil-le, voilà, voilà, voilà, voilà, tous mes tour-
cresc: suivez la voix. pp
tempo. cresc: f p rall: poco.
-sens, frappez je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que
-ments, ah, pau-vre fil-le, voilà, voilà, voilà, voilà, tous
cresc: suivez la voix. p
Même mouvt
je res-sens! Et l'a-
mes tour-ments! retenez un peu. Tu sens donc en pensant à ce-lui qui t'est cher
p fp
B.et D.10.903.(20)


I.
S.
-mour et la hai-ne en mon â-me indé-ci-se!
Et tu sens là, là comme une main de
fp
Oui! qui me torture, qui me tor-ture et me bri - se
ff
dim: poco a poco.
fer!
Même mouv!
f
dim:
Voi-là, voi-là tous mes tourments, Je
Voi-là, voi-là tous mes tourments, Ah
mf
p
vous l'ai dit, voi-là tout mon cri-me, Ah,
dim:
cantabile.
pauvre fil - le, pauvre vic-ti-me pau-vre fil-le, pau-vre vic-
doux et cantabile

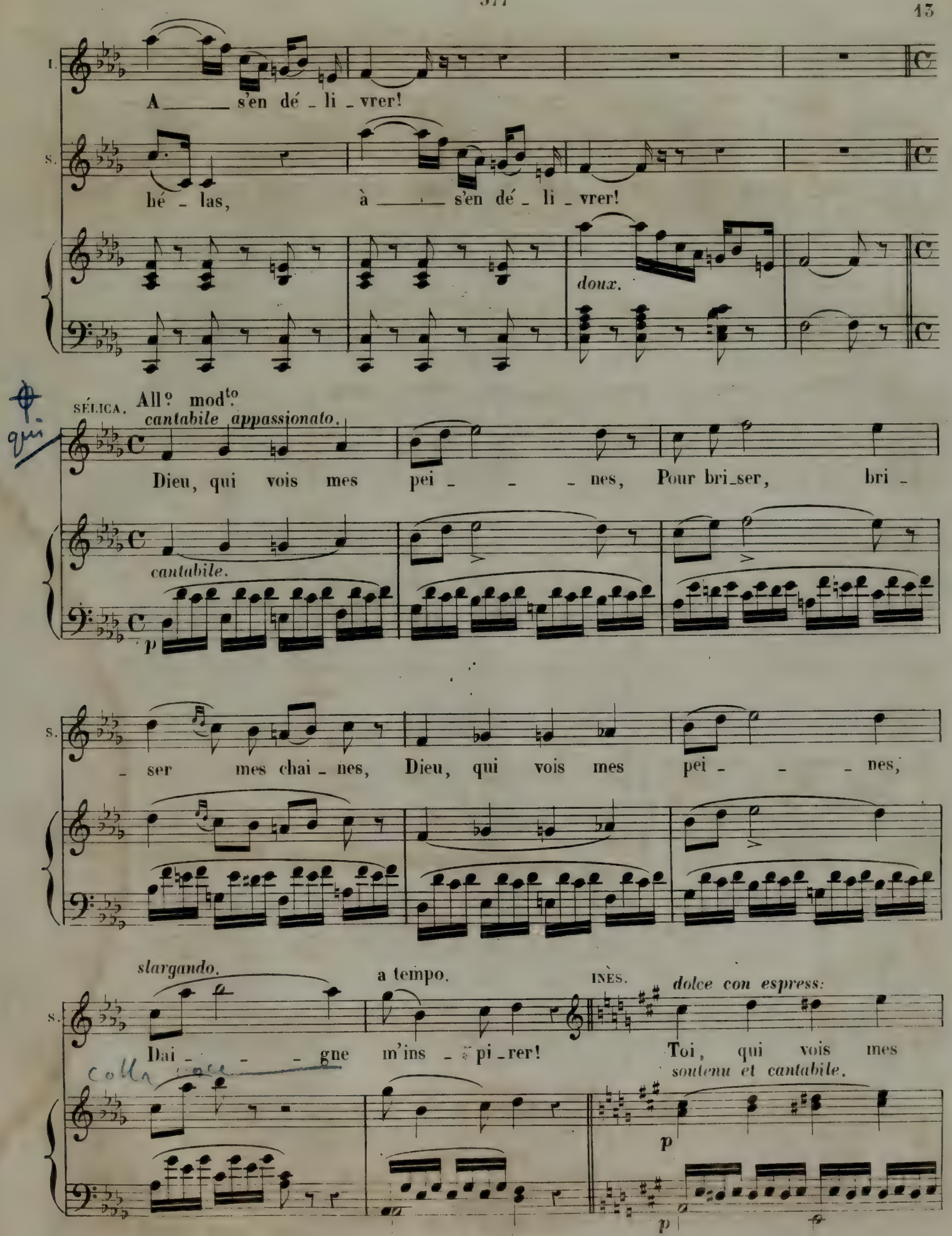

frappez la vic - ti - me dé - li - vrez là de ses tour -
- ti - me, hé - - las, oui tous ses maux je - les - res -
cresc:
p
pp rall. a tempo.
- ments, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res - sens! hé - -
- sens, voilà, voilà, voilà, voilà, tous mes tourments! hé - -
a tempo. poco rall:
- las, voi - là, tous ses tour -
- las, voi - là, tous mes tour -
a tempo. pressez peu à peu.
cresc.
mesure. string: poco a poco.
- ments, tous ses tour - ments, voi - là de mes tour -
- ments, tous mes tour - ments, de tous les maux que je ressens


cresc:
mineur.
- ments frap - pez, frap - pez, frap - pez, frap - pez, frap -
cresc:
voi - là, tous mes tourments, mes tour - ments, tour -
qui
I° tempo.
Récit.
- pez! Eh bien, venge toi frappe nous tous les
- ments!
tremolo.
SELICA.
deux! Le frapper moi, sa sœur, moi son a - mi - e Qui pour le rendre heu -
a tempo. And^no con moto.
(réfléchissant.) Récit.
- reux au - rait donné ma vi - e, Et si pour son bonheur je pou -


(chaleureusement.)
Je le re_pousse_rais car il est ton é_
_vais le fuir!
fp
_poux, La mort seu_le chez nous brise de pa_reils nœuds! Il va donc la dé_si_
SÉLICA. lent.
p
_rer, ô com_ble de mi_sè_re, hé_las, hélas, hé_las!
cresc:
mesuré.
All° molto modto
vibrato.
Ô, lon_gue souf_fran_ce, Qui dé_jà com_
f
p



S.
_men _ ce, Et mon cœur balan _ _ ce, A s'en déli_vrer
INÈS.
vibrato.
Ô, lon _ gue souf_
dim:
à s'en dé _ li _ vrer s'en dé_li _ vrer!
I.
_fran _ ce, Qui dé _ jà com_men _ ce
souffran _ ce cruel _ le
Et mon cœur ba_lan _ _ _ _ ce, A s'en dé_li _vrer
Et mon cœur ba_lan _ ce, A s'en dé_li_vrer,


I.
A ___ s'en dé _ li _ vrer!
S.
hé _ las, à ___ s'en dé _ li _ vrer!
doux.
SÉLICA. All? mod.to
cantabile appassionato.
Dieu, qui vois mes pei _ _ nes, Pour bri_ser, bri _
cantabile.
p
S.
_ ser mes chai _ nes, Dieu, qui vois mes pei _ _ nes,
slargando.
a tempo.
INÈS.
dolce con espress:
Dai _ _ _ gne m'ins _ pi _ rer!
Toi, qui vois mes
soutenu et cantabile.
p
p

I. peines, Pour briser mes chaines,

cresc: *p* *cresc:*

cresc:

I. Pour briser mes chaines, Daigne m'inspirer grand Dieu

rall: poco a poco.

rall: poco a poco. *p*

I. pitié, Dieu, qui vois ses peines,

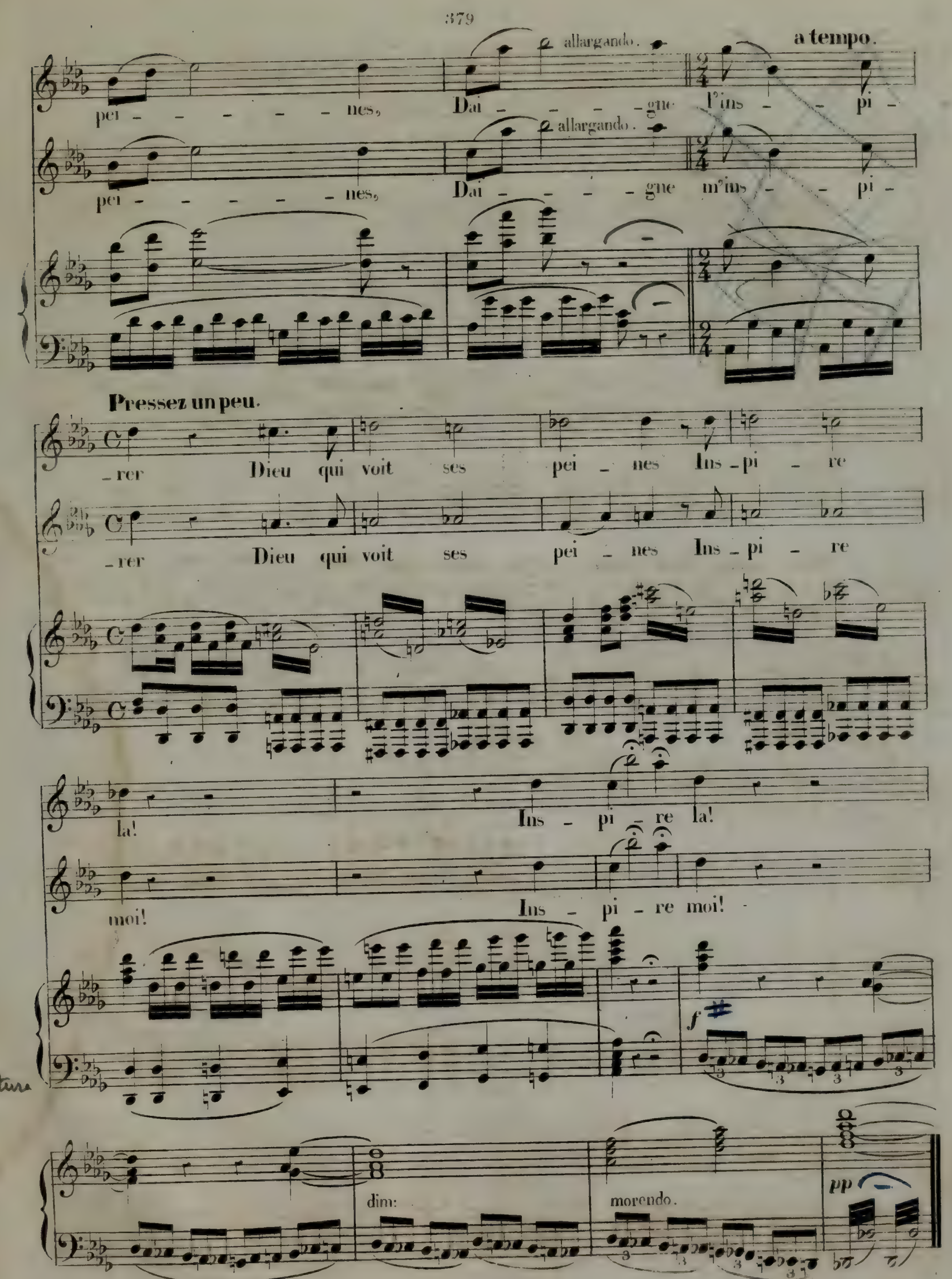
SÉLICA. Dieu, qui vois mes peines,

Iº tempo. *f* *f* *ff*

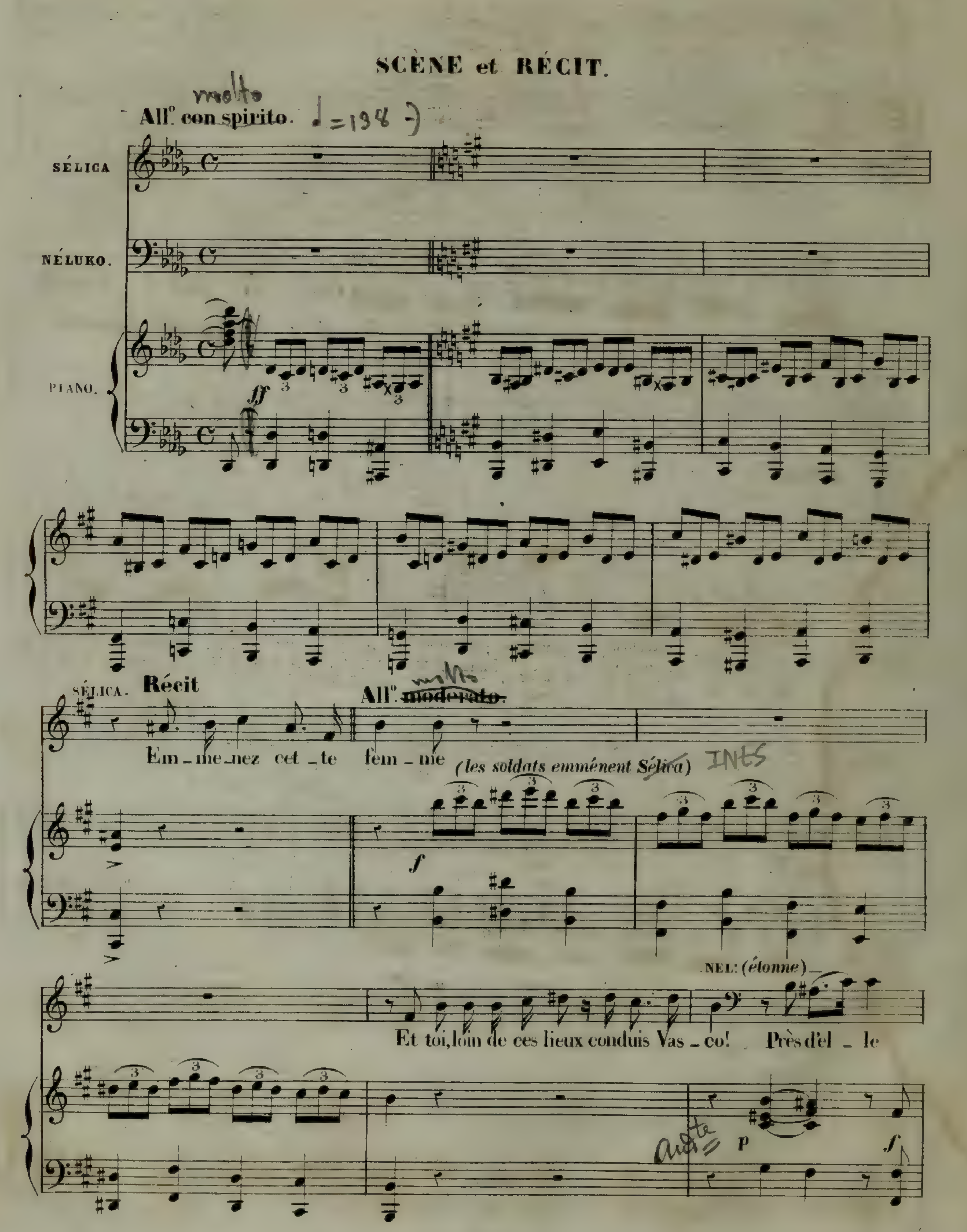
cedendo un poco

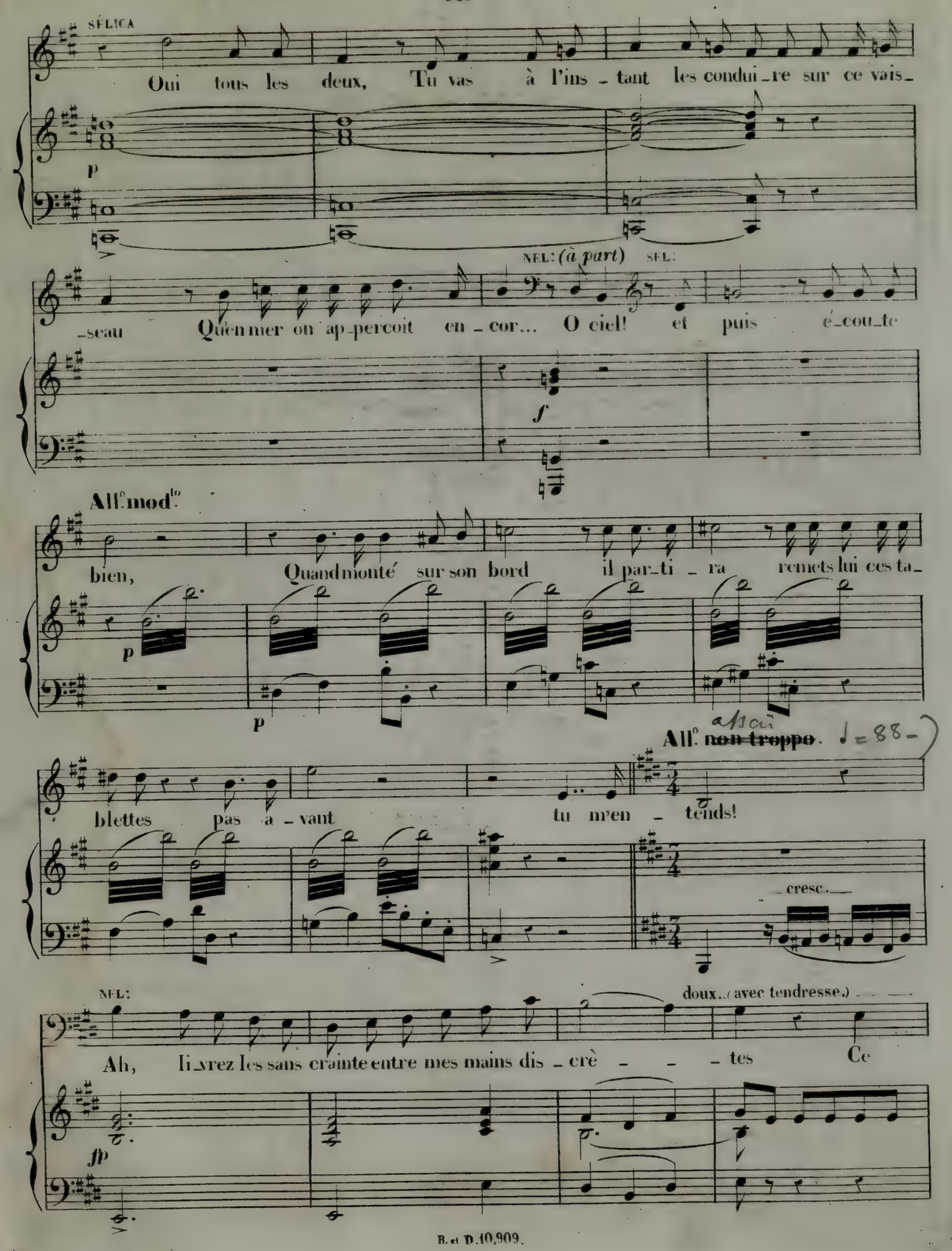
I. Pour briser, briser ses chaines, Dieu, qui vois ses

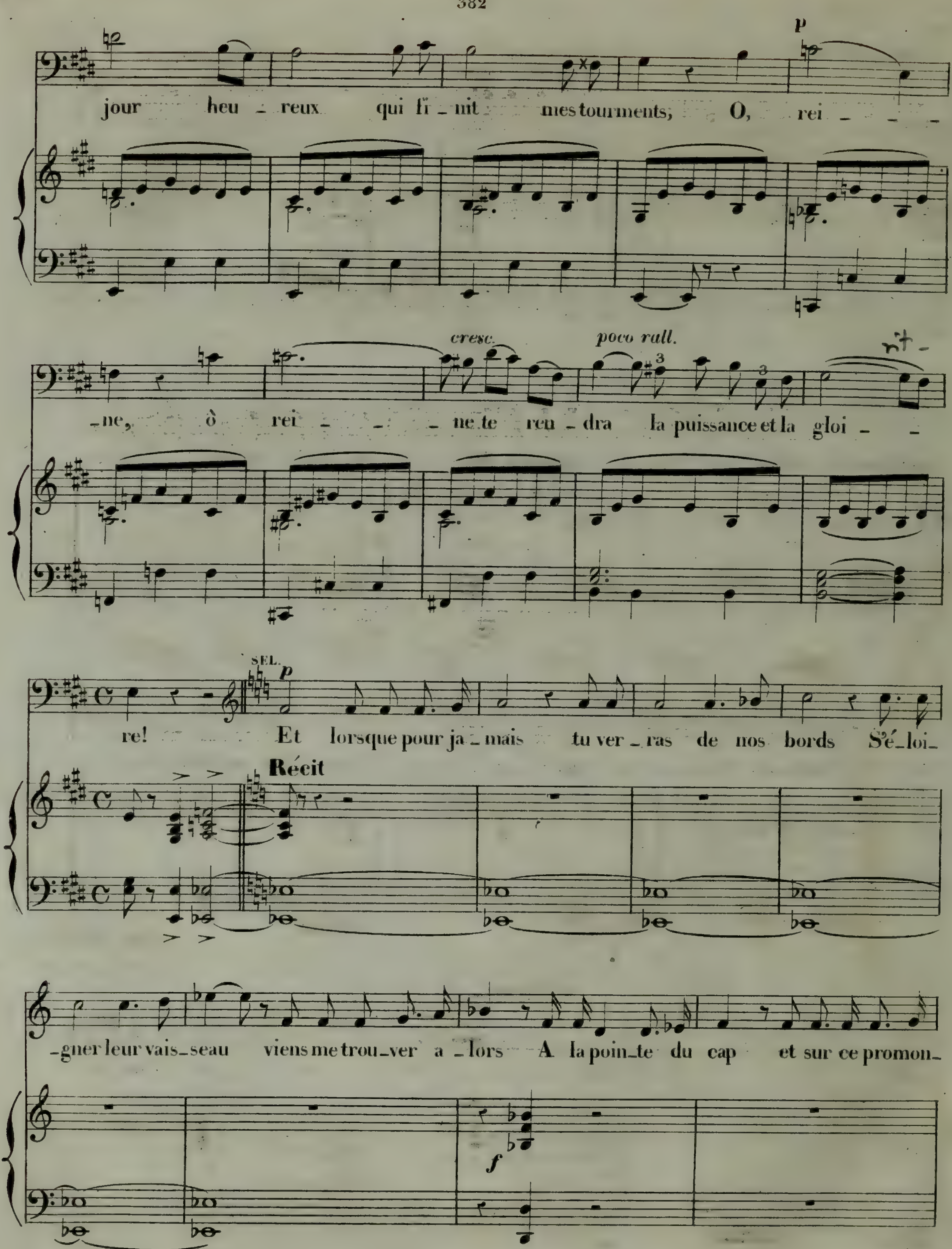
S. Pour briser, briser mes chaines, Dieu, qui vois mes

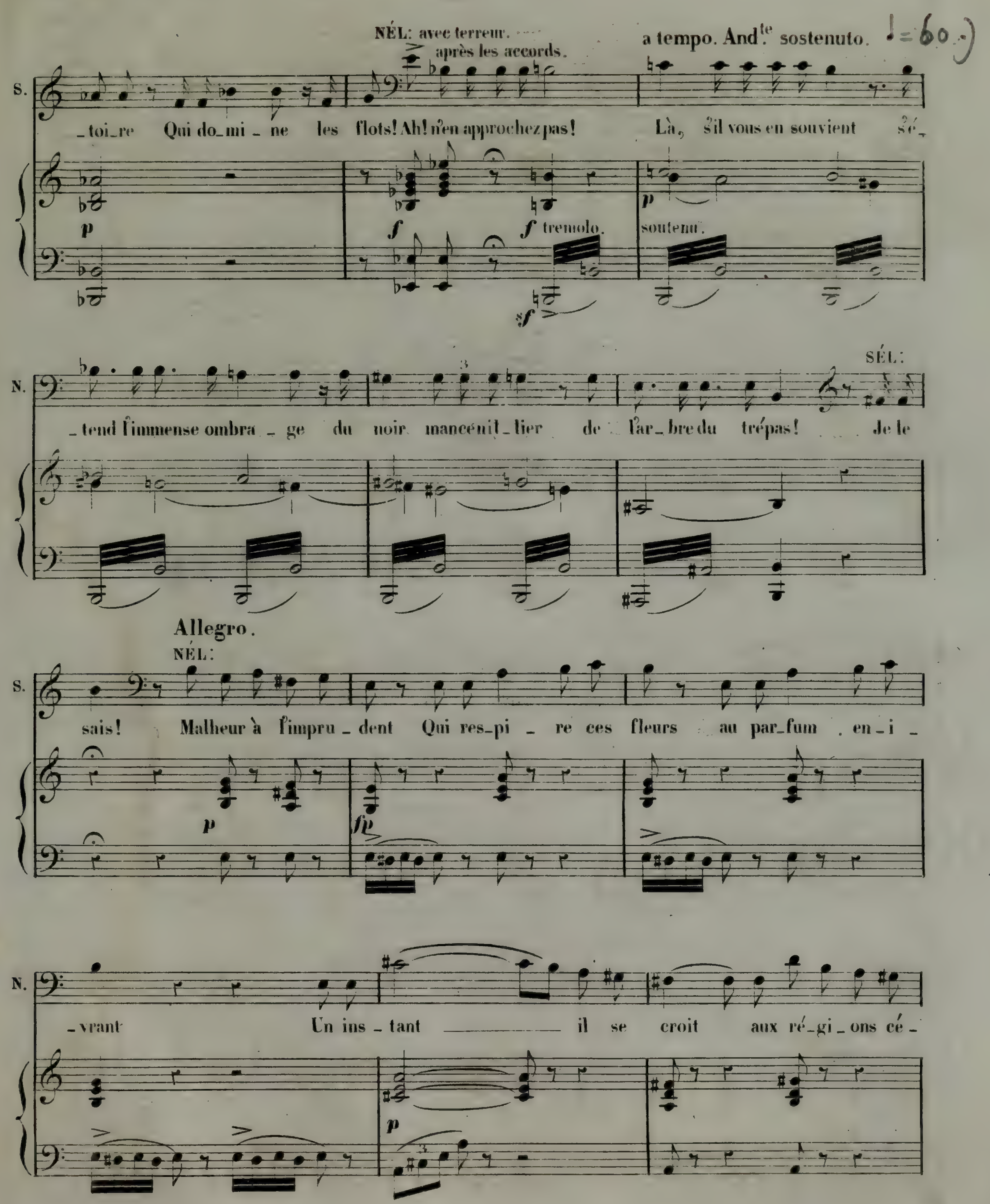

allargando.
a tempo.
pei - - - - - nes, Dai - - - - gne l'ins - - pi -
allargando.
pei - - - - - nes, Dai - - - - gne m'ins - - pi -
Pressez un peu.
- rer Dieu qui voit ses pei - nes Ins - pi - re
- rer Dieu qui voit ses pei - nes Ins - pi - re
la! Ins - pi - re la!
moi! Ins - pi - re moi!
f
dim:
morendo.
pp

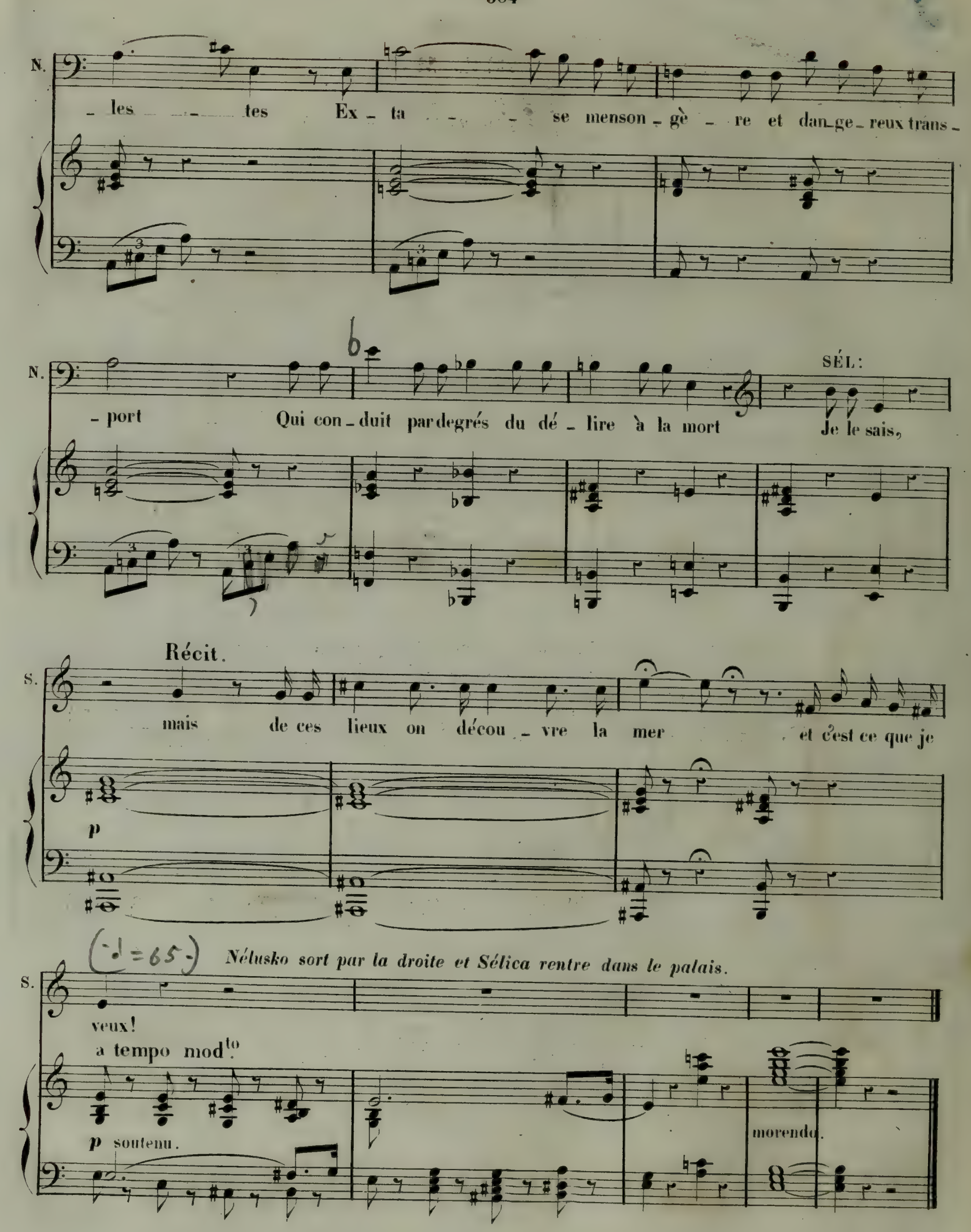
SCÈNE et RÉCIT.




SÉLICA
Oui tous les deux, Tu vas à l'ins_tant les condui_re sur ce vais_
p
NEL: (à part) SEL:
_seau Qu'en mer on ap_perçoit en_cor... O ciel! et puis é_cou_te
f
All.° mod.to
bien, Quand monté sur son bord il par_ti_ra remets lui ces ta_
p
p
All.° assai non troppo. ♩= 88
blettes pas a_vant tu m'en_tends!
cresc.
NEL:
doux.. (avec tendresse.)
Ah, li_vrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes Ce
fp


p
jour heu_reux qui fi_nit mes tourments; O, rei_
cresc. poco rall.
ne, ô rei _ne te reu_dra la puissance et la gloi_
re!
SEL.
p
Et lorsque pour ja_mais tu ver_ras de nos bords S'é_loi_
Récit
_gner leur vais_seau viens me trou_ver a_lors A la poin_te du cap et sur ce promon_
f


NÉL: avec terreur.
après les accords.
a tempo. And.te sostenuto.
♩= 60.
S.
-toi-re Qui do-mi-ne les flots! Ah! n'en approchez pas!
Là, s'il vous en souvient s'é-
p
f
f tremolo.
sf
soutenu.
N.
-tend l'immense ombra-ge du noir mancénil-lier de l'ar-bre du trépas! Je le
SÉL:
Allegro.
NÉL:
sais! Malheur à l'impru-dent Qui res-pi-re ces fleurs au par-fum en-i-
-vrant Un ins-tant il se croit aux ré-gi-ons cé-
fp

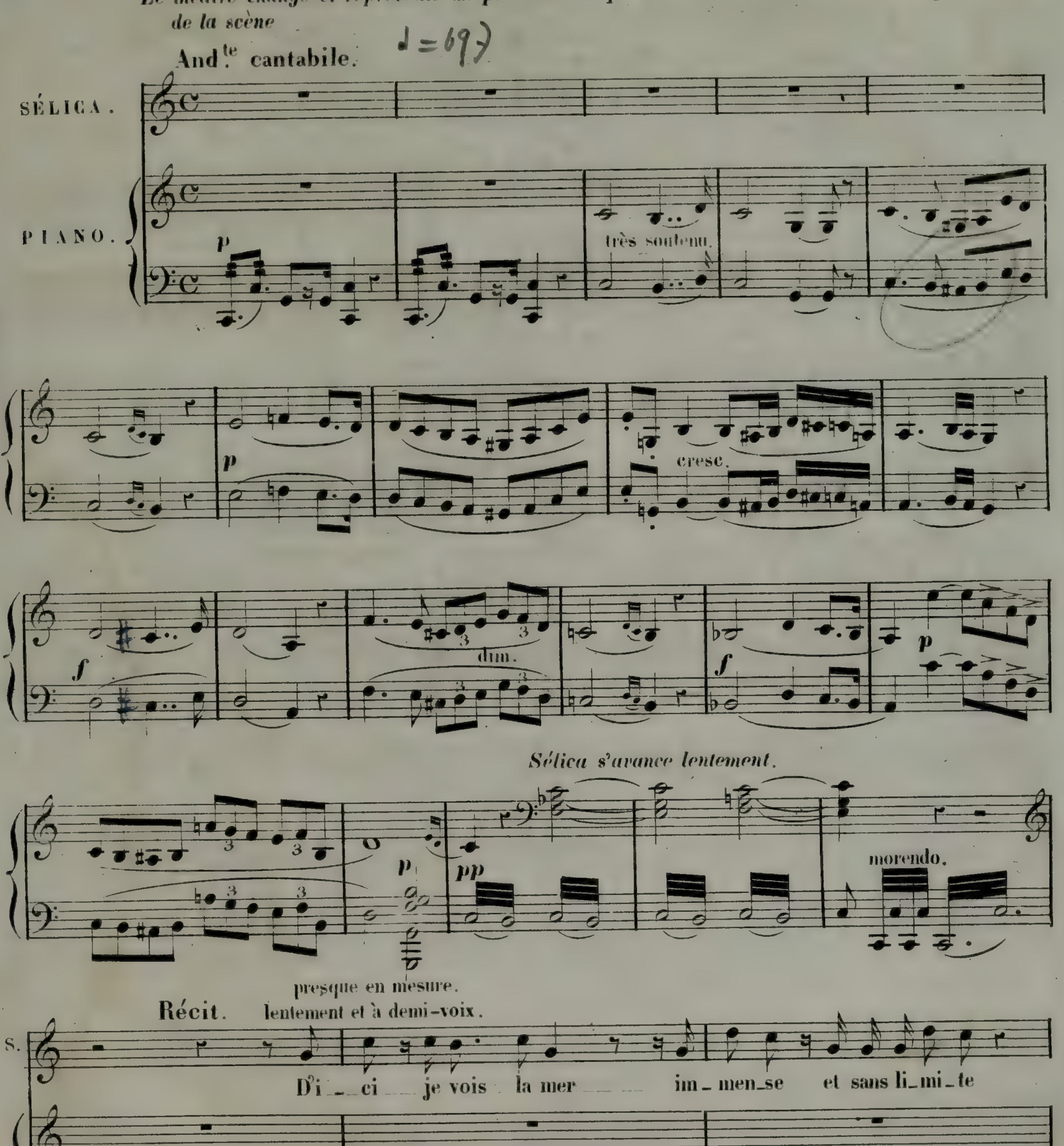

N.
_ les _ _ _ tes Ex _ ta _ _ _ se menson _ gè _ re et dan_ge _ reux trans _
N.
_ port Qui con _ duit par degrés du dé _ lire à la mort
SÉL:
Je le sais,
Récit.
S.
mais de ces lieux on décou _ vre la mer et c'est ce que je
p
(♩ = 65)
Nélusko sort par la droite et Sélica rentre dans le palais.
S.
veux!
a tempo mod^to.
p soutenu.
morendo.

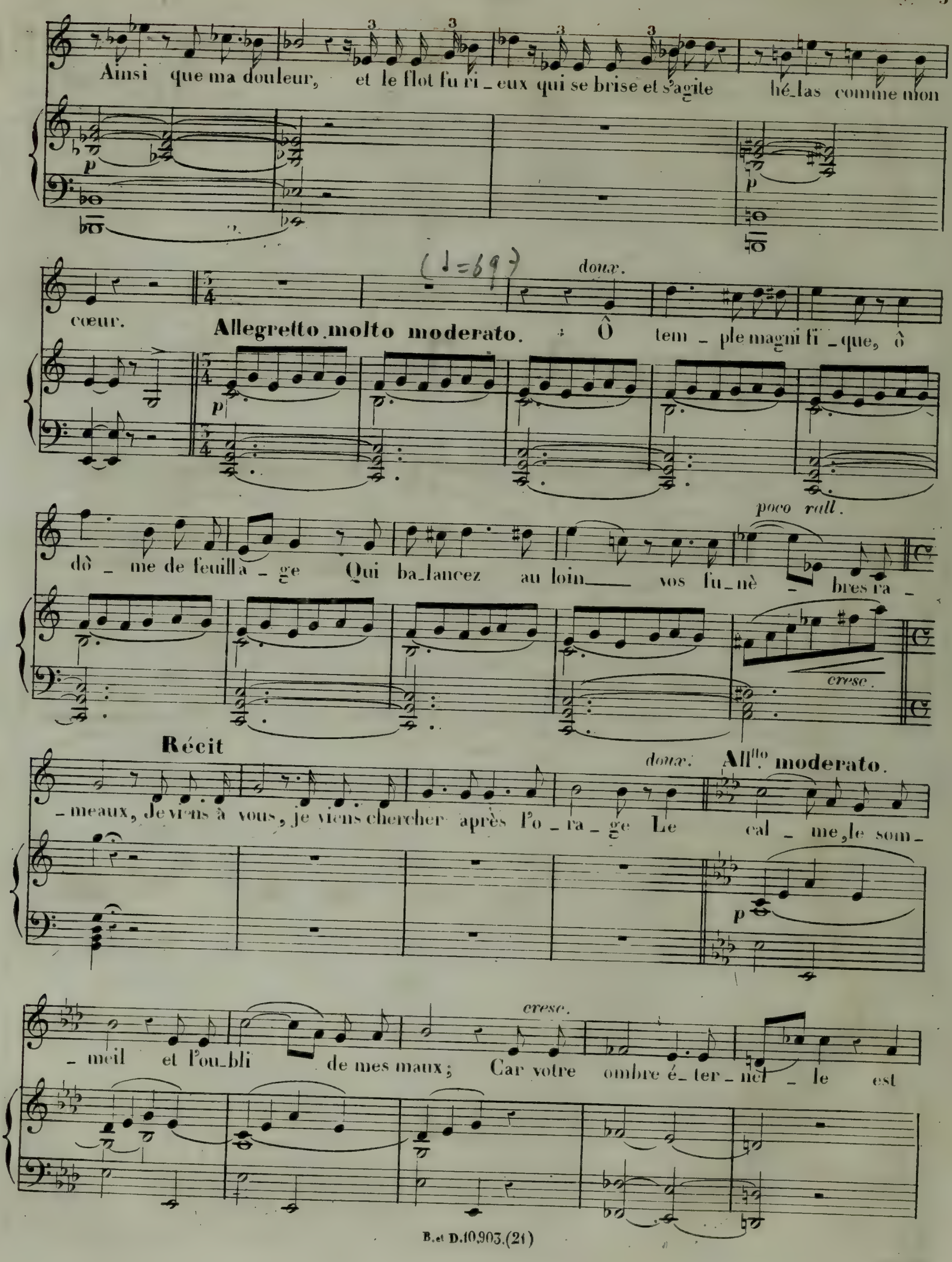
Last Act

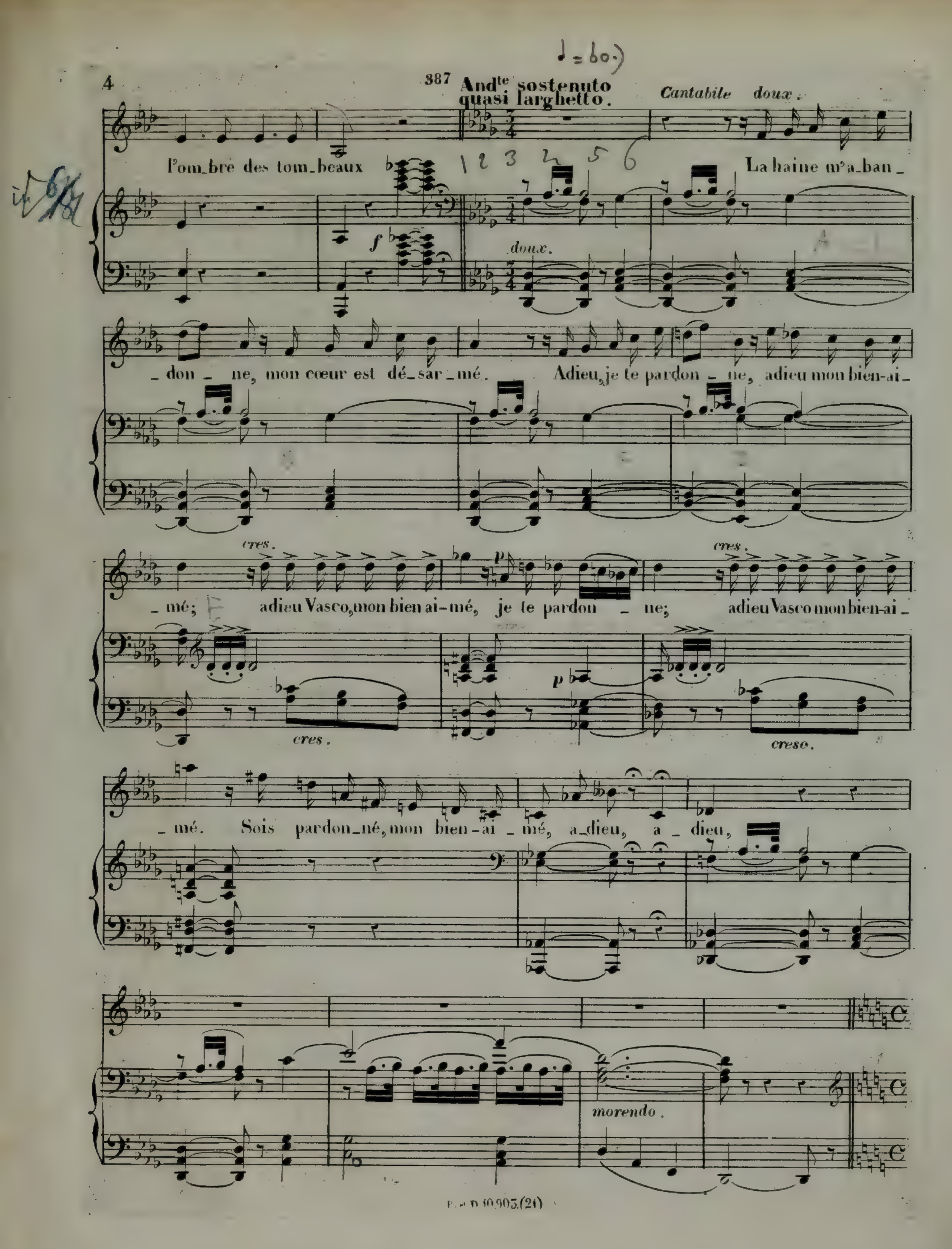
N.º 21.

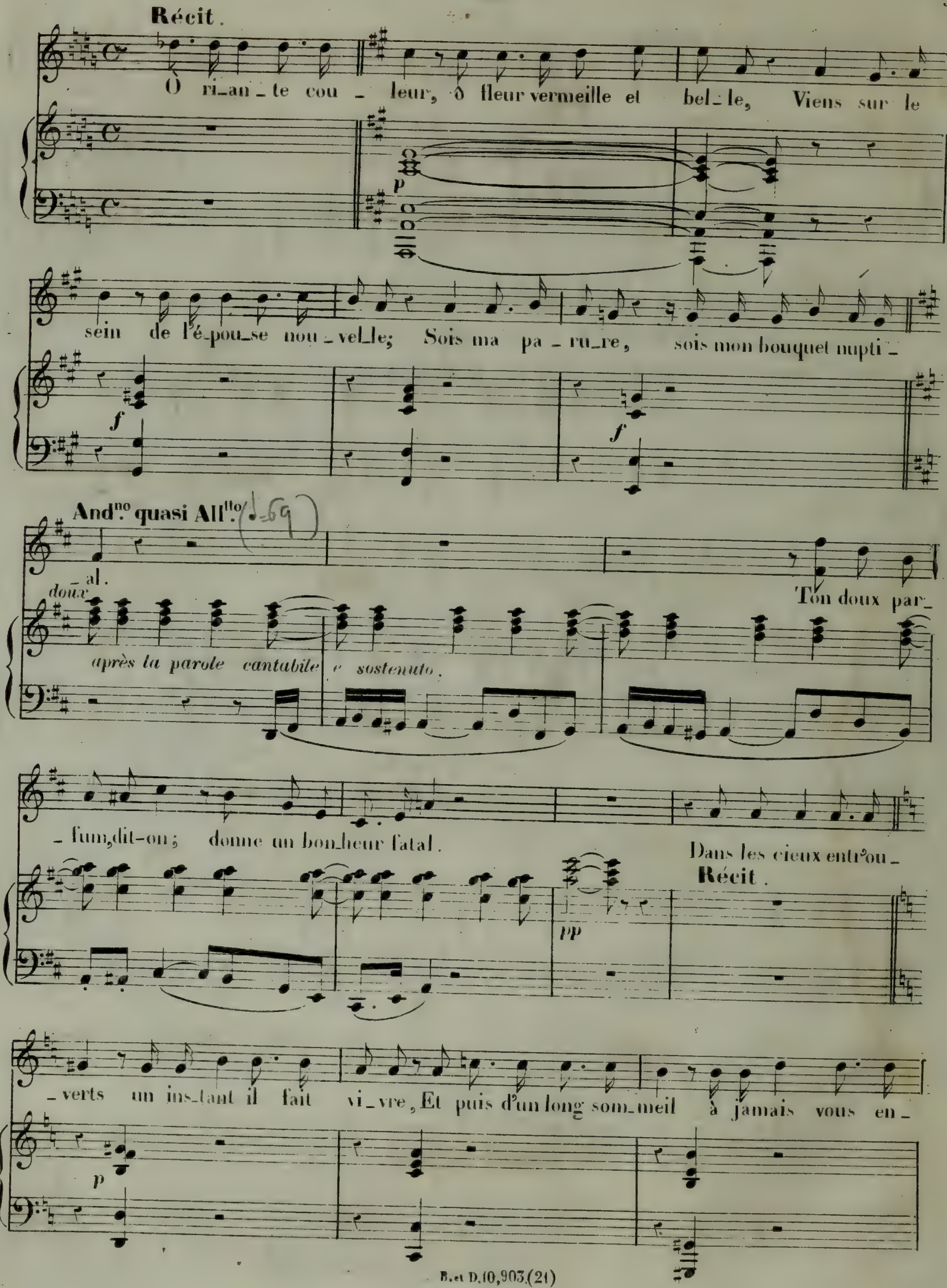
GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène

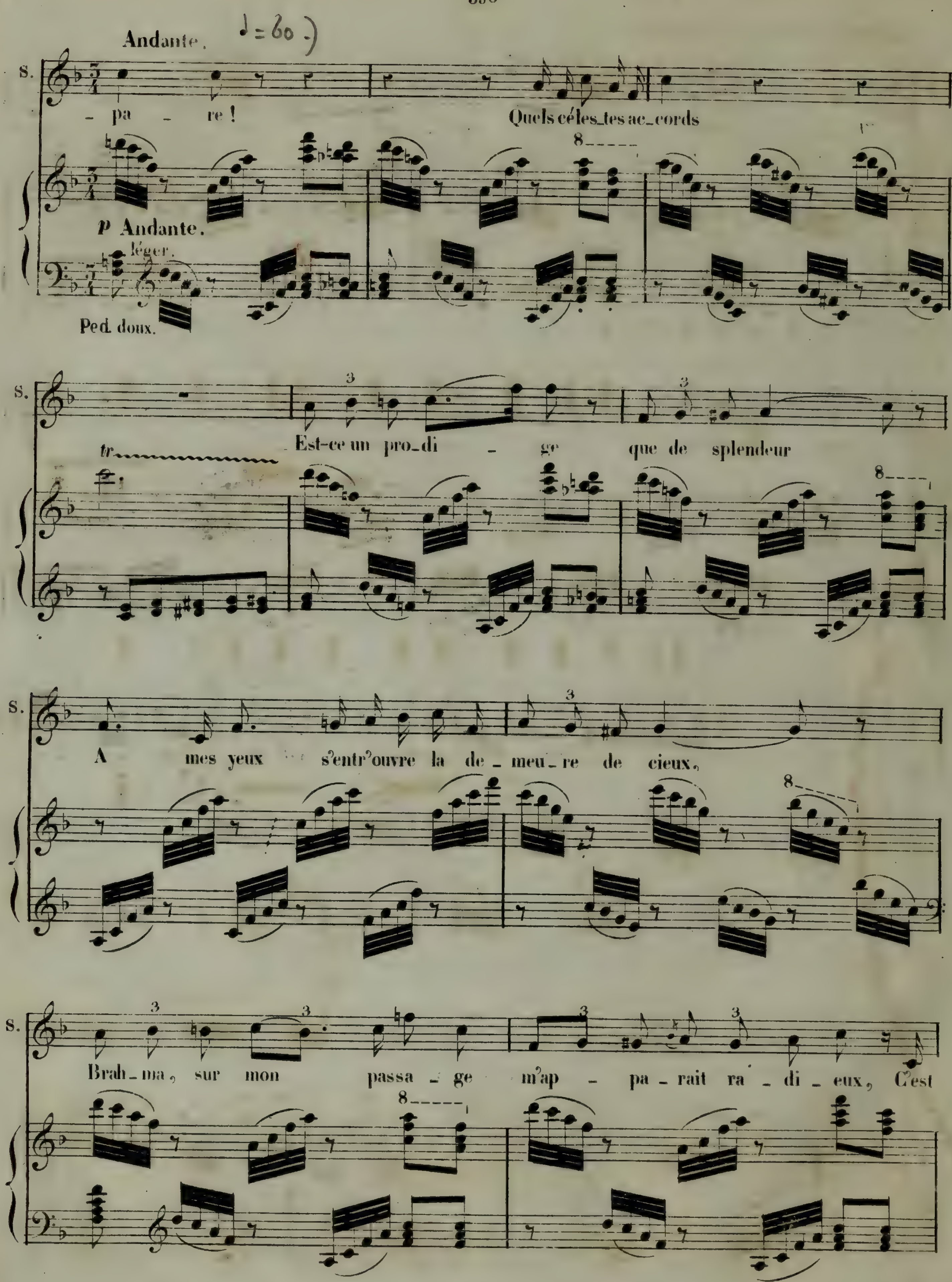


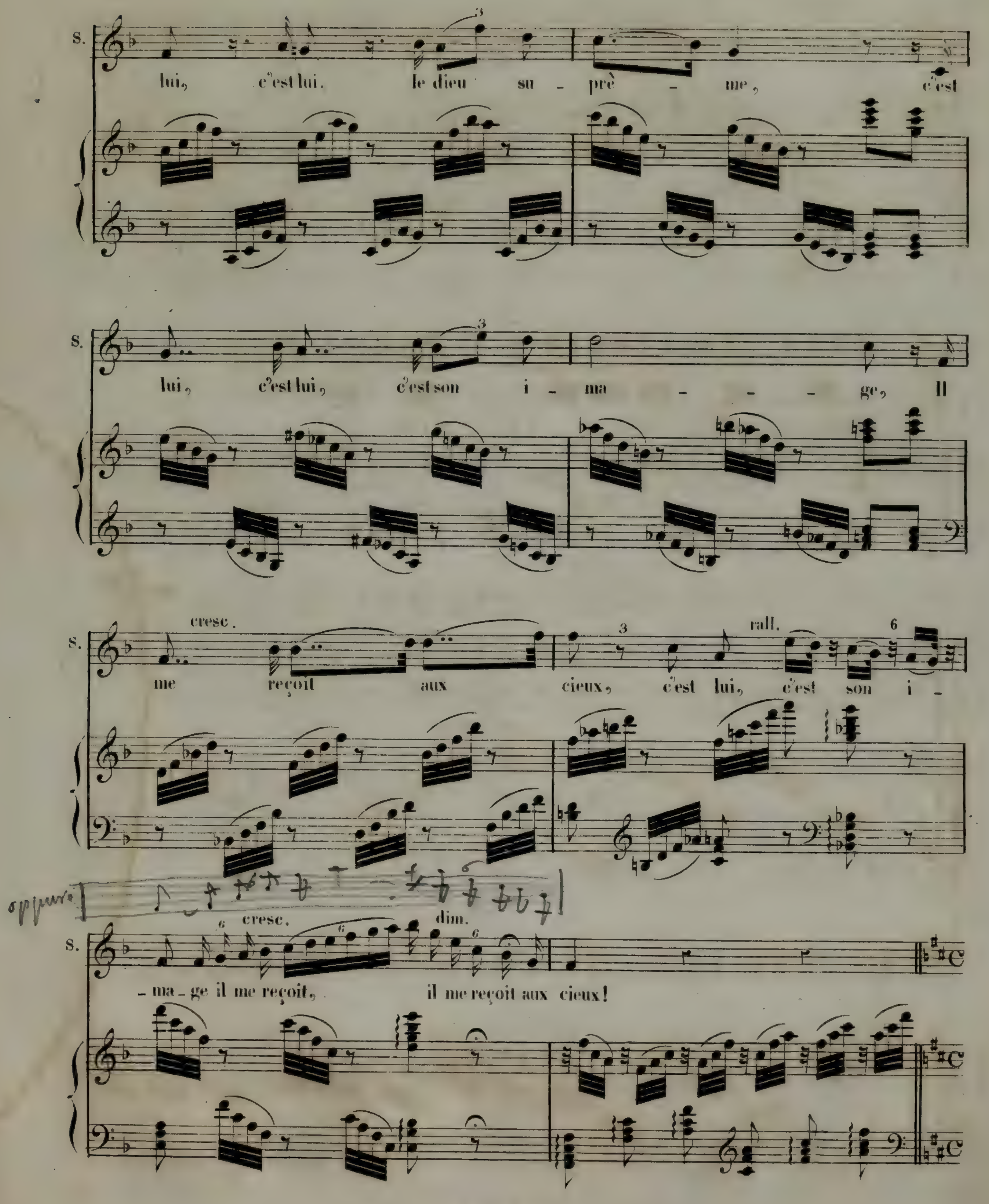

Ainsi que ma douleur, et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agite hé_las comme mon
cœur.
Allegretto molto moderato.
(♩ = 69)
doux.
Ô tem_ple magni_fi_que, ô
dô_me de feuill_a_ge Qui ba_lancez au loin vos fu_nè_bres ra_
poco rall.
cresc.
Récit
doux.
All.to moderato.
_meaux, Je viens à vous, je viens chercher après l'o_ra_ge Le cal_me, le som_
_meil et l'ou_bli de mes maux; Car votre ombre é_ter_nel_le est
cresc.

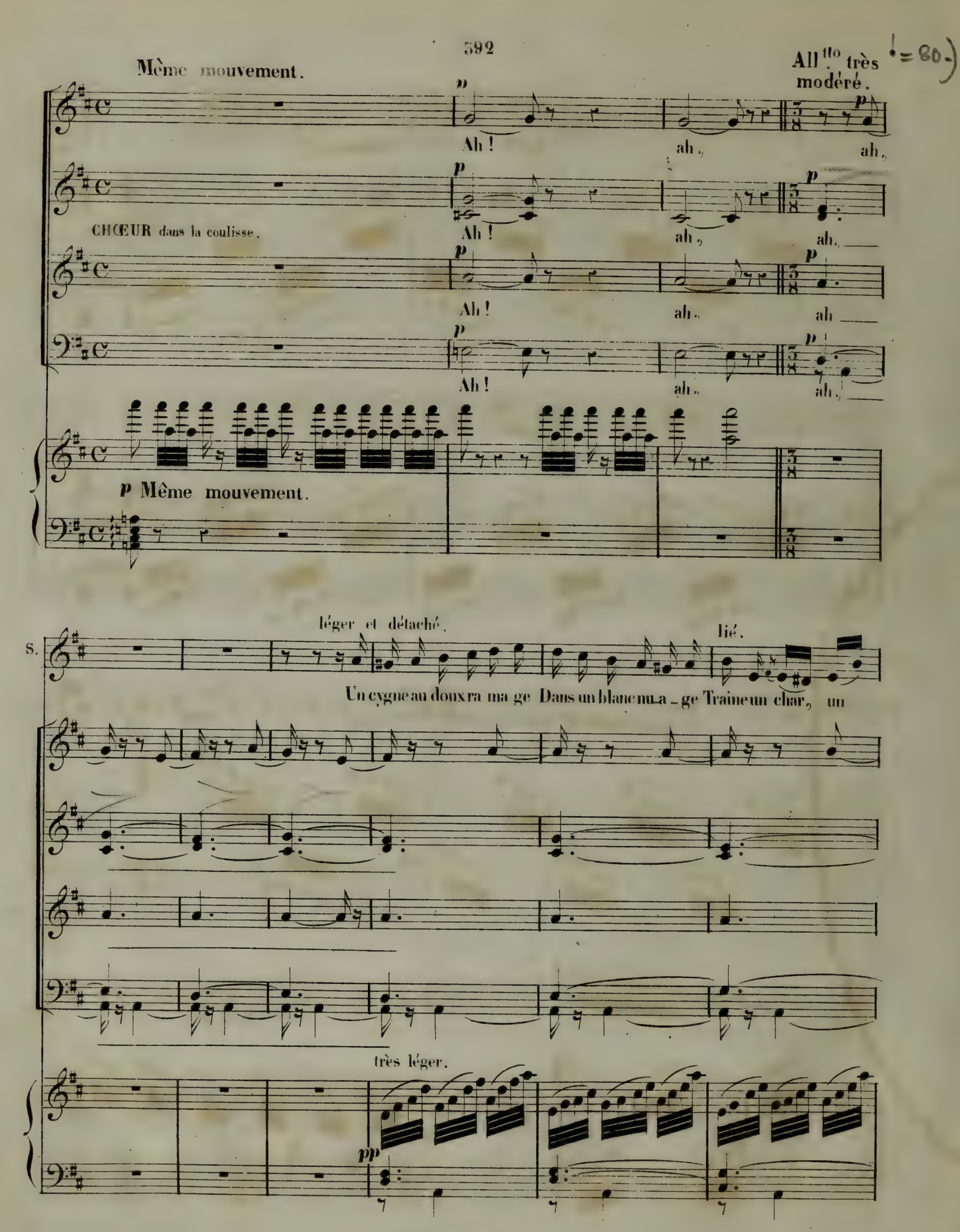

♩= 60.)
387 Andte sostenuto quasi larghetto.
Cantabile doux.
l'om_bre des tom_beaux
La haine m'a_ban_
doux.
_don _ ne, mon cœur est dé_sar_mé. Adieu, je te pardon _ ne, adieu mon bien-ai_
cres.
_mé; adieu Vasco, mon bien ai-mé, je te pardon _ ne; adieu Vasco mon bien-ai_
cres.
_mé. Sois pardon_né, mon bien-ai _ mé, a_dieu, a _ dieu,
creso.
morendo.

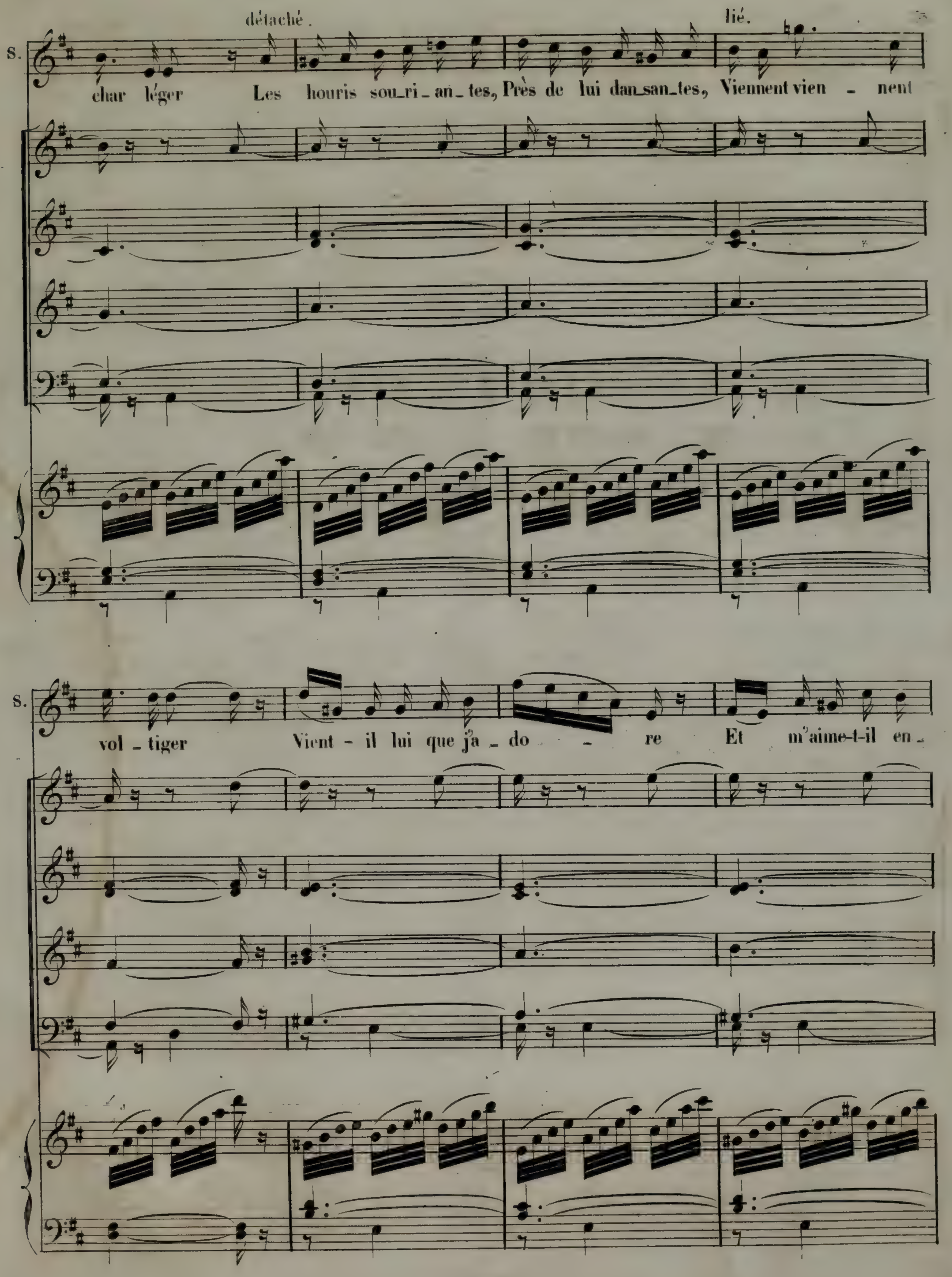

Récit.
O ri_an_te cou_leur, ô fleur vermeille et bel_le, Viens sur le sein de l'é_pou_se nou_vel_le; Sois ma pa_ru_re, sois mon bouquet nupti_al.
p
f
Andno. quasi Allto.
doux
Ton doux par_fum, dit-on; donne un bon_heur fatal.
après la parole cantabile e sostenuto.
pp
Dans les cieux entr'ou_verts un ins_tant il fait vi_vre, Et puis d'un long som_meil à jamais vous en_
Récit.
p

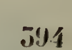

a tempo molto moderato.
dort. Com_me l'a_mour il vous en_i_vre
p
Allegretto.
et comme lui donne la mort
Un peu plus vite que la première fois.
Cantabile.
Ah! l'on dit vrai, ma
p Pressez un peu.
après la parole.
cantabile.
Pressez encore un peu.
tête se trouble et s'é_ga_re
p
Cantabile.
De mes sens enchan_tés quel dé_li_re s'em_
p


Andante. ♩= 60.
S.
- pa - re!
Quels céles_tes ac_cords
p Andante.
léger.
Ped. doux.
tr
Est-ce un pro_di - ge que de splendeur
A mes yeux s'entr'ouvre la de_meu_re de cieux,
Brah_ma, sur mon passa_ge m'ap - pa_rait ra_di_eux, C'est


S.
lui, c'est lui. le dieu su - prè - me, c'est
S.
lui, c'est lui, c'est son i - ma - - - ge, Il
cresc.
rall.
S.
me reçoit aux cieux, c'est lui, c'est son i -
oppure
cresc.
dim.
S.
- ma - ge il me reçoit, il me reçoit aux cieux!


Même mouvement.
All.tto très modéré.
Ah! ah, ah,
CHŒUR dans la coulisse.
Ah! ah, ah,
Ah! ah, ah
Ah! ah, ah,
p Même mouvement.
léger et détaché.
lié.
S.
Un cygne au doux ra ma ge Dans un blanc nu_a_ge Traine un char, un
très léger.
pp


détaché.
lié.
S.
char léger Les houris sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes, Viennent vien - nent
S.
vol - tiger Vient - il lui que j'a - do - re Et m'aime-t-il en_



S.

-co - re? Vient-il, lui que j'a-do - re Point ne m'oublie-

S.

cresc. doux.

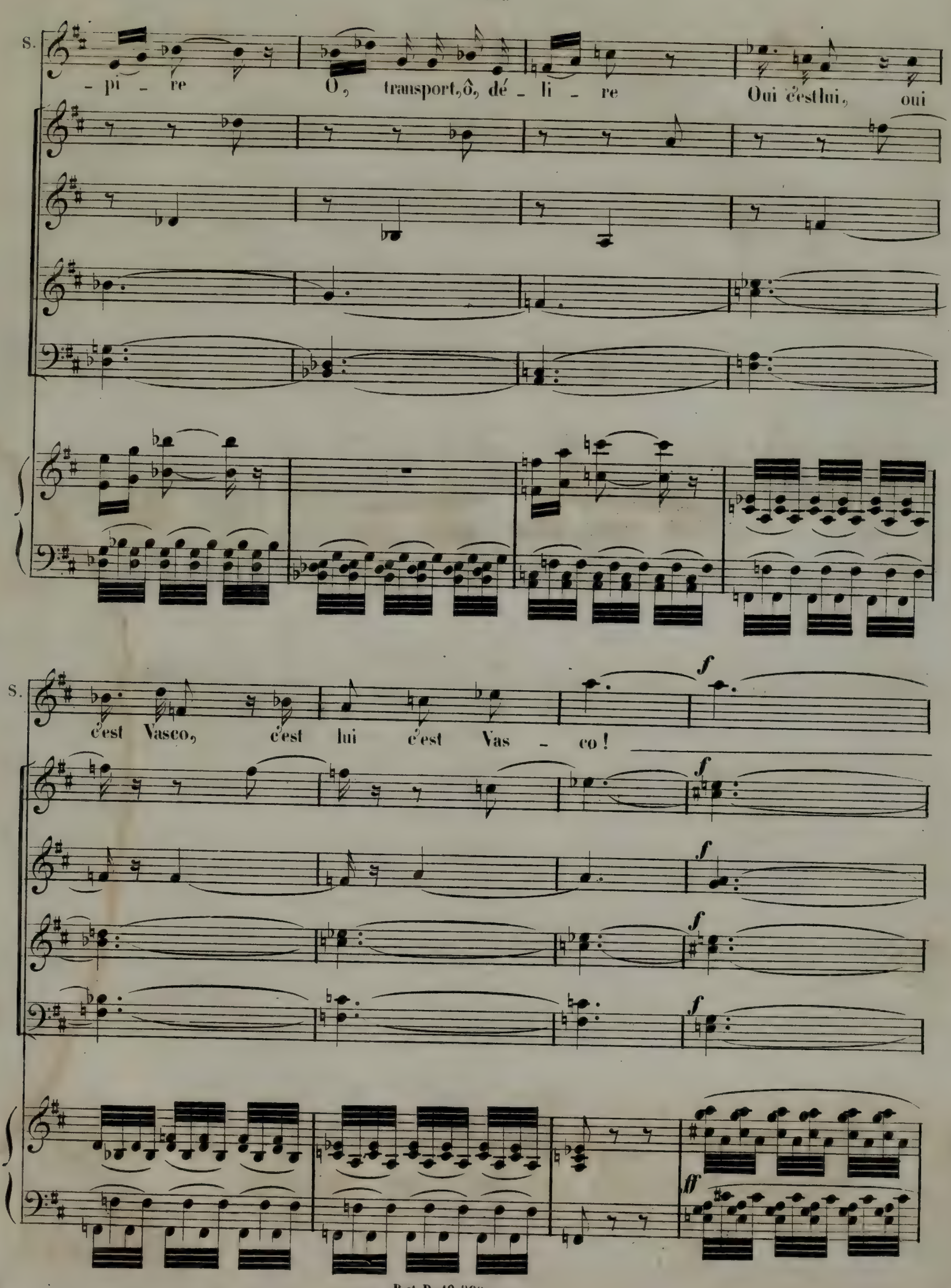
-ra, ne m'oublie-ra, ne m'oublie-ra, A pei-ne je res-

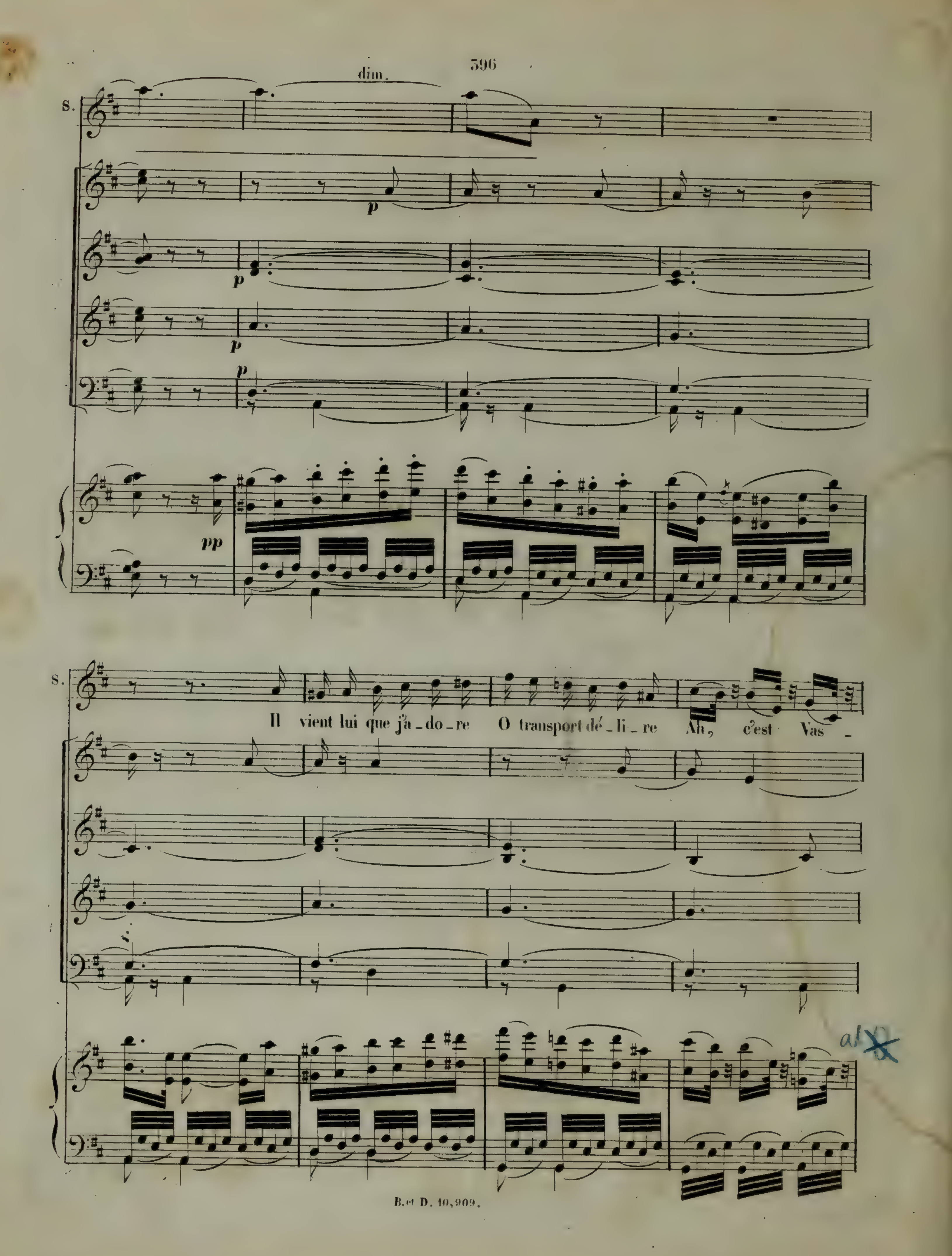
p

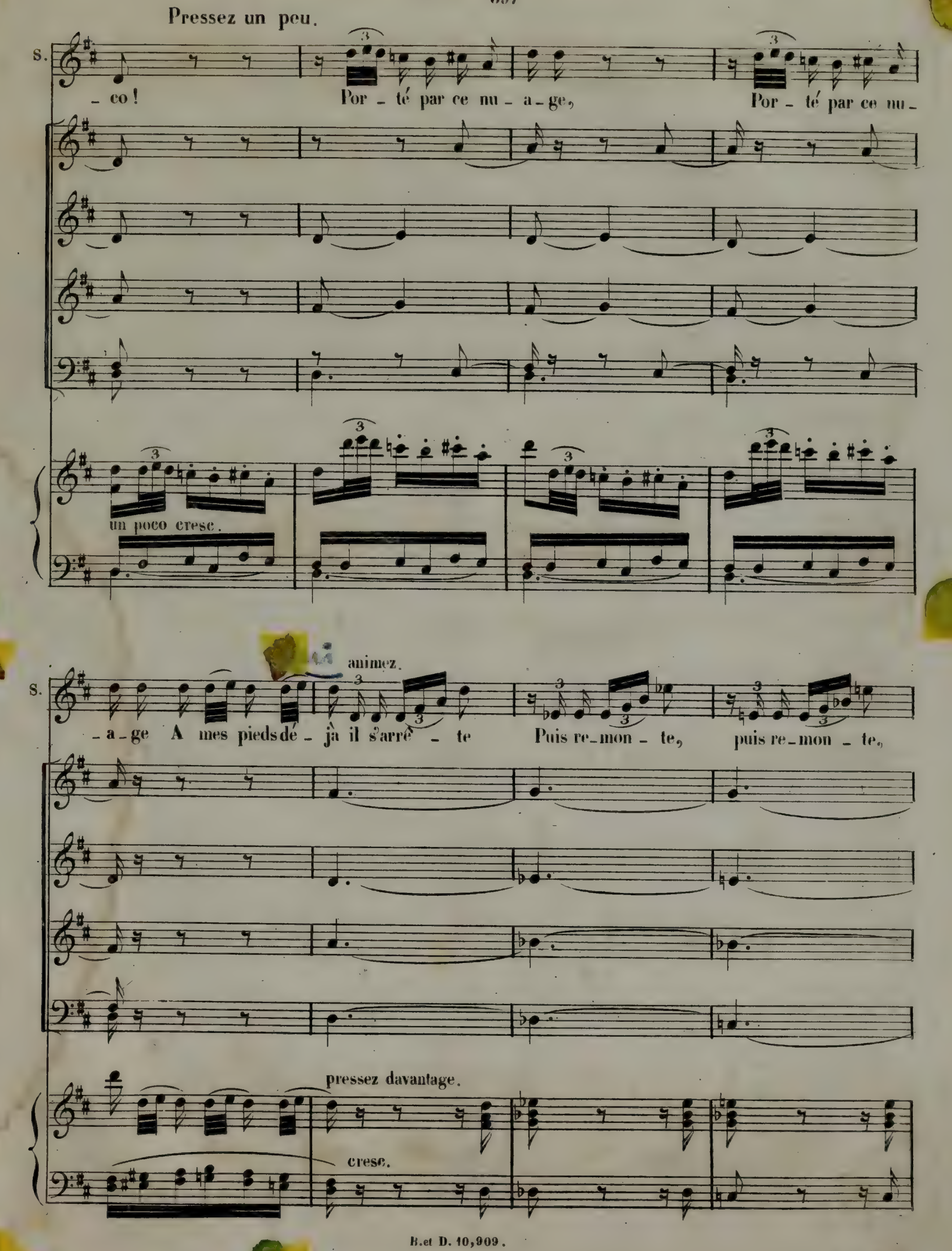
p

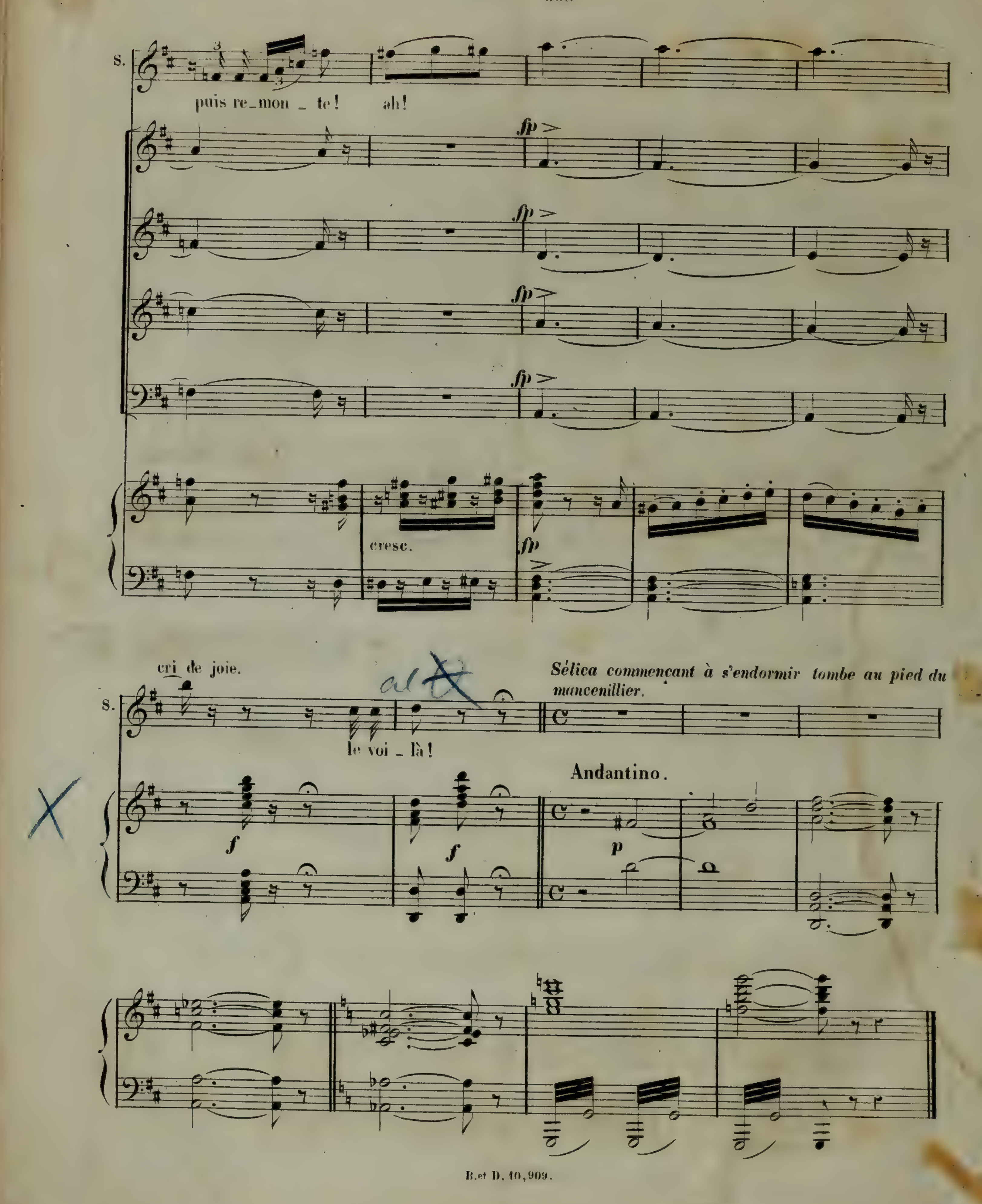
p

p


S.
-pi - re O, transport, ô, dé - li - re Oui c'est lui, oui
S.
c'est Vasco, c'est lui c'est Vas - co!
f
ff


dim.
S.
p
pp
Il vient lui que j'a_do_re O transport dé_li_re Ah, c'est Vas_

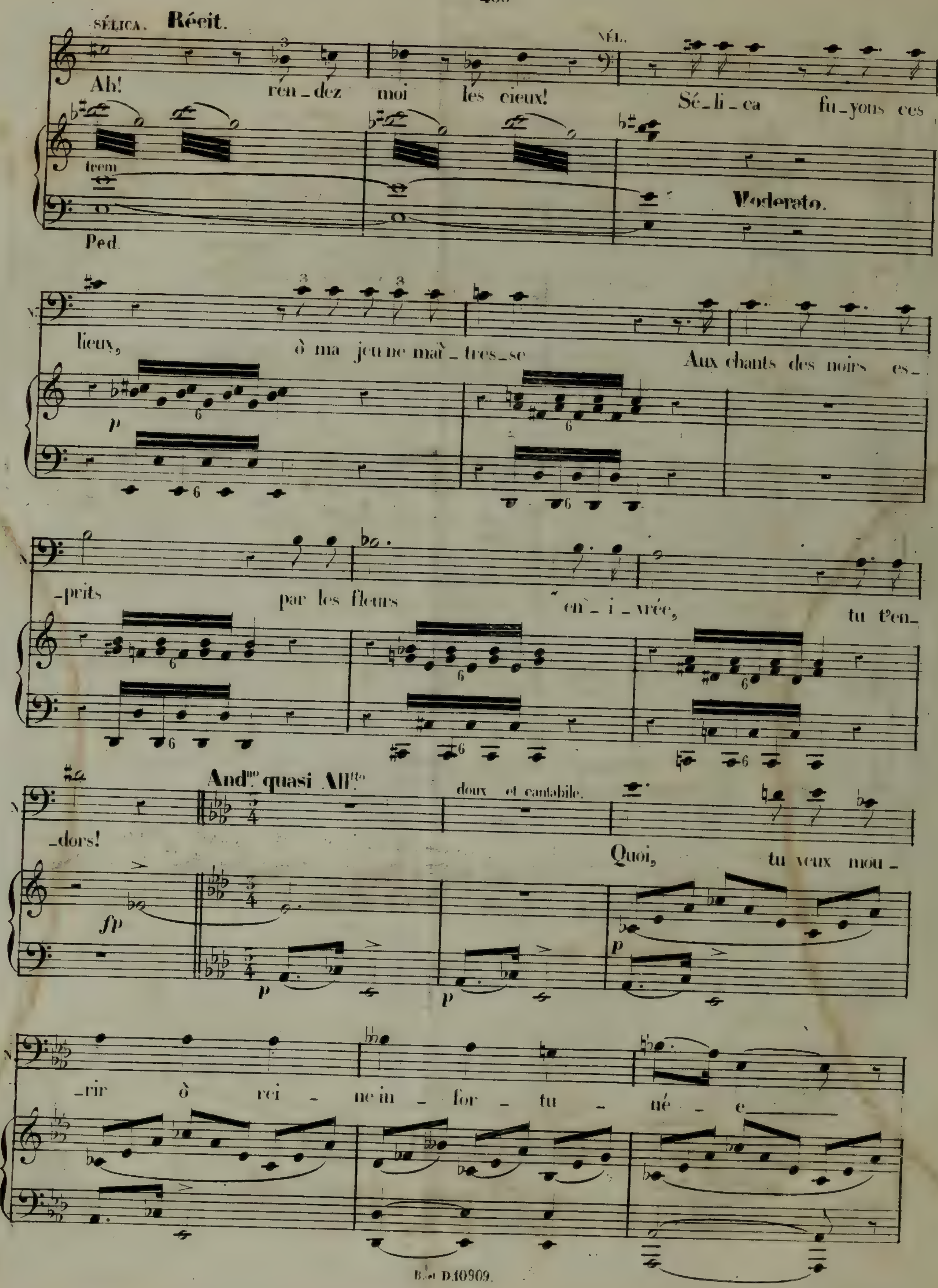

Pressez un peu.
S.
-co!
Por - té par ce nu - a - ge,
Por - té par ce nu-
un poco cresc.
animez.
- a - ge A mes pieds dé - jà il s'arrê - te
Puis re - mon - te, puis re - mon - te,
pressez davantage.
cresc.

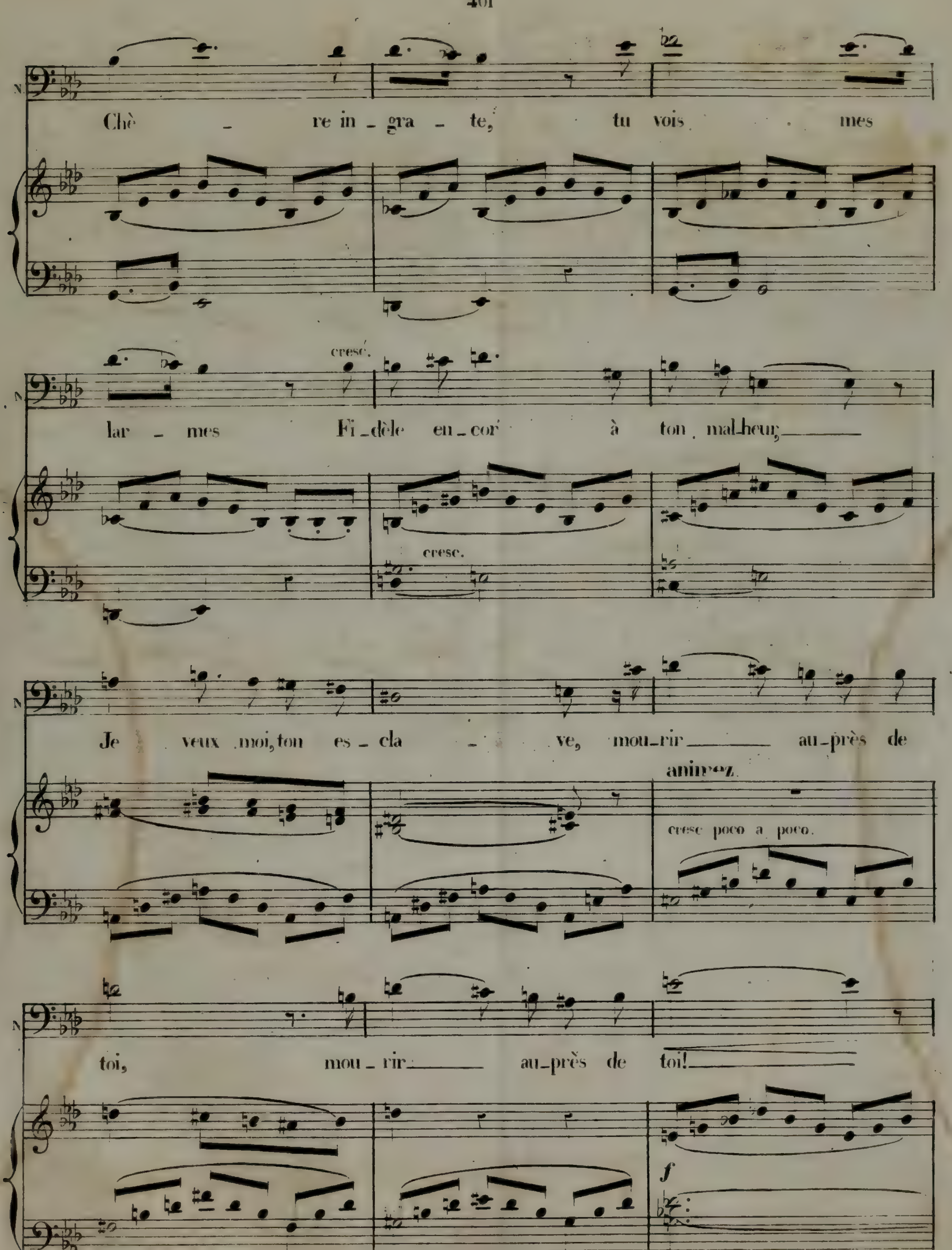

S.
puis re_mon _ te! ah!
fp
cresc.
cri de joie.
Sélica commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.
le voi _ là!
Andantino.
p
f

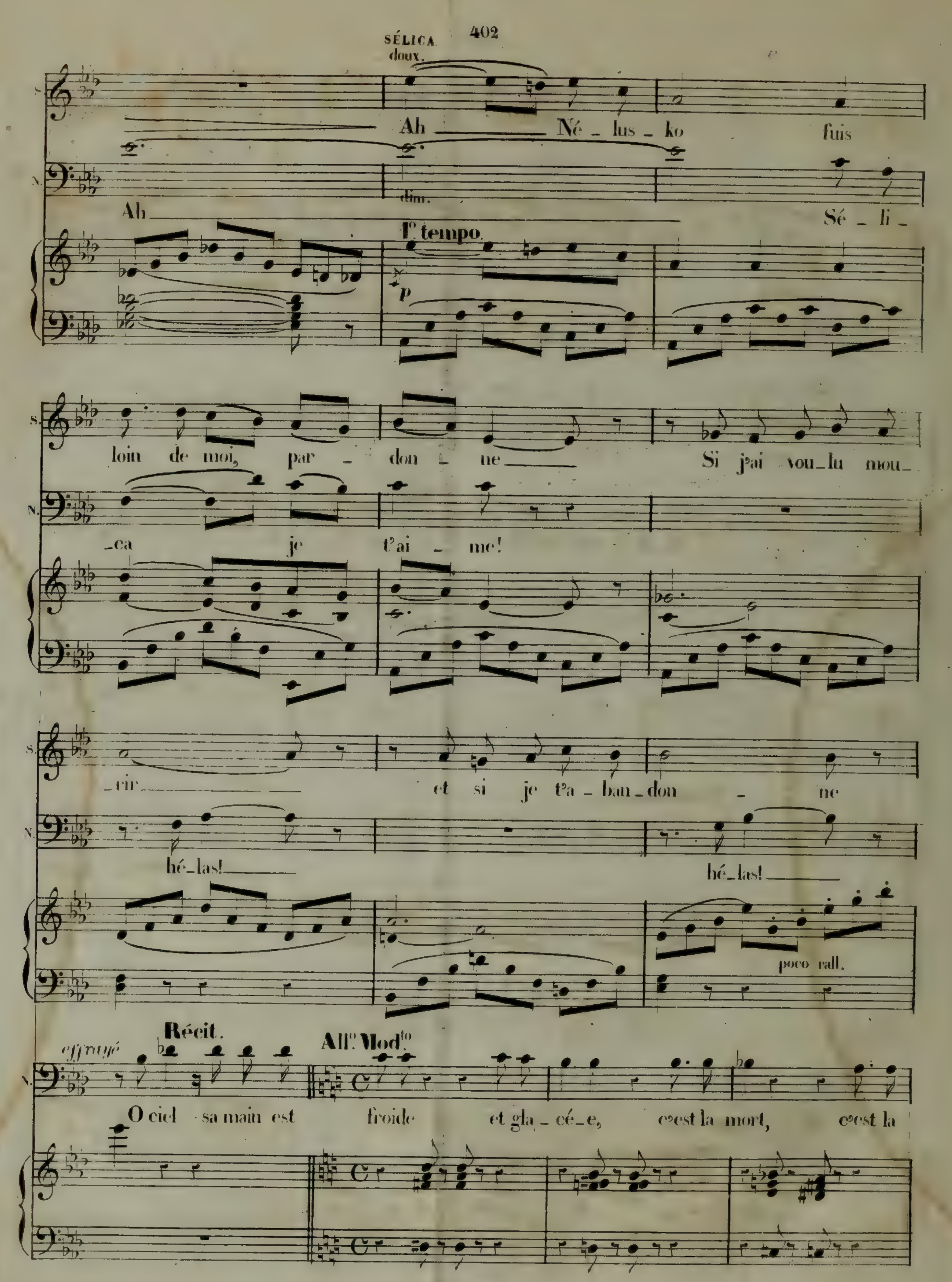
N°. 22.

FINALE.

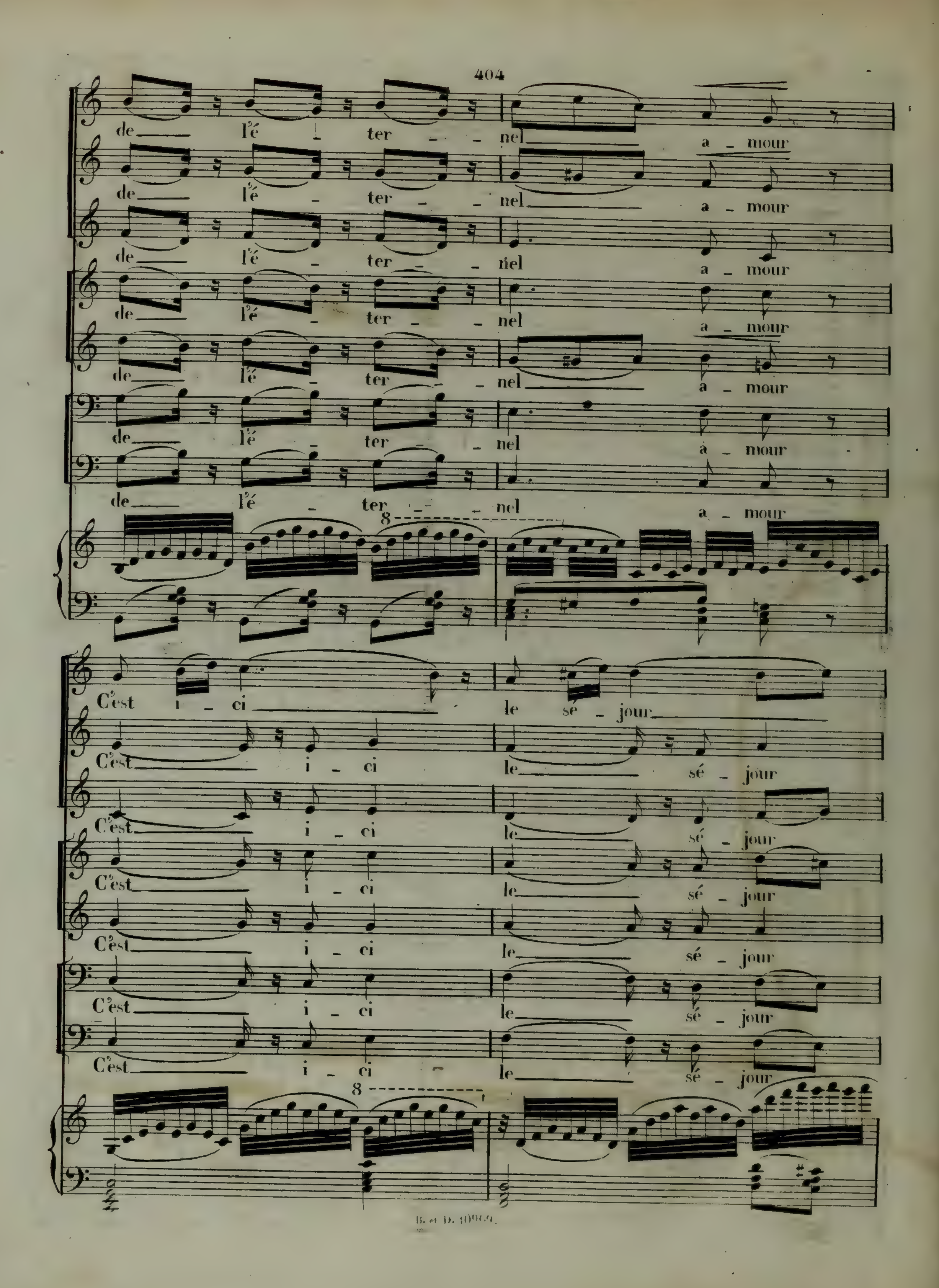

All° Moderato.
SÉLICA.
NÉLUSKO.
1er SOPRANO.
2e SOPRANO.
3e SOPRANO.
1er TENOR.
2e TENOR.
1re BASSE.
2e BASSE.
CHŒUR AÉRIEN. (dans la coulisse.)
All° Moderato.
PIANO.
f Canon.
cresc.
ff
NÉLUSKO.
(accourant)
Partis, par_tis!
fp

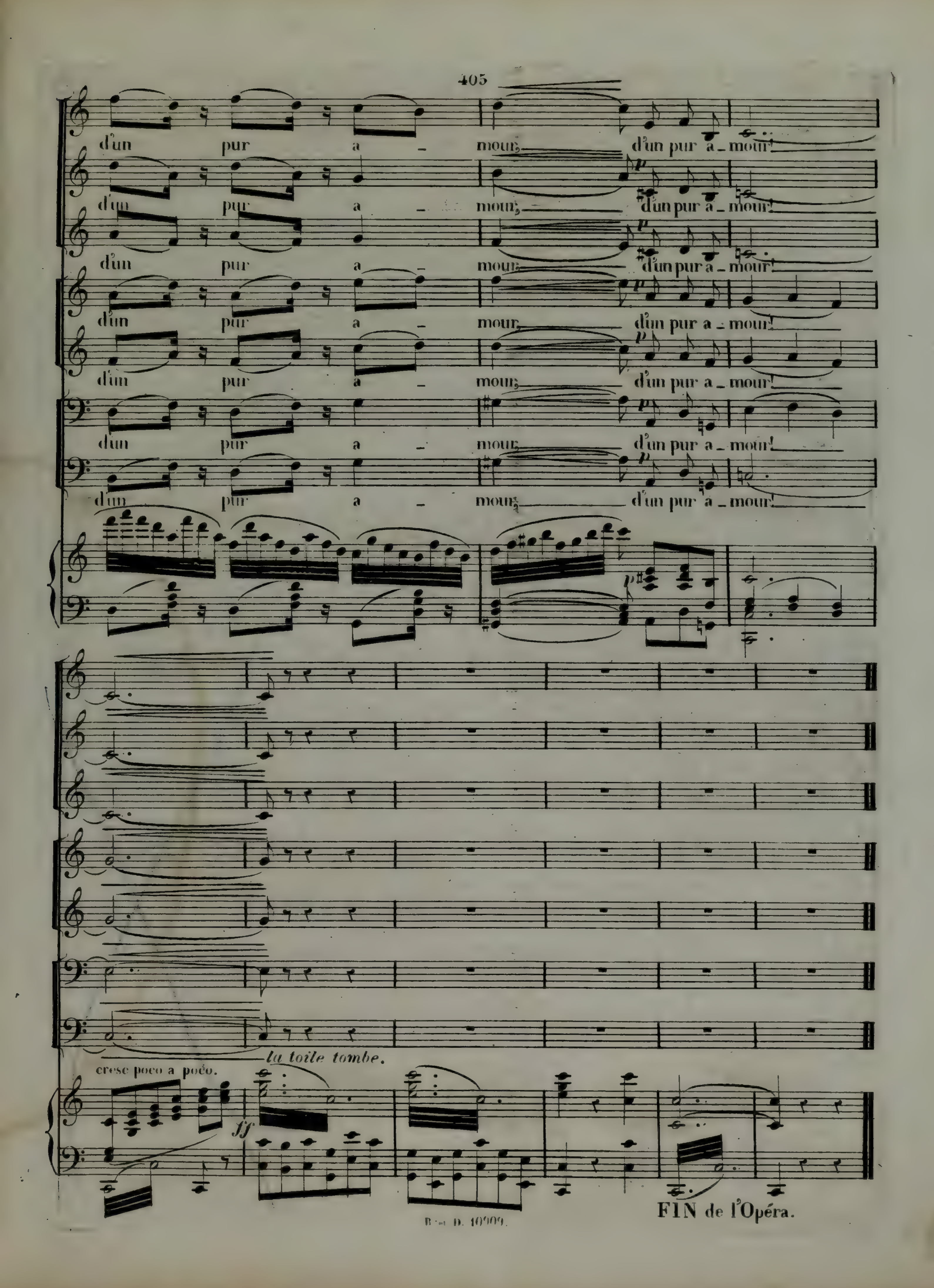

SÉLICA. Récit.
Ah! ren_dez moi les cieux!
SÉL.
Sé_li_ca fu_yons ces lieux, ô ma jeu ne maî_tres_se Aux chants des noirs es_prits par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_dors!
trem
Ped.
Moderato.
p
Andno quasi Allto
doux et cantabile.
Quoi, tu veux mou_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e
fp


Chè - re in - gra - te, tu vois mes
lar - mes Fi - dèle en - cor à ton mal-heur,
cresc.
Je veux moi, ton es - cla - ve, mou-rir au-près de
animez
cresc poco a poco.
toi, mou - rir au-près de toi!
f


SÉLICA
doux.
Ah Né_lus_ko fuis
Ah
dim.
Sé_li_
1° tempo.
p
loin de moi, par_don_ne
Si j'ai vou_lu mou_
_ca je t'ai_me!
_rir et si je t'a_ban_don_ne
hé_las!
hé_las!
poco rall.
effrayé
Récit.
All° Mod.to
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort, c'est la


SÉL. d'une voix mourante.
elle meurt.
mort! Non, c'est le bon_heur!
doux
And.no quasi All.tto
très doux.
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
C'est i _ ci le sé _ jour
And.no quasi All.tto
pp
Ped. douce.
one note higher in D


de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
de l'é - ter - - nel a - mour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour


d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!
la toile tombe.
cresc poco a poco.
ff
FIN de l'Opéra.

AVIS.

Les coupures suivantes ont été faites au théâtre Impérial de l'Opéra, pour abréger la durée de la représentation.

1.er ACTE.

PAGE 79 _ (FINALE) du signe ⌖ au signe PAGE 81.

2.me ACTE.

PAGE 102 _ (SCÈNE) de la 6.me mesure jusqu'à la PAGE 103 5.me mesure.

PAGE 127 _ (AIR) de la 12.me mesure jusqu'à la PAGE 128 10.me mesure.

PAGE 137 _ (DUO) de la 19.me mesure jusqu'à la PAGE 145 10.me mesure.

3.me ACTE.

PAGE 205 _ (L'APPEL AU REPAS DU MATIN) à partir de la 13.me mesure jusqu'à la PAGE 206 entière.

PAGE 212 _ (RÉCIT) de la 11.me mesure jusqu'à la PAGE 215 6.me mesure.

PAGE 224 _ (BALLADE) du signe ⌖ au signe ⌖ PAGE 225.

PAGE 247 _ (SEPTUOR) à partir de la 2.me mesure jusqu'à la PAGE 264 entière.

PAGE 274 _ (CHŒUR DES INDIENS) du signe ⌖ au signe ⌖ PAGE 278.

Les 4.me et 5.me ACTES

sont conformes à la représentation de l'Opéra Impérial à Paris.

